

THE  
**ACTS**  
OF THE APOSTLES

**The Preface**

**I** • **I** produced the former account, **O** Theophilus, about all *that*<sup>1</sup>  
 μέν<sub>2</sub> → ἐποησάμην<sub>5</sub> Τὸν<sub>1</sub> πρῶτον<sub>3</sub> λόγον<sub>4</sub> ὧ<sub>8</sub> Θεόφιλε<sub>9</sub> περι<sub>6</sub> πάντων<sub>7</sub> ὧν<sub>10</sub>  
 men epoiēsamen Ton prōton logon ō Theophile peri pantōn hōn  
 TE VAMI1S DASM B NASM I NVSM P JGPN RR-GPN  
 3303 4160 3588 4413 3056 5599 2321 4012 3956 3739

**Jesus** began • to do and to teach, **2** until the day he was  
 < ὁ<sub>12</sub> Ἰησοῦς<sub>13</sub> > ἤρξατο<sub>11</sub> τε<sub>15</sub> → ποιεῖν<sub>14</sub> και<sub>16</sub> → διδάσκειν<sub>17</sub> ἄχρι<sub>1</sub> ἡς<sub>2</sub> ἡμέρας<sub>3</sub> → →  
 ho Iēsous ērxato te poiein kai didaskein achri hēs hēmeras  
 DNSM NNSM VAMI3S CLK VPAN CLK VPAN P RR-GSF NGSF  
 3588 2424 756 5037 4160 2532 1321 891 3739 2250

taken up, after he had given orders through the Holy Spirit to the  
 ἀνελήμφθη<sub>12</sub> ← → → ἐντειλάμενος<sub>4</sub> ← δια<sub>7</sub> ▶8 ἁγίου<sub>9</sub> πνεύματος<sub>8</sub> ▶6 τοῖς<sub>5</sub>  
 anelēmphthē enteilamenos dia hagiou pneumatos tois  
 VAPI3S VAUP-SNM P JGSN NGSN P  
 353 1781 1223 40 4151 3588

apostles whom he had chosen, **3** to whom he also presented himself alive after  
 ἀποστόλοις<sub>6</sub> οὓς<sub>10</sub> → → ἐξελέξατο<sub>11</sub> → οἷς<sub>1</sub> ▶3 και<sub>2</sub> παρέστησεν<sub>3</sub> ἑαυτὸν<sub>4</sub> ζῶντα<sub>5</sub> μετὰ<sub>6</sub>  
 apostolois hous exelexato hois kai parēstēsen heauton zōnta meta  
 NDPM RR-APM VAMI3S RR-DPM BE VAAI3S RF3ASM VPAP-SAM P  
 652 3739 1586 3739 2532 3936 1438 2198 3326

he suffered, with many convincing proofs, appearing to them over a  
 αὐτὸν<sub>9</sub> < τὸ<sub>7</sub> παθεῖν<sub>8</sub> > ἐν<sub>10</sub> πολλοῖς<sub>11</sub> τεκμηρίοις<sub>12</sub> ← ὀπτανόμενος<sub>16</sub> → αὐτοῖς<sub>17</sub> δι<sup>1</sup><sub>13</sub> ←  
 auton to pathein en pollois tekmeriōis optanomenos autois di<sup>1</sup>  
 RP3ASM DASN VAAN P NDPN VPUP-SNM RP3DPM P  
 846 3588 3958 1722 4183 5039 3700 846 1223

period of forty days and speaking the things about the kingdom of  
 ← ▶14 τεσσαράκοντα<sub>15</sub> ἡμερῶν<sub>14</sub> και<sub>18</sub> λέγων<sub>19</sub> τὰ<sub>20</sub> ← περι<sub>21</sub> τῆς<sub>22</sub> βασιλείας<sub>23</sub> →  
 tessarakonta hēmerōn kai legōn ta ta peri tēs basileias  
 XN NGPF CLN VPAP-SNM DAPN P DGSF NGSF  
 5062 2250 2532 3004 3588 4012 3588 932

**God.** **4** And while he was with<sup>2</sup> them, he commanded them, “Do not  
 < τοῦ<sub>24</sub> θεοῦ<sub>25</sub> > και<sub>1</sub> → → συναλιζόμενος<sub>2</sub> • → παρήγγειλεν<sub>3</sub> αὐτοῖς<sub>4</sub> ▶8 μὴ<sub>7</sub>  
 tou theou kai synalizomenos parēngēilen autois mē  
 DGSM NGSM CLN VPUP-SNM VAAI3S VAAI3S RP3DPM BN  
 3588 2316 2532 4871 3853 846 3361

depart from Jerusalem, but wait for what was promised by the  
 χωρίζεσθαι<sub>8</sub> ἀπὸ<sub>5</sub> Ἱεροσολύμων<sub>6</sub> ἀλλὰ<sub>9</sub> περιμένειν<sub>10</sub> ← τὴν<sub>11</sub> → ἐπαγγελίαν<sub>12</sub> ▶14 τοῦ<sub>13</sub>  
 chōrizesthai apo Hierosolymōn alla perimenein tēn epangelian tou  
 VPPN P NGPN CLC VPAN DASF NASF  
 5563 575 2414 235 4037 3588 1860 3588

**Father,** which you heard about from me. **5** For • **John** baptized with water,  
 πατὴρ<sub>14</sub> ἦν<sub>15</sub> → ἠκούσατέ<sub>16</sub> ← → μου<sub>17</sub> ὅτι<sub>1</sub> μὲν<sub>3</sub> Ἰωάννης<sub>2</sub> ἐβάπτισεν<sub>4</sub> → ὕδατι<sub>5</sub>  
 patros hēn ēkousate mou hoti men Iōannēs ebaptisen hydati  
 NGSM RR-ASF VAAI2P NNSM RP1GS CAZ TK NNSM VAAI3S VAAI3S NDSN  
 3962 3739 191 3450 3754 3303 2491 907 5204

but you will be baptized with the Holy Spirit not many days  
 δε<sub>7</sub> ὑμεῖς<sub>6</sub> → → βαπτισθήσεσθε<sub>10</sub> ἐν<sub>8</sub> ▶9 ἁγίῳ<sub>11</sub> πνεύματι<sub>9</sub> οὐ<sub>12</sub> πολλὰς<sub>14</sub> ἡμέρας<sub>16</sub>  
 de hymeis baptisthēsethe en hagiō pneumati ou pollas hēmeras  
 CLK RP2NP VFPI2P P JDSN NDSN BN JAPF NAPF  
 1161 5210 907 1722 40 4151 3756 4183 2250

from now.”<sup>3</sup>  
 < μετὰ<sub>13</sub> ταύτας<sub>15</sub> >  
 meta tautas  
 P RD-APF  
 3326 3778

<sup>1</sup> Lit. “of what” <sup>2</sup> Or “was assembling with,” or “was sharing a meal with” <sup>3</sup> Lit. “not many days after these”

## The Ascension

1:6	So	•	when	they	had	come	together,	they	began	asking	him,	saying,		
οὖν <sup>3</sup>	μὲν <sup>2</sup>	▶4	Οἱ <sup>1</sup>	→	συνελθόντες <sup>4</sup>	←	→	→	ἠρώτων <sup>5</sup>	αὐτὸν <sup>6</sup>	λέγοντες <sup>7</sup>			
oun	men		Hoi		synelthontes				erōtōn	auton	legontes			
CLT	TE		DNPM		VAAP-PNM				VIAI3P	RP3ASM	VPAP-PNM			
3767	3303		3588		4905				2065	846	3004			
“Lord, is it at this time you are restoring the kingdom to														
Κύριε <sup>8</sup>	εἶ <sup>9</sup>	←	ἐν <sup>10</sup>	τούτῳ <sup>13</sup>	< τῷ <sup>11</sup>	χρόνῳ <sup>12</sup>	→	→	ἀποκαθιστάνεις <sup>14</sup>	τὴν <sup>15</sup>	βασιλείαν <sup>16</sup>	→		
Kyrie	ei		en	toutō	tō	chronō			apokathistanais	tēn	basileian			
NVSM	TI		P	RD-DSM	DDSM	NDSM			VPAI2S	DASF	NASF			
2962	1487		1722	5129	3588	5550			600	3588	932			
Israel?”														
< τῷ <sup>17</sup>	Ἰσραὴλ <sup>18</sup>	δε <sup>2</sup>	→	εἶπεν <sup>1</sup>	πρὸς <sup>3</sup>	αὐτοῦς <sup>4</sup>	→	ἐστίν <sup>7</sup>	Οὐχ <sup>5</sup>	→	ὑμῶν <sup>6</sup>	→	γνώναι <sup>8</sup>	→
tō	Israel	de		eipen	pros	autous		estin	Ouch		hymōn		gnōnai	
DDSM	NDSM	CLN		VAAI3S	P	RP3APM		VPAI3S	BN		RP2GP		VAAN	
3588	2474	1161		2036	4314	846		2076	3756		5216		1097	
times or seasons that the Father has set by his own authority.														
χρόνους <sup>9</sup>	ἢ <sup>10</sup>	καιρῶν <sup>11</sup>	οὓς <sup>12</sup>	ὁ <sup>13</sup>	πατὴρ <sup>14</sup>	→	ἔθετο <sup>15</sup>	ἐν <sup>16</sup>	→	ἰδία <sup>18</sup>	< τῇ <sup>17</sup>	ἐξουσία <sup>19</sup>	8	But
chronous	e	kairous	ous	o	patēr		etheto	en		idia		exousia		alla
NAPM	CLD	NAPM	RR-APM	DNSM	NNSM		VAMI3S	P		JDSF	DDSF	NDSF		CLC
5550	2228	2540	3739	3588	3962		5087	1722		2398	3588	1849		235
you will receive power when the Holy Spirit has come upon you, and														
→	→	λήμψεσθε <sup>2</sup>	δύναμιν <sup>3</sup>	▶4	τοῦ <sup>5</sup>	ἁγίου <sup>6</sup>	πνεύματος <sup>7</sup>	→	ἐπελθόντος <sup>4</sup>	ἐφ’ <sup>8</sup>	ὑμᾶς <sup>9</sup>	καὶ <sup>10</sup>	and	
		lēmψesথে	dynamin		toū	hagiou	pneumatōs		epelthontos	eph’	hymas	kai		
		VFM12P	NASF		DGSN	JGSN	NGSN		VAAAP-SGN	P	RP2AP	CLN		
		2983	1411		3588	40	4151		1904	1909	5209	2532		
you will be my witnesses • in Jerusalem, and in all Judea														
→	→	ἔσεσθέ <sup>11</sup>	μου <sup>12</sup>	μάρτυρες <sup>13</sup>	τε <sup>15</sup>	ἐν <sup>14</sup>	Ἱερουσαλῆμ <sup>16</sup>	καὶ <sup>17</sup>	ἐν <sup>18</sup>	πάσῃ <sup>19</sup>	< τῇ <sup>20</sup>	Ἰουδαίᾳ <sup>21</sup>		
		esesthe	mou	martyres	te	en	Ierusalēm	kai	en	pasē	tē	Ioudaia		
		VFM12P	RP1GS	NNPM	CLK	P	NDSF	CLK	P	JDSF	DDSF	NDSF		
		2071	3450	3144	5037	1722	2419	2532	1722	3956	3588	2449		
and Samaria, and to the farthest part of the earth.”														
καὶ <sup>22</sup>	Σαμαρεία <sup>23</sup>	καὶ <sup>24</sup>	ἕως <sup>25</sup>	→	ἐσχάτου <sup>26</sup>	←	▶28	τῆς <sup>27</sup>	γῆς <sup>28</sup>	καὶ <sup>1</sup>	→	→	→	εἰπὼν <sup>3</sup>
kai	Samareia	kai	heōs		eschatou			tēs	gēs	kai				eipōn
CLN	NDSF	CLK	P		JGSN			DGSF	NGSF	CLN				VAAAP-SNM
2532	4540	2532	2193		2078			3588	1093	2532				2036
these things, while they were watching, he was taken up, and a cloud received														
ταῦτα <sup>2</sup>	←	▶4	αὐτῶν <sup>5</sup>	→	βλεπόντων <sup>4</sup>	ταῦτα	→	ἐπήρθη <sup>6</sup>	←	καὶ <sup>7</sup>	→	νεφέλῃ <sup>8</sup>	ὑπέλαβεν <sup>9</sup>	
tauta			autōn		blepontōn	tauta		epērthē		kai		nephelē	hypelaben	
RD-APN			RP3GPM		VPAP-PGM			VAPI3S		CLN		NNSF	VAAI3S	
5023			846		991			1869		2532		3507	5274	
him from their sight.														
αὐτὸν <sup>10</sup>	ἀπὸ <sup>11</sup>	αὐτῶν <sup>14</sup>	< τῶν <sup>12</sup>	ὀφθαλμῶν <sup>13</sup>	καὶ <sup>1</sup>	ὡς <sup>2</sup>	→	ᾗσαν <sup>4</sup>	ἀτενίζοντες <sup>3</sup>	εἰς <sup>5</sup>	τὸν <sup>6</sup>			
auton	apo	autōn	tōn	ophthalmōn	kai	hōs		ēsan	atenizontes	eis	ton			
RP3ASM	P	RP3GPM	DGPM	NGPM	CLN	CAT		VIAI3P	VPAP-PNM	P	DASM			
846	575	846	3588	3788	2532	5613		2258	816	1519	3588			
sky while he was departing, • behold, two men in white clothing														
οὐρανὸν <sup>7</sup>	▶8	αὐτοῦ <sup>9</sup>	→	πορευομένου <sup>8</sup>	καὶ <sup>10</sup>	ἰδοὺ <sup>11</sup>	δύο <sup>13</sup>	ἄνδρες <sup>12</sup>	ἐν <sup>16</sup>	λευκαῖς <sup>18</sup>	ἑσθήσεσι <sup>17</sup>			
ouranon		autou		poreuomenou	kai	idou	dyo	andres	en	leukais	esthēsesi			
NASM		RP3GSM		VPUP-SGM	CLN	I	XN	NNPM	P	JDPF	NDPF			
3772		846		4198	2532	2400	1417	435	1722	3022	2067			
stood by them														
παρειστήκεισαν <sup>14</sup>	←	αὐτοῖς <sup>15</sup>	οἱ <sup>1</sup>	καὶ <sup>2</sup>	εἶπαν <sup>3</sup>	Ἄνδρες <sup>4</sup>	→	Γαλιλαῖοι <sup>5</sup>	τί <sup>6</sup>	→	→	ἑστήκατε <sup>7</sup>		
pareistēkeisan		autois	hoi	kai	eipan	Andres		Galilaioi	ti			hestēkate		
VLAI3P		RP3DPM	RR-NPM	BE	VAAI3P	NVPM		NVPM	RI-ASN			VRAI2P		
3936		846	3739	2532	3004	435		1057	5101			2476		
there looking <sup>5</sup> into the sky? This Jesus who was taken up from														
←	βλέποντες <sup>8</sup>	εἰς <sup>9</sup>	τὸν <sup>10</sup>	οὐρανὸν <sup>11</sup>	οὗτος <sup>12</sup>	< ὁ <sup>13</sup>	Ἰησοῦς <sup>14</sup>	→	ἀναλημφθεῖς <sup>16</sup>	←	ἀφ’ <sup>17</sup>			
	blepontes	eis	ton	ouranon	houtos	ho	Iēsous		analemphtheis		aph’			
	VPAP-PNM	P	DASM	NASM	RD-NSM	DNSM	NNSM		VAPP-SNM		P			
	991	1519	3588	3772	3778	3588	2424		3588		575			

<sup>4</sup> Lit. “Galileans” <sup>5</sup> Some manuscripts have “gazing”

you into heaven like this will come back in the same way you  
 ὑμῶν<sup>18</sup> εἰς<sup>19</sup> < τὸν<sup>20</sup> οὐρανὸν<sup>21></sup> οὕτως<sup>22</sup> ← → ἐλεύσεται<sup>23</sup> ← → → ἕν<sup>24</sup> τρόπον<sup>25</sup> →  
 hymōn eἰs ton ouranon houtōs eleusetai on tropōn  
 RP2GP P DASM NASM B VFMI35 RR-ASM NASM  
 5216 1519 3588 3772 3779 2064 3739 5158

saw him departing into heaven!"  
 ἐθεάσαθε<sup>26</sup> αὐτὸν<sup>27</sup> πορευόμενον<sup>28</sup> εἰς<sup>29</sup> < τὸν<sup>30</sup> οὐρανὸν<sup>31></sup>  
 etheasthe auton poreuomenon eis ton ouranon  
 VAMI2P RP3ASM VPUP-SAM P DASM NASM  
 2300 846 4198 1519 3588 3772

## Matthias Chosen to Replace Judas

1:12 Then they returned to Jerusalem from the mountain that is called

Τότε<sup>1</sup> → ὑπέστρεψαν<sup>2</sup> εἰς<sup>3</sup> Ἱερουσαλὴμ<sup>4</sup> ἀπὸ<sup>5</sup> → ὄρους<sup>6</sup> τοῦ<sup>7</sup> → καλουμένου<sup>8</sup>  
 Tote hypēstrepsan eis Ierousalēm apo orous tou kaloumenou  
 B VAAI3P P NASF P DASN DGSN VPPP-SGN  
 5119 5290 1519 2419 575 3735 3588 2564

Olive Grove<sup>6</sup> which is near Jerusalem, a Sabbath day's journey away.<sup>7</sup>  
 Ἐλαιῶνος<sup>9</sup> ← ὁ<sup>10</sup> ἐστίν<sup>11</sup> ἐγγὺς<sup>12</sup> Ἱερουσαλὴμ<sup>13</sup> → σαββάτου<sup>14</sup> ← ὁδὸν<sup>16</sup> ἔχον<sup>15</sup>  
 Elaiōnos ho estin engys Ierousalēm sabbatou hodon echon  
 NGSN RR-NSN VPAl3S P NGSF NGSN NASF VPAP-SNN  
 1638 3739 2076 1451 2419 4521 3598 2192

13 And when they had entered, they went up to the upstairs room where they

καί<sup>1</sup> ὅτε<sup>2</sup> → → εἰσῆλθον<sup>3</sup> → ἀνέβησαν<sup>7</sup> ← εἰς<sup>4</sup> τὸς<sup>5</sup> ὑπερῶν<sup>6</sup> ← οὐ<sup>8</sup> →  
 kai hote eisēlthon anēbēsan eis to hyperōn ou hou  
 CLN CAT VAAI3P VAAI3P P DASN NASN B  
 2532 3753 1525 305 1519 3588 5253 3757

were staying— • Peter and John and James and Andrew,  
 ἦσαν<sup>9</sup> καταμένοντες<sup>10</sup> τε<sup>12</sup> < ὁ<sup>11</sup> Πέτρος<sup>13></sup> και<sup>14</sup> Ἰωάννης<sup>15</sup> και<sup>16</sup> Ἰάκωβος<sup>17</sup> και<sup>18</sup> Ἀνδρέας<sup>19</sup>  
 ēsan katamenontes te ho Petros kai Iōannēs kai Iakōbos kai Andreas  
 VIAI3P VPAP-PNM CLK DNSM NNSM CLK NNSM CLK NNSM CLK NNSM  
 2258 2650 5037 3588 4074 2532 2491 2532 2385 2532 406

Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James son of Alphaeus and  
 Φίλιππος<sup>20</sup> και<sup>21</sup> Θωμᾶς<sup>22</sup> Βαρθολομαῖος<sup>23</sup> και<sup>24</sup> Μαθθαῖος<sup>25</sup> Ἰάκωβος<sup>26</sup> • → Ἀλφαίου<sup>27</sup> και<sup>28</sup>  
 Philippos kai Thōmas Bartholomaios kai Maththaios Iakōbos Halphaiou kai  
 NNSM CLK NNSM NNSM NNSM NNSM NNSM NNSM NNSM NNSM  
 5376 2532 2381 918 2532 3156 2385 256 2532

Simon the Zealot and Judas son of James. 14 All these were

Σίμων<sup>29</sup> ὁ<sup>30</sup> ζηλωτὴς<sup>31</sup> και<sup>32</sup> Ἰουδᾶς<sup>33</sup> • → Ἰακώβου<sup>34</sup> πάντες<sup>2</sup> οὗτοι<sup>1</sup> ἦσαν<sup>3</sup>  
 Simōn ho zelōtēs kai Ioudas Iakōbou pantes houtoi ēsan  
 NNSM DNSM NNSM CLK NNSM NNSM NNSM NNSM JNPM RD-NPM VIAI3P  
 4613 3588 2207 2532 2455 2385 3956 3778 2258

busily engaged with one mind in prayer, together with the women  
 προσκαρτεροῦντες<sup>4</sup> ← ὁμοθυμαδὸν<sup>5</sup> ← ← τῇ<sup>6</sup> προσευχῇ<sup>7</sup> → σὺν<sup>8</sup> → γυναῖξιν<sup>9</sup>  
 proskarterountes homothymadon tē proseuchē syn gynaiξin  
 VPAP-PNM B DDSF NDSF P NNSM  
 4342 3661 3588 4335 4862 1135

and Mary the mother of Jesus and with<sup>8</sup> his brothers.

και<sup>10</sup> Μαριάμ<sup>11</sup> τῇ<sup>12</sup> μητρὶ<sup>13</sup> → < τοῦ<sup>14</sup> Ἰησοῦ<sup>15></sup> και<sup>16</sup> σὺν<sup>17</sup> αὐτοῦ<sup>20</sup> < τοῖς<sup>18</sup> ἀδελφοῖς<sup>19></sup>  
 kai Mariam tē metrī tou Iēsou kai syn autou tois adelphoīs  
 CLN NDSF DDSF NDSF DGSM NNSM CLN P RP3GSM DDPN NDPM  
 2532 3137 3588 3384 3588 2424 2532 4862 846 3588 80

15 And in those days Peter stood up in the midst of the

Καί<sup>1</sup> ἐν<sup>2</sup> ταύταις<sup>3</sup> < ταῖς<sup>3</sup> ἡμέραις<sup>4></sup> Πέτρος<sup>7</sup> ἀναστὰς<sup>6</sup> ← ἐν<sup>8</sup> → μέσῳ<sup>9</sup> ►11 τῶν<sup>10</sup>  
 Kai en tautais tais hēmerais Petros anastas en mesō tōn  
 CLN P RD-DPF DDPF NDSF NNSM VAAP-SNM P JDSN NNSM  
 2532 1722 3778 3588 2250 4074 450 1722 3319 3588

brothers (and it was a crowd of persons of about one hundred twenty at

ἀδελφῶν<sup>11</sup> τε<sup>14</sup> → ἦν<sup>13</sup> → ὄχλος<sup>15</sup> → ὀνομάτων<sup>16</sup> → ὥς<sup>20</sup> ἑκατὸν<sup>21</sup> ← εἰκοσι<sup>22</sup> ἐπὶ<sup>17</sup>  
 adelphōn te ēn ochlos onomatōn hōs hekatōn eikosi epi  
 NGPM CLN VIAI3S NNSM NNSM NGPN P XN JNPM P  
 80 5037 2258 3793 3686 5613 1540 1501 1909

<sup>6</sup> This is a variation of the name "Mount of Olives" <sup>7</sup> Lit. "having a journey of a Sabbath" <sup>8</sup> Some manuscripts omit "with"

the same place) and said, 16 “Men and brothers, it was necessary that the scripture  
 τὸ<sup>18</sup> αὐτο<sup>19</sup> ← ◀6 εἶπεν<sup>12</sup> Ἄνδρες<sup>1</sup> • ἀδελφοί<sup>2</sup> → → εἶδει<sup>3</sup> ▶4 τὴν<sup>5</sup> γραφὴν<sup>6</sup>  
 DASN RP3ASN VAAI3S NVPM adelphoi NVPM VAI3S DASF NASF  
 3588 846 2036 435 80 1163 3588 1124

be fulfilled, which the Holy Spirit proclaimed beforehand through the  
 → πληρωθῆναι<sup>4</sup> ἣν<sup>7</sup> τὸ<sup>9</sup> < τὸ<sup>11</sup> ἅγιον<sup>12</sup> πνεῦμα<sup>10</sup> προεἶπε<sup>8</sup> ← δια<sup>13</sup> →  
 plērōthēnai hēn to to hagion pneuma proeipe dia  
 VAPN RR-ASF DNSN DNSN JNSN NNSN VAAI3S VAAI3S P  
 4137 3739 3588 40 4151 4277 1223

mouth of David concerning Judas, who became a guide to those who  
 στόματος<sup>14</sup> → Δαυίδ<sup>15</sup> περι<sup>16</sup> Ἰούδα<sup>17</sup> → < τοῦ<sup>18</sup> γενομένου<sup>19</sup> → ὁδηγοῦ<sup>20</sup> ▶22 τοῖς<sup>21</sup> →  
 stomatos Dauid peri Iouda tou genomenou hodēgou tois  
 NGSN NGSN P NGSN DGSM VAMP-SGM NGSN DDPM  
 4750 1138 4012 2455 3588 1096 3595 3588

arrested Jesus, 17 because he was counted among us and received a  
 συλλαβοῦσιν<sup>22</sup> Ἰησοῦν<sup>23</sup> ὅτι<sup>1</sup> → ἦν<sup>3</sup> κατηγορημένος<sup>2</sup> ἐν<sup>4</sup> ἡμῖν<sup>5</sup> καὶ<sup>6</sup> ἔλαχεν<sup>7</sup> τὸν<sup>8</sup>  
 syllabousin Iēsoun hoti ēn katērithmēmenos en hēmin kai elachen ton  
 VAAP-PDM NASM CSC VAI3S VRPP-SNM P RP1DP CLN VAAI3S DASF  
 4815 2424 3754 2258 2674 1722 2254 2532 2975 3588

share in this ministry.” 18 • (Now this man acquired a field for  
 κλήρον<sup>9</sup> ▶11 ταύτης<sup>12</sup> < τῆς<sup>10</sup> διακονίας<sup>11</sup> μὲν<sup>2</sup> οὖν<sup>3</sup> Οὗτος<sup>1</sup> ← ἐκτήσατο<sup>4</sup> → χωρίον<sup>5</sup> ἐκ<sup>6</sup>  
 klēron tautēs tēs diakonias mēn oun Houtos ektēsato chōrion ek  
 NASM RD-GSF DGSF NGSF TE CLN RD-NSM VAMI3S NASN P  
 2819 3778 3588 1248 3303 3767 3778 2932 5564 1537

the wages of his wickedness, and falling headlong, he burst open in the  
 → μισθοῦ<sup>7</sup> ▶9 καὶ<sup>10</sup> < τῆς<sup>8</sup> ἀδικίας<sup>9</sup> • γενόμενος<sup>12</sup> πρηνῆς<sup>11</sup> → ἐλάκησεν<sup>13</sup> ← → →  
 mīsthou kai tēs adikias genomenos prēnēs elakēsen  
 NGSN CLN DGSF NGSF VAMP-SNM JNSM VAAI3S  
 3408 2532 3588 93 1096 4248 2997

middle and all his intestines spilled out. 19 And it became known  
 μέσος<sup>14</sup> καὶ<sup>15</sup> πάντα<sup>17</sup> αὐτοῦ<sup>20</sup> < τὰ<sup>18</sup> σπλάγχνα<sup>19</sup> ἐξεχύθη<sup>16</sup> ← καὶ<sup>1</sup> → ἐγένετο<sup>3</sup> γνωστὸν<sup>2</sup>  
 mesos kai panta autou ta splanchna exechythē kai egeneto gnōston  
 JNSM CLN JNPN RP3GSM DNPN NNPN VAI3S CLN VAMI3S JNSN  
 3319 2532 3956 846 3588 4698 1632 2532 1096 1110

to all who live in Jerusalem, so that that field was called  
 → πᾶσι<sup>4</sup> τοῖς<sup>5</sup> κατοικοῦσιν<sup>6</sup> → Ἱερουσαλὴμ<sup>7</sup> ὥστε<sup>8</sup> ← ἐκεῖνο<sup>12</sup> < τὸ<sup>10</sup> χωρίον<sup>11</sup> → κληθῆναι<sup>9</sup>  
 pasi tois katoikousin Ierousalēm hōste ekeino to chōrion klēthēnai  
 JDPDM DDPM VPAP-PDM NASF CAR RD-ASN DASN NASN VAPN  
 3956 3588 2730 2419 5620 1565 3588 5564 2564

in their own language<sup>9</sup> “Akeldama,” that is, “Field of Blood.”  
 ▶15 αὐτῶν<sup>16</sup> ἰδίᾳ<sup>14</sup> < τῆ<sup>13</sup> διαλέκτῳ<sup>15</sup> Ἀκελδαμάχ<sup>17</sup> τοῦτ'<sup>18</sup> ἔστιν<sup>19</sup> Χωρίον<sup>20</sup> → Αἵματος<sup>21</sup>  
 autōn idia tē dialektō Hakedamach tout' estin Chōrion Haimatos  
 RP3GPM JDJF DDSF NDSF NASN RD-NSN VP3I3S VAAI3S NASN NGSN  
 846 2398 3588 1258 184 5124 2076 5564 129

20 “For it is written in the book of Psalms, ‘Let his residence become  
 γὰρ<sup>2</sup> → → γέγραπται<sup>1</sup> ἐν<sup>3</sup> → βιβλῳ<sup>4</sup> → ψαλμῶν<sup>5</sup> ▶6 αὐτοῦ<sup>9</sup> < ἡ<sup>7</sup> ἐπαυλις<sup>8</sup> Γενηθήτω<sup>6</sup>  
 gar gegraptai en biblō psalmōn autou hē epaulis Genēthētō  
 CAZ VRPI3S P NDSF NGPM RP3GSM DNSF NNSF VAPM3S  
 1063 1125 1722 976 5568 846 3588 1886 1096

deserted, and let there be no one to live in it,<sup>10</sup> and, ‘Let another person  
 ἐρήμος<sup>10</sup> καὶ<sup>11</sup> → → ἔστω<sup>13</sup> μὴ<sup>12</sup> ὁ<sup>14</sup> → κατοικῶν<sup>15</sup> ἐν<sup>16</sup> αὐτῇ<sup>17</sup> καὶ<sup>18</sup> ▶22 ἕτερος<sup>23</sup> ←  
 erēmos kai estō mē ho katoikōn en autē kai heteros  
 JNSF CLN VPAM3S BN DNSM VPAP-SNM P RP3DSF CLN JNSM  
 2048 2532 2077 3361 3588 2730 1722 846 2532 2087

take his position.’<sup>11</sup> 21 Therefore it is necessary for one of the men  
 λαβέτω<sup>22</sup> αὐτοῦ<sup>21</sup> < Τὴν<sup>19</sup> ἐπίσκοπὴν<sup>20</sup> οὖν<sup>2</sup> → → δεῖ<sup>1</sup> → → → τῶν<sup>3</sup> ἀνδρῶν<sup>6</sup>  
 labetō autou tēn episkopēn oun dei tōn andrōn  
 VAAM3S RP3GSM DASF NASF CLI VPAI3S VPAI3S NGPM DGPM NGPM  
 2983 846 3588 1984 3767 1163 3588 435

<sup>9</sup> That is, Aramaic <sup>10</sup> A quotation from Ps 69:25 <sup>11</sup> A quotation from Ps 109:8

who	have	accompanied	us	during	all	the	time	in	which	the	Lord	Jesus	
→	→	συνελθόντων <sup>4</sup>	ἡμῖν <sup>5</sup>	ἐν <sup>7</sup>	παντί <sup>8</sup>	→	χρόνῳ <sup>9</sup>	→	ᾧ <sup>10</sup>	ὁ <sup>16</sup>	κύριος <sup>17</sup>	Ἰησοῦς <sup>18</sup>	
		synelthontōn	hēmin	en	panti		chronō		hō	ho	kyrios	Iēsous	
		VAAP-PGM 4905	RP1DP 2254	P 1722	JDSM 3956		NDSM 5550		RR-DSM 3739	DNSM 3588	NNSM 2962	NNSM 2424	
went	in	and	went	out	among	us,	22	beginning	from	the	baptism	of	
εἰσῆλθεν <sup>11</sup>	←	καὶ <sup>12</sup>	ἐξῆλθεν <sup>13</sup>	←	ἐφ' <sup>14</sup>	ἡμᾶς <sup>15</sup>	ἀρχάμενος <sup>1</sup>	ἀπό <sup>2</sup>	τοῦ <sup>3</sup>	βαπτίσματος <sup>4</sup>	→		
eiselthen		kai	exelthen		eph'	hēmas	arxamenos	apo	tou	baptismatos			
VAAI3S 1525		CLN 2532	VAAI3S 1831		P 1909	RP1AP 2248	VAMP-SNM 756	P 575	DGSN 3588	NGSN 908			
John	until	the	day	on	which	he	was	taken	up	from	us—	one	of
Ἰωάννου <sup>5</sup>	ἕως <sup>6</sup>	τῆς <sup>7</sup>	ἡμέρας <sup>8</sup>	→	ἧς <sup>9</sup>	→	→	ἀνελήμφθη <sup>10</sup>	←	ἀφ' <sup>11</sup>	ἡμῶν <sup>12</sup>	ἓνα <sup>20</sup>	→
Iōannou	heōs	tēs	hēmeras		hēs			anelēmphthē		aph'	hēmōn	hena	
NGSM 2491	P 2193	DGSF 3588	NGSF 2250		RR-GSF 3739			VAPI3S 353		P 575	RP1GP 2257	JASM 1520	
these	men	must	become	a	witness	of	his	resurrection	together	with			
τούτων <sup>21</sup>	←	•	γενέσθαι <sup>19</sup>	→	μάρτυρα <sup>13</sup>	▶15	αὐτοῦ <sup>16</sup>	<τῆς <sup>14</sup>	ἀναστάσεως <sup>15</sup> >	→	σύν <sup>17</sup>		
toutōn			genesthai		martyra		autou	tēs	anastaseōs		syn		
RD-GPM 5130			VAMN 1096		NASM 3144		RP3GSM 846	DGSF 3588	NGSF 386		P 4862		
us.”	23	And	they	proposed	two	men,	Joseph	called	Barsabbas	(who	was		
ἡμῖν <sup>18</sup>	καὶ <sup>1</sup>	→	ἔστησαν <sup>2</sup>	δύο <sup>3</sup>	•	Ἰωσήφ <sup>4</sup>	<τὸν <sup>5</sup>	καλούμενον <sup>6</sup> >	Βαραββᾶν <sup>7</sup>	ὃς <sup>8</sup>	→		
hēmin	kai		estēsan	dyo		Iōsēph	ton	kaloumenon	Barsabban	hos			
RP1DP 2254	CLN 2532		VAAI3P 2476	XN 1417		NASM 2501	DASM 3588	VPPP-SAM 2564	NASM 923	RR-NSM 3739			
called	(Justus)	and	Matthias.	24	And	they	prayed	and	said,	“You,	Lord,	who	
ἐπεκλήθη <sup>9</sup>	Ἰούστος <sup>10</sup>	καὶ <sup>11</sup>	Μαθθίαν <sup>12</sup>	καὶ <sup>1</sup>	→	→	προσευξάμενοι <sup>2</sup>	←	εἶπαν <sup>3</sup>	Σὺ <sup>4</sup>	κύριε <sup>5</sup>	→	
epēklēthē	Ioustos	kai	Matthian	kai			proseuxamēnoi		eipān	Sy	kyrie		
VAPI3S 1941	NNSM 2459	CLN 2532	NASM 3159	CLN 2532			VAMP-PNM 4336		VAAI3P 3004	RP2NS 4771	NVSM 2962		
know	the	hearts	of	all,	show	clearly	which	one	of	these			
→	→	καρδιογνώστα <sup>6</sup>	→	πάντων <sup>7</sup>	ἀνάδειξον <sup>8</sup>	←	ὃν <sup>9</sup>	ἓνα <sup>15</sup>	ἐκ <sup>11</sup>	τούτων <sup>12</sup>			
		kardiognōsta		pantōn	anadeixon		hon	hena	ek	toutōn			
		NVSM 2589		JGPM 3956	VAAI2S 322		RR-ASM 3739	JASM 1520	P 1537	RD-GPM 5130			
two	you	have	chosen	25	to	take	the	place	in	this	ministry	and	
<τῶν <sup>13</sup>	δύο <sup>14</sup> >	→	→	ἐξελέξω <sup>10</sup>	→	λαβεῖν <sup>1</sup>	τὸν <sup>2</sup>	τόπον <sup>3</sup>	τῆς <sup>4</sup>	ταύτης <sup>6</sup>	διακονίας <sup>5</sup>	καὶ <sup>7</sup>	
tōn	dyo			exelēxō		labein	ton	topon	tēs	tautēs	diakonias	kai	
DGPM 3588	XN 1417			VAMI2S 1586		VAAN 2983	DASM 3588	NASM 5117	DGSF 3588	RD-GSF 3778	NGSF 1248	CLN 2532	
apostleship	from	which	Judas	turned	aside	to	depart	to	his	own			
ἀποστολῆς <sup>8</sup>	ἀφ' <sup>9</sup>	ἧς <sup>10</sup>	Ἰούδας <sup>12</sup>	παρέβη <sup>11</sup>	←	→	πορευθῆναι <sup>13</sup>	εἰς <sup>14</sup>	→	<τὸν <sup>17</sup>	ἴδιον <sup>18</sup> >		
apostolēs	aph'	hēs	Ioudas	parebē			poreuthēnai	eis		ton	idion		
NGSF 651	P 575	RR-GSF 3739	NNSM 2455	VAAI3S 3845			VAPN 4198	P 1519		DASM 3588	JASM 2398		
place.”	26	And	they	cast	lots	for	them,	and	the	lot	fell	on	
<τὸν <sup>15</sup>	τόπον <sup>16</sup> >	καὶ <sup>1</sup>	→	ἔδωκαν <sup>2</sup>	κλήρους <sup>3</sup>	→	αὐτοῖς <sup>4</sup>	καὶ <sup>5</sup>	ὁ <sup>7</sup>	κλήρος <sup>8</sup>	ἔπεσεν <sup>6</sup>	ἐπὶ <sup>9</sup>	
ton	topon	kai		edōkan	klērouς		autois	kai	ho	klēros	epesen	epi	
DASM 3588	NASM 5117	CLN 2532		VAAI3P 1325	NAPM 2819		RP3DPM 846	CLN 2532	DNSM 3588	NNSM 2819	VAAI3S 4098	P 1909	
Matthias,	and	he	was	added	to	serve	with	the	eleven	apostles.			
Μαθθίαν <sup>10</sup>	καὶ <sup>11</sup>	→	→	συγκατεψηφίσθη <sup>12</sup>	•	•	μετὰ <sup>13</sup>	τῶν <sup>14</sup>	ἑνδεκα <sup>15</sup>	ἀποστόλων <sup>16</sup>			
Matthian	kai			synkatēpsēphisthē			meta	tōn	hendeka	apostolōn			
NASM 3159	CLN 2532			VAPI3S 4785			P 3326	DGPM 3588	XN 1733	NGPM 652			
<b>Pentecost</b>	<b>and</b>	<b>the</b>	<b>Coming</b>	<b>of</b>	<b>the</b>	<b>Holy</b>	<b>Spirit</b>	<b>had</b>	<b>come,</b>	<b>they</b>	<b>were</b>		
2	Καὶ <sup>1</sup>	ἐν <sup>2</sup>	τῆς <sup>5</sup>	ἡμέραν <sup>6</sup>	→	<τῆς <sup>7</sup>	πεντηκοστῆς <sup>8</sup> >	→	<τῶ <sup>3</sup>	συμπληροῦσθαι <sup>4</sup>	→	ἦσαν <sup>9</sup>	
	Kai	en	tēs	hēmeran		tēs	pentēkostēs		tō	symplērousthai		ēsan	
	CLN 2532	P 1722	DASF 3588	NASF 2250		DGSF 3588	NGSF 4005		DDSN 3588	VPPN 4845		VIAI3P 2258	

all	together	in	the	same	place.	2	And	suddenly	a	sound	like	a	violent	
πάντες <sup>10</sup>	ὁμοῦ <sup>11</sup>	ἐπὶ <sup>12</sup>	τὸ <sup>13</sup>	αὐτό <sup>14</sup>	←	καὶ <sup>1</sup>	ἄφνω <sup>3</sup>	→	ἤχος <sup>7</sup>	ὡσπερ <sup>8</sup>	▶10	βιαιάς <sup>11</sup>		
pantes	homou	epi	to	auto		kai	aphnō		ēchos	hōsper		biaias		
JNPM	B	P	DASN	RP3ASN		CLN	B		NNSM	CAM		JGSF		
3956	3674	1909	3588	846		2532	869		2279	5618		972		
rushing	wind	came	from	heaven	and	filled	the	whole	house	where				
φερομένης <sup>9</sup>	πνοῆς <sup>10</sup>	ἐγένετο <sup>2</sup>	ἐκ <sup>4</sup>	<τοῦ <sup>5</sup> οὐρανοῦ <sup>6</sup> >	καὶ <sup>12</sup>	ἐπλήρωσεν <sup>13</sup>	τὸν <sup>15</sup>	ὅλον <sup>14</sup>	οἶκον <sup>16</sup>	οὐ <sup>17</sup>				
pheromenēs	pnōēs	egeneto	ek	tou ouranou	kai	epērōsen	ton	holon	oikon	hou				
VPUP-SGF	NGSF	VAMIS3S	P	DGSM	NGSM	CLN	VAAI3S	DASM	JASM	NASM				
5342	4157	1096	1537	3588	3772	2532	4137	3588	3650	3624		3757		
they were	sitting.	3	And	divided <sup>1</sup>	tongues	like	fire	appeared	to	them	and			
→	ἦσαν <sup>18</sup>	καθήμενοι <sup>19</sup>	καὶ <sup>1</sup>	διαμεριζόμεναι <sup>4</sup>	γλώσσαι <sup>5</sup>	ὡσεὶ <sup>6</sup>	πυρός <sup>7</sup>	ὠφθῆσαν <sup>2</sup>	→	αὐτοῖς <sup>3</sup>	καὶ <sup>8</sup>			
→	ēsan	kathēmenoi	kai	diamerizomenai	glōssai	hōsei	pyros	ōphthēsan		autois	kai			
VIAI3P	VPUP-PNM		CLN	VPUP-PNF	NNPF	CAM	NGSN	VAPI3P		RP3DPM	CLN			
2258	2521		2532	1266	1100	5616	4442	3700		846	2532			
rested	on	each	one	of	them.	4	And	they	were	all	filled	with	the	
ἐκάθισεν <sup>9</sup>	ἐφ' <sup>10</sup>	ἕκαστον <sup>12</sup>	ἓνα <sup>11</sup>	→	αὐτῶν <sup>13</sup>	καὶ <sup>1</sup>	→	▶2	πάντες <sup>3</sup>	ἐπλήσθησαν <sup>2</sup>	←	▶4		
ekathisen	eph'	hekaston	hena	→	autōn	kai	→	▶2	pantes	eplēsthēsan				
VAAI3S	P	JASM	JASM		RP3GPM	CLN			JNPM	VAPI3P				
2523	1909	1538	1520		846	2532			3956	4130				
Holy	Spirit	and	began	to	speak	in	other	languages <sup>2</sup>	as	the	Spirit			
ἁγίου <sup>5</sup>	πνεύματος <sup>4</sup>	καὶ <sup>6</sup>	ἤρξαντο <sup>7</sup>	→	λαλεῖν <sup>8</sup>	▶10	ἐτέραις <sup>9</sup>	γλώσσαις <sup>10</sup>	καθὼς <sup>11</sup>	τὸ <sup>12</sup>	πνεῦμα <sup>13</sup>			
hagiou	pneumatōs	kai	ērxanto	→	lalein	▶10	heterais	glōssais	kathōs	to	pneuma			
JGSN	NGSN	CLN	VAMI3P		VPAN		JDPF	NDPF	CAM	DNSN	NNSM			
40	4151	2532	756		2980		2087	1100	2531	3588	4151			
gave	them	ability	to	speak	out.	5	Now	there	were	Jews	residing			
ἐδίδου <sup>14</sup>	αὐτοῖς <sup>16</sup>	•	→	ἀποφθέγγεσθαι <sup>15</sup>	←	δὲ <sup>2</sup>	→	Ἦσαν <sup>1</sup>	Ἰουδαῖοι <sup>6</sup>	κατοικοῦντες <sup>5</sup>				
edidou	autois		→	apophthengesthai	←	dē	→	Ēsan	Ioudaioi	katoikountes				
VIAI3S	RP3DPM			VPUN		CLN		VIAI3P	JNPM	VPAP-PNM				
1325	846			669		1161		2258	2453	2730				
in	Jerusalem,	devout	men	from	every	nation	•	under	heaven.	6	And			
ἐν <sup>3</sup>	Ἱερουσαλὴμ <sup>4</sup>	εὐλαβεῖς <sup>8</sup>	ἄνδρες <sup>7</sup>	ἀπο <sup>9</sup>	παντός <sup>10</sup>	ἔθνους <sup>11</sup>	•	τῶν <sup>12</sup>	ὑπὸ <sup>13</sup>	<τὸν <sup>14</sup> οὐρανόν <sup>15</sup> >	δὲ <sup>2</sup>			
en	Ierousalēm	eulabeis	andres	apo	pantos	ethnous		tōn	hypo	ton ouranon	de			
P	NASF	JNPM	NNPM	P	JGSN	NGSN		DGPN	P	DASM	NASM			
1722	2419	2126	435	575	3956	1484		3588	5259	3588	3772		1161	
when	this	sound	occurred,	the	crowd	gathered	and	was	in	confusion,				
▶1	ταύτης <sup>5</sup>	<τῆς <sup>3</sup> φωνῆς <sup>4</sup> >	γενομένης <sup>1</sup>	τὸ <sup>7</sup>	πλῆθος <sup>8</sup>	συνῆλθε <sup>6</sup>	καὶ <sup>9</sup>	→	→	συνεχύθη <sup>10</sup>				
▶1	tautēs	<tēs phonēs>	genomenēs	to	plēthos	synēlthe	kai	→	→	synechythē				
RD-GSF	DGSF	NGSF	VAMP-SGF		DNSN	NNSN	VAAI3S			VAPI3S				
3778	3588	5456	1096	3588	4128	4905	2532			4797				
because	each	one	was	hearing	them	speaking	in	his	own	language.				
ὅτι <sup>11</sup>	ἕκαστος <sup>14</sup>	εἷς <sup>13</sup>	→	ἤκουον <sup>12</sup>	αὐτῶν <sup>19</sup>	λαλούντων <sup>18</sup>	▶17	→	ἰδίᾳ <sup>16</sup>	<τῆ <sup>15</sup> διαλέκτῳ <sup>17</sup> >				
hoti	hekastos	heis	→	ēkoun	autōn	lalountōn	▶17	→	idia	tē dialektō				
CAZ	JNSM	JNSM		VIAI3P	RP3GPM	VPAP-PGM			JDSF	DDSF			NDSF	
3754	1538	1520		191	846	2980			2398	3588			1258	
7	And	they	were	astounded	and	astonished,	saying,	“Behold,	are	not	all	these		
δὲ <sup>2</sup>	→	→	ἐξίσταντο <sup>1</sup>	καὶ <sup>3</sup>	ἐθαύμαζον <sup>4</sup>	λέγοντες <sup>5</sup>	ἰδοὺ <sup>7</sup>	εἰσιν <sup>10</sup>	Οὐχ <sup>6</sup>	πάντες <sup>8</sup>	οὗτοί <sup>9</sup> ,			
dē	→	→	existanton	kai	ethaumazon	legontes	idou	eisin	Ouch	pantes	houtoi			
CLN			VIMI3P	CLN	VIAI3P	VPAP-PNM	I	VPAI3P	TN	JNPM	RD-NPM			
1161			1839	2532	2296	3004	2400	1526	3756	537	3778			
who	are	speaking	Galileans?	8	And	how	do	we	hear,	each	one	of	us,	in
οἱ <sup>11</sup>	→	λαλούντες <sup>12</sup>	Γαλιλαῖοι <sup>13</sup>	καὶ <sup>1</sup>	πῶς <sup>2</sup>	▶4	ἡμεῖς <sup>3</sup>	ἀκούομεν <sup>4</sup>	ἕκαστος <sup>5</sup>	←	•	•	τῆ <sup>6</sup>	
hoi	→	lalountes	Galilaioi	kai	pōs	▶4	hēmeis	akouomen	hekastos	←	•	•	tē	
DNPM		VPAP-PNM	NNPM	CLN	BI		RP1NP	VPAI1P	JNSM				DDSF	
3588		2980	1057	2532	4459		2249	191	1538				3588	
our	own		native	language? <sup>3</sup>	9	Parthians	and	Medes	and	Elamites				
ἡμῶν <sup>9</sup>	ἰδίᾳ <sup>7</sup>	<ἐν <sup>10</sup> ἡ <sup>11</sup> >	ἐγεννήθημεν <sup>12</sup>	διαλέκτῳ <sup>8</sup>	Πάρθοι <sup>1</sup>	καὶ <sup>2</sup>	Μῆδοι <sup>3</sup>	καὶ <sup>4</sup>	Ἐλαμίται <sup>5</sup>					
hēmōn	idia	<en hē>	egennēthēmen	dialektō	Parthoi	kai	Mēdoi	kai	Elamitai					
RP1GP	JDSF	P	RR-DSF	VAPI1P	NDSF	NNPM	CLN	NNPM	CLN	NNPM				
2257	2398	1722	3739	1080	1258	3934	2532	3370	2532	1639				

<sup>1</sup>Or perhaps “distributed” <sup>2</sup>Or “tongues” <sup>3</sup>Lit. “our own language in which we were born”

and those καί <sub>6</sub> kai CLN 2532	residing οἱ <sub>7</sub> hoi DNPM 3588	in κατοικοῦντες <sub>8</sub> katoikountes VPAP-PNM 2730	←	τῶν <sub>9</sub> tēn DASF 3588	Mesopotamia, Μεσοποταμίαν <sub>10</sub> <sup>&gt;</sup> Mesopotamian NASF 3318	•	Ἰουδαίαν <sub>11</sub> Ioudaian te CLK 5037	Judea καί <sub>13</sub> kai CLK 2532	and Cappadocia, Καππαδοκίαν <sub>14</sub> Kappadokian NASF 2587				
Pontus Πόντον <sub>15</sub> Ponton NASM 4195	and καί <sub>16</sub> kai CLN 2532	Asia, <sup>4</sup> τῆν <sub>17</sub> tēn DASF 3588	10	•	Phrygia Φρυγίαν <sub>1</sub> Phrygian CLK 5037	and	Pamphylia, καί <sub>3</sub> kai CLK 2532	Egypt Αἴγυπτον <sub>5</sub> Aigyp-ton NASF 125	and the parts καί <sub>6</sub> kai CLN 2532	τὰ <sub>7</sub> ta DAPN 3588	μέρη <sub>8</sub> merē NAPN 3313		
of →	Libya τῆς <sub>9</sub> tēs DGSF 3588	•	toward κατὰ <sub>12</sub> kata P 2596	Cyrene, Κυρήνην <sub>13</sub> Kyrēnēn NASF 2957	and	the Romans καί <sub>14</sub> kai CLN 2532	who were in οἱ <sub>15</sub> hoi DNPM 3588	town, Ῥωμαῖοι <sub>17</sub> Rhōmaioi JNPM 4514	→	→	→	ἐπιδημοῦντες <sub>16</sub> epidēmoun-tes VPAP-PNM 1927	
11 both τε <sub>2</sub> te CLK 5037	Jews Ἰουδαῖοι <sub>1</sub> Ioudaioi JNPM 2453	and	proselytes, καί <sub>3</sub> kai CLK 2532	Cretans προσῆλυτοὶ <sub>4</sub> prosylytoi NNPM 4339	and	Arabs— Κρήτες <sub>5</sub> Krētes NNPM 2912	we	hear καί <sub>6</sub> kai CLN 2532	them Ἄραβες <sub>7</sub> Arabes NNPM 690	→	ἀκούομεν <sub>8</sub> akouomen VPAIIP 191	speaking αὐτῶν <sub>10</sub> autōn RP3GPM 846	λαλούντων <sub>9</sub> lalountōn VPAP-PGM 2980
in ταῖς <sub>11</sub> tais DDPF 3588	our ἡμετέρας <sub>12</sub> hēmetērais JDPF 2251	own languages ←	τῶν <sub>13</sub> glōssais NDPF 1100	the great τὰ <sub>14</sub> ta DAPN 3588	deeds of μεγαλεῖα <sub>15</sub> megaleia JAPN 3167	→	God! <sup>5</sup> τοῦ <sub>16</sub> theou DGSM 3588	12 And θεοῦ <sub>17</sub> theou NGSM 2316	all δὲ <sub>2</sub> de CLN 1161	πάντες <sub>3</sub> pantes JNPM 3956			
were amazed →	and greatly ἐξίσταντο <sub>1</sub> existanto VIMI3P 1839	perplexed, καί <sub>4</sub> kai CLN 2532	saying διηπόρου <sub>5</sub> diēporou VIAI3P 1280	←	to λέγοντες <sub>9</sub> legontes VPAP-PNM 3004	one πρὸς <sub>7</sub> pros P 4314	another, <sup>5</sup> ἀλλος <sub>6</sub> allos JNSM 243	“What ἄλλον <sub>8</sub> allon JASM 243	τί <sub>10</sub> Ti RI-ASN 5101				
can this mean? <sup>6</sup>	13 But ←	others θελεῖ <sub>11</sub> thelei VPAI3S 2309	jeered τοῦτο <sub>12</sub> touto RD-ASN 5124	and εἶναι <sub>13</sub> einai VPAN 1511	said, δὲ <sub>2</sub> de CLC 1161	•	“They are ἕτεροι <sub>1</sub> heteroi JNPM 2087	→	ἐισίν <sub>8</sub> eisin VPAI3P 1526				
full μεμεστωμένοι <sub>7</sub> memestōmenoi VRPP-PNM 3325	of ←	sweet Γλεύκου <sub>6</sub> Gleukous NGSN 1098	new wine! <sup>7</sup> ←	←	←	←	←	←	←				
<b>Peter's Sermon on the Day of Pentecost</b>													
2:14 But δὲ <sub>2</sub> de CLC 1161	Peter, ←	standing ὁ <sub>3</sub> ho DNSM 3588	with the Πέτρος <sub>4</sub> Petros NNSM 4074	eleven, Σταθεῖς <sub>1</sub> Statheis VAPP-SNM 2476	raised σὺν <sub>5</sub> syn P 4862	his τοῖς <sub>6</sub> tois DDPM 3588	voice ἕνδεκα <sub>7</sub> hendeka XN 1733	and ἐπήρεν <sub>8</sub> epēren VAAI3S 1869	and αὐτοῦ <sub>11</sub> autou RP3GSM 846	live τῶν <sub>9</sub> tēn DASF 3588	in φωνήν <sub>10</sub> phōnēn NASF 5456	→	καί <sub>12</sub> kai CLN 2532
declared ἀπεφθέξατο <sub>13</sub> apephthenxato VAMI3S 669	to them, →	“Judean αὐτοῖς <sub>14</sub> autois RP3DPM 846	men, Ἰουδαῖοι <sub>16</sub> Ioudaioi JVPM 2453	and Ἄνδρες <sub>15</sub> Andres NVPM 435	all καί <sub>17</sub> kai CLN 2532	those who πάντες <sub>21</sub> pantes JNPM 3956	live οἱ <sub>18</sub> hoi DNPM 3588	in →	κατοικοῦντες <sub>19</sub> katoikountes VPAP-PNM 2730	←			
Jerusalem, Ἱερουσαλὴμ <sub>20</sub> Ierousalēm NASF 2419	let →	this τοῦτο <sub>22</sub> touto RD-NSN 5124	be known ἔστω <sub>25</sub> estō VPAM3S 2077	to you, γνωστὸν <sub>24</sub> gnōston JNSN 1110	and →	pay ὑμῖν <sub>23</sub> hym-in RP2DP 5213	attention to καί <sub>26</sub> kai CLN 2532	my ἐνωτίσασθε <sub>27</sub> enōtīsasthe VAMM2P 1801	←	←	μου <sub>30</sub> mou RP1GS 3450		
words! τὰ <sub>28</sub> ta DAPN 3588	15 For ←	these ῥημάτα <sub>29</sub> rhēmata NAPN 4487	men are not γάρ <sub>2</sub> gar CLX 1063	drunk, οὔτοι <sub>6</sub> houtoi RD-NPM 3778	as ←	you οὐ <sub>1</sub> ou BN 3756	assume, μέθουσιν <sub>7</sub> methousin VPAI3P 3184	because it ὡς <sub>3</sub> hōs CAM 5613	→	ὑπολαμβάνετε <sub>5</sub> hypolambanete VPAI2P 5274	←	γάρ <sub>9</sub> gar CAZ 1063	

<sup>4</sup> A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor) <sup>5</sup> Lit. “one to the other” <sup>6</sup> Lit. “what does this want to be”

is the third hour of the day. 16 But this is what was spoken  
 ἔστιν<sup>8</sup> ▶10 τρίτη<sup>11</sup> ὥρα<sup>10</sup> ▶13 τῆς<sup>12</sup> ἡμέρας<sup>13</sup> ἀλλὰ<sup>1</sup> τοῦτο<sup>2</sup> ἔστιν<sup>3</sup> τὸ<sup>4</sup> → εἰρημένον<sup>5</sup>  
 estin ▶10 tritē hōra ▶13 tēs hēmeras alla touto estin to → eirēmenon  
 VPAI3S JNSF NNSF DGSF NGSF CLC RD-NSN VPAI3S DNSN VRRP-SNN  
 2076 5154 5610 3588 2250 235 5124 2076 3588 2046

through the prophet Joel: 17 'And it will be in the last days,' God  
 δια<sup>6</sup> τοῦ<sup>7</sup> προφήτου<sup>8</sup> Ἰωήλ<sup>9</sup> Καὶ<sup>1</sup> → ἔσται<sup>2</sup> ἐν<sup>3</sup> ταῖς<sup>4</sup> ἐσχάταις<sup>5</sup> ἡμέραις<sup>6</sup> < ὁ<sup>8</sup> θεός<sup>9</sup> >  
 dia tou prophētou Iōēl Kai estai en tais eschatais hēmerais ho theos  
 P DGSM NGSN NGSN CLN VPMI3S P DDPF JDPF NDPF DNSM NNSM  
 1223 3588 4396 2493 2532 2071 1722 3588 2078 2250 3588 2316

says, 'I will pour out • my Spirit on all flesh, and your  
 λέγει<sup>7</sup> → → ἐκχεῶ<sup>10</sup> ← ἀπὸ<sup>11</sup> μου<sup>14</sup> < τοῦ<sup>12</sup> πνεύματός<sup>13</sup> ἐπὶ<sup>15</sup> πᾶσαν<sup>16</sup> σάρκα<sup>17</sup> καὶ<sup>18</sup> ὑμῶν<sup>22</sup>  
 legei → → ekcheō apo mou tou pneumatos epi pasan sarka kai hymōn  
 VPAI3S VFAI1S P RP1GS DGSN NGSN P JASF NASF CLN RP2GP  
 3004 1632 575 3450 3588 4151 1909 3956 4561 2532 2166

sons and your daughters will prophesy, and your  
 < οἱ<sup>20</sup> υἱοὶ<sup>21</sup> > καὶ<sup>23</sup> ὑμῶν<sup>26</sup> < αἱ<sup>24</sup> θυγατέρες<sup>25</sup> > → προφητεύουσιν<sup>19</sup> καὶ<sup>27</sup> ὑμῶν<sup>30</sup>  
 hoi huioi kai hymōn hai thygateres → prophēteuousin kai hymōn  
 DNPM NNPM CLN RP2GP DNP NNSF VFAI3P CLN RP2GP  
 3588 5207 2532 5216 3588 2364 4395 2532 5216

young men will see visions, and your old men will  
 < οἱ<sup>28</sup> νεανίσκοι<sup>29</sup> > ← → ὄψονται<sup>32</sup> ὁράσεις<sup>31</sup> καὶ<sup>33</sup> ὑμῶν<sup>36</sup> < οἱ<sup>34</sup> πρεσβύτεροι<sup>35</sup> > ← →  
 hoi neaniskoi opsontai horaseis kai hymōn hoi presbyteroi  
 DNPM NNPM VPMI3P NAPF CLN RP2GP DNPM JNPM  
 3588 3495 3700 3706 2532 5216 3588 4245

dream dreams. 18 And even on my male slaves and on my  
 ἐνυπνιασθήσονται<sup>38</sup> ἐνυπνίους<sup>37</sup> καὶ<sup>1</sup> γε<sup>2</sup> ἐπὶ<sup>3</sup> μου<sup>6</sup> < τοῦς<sup>4</sup> δούλους<sup>5</sup> > ← καὶ<sup>7</sup> ἐπὶ<sup>8</sup> μου<sup>11</sup>  
 enypniasthēsontai enypniouis kai ge epi mou tous doulous kai epi mou  
 VFPI3P NDPN CLN BE P RP1GS DAPM NAPM CLN P RP1GS  
 1797 1798 2532 1065 1909 3450 3588 1401 2532 1909 3450

female slaves I will pour out • my Spirit in those  
 < τὰς<sup>9</sup> δούλας<sup>10</sup> > ← → → ἐκχεῶ<sup>16</sup> ← ἀπὸ<sup>17</sup> μου<sup>20</sup> < τοῦ<sup>18</sup> πνεύματός<sup>19</sup> > ἐν<sup>12</sup> ἐκεῖναις<sup>15</sup>  
 tas doulas ekcheō apo mou tou pneumatos en ekeinaiis  
 DAFP NAPF VFAI1S RP1GS DGSN NGSN P RD-DPF  
 3588 1399 1632 575 3450 3588 4151 1722 1565

days, and they will prophesy. 19 And I will cause wonders in the  
 < ταῖς<sup>13</sup> ἡμέραις<sup>14</sup> > καὶ<sup>21</sup> → → προφητεύουσιν<sup>22</sup> καὶ<sup>1</sup> → → δώσω<sup>2</sup> τέρατα<sup>3</sup> ἐν<sup>4</sup> τῷ<sup>5</sup>  
 tais hēmerais kai kai prophēteuousin kai kai dosō terata en tō  
 DDPF NDPF CLN VFAI3P CLN VFAI1S NAPM P DDSDM  
 3588 2250 2532 4395 2532 1325 5059 1722 3588

heaven<sup>7</sup> above and signs on the earth below, blood and fire and vapor of  
 οὐρανῶ<sup>6</sup> ἄνω<sup>7</sup> καὶ<sup>8</sup> σημεῖα<sup>9</sup> ἐπὶ<sup>10</sup> τῆς<sup>11</sup> γῆς<sup>12</sup> κάτω<sup>13</sup> αἷμα<sup>14</sup> καὶ<sup>15</sup> πῦρ<sup>16</sup> καὶ<sup>17</sup> ἀτμίδα<sup>18</sup> →  
 ouranō anō kai sēmeia epi tēs gēs katō haima kai pyr kai atmida  
 NDSM BP CLN NAPN DGSF NGSF BP NASN CLN NASN CLN NASF  
 3772 507 2532 4592 1909 3588 1093 2736 129 2532 4442 2532 822

smoke. 20 The sun will be changed to darkness and the moon to blood,  
 καπνοῦ<sup>19</sup> ὁ<sup>1</sup> ἥλιος<sup>2</sup> → → μεταστραφήσεται<sup>3</sup> εἰς<sup>4</sup> σκοτός<sup>5</sup> καὶ<sup>6</sup> ἡ<sup>7</sup> σελήνη<sup>8</sup> εἰς<sup>9</sup> αἷμα<sup>10</sup>  
 kapnou ho hēlios metastraphēsetai eis skotos kai hē selēnē eis haima  
 NGSN DNSM NNSM VFPI3S P NASN CLN DNSF NNSF P NASN  
 2586 3588 2246 3344 1519 4655 2532 3588 4582 1519 129

before the great and glorious day of the Lord comes. 21 And it will  
 < πρὶν<sup>11</sup> ἡ<sup>12</sup> > τῆν<sup>16</sup> μεγάλην<sup>17</sup> καὶ<sup>18</sup> ἐπιφανῆ<sup>19</sup> ἡμέραν<sup>14</sup> → → κυρίου<sup>15</sup> ἐλθεῖν<sup>13</sup> καὶ<sup>1</sup> → →  
 prin ē tēn megalēn kai epiphanē hēmeran kyriou elthein kai  
 CAT T DASF JASF CLN JASF NASF NGSN VAAN CLN  
 4250 2228 3588 3173 2532 2016 2250 2962 2064 2532

be that everyone who calls upon the name of the Lord will be  
 ἔσται<sup>2</sup> • πᾶς<sup>3</sup> < ὅς<sup>4</sup> > ἐάν<sup>5</sup> ἐπικαλέσῃται<sup>6</sup> ← τὸ<sup>7</sup> ὄνομα<sup>8</sup> → → κυρίου<sup>9</sup> → →  
 estai pas hos ean epikalesētai ← to onoma → → kyriou → →  
 VPMI3S JNSM RR-NSM TC VAMS3S DASN NASN NGSN  
 2071 3956 3739 1437 1941 3588 3686 2962

<sup>7</sup> Or "sky"



saved. <sup>8</sup> σωθήσεται <sup>10</sup> sōthēsetai VFPI3S 4982	22	“Israelite Ἰσραηλίται <sup>2</sup> Israēlītai NVPM 2475	men, Ἄνδρες <sup>1</sup> Andres NVPM 435	listen ἀκούσατε <sup>3</sup> akousate VAAM2P 191	to these τούτους <sup>6</sup> toutous RD-APM 5128	words! <τούς <sup>4</sup> λόγους <sup>5</sup> > tous logous DAPM 3056	Jesus Ἰησοῦν <sup>7</sup> Iēsoun NASM 2424	the τὸν <sup>8</sup> ton DASM 3588				
Nazarene, Ναζωραίων <sup>9</sup> Nazōraion NASM 3480	a man → ἄνδρα <sup>10</sup> andra NASM 435	attested ἀποδεδειγμένον <sup>11</sup> apodedeigmenon VRPP-SAM 584	to you εἰς <sup>15</sup> eis P 1519	by ὑμᾶς <sup>16</sup> hymas RP2AP 5209	ἀπό <sup>12</sup> apo P 575	God <τοῦ <sup>13</sup> θεοῦ <sup>14</sup> > tou theou DGSM 3588	with θεοῦ <sup>14</sup> theou NGSM 2316	deeds δυνάμει <sup>17</sup> dynamesi NDPF 1411				
power and ← και <sup>18</sup> kai CLN 2532	wonders τέρασι <sup>19</sup> terasi NDPN 5059	and και <sup>20</sup> kai CLN 2532	signs σημείois <sup>21</sup> sēmeiois NDPN 4592	that οἷς <sup>22</sup> hois RR-DPN 3739	God <ὁ <sup>26</sup> θεός <sup>27</sup> > ho theos DNSM 3588	did ἐποίησεν <sup>23</sup> epoiēsen VAI13S 4160	through δι’ <sup>24</sup> di’ P 1223	him αὐτοῦ <sup>25</sup> autou RP3GSM 846	in ἐν <sup>28</sup> en P 1722	your ὑμῶν <sup>30</sup> hymōn RP2GP 5216		
midst, μέσω <sup>29</sup> mesō JDSN 3319	just καθώς <sup>31</sup> kathōs CAM 2531	← ▶33	as you αὐτοὶ <sup>32</sup> autoi RP3NPMP 846	yourselves οἴδατε <sup>33</sup> oidate VRAI2P 1492	23 this τοῦτον <sup>1</sup> touton RD-ASM 5126	man, ← ἐκδοτον <sup>9</sup> ekdoton JASM 1560	delivered up ← ▶4	by the τῆ <sup>2</sup> tē DDSF 3588	determined ὠρισμένη <sup>3</sup> horismenē VRPP-SDF 3724			
plan βουλή <sup>4</sup> boulē NDSF 1012	and και <sup>5</sup> kai CLN 2532	foreknowledge προγνώσει <sup>6</sup> prognōsei NDSF 4268	of → <τοῦ <sup>7</sup> θεοῦ <sup>8</sup> > tou theou DGSM 3588	God, θεοῦ <sup>8</sup> theou NGSM 2316	you executed → ἀνείλατε <sup>14</sup> aneiilate VAI12P 337	by → προσήξαντες <sup>13</sup> prospēxantes VAAP-PNM 4362	nailing →	to a cross ← ← ←				
through the διά <sup>10</sup> dia P 1223	hand → χειρὸς <sup>11</sup> cheiros NGSF 5495	of → ἀνόμων <sup>12</sup> anomōn JGPM 459	lawless ←	men. <ὁ <sup>26</sup> θεός <sup>27</sup> > ho theos DNSM 3588	24 God θεός <sup>27</sup> theos NNSM 2316	raised ἀνέστησεν <sup>4</sup> anestēsen VAI13S 450	him <sup>9</sup> ὄν <sup>12</sup> hon RR-ASM 3739	up, ← 4	having brought to → λύσας <sup>5</sup> lysas VAAP-SNM 3089			
an end ← ← τὰς <sup>6</sup> tas DAPF 3588	the ὠδῖνας <sup>7</sup> ōdinas NAPF 5604	pains → <τοῦ <sup>8</sup> θανάτου <sup>9</sup> > tou thanatou DGSM 3588	of →	death, θανάτου <sup>9</sup> thanatou NGSM 2288	because καθότι <sup>10</sup> kathoti CAZ 2530	it was → ἦν <sup>12</sup> ēn VIAI3S 2258	not οὐκ <sup>11</sup> ouk BN 3756	possible δυνατὸν <sup>13</sup> dynaton JNSM 1415	for him → αὐτὸν <sup>15</sup> auton RP3ASM 846	to be →		
held κρατεῖσθαι <sup>14</sup> krateisthai VPPP 2902	by ὑπ’ <sup>16</sup> hyp’ P 5259	it. αὐτοῦ <sup>17</sup> autou RP3GSM 846	25 For γὰρ <sup>2</sup> gar CAZ 1063	David Δαυιδ <sup>1</sup> Dauid NNSM 1138	says λέγει <sup>3</sup> legei VPAI3S 3004	with εἰς <sup>4</sup> eis P 1519	reference ← ← αὐτόν <sup>5</sup> auton RP3ASM 846	to him, → Προορώμη <sup>6</sup> Proorōmēn VIMI1S 4309	‘I τὸν <sup>7</sup> ton DASM 3588	saw →	the →	
Lord κύριον <sup>8</sup> kyrion NASM 2962	before ἐνώπιον <sup>9</sup> enōpion P 1799	me μου <sup>10</sup> mou RP1GS 3450	continually, <sup>10</sup> διὰ <sup>11</sup> dia P 1223	for he παντός <sup>12</sup> pantos JGSM 3956	is ὅτι <sup>13</sup> hoti CAZ 3754	at my → ἐστίν <sup>17</sup> estin VPAI3S 2076	right ἐκ <sup>14</sup> ek P 1537	hand μου <sup>16</sup> mou RP1GS 3450	so that I δεξιῶν <sup>15</sup> dexiōn JGPN 1188	←	→	→
will not ▶20 μὴ <sup>19</sup> mē BN 3361	be shaken. → σαλευθῶ <sup>20</sup> saleuthō VAPS1S 4531	26 For διὰ <sup>1</sup> dia P 1223	this τοῦτο <sup>2</sup> touto RD-ASN 5124	reason ←	my μου <sup>6</sup> mou RP1GS 3450	heart <ἡ <sup>4</sup> καρδία <sup>5</sup> > hē kardia DNSF 3588	was →	glad ἠεὺφράνθη <sup>3</sup> euphranthe VAPI3S 2165	and my και <sup>7</sup> kai CLN 2532	→	→	→
tongue <ἡ <sup>9</sup> hē DNSF 3588	rejoiced γλώσσᾳ <sup>10</sup> glōssa NNSF 1100	greatly, ἠγαλλίασατο <sup>8</sup> ēgalliasato VAMI3S 21	←	furthermore δὲ <sup>13</sup> de CLN 1161	also ἐτι <sup>12</sup> eti B 2089	my και <sup>14</sup> kai BE 2532	also μου <sup>17</sup> mou RP1GS 3450	my ἡ <sup>15</sup> hē DNSF 3588	flesh σάρξ <sup>16</sup> sarx NNSF 4561	will →	→	→
live κατασκηνώσει <sup>18</sup> kataskeinōsei VFAI3S 2681	in ἐπ’ <sup>19</sup> ep’ P 1909	hope, ἐλπίδι <sup>20</sup> elpidi NDSF 1680	27 because ὅτι <sup>1</sup> hoti CAZ 3754	you will not → ▶3 οὐκ <sup>2</sup> ouk BN 3756	abandon ἐγκαταλείψεις <sup>3</sup> enkataleipseis VFAI2S 1459	my μου <sup>6</sup> mou RP1GS 3450	my τῆν <sup>4</sup> tēn DASF 3588	soul ψυχῆν <sup>5</sup> psychēn NASF 5590	in εἰς <sup>7</sup> eis P 1519			

<sup>8</sup> A quotation from Joel 2:28–32 <sup>9</sup> Lit. “whom”; it is necessary to specify “him” in the translation to avoid confusion with the “lawless men” in the previous verse <sup>10</sup> Lit. “through everything”

Hades, nor ἅδην <sup>8</sup> hadēn NASM 86	will you permit οὐδὲ <sup>9</sup> oude CLD 3761	your δῶσεις <sup>10</sup> dōseis VFAI2S 1325	your σου <sup>13</sup> sou RP2GS 4675	Holy < τὸν <sup>11</sup> ὁσίων <sup>12</sup> > ton hosion DASM 3588	One to experience → →	decay. ιδεῖν <sup>14</sup> idein VAAN 1492	28 You διαφθοράν <sup>15</sup> diaphthoran NASF 1312	→
have made → →	known ἐγνώρισάς <sup>1</sup> egnōrisas VAAI2S 1107	to me μοι <sup>2</sup> moi RP1DS 3427	the paths of life; ὁδούς <sup>3</sup> hodous NAPF 3598	you will fill → → πληρώσεις <sup>5</sup> plērōseis VFAI2S 4137	me with gladness → → με <sup>6</sup> me RP1AS 3165	→ →	→ → εὐφροσύνης <sup>7</sup> euphrosynēs NGSF 2167	→
with your μετὰ <sup>8</sup> meta P 3326	presence. <sup>11</sup> σου <sup>11</sup> < τοῦ <sup>9</sup> προσώπου <sup>10</sup> > sou tou prosōpou RP2GS DGSN 4675 3588	29 "Men and brothers, it is possible to speak with Ἄνδρες <sup>1</sup> • ἀδελφοί <sup>2</sup> → → ἐξόν <sup>3</sup> → εἰπεῖν <sup>4</sup> μετὰ <sup>5</sup> Andres adelphoi exon eipein meta NVPM NVPM VPAP-SNN 435 80 1832 2036	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →
confidence παρρησίας <sup>6</sup> parrēsias NGSF 3954	to you πρὸς <sup>7</sup> pros P 4314	about the patriarch ὑμᾶς <sup>8</sup> περι <sup>9</sup> τοῦ <sup>10</sup> πατριάρχου <sup>11</sup> hymas peri tou patriarchou RP2AP P DGSN 5209 4012 3588	David, that he both died and Δαυῖδ <sup>12</sup> ὅτι <sup>13</sup> >15 καὶ <sup>14</sup> ἐτελεύτησεν <sup>15</sup> καὶ <sup>16</sup> Dauid hoti kai eteleutesen kai NGSM CSC CLK 1138 3754 2532	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →
was buried, and his → → ἐτάφη <sup>17</sup> καὶ <sup>18</sup> αὐτοῦ <sup>21</sup> < τὸ <sup>19</sup> μνήμα <sup>20</sup> > ἔστιν <sup>22</sup> ἐν <sup>23</sup> ἡμῖν <sup>24</sup> ἄχρι <sup>25</sup> ταύτης <sup>28</sup> < τῆς <sup>26</sup> ἡμέρας <sup>27</sup> > etaphē kai autou to mnēma estin en hēmin achri tautes tēs hēmeras VAPI3S CLN RP3GSM DNSN NNSN VPAI3S P RP1DP P RD-GSF DGSF NGSF 2290 2532 846 3588 3418 2076 1722 2254 891 3778 3588 2250	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →
30 Therefore, because he οὖν <sup>2</sup> oun CLI 3767	→ →	was a prophet ὑπάρχων <sup>3</sup> hyparchōn VPAP-SNM 5225	and knew that καὶ <sup>4</sup> εἶδώς <sup>5</sup> ὅτι <sup>6</sup> < ὁ <sup>10</sup> θεός <sup>11</sup> > → ὥμοσεν <sup>8</sup> kai eīdōs hoti ho theos → ōmosen CLN VRAP-SNM CSC DNSM NNSM 2532 1492 3754 3588 2316	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →
to him with an oath to seat → αὐτῷ <sup>9</sup> → ὄρκω <sup>7</sup> → καθίσει <sup>17</sup> < ἐκ <sup>12</sup> καρποῦ <sup>13</sup> τῆς <sup>14</sup> ὀσφύος <sup>15</sup> αὐτοῦ <sup>16</sup> > ἐπὶ <sup>18</sup> αὐτοῦ <sup>21</sup> autō orkō kathisai ek karpou tēs osphynos autou epi autou RP3DSM NDSM VAAN P NGSM DG5F NGSF RP3GSM P RP3GSM 846 3727 2523 1537 2590 3588 3751 846 1909 846	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →
throne, < τὸν <sup>19</sup> θρόνον <sup>20</sup> > ton throneon DASM NASM 3588 2362	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →
Christ, <sup>13</sup> that neither was he abandoned in Hades nor did his flesh χριστοῦ <sup>7</sup> ὅτι <sup>8</sup> οὔτε <sup>9</sup> → → ἐγκατελείφθη <sup>10</sup> εἰς <sup>11</sup> ἅδην <sup>12</sup> οὔτε <sup>13</sup> >17 αὐτοῦ <sup>16</sup> < ἡ <sup>14</sup> σὰρξ <sup>15</sup> > christou hoti oute enkateleiphthē eis hadēn oute autou hē sarx NGSM CSC CLK P NASM CLK RP3GSM DNSF NNSF 5547 3754 3777 1459 1519 86 3777 846 3588 4561	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →
experience εἶδεν <sup>17</sup> eiden VAAI3S 1492	decay. διαφθοράν <sup>18</sup> diaphthoran NASF 1312	32 This τοῦτον <sup>1</sup> < τὸν <sup>2</sup> Ἰησοῦν <sup>3</sup> > touton ton Iēsoun RD-ASM DASM NASM 5126 3588 2424	Jesus → →	God < ὁ <sup>5</sup> θεός <sup>6</sup> > ho theos DNSM NNSM 3588 2316	raised up, of which <sup>14</sup> ἀνέστησεν <sup>4</sup> → → οὗ <sup>7</sup> anestēsen → → hou VAAI3S RR-GSM 450 3739	→ →	→ →	→ →
we ἡμεῖς <sup>9</sup> hēmeis RP1NP 2249	all πάντες <sup>8</sup> pantes JNPM 3956	are witnesses ἐσμεν <sup>10</sup> μάρτυρες <sup>11</sup> esmen martyres VPAI1P NNPM 2070 3144	33 Therefore, having been οὖν <sup>3</sup> oun CLI 3767	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →
God < τοῦ <sup>4</sup> θεοῦ <sup>5</sup> > tou theou DGSN NGSM 3588 2316	and having received the promise of the Holy Spirit τε <sup>8</sup> → λαβὼν <sup>14</sup> τὴν <sup>7</sup> ἐπαγγελίαν <sup>9</sup> >11 τοῦ <sup>10</sup> < τοῦ <sup>12</sup> ἁγίου <sup>13</sup> > πνεύματος <sup>11</sup> te labōn tēn epangelian >11 tou tou hagiou pneumatous CLN VAAP-SNM DASF NASF DGSN DGSN JGSN NGSN 5037 2983 3588 1860 3588 3588 40 4151	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →	→ →

<sup>11</sup> A quotation from Ps 16:8–11 <sup>12</sup> Lit. "from the fruit of his loins" <sup>13</sup> Or "Messiah" <sup>14</sup> Or "of whom," referring to Jesus

from the Father, he has poured out this that you see and hear.<sup>15</sup>  
 παρά<sup>15</sup> του<sup>16</sup> πατρός<sup>17</sup> → → ἐξέχεεν<sup>18</sup> ← τούτο<sup>19</sup> ὁ<sup>20</sup> ὑμεῖς<sup>21</sup> βλέπετε<sup>22</sup> καὶ<sup>23</sup> ἀκούετε<sup>24</sup>  
 para tou patros → → execheen ← touto ho hmeis blepete kai akouete  
 P DGSM N GSM VAAI3S RD-ASN RR-ASN RP2NP VP2NP CLK VPAI2P  
 3844 3588 3962 1632 5124 3739 5210 991 2532 191

34 For David did not ascend into heaven, but he himself says, “The Lord  
 γάρ<sup>2</sup> Δαυὶδ<sup>3</sup> ▶4 οὐ<sup>1</sup> ἀνέβη<sup>4</sup> εἰς<sup>5</sup> τοὺς<sup>6</sup> οὐρανούς<sup>7</sup> ▶8 ἐγὼ<sup>9</sup> αὐτός<sup>10</sup> λέγει<sup>8</sup> ὁ<sup>12</sup> κύριος<sup>13</sup>  
 gar Daud ou anebhe eis tous ouranous de egō autos legei ho kyrios  
 CAZ NNSM BN VAAI3S P DAPM NAPM CLC RP3NSMP VPAI3S DNSM NNSM  
 1063 1138 3756 305 1519 3588 3772 1161 846 3004 3588 2962

said to my Lord, “Sit at my right hand, 35 until I make  
 Εἶπεν<sup>11</sup> ▶15 μου<sup>16</sup> < τῷ<sup>14</sup> κυρίῳ<sup>15</sup> > Κάθου<sup>17</sup> ἐκ<sup>18</sup> μου<sup>20</sup> δεξιῶν<sup>19</sup> ← < ἐῶς<sup>1</sup> ἂν<sup>2</sup> > → θῶ<sup>3</sup>  
 Eipen mou to kyriō Kathou ek mou dexiōn heōs an thō  
 VAAI3S RP1GS DDSM NDSM VPUM2S P RP1GS JGPN heōs an thō  
 2036 3450 3588 2962 2521 1537 3450 1188 2193 302 5087

your enemies a footstool for your feet.” 36 Therefore let all the  
 σου<sup>6</sup> < τοὺς<sup>4</sup> ἐχθρούς<sup>5</sup> > → ὑποπόδιον<sup>7</sup> ▶9 σου<sup>10</sup> < τῶν<sup>8</sup> ποδῶν<sup>9</sup> > οὐν<sup>2</sup> ▶3 πᾶς<sup>4</sup> →  
 sou tous echthrous hypopodion sou ton podōn oun pas  
 RP2GS DAPM JAPM NASN DAPM NGPM NGPM CLI JNSM  
 4675 3588 2190 5286 4675 3588 4228 3767 3956

house of Israel know beyond a doubt, that God has made him both  
 οἶκος<sup>5</sup> → Ἰσραὴλ<sup>6</sup> γινώσκew<sup>3</sup> ἀσφαλῶς<sup>1</sup> ← ← ὅτι<sup>7</sup> < ὁ<sup>14</sup> θεός<sup>15</sup> > → ἐποίησεν<sup>13</sup> αὐτόν<sup>10</sup> καὶ<sup>8</sup>  
 oikos Israel ginōskew asfalōs ← ← hoti ho theos epoiēsen auton kai  
 NNSM N GSM VPAM3S B CSC DNSM NNSM VAAI3S RP3ASM CLK  
 3624 2474 1097 806 3754 3588 2316 4160 846 2532

Lord and Christ— this Jesus whom you crucified!”  
 κύριον<sup>9</sup> καὶ<sup>11</sup> χριστόν<sup>12</sup> τούτον<sup>16</sup> < τὸν<sup>17</sup> Ἰησοῦν<sup>18</sup> > ὃν<sup>19</sup> ὑμεῖς<sup>20</sup> ἐσταυρώσατε<sup>21</sup>  
 kyrion kai christon touton ton Iēsoun on hmeis estaurōsate  
 NASM CLK NASM RD-ASM DASM NASM RR-ASM RP2NP VAAI2P  
 2962 2532 5547 5126 3588 2424 3739 5210 4717

### The Response to Peter's Sermon

2:37 Now when they heard this, they were pierced to the heart and said  
 δὲ<sup>2</sup> → → Ἀκούσαντες<sup>1</sup> • → → κατενύγησαν<sup>3</sup> ▶5 τὴν<sup>4</sup> καρδίαν<sup>5</sup> τε<sup>7</sup> εἶπόν<sup>6</sup>  
 de Akousantes katenygēsan tēn kardia te eipon  
 CLN VAAP-PNM VAPI3P DASF NASF CLN VAAI3P  
 1161 191 2660 3588 2588 5037 2036

to Peter and the other apostles, “What should we do, men  
 πρὸς<sup>8</sup> < τὸν<sup>9</sup> Πέτρον<sup>10</sup> > καὶ<sup>11</sup> τοὺς<sup>12</sup> λοιπούς<sup>13</sup> ἀποστόλους<sup>14</sup> τί<sup>15</sup> → → ποιήσωμεν<sup>16</sup> ἄνδρες<sup>17</sup>  
 pros ton Petron kai tous loipous apostolous ti Ti ποιēsōmen andres  
 P DASM NASM CLN DAPM JAPM NAPM RI-ASN VAA51P VAAI3P NVPM  
 4314 3588 4074 2532 3588 3062 652 5101 4160 435

and brothers?” 38 And Peter said<sup>16</sup> to them, “Repent and be baptized,  
 • ἀδελφοί<sup>18</sup> δὲ<sup>2</sup> Πέτρος<sup>1</sup> • πρὸς<sup>3</sup> αὐτούς<sup>4</sup> Μετανοήσατε<sup>5</sup> καὶ<sup>6</sup> → βαπτισθήτω<sup>7</sup>  
 adelphoi de Petros pros autous Metanoēsate kai baptisthētō  
 NVPM CLN NNSM P RP3APM VAA2P CLN VAPM3S  
 80 1161 4074 4314 846 3340 2532 907

each one of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of  
 ἕκαστος<sup>8</sup> ← → ὑμῶν<sup>9</sup> ἐπὶ<sup>10</sup> τῷ<sup>11</sup> ὀνόματι<sup>12</sup> ▶14 Ἰησοῦ<sup>13</sup> Χριστοῦ<sup>14</sup> εἰς<sup>15</sup> → ἀφεσιν<sup>16</sup> ▶18  
 hekastos hymōn epi tō onomati Iēsou Christou eis aphesin  
 JNSM RP2GP P DDSN NDSN NGSM NGSM P NASF  
 1538 5216 1909 3588 3686 2424 5547 1519 859

your sins, and you will receive the gift of the Holy  
 ὑμῶν<sup>19</sup> < τῶν<sup>17</sup> ἁμαρτιῶν<sup>18</sup> > καὶ<sup>20</sup> → → λήψεσθε<sup>21</sup> τὴν<sup>22</sup> δωρεάν<sup>23</sup> ▶26 τοῦ<sup>24</sup> ἁγίου<sup>25</sup>  
 hymōn ton hamartiōn kai lēpsēsthe tēn dōrean tou hagiou  
 RP2GP DGPF NGPF CLN VFM12P DASF NASF JGSM  
 5216 3588 266 2532 2983 3588 1431 3588 40

Spirit. 39 For the promise is for you and for your children, and for  
 πνεύματος<sup>26</sup> γάρ<sup>2</sup> ἡ<sup>3</sup> ἐπαγγελία<sup>5</sup> ἐστίν<sup>3</sup> → ὑμῖν<sup>1</sup> καὶ<sup>6</sup> ▶8 ὑμῶν<sup>9</sup> < τοῖς<sup>7</sup> τέκνοις<sup>8</sup> > καὶ<sup>10</sup> →  
 pneumatos gar hē epangelia estin hymin kai hymōn tois teknois kai  
 NGSN CAZ DNSF VPAI3S RP2DP NNSF VPAI3S CLN RP2GP DDPN NDPN CLN  
 4151 1063 3588 1860 2076 5213 2532 5216 3588 5043 2532

<sup>15</sup> Some manuscripts have “both see and hear” <sup>16</sup> Some manuscripts explicitly add “said”

all those who are far away, as many as • the Lord our God  
 πᾶσι<sup>11</sup> τοῖς<sup>12</sup> εἰς<sup>13</sup> μακρὰν<sup>14</sup> ὅσους<sup>15</sup> ἄν<sup>16</sup> κύριος<sup>18</sup> ἡμῶν<sup>21</sup> < ὁ<sup>19</sup> θεός<sup>20</sup>  
 pasi tois eis makran hosous an kyrios hēmōn ho theos  
 JDPM DDPM P B RK-APM TC NNSM RPIGP DNSM NNSM  
 3956 3588 1519 3112 3745 302 2962 2257 3588 2316

calls to himself.” 40 And with many other words he solemnly urged  
 προσκαλεῖσθαι<sup>17</sup> ← ← τε<sup>2</sup> >3 πλείοσιν<sup>4</sup> ἑτέροις<sup>1</sup> λόγοις<sup>3</sup> → διεμαρτύρατο<sup>5</sup> ←  
 proskalesētai te pleiosin heterois logois diemartyrato  
 VAMS35 4341 CLN 5037 JDPMC 4119 JDPM 2087 NDPM 3056 VAMI35 1263

and exhorted them, saying, “Be saved from this crooked generation!”  
 και<sup>6</sup> παρεκάλει<sup>7</sup> αὐτοῦς<sup>8</sup> λέγων<sup>9</sup> → Σώθητε<sup>10</sup> ἀπὸ<sup>11</sup> ταύτης<sup>16</sup> < τῆς<sup>14</sup> σκολιάς<sup>15</sup> < τῆς<sup>12</sup> γενεᾶς<sup>13</sup>  
 kai parekalei autous legōn Sōthēte apo tautēs tēs skolias tēs genes  
 CLN VIAI3S RP3APM VPAP-SNM VAPM2P 4982 P RD-GSF DGFS JGSF DGFS NGSF  
 2532 3870 846 3004 4982 575 3778 3588 4646 3588 1074

41 So • those who accepted his message were baptized, and on  
 ὄν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> οἱ<sup>1</sup> → ἀποδεξάμενοι<sup>4</sup> αὐτοῦ<sup>7</sup> < τὸν<sup>5</sup> λόγον<sup>6</sup> → ἐβαπτίσθησαν<sup>8</sup> και<sup>9</sup> ἐν<sup>11</sup>  
 oun men hoi apodexamenoi autou ton logon ebaptisthēsan kai en  
 CLI TE DNPM RP3GSM DASM NASM VAP13P CLN P  
 3767 3303 3588 588 846 3588 3056 907 2532 1722

that day about three thousand souls were added.  
 ἐκείνη<sup>14</sup> < τῆς<sup>12</sup> ἡμέρας<sup>13</sup> ὡσεὶ<sup>16</sup> τρισχίλια<sup>17</sup> ← ψυχαί<sup>15</sup> → προσετέθησαν<sup>10</sup>  
 ekeinē tē hēmera hōsei trischiliai psychai prosēthēsan  
 RD-DSF DDSF NDSF CAM JNPF NNPF VAPI3P  
 1565 3588 2250 5616 5153 5590 4369

### The Fellowship of the First Believers

2:42 And they were devoting themselves to the teaching of the apostles and  
 δὲ<sup>2</sup> → ἦσαν<sup>1</sup> προσκαρτεροῦντες<sup>3</sup> ← >5 τῆς<sup>4</sup> διδασχῆς<sup>5</sup> >7 τῶν<sup>6</sup> ἀποστόλων<sup>7</sup> και<sup>8</sup>  
 de ēsan proskarterountes tēs didachēs tōn apostolōn kai  
 CLN VIAI3P VPAP-PNM DDSF NDSF DGPM NGPM CLN  
 1161 2258 4342 3588 1322 3588 652 2532

to fellowship, to the breaking of bread and to prayers.  
 → < τῆς<sup>9</sup> κοινωνίας<sup>10</sup> >12 τῆς<sup>11</sup> κλάσει<sup>12</sup> → < τοῦ<sup>13</sup> ἄρτου<sup>14</sup> και<sup>15</sup> → < ταῖς<sup>16</sup> προσευχαῖς<sup>17</sup>  
 tē koinōnia tē klasei tou artou kai tais proseuchais  
 DDSF NDSF DDSF DGSM NGSM CLN DDPF NDPF  
 3588 2842 3588 2800 3588 740 2532 3588 4335

43 And fear came on every soul, and many wonders and signs were being  
 δὲ<sup>2</sup> φόβος<sup>5</sup> Ἐγένετο<sup>1</sup> → πάσης<sup>3</sup> ψυχῆς<sup>4</sup> τε<sup>7</sup> πολλά<sup>6</sup> τέρατα<sup>8</sup> και<sup>9</sup> σημεῖα<sup>10</sup> → →  
 de phobos Egineto pasē psychē te polla terata kai sēmeia  
 CLN NNSM VIIU3S JDSF NDSF CLN JNPN NNPN CLN NNPN  
 1161 5401 1096 3956 5590 5037 4183 5059 2532 4592

performed by the apostles. 44 And all who believed were in the same  
 ἐγένετο<sup>14</sup> διὰ<sup>11</sup> τῶν<sup>12</sup> ἀποστόλων<sup>13</sup> δὲ<sup>2</sup> πάντες<sup>1</sup> οἱ<sup>3</sup> πιστευόντες<sup>4</sup> ἦσαν<sup>5</sup> ἐπὶ<sup>6</sup> τὸ<sup>7</sup> αὐτὸ<sup>8</sup>  
 egineto dia tōn apostolōn de pantes hoi pisteuontes ēsan epi to auto  
 VIIU3S P DGPM NGPM CLN JNPM DNPM VPAP-PNM VIAI3P P DASN RP3ASN  
 1096 1223 3588 652 1161 3956 3588 4100 2258 1909 3588 846

place, and had everything in common. 45 And they began selling their possessions  
 ← και<sup>9</sup> εἶχον<sup>10</sup> ἅπαντα<sup>11</sup> → κοινά<sup>12</sup> και<sup>1</sup> → → ἐπίπρασκον<sup>7</sup> τὰ<sup>2</sup> κτήματα<sup>3</sup>  
 kai eichon hapanta koina kai epipraskon ta ktēmata  
 CLN VIAI3P JAPN JAPN CLN VIAI3P DAPN NAPP  
 2532 2192 537 2839 2532 4097 3588 2933

and property, and distributing these things to all, to the degree that  
 και<sup>4</sup> < τὰς<sup>5</sup> ὑπάρξεις<sup>6</sup> και<sup>8</sup> διμερίζον<sup>9</sup> αὐτὰ<sup>10</sup> ← → πᾶσιν<sup>11</sup> καθότι<sup>12</sup> ← ← ←  
 kai tas hyparxeis kai diemerizon auta pasin kathoti  
 CLN DAPF NAFP CLN VIAI3P RP3APN JDPM CAM  
 2532 3588 5223 2532 1266 846 3956 2530

• anyone had need. 46 And every day, devoting themselves to meeting  
 ἄν<sup>13</sup> τις<sup>14</sup> εἶχεν<sup>16</sup> χρεῖαν<sup>15</sup> τε<sup>3</sup> καθ’<sup>1</sup> ἡμέραν<sup>2</sup> προσκαρτεροῦντες<sup>4</sup> ← • •  
 an tis eichen chreian te kath’ hēmeran proskarterountes  
 TC RX-NSM VIAI3S NASF CLN P NASF VPAP-PNM  
 302 5100 2192 5532 5037 2596 2250 4342

with one purpose in the temple courts and breaking bread from house to  
 → ὁμοθυμαδὸν<sup>5</sup> ← ἐν<sup>6</sup> τῷ<sup>7</sup> ἱερῷ<sup>8</sup> ← τε<sup>10</sup> κλιῶντές<sup>9</sup> ἄρτον<sup>13</sup> κατ'<sup>11</sup> οἶκον<sup>12</sup> •  
 homothymadon P DSDN hierō te CLN VPAP-PNM arton NASM kat' P oikon NASM  
 3661 1722 3588 2411 5037 2806 740 2596 3624

house, they were eating their food with joy and simplicity of  
 • → → μετελάβανον<sup>14</sup> • τροφῆς<sup>15</sup> ἐν<sup>16</sup> ἀγαλλίασει<sup>17</sup> και<sup>18</sup> ἀφελότητι<sup>19</sup> →  
 metelambanon VIAI3P NGSF trophēs P en agalliasai NDSF kai CLN NDSF  
 3335 5160 1722 20 2532 858

heart, 47 praising God and having favor with all the people. And the  
 καρδίας<sup>20</sup> αἰνοῦντες<sup>1</sup> < τὸν<sup>2</sup> θεόν<sup>3</sup> > και<sup>4</sup> ἔχοντες<sup>5</sup> χάριν<sup>6</sup> πρὸς<sup>7</sup> ὅλον<sup>8</sup> τὸν<sup>9</sup> λαόν<sup>10</sup> δὲ<sup>12</sup> ὁ<sup>11</sup>  
 kardias ainoountes ton theon kai echontes charin pros holon ton laon de ho  
 NGSF VPAP-PNM DASM NASM CLN VPAP-PNM NASF P JASM DASM NASM CLN DNSM  
 2588 134 3588 2316 2532 2192 5485 4314 3650 3588 2992 1161 3588

Lord was adding every day to the total of those who were being  
 κύριος<sup>13</sup> → προσετίθει<sup>14</sup> καθ'<sup>17</sup> ἡμέραν<sup>18</sup> ἐπὶ<sup>19</sup> τὸ<sup>20</sup> αὐτό<sup>21</sup> ▶16 τοὺς<sup>15</sup> → → →  
 kyrios nnsm vvi3s vvi3s p vvi3s p dasn rp3asn tous dapm  
 2962 4369 2596 2250 1909 3588 846 3588

saved.

σωζομένους<sup>16</sup>  
 sōzomenous VPPP-PAM  
 4982

### A Lame Beggar Healed at the Temple

3 Now Peter and John were going up to the temple at the hour of  
 δε<sup>2</sup> Πέτρος<sup>1</sup> και<sup>3</sup> Ἰωάννης<sup>4</sup> → ἀνέβαινον<sup>5</sup> ← εἰς<sup>6</sup> τὸ<sup>7</sup> ἱερόν<sup>8</sup> ἐπὶ<sup>9</sup> τὴν<sup>10</sup> ὥραν<sup>11</sup> →  
 de Petros kai iōannēs anebainon eis to hieron epi tēn hōran  
 CLT NNSM CLN NNSM VIAI3P P DASN NASN P DASF NASF  
 1161 4074 2532 2491 305 1519 3588 2411 1909 3588 5610

prayer, the ninth hour. 2 And a certain man was being carried who  
 < τῆς<sup>12</sup> προσευχῆς<sup>13</sup> > τὴν<sup>14</sup> ἐνάτην<sup>15</sup> ← και<sup>1</sup> ▶3 τις<sup>2</sup> ἀνὴρ<sup>3</sup> → → ἐβαστάζετο<sup>10</sup> →  
 tēs proseuchēs tēn enatēn kai tis anēr ebastazeto  
 DGSF NGSF DASF JASF CLN JNSM NNSM VIPI3S  
 3588 4335 3588 1766 2532 5100 435 941

was lame from birth.<sup>1</sup> He<sup>2</sup> was placed every day at  
 ὑπάρχων<sup>9</sup> χωλὸς<sup>4</sup> ἐκ<sup>5</sup> < κοιλίας<sup>6</sup> μητρὸς<sup>7</sup> αὐτοῦ<sup>8</sup> > ὄν<sup>11</sup> → ἐτίθουν<sup>12</sup> καθ'<sup>13</sup> ἡμέραν<sup>14</sup> πρὸς<sup>15</sup>  
 hyparchōn chōlos ek koilias mētros autou on hon etithoun kath' hēmeran pros  
 VPAP-SNM JNSM P NGSF NGSF RP3GSM RR-ASM VIAI3P P NASF P  
 5225 5560 1537 2836 3384 846 3739 5087 2596 2250 4314

the gate of the temple called "Beautiful," so that he could ask  
 τὴν<sup>16</sup> θύραν<sup>17</sup> ▶19 τοῦ<sup>18</sup> ἱεροῦ<sup>19</sup> < τὴν<sup>20</sup> λεγομένην<sup>21</sup> > Ὁραϊαν<sup>22</sup> • • τοῦ<sup>23</sup> τὴν<sup>24</sup> αἰτεῖν<sup>24</sup>  
 tēn thyran tōu hierou tēn legomenēn Hōraian tou tēn aitein  
 DASF NASF DGSN NGSN DASF VPPP-SAF JASF DGSN VPAN  
 3588 2374 3588 2411 3588 3004 5611 3588 154

for charitable gifts from those who were going into the temple courts.  
 ← ἐλεημοσύνην<sup>25</sup> ← παρὰ<sup>26</sup> τῶν<sup>27</sup> → → εἰσπορευομένων<sup>28</sup> εἰς<sup>29</sup> τὸ<sup>30</sup> ἱερόν<sup>31</sup> ←  
 eleēmosynēn para tōn eisporuomenōn eis to hieron  
 NASF P DGPM VPUP-PGM P DASN NASN  
 1654 3844 3588 1531 1519 3588 2411

3 When he saw Peter and John about to go into the temple courts,  
 ▶2 ὃς<sup>1</sup> ἰδὼν<sup>2</sup> Πέτρον<sup>3</sup> και<sup>4</sup> Ἰωάννην<sup>5</sup> μέλλοντας<sup>6</sup> → εἰσεῖναι<sup>7</sup> εἰς<sup>8</sup> τὸ<sup>9</sup> ἱερόν<sup>10</sup> ←  
 hos idōn Petron kai iōannēn mellontas eiseinai eis to hieron  
 RR-NSM VAAP-SNM NASM CLN NASM VPAP-PAM VPAN P DASN NASN  
 3739 1492 4074 2532 2491 3195 1524 1519 3588 2411

he began asking to receive alms. 4 And Peter looked intently at him,  
 → → ἤρῳτα<sup>11</sup> → λαβεῖν<sup>13</sup> ἐλεημοσύνην<sup>12</sup> δε<sup>2</sup> Πέτρος<sup>3</sup> ἀτενίσας<sup>1</sup> ← εἰς<sup>4</sup> αὐτὸν<sup>5</sup>  
 ērōta labein eleēmosynēn de Petros atenisas eis auton  
 VIAI3S VAAN NASF CLN NNSM VAAP-SNM P RP3ASM  
 2065 2983 1654 1161 4074 816 1519 846

<sup>1</sup> Lit. "from his mother's womb" <sup>2</sup> Lit. "who," but a new sentence was begun here in the translation in keeping with English style

together with	John,	and said,	“Look at us!”	5	So he fixed his						
→ σύν <sup>6</sup> syn P 4862	< τῷ <sup>7</sup> tō DDSM 3588	Ἰωάννη <sup>8</sup> Iōannē NDSM 2491	ἔειπεν, eipen VAAI3S 2036	Βλέψον <sup>10</sup> Blepson VAAI3S 991	εἰς <sup>11</sup> eis P 1519	ἡμᾶς <sup>12</sup> hēmas RP1AP 2248	δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	ὁ <sup>1</sup> ho DNSM 3588	ἐπέειχεν <sup>3</sup> epeichen VIAI3S 1907	←	
attention on them,	expecting to receive something from them.	6	But Peter said,								
← → αὐτοῖς <sup>4</sup> autois RP3DPM 846	προσδοκῶν <sup>5</sup> prosdokōn VPAP-SNM 4328	→ λαβεῖν <sup>9</sup> labein VAAN 2983	τι <sup>6</sup> ti RX-ASN 5100	παρ <sup>7</sup> par <sup>7</sup> P 3844	αὐτῶν <sup>8</sup> autōn RP3GPM 846	δὲ <sup>2</sup> de CLC 1161	Πέτρος <sup>3</sup> Petros NNSM 4074	εἶπεν <sup>1</sup> eipen VAAI3S 2036			
“Silver and gold I do not possess, <sup>3</sup> but what I have, this I give to	Ἀργύριον <sup>4</sup> Argyriōn NNSN 694	καὶ <sup>5</sup> kai CLN 2532	χρυσίον <sup>6</sup> chrysiōn NNSN 5553	μοι <sup>9</sup> moi RPIDS 3427	οὐχ <sup>7</sup> ouch BN 3756	ὑπάρχει <sup>8</sup> hyparchei VPAI3S 5225	δὲ <sup>11</sup> de CLC 1161	ὃ <sup>10</sup> ho RR-ASN 3739	→ ἔχω <sup>12</sup> echō VPAI1S 2192	τοῦτό <sup>13</sup> touto RD-ASN 5124	→ δίδωμι <sup>15</sup> didōmi VPAI1S 1325
you— in the name of Jesus Christ the Nazarene, <sup>4</sup> walk!”	7	And taking									
σοὶ <sup>14</sup> soi RP2DS 4671	ἐν <sup>16</sup> en P 1722	τῷ <sup>17</sup> tō DDSN 3588	ὀνόματι <sup>18</sup> onomati NDSN 3686	→ Ἰησοῦ <sup>19</sup> Iēsou NGSM 2424	Χριστοῦ <sup>20</sup> Christou NGSM 5547	τοῦ <sup>21</sup> tou DGSN 3588	Ναζωραίου <sup>22</sup> Nazōraiou NGSM 3480	περιπάτει <sup>23</sup> peripatei VPAM2S 4043	καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	πιάσας <sup>2</sup> piasas VAAP-SNM 4084	
hold of him by the right hand, he raised him up, and immediately his	αὐτὸν <sup>3</sup> auton RP3ASM 846	→ τῆς <sup>4</sup> tēs DGSF 3588	δεξιᾶς <sup>5</sup> dexias JGSF 1188	χειρὸς <sup>6</sup> cheiros NGSF 5495	→ ἤγειρεν <sup>7</sup> egeiren VAAI3S 1453	αὐτόν <sup>8</sup> auton RP3ASM 846	→ δὲ <sup>10</sup> de CLN 1161	→ παραχρῆμα <sup>9</sup> parachrema B 3916	αὐτοῦ <sup>14</sup> autou RP3GSM 846		
feet and ankles were made strong.	8	And leaping up, he									
< αἰ <sup>12</sup> hai DNPF 3588	βάσεις <sup>13</sup> baseis NNPF 939	καὶ <sup>15</sup> kai CLN 2532	< τὰ <sup>16</sup> ta DNPN 3588	σφυδρά <sup>17</sup> sphydra NNPN 4974	→ ἐστερεώθησαν <sup>11</sup> estereōthēsan VAPI3P 4732	καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	→ ἐξαλλόμενος <sup>2</sup> exallomenos VPUP-SNM 1814	← →			
stood and began walking around and entered into the temple courts with them,	ἔστη <sup>3</sup> estē VAAI3S 2476	καὶ <sup>4</sup> kai CLN 2532	→ περιεπάτει <sup>5</sup> periepatei VIAI3S 4043	← καὶ <sup>6</sup> kai CLN 2532	εἰσῆλθεν <sup>7</sup> eisēlthen VAAI3S 1525	εἰς <sup>10</sup> eis P 1519	τὸ <sup>11</sup> to DASN 3588	ἱερόν <sup>12</sup> hieron NASN 2411	← σύν <sup>8</sup> syn P 4862	αὐτοῖς <sup>9</sup> autois RP3DPM 846	
walking and leaping and praising God.	9	And all the people saw									
περιπατῶν <sup>13</sup> peripatōn VPAP-SNM 4043	καὶ <sup>14</sup> kai CLN 2532	ἄλλόμενος <sup>15</sup> hallomenos VPUP-SNM 242	καὶ <sup>16</sup> kai CLN 2532	αἰνῶν <sup>17</sup> ainōn VPAP-SNM 134	< τὸν <sup>18</sup> ton DASM 3588	θεόν <sup>19</sup> theon NASM 2316	καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	πᾶς <sup>3</sup> pas JNSM 3956	ὁ <sup>4</sup> ho DNSM 3588	λαὸς <sup>5</sup> laos NNSM 2992	εἶδεν <sup>2</sup> eiden VAAI3S 1492
him walking and praising God,	10	And they recognized him, that									
αὐτόν <sup>6</sup> auton RP3ASM 846	περιπατοῦντα <sup>7</sup> peripatounta VPAP-SAM 4043	καὶ <sup>8</sup> kai CLN 2532	αἰνοῦντα <sup>9</sup> ainounta VPAP-SAM 134	< τὸν <sup>10</sup> ton DASM 3588	θεόν <sup>11</sup> theon NASM 2316	→ δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	→ ἐπεγίνωσκον <sup>1</sup> epeginōskon VIAI3P 1921	αὐτόν <sup>3</sup> auton RP3ASM 846	ὅτι <sup>4</sup> hoti CSC 3754		
this one <sup>5</sup> was the one who used to sit asking for alms at	οὗτος <sup>5</sup> houtos RD-NSM 3778	← ἦν <sup>6</sup> ēn VIAI3S 2258	ὁ <sup>7</sup> ho DNSM 3588	→ καθήμενος <sup>11</sup> kathēmenos VPUP-SNM 2521	• πρὸς <sup>8</sup> pros P 4314	< τὴν <sup>9</sup> tēn DASF 3588	ἐλεημοσύνην <sup>10</sup> eleēmosynēn NASF 1654	→ ἐπὶ <sup>12</sup> epi P 1909			
the Beautiful Gate of the temple, and they were filled with awe and	τῆ <sup>13</sup> tē DDSF 3588	Ἠραία <sup>14</sup> Hōraia JDSF 5611	Πύλῃ <sup>15</sup> Pylē NDSF 4439	→ τοῦ <sup>16</sup> tou DGSN 3588	ἱεροῦ <sup>17</sup> hierou NGSN 2411	καὶ <sup>18</sup> kai CLN 2532	→ ἐπλήσθησαν <sup>19</sup> eplēsthēsan VAPI3P 4130	→ θάμβους <sup>20</sup> thambous NGSN 2285	καὶ <sup>21</sup> kai CLN 2532		
astonishment at what had happened to him.	ἐκστάσεως <sup>22</sup> ekstaseōs NGSF 1611	ἐπὶ <sup>23</sup> epi P 1909	τῷ <sup>24</sup> tō DDSN 3588	→ συμβεβηκότι <sup>25</sup> symbebēkoti VRAP-SDN 4819	→ αὐτῷ <sup>26</sup> autō RP3DSM 846						

<sup>3</sup> Lit. “is not to me” <sup>4</sup> Some manuscripts have “get up and walk” <sup>5</sup> Some manuscripts have “that he himself”

## Peter's Sermon in Solomon's Portico

3:11 And while he was holding fast to Peter and John, all  
 δε<sub>2</sub> ►1 αυτου<sub>3</sub> → κρατούντος<sub>1</sub> ← → <τὸν<sub>4</sub> Πέτρον<sub>5</sub>> και<sub>6</sub> <τὸν<sub>7</sub> Ἰωάννην<sub>8</sub>> πάς<sub>10</sub>  
 de ton Kratountos kai ton Iōannēn pas  
 CLN RP3GSM VPAP-SGM DASM NASM CLN DASM NASM JNSM  
 1161 846 2902 3588 4074 2532 3588 2491 3956

the people ran together to them in the portico called  
 ὁ<sub>11</sub> λαός<sub>12</sub> συνέδραμεν<sub>9</sub> ← πρὸς<sub>13</sub> αὐτοῦς<sub>14</sub> ἐπὶ<sub>15</sub> τῆ<sub>16</sub> στοᾶ<sub>17</sub> <τῆ<sub>18</sub> καλουμένη<sub>19</sub>>  
 ho laos synedramen pros autous epi tē stoa tē kaloumenē  
 DNSM NNSM VAAI3S P RP3APM P DDSF NDSF DTSF VPPP-SDF  
 3588 2992 4936 4314 846 1909 3588 4745 3588 2564

Solomon's, utterly astonished. 12 And when he saw it, Peter replied  
 Σολομώντος<sub>20</sub> ἔκθαμβοι<sub>21</sub> ← δε<sub>2</sub> → → ἰδὼν<sub>1</sub> • <ὁ<sub>3</sub> Πέτρος<sub>4</sub>> ἀπεκρίνατο<sub>5</sub>  
 Solomōntos ekthamboi de idōn ho Petros apekrinato  
 NGSM JNPM CLN VAAP-SNM DNSM NNSM VAMI3S  
 4672 1569 1161 1492 3588 4074 611

to the people, "Men and Israelites, why are you astonished at this? Or why  
 πρὸς<sub>6</sub> τὸν<sub>7</sub> λαόν<sub>8</sub> Ἄνδρες<sub>9</sub> • Ἰσραηλίται<sub>10</sub> τί<sub>11</sub> → → θαυμάζετε<sub>12</sub> ἐπὶ<sub>13</sub> τούτῳ<sub>14</sub> ἢ<sub>15</sub> τί<sub>17</sub>  
 pros ton laon Andres Iraelitai ti thaumazete epi toutō ē ti  
 P DASM NASM NVPM VPAP P RI-ASN VPAI2P P RD-DSN CLD RI-ASN  
 4314 3588 2992 435 2475 5101 2296 1909 5129 2228 5101

are you staring at us, as if by our own power or godliness we have  
 → → ἀτενίζετε<sub>18</sub> → ἡμῖν<sub>16</sub> ὡς<sub>19</sub> ← → → ἰδία<sub>20</sub> δυνάμει<sub>21</sub> ἢ<sub>22</sub> εὐσεβείᾳ<sub>23</sub> → →  
 atenizete hēmin hōs idia dynamei ē eusebeia  
 VPAI2P RP1DP CAM JDSF NDSF CLD NDSF  
 816 2254 5613 2398 1411 2228 2150

made him walk? 13 The God of Abraham and of Isaac<sup>6</sup> and of  
 πεποιηκόσιν<sub>24</sub> αὐτόν<sub>27</sub> <τοῦ<sub>25</sub> περιπατεῖν<sub>26</sub>> ὁ<sub>1</sub> θεός<sub>2</sub> → Ἀβραάμ<sub>3</sub> και<sub>4</sub> → Ἰσαὰκ<sub>5</sub> και<sub>6</sub> →  
 pepoiēkosin auton tou peripatein ho theos Abraam kai Isaak kai  
 VRAP-PDM RP3ASM DGSN VPAN DNSM NNSM NGSM CLN NGSM CLN  
 4160 846 3588 4043 3588 2316 11 2532 2464 2532

Jacob,<sup>7</sup> the God of our fathers, has glorified his servant  
 Ἰακώβ<sub>7</sub> ὁ<sub>8</sub> θεός<sub>9</sub> ►11 ἡμῶν<sub>12</sub> <τῶν<sub>10</sub> πατέρων<sub>11</sub>> → ἐδόξασεν<sub>13</sub> αὐτοῦ<sub>16</sub> <τὸν<sub>14</sub> παῖδα<sub>15</sub>>  
 Iakōb ho theos hēmōn tōn paterōn edoxasen autou ton paida  
 NGSM DNSM NNSM RP1GP DGP M NGPM VAAI3S RP3GSM DASM NASM  
 2384 3588 2316 2257 3588 3962 1392 846 3588 3816

Jesus, whom • you handed over and denied in the presence of  
 Ἰησοῦν<sub>17</sub> ὃν<sub>18</sub> μὲν<sub>20</sub> ὑμεῖς<sub>19</sub> παρεδώκατε<sub>21</sub> ← και<sub>22</sub> ἠρνήσασθε<sub>23</sub> κατὰ<sub>24</sub> → πρόσωπον<sub>25</sub> →  
 Iēsoun on men hymeis paredōkate kai hēnēsasthe kata prosōpon  
 NASM RR-ASM TE RP2NP VAAI2P CLN VAMI2P P NASM  
 2424 3739 3303 5210 3860 2532 720 2596 4383

Pilate, after<sup>8</sup> he had decided to release him. 14 But you denied the  
 Πιλάτου<sub>26</sub> ►27 ἐκεῖνου<sub>28</sub> → κρίναντος<sub>27</sub> → ἀπολύειν<sub>29</sub> • δε<sub>2</sub> ὑμεῖς<sub>1</sub> ἠρνήσασθε<sub>7</sub> τὸν<sub>3</sub>  
 Pilatou ekeinou krinantos apolyein de hymeis hēnēsasthe ton  
 NGSM RD-GSM VAAP-SGM VPAN CLC RP2NP VAMI2P DASM  
 4091 1565 2919 630 1161 5210 720 3588

Holy and Righteous One and demanded that a man— a murderer— be granted to  
 ἅγιον<sub>4</sub> και<sub>5</sub> δίκαιον<sub>6</sub> ← και<sub>8</sub> ἠτήσασθε<sub>9</sub> • → ἀνδρα<sub>10</sub> → φονέα<sub>11</sub> → χαρισθῆναι<sub>12</sub> →  
 hagian kai dikaion kai etēsasthe andra phonea charisthēnai  
 JASM CLN JASM CLN VAMI2P NASM NASM NASM VAPN  
 40 2532 1342 2532 154 435 5406 5483

you. 15 And you killed the originator of life, whom God raised  
 ὑμῖν<sub>13</sub> δε<sub>2</sub> → ἀπεκτείνετε<sub>6</sub> τὸν<sub>1</sub> ἀρχηγόν<sub>3</sub> → <τῆς<sub>4</sub> ζωῆς<sub>5</sub>> ὃν<sub>7</sub> <ὁ<sub>8</sub> θεός<sub>9</sub>> ἤγειρεν<sub>10</sub>  
 hymin de apekteinate ton archegon tēs zōēs on ho theos egeiren  
 RP2DP CLC VAAI2P DASM NASM DGSF NGSF RR-ASM DNSM NNSM VAAI3S  
 5213 1161 615 3588 747 3588 2222 3739 3588 2316 1453

from the dead, of which we are witnesses! 16 And on the basis of  
 ἐκ<sub>11</sub> → νεκρῶν<sub>12</sub> → οὗ<sub>13</sub> ἡμεῖς<sub>14</sub> ἐσμεν<sub>16</sub> μάρτυρες<sub>15</sub> και<sub>1</sub> ἐπὶ<sub>2</sub> ← ← →  
 ek nekron hou hēmeis esmen martyres kai epi  
 P JGPM RR-GSN RP1NP VPAI1P NNPM CLN P  
 1537 3498 3739 2249 2070 3144 2532 1909

<sup>6</sup> Some manuscripts have "the God of Isaac" <sup>7</sup> Some manuscripts have "the God of Jacob" <sup>8</sup> Or "although"; this genitive absolute construction can be understood as either temporal "after" or concessive "although"

<b>faith</b>		<b>in his</b>		<b>name,</b>		<b>his</b>		<b>name</b>		<b>has made</b>		<b>this man</b>	
< τῆ <sub>3</sub> πίστει <sub>4</sub> >	▶6	αὐτοῦ <sub>7</sub>	< τοῦ <sub>5</sub> ὀνόματος <sub>6</sub> >	αὐτοῦ <sub>16</sub>	< τὸ <sub>14</sub> ὄνομα <sub>15</sub> >	→	▶13	τούτων <sub>8</sub>	←				
tē pistei	autou	του	onomatos	autou	to onoma		touton	←					
DDSF 3588	NDSF 4102	RP3GSM 846	DGSN 3588	NGSN 3686	RP3GSM 846	DNSN 3588	NNSN 3686	RD-ASM 5126					
<b>strong,</b>		<b>whom you</b>		<b>see</b>		<b>and know,</b>		<b>and the faith</b>		<b>that is through</b>		<b>him has</b>	
ἐστερέωσεν <sub>13</sub>	ὄν <sub>9</sub>	→	θεωρεῖτε <sub>10</sub>	καί <sub>11</sub>	οἴδατε <sub>12</sub>	καί <sub>17</sub>	ἡ <sub>18</sub>	πίστις <sub>19</sub>	ἡ <sub>20</sub>	←	δι' <sub>21</sub>	αὐτοῦ <sub>22</sub>	→
estereōsen	hon		theoreite	kai	oidate	kai	hē	pistis	hē		di'	autou	
VAAI3S 4732	RR-ASM 3739		VP1A2P 2334	CLN 2532	VRAI2P 1492	CLN 2532	DNSF 3588	NNSF 4102	DNSF 3588		P 1223	RP3GSM 846	
<b>given</b>		<b>him</b>		<b>this</b>		<b>perfect</b>		<b>health in the</b>		<b>presence of</b>		<b>you all.</b>	
ἔδωκεν <sub>23</sub>	αὐτῷ <sub>24</sub>	ταύτην <sub>27</sub>	< τὴν <sub>25</sub> ὁλοκληρίαν <sub>26</sub> >	←	→	→	ἀπέναντι <sub>28</sub>	▶29	ὑμῶν <sub>30</sub>	πάντων <sub>29</sub>			
edōken	autō	tautēn	holoklērian				apenanti	hymōn	pantōn				
VAAI3S 1325	RP3DSM 846	RD-ASF 3778	DASF 3588	NASF 3647			P 561	RP2GP 5216	JGPM 3956				
<b>17 And now,</b>		<b>brothers,</b>		<b>I know</b>		<b>that you</b>		<b>acted</b>		<b>in ignorance,</b>		<b>just as your</b>	
Καί <sub>1</sub>	νῦν <sub>2</sub>	ἀδελφοί <sub>3</sub>	→	οἶδα <sub>4</sub>	ὅτι <sub>5</sub>	→	ἐπράξατε <sub>8</sub>	κατὰ <sub>6</sub>	ἄγνοιαν <sub>7</sub>	ὥσπερ <sub>9</sub>	←	ὑμῶν <sub>13</sub>	
Kai	nyn	adelphoi		oida	hoti		epraxate	kata	agnoian	hōsper		hymōn	
CLN 2532	B 3568	NVPM 80		VRAI1S 1492	CSC 3754		VAAI2P 4238	P 2596	NASF 52	CAM 5618		RP2GP 5216	
<b>rulers</b>		<b>did also.</b>		<b>18 But the things which</b>		<b>God</b>		<b>foretold</b>		<b>through the</b>			
< οἱ <sub>11</sub> ἄρχοντες <sub>12</sub> >	•	καί <sub>10</sub>	δε <sub>3</sub>	→	→	ἃ <sub>4</sub>	< ὁ <sub>1</sub> θεός <sub>3</sub> >	προκατήγγειλεν <sub>5</sub>	διὰ <sub>6</sub>	→			
hoi archontes		kai	de			ha	ho theos	prokatēngēilen	dia				
DNPM 3588	NNPM 758	BE 2532	CLC 1161			RR-APN 3739	DNSM 3588	NNSM 2316	VAAI3S 4293	P 1223			
<b>mouth of</b>		<b>all the</b>		<b>prophets,</b>		<b>that his</b>		<b>Christ<sup>9</sup></b>		<b>would suffer, he has</b>			
στόματος <sub>7</sub>	→	πάντων <sub>8</sub>	τῶν <sub>9</sub>	προφητῶν <sub>10</sub>	▶11	αὐτοῦ <sub>14</sub>	< τὸν <sub>12</sub> χριστὸν <sub>13</sub> >	→	παθεῖν <sub>11</sub>	→	→		
stomatōs		pantōn	tōn	prophētōn		autou	ton christon		pathēin				
NGSN 4750		JGPM 3956	DGPM 3588	NGPM 4396		RP3GSM 846	DASM 3588	NASM 5547	VAAN 3958				
<b>fulfilled</b>		<b>in this</b>		<b>way. 19 Therefore</b>		<b>repent</b>		<b>and turn</b>		<b>back, so that</b>			
ἐπλήρωσεν <sub>15</sub>	→	οὕτως <sub>16</sub>	←	οὖν <sub>2</sub>	μετανοήσατε <sub>1</sub>	καί <sub>3</sub>	ἐπιστρέψατε <sub>4</sub>	←	πρὸς <sub>5</sub>	←			
eplērosēn		houtōs		oun	metanoēsate	kai	epistrep̄sate		pros				
VAAI3S 4137		B 3779		CLI 3767	VAAAM2P 3340	CLN 2532	VAAAM2P 1994		P 4314				
<b>your</b>		<b>sins</b>		<b>may be</b>		<b>blotted</b>		<b>out, 20 so that</b>		<b>• times of</b>			
ὑμῶν <sub>8</sub>	< τὰς <sub>9</sub> ἁμαρτίας <sub>10</sub> >	→	→	< τὸ <sub>6</sub> ἐξαλειφθῆναι <sub>7</sub> >	←	ὅπως <sub>1</sub>	←	ἂν <sub>2</sub>	καιροί <sub>4</sub>	→			
hymōn	tas hamartias			to exaleiphthenai		hopōs		an kairoi					
RP2GP 5216	DAPF 3588	NAPF 266		DASN 3588	VAPN 1813	CAP 3704		TC 302	NNPM 2540				
<b>refreshing</b>		<b>may come</b>		<b>from the presence</b>		<b>of the Lord,</b>		<b>and he may</b>		<b>send</b>			
ἀναψύξεως <sub>5</sub>	→	ἐλθῶσιν <sub>3</sub>	ἀπὸ <sub>6</sub>	→	προσώπου <sub>7</sub>	▶9	τοῦ <sub>8</sub> κυρίου <sub>9</sub>	καί <sub>10</sub>	→	→	ἀποστείλῃ <sub>11</sub>		
anapsyxēōs		elthōsin	apo		prosōpou		tou kyriou	kai			aposteilē		
NGSF 403		VAA53P 2064	P 575		NGSN 4383	DGSM 3588	NGSM 2962	CLN 2532			VAA53S 649		
<b>the Christ<sup>10</sup></b>		<b>appointed</b>		<b>for you—</b>		<b>Jesus,</b>		<b>21 whom</b>		<b>• heaven</b>		<b>must receive</b>	
τὸν <sub>12</sub> χριστὸν <sub>15</sub>	προκεχειρισμένον <sub>13</sub>	→	ὑμῖν <sub>14</sub>	Ἰησοῦν <sub>16</sub>	ὄν <sub>1</sub>	μέν <sub>4</sub>	οὐρανόν <sub>3</sub>	δεῖ <sub>2</sub>	δέξασθαι <sub>5</sub>				
ton christon	prokecheirismenon		hymin	Iēsoun	hon	men ouranon	dei dexasthai						
DASM 3588	NASM 4400	VRPP-SAM 5213	RP2DP 2424	NASM 3739	RR-ASM 3303	TE 3772	NASM 1163	VPAI3S 1209					
<b>until the times</b>		<b>of the restoration</b>		<b>of all</b>		<b>things, about which</b>		<b>God</b>					
ἄχρι <sub>6</sub>	→	χρόνων <sub>7</sub>	→	ἀποκαταστάσεως <sub>8</sub>	→	πάντων <sub>9</sub>	←	→	ὧν <sub>10</sub>	< ὁ <sub>12</sub> θεός <sub>13</sub> >			
achri		chronōn		apokatastaseōs		pantōn			hōn	ho theos			
P 891		NGPM 5550		NGSF 605		JGPN 3956			RR-GPN 3739	DNSM 3588	NNSM 2316		
<b>spoke</b>		<b>through the</b>		<b>mouth</b>		<b>of his</b>		<b>holy</b>		<b>prophets</b>		<b>from earliest</b>	
ἐλάλησεν <sub>11</sub>	διὰ <sub>14</sub>	→	στόματος <sub>15</sub>	▶21	αὐτοῦ <sub>20</sub>	ἁγίων <sub>17</sub>	< τῶν <sub>16</sub> προφητῶν <sub>21</sub> >	ἀπ' <sub>18</sub>	αἰῶνος <sub>19</sub>				
elalēsen	dia		stomatōs		autou	hagiōn	tōn prophētōn	ap'	aiōnos				
VAAI3S 2980	P 1223		NGSN 4750		RP3GSM 846	JGPM 40	DGPM 3588	P 575	NGSM 165				

<sup>9</sup> Or "Messiah"



times. 22 • Moses said, • 'The Lord God<sup>10</sup> will raise up for you a  
 ← μέν<sub>2</sub> Μωϋσῆς<sub>1</sub> εἶπεν<sub>3</sub> ὅτι<sub>4</sub> ὁ<sub>9</sub> κύριος<sub>8</sub> θεός<sub>10</sub> → ἀναστήσει<sub>7</sub> ← → ὑμῖν<sub>6</sub> →  
 men Mōusēs eipen hoti ho kyrios theos → anastēsei ← → hymin  
 TE NNSM VAAI3S CSC DNSM NNSM NNSM VFAI3S RP2DP  
 3303 3475 2036 3754 3588 2962 2316 450 5213

prophet like me from your brothers. You will listen to him in  
 Προφήτην<sub>5</sub> ὡς<sub>15</sub> ἐμέ<sub>16</sub> ἐκ<sub>11</sub> ὑμῶν<sub>14</sub> < τῶν<sub>12</sub> ἀδελφῶν<sub>13</sub> > → ἀκούσεσθε<sub>18</sub> → αὐτοῦ<sub>17</sub> κατὰ<sub>19</sub>  
 Prophētēn hōs eme ek hymōn tōn adelphōn → akousesthe autou kata  
 NASM CAM RP1AS P RP2GP DGP M NGPM VFM12P RP3GSM P  
 4396 5613 1691 1537 5216 3588 80 191 846 2596

everything that he says to you.<sup>11</sup> 23 And it will be that every soul  
 πάντα<sub>20</sub> < ὅσα<sub>21</sub> ἄν<sub>22</sub> > → λαλήση<sub>23</sub> πρὸς<sub>24</sub> ὑμᾶς<sub>25</sub> δε<sub>2</sub> → → ἔσται<sub>1</sub> • πάσα<sub>3</sub> ψυχὴ<sub>4</sub>  
 panta hōsa an an lalēsē pros hymas de estai pasa psuchē  
 JAPN RK-APN TC VAA53S P RP2AP CLN VFM13S JNSF NNSF  
 3956 3745 302 2980 4314 5209 1161 2071 3956 5590

who does not listen to that prophet will be destroyed  
 ἧτις<sub>5</sub> ἄν<sub>6</sub> > ▶8 μὴ<sub>7</sub> ἀκούσῃ<sub>8</sub> ▶10 ἐκείνου<sub>11</sub> < τοῦ<sub>9</sub> προφήτου<sub>10</sub> > → → ἐξολεθρευθήσεται<sub>12</sub>  
 hētis an > ▶8 mē akousēi ▶10 ekeinou tou prophētou → → exolethreuthēsetai  
 RR-NSF T BN VAA53S RD-GSM DGSM NGSM VFP13S  
 3748 302 3361 191 1565 3588 4396 1842

utterly from the people.<sup>12</sup> 24 And indeed, all the prophets from Samuel and  
 ← ἐκ<sub>13</sub> τοῦ<sub>14</sub> λαοῦ<sub>15</sub> δε<sub>3</sub> καὶ<sub>1</sub> πάντες<sub>2</sub> οἱ<sub>4</sub> προφῆται<sub>5</sub> ἀπὸ<sub>6</sub> Σαμουὴλ<sub>7</sub> καὶ<sub>8</sub>  
 ek tou laou de kai pantes hoi prophētai apo Samouēl kai  
 P DGSM NGSM CLN CLN JNPM DNPM NNPM P NGSM CLN  
 1537 3588 2992 1161 2532 3956 3588 4396 575 4545 2532

all those who followed him have spoken about and proclaimed these  
 ὅσοι<sub>11</sub> ← τῶν<sub>9</sub> καθεξῆς<sub>10</sub> • → ἐλάλησαν<sub>12</sub> ← καὶ<sub>13</sub> κατήγγειλαν<sub>14</sub> ταύτας<sub>17</sub>  
 hosoi tōn kathexēs • → elalēsan ← kai katēggeilan tautas  
 RK-NPM DGPM B VAAI3P BE VAAI3P RD-APF  
 3745 3588 2517 2980 2532 2605 3778

days. 25 You are the sons of the prophets and of the covenant that  
 < τὰς<sub>15</sub> ἡμέρας<sub>16</sub> > ὑμεῖς<sub>1</sub> ἐστε<sub>2</sub> οἱ<sub>3</sub> υἱοὶ<sub>4</sub> ▶6 τῶν<sub>5</sub> προφητῶν<sub>6</sub> καὶ<sub>7</sub> ▶9 τῆς<sub>8</sub> διαθήκης<sub>9</sub> ἧς<sub>10</sub>  
 tas hēmeras hymeis este hoi huioi ▶6 tōn prophētōn kai tēs diathēkēs hēs  
 DAPF NAPF RP2NP VPAI2P DNPM NNPM DGPM NGPM CLN DG5F NGSF RR-GSF  
 3588 2250 5210 2075 3588 5207 3588 4396 2532 3588 1242 3739

God ordained with your fathers, saying to Abraham, 'And in  
 < ὁ<sub>12</sub> θεός<sub>13</sub> > διέθετο<sub>11</sub> πρὸς<sub>14</sub> ὑμῶν<sub>17</sub> < τοῦς<sub>15</sub> πατέρας<sub>16</sub> > λέγων<sub>18</sub> πρὸς<sub>19</sub> Ἀβραάμ<sub>20</sub> Καὶ<sub>21</sub> ἐν<sub>22</sub>  
 ho theos dietheto pros hymōn tous pateras legōn pros Abraam Kai en  
 DNSM NNSM VAM13S P RP2GP DAPM NAPM VPAP-SNM P NASM CLN P  
 3588 2316 1303 4314 5216 3588 3962 3004 4314 11 2532 1722

your offspring all the nations of the earth will be blessed.<sup>13</sup>  
 σου<sub>25</sub> < τῶ<sub>23</sub> σπέρματι<sub>24</sub> > πᾶσαι<sub>27</sub> αἱ<sub>28</sub> πατρίαὶ<sub>29</sub> ▶31 τῆς<sub>30</sub> γῆς<sub>31</sub> → → ἐνευλογηθήσονται<sub>26</sub>  
 sou tō spermati pasai hai patriai ▶31 tēs gēs → → eneulogēthēsontai  
 RP2GS DDSN NDSN JNPF DNPF NNPF DGSF NGSF VFP13P  
 4675 3588 4690 3956 3588 3965 3588 1093 1757

26 God, after he had raised up his servant, sent him to  
 < ὁ<sub>4</sub> θεός<sub>5</sub> > → → → ἀναστήσας<sub>3</sub> ← αὐτοῦ<sub>8</sub> < τὸν<sub>6</sub> παῖδα<sub>7</sub> > ἀπέστειλεν<sub>9</sub> αὐτὸν<sub>10</sub> →  
 ho theos → → → anastēsas autou ton paida apesteilen auton  
 DNSM NNSM VAA5-SNM RP3GSM DASM NASM VAAI3S RP3ASM  
 3588 2316 450 846 3588 3816 649 846

you first, to bless you by turning each of you back from  
 ὑμῖν<sub>1</sub> πρῶτον<sub>2</sub> → εὐλογοῦντα<sub>11</sub> ὑμᾶς<sub>12</sub> ἐν<sub>13</sub> < τῶ<sub>14</sub> ἀποστρέφειν<sub>15</sub> > ἕκαστον<sub>16</sub> ← ← <15 ἀπὸ<sub>17</sub>  
 hymin prōton eulogounta hymas en tō apostrephein hekaston apo  
 RP2DP B VPA5-SAM RP2AP P DDSN VPAN JASM  
 5213 4412 2127 5209 1722 3588 654 1538

your wickedness!"  
 ὑμῶν<sub>20</sub> < τῶν<sub>18</sub> πονηριῶν<sub>19</sub> >  
 hymōn tōn ponēriōn  
 RP2GP DGPF NGPF  
 5216 3588 4189

<sup>10</sup> Some manuscripts have "The Lord your God" <sup>11</sup> A quotation from Deut 18:15 <sup>12</sup> A quotation from Deut 18:19 and Lev 23:29 <sup>13</sup> A quotation from Gen 22:18

## Peter and John Arrested

**4** And while they were speaking to the people, the priests and the  
 δε<sub>2</sub> ▶1 αὐτῶν<sub>3</sub> → Λαλούντων<sub>1</sub> πρὸς<sub>4</sub> τὸν<sub>5</sub> λαόν<sub>6</sub> οἱ<sub>9</sub> ἱερεῖς<sub>10</sub> καὶ<sub>11</sub> ὁ<sub>12</sub>  
 de autōn RP3GPM VPAP-PGM P DASM NASM DNPM NNPM CLN DNSM  
 1161 846 2980 4314 3588 2992 3588 2409 2532 3588

captain of the temple and the Sadducees approached them, 2 greatly  
 στρατηγός<sub>13</sub> ▶15 τοῦ<sub>14</sub> ἱεροῦ<sub>15</sub> καὶ<sub>16</sub> οἱ<sub>17</sub> Σαδδουκαῖοι<sub>18</sub> ἐπέστησαν<sub>7</sub> αὐτοῖς<sub>8</sub> διαπονούμενοι<sub>1</sub>  
 strategos tou hierou kai hoi Saddoukaioi epēstēsan autois diaponoumenoi  
 NNPM DGSN NGSN CLN DNPM NNPM VAAI3P RP3DPM VPUP-PNM  
 4755 3588 2411 2532 3588 4523 2186 846 1278

annoyed because they were teaching the people and proclaiming in  
 ← δια<sub>2</sub> αὐτοῦς<sub>5</sub> → <τὸ<sub>3</sub> διδάσκειν<sub>4</sub>> τὸν<sub>6</sub> λαόν<sub>7</sub> καὶ<sub>8</sub> καταγγέλλειν<sub>9</sub> ἐν<sub>10</sub>  
 dia autous to didaskein ton laon kai katangellein en  
 P RP3APM DASN VPAN DASM NASM CLN VPAN P  
 1223 846 3588 1321 3588 2992 2532 2605 1722

Jesus the resurrection • from the dead. 3 And they laid  
 <τῶ<sub>11</sub> Ἰησοῦ<sub>12</sub>> τὴν<sub>13</sub> ἀνάστασιν<sub>14</sub> τὴν<sub>15</sub> ἐκ<sub>16</sub> → νεκρῶν<sub>17</sub> καὶ<sub>1</sub> → ἐπέβαλον<sub>2</sub>  
 to Iēsou tēn anastasin tēn ek nekron kai epebalon  
 DDSM NDSM DASF NASF DASF P JGPM CLN VAAI3P  
 3588 2424 3588 386 3588 1537 3498 2532 1911

hands on them and put them in custody until the next day, because it  
 <τὰς<sub>4</sub> χεῖρας<sub>5</sub>> → αὐτοῖς<sub>3</sub> καὶ<sub>6</sub> ἐθεντο<sub>7</sub> • εἰς<sub>8</sub> τήρησιν<sub>9</sub> εἰς<sub>10</sub> τὴν<sub>11</sub> αὔριον<sub>12</sub> ← γὰρ<sub>14</sub> →  
 tas cheiras autois kai ethento eis tēresin eis tēn aurion gar →  
 DAFP NAPF RP3DPM CLN VAMI3P P NASF P DASF B CAZ  
 3588 5495 846 2532 5087 1519 5084 1519 3588 839 1063

was already evening. 4 But many of those who listened to the message  
 ἦν<sub>13</sub> ἡδὴ<sub>16</sub> ἑσπέρα<sub>15</sub> δε<sub>2</sub> πολλοί<sub>1</sub> ▶4 τῶν<sub>3</sub> → ἀκουσάντων<sub>4</sub> ← τὸν<sub>5</sub> λόγον<sub>6</sub>  
 ēn edē hespera de polloi ton akousanton ton logon  
 VIAI3S B NNSF CLC JNPM DGPM VAAAP-PGM DASM NASM  
 2258 2235 2073 1161 4183 3588 191 3588 3056

believed, and the number of the men was approximately five thousand.  
 ἐπίστευσαν<sub>7</sub> καὶ<sub>8</sub> ὁ<sub>10</sub> ἀριθμὸς<sub>11</sub> ▶13 τῶν<sub>12</sub> ἀνδρῶν<sub>13</sub> ἐγενήθη<sub>9</sub> ὡς<sub>14</sub> πέντε<sub>16</sub> χιλιάδες<sub>15</sub>  
 episteusan kai ho arithmos ton andron egenēthē hōs pente chiliades  
 VAAI3P CLN DNSM NNSM DGP M NGPM VAPI3S P VAPI3S DGP M XN JNPF  
 4100 2532 3588 706 3588 435 1096 5613 4002 5505

## Peter and John on Trial Before the Sanhedrin

**4:5** And it happened that on the next day, their rulers and  
 δε<sub>2</sub> → Ἐγένετο<sub>1</sub> ← ἐπὶ<sub>3</sub> τῇ<sub>4</sub> αὔριον<sub>5</sub> ← αὐτῶν<sub>7</sub> <τοὺς<sub>8</sub> ἄρχοντας<sub>9</sub>> καὶ<sub>10</sub>  
 de Egeneto epi tēn aurion autōn tous archontas kai  
 CLT VAMI3S P DASF B RP3GPM DAPM NAPM CLN  
 1161 1096 1909 3588 839 846 3588 758 2532

elders and scribes came together in Jerusalem,  
 <τοὺς<sub>11</sub> πρεσβυτέρους<sub>12</sub>> καὶ<sub>13</sub> <τοὺς<sub>14</sub> γραμματεῖς<sub>15</sub>> συναχθῆναι<sub>6</sub> ← ἐν<sub>16</sub> Ἱερουσαλήμ<sub>17</sub>  
 tous presbyterous kai tous grammateis synachthēnai en Ierousalēm  
 DAPM JAPM CLN DAPM NAPM VAPN P NDSF  
 3588 4245 2532 3588 1122 4863 1722 2419

**6** and Anna the high priest, and Caiaphas and John and Alexander, and  
 καὶ<sub>1</sub> Ἄννας<sub>2</sub> ὁ<sub>3</sub> ἀρχιερεὺς<sub>4</sub> ← καὶ<sub>5</sub> Καϊάφας<sub>6</sub> καὶ<sub>7</sub> Ἰωάννης<sub>8</sub> καὶ<sub>9</sub> Ἀλέξανδρος<sub>10</sub> καὶ<sub>11</sub>  
 kai Hannas ho archiereus kai Kaiaphas kai Iōannēs kai Alexandros kai  
 CLN NNSM DNSM NNSM CLN NNSM CLN NNSM CLN NNSM CLN  
 2532 452 3588 749 2532 2533 2532 2491 2532 223 2532

all those who were from the high priest's family. 7 And they made them  
 ὅσοι<sub>12</sub> ← ← ἦσαν<sub>13</sub> ἐκ<sub>14</sub> ▶15 ἀρχιερατικοῦ<sub>16</sub> ← γένους<sub>15</sub> καὶ<sub>1</sub> ▶7 ▶2 αὐτοῦς<sub>3</sub>  
 hosoi esan ek archieratikou genous kai autous  
 RK-NPM VIAI3P P JGSN NGSN CLN  
 3745 2258 1537 748 1085 2532 846

stand in their midst and began to ask, "By what power or by what  
 στήσαντες<sub>2</sub> ἐν<sub>4</sub> τῷ<sub>5</sub> μέσῳ<sub>6</sub> ◀2 → → ἐπυνθάνοντο<sub>7</sub> Ἐν<sub>8</sub> ποίᾳ<sub>9</sub> δυνάμει<sub>10</sub> ἢ<sub>11</sub> ἐν<sub>12</sub> ποίῳ<sub>13</sub>  
 stēsantes en tō mesō epynthanonto En poia dynamei ē en poiō  
 VAAAP-PNM P DDSN JDSN VIUI3P P JDSF NDSF CLD P JDSN  
 2476 1722 3588 3319 4441 1722 4169 1411 2228 1722 4169

name ὄνοματι <sup>14</sup> onomati NDSN 3686	did πρὸς <sup>7</sup> epien VAAI3S 2036	you ὑμεῖς <sup>17</sup> hymeis RP2NP 5210	do ἐποιήσατε <sup>15</sup> epoiēsate VAAI2P 4160	this?" τοῦτο <sup>16</sup> touto RD-ASN 5124	8 Then τότε <sup>1</sup> tote B 5119	Peter, Πέτρος <sup>2</sup> Petros NNSM 4074	filled πλησθεῖς <sup>3</sup> plēstheis VAPP-SNM 4130	with the ←	9 →	Holy ἁγίου <sup>5</sup> hagiou JGSN 40	Spirit, πνεύματος <sup>4</sup> pneumatōs NGSN 4151		
said εἶπεν <sup>6</sup> eipen VAAI3S 2036	to πρὸς <sup>7</sup> pros P 4314	them, αὐτοῦς <sup>8</sup> autous RP3APM 846	"Rulers Ἀρχόντες <sup>9</sup> Archontes NVP 758	of the τοῦ <sup>10</sup> tou DGSM 3588	people λαοῦ <sup>11</sup> laou NGSM 2992	and καὶ <sup>12</sup> kai CLN 2532	elders, πρεσβυτέροι <sup>13</sup> presbyteroi JVPM 4245	9 if εἰ <sup>1</sup> ei CAC 1487	we ἡμεῖς <sup>2</sup> hēmeis RP1NP 2249	are being →	→		
examined ἀνακρινόμεθα <sup>4</sup> anakrinometha VPP1P 350	today σήμερον <sup>3</sup> sēmeron B 4594	concerning ἐπὶ <sup>5</sup> epi P 1909	a →	good εὐεργεσία <sup>6</sup> euergeḗsia NDSF 2108	deed done to a ← • →	7 →	sick ἀσθενοῦς <sup>8</sup> asthenous JGSM 772	man— ἀνθρώπου <sup>7</sup> anthrōpou NGSM 444	by ἐν <sup>9</sup> en P 1722				
what <sup>1</sup> τί <sup>10</sup> tini RI-DSN 5101	means ←	this οὗτος <sup>11</sup> houtos RD-NSM 3778	man was →	healed— σέσωσται <sup>12</sup> sesōstai VRPI3S 4982	10 let it →	be ἔστω <sup>2</sup> estō VPAM3S 2077	known γνώστον <sup>1</sup> gnōston JNSN 1110	to →	all πᾶσιν <sup>3</sup> pasin JDPM 3956	of you →	and ὑμῖν <sup>4</sup> hymīn RP2DP 5213	καὶ <sup>5</sup> kai CLN 2532	
to →	all παντὶ <sup>6</sup> panti JDSM 3956	the τῷ <sup>7</sup> tō DDSM 3588	people λαῶν <sup>8</sup> laōn NDSM 2992	of Israel Ἰσραὴλ <sup>9</sup> Israēl NGSM 2474	that ὅτι <sup>10</sup> hoti CSC 3754	by the ἐν <sup>11</sup> en P 1722	name τῷ <sup>12</sup> tō DDSN 3588	of Jesus ὄνοματι <sup>13</sup> onomati NDSN 3686	15 →	Christ Ἰησοῦ <sup>14</sup> Iησοῦ NGSM 2424	the Χριστοῦ <sup>15</sup> Christou NGSM 5547	→	→
Nazarene, Ναζωραίου <sup>17</sup> Nazōraiou NGSM 3480	whom ὄν <sup>18</sup> hon RR-ASM 3739	you ὑμεῖς <sup>19</sup> hymeis RP2NP 5210	crucified, ἐσταυρώσατε <sup>20</sup> estaurōsate VAAI2P 4717	whom ὄν <sup>21</sup> hon RR-ASM 3739	God θεοῦ <sup>22</sup> theos DNSM 3588	raised ἤγειρεν <sup>23</sup> ēgeiren VAAI3S 1453	from the ἐκ <sup>25</sup> ek P 1537	dead— νεκρῶν <sup>26</sup> nekron JGPM 3498	by ἐν <sup>27</sup> en P 1722				
him τούτω <sup>28</sup> toutō RD-DSN 5129	this οὗτος <sup>29</sup> houtos RD-NSM 3778	man ←	stands παρέστηκεν <sup>30</sup> parestēken VRAI3S 3936	before ἐνώπιον <sup>31</sup> enōpion P 1799	you ὑμῶν <sup>32</sup> hymōn RP2GP 5216	healthy! ὑγιής <sup>33</sup> hygiēs JNSM 5199	11 This οὗτος <sup>1</sup> houtos RD-NSM 3778	one <sup>2</sup> ←	is ἐστίν <sup>2</sup> estin VPAI3S 2076	the ὁ <sup>3</sup> ho DNSM 3588	stone λίθος <sup>4</sup> lithos NNSM 3037		
that ὁ <sup>5</sup> ho DNSM 3588	was →	rejected ἐξουθενήθει <sup>6</sup> exouthēnēthei VAPP-SNM 1848	by P	you, ὑφ' <sup>7</sup> hup'	the ὑμῶν <sup>8</sup> hymōn DGPM 5216	builders, τῶν <sup>9</sup> ton DGPM 3588	that has οἰκοδόμων <sup>10</sup> oikodomōn NGPM 3621	become ὁ <sup>11</sup> ho DNSM 3588	→	γενόμενος <sup>12</sup> genomenos VAMP-SNM 1096			
the cornerstone. <sup>3</sup>													
< εἰς <sup>13</sup> eis P 1519	κεφαλῆν <sup>14</sup> kephalēn NASF 2776	γωνίας <sup>15</sup> gōnias NGSF 1137	καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	→	ἔστιν <sup>3</sup> estin VPAI3S 2076	• οὐκ <sup>2</sup> ouk BN 3756	salvation σωτηρία <sup>8</sup> sōtēria NNSF 4991	in ἐν <sup>4</sup> en P 1722	no οὐδενί <sup>6</sup> oudenī JDSM 3762	one ←	else, ἄλλω <sup>5</sup> allō JDSM 243		
for γὰρ <sup>10</sup> gar CAZ 1063	there →	is ἐστίν <sup>12</sup> estin VPAI3S 2076	no οὐδὲ <sup>9</sup> oude BN 3761	other ἕτερον <sup>13</sup> heteron JNSN 2087	name ὄνομα <sup>11</sup> onoma NNSN 3686	under ὑπὸ <sup>14</sup> hypo P 5259	heaven τὸν <sup>15</sup> ton DASM 3588	that is οὐρανὸν <sup>16</sup> ouranon NASM 3772	given τὸ <sup>17</sup> to DNSN 3588	among →	δεδομένον <sup>18</sup> dedomenon VRPP-SNN 1325	en <sup>19</sup> en P 1722	
people ἀνθρώποις <sup>20</sup> anthrōpois NDPM 444	by ἐν <sup>21</sup> en P 1722	which ᾧ <sup>22</sup> hō RR-DSN 3739	we ἡμᾶς <sup>25</sup> hēmas RP1AP 2248	must δεῖ <sup>23</sup> dei VPAI3S 1163	be →	saved." σωθῆναι <sup>24</sup> sōthēnai VAPN 4982	13 Now δε <sup>2</sup> de CLN 1161	when →	they →	saw Θεωροῦντες <sup>1</sup> Theōrountes VPAP-PNM 2334	the τήν <sup>3</sup> tēn DASF 3588		
boldness παρρησίαν <sup>6</sup> parrēsian NASF 3954	of →	Peter τοῦ <sup>4</sup> tou DGSM 3588	and Πέτρου <sup>5</sup> Petrou NGSM 4074	and καὶ <sup>7</sup> kai CLN 2532	John, Ἰωάννου <sup>8</sup> Iōannou CLN 2491	and καὶ <sup>9</sup> kai CLN 2532	understood καταλαβόμενοι <sup>10</sup> katalabomenoi VAMP-PNM 2638	that ὅτι <sup>11</sup> hoti CSC 3754	they were →	είσιν <sup>14</sup> eisin VPAI3P 1526			

<sup>1</sup> Or "through whom" <sup>2</sup> "This one" refers to Jesus <sup>3</sup> Lit. "the head of the corner"; <sup>2</sup> this verse is an allusion to Ps 118:22

uneducated and untrained men, they were astonished, and recognized them,  
 ἀγράμματοι<sup>13</sup> και<sup>15</sup> ιδιώται<sup>16</sup> άνθρωποι<sup>12</sup> → → ἐθαύμαζον<sup>17</sup> τε<sup>19</sup> ἐπεγινώσκον<sup>18</sup> αὐτούς<sup>20</sup>  
 agrammatoi kai idiotai anthrōpoi → → ethaumazon te epeginōskon autous  
 JNPM CLN NNPM NNPM VIAI3P CLN VIAI3P RP3APM  
 62 2532 2399 444 2296 5037 1921 846

that they had been with Jesus. 14 And because they saw the man  
 ὅτι<sup>21</sup> → → ἦσαν<sup>25</sup> σὺν<sup>22</sup> < τῷ<sup>23</sup> Ἰησοῦ<sup>24</sup> > τε<sup>2</sup> → → βλέποντες<sup>4</sup> τόν<sup>1</sup> ἄνθρωπον<sup>3</sup>  
 hoti esan syn tō Iēsou te blepontes ton anthrōpon  
 CSC VIAI3P P DDSM NDSM CLN VPAP-PNM DASM NASM  
 3754 2258 4862 3588 5037 991 3588 444

who had been healed standing there with them, they had nothing to say in  
 τὸν<sup>8</sup> → → τεθεραπευμένον<sup>9</sup> ἐστῶτα<sup>7</sup> ← σὺν<sup>5</sup> αὐτοῖς<sup>6</sup> → εἶχον<sup>11</sup> οὐδὲν<sup>10</sup> → → →  
 ton tetherapeumenon hestōta syn autois eichon ouden  
 DASM VRPP-SAM VRAP-SAM syn RP3DPM VIAI3P JASN  
 3588 2323 2476 4862 846 2192 3762

return. 15 But after they had ordered them to go outside the Sanhedrin,<sup>4</sup>  
 ἀντειπεῖν<sup>12</sup> δε<sup>2</sup> → → → κηλεύσαντες<sup>1</sup> αὐτούς<sup>3</sup> → ἀπελθεῖν<sup>7</sup> ἔξω<sup>4</sup> τοῦ<sup>5</sup> συνεδρίου<sup>6</sup>  
 anteipein de keleusantes autous apelthein exō tou synedriou  
 VAAN CLC VAAP-PNM VAAP-PPM VAAN P DGSN NGSN  
 471 1161 2753 846 565 1854 3588 4892

they began to confer with one another, 16 saying, "What should we do  
 → → → συνέβαλλον<sup>8</sup> πρὸς<sup>9</sup> → ἀλλήλους<sup>10</sup> λέγοντες<sup>1</sup> τί<sup>2</sup> → → ποιήσωμεν<sup>3</sup>  
 syneballon pros allēlous legontes ti poīēsōmen  
 VIAI3P P RC-APM VPAP-PNM RI-ASN VAASIP  
 4820 4314 240 3004 5101 4160

with these men? For • that a remarkable sign has taken place through  
 τοῖς<sup>4</sup> τούτοις<sup>6</sup> ἀνθρώποις<sup>5</sup> γάρ<sup>9</sup> μὲν<sup>8</sup> ὅτι<sup>7</sup> ▶11 γνωστὸν<sup>10</sup> σημεῖον<sup>11</sup> → → γέγονεν<sup>12</sup> δι'<sup>13</sup>  
 tois toutois anthrōpois gar men hoti ▶11 gnōston sēmeion → → gegonen di'  
 DDPM RD-DPM NDPM CAZ TE CSC JNSN NNSN VIAI3S P  
 3588 5125 444 1063 3303 3754 1110 4592 1096 1223

them is evident to all those who live in Jerusalem, and we are not  
 αὐτῶν<sup>14</sup> • φανερόν<sup>19</sup> → πᾶσιν<sup>15</sup> τοῖς<sup>16</sup> → κατοικοῦσιν<sup>17</sup> ← Ἱερουσαλήμ<sup>18</sup> και<sup>20</sup> → ▶22 οὐ<sup>21</sup>  
 autōn phaneron pasin tois → κατοικουσιν Ierousalēm kai → ou  
 RP3GPM JNSN JDPM DDPM VPAP-PDM NASF CLN BN  
 846 5318 3956 3588 2730 2419 2532 3756

able to deny it! 17 But in order that it may not spread • much  
 δυνάμεθα<sup>22</sup> → ἀρνεῖσθαι<sup>23</sup> • ἀλλ'<sup>1</sup> → → ἵνα<sup>2</sup> → ▶6 μὲ<sup>3</sup> διανεμηθῆ<sup>6</sup> ἐπὶ<sup>4</sup> πλείον<sup>5</sup>  
 dynametha arneisthai all' hina → ▶6 me dianemēthē epi pleion  
 VPUI1P VPUN CLC CAP VAPS3S BN VPAP3S P JASNC  
 1410 720 235 2443 3361 1268 1909 4119

further among the people, let us warn them to speak no more in  
 ← εἰς<sup>7</sup> τὸν<sup>8</sup> λαόν<sup>9</sup> → → ἀπειλησώμεθα<sup>10</sup> αὐτοῖς<sup>11</sup> → λαλεῖν<sup>13</sup> μηκέτι<sup>12</sup> ← ἐπὶ<sup>14</sup>  
 eis ton laon apeilēsōmetha autois lalain mēketi epi  
 P DASM NASM VAMSIP RP3DPM VPAN BN  
 1519 3588 2992 546 846 2980 3371 1909

this name to anyone at all.<sup>5</sup> 18 And they called them back and  
 τοῦτο<sup>17</sup> < τῷ<sup>15</sup> ὀνόματι<sup>16</sup> > < μηδενὶ<sup>18</sup> ἀνθρώπων<sup>19</sup> > και<sup>1</sup> ▶4 καλέσαντες<sup>2</sup> αὐτούς<sup>3</sup> ◀2 ←  
 toutō tō onomati mēdeni anthrōpōn kai ▶4 kalesantes autous ◀2 ←  
 RD-DSN DDSN NDSN JDSM NGPM CLN CLN VAAP-PNM RP3APM  
 5129 3588 3686 3367 444 2532 2564 846

commanded them not to speak or to teach at all in the  
 παρήγγειλαν<sup>4</sup> • μὴ<sup>7</sup> → φθέγγεσθαι<sup>8</sup> μηδε<sup>9</sup> → διδάσκειν<sup>10</sup> < τὸ<sup>5</sup> καθόλου > ← ἐπὶ<sup>11</sup> τῷ<sup>12</sup>  
 parēnggelan • mē phthengesthai mēde didaskein to katholou epi tō  
 VAAI3P BN VPUN TN VPAN DASN B P DDSN  
 3853 3361 5350 3366 1321 3588 2527 1909 3588

name of Jesus. 19 But Peter and John answered and said  
 ὀνόματι<sup>13</sup> → < τοῦ<sup>14</sup> Ἰησοῦ<sup>15</sup> > δε<sup>2</sup> < ὁ<sup>1</sup> Πέτρος<sup>3</sup> > και<sup>4</sup> Ἰωάννης<sup>5</sup> ἀποκριθέντες<sup>6</sup> ← εἶπον<sup>7</sup>  
 onomati tou Iēsou de ho Petros kai Iōannēs apokritēntes eipon  
 NDSN DGSM NGSN CLC DNSM NNSM CLN NNSM VAPP-PNM VAAI3P  
 3686 3588 2424 1161 3588 4074 2532 2491 611 2036

4 Or "council" 5 Lit. "to no man"

to them, “Whether it is right in the sight of God to listen to  
 πρὸς<sup>8</sup> αὐτοὺς<sup>9</sup> εἰ<sup>10</sup> → ἐστὶν<sup>12</sup> δίκαιόν<sup>11</sup> → → ἐνώπιον<sup>13</sup> → < τοῦ<sup>14</sup> θεοῦ<sup>15</sup> → ἀκούειν<sup>17</sup> ←  
 pros autous ei estin dikaiōn enōpion tou theou akouein  
 P RP3APM CAC VPAI3S JNSN P DGSM NGSM VPAN  
 4314 846 1487 2076 1342 1799 3588 2316 191

you rather than God, you decide! 20 For we are not able  
 ὑμῶν<sup>16</sup> μᾶλλον<sup>18</sup> ἢ<sup>19</sup> < τοῦ<sup>20</sup> θεοῦ<sup>21</sup> → κρίνατε<sup>22</sup> γὰρ<sup>3</sup> ἡμεῖς<sup>4</sup> οὐ<sup>1</sup> δυνάμεθα<sup>2</sup>  
 hymōn mallon e tou theou krinate gar hēmeis ou dynametha  
 RP2GP B CAM DGSM NGSM VAAM2P CAZ RP1NP BN VPUI1P  
 5216 3123 2228 3588 2316 2919 1063 2249 3756 1410

to refrain from speaking about the things that we have seen and heard.” 21 So  
 μὴ<sup>9</sup> λαλεῖν<sup>10</sup> ← → → ἅ<sup>5</sup> → → εἶδαμεν<sup>6</sup> καὶ<sup>7</sup> ἠκούσαμεν<sup>8</sup> δὲ<sup>2</sup>  
 me lalein ha eidamen kai ekousamen de  
 BN VPAN RR-APN VAAI1P CLN VAAI1P JASN  
 3361 2980 3739 3708 2532 191 1161

after threatening them further, they released them, finding no way •  
 → προσαπειλησάμενοι<sup>3</sup> • ←3 οἱ<sup>1</sup> ἀπέλυσαν<sup>4</sup> αὐτούς<sup>5</sup> εὐρίσκοντες<sup>7</sup> μηδὲν<sup>6</sup> ← πῶς<sup>9</sup>  
 prosapeileisamenoi • hoi apelysan autous heuriskontes mēden pōs  
 VAMP-PNM DNP M VAAI3P RP3APM VPAP-PNM JASN B  
 4324 3588 630 846 2147 3367 4459

to punish them on account of the people, because they were all  
 → < τὸ<sup>8</sup> κολάσονται<sup>10</sup> αὐτούς<sup>11</sup> διὰ<sup>12</sup> ← ← τὸν<sup>13</sup> λαόν<sup>14</sup> ὅτι<sup>15</sup> → ▶17 πάντες<sup>16</sup>  
 to kolasōntai autous dia ton laon hoti pantes  
 DASN VAMS3P RP3APM P DASM NASM CAZ JNPM  
 3588 2849 846 1223 3588 2992 3754 3956

praising God for what had happened. 22 For the man on whom this  
 ἐδόξαζον<sup>17</sup> < τὸν<sup>18</sup> θεόν<sup>19</sup> ἐπὶ<sup>20</sup> τῷ<sup>21</sup> → γεγονότι<sup>22</sup> γὰρ<sup>2</sup> ὁ ἄνθρωπος<sup>7</sup> ἐφ’<sup>8</sup> ὃν<sup>9</sup> τοῦτο<sup>13</sup>  
 edoxazon ton theon epi tō gegonoti gar ho anthrōpos eph’ hon touto  
 VIAI3P DASN NASM P DDSN VRA1P-SDN CAZ DNSM NNSM P RR-ASM RD-NSN  
 1392 3588 2316 1909 3588 1096 1063 3588 444 1909 3739 5124

sign of healing had been performed was more than forty  
 < τὸ<sup>11</sup> σημεῖον<sup>12</sup> → < τῆς<sup>14</sup> ἰάσεως<sup>15</sup> → → γεγόνει<sup>10</sup> ἦν<sup>3</sup> πλείονων<sup>4</sup> ← τεσσαράκοντα<sup>5</sup>  
 to semeion tes iaseōs gegonei ēn pleionōn tesserakonta  
 DNSN NNSN DG5F NGSF VLA13S VIAI3S JGPNC XN  
 3588 4592 3588 2392 1096 2258 4119 5062

years old.

ἐτῶν<sup>1</sup> ←  
 etōn  
 NGPN  
 2094

### The Believers Pray for Continued Bold Witness

4:23 And when they were released, they went to their own people and  
 δὲ<sup>2</sup> → → → Ἀπολυθέντες<sup>1</sup> → ἦλθον<sup>3</sup> πρὸς<sup>4</sup> → < τοὺς<sup>5</sup> ἰδίους<sup>6</sup> → καὶ<sup>7</sup>  
 de Apolythentes elthon pros tous idious kai  
 CLT VAPP-PNM VAAI3P P DAPM JAPM CLN  
 1161 630 2064 4314 3588 2398 2532

reported all that the chief priests and the elders had said to  
 ἀπήγγειλαν<sup>8</sup> ὅσα<sup>9</sup> ← οἱ<sup>12</sup> ἀρχιερεῖς<sup>13</sup> ← καὶ<sup>14</sup> οἱ<sup>15</sup> πρεσβύτεροι<sup>16</sup> → εἶπαν<sup>17</sup> πρὸς<sup>10</sup>  
 apēgeilan hosa hoi archiereis kai oi presbyteroi eipan pros  
 VAAI3P RK-APN DNPM NNPM CLN DNPM JNPM VAAI3P P  
 518 3745 3588 749 2532 3588 4245 3004 4314

them. 24 And when they heard it, they lifted their voices with one mind  
 αὐτούς<sup>11</sup> δὲ<sup>2</sup> ▶3 οἱ<sup>1</sup> ἀκούσαντες<sup>3</sup> • → ἤραν<sup>5</sup> • φωνήν<sup>6</sup> ὁμοθυμαδόν<sup>4</sup> ← ←  
 autous de hoi akousantes eran phōnēn homothymadon  
 RP3APM CLN DNPM VAA1P-NSM VAAI3P NASF B  
 846 1161 3588 191 142 5456 3661

to God and said, “Master, you are the one who made the heaven  
 πρὸς<sup>7</sup> < τὸν<sup>8</sup> θεόν<sup>9</sup> καὶ<sup>10</sup> εἶπαν<sup>11</sup> Δέσποτα<sup>12</sup> σὺ<sup>13</sup> • ὁ<sup>14</sup> → → ποιήσας<sup>15</sup> τὸν<sup>16</sup> οὐρανόν<sup>17</sup>  
 pros ton theon kai eipan Despota sy ho ho poiesas ton ouranon  
 P DASN NASM CLN VAAI3P NVSM RP2NS DNASM VAA1P-SNM DASN NASM  
 4314 3588 2316 2532 3004 1203 4771 3588 4160 3588 3772

and the earth and the sea and all the things in them, 25 the one  
 και<sup>18</sup> την<sup>19</sup> γῆν<sup>20</sup> και<sup>21</sup> την<sup>22</sup> θάλασσαν<sup>23</sup> και<sup>24</sup> πάντα<sup>25</sup> τὰ<sup>26</sup> ἐν<sup>27</sup> αὐτοῖς<sup>28</sup> ὁ<sup>1</sup> →  
 kai tēn gēn kai tēn thalassan kai panta ta en autois ho  
 CLN DASF NASF CLN DASF NASF CLN JAPN DAPN P RP3DPN DNSM  
 2532 3588 1093 2532 3588 2281 2532 3956 3588 1722 846 3588

who said by the Holy Spirit through the mouth of our father  
 → εἰπὼν<sup>12</sup> διὰ<sup>5</sup> ἁγίου<sup>7</sup> πνεύματος<sup>6</sup> → → στόματος<sup>8</sup> ἡμῶν<sup>4</sup> < τοῦ<sup>2</sup> πατρός<sup>3</sup> >  
 eipōn dia hagiou pneumatos → → stomatos hēmōn tou patros  
 VAAP-SNM P JGSN NGSN NGSN RP1GP DGSM NGSN  
 3004 1223 40 4151 4750 2257 3588 3962

David, your servant, 'Why do the nations<sup>6</sup> rage, and the peoples conspire in  
 Δαυίδ<sup>9</sup> σου<sup>11</sup> παιδός<sup>10</sup> Ἰνατί<sup>13</sup> ▶14 → ἔθνη<sup>15</sup> ἐφρύαξαν<sup>14</sup> και<sup>16</sup> → λαοί<sup>17</sup> ἐμελέτησαν<sup>18</sup> →  
 David sou paidos Hinati ▶14 → ethnē ephryaxan kai laoi emeletēsan  
 NGSM RP2GS NGSM BI DGSF NNPV VAAI3P CLN NNPM VAAI3P  
 1138 4675 3816 2444 1484 5433 2532 2992 3191

vain? 26 The kings of the earth stood opposed, and the rulers assembled  
 κενά<sup>19</sup> οἱ<sup>2</sup> βασιλεῖς<sup>3</sup> ▶5 τῆς<sup>4</sup> γῆς<sup>5</sup> παρέστησαν<sup>1</sup> ← και<sup>6</sup> οἱ<sup>7</sup> ἄρχοντες<sup>8</sup> συνήχθησαν<sup>9</sup>,  
 kena hoi basileis tēs gēs parestēsan ← kai hoi archontes synēchthēsan  
 JAPN DNPM NNPM DGSF NGSF VAAI3P CLN DNPM NNPM VAPI3P  
 2756 3588 935 3588 1093 3936 2532 3588 758 4863

together at the same place, against the Lord and against his Christ.<sup>7</sup>  
 ← ἐπὶ<sup>10</sup> τῷ<sup>11</sup> αὐτῷ<sup>12</sup> ← κατὰ<sup>13</sup> τοῦ<sup>14</sup> κυρίου<sup>15</sup> και<sup>16</sup> κατὰ<sup>17</sup> αὐτοῦ<sup>20</sup> < τοῦ<sup>18</sup> χριστοῦ<sup>19</sup> >  
 epi tō auto kata tou kyriou kai kata autou tou christou  
 P DASN RP3ASN P DGSM NGSN CLN P RP3GSM DGSM NGSN  
 1909 3588 846 2596 3588 2962 2532 2596 846 3588 5547

27 For in truth both Herod and Pontius Pilate, together with the Gentiles  
 γάρ<sup>2</sup> ἐπ' <sup>3</sup> ἀληθείας<sup>4</sup> τε<sup>18</sup> Ἡρώδης<sup>17</sup> και<sup>19</sup> Πόντιος<sup>20</sup> Πιλάτος<sup>21</sup> → σύν<sup>22</sup> → ἔθνησιν<sup>23</sup>  
 gar ep' alētheias te Herōdēs kai Pōntios Pilatos Pilatos → syn → ethnesin  
 CLX P NGSF CLK NNSM CLK NNSM NNSM NNPM NNPM NNPM  
 1063 1909 225 5037 2264 2532 4194 4091 4862 1484

and the peoples of Israel, assembled together in this city against your  
 και<sup>24</sup> → λαοῖς<sup>25</sup> → Ἰσραήλ<sup>26</sup> συνήχθησαν<sup>1</sup> ← ἐν<sup>5</sup> ταύτῃ<sup>8</sup> < τῇ<sup>6</sup> πόλει > ἐπὶ<sup>9</sup> σου<sup>13</sup>  
 kai laois → Israēl synēchthēsan ← en tautē tē polei > epi sou  
 CLN NDPM NGSN VAPI3P CLN P RD-DSF DDSF NDSF P RP2GS  
 2532 2992 2474 4863 1722 3778 3588 4172 1909 4675

holy servant Jesus whom you anointed, 28 to do all that your  
 ἅγιον<sup>11</sup> < τὸν<sup>10</sup> παιδᾶ<sup>12</sup> > Ἰησοῦν<sup>14</sup> ὃν<sup>15</sup> → ἐχρισάς<sup>16</sup> → ποιῆσαι<sup>1</sup> ὅσα<sup>2</sup> ← σου<sup>5</sup>  
 hagon ton paida Iēsoun hon echrisas → poiēsai hosa sou  
 JASM DASM NASM NASM RR-ASM VAAI2S NASM VAAN RK-APN  
 40 3588 3816 2424 3739 5548 4160 3745 4675

hand and plan<sup>8</sup> had predestined to take place. 29 And now,  
 < ἡ<sup>3</sup> χεῖρ<sup>4</sup> > και<sup>6</sup> < ἡ<sup>7</sup> βουλή<sup>8</sup> > → προώρισεν<sup>9</sup> → γενέσθαι<sup>10</sup> ← και<sup>1</sup> < τὰ<sup>2</sup> νῦν<sup>3</sup> >  
 hē cheir kai hē boulē → proōrisēn → genesthai ← kai ta nyn  
 DNSF NNSF CLN DNSF NNSF VAAI3S VAMN CLN DAPN B  
 3588 5495 2532 3588 1012 4309 1096 2532 3588 3568

Lord, concern yourself with their threats and grant your slaves to  
 κύριε<sup>4</sup> ἐπίδε<sup>5</sup> ← ἐπὶ<sup>6</sup> αὐτῶν<sup>9</sup> < τὰς<sup>7</sup> ἀπειλάς<sup>8</sup> > και<sup>10</sup> δός<sup>11</sup> σου<sup>14</sup> < τοῖς<sup>12</sup> δούλοις<sup>13</sup> > →  
 kyrie epide ← epi autōn tas apeilas kai dos sou tois doulois  
 NVSM VAAM2S P RP3GPM DAPF NAPF CLN VAAM2S RP2GS DDPM NDPM  
 2962 1896 1909 846 3588 547 2532 1325 4675 3588 1401

speak your message with all boldness, 30 as • you extend your  
 λαλεῖν<sup>18</sup> σου<sup>21</sup> < τὸν<sup>19</sup> λόγον<sup>20</sup> > μετὰ<sup>15</sup> πάσης<sup>17</sup> παρρησίας<sup>16</sup> ἐν<sup>1</sup> τῷ<sup>2</sup> σε<sup>7</sup> ἐκτείνειν<sup>6</sup> σου<sup>5</sup>  
 lalein sou ton logon meta pasēs parrēσίας en tō se ekteinein sou  
 VPAN RP2GS DASM NASM P JGSF NGSF NGSF P DDSN RP2AS VPAN RP2GS  
 2980 4675 3588 3056 3326 3956 3954 1722 3588 4571 1614 4675

hand to heal and signs and wonders are performed through the name  
 < τῆς<sup>3</sup> χειρᾶ<sup>4</sup> > εἰς<sup>8</sup> ἰασίν<sup>9</sup> και<sup>10</sup> σημεῖα<sup>11</sup> και<sup>12</sup> τέρατα<sup>13</sup> → γίνεσθαι<sup>14</sup> διὰ<sup>15</sup> τοῦ<sup>16</sup> ὀνόματος<sup>17</sup>  
 tēs cheira eis iasin kai sēmeia kai terata → ginesthai dia tou onomatōs  
 DASF NASF P NASF CLN NAPN CLN VPUN P DDSN RP2AS VPAN DGSM NGSN  
 3588 5495 1519 2392 2532 4592 2532 5059 1096 1223 3588 3686

<sup>6</sup> Or "Gentiles"; the same Greek word can be translated "nations" or "Gentiles" depending on the context <sup>7</sup> Or "Messiah"; this is a quotation from Ps 2:1–2 <sup>8</sup> Some manuscripts have "and your plan"

of your holy servant Jesus.” 31 And when they had prayed, the place  
 ▶20 σου<sup>21</sup> ἁγίου<sup>19</sup> < τοῦ<sup>18</sup> παιδός<sup>20</sup> > Ἰησοῦ<sup>22</sup> καί<sup>1</sup> ▶2 αὐτῶν<sup>3</sup> → δεηθέντων<sup>2</sup> ὁ<sup>5</sup> τόπος<sup>6</sup>  
 sou hagiou tou paidos Iēsou kai ▶2 autōn → deēthēntōn ho topos  
 RP2GS JGSM DGSM NGSM NGSM CLN RP3GPM VAPP-PGM DNSM NNSM  
 4675 40 3588 3816 2424 2532 846 1189 3588 5117

in which they were gathered was shaken, and they were all filled with  
 ἐν<sup>7</sup> ᾧ<sup>8</sup> → ἦσαν<sup>9</sup> συνηγμένοι<sup>10</sup> → ἐσαλεύθη<sup>4</sup> καί<sup>11</sup> → ▶12 ἅπαντες<sup>13</sup> ἐπλήσθησαν<sup>12</sup> ←  
 en hō → ēsan synēgmenoi → esaleuthē kai → ▶12 hapantes eplēsthēsan  
 P RR-DSM VIAI3P VRPP-PNM VAI3S CLN JNPM VAI3P  
 1722 3739 2258 4863 4531 2532 537 4130

the Holy Spirit and began to speak the word<sup>9</sup> of God with  
 τοῦ<sup>14</sup> ἁγίου<sup>15</sup> πνεύματος<sup>16</sup> καί<sup>17</sup> → → ἐλάλουν<sup>18</sup> τὸν<sup>19</sup> λόγον<sup>20</sup> → < τοῦ<sup>21</sup> θεοῦ<sup>22</sup> > μετὰ<sup>23</sup>  
 tou hagiou pneumatos kai → → elaloun ton logon tou theou meta  
 DGSN JGSN NGSN CLN VIAI3P DASM NASM DGSM NGSM  
 3588 40 4151 2532 2980 3588 3056 3588 2316 3326

boldness.

παρρησίας<sup>24</sup>  
 parrēsiās  
 NGSF  
 3954

### The Believers Share All Things in Common

4:32 Now the group of those who believed were one heart and soul, and  
 δε<sup>2</sup> τοῦ<sup>1</sup> πλῆθους<sup>3</sup> → τῶν<sup>4</sup> → πιστευσάντων<sup>5</sup> ἦν<sup>6</sup> μία<sup>10</sup> καρδιά<sup>7</sup> καί<sup>8</sup> ψυχή<sup>9</sup> καί<sup>11</sup>  
 de tou plēthous tōn pisteusantōn ēn mia kardia kai psychē kai  
 CLT DGSN NGSN DGPM VAAP-PGM VIAI3S JNSF NNSF CLN NNSF CLN  
 1161 3588 4128 3588 4100 2258 1520 2588 2532 5590 2532

no one said anything of what belonged to him was his own, but all  
 οὐδὲ<sup>12</sup> εἷς<sup>13</sup> ἔλεγεν<sup>18</sup> τι<sup>14</sup> ▶16 τῶν<sup>15</sup> ὑπαρχόντων<sup>16</sup> → αὐτῷ<sup>17</sup> εἶναι<sup>20</sup> → ἴδιον<sup>19</sup> ἀλλ’<sup>21</sup> πάντα<sup>24</sup>  
 oude heis elegen ti tōn hyparchontōn autō einai idion all’ panta  
 BN JNSM VIAI3S RX-ASN DGPN VPAP-PGN RP3DSM VPAN JASN CLC JNPN  
 3761 1520 3004 5100 3588 5225 846 1511 2398 235 537

things were theirs in common. 33 And with great power the apostles were  
 ← ἦν<sup>22</sup> αὐτοῖς<sup>23</sup> κοινά<sup>25</sup> ← καί<sup>1</sup> ▶2 μεγάλη<sup>3</sup> δυνάμει<sup>2</sup> οἱ<sup>7</sup> ἀπόστολοι<sup>8</sup> →  
 en autois koina kai ▶2 megalē dynamei hoi apostoloi  
 VIAI3S RP3DPM JNPN CLN JDSF NDSF DNPM NNSF  
 2258 846 2839 2532 3173 1411 3588 652

giving testimony to the resurrection of the Lord Jesus, and great  
 ἀπεδίδουν<sup>4</sup> < τοῦ<sup>5</sup> μαρτύριον<sup>6</sup> > ▶10 τῆς<sup>9</sup> ἀναστάσεως<sup>10</sup> ▶13 τοῦ<sup>11</sup> κυρίου<sup>12</sup> Ἰησοῦ<sup>13</sup> τε<sup>15</sup> μεγάλη<sup>16</sup>  
 apedidoun to martyriōn tēs anastaseōs tou kyriou Iēsou te megalē  
 VIAI3P DASN NASN DGSM DGSM DGSM NGSM CLN CLN  
 591 3588 3142 3588 386 3588 2962 2424 5037 3173

grace was on them all. 34 For there was not even anyone needy among  
 χάρις<sup>14</sup> ἦν<sup>17</sup> ἐπὶ<sup>18</sup> αὐτούς<sup>20</sup> πάντας<sup>19</sup> γὰρ<sup>2</sup> → ἦν<sup>5</sup> οὐδὲ<sup>1</sup> ← τις<sup>4</sup> ἐνδεής<sup>3</sup> ἐν<sup>6</sup>  
 charis ēn epi autous pantas gar → ēn oude tis endēs en  
 NNSF VIAI3S P RP3APM JAPM CLX VIAI3S BN RX-NSM JNSM P  
 5485 2258 1909 846 3956 1063 2258 3761 5100 1729 1722

them, because all those who were owners of plots of land or houses were  
 αὐτοῖς<sup>7</sup> γὰρ<sup>9</sup> ὅσοι<sup>8</sup> ← ← ὑπῆρχον<sup>14</sup> κτήτορες<sup>10</sup> → χωρίων<sup>11</sup> ← ← ἧ<sup>12</sup> οἰκιῶν<sup>13</sup> →  
 autois gar hosoi hypērchon ktētores chorīōn ← ← hē oikiōn  
 RP3DPM CAZ RK-NPM VIAI3P NNPM NGPN 5564 CLD NGPF  
 846 1063 3745 5225 2935 5564 2228 3614

selling them and bringing the proceeds of the things that were sold  
 πωλοῦντες<sup>15</sup> • ◀15 ἔφερον<sup>16</sup> τὰς<sup>17</sup> τιμὰς<sup>18</sup> ▶20 τῶν<sup>19</sup> → → → πιπρασκομένων<sup>20</sup>  
 polountes • epheron tas timas tōn → → → pipraskomenōn  
 VPAP-PNM VIAI3P DAPF NAPF DGNP VPPP-PGN  
 4453 5342 3588 5092 3588 4097

35 and placing them at the feet of the apostles. And it was being distributed  
 καί<sup>1</sup> ἐτίθουν<sup>2</sup> • παρὰ<sup>3</sup> τοῦς<sup>4</sup> πόδας<sup>5</sup> ▶7 τῶν<sup>6</sup> ἀποστόλων<sup>7</sup> δε<sup>9</sup> → → → διεδίδετο<sup>8</sup>  
 kai etithoun para tous podas tōn apostolōn de → → → diedideto  
 CLN VIAI3P P DAPM NAPM DGPM NGPM CLN CLN VPI3S  
 2532 5087 3844 3588 4228 3588 652 1161 1239

<sup>9</sup> Or “message”

to each as anyone had need. **36** So Joseph, who was called  
 → ἐκάστῳ<sup>10</sup> καθότι<sup>11</sup> < ἄν<sup>12</sup> τις<sup>13</sup>> εἶχεν<sup>15</sup> χρεῖαν<sup>14</sup> δε<sup>2</sup> Ἰωσήφ<sup>1</sup> ὁ<sup>3</sup> → ἐπικληθεὶς<sup>4</sup>  
 hekastō kathoti an tis eichen chreian de iōsēph ho epiklētheis  
 JDSM CAM TC RX-NSM VIAI35 NASF CLN NNSM DNSM VAPP-SNM  
 1538 2530 302 5100 2192 5532 1161 2501 3588 1941

Barnabas by the apostles (which is translated “son of encouragement”),  
 Βαρναβᾶς<sup>5</sup> ἀπὸ<sup>6</sup> τῶν<sup>7</sup> ἀποστόλων<sup>8</sup> ὁ<sup>9</sup> ἐστίν<sup>10</sup> μεθερμηνευόμενον<sup>11</sup> υἱὸς<sup>12</sup> → παρακλήσεως<sup>13</sup>  
 Barnabas apo tōn apostolōn ho estin methermēneuomenon huios paraklēseōs  
 NNSM P DGPM NGPM RR-NSN VPAI35 VPPP-SNN NNSM NGSF  
 921 575 3588 652 3739 2076 3177 5207 3874

a Levite of Cyprus by nationality, **37** sold a field<sup>10</sup> that belonged to him  
 → Λευίτης<sup>14</sup> → Κύπριος<sup>15</sup> → < τῷ<sup>16</sup> γένει<sup>17</sup>> πωλήσας<sup>4</sup> → ἀγροῦ<sup>3</sup> → ὑπάρχοντος<sup>1</sup> → αὐτῷ<sup>2</sup>  
 Leuitēs Kyprios tō genei pōlēsas agrou hyparchontos autō  
 NNSM NNSM DDSN NDSN VAAP-SNM NGSM VPAP-SGM RP3DSM  
 3019 2953 3588 1085 4453 5288 68 5225 846

and brought the money and placed it at the feet of the apostles.  
 <4 ἤνεγκεν<sup>5</sup> τὸ<sup>6</sup> χρῆμα<sup>7</sup> καὶ<sup>8</sup> ἔθηκεν<sup>9</sup> • παρὰ<sup>10</sup> τοῦς<sup>11</sup> πόδας<sup>12</sup> >14 τῶν<sup>13</sup> ἀποστόλων<sup>14</sup>  
 ēnenken to chrēma kai ethēken para tous podas tōn apostolōn  
 VAAI35 DASN NASN CLN VAAI35 DAPM NAPM DGPM NGPM  
 5342 3588 5536 2532 5087 3844 3588 4228 3588 652

### Ananias and Sapphira Lie to the Holy Spirit

**5** Now a certain man named<sup>1</sup> Ananias, together with his wife  
 δε<sup>2</sup> >1 τις<sup>3</sup> Ἄνηρ<sup>1</sup> ὀνόματι<sup>5</sup> Ἀνανίας<sup>4</sup> → σύν<sup>6</sup> αὐτοῦ<sup>10</sup> < τῆς<sup>8</sup> γυναίκα<sup>9</sup>>  
 de tis Anēr onomati Hananias syn autou tē gynaiki  
 CLC JNSM NNSM NDSN NNSM P RP3GSM DDSF NDSF  
 1161 5100 435 3686 367 4862 846 3588 1135

Sapphira, sold a piece of property, 2 and he kept back for himself some  
 Σαπφίρη<sup>7</sup> ἐπώλησεν<sup>11</sup> → κτήμα<sup>12</sup> ← ← καὶ<sup>1</sup> → ἐνοσφίατο<sup>2</sup> ← ← →  
 Sapphirē epōlēsen ktēma kai enosphisato  
 NDSF VAAI35 NASN VAAI35 CLN VAMI35  
 4551 4453 2933 2532 3557

of the proceeds, and his wife was aware of it. And he brought a certain  
 ἀπὸ<sup>3</sup> τῆς<sup>4</sup> τιμῆς<sup>5</sup> καὶ<sup>7</sup> τῆς<sup>8</sup> γυναικός<sup>9</sup> → συνειδυίης<sup>6</sup> ← • καὶ<sup>10</sup> >19 ἐνέγκας<sup>11</sup> >12 τι<sup>13</sup>  
 apo tēs timēs kai tēs gynaikos syneidiuēs kai enenkas ti  
 P DGSF NGSF BE DGSF NGSF VRAP-SGF CLN VAAP-SNM JASN  
 575 3588 5092 2532 3588 1135 4894 2532 5342 5100

part and placed it at the feet of the apostles. **3** But Peter said,  
 μέρος<sup>12</sup> <11 ἔθηκεν<sup>19</sup> • παρὰ<sup>14</sup> τοῦς<sup>15</sup> πόδας<sup>16</sup> >18 τῶν<sup>17</sup> ἀποστόλων<sup>18</sup> δε<sup>2</sup> < ὁ<sup>3</sup> Πέτρος<sup>4</sup>> εἶπεν<sup>1</sup>  
 meros ethēken para tous podas tōn apostolōn de ho Petros eipen  
 NASN VAAI35 P DAPM NAPM DGPM NGPM CLN DNSM NNSM VAAI35  
 3313 5087 3844 3588 4228 3588 652 1161 3588 4074 2036

“Ananias, for what reason has Satan filled your heart, that  
 Ἄνανία<sup>5</sup> διὰ<sup>6</sup> τί<sup>7</sup> ← >8 < ὁ<sup>9</sup> Σατανᾶς<sup>10</sup>> ἐπλήρωσεν<sup>8</sup> σου<sup>13</sup> < τῆν<sup>11</sup> καρδίαν<sup>12</sup>> >14  
 Hanania dia ti ho satanas eplērōsen sou tēn kardian  
 NVSM P RI-ASN DNSM NASF VAAI35 RP2GS DASF NASF  
 367 1223 5101 3588 4567 4137 4675 3588 2588

you lied to the Holy Spirit and kept back for yourself some  
 σε<sup>15</sup> ψεύσασθαι<sup>14</sup> >17 τὸ<sup>16</sup> < τὸ<sup>18</sup> ἅγιον<sup>19</sup>> πνεῦμα<sup>17</sup> καὶ<sup>20</sup> νοσφισασθαι<sup>21</sup> ← ← →  
 se pseusasthai to to hāgion pneuma kai nosphisasthai  
 RP2AS VAMN DASN DASN JASN NASN CLN VAMN  
 4571 5574 3588 3588 39 4151 2532 3557

of the proceeds of the piece of land? **4** When it remained to you, did it not  
 ἀπὸ<sup>22</sup> τῆς<sup>23</sup> τιμῆς<sup>24</sup> >26 τοῦ<sup>25</sup> χωρίου<sup>26</sup> ← ← → → μένον<sup>2</sup> → σοὶ<sup>3</sup> >4 • οὐχί<sup>1</sup>  
 apo tēs timēs tou chōriou ← ← → → menon soi ouchi  
 P DGSF NGSF DGSN NGSN VPAI35 VAPP-SNN RP2DS NDSF TN  
 575 3588 5092 3588 5564 3306 4671 3780

remain yours? And when it was sold, was it at your disposal? How is it  
 ἔμενεν<sup>4</sup> • καὶ<sup>5</sup> → → → πρᾶθεν<sup>6</sup> ὑπῆρχεν<sup>11</sup> ← ἐν<sup>7</sup> σῇ<sup>9</sup> < τῆς<sup>8</sup> ἐξουσίας<sup>10</sup>> τί<sup>12</sup> • •  
 emenen kai → → → prathen hypērchen en sē tē exousia ti  
 VIAI35 CLN VIAI35 VAPP-SNN VIAI35 VAI35 JDSF DDSF NDSF RI-ASN  
 3306 2532 4097 5225 1722 4674 3588 1849 5101

<sup>10</sup> Or “a farm” <sup>1</sup> Lit. “by name”



that	you	have	contrived	this	deed	in	your	heart?	You	have	not				
ὅτι <sup>13</sup>	→	→	ἔθου <sup>14</sup>	τούτο <sup>21</sup>	< τὸ <sup>19</sup>	πράγμα <sup>20</sup>	ἐν <sup>15</sup>	σου <sup>18</sup>	< τῆ <sup>16</sup>	καρδία <sup>17</sup>	→	▶23	οὐκ <sup>22</sup>		
hoti			ethou	touto	to	pragma	en	sou	te	kardia			ouk		
CSC			VAMI2S	RD-ASN	DASN	NASN	P	RP2G5	DDSF	NDSF			BN		
3754			5087	5124	3588	4229	1722	4675	3588	2588			3756		
lied	to	people,	but	to	God!"	5	And	when	Ananias	heard	these				
ἐψεύσω <sup>23</sup>	→	ἀνθρώποις <sup>24</sup>	ἀλλὰ <sup>25</sup>	→	< τῷ <sup>26</sup>	θεῷ <sup>27</sup>	δὲ <sup>2</sup>	▶1	< ὁ <sup>3</sup>	Ἀνανίας <sup>4</sup>	ἀκούων <sup>1</sup>	τούτους <sup>7</sup>			
epseusō		anthrōpois	alla		tō	theō	de		ho	Hananias	akouōn	toutous <sup>7</sup>			
VAMI2S		NDPM	CLC		DDSM	NDSM	CLN		DNSM	NNSM	VPAP-SNM	RD-APM			
5574		444	235		3588	2316	1161		3588	367	191	5128			
words,	he	fell	down	and	died.	And	great	fear	came	on	all				
< τούς <sup>5</sup>	λόγους <sup>6</sup>	▶9	πεσών <sup>8</sup>	←	←	ἐξέψυξεν <sup>9</sup>	καί <sup>10</sup>	μέγας <sup>13</sup>	φόβος <sup>12</sup>	ἐγένετο <sup>11</sup>	ἐπὶ <sup>14</sup>	πάντας <sup>15</sup>			
tous	logous		pesōn			exepsyxen	kai	megas	phobos	egeneto	epi	pantas			
DAPM	NAPM		VAAP-SNM			VAAI3S	CLN	JNSM	NNSM	VAMI3S	P	JAPM			
3588	3056		4098			1634	2532	3173	5401	1096	1909	3956			
those	who	heard	about	it.	6	So	the	young	men	stood	up,	wrapped	him		
τούς <sup>16</sup>	→	→	ἀκούοντας <sup>17</sup>	•	δὲ <sup>2</sup>	οἱ <sup>3</sup>	νεώτεροι <sup>4</sup>	←	ἀναστάντες <sup>1</sup>	←	συνέσπειλαν <sup>5</sup>	αὐτὸν <sup>6</sup>			
tous			akouontas		de	hoi	neōteroi		anastantes		synesteilan	auton			
DAPM			VPAP-PAM		CLN	DNPM	JNPMC		VAAP-PNM		VAAI3P	RP3ASM			
3588			191		1161	3588	3501		450		4958	846			
up,	and	carried	him	out	and	buried	him.	7	And	it	happened	that	there	was	an
ἄ5	καί <sup>7</sup>	ἐξενέγκαντες <sup>8</sup>	•	ἄ8	←	ἔθαψαν <sup>9</sup>	•	δὲ <sup>2</sup>	→	Ἐγένετο <sup>1</sup>	←	→	→	→	→
	kai	exenekantes				ethapsan		de		Egeneto					
	CLN	VAAP-PNM				VAAI3P		CLN		VAMI3S					
	2532	1627				2290		1161		1096					
interval	of	about	three	hours,	and	his	wife	came	in,	not	knowing	what			
διάστημα <sup>6</sup>	▶4	ὥς <sup>3</sup>	τριῶν <sup>5</sup>	ὥρῶν <sup>4</sup>	καί <sup>7</sup>	αὐτοῦ <sup>10</sup>	< ἧς <sup>8</sup>	γυνῆ <sup>9</sup>	εἰσῆλθεν <sup>15</sup>	←	μη <sup>11</sup>	εἰδυῖα <sup>12</sup>	τὸ <sup>13</sup>		
diastēma		hōs	triōn	hōrōn	kai	autou	hē	gynē	eiselthen		mē	eiduīa	tō		
NNSN		CAM	JGPF	NGPF	CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF	VAAI3S		BN	VRAP-SNF	DASN		
1292		5613	5140	5610	2532	846	3588	1135	1525		3361	1492	3588		
had	happened.	8	And	Peter	said	to	her,	"Tell	me	whether	you	both	were		
→	γεγονός <sup>14</sup>	δὲ <sup>2</sup>	Πέτρος <sup>5</sup>	ἀπεκρίθη <sup>1</sup>	πρός <sup>3</sup>	αὐτήν <sup>4</sup>	Εἶπέ <sup>6</sup>	μοι <sup>7</sup>	εἰ <sup>8</sup>	→	→	→			
	gegonos		de	Petros	apekrithe	pros	autēn	Eipe	moi	ei					
	VRAP-SAN		CLN	NNSM	VAPI3S	P	RP3ASF	VAAM2S	RPIDS	TI					
	1096		1161	4074	611	4314	846	2036	3427	1487					
paid	this	much	for	the	piece	of	land."	And	she	said,	"Yes,	this			
ἀπέδοσθε <sup>12</sup>	τοσούτου <sup>9</sup>	←	▶11	τὸ <sup>10</sup>	χωρίον <sup>11</sup>	←	←	δὲ <sup>14</sup>	ἡ <sup>13</sup>	εἶπεν <sup>15</sup>	Ναί <sup>16</sup>	τοσούτου <sup>17</sup>			
apedosthe	tosoutou			to	chōrion			de	hē	eipen	Nai	tosoutou			
VAMI2P	RD-GSN			DASN	NASN			CLN	DNSF	VAAI3S	I	RD-GSN			
591	5118			3588	5564			1161	3588	2036	3483	5118			
much."	9	So	Peter	said	to	her,	"How	is	it	that	it	was	agreed	by	you
←	δὲ <sup>2</sup>	< ὁ <sup>1</sup>	Πέτρος <sup>3</sup>	•	πρός <sup>4</sup>	αὐτήν <sup>5</sup>	Τί <sup>6</sup>	←	←	ὅτι <sup>7</sup>	→	→	συνεφωνήθη <sup>8</sup>	→	ὑμῖν <sup>9</sup>
	de	ho	Petros		pros	autēn	Ti			hoti			synephōnēthē		hymin
	CLN	DNSM	NNSM		P	RP3ASF	RI-NSN			CSC			VAPI3S		RP2DP
	1161	3588	4074		4314	846	5101			3754			4856		5213
two	to	test	the	Spirit	of	the	Lord?	Behold,	the	feet	of	those	who		
•	→	πειράσαι <sup>10</sup>	τὸ <sup>11</sup>	πνεῦμα <sup>12</sup>	→	→	κυρίου <sup>13</sup>	ἰδοῦ <sup>14</sup>	οἱ <sup>15</sup>	πόδες <sup>16</sup>	▶18	τῶν <sup>17</sup>	→		
		peirasai	tō	pneuma			kyriou	idou	hoi	podes		tōn			
		VAAN	DASN	NASN			NGSM	I	DNPM	NNPM		DGPM			
		3985	3588	4151			2962	2400	3588	4228		3588			
buried	your	husband	are	at	the	door,	and	they	will	carry	you	out!"			
θαψάντων <sup>18</sup>	σου <sup>21</sup>	< τὸν <sup>19</sup>	ἄνδρα <sup>20</sup>	τῆ <sup>23</sup>	ἐπὶ <sup>22</sup>	▶23	θύρα <sup>24</sup>	καί <sup>25</sup>	→	→	ἐξοίσουσιν <sup>26</sup>	σε <sup>27</sup>	▶26		
thapsantōn	sou	ton	andra	tē	epi		thyra	kai			exoisousin	se			
VAAP-PGM	RP2G5	DASM	NASM	DDSF	P		NDSF	CLN			VFAI3P	RP2AS			
2290	4675	3588	435	3588	1909		2374	2532			1627	4571			
10	And	immediately	she	fell	down	at	his	feet	and	died.	So	when			
δὲ <sup>2</sup>	παραχρῆμα <sup>3</sup>	→	ἔπεσεν <sup>1</sup>	←	πρός <sup>4</sup>	αὐτοῦ <sup>7</sup>	< τούς <sup>5</sup>	πόδας <sup>6</sup>	καί <sup>8</sup>	ἐξέψυξεν <sup>9</sup>	δὲ <sup>11</sup>	▶10			
de	parachrēma		epesen		pros	autou	tous	podas	kai	exepsyxen	de				
CLN	B		VAAI3S		P	RP3GSM	DAPM	NAPM	CLN	VAAI3S	CLN				
1161	3916		4098		4314	846	3588	4228	2532	1634	1161				
the	young	men	came	in,	they	found	her	dead,	and	carried	her	out			
οἱ <sup>12</sup>	νεανίσκοι <sup>13</sup>	←	εἰσελθόντες <sup>10</sup>	←	→	εὔρον <sup>14</sup>	αὐτήν <sup>15</sup>	νεκράν <sup>16</sup>	καί <sup>17</sup>	ἐξενέγκαντες <sup>18</sup>	•	▶18			
hoi	neaniskoi		eiselthontes			heuron	autēn	nekran	kai	exenekantes					
DNPM	NNPM		VAAP-PNM			VAAI3P	RP3ASF	JASF	CLN	VAAP-PNM					
3588	3495		1525			2147	846	3498	2532	1627					

and buried her with her husband. 11 And great fear came on the  
 ← ἔθαψαν<sup>19</sup> • πρὸς<sup>20</sup> αὐτῆς<sup>23</sup> < τὸν<sup>21</sup> ἄνδρα<sup>22</sup> > και<sup>1</sup> μέγας<sup>4</sup> φόβος<sup>3</sup> ἐγένετο<sup>2</sup> ἐφ'<sup>5</sup> τὴν<sup>7</sup>  
 ethapsan VAAI3P pros P RP3GSF ton DASM andra NASM kai CLN JNSM phobos NNSM egeneto VAMI3S eph' P DASF  
 2290 4314 846 3588 435 2532 3173 5401 1096 1909 3588

whole church and on all who heard about these things.  
 ὅλην<sup>6</sup> ἐκκλησίαν<sup>8</sup> και<sup>9</sup> ἐπὶ<sup>10</sup> πάντας<sup>11</sup> τοὺς<sup>12</sup> ἀκούοντας<sup>13</sup> ← ταῦτα<sup>14</sup> ←  
 holēn ekklesian kai epi pantas tous akouontas ← tauta ←  
 JASF NASF CLN P JAPM DAPM VPAP-PAM RD-APN  
 3650 1577 2532 1909 3956 3588 191 5023

### Many Signs and Wonders Are Performed by the Apostles

5:12 Now many signs and wonders were being performed among the people through  
 δέ<sup>2</sup> πολλὰ<sup>11</sup> σημεῖα<sup>8</sup> και<sup>9</sup> τέρατα<sup>10</sup> → → ἐγίνετο<sup>7</sup> ἐν<sup>12</sup> τῷ<sup>13</sup> λαῷ<sup>14</sup> Διὰ<sup>1</sup>  
 de polla semeia kai terata → → egineto en tō laō Dia  
 CLN JNPN NNPN CLN NNPN VIUI3S en P DDSM NDSM  
 1161 4183 4592 2532 5059 1096 1722 3588 2992 1223

the hands of the apostles. And they were all together<sup>2</sup> in Solomon's  
 τῶν<sup>3</sup> χειρῶν<sup>4</sup> ►6 τῶν<sup>5</sup> ἀποστόλων<sup>6</sup> και<sup>15</sup> → ἦσαν<sup>16</sup> ἅπαντες<sup>18</sup> ὁμοθυμαδὸν<sup>17</sup> ἐν<sup>19</sup> Σολομῶντος<sup>22</sup>  
 tōn cheirōn ►6 tōn apostolōn kai → ēsan hapantes homothymadon en Solomōntos  
 DGPF NGPF DGPM NGPM CLN CLN VAI3P JNPM B P NGSM  
 3588 5495 3588 652 2532 2258 537 3661 1722 4672

Portico. 13 And none of the rest dared to join them, but the  
 < τῆ<sup>20</sup> Στοᾶ<sup>21</sup> > δέ<sup>2</sup> οὐδεὶς<sup>4</sup> ►3 τῶν<sup>1</sup> λοιπῶν<sup>3</sup> ἐτόλμα<sup>5</sup> → κολλᾶσθαι<sup>6</sup> αὐτοῖς<sup>7</sup> ἀλλ'<sup>8</sup> ὁ<sup>11</sup>  
 tē Stoa de oudeis ►3 tōn loipōn etolma → kollasthai autois all' ho  
 DDSF NDSF CLN JNSM DGPM JGPM VIAI3S VPPN RP3DPM CLC DNSM  
 3588 4745 1161 3762 3588 3062 5111 2853 846 235 3588

people spoke highly of them. 14 And even more believers in the Lord<sup>3</sup>  
 λαός<sup>12</sup> ἐμεγάλυνεν<sup>9</sup> ← ← αὐτοὺς<sup>10</sup> δέ<sup>2</sup> ἐμᾶλλον<sup>1</sup> ← πιστεύοντες<sup>4</sup> ►6 τῷ<sup>5</sup> κυρίῳ<sup>6</sup>  
 laos emegalynen ← ← autous de emallon ← pisteuontes ►6 tō kyriō  
 NNSM VIAI3S RP3APM CLN B VPAP-PNM DDSM NDSM  
 2992 3170 846 1161 3123 4100 3588 2962

were being added, large numbers of both men and women, 15 so that they  
 → → προσετίθεντο<sup>3</sup> πλήθῃ<sup>7</sup> ← ►8 τε<sup>9</sup> ἀνδρῶν<sup>8</sup> και<sup>10</sup> γυναικῶν<sup>11</sup> ὥστε<sup>1</sup> ← ►6  
 prosetithento plēthē ← ►8 te andrōn kai gynaikōn hōste ← ►6  
 VIPI3P NNPN CLK NGPM CLK NGPF  
 4369 4128 5037 435 2532 1135 5620

even carried out the sick into the streets and put them on cots  
 και<sup>2</sup> ἐκφέρειν<sup>6</sup> ← τοὺς<sup>7</sup> ἀσθενεῖς<sup>8</sup> εἰς<sup>3</sup> τὰς<sup>4</sup> πλατείας<sup>5</sup> και<sup>9</sup> τιθέναι<sup>10</sup> • ἐπὶ<sup>11</sup> κλιναρίων<sup>12</sup>  
 kai ekpherein ← tous astheneis eis tas plateias kai tithenai • epi klinariōn  
 CLA VPAN DAPM JAPM P DAPF NAPF CLN VPAN P NGPN  
 2532 1627 3588 772 1519 3588 4113 2532 5087 1909 2825

and mats<sup>4</sup> so that when Peter came by, at least his shadow would  
 και<sup>13</sup> κραβάττων<sup>14</sup> ἵνα<sup>15</sup> ← ►16 Πέτρου<sup>17</sup> ἐρχομένου<sup>16</sup> ← κἂν<sup>18</sup> ← ἡ<sup>19</sup> σκιά<sup>20</sup> →  
 kai krabattōn hina ← ►16 Pētrou erchomenou ← kan ← hē skia →  
 CLN NGPM CAP NGSM VPUP-SGM CLA CLN DNSF NNSF  
 2532 2895 2443 4074 2064 2579 3588 4639

fall on some of them. 16 And the people of the towns around Jerusalem  
 ἐπισκιάσῃ<sup>21</sup> → τινί<sup>22</sup> → αὐτῶν<sup>23</sup> δέ<sup>2</sup> τὸ<sup>4</sup> πλῆθος<sup>5</sup> ►8 τῶν<sup>6</sup> πόλεων<sup>8</sup> περίξ<sup>7</sup> Ἱερουσαλήμ<sup>9</sup>  
 episkiasē → tini → autōn de tō plēthos ►8 tōn poleōn perix Ierousalēm  
 VAAS3S RX-DSM RP3GPM CLN DNSM NNSM DGPF NGPF B NGSF  
 1982 5100 846 1161 3588 4128 3588 4172 4038 2419

also came together, bringing the sick and those tormented by unclean  
 και<sup>3</sup> συνήρχετο<sup>1</sup> ← φέροντες<sup>10</sup> → ἀσθενεῖς<sup>11</sup> και<sup>12</sup> → ὀχλουμένους<sup>13</sup> ὑπὸ<sup>14</sup> ἀκαθάρτων<sup>16</sup>  
 kai synērcheto ← pherontes → astheneis kai → ochloumenous hypō akathartōn  
 BE VIUI3S VPAP-PNM JAPM CLN VPAP-PAM P JGPN  
 2532 4905 5342 772 2532 3791 5259 169

spirits, who were all being healed.  
 πνευμάτων<sup>15</sup> οἵτινες<sup>17</sup> ►18 ἅπαντες<sup>19</sup> → ἐθεραπεύοντο<sup>18</sup>  
 pneumatōn hoitines hapantes etherapeuonto  
 NGPN RR-NPM JNPM VIPI3P  
 4151 3748 537 2323

<sup>2</sup> Or perhaps "by common consent" <sup>3</sup> Or "even more believers were being added to the Lord" <sup>4</sup> Or "mattresses"

## The Apostles Arrested and Imprisoned

5:17 Now the high priest rose up and all those who were with him (that

δέ <sub>2</sub>	ὁ <sub>3</sub>	ἀρχιερεύς <sub>4</sub>	←	Ἀναστάς <sub>1</sub>	←	καί <sub>5</sub>	πάντες <sub>6</sub>	οἱ <sub>7</sub>	•	•	σύν <sub>8</sub>	αὐτῶ <sub>9</sub>	→
de	ho	archiereus		Anastas		kai	pantes	hoi			syn	autō	
CLN	DNSM	NNSM		VAAP-SNM		CLN	JNPM	DNPM			P	RP3DSM	
1161	3588	749		450		2532	3956	3588			4862	846	

is, the party of the Sadducees), and they were filled with jealousy.

οὔσα <sub>11</sub>	ἡ <sub>10</sub>	αἵρεσις <sub>12</sub>	▶14	τῶν <sub>13</sub>	Σαδδουκαίων <sub>14</sub>	→	→	→	ἐπλήσθησαν <sub>15</sub>	←	ζήλου <sub>16</sub>
ousa	hē	hairesis		tōn	Saddoukaïōn				eplēsthēsan		zēlou
VPAP-SNF	DNSF	NNSF		DGPM	NGPM				VAPI3P		NGSM
5607	3588	139		3588	4523				4130		2205

18 And they laid hands on the apostles and put them in the

καί <sub>1</sub>	→	ἐπέβαλον <sub>2</sub>	τὰς <sub>3</sub>	χείρας <sub>4</sub>	ἐπὶ <sub>5</sub>	τούς <sub>6</sub>	ἀποστόλους <sub>7</sub>	καί <sub>8</sub>	ἔθεντο <sub>9</sub>	αὐτούς <sub>10</sub>	ἐν <sub>11</sub>	▶12
kai		epebalon	tas	cheiras	epi	tous	apostolous	kai	ethento	autous	en	
CLN		VAAI3P	DAPF	NAPF	P	DAPM	NAPM	CLN	VAMI3P	RP3APM	P	
2532		1911	3588	5495	1909	3588	652	2532	5087	846	1722	

public prison. 19 But during the night an angel of the Lord opened the doors

δημοσία <sub>13</sub>	τηρήσει <sub>12</sub>	δέ <sub>2</sub>	διὰ <sub>4</sub>	→	νυκτὸς <sub>5</sub>	→	ἄγγελος <sub>1</sub>	→	→	κυρίου <sub>3</sub>	ἤνοιξε <sub>6</sub>	τὰς <sub>7</sub>	θύρας <sub>8</sub>
dēmosia	tērēsei	de	dia		nyktos		angelos			kyriou	ēnoixē	tas	thyras
JDSF	NDSF	CLC	P		NGSF		NNSM			NGSM	VAAI3S	DAPF	NAPF
1219	5084	1161	1223		3571		32			2962	455	3588	2374

of the prison and led them out and said, 20 “Go and stand

▶10	τῆς <sub>9</sub>	φυλακῆς <sub>10</sub>	◀6	▶11	αὐτούς <sub>13</sub>	ἐξαγαγὼν <sub>11</sub>	τε <sub>12</sub>	εἶπεν <sub>14</sub>	Πορεύεσθε <sub>1</sub>	καί <sub>2</sub>	σταθέντες <sub>3</sub>
	tēs	phylakēs			autous	exagagōn	te	eipen	Poreuēsthe	kai	stathentes
	DGSF	NGSF			RP3APM	VAAAP-SNM	CLN	VAAI3S	VPUM2P	CLN	VAPP-PNM
	3588	5438			846	1806	5037	2036	4198	2532	2476

in the temple courts and proclaim to the people all the words of this

ἐν <sub>5</sub>	τῶ <sub>6</sub>	ἱερῶ <sub>7</sub>	←	◀3	λαλεῖτε <sub>4</sub>	▶9	τῶ <sub>8</sub>	λαῶ <sub>9</sub>	πάντα <sub>10</sub>	τὰ <sub>11</sub>	ῥήματα <sub>12</sub>	▶14	ταύτης <sub>15</sub>
en	tō	hierō			laleite		tō	laō	panta	ta	rēmata		tautēs
P	DDSN	NDSN			VPAM2P		DDSM	NDSM	JAPN	DAPN	NAPN		RD-GSF
1722	3588	2411			2980		3588	2992	3956	3588	4487		3778

life.” 21 And when they heard this, they entered at daybreak into

<τῆς <sub>13</sub>	ζωῆς <sub>14</sub>	δέ <sub>2</sub>	→	→	ἀκούσαντες <sub>1</sub>	•	→	εἰσῆλθον <sub>3</sub>	ὑπὸ <sub>4</sub>	<τὸν <sub>5</sub>	ὄρθρον <sub>6</sub>	εἰς <sub>7</sub>
tēs	zōēs	de			akousantes			eisēlthon	hypo	ton	orthron	eis
DGSF	NGSF	CLN			VAAAP-PNM			VAAI3P	P	DASM	NASM	P
3588	2222	1161			191			1525	5259	3588	3722	1519

the temple courts and began teaching. Now when the high priest and those

τὸ <sub>8</sub>	ἱερόν <sub>9</sub>	←	καί <sub>10</sub>	→	ἐδίδασκον <sub>11</sub>	δέ <sub>13</sub>	▶12	ὁ <sub>14</sub>	ἀρχιερεύς <sub>15</sub>	←	καί <sub>16</sub>	οἱ <sub>17</sub>
tō	hierōn		kai		edidaskon	de		ho	archiereus		kai	hoi
DASN	NASN		CLN		VIAI3P	CLN		DNSM	NNSM		CLN	DNPM
3588	2411		2532		1321	1161		3588	749		2532	3588

with him arrived, they summoned the Sanhedrin— even the whole

σύν <sub>18</sub>	αὐτῶ <sub>19</sub>	Παραγενόμενος <sub>12</sub>	→	συνεκάλεσαν <sub>20</sub>	τὸ <sub>21</sub>	συνέδριον <sub>22</sub>	καί <sub>23</sub>	τὴν <sub>25</sub>	πάσαν <sub>24</sub>
syn	autō	Paragenomenos		synekalesan	to	synedriōn	kai	tēn	pasan
P	RP3DSM	VAMP-SNM		VAAI3P	DASN	NASN	CLN	DASF	JASF
4862	846	3854		4779	3588	4892	2532	3588	3956

council of elders of the sons of Israel— and sent to the prison

γερουσιάν <sub>26</sub>	←	←	▶28	τῶν <sub>27</sub>	υἱῶν <sub>28</sub>	→	Ἰσραὴλ <sub>29</sub>	καί <sub>30</sub>	ἀπέστειλαν <sub>31</sub>	εἰς <sub>32</sub>	τὸ <sub>33</sub>	δεσμοτήριον <sub>34</sub>
gerousian				tōn	huiōn		Israēl	kai	apesteilan	eis	to	desmotērion
NASF				DGPM	NGPM		NGSM	CLN	VAAI3P	P	DASN	NASN
1087				3588	5207		2474	2532	649	1519	3588	1201

to have them brought. 22 But the officers who came<sup>5</sup> did not find them

→	▶35	αὐτούς <sub>36</sub>	ἀχθῆναι <sub>35</sub>	δέ <sub>2</sub>	οἱ <sub>1</sub>	ὑπῆρται <sub>4</sub>	→	παραγενόμενοι <sub>3</sub>	▶6	οὐχ <sub>5</sub>	εὔρον <sub>6</sub>	αὐτούς <sub>7</sub>
		autous	achthēnai	de	hoi	hypēretai		paragenomenoi		ouch	heuron	autous
		RP3APM	VAPN	CLC	DNPM	NNPM		VAMP-PNM		BN	VAAI3P	RP3APM
		846	71	1161	3588	5257		3854		3756	2147	846

in the prison, and they returned and reported, 23 saying, • “We found

ἐν <sub>8</sub>	τῇ <sub>9</sub>	φυλακῇ <sub>10</sub>	δέ <sub>12</sub>	▶13	ἀναστρέψαντες <sub>11</sub>	←	ἀπήγγειλαν <sub>13</sub>	λέγοντες <sub>1</sub>	•	ὅτι <sub>2</sub>	→	εὔρομεν <sub>5</sub>
en	tē	phylakē	de		anastrepsantes		apēngeilan	legontes		hoti		heuromen
P	DDSF	NDSF	CLN		VAAAP-PNM		VAAI3P	VPAP-PNM		CSC		VAAIIP
1722	3588	5438	1161		390		518	3004		3754		2147

<sup>5</sup> Or “when they came”

the prison locked with all security and the guards standing at  
 Το<sub>3</sub> δεσμωτήριον<sub>4</sub> κλεισμένον<sub>6</sub> εν<sub>7</sub> πάση<sub>8</sub> ασφαλεία<sub>9</sub> και<sub>10</sub> τους<sub>11</sub> φύλακας<sub>12</sub> εστῶτας<sub>13</sub> ἐπὶ<sub>14</sub>  
 To desmōtērion kekleisimenon en pasē asphaleia kai tous phylakas hestōtas epī  
 DASN NASN VRPP-SAN P JDSF NDSF CLN DAPM NAPM VRAP-PAM P  
 3588 1201 2808 1722 3956 803 2532 3588 5441 2476 1909

the doors, but when we opened them, we found no one inside!" 24 Now  
 τῶν<sub>15</sub> θυρῶν<sub>16</sub> δὲ<sub>18</sub> → → θύρῃ<sub>17</sub> ανοίξαντες<sub>17</sub> • → εὗρομεν<sub>21</sub> οὐδένα<sub>20</sub> ← ἕσω<sub>19</sub> δὲ<sub>2</sub>  
 tōn thyrōn de thyrēi anoixantes heuromen oudena esō de  
 DGPF NGPF CLC VAAP-PNM VAAI1P JASM BP CLN  
 3588 2374 1161 455 2147 3762 2080 1161

when both the captain of the temple and the chief priests heard these  
 ὧς<sub>1</sub> τε<sub>8</sub> ὁ<sub>7</sub> στρατηγὸς<sub>9</sub> ▶11 τοῦ<sub>10</sub> ἱεροῦ<sub>11</sub> και<sub>12</sub> οἱ<sub>13</sub> ἀρχιερεῖς<sub>14</sub> ← ἤκουσαν<sub>3</sub> τούτους<sub>6</sub>  
 hōs te ho stratēgos tou hierou kai hoi archiereis ēkousan toutous  
 CAT CLK DNSM NNSM DGSN NGSN CLK DNPM NNPM VAAI3P RD-APM  
 5613 5037 3588 4755 2411 2532 3588 749 191 5128

words, they were greatly perplexed concerning them, as to what  
 <τούς<sub>4</sub> λόγους<sub>5</sub> → → διηπόρουν<sub>15</sub> ← περι<sub>16</sub> αὐτῶν<sub>17</sub> → → <τί<sub>18</sub> ἄν<sub>19</sub>>  
 tous logous diēporoun peri autōn ti an  
 DAPM NAPM VIAI3P P RP3GPM RI-NSN TC  
 3588 3056 1280 4012 846 5101 302

this might be. 25 But someone came and reported to them, •  
 τοῦτο<sub>21</sub> → γένοιτο<sub>20</sub> δὲ<sub>2</sub> τις<sub>3</sub> παραγενόμενος<sub>1</sub> ← ἀπήγγειλεν<sub>4</sub> → αὐτοῖς<sub>5</sub> ὅτι<sub>6</sub>  
 touto genoito de tis paragenomenos apēgeilen autois hoti  
 RD-NSN VAM03S CLN RX-NSM VAMP-SNM VAAI3S RP3DPM CSC  
 5124 1096 1161 5100 3854 518 846 3754

"Behold, the men whom you put in prison are standing in the  
 Ἴδου<sub>7</sub> οἱ<sub>8</sub> ἄνδρες<sub>9</sub> οὓς<sub>10</sub> → ἔθεσθε<sub>11</sub> ἐν<sub>12</sub> <τῇ<sub>13</sub> φυλακῇ<sub>14</sub>> εἰσὶν<sub>15</sub> ἐστῶτες<sub>19</sub> ἐν<sub>16</sub> τῷ<sub>17</sub>  
 Idou hoi andres ousthes the en te phylakē eisin hestōtes en tō  
 I DNPM NNPM RR-APM VAMI2P P DDSF NDSF VPAI3P VRAP-PNM P DDSN  
 2400 3588 435 3739 5087 1722 3588 5438 1526 2476 1722 3588

temple courts and teaching the people!" 26 Then the captain went with the  
 ἱερώ<sub>18</sub> ← και<sub>20</sub> διδάσκοντες<sub>21</sub> τὸν<sub>22</sub> λαόν<sub>23</sub> τότε<sub>1</sub> ὁ<sub>3</sub> στρατηγὸς<sub>4</sub> ἀπελθὼν<sub>2</sub> σὺν<sub>5</sub> τοῖς<sub>6</sub>  
 hierō kai didaskontes ton laon tote ho stratēgos apelthōn syn tois  
 NDSN CLN VPAP-PNM DASM NASM B DNSM NNSM VAAP-SNM P DDPM  
 2411 2532 1321 3588 2992 5119 3588 4755 565 4862 3588

officers and brought them, not with force (for they were afraid of the  
 ὑπηρέταις<sub>7</sub> ◀2 ἤγαγεν<sub>8</sub> αὐτούς<sub>9</sub> οὐ<sub>10</sub> μετὰ<sub>11</sub> βίας<sub>12</sub> γὰρ<sub>14</sub> → → ἐφοβοῦντο<sub>13</sub> ▶16 τὸν<sub>15</sub>  
 hypēretais ēgagen autous ou meta bias gar ephobounto ton  
 NDPM VAAI3S RP3APM BN P NGSF CAZ VUII3P DASD  
 5257 71 846 3756 3326 970 1063 5399 3588

people, lest they be stoned by them).  
 λαόν<sub>16</sub> μὴ<sub>17</sub> → → λιθασθῶσιν<sub>18</sub> • •  
 laon mē lithasthōsin  
 NASM CSC VAP53P  
 2992 3361 3034

### The Apostles on Trial Before the Sanhedrin

5:27 And when they had brought them, they made them stand in the Sanhedrin,<sup>6</sup>  
 δὲ<sub>2</sub> → → Ἀγαγόντες<sub>1</sub> αὐτούς<sub>3</sub> → ▶4 • ἔστησαν<sub>4</sub> ἐν<sub>5</sub> τῷ<sub>6</sub> συνεδρίῳ<sub>7</sub>  
 de Agagontes autous estēsan en tō synedriō  
 CLN VAAP-PNM RP3APM VAAI3P P DDSN NDSN  
 1161 71 846 2476 1722 3588 4892

and the high priest put a question to them, 28 saying, "We strictly  
 και<sub>8</sub> ὁ<sub>11</sub> ἀρχιερεὺς<sub>12</sub> ← → → ἐπρωτήσεν<sub>9</sub> ← αὐτούς<sub>10</sub> λέγων<sub>1</sub> ▶3 Παραγγελία<sub>2</sub>  
 kai ho archiereus epōtēsēn autous legōn Parangelia  
 CLN DNSM NNSM VAAI3S RP3APM VPAP-SNM NDSF  
 2532 3588 749 1905 846 3004 3852

commanded<sup>7</sup> you<sup>8</sup> not to teach in this name? And behold, you have  
 παρηγγείλαμεν<sub>3</sub> ὑμῖν<sub>4</sub> μὴ<sub>5</sub> → διδάσκειν<sub>6</sub> ἐπὶ<sub>7</sub> τούτῳ<sub>10</sub> <τῷ<sub>8</sub> ὀνόματι<sub>9</sub>> και<sub>11</sub> ἰδοὺ<sub>12</sub> → →  
 parēngēilamen hymin mē didaskein epi toutō tō onomati kai idou  
 VAAI1P RP2DP BN VPAN RD-DSN DDSN NDSN CLC I  
 3853 5213 3361 1321 1909 5129 3588 3686 2532 2400

<sup>6</sup> Or "council" <sup>7</sup> Lit. "we commanded with a commandment" <sup>8</sup> Some manuscripts have "Did we not strictly command you"

filled Jerusalem with your teaching! And you are intending to  
 πεπληρώκατε<sup>13</sup> < τὴν<sup>14</sup> Ἱερουσαλὴμ<sup>15</sup> > ▶17 ὑμῶν<sup>18</sup> < τῆς<sup>16</sup> διδασχῆς<sup>17</sup> > καὶ<sup>19</sup> → → βούλεσθε<sup>20</sup> →  
 peplērōkate tēn Ierusalēm hymōn tēs didachēs kai boulesthe  
 VRAI2P DASF NASF RP2GP DGSF NGSF CLN VPU12P  
 4137 3588 2419 5216 3588 1322 2532 1014

bring upon us the blood of this man! 29 But Peter and  
 ἐπαγαγεῖν<sup>21</sup> ἐφ’<sup>22</sup> ἡμᾶς<sup>23</sup> τὸ<sup>24</sup> αἷμα<sup>25</sup> >27 τούτου<sup>28</sup> < τοῦ<sup>26</sup> ἀνθρώπου<sup>27</sup> > δὲ<sup>2</sup> Πέτρος<sup>3</sup> καὶ<sup>4</sup>  
 epagagein eph’ hēmas to haima toutou tou anthrōpou de Petros kai  
 VAAN P RPIAP DASN NASN RD-GSM DGSM NGSN CLN NNSM CLN  
 1863 1909 2248 3588 129 5127 3588 444 1161 4074 2532

the apostles answered and said, “It is necessary to obey God rather than  
 οἱ<sup>5</sup> ἀπόστολοι<sup>6</sup> ἀποκριθεῖς<sup>1</sup> ← εἶπαν<sup>7</sup> → → δεῖ<sup>9</sup> → Πειθαρχεῖν<sup>8</sup> θεῷ<sup>10</sup> μᾶλλον<sup>11</sup> ἢ<sup>12</sup>  
 hoi apostoloi apokritheis eipan dei Peitharchein theō mallon ē  
 DNPM NNPM VAPP-SNM VAAI3P VPAI3S VPAN NDSM B CAM  
 3588 652 611 3004 1163 3980 2316 3123 2228

men! 30 The God of our fathers raised up Jesus, whom you  
 ἀνθρώποις<sup>13</sup> ὁ<sup>1</sup> θεός<sup>2</sup> >4 ἡμῶν<sup>5</sup> < τῶν<sup>3</sup> πατέρων<sup>4</sup> > ἤγειρεν<sup>6</sup> ← Ἰησοῦν<sup>7</sup> ὃν<sup>8</sup> ὑμεῖς<sup>9</sup>  
 anthrōpois ho theos hēmōn tōn paterōn ēgeiren Iēsoun hon hymeis  
 NNDPM DNSM NNSM RP1GP DGPM NGPM VAAI3S NASM RR-ASM RP2NP  
 444 3588 2316 2257 3588 3962 1453 2424 3739 5210

killed by hanging him on a tree. 31 This one God has exalted  
 διεχειρίασθε<sup>10</sup> → κρεμάσαντες<sup>11</sup> • ἐπὶ<sup>12</sup> → ξύλου<sup>13</sup> τοῦτον<sup>1</sup> ← < ὁ<sup>2</sup> θεός<sup>3</sup> > → ὑψώσεν<sup>7</sup>  
 diecheiriasathe kremāsantes epi xyλου touton tou ton ho theos hypsōsen  
 VAMI2P VAAAP-PNM P NGSN RD-ASM DNSM NNSM VAAI3S  
 1315 2910 1909 3586 5126 3588 2316 5312

to his right hand as Leader and Savior to grant repentance to  
 ▶9 αὐτοῦ<sup>10</sup> < τῆς<sup>8</sup> δεξιᾶς<sup>9</sup> > ← → ἀρχηγόν<sup>4</sup> καὶ<sup>5</sup> σωτήρα<sup>6</sup> → < τοῦ<sup>11</sup> δούναι<sup>12</sup> > μετάνοιαν<sup>13</sup> →  
 autou tēs dexiās archegōn kai sōtēra tou dounai metanoian  
 RP3GSM DDSF JDSF NASM CLN NASM DGSN VAAN NASF  
 846 3588 1188 747 2532 4990 3588 1325 3341

Israel and forgiveness of sins. 32 And we are witnesses of these  
 < τῶ<sup>14</sup> Ἰσραὴλ<sup>15</sup> > καὶ<sup>16</sup> ἀφесιν<sup>17</sup> → ἁμαρτιῶν<sup>18</sup> καὶ<sup>1</sup> ἡμεῖς<sup>2</sup> ἐσμεν<sup>3</sup> μάρτυρες<sup>4</sup> ▶6 τούτων<sup>7</sup>  
 tō Israēl kai aphesin hamartiōn kai hēmeis esmen martyres toutōn  
 DDSM NDSM CLN NASF NGPF CLN RP1NP VPAI1P NNPM RD-GPN  
 3588 2474 2532 859 266 2532 2249 2070 3144 5130

things, and so is the Holy Spirit whom God has given to  
 < τῶν<sup>5</sup> ῥημάτων<sup>6</sup> > καὶ<sup>8</sup> • • τὸ<sup>9</sup> < τὸ<sup>11</sup> ἅγιον<sup>12</sup> > πνεῦμα<sup>10</sup> ὃ<sup>13</sup> < ὁ<sup>15</sup> θεός<sup>16</sup> > → ἔδωκεν<sup>14</sup> →  
 tōn rhēmātōn kai to to hagian pneuma o ho theos edōken  
 DGPN NGPN CLN DNSN DNSN JNSN NNSN RR-ASN DNSM NNSM VAAI3S  
 3588 4487 2532 3588 3588 40 4151 3739 3588 2316 1325

those who obey him.” 33 Now when they heard this, they were infuriated,  
 τοῖς<sup>17</sup> → πειθαρχοῦσιν<sup>18</sup> αὐτῶ<sup>19</sup> δὲ<sup>2</sup> ▶3 Οἱ<sup>1</sup> ἀκούσαντες<sup>3</sup> • → → διεπρίοντο<sup>4</sup>  
 tois peitharchousin autō de Oī akousantes dieprionto  
 DDPM VPAP-PDM RP3DSM CLN DNPM VAAAP-PNM VPI3P  
 3588 3980 846 1161 3588 191 1282

and were wanting to execute them. 34 But a certain man stood up in the  
 καὶ<sup>5</sup> → ἐβούλοντο<sup>6</sup> → ἀνελεῖν<sup>7</sup> αὐτούς<sup>8</sup> δὲ<sup>2</sup> → τις<sup>3</sup> ← ἀναστάς<sup>1</sup> ← ἐν<sup>4</sup> τῷ<sup>5</sup>  
 kai eboulonto anelein autous de tis anastas en tō  
 CLN VUII3P VAAN RP3APM CLC RX-NSM VAAAP-SNM P DDSN  
 2532 1014 337 846 1161 5100 450 1722 3588

Sanhedrin,<sup>9</sup> a Pharisee named<sup>10</sup> Gamaliel, a teacher of the law respected by  
 συνεδρίῳ<sup>6</sup> → Φαρισαῖος<sup>7</sup> ὀνόματι<sup>8</sup> Γαμαλιήλ<sup>9</sup> → νομοδιδάσκαλος<sup>10</sup> ← ← ← τίμιος<sup>11</sup> →  
 synedriō Pharisaios onomati Gamaliēl nomodidakalos timios  
 NDSN NNSM NDSN NNSM NNSM VAAI3S NNSM JNSM  
 4892 5330 3686 1059 3547 5093

all the people, and gave orders to put the men outside for a  
 παντὶ<sup>12</sup> τῷ<sup>13</sup> λαῷ<sup>14</sup> → ἐκέλευσεν<sup>15</sup> ← → ποιῆσαι<sup>20</sup> τοὺς<sup>18</sup> ἀνθρώπους<sup>19</sup> ἐξῶ<sup>16</sup> → →  
 panti tō laō ekeleusen poiēsai tous anthrōpous exō  
 JDSM DDSM NDSM VAAI3S VAAN DAPM NAPM BP  
 3956 3588 2992 2753 4160 3588 444 1854

<sup>9</sup> Or “council” <sup>10</sup> Lit. “by name”

short time. 35 And he said to them, "Men and Israelites, take care for  
 βραχύ<sup>17</sup> ← τε<sup>2</sup> → εἶπεν<sup>1</sup> πρὸς<sup>3</sup> αὐτούς<sup>4</sup> Ἄνδρες<sup>5</sup> • Ἰσραηλίται<sup>6</sup> προσέχετε<sup>7</sup> ← →  
 brachy te eipen pros autous Andres Israelitai prosechete  
 JASN CLN VAAI3S P RP3APM NVPM NVPM VVPM2P  
 1024 5037 2036 4314 846 435 2475 4337

yourselves what you are about to do to these men! 36 For  
 ἑαυτοῖς<sup>8</sup> τί<sup>13</sup> → → μέλλετε<sup>14</sup> → → πράσσειν<sup>15</sup> ἐπὶ<sup>9</sup> τούτοις<sup>12</sup> < τοῖς<sup>10</sup> ἀνθρώποις<sup>11</sup> > γὰρ<sup>2</sup>  
 heautois ti mellete prassein epi toutois tois anthrópōis gar  
 RF3DPM RI-ASN VPAI2P VPAN P RD-DPM DDPM NDPM  
 1438 5101 3195 4238 1909 5125 3588 444 1063

before these days, Theudas rose up saying he was somebody. A  
 πρὸ<sup>1</sup> τούτων<sup>3</sup> < τῶν<sup>4</sup> ἡμερῶν<sup>5</sup> > Θεοῦδας<sup>7</sup> ἀνέστη<sup>6</sup> ← λέγων<sup>8</sup> ἑαυτόν<sup>11</sup> εἶναι<sup>9</sup> τίνα<sup>10</sup> →  
 pro touton ton hēmerōn Theudas anestē legōn heauton einai tina  
 P RD-GPF DGPF NGPF NNSM VAAI3S VPAP-SNM RF3ASM VPAN RX-ASM  
 4253 5130 3588 2250 2333 450 3004 1438 1511 5100

number of men, about four hundred, joined him.<sup>11</sup> He<sup>12</sup> was executed,  
 ἀριθμὸς<sup>15</sup> → ἀνδρῶν<sup>14</sup> ὡς<sup>16</sup> τετρακοσίων<sup>17</sup> ← προσεκλίθη<sup>13</sup> ὧ<sup>12</sup> ὅς<sup>18</sup> → ἀνηρέθη<sup>19</sup>  
 arithmos andrōn hos tetrakosion proseklichē hō hos anērethē  
 NNSM NGPM CAM JGPM VPAI3S VAPI3S RR-DSM RR-NSM VAPI3S  
 706 435 5613 5071 4347 3739 3739 337

and all who followed him were dispersed and came to nothing.  
 και<sup>20</sup> πάντες<sup>21</sup> ὅσοι<sup>22</sup> ἐπειθοντο<sup>23</sup> αὐτῷ<sup>24</sup> → διελύθησαν<sup>25</sup> και<sup>26</sup> ἐγένοντο<sup>27</sup> εἰς<sup>28</sup> οὐδέν<sup>29</sup>  
 kai pantes hosoi epeithonto autō dielythēsan kai egenonto eis ouden  
 CLN JNPM RK-NPM VPI3P RP3DSM VAPI3P CLN VAMI3P P VAMI3P JASN  
 2532 3956 3745 3982 846 1262 2532 1096 1519 3762

37 After this man, Judas the Galilean rose up in the days of the  
 μετὰ<sup>1</sup> τούτον<sup>2</sup> ← Ἰούδας<sup>4</sup> ὁ<sup>5</sup> Γαλιλαῖος<sup>6</sup> ἀνέστη<sup>3</sup> ← ἐν<sup>7</sup> ταῖς<sup>8</sup> ἡμέραις<sup>9</sup> > 11 τῆς<sup>10</sup>  
 meta touton Ioudas ho Galilaios anestē en tais hēmerais tes tēs  
 P RD-ASM NNSM DNSM NNSM VAAI3S P DDPF NDPF DGFS  
 3326 5126 2455 3588 1057 450 1722 3588 2250 3588

census and caused people to follow him in revolt.<sup>13</sup> And that one  
 ἀπογραφῆς<sup>11</sup> και<sup>12</sup> > 13 λαόν<sup>14</sup> > 13 αὐτοῦ<sup>16</sup> < ἀπέστησε<sup>13</sup> ὀπίσω<sup>15</sup> > κάκεινος<sup>17</sup> ← ←  
 apographēs kai laon autou apestēse opisō kakeinos  
 NGSF CLN NASM RP3GSM VAAI3S P RD-NSM  
 582 2532 2992 846 868 3694 2548

perished, and all who followed him were scattered. 38 And now  
 ἀπόλετο<sup>18</sup> και<sup>19</sup> πάντες<sup>20</sup> ὅσοι<sup>21</sup> ἐπειθοντο<sup>22</sup> αὐτῷ<sup>23</sup> → διεσκορπίσθησαν<sup>24</sup> και<sup>1</sup> < τὰ<sup>2</sup> νῦν<sup>3</sup> >  
 apōleto kai pantes hosoi epeithonto autō dieskorpisthēsan kai ta nyn  
 VAMI3S CLN JNPM RK-NPM VPI3P RP3DSM VAPI3P VAMI3P CLN DAPN B  
 622 2532 3956 3745 3982 846 1287 2532 3588 3568

I tell you, keep away from these men, and leave them alone,  
 → λέγω<sup>4</sup> ὑμῖν<sup>5</sup> ἀπόστητε<sup>6</sup> ← ἀπὸ<sup>7</sup> τούτων<sup>10</sup> < τῶν<sup>8</sup> ἀνθρώπων<sup>9</sup> > και<sup>11</sup> ἀφετε<sup>12</sup> αὐτούς<sup>13</sup> < 12  
 legō hymin apostēte apo toutōn anthrōpōn kai aphete autous  
 VPAI3S RP2DP VAAM2P P RD-GPM DGPM NGPM CLN VAAM2P RP3APM  
 3004 5213 868 575 5130 3588 444 2532 863 846

because if this plan or this matter is from people, it will  
 ὅτι<sup>14</sup> ἐάν<sup>15</sup> αὐτη<sup>21</sup> < ἡ<sup>19</sup> βουλή<sup>20</sup> > ἡ<sup>22</sup> τούτο<sup>25</sup> < τὸ<sup>23</sup> ἔργον<sup>24</sup> > ἡ<sup>16</sup> ἐξ<sup>17</sup> ἀνθρώπων<sup>18</sup> → →  
 hoti ean hautē hē boulē ē touto to ergon ē ex anthrōpōn  
 CAZ CAC RD-NSF DNSF NNSF CLD RD-NSN DNSN NNSN VPAS3S P NGPM  
 3754 1437 3778 3588 1012 2228 5124 3588 2041 5600 1537 444

be overthrown.<sup>14</sup> 39 But if it is from God, you will not be able to  
 → καταλυθήσεται<sup>26</sup> δε<sup>2</sup> εἰ<sup>1</sup> → ἐστιν<sup>5</sup> ἐκ<sup>3</sup> θεοῦ<sup>4</sup> → > 7 οὐ<sup>6</sup> → δυναήσεσθε<sup>7</sup> →  
 katalythēsetai de ei estin ek theou ou dynēsesthe  
 VFPI3S CLC CAC VPAI3S P NGSM BN VFMI2P  
 2647 1161 1487 2076 1537 2316 3756 1410

overthrow them, lest you even be found fighting against God." So they were  
 καταλύσαι<sup>8</sup> αὐτούς<sup>9</sup> μήποτε<sup>10</sup> > 13 και<sup>11</sup> → εὑρεθῆτε<sup>13</sup> θεομάχοι<sup>12</sup> ← ← δε<sup>15</sup> → →  
 katalsai autous mēpote kai heurethēte theomachoi de  
 VAAN RP3APM CAP BE VAPS2P JNPM CLN  
 2647 846 3379 2532 2147 2314 1161

<sup>11</sup> Lit. "to whom" <sup>12</sup> Lit. "who" <sup>13</sup> Lit. "caused people to revolt after him" <sup>14</sup> Or "it will fail"

persuaded by him. 40 And they summoned the apostles, beat them,  
 ἐπίειθσαν<sup>14</sup> → αὐτῷ<sup>16</sup> και<sup>1</sup> ▶6 προσκαλεσάμενοι<sup>2</sup> τοὺς<sup>3</sup> ἀποστόλους<sup>4</sup> δειράντες<sup>5</sup> •  
 epeisthēsan autō kai proskalesamēnoi tous apostolous deirantes •  
 VAPI3P RP3DSM CLN VAMP-PNM DAPM NAPM VAAP-PNM  
 3982 846 2532 4341 3588 652 1194

commanded them not to speak in the name of Jesus, and released  
 παρήγγειλαν<sup>6</sup> • μή<sup>7</sup> → λαλεῖν<sup>8</sup> ἐπὶ<sup>9</sup> τῷ<sup>10</sup> ὀνόματι<sup>11</sup> → < τοῦ<sup>12</sup> Ἰησοῦ<sup>13</sup> και<sup>14</sup> ἀπέλυσαν<sup>15</sup>  
 parēngēilan mē lalein epī tō onomati → < tou Iēsou kai apelysan  
 VAAI3P BN VPAN P DDSN NDSN DGSN NGSM CLN VAAI3P  
 3853 3361 2980 1909 3588 3686 3588 2424 2532 630

them. 41 So • they went out from the presence of the Sanhedrin<sup>15</sup> rejoicing,  
 • οὖν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> οἱ<sup>1</sup> ἐπορεύοντο<sup>4</sup> ← ἀπὸ<sup>6</sup> → προσώπου<sup>7</sup> ▶9 τοῦ<sup>8</sup> συνεδρίου<sup>9</sup> χαίροντες<sup>5</sup>  
 • oun men hoi epeouontō apo prosōpou tou synedriou chairontes  
 CLI TE DNPM VIUI3P P NGSN DGSN NGSN VPAP-PNM  
 3767 3303 3588 4198 575 4383 3588 4892 5463

because they had been considered worthy to be dishonored for the sake of the  
 ὅτι<sup>10</sup> → → → κατηξιώθησαν<sup>11</sup> ← → → ἀτιμασθῆναι<sup>15</sup> ὑπὲρ<sup>12</sup> ← ← ▶14 τοῦ<sup>13</sup>  
 hoti katēxiōthēsan atimasthēnai hyper tou  
 CSC VAPI3P VAPN P DGSN  
 3754 2661 818 5228 3588

name. 42 Every day, both in the temple courts and from house to house, they  
 ὀνόματος<sup>14</sup> πᾶσαν<sup>1</sup> ἡμέραν<sup>3</sup> τε<sup>2</sup> ἐν<sup>4</sup> τῷ<sup>5</sup> ἱερῷ<sup>6</sup> ← και<sup>7</sup> κατ'<sup>8</sup> οἶκον<sup>9</sup> • • • →  
 onomatos pasan hēmeran te en tō hierō kai kat' oikon • • • →  
 NGSN JASF NASF CLK P DDSN NDSN CLK P NASM  
 3686 3956 2250 5037 1722 3588 2411 2532 2596 3624

did not stop teaching and proclaiming the good news that the Christ<sup>16</sup>  
 ▶11 οὐκ<sup>10</sup> ἐπαύοντο<sup>11</sup> διδάσκοντες<sup>12</sup> και<sup>13</sup> εὐαγγελιζόμενοι<sup>14</sup> ← ← ← • τὸν<sup>15</sup> χριστὸν<sup>16</sup>  
 ▶11 ouk epaountō didaskontes kai euangelizomenoi ← ← ← • ton christon  
 BN VIMI3P VPAP-PNM CLN VPMP-PNM DASM NASM  
 3756 3973 1321 2532 2097 3588 5547

was Jesus.

• Ἰησοῦν<sup>17</sup>  
 Iēsoun  
 NASM  
 2424

### The First Seven Deacons Appointed

6 Now in these days, as the disciples were increasing in number, a  
 δε<sup>2</sup> ἐν<sup>1</sup> ταῦταις<sup>5</sup> < ταῖς<sup>3</sup> ἡμέραις<sup>4</sup> ▶6 τῶν<sup>7</sup> μαθητῶν<sup>8</sup> → πληθύνοντων<sup>6</sup> ← ← →  
 de En tautais tais hēmerais tōn mathētōn plethynthontōn  
 CLT P RD-DPF NDPF DGPM NGPM VPAP-PGM  
 1161 1722 3778 3588 2250 3588 3101 4129

complaint arose by the Greek-speaking Jews<sup>1</sup> against the Hebrew Jews<sup>2</sup> because<sup>3</sup>  
 γογγυσμὸς<sup>10</sup> ἐγένετο<sup>9</sup> ▶12 τῶν<sup>11</sup> Ἑλληνιστῶν<sup>12</sup> ← πρὸς<sup>13</sup> τοὺς<sup>14</sup> Ἑβραίους<sup>15</sup> ← ὅτι<sup>16</sup>  
 gongysmos egeneto ▶12 tōn Hellenistōn ← pros tous Hebraious ← hoti  
 NNSM VAMI3S DGP M NGPM P DAPM JAPM CAZ  
 1112 1096 3588 1675 4314 3588 1445 3754

their widows were being overlooked in the daily distribution  
 αὐτῶν<sup>25</sup> < αἰ<sup>23</sup> χήραι<sup>24</sup> → παρεβωροῦντο<sup>17</sup> ἐν<sup>18</sup> τῇ<sup>19</sup> < τῇ<sup>21</sup> καθημερινῇ<sup>22</sup> διακονίᾳ<sup>20</sup>  
 autōn hai chērai → paretheōrountō en tē tē kathēmerinē diakonia  
 RP3GPM DNPF NNPF VIPI3P P DDSF DDSF JDSF NDSF  
 846 3588 5503 3865 1722 3588 3588 2522 1248

of food. 2 So the twelve summoned the community of disciples and  
 ← ← δε<sup>2</sup> οἱ<sup>3</sup> δώδεκα<sup>4</sup> προσκαλεσάμενοι<sup>1</sup> τὸ<sup>5</sup> πλῆθος<sup>6</sup> → < τῶν<sup>7</sup> μαθητῶν<sup>8</sup> ◀1  
 de hoi dōdeka proskalesamēnoi to plēthos → < tōn mathētōn ◀1  
 CLN DNPM XN VAMP-PNM DASN NASN DGP M NGPM  
 1161 3588 1427 4341 3588 4128 3588 3101

said, "It is not desirable that we neglect the word of God  
 εἶπαν<sup>9</sup> → ἐστίν<sup>12</sup> Οὐκ<sup>10</sup> ἀρεστόν<sup>11</sup> • ἡμᾶς<sup>13</sup> καταλείψαντας<sup>14</sup> τὸν<sup>15</sup> λόγον<sup>16</sup> → < τοῦ<sup>17</sup> θεοῦ<sup>18</sup>  
 eipan estin Ouk arestōn • hēmas kataleipsantas ton logon → < tou theou  
 VAAI3P VP AI3S BN JNSN RPIAP VAAAP-PAM DASM NASM DGSN NGSM  
 3004 2076 3756 701 2248 2641 3588 3056 3588 2316

<sup>15</sup> Or "council" <sup>16</sup> Or "Messiah" <sup>1</sup> Lit. "Hellenists" <sup>2</sup> Lit. "Hebrews" <sup>3</sup> Or "that"

to serve tables. 3 So, brothers, select from among you seven men  
 → διακονεῖν<sup>19</sup> τραπέζαις<sup>20</sup> δε<sub>2</sub> ἀδελφοί<sub>3</sub> ἐπισκέψασθε<sub>1</sub> ἐξ<sub>5</sub> ← ὑμῶν<sub>6</sub> ἑπτὰ<sub>8</sub> ἀνδρας<sub>4</sub>  
 diakonein trapezais de adelphoi episkepsasthe ex hymōn hepta andras  
 VPAN NDFP CLN NVPM VAMM2P P RP2GP XN NAPM  
 1247 5132 1161 80 1980 1537 5216 2033 435

of good reputation,<sup>4</sup> full of the Spirit and wisdom, whom we will put  
 μαρτυρουμένους<sup>7</sup> πλήρεις<sup>9</sup> → πνεύματος<sup>10</sup> και<sup>11</sup> σοφίας<sup>12</sup> οὓς<sup>13</sup> → καταστήσομεν<sup>14</sup>  
 martyroumenous plēreis pneumatos kai sophias hous katastēsomen  
 VPPP-PAM JAPM NGSN CLN NGSF RR-APM VFA1P  
 3140 4134 4151 2532 4678 3739 2525

in charge of this need. 4 But we will devote ourselves to  
 ← ἐπι<sup>15</sup> ταύτης<sup>18</sup> <τῆς<sup>16</sup> χρείας<sup>17</sup>> δε<sub>2</sub> ἡμεῖς<sub>1</sub> → προσκαρτερήσομεν<sup>10</sup> ← →  
 epi tautēs tēs chreias de hēmeis proskarterēsomen  
 P RD-GSF DGSF NGSF CLC RP1NP VFA1P  
 1909 3778 3588 5532 1161 2249 4342

prayer and to the ministry of the word.” 5 And the statement  
 <τῆς<sup>3</sup> προσευχῆς<sup>4</sup>> και<sub>5</sub> ▶7 τῆς<sup>6</sup> διακονίας<sup>7</sup> ▶9 τοῦ<sup>8</sup> λόγου<sup>9</sup> και<sub>1</sub> ὁ<sub>3</sub> λόγος<sup>4</sup> ἐνώπιον<sup>5</sup>  
 tē proseuchēs kai tē diakonia tou logou kai ho logos enōpion  
 DDSF NDSF CLN DDSF DGSN CLN DNSM NNSM P  
 3588 4335 2532 3588 1248 3588 3056 2532 3588 3056 1799

pleased the whole group, and they chose Stephen (a man full of  
 ἤρεσεν<sup>2</sup> τοῦ<sup>7</sup> παντός<sup>6</sup> πλήθους<sup>8</sup> και<sup>9</sup> → ἐξελέξαντο<sup>10</sup> Στέφανον<sup>11</sup> → ἀνδρα<sup>12</sup> πλήρη<sup>13</sup> →  
 ēresen tou pantos plēthous kai exelexanto Stephanon andra plērēs  
 VAAI3S DGSN JGSN NGSN CLN VAM13P NASM NASM NASM JNSM  
 700 3588 3956 4128 2532 1586 4736 435 4134

faith and of the Holy Spirit), and Philip, and Prochorus, and Nicanor,  
 πίστεως<sup>14</sup> και<sup>15</sup> → ▶16 ἁγίου<sup>17</sup> πνεύματος<sup>16</sup> και<sup>18</sup> Φίλιππον<sup>19</sup> και<sup>20</sup> Πρόχορον<sup>21</sup> και<sup>22</sup> Νικάνορα<sup>23</sup>  
 pisteōs kai hagiou pneumatos kai Philippon kai Prochoron kai Nikanora  
 NGSF CLN JGSN NGSN CLN NASM CLN NASM CLN NASM NASM  
 4102 2532 40 4151 2532 5376 2532 4402 2532 3527

and Timon, and Parmenas, and Nicolaus (a convert from Antioch), 6 whom  
 και<sup>24</sup> Τιμόνα<sup>25</sup> και<sup>26</sup> Παρμεναν<sup>27</sup> και<sup>28</sup> Νικόλαον<sup>29</sup> → προσήλυτον<sup>30</sup> → Ἀντιοχέα<sup>31</sup> οὓς<sub>1</sub>  
 kai Timōna kai Parmenan kai Nikolaon prosēlyton Antiochea hous  
 CLN NASM CLN NASM CLN NASM NASM NASM NASM RR-APM  
 2532 5096 2532 3937 2532 3532 4339 491 3739

they stood before the apostles. And they prayed and placed their hands  
 → ἔστησαν<sup>2</sup> ἐνώπιον<sup>3</sup> τῶν<sup>4</sup> ἀποστόλων<sup>5</sup> και<sup>6</sup> ▶8 προσευξάμενοι<sup>7</sup> ← ἐπέθηκαν<sup>8</sup> τὰς<sup>10</sup> χεῖρας<sup>11</sup>  
 estēsan enōpion tōn apostōlon kai proseuxamenoι epethēkan tas cheiras  
 VAAI3P P DGPM NGPM CLN VAMP-PNM VAAI3P DAPF NAPF  
 2476 1799 3588 652 2532 4336 2007 3588 5495

on them. 7 And the word of God kept spreading, and the number of  
 → αὐτοῖς<sup>9</sup> και<sup>1</sup> ὁ<sub>2</sub> λόγος<sup>3</sup> → <τοῦ<sup>4</sup> θεοῦ<sup>5</sup>> → ἤϋξανεν<sup>6</sup> και<sup>7</sup> ὁ<sub>9</sub> ἀριθμὸς<sup>10</sup> →  
 autois kai ho logos tou theou ēuxanen kai ho arithmos  
 RP3DPM CLN DNSM NNSM DGSM NGSN VIAI3S CLN DNSM NNSM  
 846 2532 3588 3056 3588 2316 837 2532 3588 706

disciples in Jerusalem was increasing greatly, and a large number of  
 <τῶν<sup>11</sup> μαθητῶν<sup>12</sup>> ἐν<sup>13</sup> Ἱερουσαλήμ<sup>14</sup> → ἐπληθύνετο<sup>8</sup> σφόδρα<sup>15</sup> τε<sup>17</sup> ▶18 πολὺς<sup>16</sup> ὄχλος<sup>18</sup> →  
 tōn mathētōn en Ierousalēm eplēthyneto sphodra te polys ochlos  
 DGPM NGPM P NDSF VPI3S B CLN JNSM NNSM  
 3588 3101 1722 2419 4129 4970 5037 4183 3793

priests began obeying the faith.  
 <τῶν<sup>19</sup> ἱερέων<sup>20</sup>> → ὑπήκουον<sup>21</sup> τῆς<sup>22</sup> πίστεως<sup>23</sup>  
 tōn hierēōn hypēkouon tē pistei  
 DGPM NGPM VIAI3P DDSF NDSF  
 3588 2409 5219 3588 4102

#### Stephen Arrested

6:8 Now Stephen, full of grace and power, was performing great wonders  
 δε<sub>2</sub> Στέφανος<sup>1</sup> πλήρης<sup>3</sup> → χάριτος<sup>4</sup> και<sup>5</sup> δυνάμεως<sup>6</sup> → ἐποίει<sup>7</sup> μεγάλα<sup>11</sup> τέρατα<sup>8</sup>  
 de Stephanos plērēs charitos kai dynamēōs epoiei megala terata  
 CLT NNSM JNSM NGSF CLN NGSF VIAI3S JAPN NAPM  
 1161 4736 4134 5485 2532 1411 4160 3173 5059

<sup>4</sup> Lit. "well spoken of"



and signs among the people. 9 But some of those from the Synagogue of the

καί <sup>9</sup>	σημεία <sup>10</sup>	ἐν <sup>12</sup>	τῷ <sup>13</sup>	λαῷ <sup>14</sup>	δέ <sup>2</sup>	τινες <sup>3</sup>	→	τῶν <sup>4</sup>	ἐκ <sup>5</sup>	τῆς <sup>6</sup>	συναγωγῆς <sup>7</sup>	→	→
kai	sēmeia	en	tō	laō	de	tinēs		tōn	ek	tēs	synagōgēs		
CLN	NAPN	P	DDSM	NDSM	CLC	RX-NPM		DGPM	P	DGSF	NGSF		
2532	4592	1722	3588	2992	1161	5100		3588	1537	3588	4864		

Freedmen (as it was called),<sup>5</sup> both Cyrenians and Alexandrians, and those from  
 Λιβερτινῶν<sup>10</sup> 9 τῆς<sup>8</sup> → λεγομένης<sup>9</sup> και<sup>11</sup> Κυρηναίων<sup>12</sup> και<sup>13</sup> Ἀλεξανδρέων<sup>14</sup> και<sup>15</sup> τῶν<sup>16</sup> ἀπὸ<sup>17</sup>  
 Libertinōn 9 tēs → legomenēs kai Kyrenaion kai Alexandreōn kai tōn apo  
 NGPM DGSF VPPP-SGF CLN NGPM CLN NGPM CLN DGPM P  
 3032 3588 3004 2532 2956 2532 221 2532 3588 575

Cilicia and Asia,<sup>6</sup> stood up and disputed with Stephen. 10 And they  
 Κιλικίας<sup>18</sup> και<sup>19</sup> Ἀσίας<sup>20</sup> ἀνέστησαν<sup>1</sup> ← ← συζητοῦντες<sup>21</sup> → < τῷ<sup>22</sup> Στεφάνῳ<sup>23</sup> > και<sup>1</sup> →  
 Kilikias kai Asias anēstēsan ← ← syzētountes → < tō Stephanō > kai →  
 NGSF CLN NGSF VAAI3P CLN VPPAP-PNM DDMS DMS 3588 4736 CLN  
 2791 2532 773 450 4802 3588 4736 2532

were not able to resist the wisdom and the Spirit with which he was

►3	οὐκ <sup>2</sup>	ἰσχυον <sup>3</sup>	→	ἀντιστῆναι <sup>4</sup>	τῆ <sup>5</sup>	σοφία <sup>6</sup>	και <sup>7</sup>	τῷ <sup>8</sup>	πνεύματι <sup>9</sup>	→	ᾧ <sup>10</sup>	→	→
	ouk	ischyon		antistēnai	tē	sophia	kai	tō	pneumati		hō		
	BN	VIAI3P		VAAN	DDSF	NDSF	CLN	DDSN	NDSN		RR-DSN		
	3756	2480		436	3588	4678	2532	3588	4151		3739		

speaking. 11 Then they secretly instigated men who said, • “We have

ἐλάλει <sup>11</sup>	τότε <sup>1</sup>	→	ὑπέβαλον <sup>2</sup>	←	ἄνδρας <sup>3</sup>	→	λέγοντας <sup>4</sup>	•	ὅτι <sup>5</sup>	→	→
elalei	tote		hypebalon		andras		legontas		hoti		
VIAI3S	B		VAAI3P		NAPM		VPPAP-PAM		CSC		
2980	5119		5260		435		3004		3754		

heard him speaking blasphemous words against Moses and God!  
 Ἀκηκόαμεν<sup>6</sup> αὐτοῦ<sup>7</sup> λαλοῦντος<sup>8</sup> βλάσφημα<sup>10</sup> ῥήματα<sup>9</sup> εἰς<sup>11</sup> Μωϋσῆν<sup>12</sup> και<sup>13</sup> < τὸν<sup>14</sup> θεόν<sup>15</sup> >  
 Akēkoamen autou lalountos blasphēma rhēmata eis Mōusēn kai < ton theon >  
 VRAI1P RP3GSM VPAP-SGM JAPN NAPN P NASM CLN DASM NASM  
 191 846 2980 989 4487 1519 3475 2532 3588 2316

12 And they incited the people and the elders and the scribes, and

τε <sup>2</sup>	→	συνεκίνησαν <sup>1</sup>	τὸν <sup>3</sup>	λαόν <sup>4</sup>	και <sup>5</sup>	τούς <sup>6</sup>	πρεσβυτέρους <sup>7</sup>	και <sup>8</sup>	τούς <sup>9</sup>	γραμματεῖς <sup>10</sup>	και <sup>11</sup>
te		synekinēsan	ton	laon	kai	tous	presbyterous	kai	tous	grammateis	kai
CLN		VAAI3P	DASM	NASM	CLN	DAPM	JAPM	CLN	DAPM	NAPM	CLN
5037		4787	3588	2992	2532	3588	4245	2532	3588	1122	2532

they came up and seized him and brought him to the Sanhedrin.<sup>7</sup>

►13	ἐπιστάντες <sup>12</sup>	←	←	συνήρπασαν <sup>13</sup>	αὐτὸν <sup>14</sup>	και <sup>15</sup>	ἤγαγον <sup>16</sup>	•	εἰς <sup>17</sup>	τὸ <sup>18</sup>	συνέδριον <sup>19</sup>
	epistantes			synērpsan	auton	kai	ēgagon		eis	to	synedrion
	VAAP-PNM			VAAI3P	RP3ASM	CLN	VAAI3P		P	DASN	NASN
	2186			4884	846	2532	71		1519	3588	4892

13 And they put forward false witnesses who said, “This man does

τε <sup>2</sup>	→	→	ἔστησαν <sup>1</sup>	ψευδεῖς <sup>4</sup>	μάρτυρας <sup>3</sup>	→	λέγοντας <sup>5</sup>	οὗτος <sup>8</sup>	< Ὁ <sup>6</sup>	ἄνθρωπος <sup>7</sup> >	►10
te			estēsan	pseudeis	martyras		legontas	houtos	HO	anthrōpos	
CLN			VAAI3P	JAPM	NAPM		VPPAP-PAM	RD-NSM	DNSM	NNSM	
5037			2476	5571	3144		3004	3778	3588	444	

not stop speaking words against the holy place<sup>8</sup> and the law!

οὐ <sup>9</sup>	παύεται <sup>10</sup>	λαλῶν <sup>11</sup>	ῥήματα <sup>12</sup>	κατὰ <sup>13</sup>	τοῦ <sup>14</sup>	< τοῦ <sup>16</sup>	ἁγίου <sup>17</sup> >	τόπου <sup>15</sup>	και <sup>18</sup>	τοῦ <sup>19</sup>	νόμου <sup>20</sup>
ou	pauetai	lalōn	rhēmata	kata	tou	< tou	hagiu	topou	kai	tou	nomou
BN	VPMI3S	VPAP-SNM	NAPN	P	DGSM	DGSM	JGSM	NGSM	CLN	DGSM	NGSM
3756	3973	2980	4487	2596	3588	3588	40	5117	2532	3588	3551

14 For we have heard him saying that this Nazarene Jesus will

γάρ <sup>2</sup>	→	→	ἀκηκόαμεν <sup>1</sup>	αὐτοῦ <sup>3</sup>	λέγοντος <sup>4</sup>	ὅτι <sup>5</sup>	οὗτος <sup>9</sup>	< ὁ <sup>7</sup>	Ναζωραῖος <sup>8</sup> >	Ἰησοῦς <sup>6</sup>	→
gar			akēkoamen	autou	legontos	hoti	houtos	ho	Nazōraios	Iēsous	
CAZ			VRAI1P	RP3GSM	VPAP-SGM	CSC	RD-NSM	DNSM	NNSM	NNSM	
1063			191	846	3004	3754	3778	3588	3480	2424	

destroy this place and will change the customs that Moses

καταλύσει <sup>10</sup>	τοῦτον <sup>13</sup>	< τὸν <sup>11</sup>	τόπον <sup>12</sup> >	και <sup>14</sup>	→	ἀλλάξει <sup>15</sup>	τὰ <sup>16</sup>	ἔθνη <sup>17</sup>	ἃ <sup>18</sup>	Μωϋσῆς <sup>21</sup>
katalysei	touton	< ton	topon	kai		allaxei	ta	ethē	ha	Mōusēs
VFAI3S	RD-ASM	DASM	NASM	CLN		VFAI3S	DAPN	NAPN	RR-APN	NNSM
2647	5126	3588	5117	2532		236	3588	1485	3739	3475

<sup>5</sup> Lit. “called” <sup>6</sup> A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor) <sup>7</sup> Or “council” <sup>8</sup> Some manuscripts have “this holy place”

handed down to us.” 15 And as they looked intently at him, all those  
 παρέδωκεν<sup>19</sup> ← → ἡμῖν<sup>20</sup> και<sup>1</sup> ▶2 ▶11 ἀτενίσαντες<sup>2</sup> ← εἰς<sup>3</sup> αὐτὸν<sup>4</sup> πάντες<sup>5</sup> οἱ<sup>6</sup>  
 paredōken VAAI3S hēmin RP1DP kai CLN atenisantes VAAI-PNM eis P autōn RP3ASM pantes JNPM hoi DNPM  
 3860 2254 2532 816 1519 846 3956 3588

who were sitting in the Sanhedrin<sup>9</sup> saw his face was like the  
 → → καθέζομενοι<sup>7</sup> ἐν<sup>8</sup> τῷ<sup>9</sup> συνεδρίῳ<sup>10</sup> εἶδον<sup>11</sup> αὐτοῦ<sup>14</sup> < τῷ<sup>12</sup> πρόσωπον<sup>13</sup> • ὡσεὶ<sup>15</sup> →  
 kathezomenoi VPUP-PNM en P DDSN synedrion NDSN eidon VAAI3P autou RP3GSM to DASN prosōpon NASN osei CAM  
 2516 1722 3588 4892 1492 846 3588 4383 5616

face of an angel.  
 πρόσωπον<sup>16</sup> → → ἀγγέλου<sup>17</sup>  
 prosōpon NASM angelou NGSM  
 4383 32

## Stephen's Defense

7 And the high priest said, • “Is it so concerning these things?” 2 So  
 δε<sup>2</sup> δὲ<sup>3</sup> ἀρχιερεὺς<sup>4</sup> ← Εἶπεν<sup>1</sup> Εἰ<sup>5</sup> ἔχει<sup>8</sup> ← οὕτως<sup>7</sup> → ταῦτα<sup>6</sup> ← δε<sup>2</sup>  
 de CLN DNSM archiereus NNSM Eipen VAAI3S Ti VPAI3S B houtos B tauta RD-NPN de CLN  
 1161 3588 749 2036 1487 2192 3779 5023 1161

he said, “Men— brothers and fathers— listen: The God of glory appeared  
 ὁ<sup>1</sup> ἔφη<sup>3</sup> Ἄνδρες<sup>4</sup> ἀδελφοὶ<sup>5</sup> και<sup>6</sup> πατέρες<sup>7</sup> ἀκούσατε<sup>8</sup> Ὁ<sup>9</sup> θεὸς<sup>10</sup> → < τῆς<sup>11</sup> δόξης<sup>12</sup> ὠφθῆ<sup>13</sup>  
 DNSM VIAI3S NVPM NVPM CLN NVPM VAAM2P DNSM NNSM DGSF NGSF VAPI3S  
 3588 5346 435 80 2532 3962 191 3588 2316 3588 1391 3700

to our father Abraham while he was in Mesopotamia,  
 ▶15 ἡμῶν<sup>16</sup> < τῷ<sup>14</sup> πατρί<sup>15</sup> Ἀβραάμ<sup>17</sup> → ὄντι<sup>18</sup> ἐν<sup>19</sup> < τῇ<sup>20</sup> Μεσοποταμίᾳ<sup>21</sup>  
 hēmōn RP1GP tō DDSM patri NDSM Abraam NDSM onti VPAP-SDM en P DDSF Mesopotamia NDSF  
 2257 3588 3962 11 5607 1722 3588 3318

before he settled in Haran, 3 and said to him, ‘Go out from  
 < πρὶν<sup>22</sup> ἡ<sup>23</sup> αὐτὸν<sup>25</sup> κατοικήσαι<sup>24</sup> ἐν<sup>26</sup> Χαρράν<sup>27</sup> και<sup>1</sup> εἶπεν<sup>2</sup> πρὸς<sup>3</sup> αὐτόν<sup>4</sup> Ἔξελε<sup>5</sup> ← ἐκ<sup>6</sup>  
 prin CAT T hē RP3ASM VAAN en P NDSF DGSF kai CLN eipen VAAI3S P pros RP3ASM autōn VAAM2S ek P  
 4250 2228 846 2730 1722 5488 2532 2036 4314 846 1831 1537

your land and from your relatives and come to the land that  
 σου<sup>9</sup> < τῆς<sup>7</sup> γῆς<sup>8</sup> και<sup>10</sup> ἐκ<sup>11</sup> σου<sup>14</sup> < τῆς<sup>12</sup> συγγενείας<sup>13</sup> και<sup>15</sup> δεῦρο<sup>16</sup> εἰς<sup>17</sup> τῆν<sup>18</sup> γῆν<sup>19</sup> ἣν<sup>20</sup>  
 sou RP2GS DGSF NGSF CLN P RP2GS DGSF NGSF kai CLN deuro B eis P tēn DASF NASF hēn RR-ASF  
 4675 3588 1093 2532 1537 4675 3588 4772 2532 1204 1519 3588 1093 3739

• I will show you.’ 4 Then he went out from the land of the Chaldeans and  
 ἂν<sup>21</sup> → → δεῖξω<sup>23</sup> σοι<sup>22</sup> τότε<sup>1</sup> ▶6 ἐξελθὼν<sup>2</sup> ← ἐκ<sup>3</sup> → γῆς<sup>4</sup> → → Χαλδαίων<sup>5</sup> ◀2  
 an TC deixō VFAI1S soi RP2DS tote B exelthōn VAAP-SNM ek P gēs NGSF Chalдайōn NGPM  
 302 1166 4671 5119 1831 1537 1093 5466

settled in Haran. And from there, after his father  
 κατώκησεν<sup>6</sup> ἐν<sup>7</sup> Χαρράν<sup>8</sup> κακεῖθεν<sup>9</sup> ← ← μετὰ<sup>10</sup> αὐτοῦ<sup>15</sup> < τὸν<sup>13</sup> πατέρα<sup>14</sup>  
 katōkēsen VAAI3S en P NDSF CLN meta P RP3GSM autou RP3ASM ton DASM patera NASM  
 2730 1722 5488 2547 3326 846 3588 3962

died, he caused him to move to this land in which  
 < τὸ<sup>11</sup> ἀποθανεῖν<sup>12</sup> → μετώκησεν<sup>16</sup> αὐτὸν<sup>17</sup> ◀16 ← εἰς<sup>18</sup> ταύτην<sup>21</sup> < τὴν<sup>19</sup> γῆν<sup>20</sup> εἰς<sup>22</sup> ἣν<sup>23</sup>  
 DASN VAAN apothanein VAAI3S autōn RP3ASM eis P tautēn RD-ASF tēn DASF NASF hēn RR-ASF  
 3588 599 3351 846 1519 3778 3588 1093 1519 3739

you now live. 5 And he did not give him an inheritance in it— not  
 ὑμεῖς<sup>24</sup> νῦν<sup>25</sup> κατοικεῖτε<sup>26</sup> και<sup>1</sup> → ▶3 οὐκ<sup>2</sup> ἔδωκεν<sup>3</sup> αὐτῷ<sup>4</sup> → κληρονομίαν<sup>5</sup> ἐν<sup>6</sup> αὐτῇ<sup>7</sup> οὐδέ<sup>8</sup>  
 hymeis RP2NP nyn B katoikeite kai CLN ouk BN edōken VAAI3S autō RP3DSM klēronomian NASF en P RP3DSF oude CLD  
 5210 3568 2730 2532 3756 1325 846 2817 1722 846 3761

<sup>9</sup> Or “council”

even <sup>a1</sup>	footstep—	and	he	promised	to	give	it	to	him	for	his		
← → < βήμα <sub>9</sub> ποδός <sub>10</sub> και <sub>11</sub> → ἐπηγγείλατο <sub>12</sub> → δοῦναι <sub>13</sub> • → αὐτῷ <sub>14</sub> εἰς <sub>15</sub> αὐτὴν <sub>17</sub>													
bēma NASB 968	podos NGSM 4228	kai CLN 2532		epēgeilato VAMI3S 1861		dounai VAAN 1325			autō RP3DSM 846	eis P 1519	autēn RP3ASF 846		
possession, and	to	his	descendants	after	him,	although he did not have	a						
κατάσχεσιν <sub>16</sub> και <sub>18</sub> ▶20 αὐτοῦ <sub>21</sub> < τῷ <sub>19</sub> σπέρματι <sub>20</sub> μετ' <sub>22</sub> αὐτόν <sub>23</sub> < οὐκ <sub>24</sub> ὄντος <sub>25</sub> αὐτῷ <sub>26</sub> →													
kataschesin NASF 2697	kai CLN 2532	autou RP3GSM 846	to DDSN 3588	spermati NDSN 4690	met' P 3326	auton RP3ASM 846	ouk BN 3756	ontos VPAP-SGN 5607	autō RP3DSM 846				
child. 6 But	God	spoke	like	this:	•	His	descendants	will	be				
τέκνου <sub>27</sub> δε <sub>2</sub> < ὁ <sub>4</sub> θεός <sub>5</sub> ἐλάλησεν <sub>1</sub> → οὕτως <sub>3</sub> ὅτι <sub>6</sub> αὐτοῦ <sub>10</sub> < τὸ <sub>8</sub> σπέρμα <sub>9</sub> → ἔσται <sub>7</sub>													
teknou NGSN 5043	de CLN 1161	ho DNSM 3588	theos NNSM 2316	elalēsen VAAI3S 2980	→ B 3779	houtos CSC 3754	hoti RP3GSM 846	to DNSN 3588	sperma NNSN 4690	→ estai VFMi3S 2071			
foreigners in	a	foreign	land,	and	they	will	enslave	them	and	mistreat			
πάραιον <sub>11</sub> ἐν <sub>12</sub> ▶13 ἀλλοτρία <sub>14</sub> γῆ <sub>13</sub> και <sub>15</sub> → → δουλώσουσιν <sub>16</sub> αὐτὸ <sub>17</sub> και <sub>18</sub> κακώσουσιν <sub>19</sub>													
paraikon JNSN 3941	en P 1722	allotria JDSF 245	gē NDSF 1093	kai CLN 2532	→	→	doulosousin VFAI3P 1402	auto RP3ASN 846	kai CLN 2532	kakousousin VFAI3P 2559			
them	four	hundred	years,	7	and	the	nation	that <sup>2</sup>	they	will	serve	as	
• τετρακόσια <sub>21</sub> ← ἔτη <sub>20</sub> και <sub>1</sub> τὸ <sub>2</sub> ἔθνος <sub>3</sub> < ᾧ <sub>4</sub> ἐάν <sub>5</sub> → → δουλεύουσιν <sub>6</sub> ←													
tetrakosia JAPN 5071	←	etē NAPN 2094	kai CLN 2532	to DASN 3588	ethnos NASN 1484	< RR-DSN 3739	hō TC 1437	→	→	douleuousin VFAI3P 1398	←		
slaves, I	will	judge,	God	said,	'and	after	these	things	they	will	come		
← ἐγὼ <sub>8</sub> → κρινῶ <sub>7</sub> < ὁ <sub>9</sub> θεός <sub>10</sub> εἶπεν <sub>11</sub> και <sub>12</sub> μετὰ <sub>13</sub> ταῦτα <sub>14</sub> ← → → ἐξελεύσονται <sub>15</sub>													
egō RPiNS 1473	→	krinō VFAI1S 2919	ho DNSM 3588	theos NNSM 2316	eipen VAAI3S 2036	kai CLN 2532	meta P 3326	tauta RD-APN 5023	←	→	→	exeleusontai VFMi3P 1831	
out <sup>3</sup> and	will	worship	me	in	this	place. <sup>4</sup>	8	And	he	gave	him	the	
← και <sub>16</sub> → λατρεύουσιν <sub>17</sub> μοι <sub>18</sub> ἐν <sub>19</sub> τούτῳ <sub>22</sub> < τῷ <sub>20</sub> τόπῳ <sub>21</sub> και <sub>1</sub> → ἔδωκεν <sub>2</sub> αὐτῷ <sub>3</sub> →													
kai CLN 2532	→	latreuousin VFAI3P 3000	moi RPiDS 3427	en P 1722	toutō RD-DSM 5129	to DDSM 3588	topō NDSM 5117	kai CLN 2532	→	edōken VAAI3S 1325	autō RP3DSM 846	→	
covenant	of	circumcision,	and	so	he	became	the	father	of	Isaac	and		
διαθήκη <sub>4</sub> → περιτομῆς <sub>5</sub> και <sub>6</sub> οὕτως <sub>7</sub> → ἐγέννησεν <sub>8</sub> ← ← ← < τὸν <sub>9</sub> Ἰσαὰκ <sub>10</sub> και <sub>11</sub>													
diathēkē NASF 1242	→	peritomēs NGSF 4061	kai CLN 2532	houtos B 3779	→	egennēsen VAAI3S 1080	←	←	←	ton DASM 3588	Isaak NASM 2464	kai CLN 2532	
circumcised	him	on	the	eighth	day,	and	Isaac	did	so	with			
περιέτεμεν <sub>12</sub> αὐτόν <sub>13</sub> ▶15 τῇ <sub>14</sub> < τῇ <sub>16</sub> ὀγδοῇ <sub>17</sub> ἡμέρα <sub>15</sub> και <sub>18</sub> Ἰσαὰκ <sub>19</sub> • • •													
perietemen VAAI3S 4059	auton RP3ASM 846	▶15	tē DDSF 3588	tē DDSF 3588	ogdoē JDSF 3590	→	hēmera NDSF 2250	kai CLN 2532	Isaak NNSM 2464	•	•	•	
Jacob,	and	Jacob	did	so	with	the	twelve	patriarchs.	9	And	the		
< τὸν <sub>20</sub> Ἰακώβ <sub>21</sub> και <sub>22</sub> Ἰακώβ <sub>23</sub> • • • τοὺς <sub>24</sub> δώδεκα <sub>25</sub> πατριάρχας <sub>26</sub> και <sub>1</sub> οἱ <sub>2</sub>													
ton DASM 3588	→	Iakōb NASM 2384	kai CLN 2532	Iakōb NNSM 2384	•	•	•	tous DAPM 3588	dōdeka XN 1427	patriarchas NAPM 3966	kai CLN 2532	hoi DNPM 3588	
patriarchs,	because	they	were	jealous	of	Joseph,	sold	him	into	Egypt.			
πατριάρχαι <sub>3</sub> → → → ζηλώσαντες <sub>4</sub> ← < τὸν <sub>5</sub> Ἰωσήφ <sub>6</sub> ἀπέδοντο <sub>7</sub> • εἰς <sub>8</sub> Αἴγυπτον <sub>9</sub>													
patriarchai NPNP 3966	→	→	→	zelōsantes VAAP-PNM 2206	←	←	←	ton DASM 3588	Iōsēph NASM 2501	apedonto VAMI3P 591	•	eis P 1519	Aigypton NASF 125
And	God	was	with	him,	10	and	rescued	him	from	all	his		
και <sub>10</sub> < ὁ <sub>12</sub> θεός <sub>13</sub> ἦν <sub>11</sub> μετ' <sub>14</sub> αὐτοῦ <sub>15</sub> και <sub>1</sub> ἐξείλατο <sub>2</sub> αὐτόν <sub>3</sub> ἐκ <sub>4</sub> πασῶν <sub>5</sub> αὐτοῦ <sub>8</sub>													
kai CLC 2532	ho DNSM 3588	theos NNSM 2316	ēn VIAI3S 2258	met' P 3326	autou RP3GSM 846	→	kai CLN 2532	→	exeilato VAMI3S 1807	auton RP3ASM 846	ek P 1537	pasōn JGPF 3956	autou RP3GSM 846

<sup>1</sup> Lit. "a step of a foot" <sup>2</sup> Lit. "to which" <sup>3</sup> Verses 6–7 are a quotation from Gen 15:13–14 <sup>4</sup> The final phrase is an allusion to Exod 3:12

afflictions τῶν <sup>6</sup> tōn DGPf 3588	and καί <sup>9</sup> kai CLN 2532	granted ἐδώκεν <sup>10</sup> edōken VAAI3S 1325	him αὐτῷ <sup>11</sup> autō RP3DSM 846	favor χάριν <sup>12</sup> charin NASF 5485	and καί <sup>13</sup> kai CLN 2532	wisdom σοφίαν <sup>14</sup> sophian NASF 4678	in the → →	sight ἐναντίον <sup>15</sup> enantion P 1726	of →	Pharaoh Φαραῶ <sup>16</sup> Pharaō NGSM 5328		
king βασιλεὺς <sup>17</sup> basileōs NGSM 935	of →	Egypt. Αἴγυπτου <sup>18</sup> Aigyptou NGSF 125	And καί <sup>19</sup> kai CLN 2532	he appointed κατέστησεν <sup>20</sup> katestēsēn VAAI3S 2525	him αὐτὸν <sup>21</sup> auton RP3ASM 846	ruler ἡγούμενον <sup>22</sup> hēgoumenon VPUP-SAM 2233	over ἐπ’ <sup>23</sup> ep’ P 1909	Egypt Αἴγυπτον <sup>24</sup> Aigypton NASF 125	and καί <sup>25</sup> kai CLN 2532	all <sup>5</sup> ὅλον <sup>26</sup> holon JASM 3650		
his αὐτοῦ <sup>29</sup> autou RP3GSM 846	household. τὸν <sup>27</sup> ton DASM 3588	11 And οἶκον <sup>28</sup> oikon NASM 3624	a δε <sup>2</sup> de CLT 1161	famine λιμὸς <sup>3</sup> limos NNSM 3042	came ἦλθεν <sup>1</sup> ēthen VAAI3S 2064	over ἐφ’ <sup>4</sup> eph’ P 1909	all ὅλην <sup>5</sup> holēn JASF 3650	Egypt Αἴγυπτον <sup>7</sup> Aigypton NASF 125	and καί <sup>8</sup> kai CLN 2532	Canaan Χαναάν <sup>9</sup> Chanaan NASF 5477		
and καί <sup>10</sup> kai CLN 2532	great μεγάλη <sup>12</sup> megalē JNSF 3173	affliction, θλίψις <sup>11</sup> thlipsis NNSF 2347	and καί <sup>13</sup> kai CLN 2532	our ἡμῶν <sup>19</sup> hēmōn RP1GP 2257	fathers οἱ <sup>17</sup> hoi DNPM 3588	could not πατέρες <sup>18</sup> pateres NNPM 3962	find οὐχ <sup>14</sup> ouch BN 3756	food. ἡύρισκον <sup>15</sup> heuriskon VIAI3P 2147				
12 So δε <sup>2</sup> de CLN 1161	when ▶1	Jacob Ἰακώβ <sup>3</sup> Iakōb NNSM 2384	heard ἀκούσας <sup>1</sup> akousas VAAP-SNM 191	there →	was ὄντα <sup>4</sup> onta VPAP-PAN 5607	grain σιτία <sup>5</sup> sitia NAPN 4621	in εἰς <sup>6</sup> eis P 1519	Egypt, Αἴγυπτον <sup>7</sup> Aigypton NASF 125	he →	sent ἐξαπέστειλεν <sup>8</sup> exapesteilen VAAI3S 1821	out ←	our ἡμῶν <sup>11</sup> hēmōn RP1GP 2257
	fathers τῶν <sup>9</sup> tous DAPM 3588	first. πατέρας <sup>10</sup> pateras NAPM 3962	13 And πρῶτον <sup>12</sup> prōton B 4412	on the καί <sup>1</sup> kai CLN 2532	second ἐν <sup>2</sup> en P 1722	visit τῷ <sup>3</sup> tō DDSN 3588	Joseph δευτέρω <sup>4</sup> deuterō JDSN 1208	was made → →	known Ἰωσήφ <sup>6</sup> Iōsēph NNSM 2501	to →		
his αὐτοῦ <sup>9</sup> autou RP3GSM 846	brothers, τοῖς <sup>7</sup> tois DDPM 3588	and ἀδελφοῖς <sup>8</sup> adelphois NDPM 80	the καί <sup>10</sup> kai CLN 2532	family τὸ <sup>15</sup> tō DNSN 3588	of γένος <sup>16</sup> genos NNSN 1085	Joseph → Ἰωσήφ <sup>17</sup> Iōsēph NGSM 2501	became ἔγενετο <sup>12</sup> egeneto VAMI3S 1096	known φανερὸν <sup>11</sup> phaneron JNSN 5318	to →	Pharaoh. τῷ <sup>13</sup> tō DDSM 3588		
14 So δε <sup>2</sup> de CLN 1161	Joseph Ἰωσήφ <sup>3</sup> Iōsēph NNSM 2501	sent ἀποστείλας <sup>1</sup> aposteilas VAAP-SNM 649	and ←	summoned μετεκαλέσατο <sup>4</sup> metekalesato VAMI3S 3333	his αὐτοῦ <sup>8</sup> autou RP3GSM 846	father τὸν <sup>6</sup> ton DASM 3588	Jacob πατέρα <sup>7</sup> patera NASM 3962	and Ἰακώβ <sup>5</sup> Iakōb NASM 2384	all καί <sup>9</sup> kai CLN 2532			
his τῆν <sup>11</sup> tēn DASF 3588	relatives, συγγένειαν <sup>12</sup> syngeneian NASF 4772	seventy-five ἑβδομήκοντα <sup>15</sup> hebdomēkonta XN 1440	persons πέντε <sup>16</sup> pente XN 4002	in ψυχαῖς <sup>14</sup> psychais NDPF 5590	all. ἐν <sup>13</sup> en P 1722	15 And καί <sup>1</sup> kai CLN 2532	Jacob Ἰακώβ <sup>3</sup> Iakōb NNSM 2384	went κατέβη <sup>2</sup> katebē VAAI3S 2597	down ←			
to εἰς <sup>4</sup> eis P 1519	Egypt Αἴγυπτον <sup>5</sup> Aigypton NASF 125	and καί <sup>6</sup> kai CLN 2532	died, ἐτελεύτησεν <sup>7</sup> eteleutēsēn VAAI3S 5053	he αὐτὸς <sup>8</sup> autos RP3NSM 846	and καί <sup>9</sup> kai CLN 2532	our ἡμῶν <sup>12</sup> hēmōn RP1GP 2257	fathers. οἱ <sup>10</sup> hoi DNPM 3588	16 And καί <sup>1</sup> kai CLN 2532	they were → →			
brought μετετέθησαν <sup>2</sup> metetethēsan VAPI3P 3346	back to ←	Shechem εἰς <sup>3</sup> eis P 1519	and Συχέμ <sup>4</sup> Sychem NASF 4966	buried καί <sup>5</sup> kai CLN 2532	in ἐτέθησαν <sup>6</sup> etethēsan VAPI3P 5087	the ἐν <sup>7</sup> en P 1722	tomb τῷ <sup>8</sup> tō DDSN 3588	that μνήματι <sup>9</sup> mnēmati NDSN 3418	Abraham Ἰσραὴλ <sup>10</sup> Iśraēl RR-DSN 3739	had →		
bought ὠνήσατο <sup>11</sup> ōnēsato VAMI3S 5608	for a sum → →	of silver τιμῆς <sup>13</sup> timēs NGSF 5092	from ἀργυρίου <sup>14</sup> argyriou NGSN 694	the παρὰ <sup>15</sup> para P 3844	sons τῶν <sup>16</sup> tōn DGPm 3588	of Hamor υἱῶν <sup>17</sup> huiōn NGPM 5207	in →	Shechem. Ἐμμὼρ <sup>18</sup> Hemmōr NGSM 1697	17 “But ἐν <sup>19</sup> en P 1722			

<sup>5</sup> Some manuscripts have “over all”

as	the	time	of	the	promise	that	God	had	made	to					
Καθώς <sub>1</sub>	ὁ <sub>4</sub>	χρόνος <sub>5</sub>	▶7	τῆς <sub>6</sub>	ἐπαγγελίας <sub>7</sub>	ἧς <sub>8</sub>	< ὁ <sub>10</sub>	θεός <sub>11</sub>	→	ὡμολόγησεν <sub>9</sub>	→				
Kathōs	ho	chronos		tēs	epangelias	hēs	ho	theos		hōmologēsēn					
CAT	DNSM	NNSM		DGSF	NGSF	RR-GSF	DNSM	NNSM		VAAI3S					
2531	3588	5550		3588	1860	3739	3588	2316		3670					
Abraham	was	drawing	near,	the	people	increased	and	multiplied	in	Egypt					
< τῷ <sub>12</sub>	Ἀβραάμ <sub>13</sub>	→	ἤγγιζεν <sub>3</sub>	←	ὁ <sub>15</sub>	λαός <sub>16</sub>	ἠύξησεν <sub>14</sub>	καί <sub>17</sub>	ἐπληθύνθη <sub>18</sub>	ἐν <sub>19</sub>	Αἰγύπτῳ <sub>20</sub>				
tō	Abraam		ēngizen		ho	laos	ēuxēsēn	kai	eplēthythē	en	Aigyptō				
DDSM	NDSM		VIAI3S		DNSM	NNSM	VAAI3S	CLN	VAPI3S	P	NDSF				
3588	11		1448		3588	2992	837	2532	4129	1722	125				
18	until	another	king	arose	over	Egypt	who	did	not	know					
< ἀχρι <sub>1</sub>	οὗ <sub>2</sub>	ἕτερος <sub>5</sub>	βασιλεὺς <sub>4</sub>	ἀνέστη <sub>3</sub>	ἐπ’ <sub>6</sub>	Αἴγυπτον <sub>7</sub>	ὃς <sub>8</sub>	▶10	οὐκ <sub>9</sub>	ᾔδει <sub>10</sub>					
achri	hou	heteros	basileus	anestē	ep’	Aigypton	hos		ouk	ēdei					
P	RR-GSM	JNSM	NNSM	VAAI3S	P	NASF	RR-NSM		BN	VLAI3S					
891	3739	2087	935	450	1909	125	3739		3756	1492					
Joseph.	19	This	man	deceitfully	took	advantage	of	our	people						
< τὸν <sub>11</sub>	Ἰωσήφ <sub>12</sub>	→	οὗτος <sub>1</sub>	←	κατασοφισάμενος <sub>2</sub>	←	←	←	ἡμῶν <sub>5</sub>	< τὸ <sub>3</sub>	γένος <sub>4</sub>				
ton	Iōsēph		houtos		katasophisamenos				hēmōn	to	genos				
DASM	NASM		RD-NSM		VAMP-SNM				RP1GP	DASN	NASN				
3588	2501		3778		2686				2257	3588	1085				
and	mistreated	our	ancestors,	causing	them	to	abandon	their	infants <sup>6</sup>						
<2	ἐκάκωσεν <sub>6</sub>	τούς <sub>7</sub>	πατέρας <sub>8</sub>	< τοῦ <sub>9</sub>	ποιεῖν <sub>10</sub>	•	→	ἔκθετα <sub>13</sub>	αὐτῶν <sub>14</sub>	< τὰ <sub>11</sub>	βρέφη <sub>12</sub>				
ekakōsēn	tous	pateras	tou	poiein				ektheta	autōn	ta	brephe				
VAAI3S	DAPM	NAPM	DGSN	VPAN				JAPN	RP3GPM	DAPN	NAPN				
2559	3588	3962	3588	4160				1570	846	3588	1025				
so	that	they	would	not	be	kept	alive.	20	At	this	time	Moses	was		
εἰς <sub>15</sub>	←	→	▶18	μή <sub>17</sub>	→	< τὸ <sub>16</sub>	ζωγονεῖσθαι <sub>18</sub>	←	ἐν <sub>1</sub>	ᾧ <sub>2</sub>	καιρῷ <sub>3</sub>	Μωϋσῆς <sub>5</sub>	→		
eis				mē		to	zōgoneisthai		en	hō	kairō	Mōusēs			
P				BN		DASN	VPPN		P	RR-DSM	NDSM	NNSM			
1519				3361		3588	2225		1722	3739	2540	3475			
born,	and	he	was	beautiful	to	God.	He <sup>7</sup>	was	brought	up	for	three			
ἐγεννήθη <sub>4</sub>	καί <sub>6</sub>	→	ἦν <sub>7</sub>	ἀστείος <sub>8</sub>	→	< τῷ <sub>9</sub>	θεῷ <sub>10</sub>	ὃς <sub>11</sub>	→	ἀνετράφη <sub>12</sub>	←	▶13	τρεις <sub>14</sub>		
egennēthē	kai		ēn	asteios		tō	theō	hos		anetraphē		treis			
VAPI3S	CLN		VIAI3S	JNSM		DDSM	NDSM	RR-NSM		VAPI3S		JAPM			
1080	2532		2258	791		3588	2316	3739		397		5140			
months	in	his	father’s	house,	21	and	when	he	was	abandoned,	the				
μῆνας <sub>13</sub>	ἐν <sub>15</sub>	τοῦ <sub>18</sub>	πατρός <sub>19</sub>	< τῷ <sub>16</sub>	οἴκῳ <sub>17</sub>	δε <sub>2</sub>	▶1	αὐτοῦ <sub>3</sub>	→	ἐκτεθέντος <sub>1</sub>	ἡ <sub>6</sub>				
mēnas	en	tou	patros	tō	oikō	de		autou		ektethentos	hē				
NAPM	P	DGSM	NGSM	DDSM	NDSM	CLN		RP3GSM		VAPP-SGM		DNSF			
3376	1722	3588	3962	3588	3624	1161		846		1620		3588			
daughter	of	Pharaoh	took	him	up	and	brought	him	up	as	her	own			
θυγάτηρ <sub>7</sub>	→	Φαραῶ <sub>8</sub>	ἀνείλατο <sub>4</sub>	αὐτὸν <sub>5</sub>	<4	καί <sub>9</sub>	ἀνεθρέψατο <sub>10</sub>	αὐτὸν <sub>11</sub>	<10	εἰς <sub>13</sub>	ἑαυτῇ <sub>12</sub>	←			
thygater		Pharaō	aneilato	auton		kai	anethrepsato	auton		eis	heautē				
NNSF		NGSM	VAMI3S	RP3ASM		CLN	VAMI3S	RP3ASM		P	RF3DSF				
2364		5328	337	846		2532	397	846		1519	1438				
son. <sup>8</sup>	22	And	Moses	was	educated	in	all	the	wisdom	of	the	Egyptians,	and	was	
υἰόν <sub>14</sub>	καί <sub>1</sub>	Μωϋσῆς <sub>3</sub>	→	ἐπαιδεύθη <sub>2</sub>	→	πάσῃ <sub>4</sub>	→	σοφίᾳ <sub>5</sub>	→	→	Αἰγυπτίων <sub>6</sub>	δε <sub>8</sub>	ἦν <sub>7</sub>		
huion	kai	Mōusēs		epaideuthē		pasē		sophia			Aigyptiōn	de	ēn		
NASM	CLN	NNSM		VAPI3S		JDSF		NDSF		JGPM		CLN	VIAI3S		
5207	2532	3475		3811		3956		4678		124		1161	2258		
powerful	in	his	words	and	deeds.	23	“But	when	he	was	forty				
δυνατός <sub>9</sub>	ἐν <sub>10</sub>	αὐτοῦ <sub>14</sub>	λόγοις <sub>11</sub>	καί <sub>12</sub>	ἔργοις <sub>13</sub>	δε <sub>2</sub>	Ὡς <sub>1</sub>	αὐτῷ <sub>4</sub>	ἐπληροῦτο <sub>3</sub>	τεσσερακονταετῆς <sub>5</sub>					
dynatos	en	autou	logois	kai	ergois	de	Hōs	autō	eplērouto	tesserakontaētēs					
JNSM	P	RP3GSM	NDPM	CLN	NDPN	CLN	CAT	RP3DSM	VPII3S	JNSM					
1415	1722	846	3056	2532	2041	1161	5613	846	4137	5063					
years	old, <sup>9</sup>	it	entered	in	his	heart	to	visit	his						
←	χρόνος <sub>6</sub>	→	ἀνέβη <sub>7</sub>	ἐπὶ <sub>8</sub>	αὐτοῦ <sub>11</sub>	<τὴν <sub>9</sub>	καρδίαν <sub>10</sub>	→	ἐπισκέψασθαι <sub>12</sub>	αὐτοῦ <sub>15</sub>					
	chronos		anebē	epi	autou	tēn	kardian		episkepsasthai	autou					
	NNSM		VAAI3S	P	RP3GSM	DASF	NASF		VAMN	RP3GSM					
	5550		305	1909	846	3588	2588		1980	846					

<sup>6</sup> Lit. “making their infants be abandoned” <sup>7</sup> Lit. “who” <sup>8</sup> Lit. “for a son to herself” <sup>9</sup> Lit. “a period of time of forty years was fulfilled for him”

brothers, the sons of Israel. 24 And when he saw one of them  
 < τούς<sup>13</sup> ἀδελφούς<sup>14</sup> τούς<sup>16</sup> υἱούς<sup>17</sup> → Ἰσραήλ<sup>18</sup> και<sup>1</sup> → → ἰδών<sup>2</sup> τινά<sup>3</sup> ← ←  
 tous adelphous tous huious Israel kai idon tina  
 DAPM NAPM DAPM NAPM NGSM CLN VAAP-SNM RX-ASM  
 3588 80 3588 5207 2474 2532 1492 5100

being unjustly harmed, he defended him and avenged<sup>10</sup> the one who  
 ἀδικούμενον<sup>4</sup> ← ← → ἡμίνατο<sup>5</sup> • και<sup>6</sup> < ἐποίησεν<sup>7</sup> ἐκδικήσιν<sup>8</sup> τῷ<sup>9</sup> → →  
 adikoumenon emynato kai epoiēsen ekdikēsin tō  
 VPPP-SAM VAMI3S CLN VAAI3S NASF DDSM  
 91 292 2532 4160 1557 3588

had been oppressed by striking down the Egyptian. 25 And he thought his  
 → → καταπονουμένῳ<sup>10</sup> → πατάξας<sup>11</sup> ← τὸν<sup>12</sup> Αἰγύπτιον<sup>13</sup> δε<sup>2</sup> → ἐνόμισεν<sup>1</sup> τοὺς<sup>4</sup>  
 kataponoumenō pataxas ton Aigyption de enomisen tous  
 VPPP-SDM VAAP-SNM DASM JASM CLN VAI3S DAPM  
 2669 3960 3588 124 1161 3543 3588

brothers would understand that God was granting deliverance to them by  
 ἀδελφούς<sup>5</sup> → συνιέναι<sup>3</sup> ὅτι<sup>6</sup> < ὁ<sup>7</sup> θεός<sup>8</sup> → δίδωσιν<sup>12</sup> σωτηρίαν<sup>13</sup> → αὐτοῖς<sup>14</sup> διὰ<sup>9</sup>  
 adelphous synienai hoti ho theos didōsin sōtērian autois dia  
 NAPM VPAN CSC DNSM NNSM VPAI3S NASF RP3DPM P  
 80 4920 3754 3588 2316 1325 4991 846 1223

his hand, but they did not understand. 26 And on the following day, he made  
 αὐτοῦ<sup>11</sup> χειρὸς<sup>10</sup> δε<sup>16</sup> οἷ<sup>15</sup> ▶18 οὐ<sup>17</sup> συνήκαν<sup>18</sup> τε<sup>2</sup> ▶4 τῇ<sup>1</sup> ἐπιούσῃ<sup>3</sup> ἡμέρᾳ<sup>4</sup> → →  
 autou cheiros de oi ▶18 ou synēkan te tē epiousē hēmera  
 RP3GSM NGSF CLC DNPM BN VAAI3P CLN DDSF VPAP-SDF NDSF  
 846 5495 1161 3588 3756 4920 5037 3588 1966 2250

an appearance to them while they were fighting and was attempting to reconcile  
 → ὄφθῃ<sup>5</sup> → αὐτοῖς<sup>6</sup> ▶7 • → μαχομένοις<sup>7</sup> και<sup>8</sup> → συνήλασεν<sup>9</sup> ← ←  
 ophthē autois machomenois kai synēlassen  
 VAPI3S RP3DPM VPUP-PDM CLN VAI3S  
 3708 846 3164 2532 4900

them in peace, saying, 'Men and brothers, why are you doing wrong to  
 αὐτούς<sup>10</sup> εἰς<sup>11</sup> εἰρήνην<sup>12</sup> εἰπών<sup>13</sup> Ἄνδρες<sup>14</sup> • ἀδελφοί<sup>15</sup> ἵνα<sup>17</sup> ἔστε<sup>16</sup> ← → ἀδικεῖτε<sup>18</sup> ← ←  
 autous eis eirēnēn eipōn Andres adelphoi hinati este adikeite  
 RP3APM P NASF VAAP-SNM NVPM NNPM BI VPAI2P VPAI2P  
 846 1519 1515 3004 435 80 2444 2075 91

one another?' 27 But the one who was doing wrong to his neighbor pushed him  
 → ἀλλήλους<sup>19</sup> δε<sup>2</sup> ὁ<sup>1</sup> → → → ἀδικῶν<sup>3</sup> ← ▶5 τὸν<sup>4</sup> πλησίον<sup>5</sup> ἀπόσατο<sup>6</sup> αὐτόν<sup>7</sup>  
 allēlous de ho → → → adikōn ton plesion apōsato auton  
 RC-APM CLC DNSM VPAP-SNM DASM B VAMI3S RP3ASM  
 240 1161 3588 91 3588 4139 683 846

aside, saying, 'Who appointed you a ruler and a judge over us? 28 You do  
 ◀6 εἰπών<sup>8</sup> Τίς<sup>9</sup> κατέστησεν<sup>11</sup> σε<sup>10</sup> → ἄρχοντα<sup>12</sup> και<sup>13</sup> → δικαστὴν<sup>14</sup> ἐφ'<sup>15</sup> ἡμῶν<sup>16</sup> σὺ<sup>4</sup> ▶5  
 eipōn Tis katēstēsēn se archonta kai dikastēn eph' hēmōn sy  
 VAAP-SNM RI-NSM VAAI3S RP2AS NASM CLN NASM P RP1GP RP2NS  
 2036 5101 2525 4571 758 2532 1348 1909 2257 4771

not want to do away with me the same way<sup>11</sup> you did away with the  
 μὴ<sup>1</sup> θέλεις<sup>5</sup> → ἀνελεῖν<sup>2</sup> ← ← με<sup>3</sup> < ὃν<sup>6</sup> τρόπον<sup>7</sup> → ἀνεῖλες<sup>8</sup> ← ← τὸν<sup>10</sup>  
 mē theleis anelein me hon tropon aneiles ton  
 TN VPAI2S VAAN RP1AS RR-ASM NASM VAAI2S DASM  
 3361 2309 337 3165 3739 5158 337 3588

Egyptian yesterday, do you?<sup>12</sup> 29 And at this statement, Moses fled and  
 Αἰγύπτιον<sup>11</sup> ἐχθές<sup>9</sup> • • δε<sup>2</sup> ἐν<sup>4</sup> τούτῳ<sup>7</sup> < τῷ<sup>5</sup> λόγῳ<sup>6</sup> Μωϋσῆς<sup>3</sup> ἔφυγεν<sup>1</sup> και<sup>8</sup>  
 Aigyption echthes de en toutō tō logō Mōusēs ephygen kai  
 JASM B CLN RD-DSM DDSM NDSM NNSM VAAI3S CLN  
 124 5504 1161 1722 5129 3588 3056 3475 5343 2532

became a foreigner in the land of Midian, where he became the father of two  
 ἐγένετο<sup>9</sup> → πάροικος<sup>10</sup> ἐν<sup>11</sup> → γῆ<sup>12</sup> → Μαδιάμ<sup>13</sup> οὗ<sup>14</sup> → ἐγέννησεν<sup>15</sup> ← ← ← δύο<sup>17</sup>  
 egeneto paroikos en gē Madiām hou egenēsen dyo  
 VAMI3S JNSM P NDSF NGSM VAAI3S B VAAI3S XN  
 1096 3941 1722 1093 3099 3757 1080 1417

<sup>10</sup> Lit. "produced vengeance for" <sup>11</sup> Lit. "in the manner in which" <sup>12</sup> A quotation from Exod 2:14; the negative construction in Greek anticipates a negative answer here, indicated by "do you"

sons. 30 “And when forty years had been completed, an angel appeared to  
 υἱοῦς<sup>16</sup> Kai<sup>1</sup> ▶2 τεσσαράκοντα<sup>4</sup> ἐτῶν<sup>3</sup> → → πληρωθέντων<sup>2</sup> → ἄγγελος<sup>13</sup> ὄφθη<sup>5</sup> →  
 huious Kai tesserakonta etōn plērōthentōn angelos ōphthē →  
 NAPM CLN XN NGPN VAPP-PGN NNSM VAPI3S  
 5207 2532 5062 2094 4137 32 3700

him in the desert of Mount Sinai in the flame of a burning bush.  
 αὐτῷ<sup>6</sup> ἐν<sup>7</sup> τῇ<sup>8</sup> ἐρήμῳ<sup>9</sup> → < τοῦ<sup>10</sup> ὄρους<sup>11</sup> Σινᾶ<sup>12</sup> ἐν<sup>14</sup> → φλογί<sup>15</sup> → → πυρός<sup>16</sup> βᾶτου<sup>17</sup>  
 autō en tē erēmō tou orous Sina en phlogi pyros batou  
 RP3DSM P DDSF JDSF DGSN NGSN NGSN P NDSF NGSN NGSN  
 846 1722 3588 2048 3588 3735 4614 1722 5395 4442 942

31 And when Moses saw it, he was astonished at the sight, and when  
 δὲ<sup>2</sup> ▶4 < ὁ<sup>1</sup> Μωϋσῆς<sup>3</sup> ἰδὼν<sup>4</sup> • → → ἐθαύμασεν<sup>5</sup> ▶7 τὸ<sup>6</sup> ὄραμα<sup>7</sup> δὲ<sup>9</sup> ▶8  
 de ho Mōusēs idōn ethaumasen to horama de  
 CLN DNSM NNSM VAAP-SNM VIAI3S DASN NASN  
 1161 3588 3475 1492 2296 3588 3705 1161

he approached to look at it, the voice of the Lord came: 32 ‘I am  
 αὐτοῦ<sup>10</sup> προσερχομένου<sup>8</sup> → κατανοῆσαι<sup>11</sup> ← • → φωνῆ<sup>13</sup> → → κυρίου<sup>14</sup> ἐγένετο<sup>12</sup> Ἐγώ<sup>1</sup> •  
 autou proserchomenou katanoēsai phonē kyriou egeneto Egō  
 RP3GSM VVPUP-SGM VAAN NNSF NGSN NGSN VAMI3S RPINS  
 846 4334 2657 5456 2962 1096 1473

the God of your fathers, the God of Abraham and of Isaac and of  
 ὁ<sup>2</sup> θεός<sup>3</sup> ▶5 σου<sup>6</sup> < τῶν<sup>4</sup> πατέρων<sup>5</sup> ὁ<sup>7</sup> θεός<sup>8</sup> → Ἀβραάμ<sup>9</sup> και<sup>10</sup> → Ἰσαάκ<sup>11</sup> και<sup>12</sup> →  
 ho theos sou tōn paterōn ho theos Abraam kai Isaak kai  
 DNSM NNSM RP2GS DGPM NGPM DNSM NNSM NGSM CLN NGSM CLN  
 3588 2316 4675 3588 3962 3588 2316 11 2532 2464 2532

Jacob!’<sup>13</sup> So Moses began trembling and did not dare to look at it.  
 Ἰακώβ<sup>13</sup> δὲ<sup>15</sup> Μωϋσῆς<sup>17</sup> γενόμενος<sup>16</sup> ἔντρομος<sup>14</sup> • ▶19 οὐκ<sup>18</sup> ἐτόλμα<sup>19</sup> → κατανοῆσαι<sup>20</sup> ← •  
 Iakōb de Mōusēs genomenos entromos ouk etolma katanoēsai  
 NGSN CLN NNSM VAMP-SNM JNSM BN VIAI3S VAAN  
 2384 1161 3475 1096 1790 3756 5111 2657

33 And the Lord said to him, ‘Untie the sandals from your feet, for the  
 δὲ<sup>2</sup> ὁ<sup>4</sup> κύριος<sup>5</sup> εἶπεν<sup>1</sup> → αὐτῷ<sup>3</sup> Λύσον<sup>6</sup> τὸ<sup>7</sup> ὑπόδημα<sup>8</sup> τῶν<sup>9</sup> σου<sup>11</sup> ποδῶν<sup>10</sup> γὰρ<sup>13</sup> ὁ<sup>12</sup>  
 de ho kyrios eipen autō Lyson to hypodēma tōn sou podōn gar ho  
 CLN DNSM NNSM VAI3S RP3DSM VAAM2S DASN NASN DGPM RP2GS NGPM CAZ DNSM  
 1161 3588 2962 2036 846 3089 3588 5266 3588 4675 4228 1063 3588

place on which you are standing is holy ground. 34 I have certainly seen<sup>14</sup> the  
 τόπος<sup>14</sup> ἐφ’<sup>15</sup> ᾧ<sup>16</sup> → → ἕστηκας<sup>17</sup> ἐστίν<sup>20</sup> ἁγία<sup>19</sup> γῆ<sup>18</sup> → ▶2 ἰδὼν<sup>1</sup> εἶδον<sup>2</sup> τὴν<sup>3</sup>  
 topos eph’ hō hēstēkas estin hagia gē idōn eidon tēn  
 NNSM P RR-DSM VAI2S VPAI3S JNSF NNSF VAAP-SNM VAAI1S DASF  
 5117 1909 3739 2476 2076 40 1093 1492 1492 3588

mistreatment of my people who are in Egypt and have heard their  
 κάκωσιν<sup>4</sup> ▶6 μου<sup>7</sup> < τοῦ<sup>5</sup> λαοῦ<sup>6</sup> τοῦ<sup>8</sup> ἐν<sup>9</sup> Αἰγύπτῳ<sup>10</sup> και<sup>11</sup> → ἤκουσα<sup>15</sup> αὐτοῦ<sup>14</sup>  
 kakōsin mou tou laou tou en Aiguptō kai ēkousa autou  
 NASF RP1GS DGSM NGSM DGSM P NDSF CLN VAAI1S RP-GSM  
 2561 3450 3588 2992 3588 1722 125 2532 191 846

groaning, and I have come down to deliver them. And now come, I  
 < τοῦ<sup>12</sup> στεναγμοῦ<sup>13</sup> και<sup>16</sup> → → κατέβην<sup>17</sup> ← → ἐξελέσθαι<sup>18</sup> αὐτούς<sup>19</sup> και<sup>20</sup> νῦν<sup>21</sup> δεῦρο<sup>22</sup> →  
 tou stēnagmōu kai katebēn exelesthai autous kai nyn deuro →  
 DGSM NGSM CLN VAAI1S VAMN RP3APM CLN B B  
 3588 4726 2532 2597 1807 846 2532 3568 1204

will send you to Egypt.<sup>15</sup> 35 This Moses whom they had  
 → ἀποστειλᾶ<sup>23</sup> σε<sup>24</sup> εἰς<sup>25</sup> Αἴγυπτον<sup>26</sup> Τοῦτον<sup>1</sup> < τὸν<sup>2</sup> Μωϋσῆν<sup>3</sup> ὃν<sup>4</sup> → →  
 aposteilō se eis Aigipton Touton ton Mōusēn hon  
 VAAS1S RP2AS P NASF RD-ASM DASN NASM RR-ASM  
 649 4571 1519 125 5126 3588 3475 3739

repudiated, saying, ‘Who appointed you a ruler and a judge?’<sup>16</sup> this man  
 ἤρνησαντο<sup>5</sup> εἰπόντες<sup>6</sup> Τίς<sup>7</sup> κατέστησεν<sup>9</sup> σε<sup>8</sup> → ἄρχοντα<sup>10</sup> και<sup>11</sup> → δικαστήν<sup>12</sup> τοῦτον<sup>13</sup> ←  
 ērēsanto eipontes Tis katestēsēn se archonta kai dikastēn touton  
 VAMI3P VAAP-PNM RI-NSM VAAI3S RP2AS NASM CLN NASM RD-ASM  
 720 2036 5101 2525 4571 758 2532 1348 5126

<sup>13</sup> A quotation from Exod 3:6 <sup>14</sup> Lit. “seeing I have seen” <sup>15</sup> A quotation from Exod 3:5, 7–8, 10 <sup>16</sup> A quotation from Exod 2:14 (see v. 27 above)

<b>God</b>		<b>sent</b>		<b>as both</b>		<b>ruler</b>		<b>and redeemer</b>		<b>with the help<sup>17</sup></b>		<b>of the</b>	
< ὁ <sup>14</sup>	θεός <sup>15</sup>	ἀπέσταλκεν	20	→ και <sup>16</sup>	ἄρχοντα <sup>17</sup>	και <sup>18</sup>	λυτρωτὴν <sup>19</sup>	σὺν <sup>21</sup>	χειρ <sup>22</sup>	→	→		
ho	theos	apestalken		kai	archonta	kai	lytrotēn	syn	cheiri				
DNSM	NNSM	VRAI3S		CLK	NASM	CLK	NASM	syn	NDSF				
3588	2316	649		2532	758	2532	3086	4862	5495				
<b>angel</b>		<b>who appeared</b>		<b>to him</b>		<b>in the bush.</b>		<b>36 This man</b>		<b>led</b>		<b>them out,</b>	
ἄγγελου <sup>23</sup>	αὐτοῦ <sup>24</sup>	ὄφθηντος <sup>25</sup>	→	αὐτῷ <sup>26</sup>	ἐν <sup>27</sup>	τῇ <sup>28</sup>	βύτῳ <sup>29</sup>	οὗτος <sup>1</sup>	←	ἐξήγαγεν <sup>2</sup>	αὐτοῦς <sup>3</sup>	←2	
angelou	του	ophthentos		autō	en	tē	batō	houtos		exēgagen	autous		
NGSM	DGSM	VAPP-SGM		RP3DSM	P	DDSF	NDSF	RD-NSM		VAAI3S	RP3APM		
32	3588	3700		846	1722	3588	942	3778		1806	846		
<b>performing wonders and</b>		<b>signs in the land of</b>		<b>Egypt</b>		<b>and at the</b>		<b>Red</b>		<b>14</b>		<b>Ερυθρᾶ<sup>13</sup></b>	
ποιήσας <sup>4</sup>	τέρατα <sup>5</sup>	και <sup>6</sup>	σημεῖα <sup>7</sup>	ἐν <sup>8</sup>	→	γῆ <sup>9</sup>	→	Αἰγύπτῳ <sup>10</sup>	και <sup>11</sup>	ἐν <sup>12</sup>	→	14	Ἐρυθρᾶ <sup>13</sup>
poiēsās	terata	kai	sēmeia	en		gē		Aigyptō	kai	en			Erythrā
VAAP-SNM	NAPN	CLN	NAPN	P		NDSF		NDSF	CLN	P			JDSF
4160	5059	2532	4592	1722		1093		125	2532	1722			2063
<b>Sea</b>		<b>and in the</b>		<b>wilderness for</b>		<b>forty</b>		<b>years.</b>		<b>37</b>		<b>“This is the Moses</b>	
Θαλάσση <sup>14</sup>	και <sup>15</sup>	ἐν <sup>16</sup>	τῇ <sup>17</sup>	ἐρήμῳ <sup>18</sup>	→	19	τεσσαράκοντα <sup>20</sup>	ἔτη <sup>19</sup>	οὗτος <sup>1</sup>	ἐστίν <sup>2</sup>	ὁ <sup>3</sup>	Μωϋσῆς <sup>4</sup>	
Thalassē	kai	en	tē	erēmō		19	tesserakonta	etē	houtos	estin	ho	Mōusēs	
NDSF	CLN	P	DDSF	JDSF		XN			RD-NSM	VPAI3S	DNSM	NNSM	
2281	2532	1722	3588	2048		5062		2094	3778	2076	3588	3475	
<b>who said to the</b>		<b>sons of Israel,</b>		<b>‘God</b>		<b>will raise</b>		<b>up for you a</b>		<b>prophet</b>		<b>like me from among your</b>	
ὁ <sup>5</sup>	εἶπας <sup>6</sup>	→	τοῖς <sup>7</sup>	υἱοῖς <sup>8</sup>	→	Ἰσραῆλ <sup>9</sup>	< ὁ <sup>13</sup>	θεός <sup>14</sup>	→	ἀναστήσει <sup>12</sup>	←	→	ὑμῖν <sup>11</sup>
ho	eipas		tois	huiōis		Israēl	< ho	theos		anastēsei			hymīn
DNSM	VAAP-SNM		DDPM	NDPM		NGSM	DNSM	NNSM		VFAI3S			RP2DP
3588	3004		3588	5207		2474	3588	2316		450			5213
<b>brothers.<sup>18</sup></b>		<b>38 This is the one who</b>		<b>was in the congregation in the</b>		<b>wilderness with the</b>		<b>angel who</b>		<b>spoke</b>		<b>to him</b>	
Προφήτην <sup>10</sup>	ὡς <sup>19</sup>	ἐμέ <sup>20</sup>	ἐκ <sup>15</sup>	←	ὑμῶν <sup>18</sup>	< τῶν <sup>16</sup>	ἀδελφῶν <sup>17</sup>	οὗτος <sup>1</sup>	ἐστίν <sup>2</sup>	ὁ <sup>3</sup>	→	→	
prophētēn	hōs	eme	ek		hymōn	< tōn	adelphōn	houtos	estin	ho			
NASM	CAM	RP1AS	P		RP2GP	DGPM	NGPM	RD-NSM	VPAI3S	DNSM			
4396	5613	1691	1537		5216	3588	80	3778	2076	3588			
<b>to him</b>		<b>at</b>		<b>Mount</b>		<b>Sinai, and who with</b>		<b>our</b>		<b>fathers</b>		<b>received</b>	
→ αὐτῷ <sup>16</sup>	ἐν <sup>17</sup>	< τῷ <sup>18</sup>	ὄρει <sup>19</sup>	→	Σινᾶ <sup>20</sup>	και <sup>21</sup>	ὁς <sup>25</sup>	→	23	ἡμῶν <sup>24</sup>	< τῶν <sup>22</sup>	πατέρων <sup>23</sup>	ἐδέξατο <sup>26</sup>
→ autō	en	< tō	orei		Sina	kai	hos		23	hēmōn	< tōn	patērōn	edexato
RP3DSM	P	DDSN	NDSN		NDSN	CLN	RR-NSM			RP1GP	DGPM	NGPM	VAMI3S
846	1722	3588	3735		4614	2532	3739			2257	3588	3962	1209
<b>living oracles to give to us,</b>		<b>39 to whom</b>		<b>our</b>		<b>fathers</b>		<b>were not</b>		<b>willing</b>		<b>to become obedient, but</b>	
ζῶντα <sup>28</sup>	λόγια <sup>27</sup>	→	δοῦναι <sup>29</sup>	→	ἡμῖν <sup>30</sup>	→	ὧ <sup>1</sup>	ἡμῶν <sup>8</sup>	< οἱ <sup>6</sup>	πατέρες <sup>7</sup>	→	3	οὐκ <sup>2</sup>
zōnta	logia		dounai		hēmīn		ō	hēmōn	hoi	pateres			ouk
VPAP-PAN	NAPN		VAAN		RP1DP		RR-D5M	RP1GP	DNPM	NNPM			BN
2198	3051		1325		2254		3739	2257	3588	3962			3756
<b>to become</b>		<b>obedient, but</b>		<b>rejected</b>		<b>him and</b>		<b>turned</b>		<b>back in their</b>		<b>hearts</b>	
ἠθέλησαν <sup>3</sup>	→	γενέσθαι <sup>5</sup>	ὑπήκοοι <sup>4</sup>	ἀλλὰ <sup>9</sup>	ἀπώσαντο <sup>10</sup>	•	και <sup>11</sup>	ἐστράφησαν <sup>12</sup>	←	ἐν <sup>13</sup>	αὐτῶν <sup>16</sup>		
ēthēlesan		genesthai	hypēkooi	alla	apōsanto		kai	estraphēsan		en	autōn		
VAAI3P		VAMN	JNPM	CLC	VAMI3P		CLN	VAP13P		P	RP3GPM		
2309		1096	5255	235	683		2532	4762		1722	846		
<b>to</b>		<b>Egypt,</b>		<b>40 saying to</b>		<b>Aaron,</b>		<b>‘Make</b>		<b>us</b>		<b>gods who</b>	
< ταῖς <sup>14</sup>	καρδίαις <sup>15</sup>	→	εἰς <sup>17</sup>	Αἴγυπτον <sup>18</sup>	→	εἰπόντες <sup>1</sup>	→	< τῷ <sup>2</sup>	Ἀαρὼν <sup>3</sup>	Ποίησον <sup>4</sup>	ἡμῖν <sup>5</sup>	θεοῦς <sup>6</sup>	οἱ <sup>7</sup>
< tais	kardiais		eis	Aigypton		eipontes		< tō	Aarōn	Poiēson	hēmīn	theous	hoi
DDPF	NDPF		P	NASF		VAAAP-PNM		DDSM	NDSM	VAAAM2S	RP1DP	NAPM	RR-NPM
3588	2588		1519	125		2036		3588	2	4160	2254	2316	3739
<b>will</b>		<b>go</b>		<b>on before</b>		<b>us!</b>		<b>For this</b>		<b>Moses,</b>		<b>who led</b>	
→	προπορεύσονται <sup>8</sup>	←	←	ἡμῶν <sup>9</sup>	γάρ <sup>11</sup>	οὗτος <sup>13</sup>	< ὁ <sup>10</sup>	Μωϋσῆς <sup>12</sup>	→	ὁς <sup>14</sup>	ἐξήγαγεν <sup>15</sup>	ἡμᾶς <sup>16</sup>	
→	proporeusontai			hēmōn	gar	houtos	< ho	Mōusēs		hos	exēgagen	hēmas	
	VFMI3P			RP1GP	CAZ	RD-NSM	DNSM	NNSM		RR-NSM	VAAI3S	RP1AP	
	4313			2257	1063	3778	3588	3475		3739	1806	2248	

<sup>17</sup> Lit. “hand” <sup>18</sup> A quotation from Deut 18:15



out from the land of Egypt— we do not know what has happened to<sup>19</sup> him!

◀15 ἐκ<sup>17</sup> → γῆς<sup>18</sup> → Αἰγύπτου<sup>19</sup> → ▶21 οὐκ<sup>20</sup> οἶδαμεν<sup>21</sup> τί<sup>22</sup> → ἐγένετο<sup>23</sup> → αὐτῷ<sup>24</sup>  
 ek P gēs NGSF Aigyptou NGSF ouk BN oidamen VRAIIP ti RI-NSN egeneto VAMI3S autō RP3DSM  
 1537 1093 125 3756 1492 5101 1096 846

41 And they manufactured a calf in those days, and offered up a  
 και<sup>1</sup> → ἐμοσχοποίησαν<sup>2</sup> ← ← ἐν<sup>3</sup> ἐκείναις<sup>6</sup> <ταῖς<sup>4</sup> ἡμέραις<sup>5</sup>> και<sup>7</sup> ἀνήγαγον<sup>8</sup> ← →  
 kai emoschopoiesan en ekeinais tais hēmerais kai anēgagon  
 CLN VAAI3P P RD-DPF DDPF NDPF CLN VAAI3P  
 2532 3447 1722 1565 3588 2250 2532 321

sacrifice to the idol, and began rejoicing in the works of their  
 θυσίαν<sup>9</sup> ▶11 τῷ<sup>10</sup> εἰδῶλω<sup>11</sup> και<sup>12</sup> → εὐφραίνοντο<sup>13</sup> ἐν<sup>14</sup> τοῖς<sup>15</sup> ἔργοις<sup>16</sup> ▶18 αὐτῶν<sup>19</sup>  
 thysian tō eidōlō kai euphrainonto en tois ergois autōn  
 NASF DDSN NDSN CLN VIPI3P P DDPN NDPN RP3GPM  
 2378 3588 1497 2532 2165 1722 3588 2041 846

hands. 42 But God turned away and gave them over to  
 <τῶν<sup>17</sup> χειρῶν<sup>18</sup>> δε<sup>2</sup> <ὁ<sup>3</sup> θεός<sup>4</sup>> ἔστρεψεν<sup>1</sup> ← και<sup>5</sup> παρέδωκεν<sup>6</sup> αὐτούς<sup>7</sup> ◀6 →  
 tōn cheirōn de ho theos estrepesen kai paredōken autous  
 DGPF CLC DNSM NNSM VAAI3S CLN VAAI3S RP3APM  
 3588 5495 1161 3588 2316 4762 2532 3860 846

worship the host of heaven, just as it is written in the book  
 λατρεύειν<sup>8</sup> τῇ<sup>9</sup> στρατιᾷ<sup>10</sup> → <τοῦ<sup>11</sup> οὐρανοῦ<sup>12</sup>> καθὼς<sup>13</sup> ← → → γέγραπται<sup>14</sup> ἐν<sup>15</sup> → βιβλῷ<sup>16</sup>  
 latreuein tē stratiā tou ouranou kathōs gegraptai en biblō  
 VPAN DDSF NDSF DGSM NGSM CAM VRAI3S VRIPI3S EN NDSF  
 3000 3588 4756 3588 3772 2531 1125 1722 976

of the prophets: ‘You did not bring offerings and sacrifices to me for  
 ▶18 τῶν<sup>17</sup> προφητῶν<sup>18</sup> → ▶23 Μὴ<sup>19</sup> προσηνεγκατέ<sup>23</sup> σφάγια<sup>20</sup> και<sup>21</sup> θυσίας<sup>22</sup> → μοι<sup>24</sup> ▶25  
 tōn prophētōn Mē prosēnenkate sphagia kai thysias moi  
 DGPM NGPM TN VAAI2P NAPN CLN NAPF RP1DS  
 3588 4396 3361 4374 4968 2532 2378 3427

forty years in the wilderness, did you, house of Israel? 43 And you  
 τεσσαράκοντα<sup>26</sup> ἔτη<sup>25</sup> ἐν<sup>27</sup> τῇ<sup>28</sup> ἐρήμῳ<sup>29</sup> • • οἶκος<sup>30</sup> → Ἰσραὴλ<sup>31</sup> και<sup>1</sup> →  
 tessarakonta etē en tē erēmō oikos Israēl kai  
 XN NAP P DDSF JDSF NVSM NGSM CLN  
 5062 2094 1722 3588 2048 3624 2474 2532

took along the tabernacle<sup>20</sup> of Moloch and the star of the god<sup>21</sup>  
 ἀνελάβετε<sup>2</sup> ← τὴν<sup>3</sup> σκηνὴν<sup>4</sup> → <τοῦ<sup>5</sup> Μολοχ<sup>6</sup>> και<sup>7</sup> τὸ<sup>8</sup> ἄστρον<sup>9</sup> ▶11 τοῦ<sup>10</sup> θεοῦ<sup>11</sup>  
 anelabete ten skēnēn tou Moloch kai to astron tou theou  
 VAAI2P NASF DGSN NGSM CLN DASN NASN DGSN  
 353 3588 4633 3588 3434 2532 3588 798 3588 2316

Rephan, the images that you made, to worship them, and I will deport  
 Ραιφάν<sup>12</sup> τοὺς<sup>13</sup> τύπους<sup>14</sup> οὓς<sup>15</sup> → ἐποιήσατε<sup>16</sup> → προσκυνεῖν<sup>17</sup> αὐτοῖς<sup>18</sup> και<sup>19</sup> → → μετοικιῶ<sup>20</sup>  
 Rhaiphan tous typous hous epoiēsate proskynein autois kai metoikiō  
 NGSM DAPM NAPM RR-APM VAAI2P VPAN RP3DPM CLN VFAI1S  
 4481 3588 5179 3739 4160 4352 846 2532 3351

you beyond Babylon!<sup>22</sup> 44 The tabernacle of the testimony belonged<sup>23</sup> to our  
 ὑμᾶς<sup>21</sup> ἐπέκεινα<sup>22</sup> Βαβυλῶνος<sup>23</sup> Ἡ<sup>1</sup> σκηνὴ<sup>2</sup> ▶4 τοῦ<sup>3</sup> μαρτυρίου<sup>4</sup> ἦν<sup>5</sup> ▶7 ἡμῶν<sup>8</sup>  
 hymas epekeina Babylōnos Hē skēnē tou martyriou ēn hēmōn  
 RP2AP P NGSF DNSF NNSF DGSN NGSN VIAI3S RP1GP  
 5209 1900 897 3588 4633 3588 3142 2258 2257

fathers in the wilderness, just as the one who spoke to Moses  
 <τοῖς<sup>6</sup> πατράσιν<sup>7</sup>> ἐν<sup>9</sup> τῇ<sup>10</sup> ἐρήμῳ<sup>11</sup> καθὼς<sup>12</sup> ← ὁ<sup>14</sup> → → λαλῶν<sup>15</sup> → <τῷ<sup>16</sup> Μωϋσῆ<sup>17</sup>>  
 tois patrasin en tē erēmō kathōs ho lalōn tō Mōusē  
 DDPN NDPM P DDSF JDSF CAM DNSM VPAP-SNM DDSM NDSM  
 3588 3962 1722 3588 2531 3588 2980 3588 3475

directed him to make it according to the design that he had seen,  
 διετάξατο<sup>13</sup> • → ποιῆσαι<sup>18</sup> αὐτὴν<sup>19</sup> κατὰ<sup>20</sup> ← τὸν<sup>21</sup> τύπον<sup>22</sup> ὃν<sup>23</sup> → → ἐώρακει<sup>24</sup>  
 dietaxato poiēsai autēn kata ton typon hon heōrakei  
 VAMI3S VAAN RP3ASF P DASM NASM RR-ASM VLAI3S  
 1299 4160 846 2596 3588 5179 3739 3708

<sup>19</sup> A quotation from Exod 32:1, 23 <sup>20</sup> Or “tent” <sup>21</sup> Some manuscripts have “of your god” <sup>22</sup> A quotation from Amos 5:25–27 <sup>23</sup> Lit. “was”

**45** and which, after receiving it in turn, our fathers brought in with  
 και<sub>2</sub> ἦν<sub>1</sub> → διαδεξάμενοι<sub>4</sub> ← ← ← ἡμῶν<sub>7</sub> <οἱ<sub>5</sub> πατέρες<sub>6</sub>> εἰσήγαγον<sub>3</sub> ← μετὰ<sub>8</sub>  
 kai hēn diadexamenoi hēmōn hoi pateres eisēgagon meta  
 BE RR-ASF VAMP-PNM RP1GP DNPMM NNPM VAAI3P  
 2532 3739 1237 2257 3588 3962 1521 3326

Joshua when they dispossessed the<sup>24</sup> nations that God drove out from the  
 Ἰησοῦ<sub>9</sub> <ἐν<sub>10</sub> τῇ<sub>11</sub> κατασχέσει<sub>12</sub>> τῶν<sub>13</sub> ἐθνῶν<sub>14</sub> ὧν<sub>15</sub> ὁ<sub>17</sub> θεός<sub>18</sub>> ἐξώσεν<sub>16</sub> ← ἀπὸ<sub>19</sub> →  
 Iēsou en tē kataschesei tōn ethnōn hōn ho theos exōsen apo  
 NGSMM P DDSF NDSF DGNP NGPN RR-GPN DNSM NNSM VAAI3S  
 2424 1722 3588 2697 3588 1484 3739 3588 2316 1856 575

presence of our fathers, until the days of David, **46** who found  
 προσώπου<sub>20</sub> ▶22 ἡμῶν<sub>23</sub> <τῶν<sub>21</sub> πατέρων<sub>22</sub>> ἕως<sub>24</sub> τῶν<sub>25</sub> ἡμερῶν<sub>26</sub> → Δαυὶδ<sub>27</sub> ὅς<sub>1</sub> εὔρεν<sub>2</sub>  
 prosōpou hēmōn tōn paterōn heōs tōn hēmerōn Daud hos heuren  
 NGSMM RP1GP DGPM NGPM DGNP NGPF NGPF VAAI3S RR-NSM VAAI3S  
 4383 2257 3588 3962 2193 3588 2250 1138 3739 2147

favor in the sight of God and asked to find a habitation for the  
 χάριν<sub>3</sub> → → ἐνώπιον<sub>4</sub> → <τοῦ<sub>5</sub> θεοῦ<sub>6</sub>> και<sub>7</sub> ἠτήσατο<sub>8</sub> → εὔρεϊν<sub>9</sub> → σκῆνωμα<sub>10</sub> ▶12 τῷ<sub>11</sub>  
 charin enōpion tou theou kai ētēsato heurein skenōma tō  
 NASF P DGSMM NGSM CLN VAMI3S VAAN VAAI3S VAAI3S  
 5485 1799 3588 2316 2532 154 2147 4638 3588

God of Jacob,<sup>25</sup> **47** But Solomon built a house for him. **48** But the Most  
 θεῷ<sub>12</sub> → Ἰακώβ<sub>13</sub> δὲ<sub>2</sub> Σολομών<sub>1</sub> οἰκοδόμησεν<sub>3</sub> → οἶκον<sub>5</sub> → αὐτῷ<sub>4</sub> ἀλλ' <sub>1</sub> ὁ<sub>3</sub> ὑψίστος<sub>4</sub>  
 theō Iakōb de Solomōn oikodomēsēn oikon autō all' ho hypsistos  
 NDSMM NGSM CLC NNSM VAAI3S NASM RP3DSM CLC DNSM JNSM  
 2316 2384 1161 4672 3618 3624 846 235 3588 5310

High does not live in houses<sup>26</sup> made by human hands, just as the  
 ← ▶7 οὐχ<sub>2</sub> κατοικεῖ<sub>7</sub> ἐν<sub>5</sub> • → → χειροποιήτοις<sub>6</sub> ← καθὼς<sub>8</sub> ← ὁ<sub>9</sub>  
 ouch katoikei en cheiropoiētois kathōs ho  
 BN VPAI3S P JDPM CAM DNSM  
 3756 2730 1722 5499 2531 3588

prophet says, **49** 'Heaven is my throne and earth is the footstool for  
 προφήτης<sub>10</sub> λέγει<sub>11</sub> <Ὁ<sub>1</sub> οὐρανός<sub>2</sub>> • μοι<sub>3</sub> θρόνος<sub>4</sub> δὲ<sub>6</sub> <ἡ<sub>5</sub> γῆ<sub>7</sub>> • → ὑποπόδιον<sub>8</sub> ▶10  
 prophētēs legei HO ouranos moi thronos de hē gē hypopodion  
 NNSM VPAI3S DNSM NNSM RP1DS NNSM CLN DNSF NNSF NNSN  
 4396 3004 3588 3772 3427 2362 1161 3588 1093 5286

my feet. What kind of house will you build for me, says the  
 μου<sub>11</sub> <τῶν<sub>9</sub> ποδῶν<sub>10</sub>> ποῖον<sub>12</sub> ← ← οἶκον<sub>13</sub> → → οἰκοδομήσετέ<sub>14</sub> → μοι<sub>15</sub> λέγει<sub>16</sub> →  
 mou tōn podōn poion oikon oikodomēsēte moi legei  
 RP1GS DGPM NGPM JASM NASM VFAI2P RP1DS VPAI3S  
 3450 3588 4228 4169 3624 3618 3427 3004

Lord, or what is the place of my rest? **50** Did not my  
 κύριος<sub>17</sub> ἦ<sub>18</sub> τίς<sub>19</sub> • → τόπος<sub>20</sub> ▶22 μου<sub>23</sub> <τῆς<sub>21</sub> καταπαύσεώς<sub>22</sub>> ▶5 οὐχι<sub>1</sub> μου<sub>4</sub>  
 kyrios ē tis topos mou tēs katapauseōs ouchi mou  
 NNSM CLD RI-NSM NNSM RP1GS DGSF NGSF TN RP1GS  
 2962 2228 5101 5117 3450 3588 2663 3780 3450

hand make all these things?<sup>27</sup> **51** "You stiff-necked people and  
 <ἡ<sub>2</sub> χεῖρ<sub>3</sub>> ἐποίησεν<sub>5</sub> πάντα<sub>7</sub> ταῦτα<sub>6</sub> ← • Σκληροτράχηλοι<sub>1</sub> ← και<sub>2</sub>  
 hē cheir epoiēsēn panta tauta Sklērotrachēloi kai  
 DNSF NNSF VAAI3S JAPN RD-APN JVPM CLN  
 3588 5495 4160 3956 5023 4644 2532

uncircumcised in hearts and in your ears! You constantly resist the  
 ἀπερίτμητοι<sub>3</sub> → καρδιαίς<sub>4</sub> και<sub>5</sub> ▶7 • <τοῖς<sub>6</sub> ὠσίν<sub>7</sub>> ὑμεῖς<sub>8</sub> αἰεῖ<sub>9</sub> ἀντιπίπτετε<sub>14</sub> τῷ<sub>10</sub>  
 aperitētoi kardiais kai tois ōsīn hymeis aei antipiptete tō  
 JVPM NDPF CLN DDPN NDPN RP2NP B VPAI2P DDSN  
 564 2588 2532 3588 3775 5210 104 496 3588

Holy Spirit! As your fathers did, so also do you! **52** Which of  
 <τῷ<sub>12</sub> ἁγίῳ<sub>13</sub>> πνεύματι<sub>11</sub> ὡς<sub>15</sub> ὑμῶν<sub>18</sub> <οἱ<sub>16</sub> πατέρες<sub>17</sub>> • → και<sub>19</sub> • ὑμεῖς<sub>20</sub> τίνα<sub>1</sub> ▶3  
 tō hagio pneumati hōs hēmōn hoi pateres kai hymeis tina  
 DDSN JDSN NDSN CAM RP2GP DNPMM NNPM RP2NP BE RP2NP RI-ASM  
 3588 40 4151 5613 5216 3588 3962 2532 5210 5101

<sup>24</sup> Lit. "in the possession of the" <sup>25</sup> Some manuscripts have "for the house of Jacob" <sup>26</sup> Or "temples made by human hands"; either word ("houses" or "temples") is understood here <sup>27</sup> A quotation from Isa 66:1–2

the prophets did your fathers not persecute? And they killed those who  
 τῶν<sub>2</sub> προφητῶν<sub>3</sub> ►5 ὑμῶν<sub>8</sub> <οἱ<sub>6</sub> πατέρες<sub>7</sub> οὐκ<sub>4</sub> ἐδίωξαν<sub>5</sub> και<sub>9</sub> → ἀπέκτειναν<sub>10</sub> τοὺς<sub>11</sub> →  
 tōn prophētōn hōmōn hoi pateres ouk edioxan kai apekteinan tous tous  
 DGPM NGPM RP2GP DNPM NNPM BN VAAI3P CLN VAAI3P DAPM  
 3588 4396 5216 3588 3962 3756 1377 2532 615 3588

announced beforehand about the coming of the Righteous One, whose  
 προκαταγγείλαντας<sub>12</sub> ← περι<sub>13</sub> τῆς<sub>14</sub> ἐλεύσεως<sub>15</sub> ►17 τοῦ<sub>16</sub> δικαίου<sub>17</sub> ← οὗ<sub>18</sub>  
 prokatabangeliantas peritēs eleuseōs tou dikaiou hou  
 VAAP-PAM P DGSF NGSF DGSM JGSM RR-GSM  
 4293 4012 3588 1660 3588 1342

betrayers and murderers you have now become, 53 you who received the law  
 προδοταί<sub>21</sub> και<sub>22</sub> φονεῖς<sub>23</sub> ὑμεῖς<sub>20</sub> ►24 νῦν<sub>19</sub> ἐγένεσθε<sub>24</sub> ►2 οἵτινες<sub>1</sub> ἐλάβετε<sub>2</sub> τὸν<sub>3</sub> νόμον<sub>4</sub>  
 prodotai kai phoneis hymeis nyn egenesthe hoitines elabete ton nomon  
 NNPM CLN NNPM RP2NP B VAMI2P RR-NPM VAAI2P DASM NASM  
 4273 2532 5406 5210 3568 1096 3748 2983 3588 3551

by directions of angels and have not observed it!"  
 εἰς<sub>5</sub> διαταγὰς<sub>6</sub> → ἀγγέλων<sub>7</sub> και<sub>8</sub> ►10 οὐκ<sub>9</sub> ἐφυλάξατε<sub>10</sub> •  
 eis diatagas angelōn kai ouk ephylaxate  
 P NAPF NGPM CLC BN VAAI2P  
 1519 1296 32 2532 3756 5442

### Stephen's Martyrdom

7:54 Now when they heard these things, they were infuriated in their  
 δε<sub>2</sub> → → Ἀκούοντες<sub>1</sub> ταῦτα<sub>3</sub> ← → διεπρίοντο<sub>4</sub> ►6 αὐτῶν<sub>7</sub>  
 de Akouontes tauta dieprionto autōn  
 CLN VPAP-PNM RD-APN VIPI3P RP3GPM  
 1161 191 5023 1282 846

hearts and gnashed their teeth at him. 55 But he, being full of  
 <ταῖς<sub>5</sub> καρδίαις<sub>6</sub>> και<sub>8</sub> ἐβρυχον<sub>9</sub> τοὺς<sub>10</sub> ὀδόντας<sub>11</sub> ἐπ'<sub>12</sub> αὐτόν<sub>13</sub> δε<sub>2</sub> ►10 ὑπάρχων<sub>1</sub> πλήρης<sub>3</sub> →  
 tais kardiais kai ebrychon tous odontas ep' auton de hyparchōn plērēs  
 DDPF NDPF CLN VIAI3P DAPM NAPM P RP3ASM CLC VPAP-SNM JNSM  
 3588 2588 2532 1031 3588 3599 1909 846 1161 5225 4134

the Holy Spirit, looked intently into heaven and saw the glory of  
 ►4 ἅγιος<sub>5</sub> πνεύματος<sub>4</sub> ἀτενίσας<sub>6</sub> ← εἰς<sub>7</sub> <τὸν<sub>8</sub> οὐρανὸν<sub>9</sub>> ◄6 εἶδεν<sub>10</sub> → δόξαν<sub>11</sub> →  
 hagiōs pneumatōs atenisas eis ton ouranon eiden doxan  
 JGSN NGSN VAAP-SNM P DASM NASM VAAI3S NASF  
 40 4151 816 1519 3588 3772 1492 1391

God, and Jesus standing at the right hand of God. 56 And he said,  
 θεοῦ<sub>12</sub> και<sub>13</sub> Ἰησοῦν<sub>14</sub> ἐστῶτα<sub>15</sub> ἐκ<sub>16</sub> → δεξιῶν<sub>17</sub> ← → <τοῦ<sub>18</sub> θεοῦ<sub>19</sub>> και<sub>1</sub> → εἶπεν<sub>2</sub>  
 theou kai Iēsoun hestōta ek dexiōn tou theou kai eipen  
 NGSM CLN VRAP-SAM P JGPN DGSM NGSM CLN VAAI3S  
 2316 2532 2424 2476 1537 1188 3588 2316 2532 2036

"Behold, I see the heavens opened and the Son of Man  
 Ἴδου<sub>3</sub> → θεωρῶ<sub>4</sub> τοὺς<sub>5</sub> οὐρανοὺς<sub>6</sub> διανοίγμενους<sub>7</sub> και<sub>8</sub> τὸν<sub>9</sub> υἱὸν<sub>10</sub> → <τοῦ<sub>11</sub> ἀνθρώπου<sub>12</sub>>  
 Ido theōrō tous ouranous dienoigmenous kai ton huion tou anthrōpou  
 I VPAIIS DAPM NAPM VRPP-PAM CLN DASM NASM DGSM NGSM  
 2400 2334 3588 3772 1272 2532 3588 5207 3588 444

standing at the right hand of God!" 57 But crying out with a loud  
 ἐστῶτα<sub>15</sub> ἐκ<sub>13</sub> → δεξιῶν<sub>14</sub> ← → <τοῦ<sub>16</sub> θεοῦ<sub>17</sub>> δε<sub>2</sub> κράξαντες<sub>1</sub> ← → ►3 μεγάλη<sub>4</sub>  
 hestōta ek dexiōn tou theou de kraxantes megalē  
 VRAP-SAM P JGPN DGSM NGSM CLN VAAP-PNM JDSF  
 2476 1537 1188 3588 2316 1161 2896 3173

voice, they stopped their ears and rushed at him with one  
 φωνῆ<sub>3</sub> → συνέσχον<sub>5</sub> αὐτῶν<sub>8</sub> <τὰ<sub>6</sub> ὦτα<sub>7</sub>> και<sub>9</sub> ὤρμησαν<sub>10</sub> ἐπ'<sub>12</sub> αὐτόν<sub>13</sub> → ὁμοθυμαδὸν<sub>11</sub>  
 phōnē syneschon autōn ta ōta kai hormēsan ep' auton homothymadon  
 NDSF VAAI3P RP3GPM DAPN NAPN CLN VAAI3P P RP3ASM B  
 5456 4912 846 3588 3775 2532 3729 1909 846 3661

purpose. 58 And after they had driven him out of the city, they began to  
 ← και<sub>1</sub> → → → ἐκβαλόντες<sub>2</sub> • ἐξῶ<sub>3</sub> ►5 τῆς<sub>4</sub> πόλεως<sub>5</sub> → → →  
 kai ekbalontes exō tes poleōs  
 CLN VAAP-PNM P DGSF NGSF  
 2532 1544 1854 3588 4172

stone him, and the witnesses laid aside their cloaks at the  
 ἐλιθοβόλουν<sup>6</sup> • και<sup>7</sup> οἱ<sup>8</sup> μάρτυρες<sup>9</sup> ἀπέθεντο<sup>10</sup> ← αὐτῶν<sup>13</sup> < τὰ<sup>11</sup> ἱμάτια<sup>12</sup> > παρὰ<sup>14</sup> τοὺς<sup>15</sup>  
 elithoboloun kai hoi martyres apethento autōn ta himatia para tous  
 VIAI3P CLN DNPM NNPM VAMI3P RP3GPM DAPN NAPN P DAPM  
 3036 2532 3588 3144 659 846 3588 2440 3844 3588

feet of a young man named Saul. 59 And they kept on stoning  
 ποδας<sup>16</sup> → → νεανίου<sup>17</sup> ← καλούμενου<sup>18</sup> Σαύλου<sup>19</sup> και<sup>1</sup> → → ἐλιθοβόλουν<sup>2</sup>  
 podas neaniou kaloumenou Saulou kai elithoboloun  
 NAPM NGSM VPPP-SGM NGSAM CLN VIAI3P  
 4228 3494 2564 4569 2532 3036

Stephen as he was calling out and saying, "Lord Jesus, receive my  
 < τὸν<sup>3</sup> Στέφανον<sup>4</sup> > → → → ἐπικαλούμενον<sup>5</sup> ← και<sup>6</sup> λέγοντα<sup>7</sup> Κύριε<sup>8</sup> Ἰησοῦ<sup>9</sup> δέξαι<sup>10</sup> μου<sup>13</sup>  
 ton Stephanon epikaloumenon kai legonta Kyrie Iēsou dexai mou  
 DASM NASM VPMP-SAM CLN VPAP-SAM NVSM NVSM VAMM2S RP1GS  
 3588 4736 1941 2532 3004 2962 2424 1209 3450

spirit!" 60 And falling to his knees, he cried out with a loud voice,  
 < τὸ<sup>11</sup> πνεῦμά<sup>12</sup> > δέ<sup>2</sup> θεῖς<sup>1</sup> ← τὰ<sup>3</sup> γόνατα<sup>4</sup> → ἔκραξεν<sup>5</sup> ← → ▶6 μεγάλη<sup>7</sup> φωνή<sup>6</sup>  
 to pneuma de theis ta gonata ekraxen megalē phōnē  
 DASN NASN CLN VAAP-SNM DAPN NAPN VAAI3S JDSF NDSF  
 3588 4151 1161 5087 3588 1119 2896 3173 5456

"Lord, do not hold this sin against them!" And after he said  
 Κύριε<sup>8</sup> ▶10 μὴ<sup>9</sup> στήσης<sup>10</sup> ταύτην<sup>12</sup> < τὴν<sup>13</sup> ἁμαρτίαν<sup>14</sup> > → αὐτοῖς<sup>11</sup> και<sup>15</sup> → → εἰπὼν<sup>17</sup>  
 Kyrie mē stēsēs tautēn tēn hamartian autois kai eipōn  
 NVSM BN VAAS2S RD-ASF DASF NASF RP3DPM CLN VAAAP-SNM  
 2962 3361 2476 3778 3588 266 846 2532 2036

this, he fell asleep.<sup>28</sup>  
 τοῦτο<sup>16</sup> → ἐκοιμήθη<sup>18</sup> ←  
 touto ekoimēthē  
 RD-ASN VAPI3S  
 5124 2837

### Saul Attempts to Destroy the Church

8 And Saul was agreeing with his murder. Now there happened on  
 δέ<sup>2</sup> Σαῦλος<sup>1</sup> ἦν<sup>3</sup> συνευδοκῶν<sup>4</sup> ← αὐτοῦ<sup>7</sup> < τῆ<sup>5</sup> ἀναιρέσει<sup>6</sup> > δέ<sup>9</sup> → Ἐγένετο<sup>8</sup> ἐν<sup>10</sup>  
 de Saulos ēn syneudokōn autou tē anairesei de Egeneto en  
 CLN NNSM VIAI3S VPAP-SNM RP3GSM DDSF NDSF CLT VAMI3S  
 1161 4569 2258 4909 846 3588 336 1161 1096 1722

that day a great persecution against the church • in  
 ἐκείνη<sup>11</sup> < τῆ<sup>12</sup> ἡμέρα<sup>13</sup> > ▶14 μέγας<sup>15</sup> διωγμός<sup>14</sup> ἐπὶ<sup>16</sup> τὴν<sup>17</sup> ἐκκλησίαν<sup>18</sup> τὴν<sup>19</sup> ἐν<sup>20</sup>  
 ekeine tē hēmera megas diōgmos epi tēn ekklesian tēn en  
 RD-DSF DDSF NDSF JNSM NNSM P DASF NASF DASF P  
 1565 3588 2250 3173 1375 1909 3588 1577 3588 1722

Jerusalem, and they were all scattered throughout the regions of  
 Ἱεροσολύμοις<sup>21</sup> δέ<sup>23</sup> → ▶24 πάντες<sup>22</sup> διεσπάρησαν<sup>24</sup> κατὰ<sup>25</sup> τὰς<sup>26</sup> χώρας<sup>27</sup> →  
 Hierosolymois de pantes diesparēsan kata tas chōras  
 NDPN CLN JNPM VAPI3P P DAPF NAPF  
 2414 1161 3956 1289 2596 3588 5561

Judea and Samaria, except the apostles. 2 And devout men  
 < τῆς<sup>28</sup> Ἰουδαίας<sup>29</sup> > και<sup>30</sup> Σαμαρείας<sup>31</sup> πλὴν<sup>32</sup> τῶν<sup>33</sup> ἀποστόλων<sup>34</sup> δέ<sup>2</sup> εὐλαβεῖς<sup>6</sup> ἄνδρες<sup>5</sup>  
 tes Ioudaias kai Samareias plēn tōn apostolōn de eulabeis andres  
 DGSF NGSF CLN NGSF P DGPM NGPM CLN JNPM NNPM  
 3588 2449 2532 4540 4133 3588 652 1161 2126 435

buried Stephen and made loud lamentation over him. 3 But  
 συνεκόμισαν<sup>1</sup> < τὸν<sup>3</sup> Στέφανον<sup>4</sup> > και<sup>7</sup> ἐποίησαν<sup>8</sup> μέγαν<sup>10</sup> κοπετόν<sup>9</sup> ἐπ'<sup>11</sup> αὐτῷ<sup>12</sup> δέ<sup>2</sup>  
 synekōmisan ton Stephanon kai epoiēsan megan kopeton ep' autō de  
 VAAI3P DASM NASM CLN VAAI3P JASM NASM P RP3DSM CLC  
 4792 3588 4736 2532 4160 3173 2870 1909 846 1161

Saul was attempting to destroy the church. Entering house after house,<sup>1</sup>  
 Σαῦλος<sup>1</sup> → ἐλυμαινέτο<sup>3</sup> ← ← τὴν<sup>4</sup> ἐκκλησίαν<sup>5</sup> εἰσπορευόμενος<sup>9</sup> < κατὰ<sup>6</sup> τοὺς<sup>7</sup> οἴκους<sup>8</sup> >  
 Saulos elymaineto tēn ekklesian eisporeuomenos kata tous oikous  
 NNSM VIUI3S VUII3S NASF NASF VPUP-SNM P DAPM NAPM  
 4569 3075 3588 1577 1531 2596 3588 3624

<sup>28</sup> Or "he passed away" <sup>1</sup> Lit. "from house" to house

he dragged off both men and women and delivered them to prison.  
 ▶15 σύρων<sup>10</sup> ← τε<sup>11</sup> ἀνδρας<sup>12</sup> και<sup>13</sup> γυναϊκας<sup>14</sup> ◀10 παρεδίδου<sup>15</sup> • εις<sup>16</sup> φυλακήν<sup>17</sup>  
 syrōn te andras kai gynaiкас papedidou eis phylakēn  
 VPAP-SNM CLK NAPM CLK NAPF VIAI3S P NASF  
 4951 5037 435 2532 1135 3860 1519 5438

## Philip Proclaims Christ in Samaria

8:4 Now • those who had been scattered went about proclaiming the good  
 οὐν<sup>3</sup> μέν<sup>2</sup> Οἱ<sup>1</sup> → → → διασπαρέντες<sup>4</sup> διήλθον<sup>5</sup> ← εὐαγγελιζόμενοι<sup>6</sup> ← ←  
 oun men Hoi diasparentes diēlthon euangelizomenoi  
 CLT TE DNP VPMP-PNM  
 3767 3303 3588 1289 1330 2097

news of the word. 5 And Philip came down to the city of Samaria  
 ← ▶8 τὸν<sup>7</sup> λόγον<sup>8</sup> δε<sup>2</sup> Φίλιππος<sup>1</sup> καταλθών<sup>3</sup> ← εις<sup>4</sup> τήν<sup>5</sup> πόλιν<sup>6</sup> → <τῆς<sup>7</sup> Σαμαρείας<sup>8</sup>>  
 ton logon de Philippos katelthōn eis tēn polin tēs Samareias  
 DASM NASM CLN NNSM VAAP-SNM P DASF NASF DGSF NGSF  
 3588 3056 1161 5376 2718 1519 3588 4172 3588 4540

and began proclaiming the Christ<sup>2</sup> to them. 6 And the crowds with one  
 ◀3 → ἐκήρυσσεν<sup>9</sup> τὸν<sup>11</sup> χριστόν<sup>12</sup> → αὐτοῖς<sup>10</sup> δε<sup>2</sup> οἱ<sup>3</sup> ὄχλοι<sup>4</sup> → ὁμοθυμαδὸν<sup>10</sup>  
 ekēryssen ton christon autois de hoi ochloi homothymadon  
 VIAI3S DASM NASM RP3DPM CLN DNP NNP  
 2784 3588 5547 846 1161 3588 3793 3661

mind were paying attention to what was being said by Philip, as  
 ← → προσείχον<sup>1</sup> ← ← τοῖς<sup>5</sup> → → λεγομένοις<sup>6</sup> ὑπὸ<sup>7</sup> <τοῦ<sup>8</sup> Φιλίππου<sup>9</sup>> ἐν<sup>11</sup>  
 proseichon tois legomenois hypo tou Philippou en  
 VIAI3P DDPN VPPP-PDN P DGSM NGSM P  
 4337 3588 3004 5259 3588 5376 1722

they heard him and saw the signs that he was performing. 7 For  
 αὐτοῦς<sup>14</sup> <τῶ<sup>12</sup> ἀκούειν<sup>13</sup>> • και<sup>15</sup> βλέπειν<sup>16</sup> τὰ<sup>17</sup> σημεῖα<sup>18</sup> ἃ<sup>19</sup> → → ἐποίει<sup>20</sup> γάρ<sup>2</sup>  
 autous to akouein kai blepein ta semeia ha epoiei gar  
 RP3APM DDSN VPAN CLN VPAN DAPN NAPN RR-APN VIAI3S  
 846 3588 191 2532 991 3588 4592 3739 4160 1063

many of those who had unclean spirits, they were coming out of them,  
 πολλοί<sup>1</sup> ▶4 τῶν<sup>3</sup> → ἐχόντων<sup>4</sup> ἀκάθαρτα<sup>6</sup> πνεύματα<sup>5</sup> → → ἐξέρχοντο<sup>10</sup> ← • •  
 polloi ton echontōn akatharta pneumatata exerchonto  
 JNPM DGPM VPAP-PGM JAPN NAPN VIAI3P  
 4183 3588 2192 169 4151 1831

crying out with a loud voice, and many who were paralyzed and lame  
 βοῶντα<sup>7</sup> ← → ▶8 μεγάλη<sup>9</sup> φωνή<sup>8</sup> δε<sup>12</sup> πολλοί<sup>11</sup> → → παραλελυμένοι<sup>13</sup> και<sup>14</sup> χωλοί<sup>15</sup>  
 boōnta megalē phōnē de polloi paralelymenoi kai chōloi  
 VPAP-PNN JDSF NDSF CLN JNPM VRPP-PNM CLN JNPM  
 994 3173 5456 1161 4183 3886 2532 5560

were healed. 8 And there was great joy in that city.  
 → ἐθεραπεύθησαν<sup>16</sup> δε<sup>2</sup> → ἐγένετο<sup>1</sup> πολλή<sup>3</sup> χαρά<sup>4</sup> ἐν<sup>5</sup> ἐκείνῃ<sup>8</sup> <τῆ<sup>6</sup> πόλει>  
 etherapeuthēsan de egeneto pollē chara en ekeinē tē polei  
 VAPI3P CLN VAMI3S JNSF NNSF P RD-DSF DDSF NDSF  
 2323 1161 1096 4183 5479 1722 1565 3588 4172

## Simon the Magician

8:9 Now a certain man named<sup>3</sup> Simon had been in the city practicing magic  
 δε<sup>2</sup> ▶1 τίς<sup>3</sup> Ἄνηρ<sup>1</sup> ὀνόματι<sup>4</sup> Σίμων<sup>5</sup> → προῦπήρχεν<sup>6</sup> ἐν<sup>7</sup> τῇ<sup>8</sup> πόλει<sup>9</sup> μαγεύων<sup>10</sup> ←  
 de tis Anēr onomati Simōn prouperchen en tē polei mageuōn  
 CLT JNSM NNSM NDSM NNSM VIAI3S P DDSF NDSF VPAP-SNM  
 1161 5100 435 3686 4613 4391 1722 3588 4172 3096

and astonishing the people of Samaria, saying he was someone  
 και<sup>11</sup> ἐξιστάνων<sup>12</sup> τὸ<sup>13</sup> ἔθνος<sup>14</sup> → <τῆς<sup>15</sup> Σαμαρείας<sup>16</sup>> λέγων<sup>17</sup> ἑαυτὸν<sup>20</sup> εἶναι<sup>18</sup> τινα<sup>19</sup>  
 kai existanōn to ethnos tēs Samareias legōn heauton einai tina  
 CLN VPAP-SNM DASN NASN DGSF NGSF VPAP-SNM RF3ASM VPAN RX-ASM  
 2532 1839 3588 1484 3588 4540 3004 1438 1511 5100

great. 10 They were all paying attention to him,<sup>4</sup> from the least to the  
 μέγαν<sup>21</sup> → ▶2 πάντες<sup>3</sup> → προσείχον<sup>2</sup> → ὧ<sup>1</sup> ἀπὸ<sup>4</sup> → μικροῦ<sup>5</sup> ἕως<sup>6</sup> →  
 megan pantes proseichon hō apo mikrou heōs  
 JASM JNPM JAPI3P RR-DSM P JGSM P  
 3173 3956 4337 3739 575 3398 2193

<sup>2</sup> Or "Messiah" <sup>3</sup> Lit. "by name" <sup>4</sup> Lit. "whom"

greatest, μεγάλου <sup>7</sup> megalou JGSM 3173	saying, λέγοντες <sup>8</sup> legontes VPAP-PNM 3004	“This man is Οὗτος <sup>9</sup> Houtos RD-NSM 3778	←	ἐστίν <sup>10</sup> estin VPAI3S 2076	ἡ <sup>11</sup> hē DNSF 3588	Δύναμις <sup>12</sup> Dynamis NNSF 1411	→	< τοῦ <sup>13</sup> tou DGSM 3588	θεοῦ <sup>14</sup> theou NGSM 2316	ἣ <sup>15</sup> hē DNSF 3588	→	καλουμένη <sup>16</sup> kaloumenē VPPP-SNF 2564	
‘Great.’” Μεγάλη <sup>17</sup> Megalē JNSF 3173	11 And they were δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	→	→	προσεῖχον <sup>1</sup> proseichon VIAI3P 4337	←	←	αὐτῶ <sup>3</sup> autō RP3DSM 846	διὰ <sup>4</sup> dia P 1223	→	→	< τὸ <sup>5</sup> to DASN 3588	ἰκανῶ <sup>6</sup> hikanō JDSM 2425	
time he had astonished χρόνου <sup>7</sup> chronō NDSM 5550	→	→	ἐξεστακέναι <sup>10</sup> exestakenai VRAN 1839	αὐτούς <sup>11</sup> autous RP3APM 846	▶9	•	< ταῖς <sup>8</sup> tais DDPF 3588	μαγείαις <sup>9</sup> mageiais NDPF 3095	δὲ <sup>2</sup> de CLC 1161	ὅτε <sup>1</sup> hote CAT 7373	→		
believed ἐπίστευσαν <sup>3</sup> episteusan VAAI3P 4100	< τῶ <sup>4</sup> tō DDSM 3588	Philip Φιλίππου <sup>5</sup> Philippō NDSM 5376	→	→	→	εὐαγγελιζομένῳ <sup>6</sup> euangelizomenō VPMP-SDM 2097	←	←	←	περί <sup>7</sup> peri P 4012	τῆς <sup>8</sup> tēs DGSF 3588	βασιλείας <sup>9</sup> basileias NGSF 932	
of God and the name → < τοῦ <sup>10</sup> tou DGSM 3588	θεοῦ <sup>11</sup> theou NGSM 2316	καὶ <sup>12</sup> kai CLN 2532	τοῦ <sup>13</sup> tou DGSN 3588	ὀνόματος <sup>14</sup> onomatos NGSN 3686	▶16	Ἰησοῦ <sup>15</sup> Iēsou NGSM 2424	Χριστοῦ <sup>16</sup> Christou NGSM 5547	τε <sup>19</sup> te CLK 5037	ἄνδρες <sup>18</sup> andres NNPM 435	καὶ <sup>20</sup> kai CLK 2532	γυναῖκες <sup>21</sup> gynaikes NNPF 1135		
were being baptized. →	→	ἐβαπτίζοντο <sup>17</sup> ebaptizonto VPI3P 907	13 And Simon δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	< ὁ <sup>1</sup> ho DNSM 3588	Σίμων <sup>3</sup> Simōn NNSM 4613	αὐτὸς <sup>5</sup> autos RP3NSMP 846	καὶ <sup>4</sup> kai CLA 2532	ἐπίστευσεν <sup>6</sup> episteusen VAAI3S 4100	καὶ <sup>7</sup> kai CLN 2532	→	→	→	
baptized he was βαπτισθεὶς <sup>8</sup> baptistheis VAPP-SNM 907	→	ἦν <sup>9</sup> ēn VIAI3S 2258	→	προσκαρτερῶν <sup>10</sup> proskarterōn VPAP-SNM 4342	→	< τῶ <sup>11</sup> tō DDSM 3588	Φιλίππου <sup>12</sup> Philippō NDSM 5376	τε <sup>14</sup> te CLN 5037	→	→	θεωρῶν <sup>13</sup> theōrōn VPAP-SNM 2334		
the signs and great → σημεῖα <sup>15</sup> sēmeia NAPN 4592	καὶ <sup>16</sup> kai CLN 2532	μεγάλας <sup>18</sup> megalas JAPF 3173	miracles that were δυνάμεις <sup>17</sup> dynameis NAPF 1411	→	→	γινομένης <sup>19</sup> ginomenas VPUP-PAF 1096	←	→	→	ἐξίστατο <sup>20</sup> existato VIMI3S 1839			
14 Now when the apostles δὲ <sup>2</sup> de CLT 1161	▶1	οἱ <sup>3</sup> hoi DNPM 3588	ἀπόστολοι <sup>6</sup> apostoloi NNPM 652	ἐν <sup>4</sup> en P 1722	Ἱεροσολύμοις <sup>5</sup> Hierosolymois NDPN 2414	Ἀκούσαντες <sup>1</sup> Akousantes VAAP-PNM 191	ὅτι <sup>7</sup> hoti CSC 3754	< ἡ <sup>9</sup> hē DNSF 3588	Σαμάρεια <sup>10</sup> Samareia NNSF 4540	→			
accepted the word of δέδεκται <sup>8</sup> dedektai VRUI3S 1209	τὸν <sup>11</sup> ton DASM 3588	λόγον <sup>12</sup> logon NASM 3056	→	< τοῦ <sup>13</sup> tou DGSM 3588	θεοῦ <sup>14</sup> theou NGSM 2316	→	ἀπέστειλαν <sup>15</sup> apesteilan VAAI3P 649	Peter and John Πέτρον <sup>18</sup> Petron NASM 4074	καὶ <sup>19</sup> kai CLN 2532	Ἰωάννην <sup>20</sup> Iōannēn NASM 2491	πρὸς <sup>16</sup> pros P 4314		
them, αὐτούς <sup>17</sup> autous RP3APM 846	15 who οἵτινες <sup>1</sup> hoitines RR-NPM 3748	went καταβάντες <sup>2</sup> katabantes VAAP-PNM 2597	←	←	προσηύξαντο <sup>3</sup> proseuxanto VAMI3P 4336	→	περὶ <sup>4</sup> peri P 4012	αὐτῶν <sup>5</sup> autōn RP3GPM 846	ὅπως <sup>6</sup> hopōs CSC 3704	←	→	→	
receive the Holy Spirit. λάβωσιν <sup>7</sup> labōsin VAAS3P 2983	▶8	ἅγιον <sup>9</sup> hagion JASN 40	πνεῦμα <sup>8</sup> pneuma NASN 4151	16 (For he had not yet γὰρ <sup>2</sup> gar CAZ 1063	→	ἦν <sup>3</sup> ēn VIAI3S 2258	οὐδέπω <sup>1</sup> oudepō BN 3764	←	ἐπιπεπτωκός <sup>7</sup> epipeptokos VRAP-SNN 1968	ἐπ’ <sup>4</sup> ep’ P 1909	οὐδενί <sup>5</sup> oudenī JDSM 3762	→	αὐτῶν <sup>6</sup> autōn RP3GPM 846

<sup>5</sup> Lit. “attaching himself to”

but they δὲ <sub>9</sub> de CLC 1161	had → ὑπέρχον <sub>11</sub> hyperchon VIAI3P 5225	only μόνον <sub>8</sub> monon B 3440	been → βαπτισμένοι <sub>10</sub> baptismenoi VRPP-PNM 907	baptized <sup>6</sup> εἰς <sub>12</sub> eis P 1519	in τὸ <sub>13</sub> to DASN 3588	the ὄνομα <sub>14</sub> onoma NASN 3686	of ▶17 τοῦ <sub>15</sub> tou DGSM 3588	the κυρίου <sub>16</sub> kyriou NGSM 2962	Lord Jesus.) Ἰησοῦ <sub>17</sub> Iēsou NGSM 2424
17 Then they τότε <sub>1</sub> tote B 5119	placed → ἐπέτιθεσαν <sub>2</sub> epetithesan VIAI3P 2007	their hands τάς <sub>3</sub> tas DAFP 3588	on them χειράς <sub>4</sub> cheiras NAPF 5495	and they ἐπ’ <sub>5</sub> ep’ P 1909	received αὐτούς <sub>6</sub> autous RP3APM 846	the καί <sub>7</sub> kai CLN 2532	received → ἐλάβανον <sub>8</sub> elambanon VIAI3P 2983	the Holy → ἅγιον <sub>10</sub> hagion JASN 40	Spirit. πνεῦμα <sub>9</sub> pneuma NASN 4151
18 Now δὲ <sub>2</sub> de CLN 1161	Simon, < ὁ <sub>3</sub> Σίμων <sub>4</sub> > ho Simōn DNSM 3588	when he → →	saw → ἰδὼν <sub>1</sub> idōn VAAP-SNM 3708	that the → ὅτι <sub>5</sub> hoti CSC 3754	Spirit → πνεῦμα <sub>15</sub> pneuma DNSN 3588	was → δίδοται <sub>13</sub> didotai VPII3S 1325	given διὰ <sub>6</sub> dia P 1223	through the → τῆς <sub>7</sub> tēs DGSM 3588	
laying ἐπιθέσας <sub>8</sub> epithēsās NGSF 1936	on of the ← ▶10 τῶν <sub>9</sub> tōn DGPF 3588	apostles’ ← τῶν <sub>11</sub> tōn DGPM 3588	hands, ἀποστόλων <sub>12</sub> apostōlon NGPM 652	offered χειρῶν <sub>10</sub> cheirōn NGPF 5495	them προσήνεγκεν <sub>16</sub> prosenēken VAAI3S 4374	money, αὐτοῖς <sub>17</sub> autois RP3DPM 846			χρήματα <sub>18</sub> chrēmata NAPN 5536
19 saying, λέγων <sub>1</sub> legōn VPAP-SNM 3004	“Give Δότε <sub>2</sub> dote VAAM2P 1325	to καμοὶ <sub>3</sub> kamoi RP1DS 2504	me also ← ← ταύτην <sub>6</sub> tautēn RD-ASF 3778	this ← < τῆν <sub>4</sub> tēn DASF 3588	power, ἐξουσίαν <sub>5</sub> exousian NASF 1849	so → ἵνα <sub>7</sub> hina CAP 2443	that ← < ὃ <sub>8</sub> hō RR-DSM 3739	whomever ἐάν <sub>9</sub> ean TC 1437	I place → ἐπιθῶ <sub>10</sub> epithō VAASIS 2007
my hands τάς <sub>11</sub> tas DAFP 3588	on χειράς <sub>12</sub> cheiras NAPF 5495	may ←10 → λαμβάνη <sub>13</sub> lambanē VPAS3S 2983	receive → ἅγιον <sub>15</sub> hagion JASN 40	the Holy πνεῦμα <sub>14</sub> pneuma NASN 4151	Spirit” 20 But Peter δὲ <sub>2</sub> de CLC 1161	said Πέτρος <sub>1</sub> Petros NNSM 4074	to εἶπεν <sub>3</sub> eipen VAAI3S 2036	him, πρὸς <sub>4</sub> pros P 4314	→ αὐτόν <sub>5</sub> auton RP3ASM 846
“May your ▶11 σου <sub>8</sub> sou RP2GS 4675	silver → τὸ <sub>6</sub> ἀργύριον <sub>7</sub> to argyriōn DNSN 3588	be εἷ <sub>11</sub> eiē VPAO3S 1498	destroyed ← εἰς <sub>12</sub> ἀπόλειαν <sub>13</sub> eis apōleian P 1519	along with you, <sup>7</sup> → σύν <sub>9</sub> syn 4862	because you σοὶ <sub>10</sub> soi RP2DS 4671				ὅτι <sub>14</sub> hoti CAZ 3754
thought ἐνόμισας <sub>19</sub> enomisas VAAI2S 3543	you could → κτᾶσθαι <sub>22</sub> ktasthai VPUN 2932	acquire <sup>8</sup> τὴν <sub>15</sub> tēn DASF 3588	the → δωρεάν <sub>16</sub> dōrean NASF 1431	of → < τοῦ <sub>17</sub> tou DGSM 3588	God θεοῦ <sub>18</sub> theou NGSM 2316	by → διά <sub>20</sub> dia P 1223	means of → χρήματων <sub>21</sub> chrēmátōn NGPN 5536		
21 You have σοὶ <sub>3</sub> soi RP2DS 4671	no <sup>9</sup> ἔστιν <sub>2</sub> estin VPAI3S 2076	part οὐκ <sub>1</sub> ouk BN 3756	or μερίς <sub>4</sub> meris NNSF 3310	share οὐδὲ <sub>5</sub> oude CLD 3761	in this κλήρος <sub>6</sub> klēros NNSM 2819	matter, ἐν <sub>7</sub> en P 1722	because your → τούτῳ <sub>10</sub> toutō RD-DSM 5129		λόγῳ <sub>9</sub> logō DDSM 3588
heart < ἡ <sub>11</sub> hē DNSF 3588	is καρδία <sub>13</sub> kardia NNSF 2588	not ἔστιν <sub>16</sub> estin VPAI3S 2076	right οὐκ <sub>15</sub> ouk BN 3756	before εὐθεΐα <sub>17</sub> euthēia JNSF 1725	God. ἐναντι <sub>18</sub> enanti P 1725	22 Therefore → τοῦ <sub>19</sub> tou DGSM 3588	repent θεοῦ <sub>20</sub> theou NGSM 2316	of οὖν <sub>2</sub> oun CLI 3767	→ μετανόησον <sub>1</sub> metanoēson VAAM2S 3340
this ταύτης <sub>7</sub> tautēs RD-GSF 3778	wickedness → < τῆς <sub>4</sub> tēs DGPF 3588	of yours, → σου <sub>6</sub> sou RP2GS 4675	and καί <sub>8</sub> kai CLN 2532	ask δεήθητι <sub>9</sub> deēthēti VAPM2S 1189	the Lord τοῦ <sub>10</sub> tou DGSM 3588	if → εἰ <sub>12</sub> ei TI 1487	perhaps → ἀρα <sub>13</sub> ara CLI 686	the intent ἡ <sub>16</sub> hē DNSF 3588	of ἐπίνοια <sub>17</sub> epinoia NNSF 1963
your σου <sub>20</sub> sou RP2GS 4675	heart → < τῆς <sub>18</sub> tēs DGPF 3588	may be → ἀφεθήσεται <sub>14</sub> aphēthēsetai VFPI3S 863	forgiven → σοὶ <sub>15</sub> soi RP2DS 4671	you!” 23 For I see → γὰρ <sub>2</sub> gar CAZ 1063	you → ὁρῶ <sub>8</sub> horō VPAI1S 3708	are → σε <sub>9</sub> se RP2AS 4571	in → ὄντα <sub>10</sub> onta VPAP-SAM 5607		εἰς <sub>1</sub> eis P 1519

<sup>6</sup> Lit. “but they were only having been baptized” <sup>7</sup> Lit. “be for destruction with you” <sup>8</sup> Lit. “to acquire” <sup>9</sup> Lit. “there is for you no”

a state of bitter envy<sup>10</sup> and bound by unrighteousness.<sup>11</sup> 24 But Simon answered  
 <χολήν<sup>3</sup> πικρίας<sup>4</sup>> και<sup>5</sup> σύνδεσμον<sup>6</sup> ἀδικίας<sup>7</sup> δε<sup>2</sup> <ὁ<sup>3</sup> Σίμων<sup>4</sup>> ἀποκριθεὶς<sup>1</sup>  
 cholēn pikrias kai syndesmon adikias de ho Simōn apokritheis  
 NASF NGSF CLN NASM NGSF CLN DNSM NNSM VAPP-SNM  
 5521 4088 2532 4886 93 1161 3588 4613 611

and said, “You pray to the Lord for me so that nothing of what you  
 ← εἶπεν<sup>5</sup> ὑμεῖς<sup>7</sup> Δεήθητε<sup>6</sup> πρὸς<sup>10</sup> τὸν<sup>11</sup> κύριον<sup>12</sup> ὑπὲρ<sup>8</sup> ἐμοῦ<sup>9</sup> ὅπως<sup>13</sup> ← μηδὲν<sup>14</sup> → ὧν<sup>18</sup> →  
 eipen hymeis Deēthēte pros ton kyriōn hyper emou hopos ← mēden → ōn →  
 VAAI3S RP2NP VAPM2P P DASM NASM P RP1G5 CSC JNSN RR-GPN  
 2036 5210 1189 4314 3588 2962 5228 1700 3704 3367 3739

have said will come upon me.” 25 So • when they had solemnly  
 → εἰρήκατε<sup>19</sup> → ἐπέλθη<sup>15</sup> ἐπ’<sup>16</sup> ἐμέ<sup>17</sup> οὐν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> •4 Οἱ<sup>1</sup> → διαμαρτυράμενοι<sup>4</sup>  
 eirēkate epelthē ep’ eme oun men •4 Hoi → diamatyramenoi  
 VRAI2P VAAS3S P RP1AS CLN TE DNPM VAMP-PNM  
 2046 1904 1909 1691 3767 3303 3588 1263

testified and spoken the word of the Lord, they turned back toward  
 ← και<sup>5</sup> λαλήσαντες<sup>6</sup> τὸν<sup>7</sup> λόγον<sup>8</sup> ►10 τοῦ<sup>9</sup> κυρίου<sup>10</sup> → ὑπέστρεφον<sup>11</sup> ← εἰς<sup>12</sup>  
 kai lalēsantes ton logon ►10 tou kyriou → hypestrephon ← eis  
 CLN VAAP-PNM DASM NASM DASM NGSM VIAI3P P CLN P  
 2532 2980 3588 3056 3588 2962 5290 1519

Jerusalem, and were proclaiming the good news to many villages of the  
 Ἱερουσόλυμα<sup>13</sup> τε<sup>15</sup> → εὐηγγελίζοντο<sup>19</sup> ← ← ← ►16 πολλὰς<sup>14</sup> κώμας<sup>16</sup> ►18 τῶν<sup>17</sup>  
 Hierosolyma te euēngelizonto ← ← ← ►16 pollas kōmas ►18 tōn  
 NASF CLN VIMI3P JAFP NAPF DGPM  
 2414 5037 2097 4183 2968 3588

## Samaritans.

Σαμαριτῶν<sup>18</sup>  
 Samaritōn  
 NGPM  
 4541

## Philip and the Ethiopian Eunuch

8:26 Now an angel of the Lord spoke to Philip, saying, “Get up and  
 δε<sup>2</sup> → Ἄγγελος<sup>1</sup> → → κυρίου<sup>3</sup> ἐλάλησεν<sup>4</sup> πρὸς<sup>5</sup> Φίλιππον<sup>6</sup> λέγων<sup>7</sup> Ἀνάστηθι<sup>8</sup> ← και<sup>9</sup>  
 de Angelos kyriou elalēsen pros Philippon legōn Anastēthi kai  
 CL NNSM NGSM VAAI3S P NASM VPAI-SNM VAAM2S CLN  
 1161 32 2962 2980 4314 5376 3004 450 2532

go toward the south<sup>12</sup> on the road that goes down from  
 πορεύου<sup>10</sup> κατὰ<sup>11</sup> → μεσημβριαν<sup>12</sup> ἐπὶ<sup>13</sup> τὴν<sup>14</sup> ὁδὸν<sup>15</sup> τὴν<sup>16</sup> καταβαίνουσαν<sup>17</sup> ← ἀπὸ<sup>18</sup>  
 poreuous kata mesēmbrian epi tēn hodon tēn katabainousan apo  
 VPUM2S P NASF P DASF NASF DASF VPAP-SAF P  
 4198 2596 3314 1909 3588 3598 3588 2597 575

Jerusalem to Gaza.” (This is a desert road.) 27 And he got up and  
 Ἱερουσαλήμ<sup>19</sup> εἰς<sup>20</sup> Γάζαν<sup>21</sup> αὕτη<sup>22</sup> ἐστίν<sup>23</sup> → ἔρημος<sup>24</sup> • και<sup>1</sup> ►3 ἀναστὰς<sup>2</sup> ← ←  
 Ierusalēm eis Gāzan hautē estin erēmos • kai ►3 anastās ← ←  
 NGSF P NASF RD-NSF VPAI3S JNSF CLN VAAP-SNM  
 2419 1519 1048 3778 2076 2048 2532 450

went, and behold, there was a man, an Ethiopian eunuch (a court official of  
 ἐπορεύθη<sup>3</sup> και<sup>4</sup> ἰδοὺ<sup>5</sup> • • → ἀνὴρ<sup>6</sup> ►8 Αἰθίοψ<sup>7</sup> εὐνοῦχος<sup>8</sup> → δυνάστης<sup>9</sup> ← →  
 e poreuthē kai idou • • → anēr ►8 Aithiops eunouchos dynastēs  
 VAPI3S CLN I NNSM NNSM NNSM  
 4198 2532 2400 435 128 2135 1413

Candace,<sup>13</sup> queen of the Ethiopians, who was over all her treasury)  
 Κανδάκης<sup>10</sup> βασιλίσσης<sup>11</sup> → → Αἰθιοπίων<sup>12</sup> ὅς<sup>13</sup> ἦν<sup>14</sup> ἐπὶ<sup>15</sup> πάσης<sup>16</sup> αὐτῆς<sup>19</sup> <τῆς<sup>17</sup> γάζης<sup>18</sup>>  
 Kandakēs basilissēs → → Aithiōpōn ὅς ἦν ἐπὶ πάσης αὐτῆς <τῆς γάζης>  
 NGSF NGSF NGPM RR-NSM VIAI3S P JGSF RP3GSF DGPF NGSF  
 2582 938 128 3739 2258 1909 3956 846 3588 1047

who had come to worship in Jerusalem 28 and was returning and  
 ὅς<sup>20</sup> → ἐληλύθει<sup>21</sup> → προσκυνῆσαν<sup>22</sup> εἰς<sup>23</sup> Ἱερουσαλήμ<sup>24</sup> τε<sup>2</sup> ἦν<sup>1</sup> ὑποστρέφων<sup>3</sup> και<sup>4</sup>  
 hos → elēlythei → proskynēsōn eis Ierusalēm te ἦν ὑποστρέφων και  
 RR-NSM VLAI3S VFAP-SNM P NASF CLN VIAI3S VPAP-SNM CLN  
 3739 2064 4352 1519 2419 5037 2258 5290 2532

<sup>10</sup> Lit. “the gall of bitterness” <sup>11</sup> Lit. “the fetter of unrighteousness” <sup>12</sup> Or “go about noon” <sup>13</sup> Or “the Candace” (the title of the queen of Ethiopia)



sitting in his chariot, and reading aloud the prophet Isaiah.  
 καθήμενος ἐπὶ αὐτοῦ, <τοῦ ἁρματος> καὶ ἀνεγίνωσκεν ἄρον τὸν προφήτην Ἰσαΐαν  
 kathēmenos epī autou tou harmatos kai aneginōskēn arōn ton prophētēn Ἰsaian  
 VPUP-SNM P RP3GSM DGSN NGSN CLN VIAI3S DASM NASM NASM  
 2521 1909 846 3588 716 2532 314 3588 4396 2268

29 And the Spirit said to Philip, "Approach and join this  
 δεῦτε τὸ πνεῦμα εἶπεν → <τῷ> Φιλίππῳ, "Πρόσελθε καὶ κολλήθητι, τούτου  
 de to pneuma eipen → <τῷ> Philippō, "Proselthe kai kollēthēti toutō  
 CLN DNSN NNSN VAAI3S DDSM NDSM VAAM2S CLN VAPM2S RD-DSN  
 1161 3588 4151 2036 3588 5376 4334 2532 2853 5129

chariot." 30 So Philip ran up to it and heard him  
 <τῷ ἁρματι> δεῦτε <ὁ> Φίλιππος προσδραμών ἔκουσεν αὐτοῦ  
 tō harmati de ho philippos prosdramōn ēkousen autou  
 DDSN NDSN CLN DNSM NNSM NASM VAAAP-SNM VAAI3S RP3GSM  
 3588 716 1161 3588 5376 4370 191 846

reading aloud Isaiah the prophet and said, "So then, do you  
 ἀναγινώσκοντος Ἰσαΐαν τὸν προφήτην καὶ εἶπεν, "Ἄρα γε  
 anaginōskontos Ἰsaian ton prophētēn kai eipen, "Ara ge  
 VPAP-SGM VAAI3S DASM NASM CLN VIAI3S TI TE  
 314 2268 3588 4396 2532 2036 687 1065

understand what you are reading?" 31 And he said, "So how could I,  
 γινώσκεις ἅτι ἀναγινώσκεις δεῦτε ὁ εἶπεν, γὰρ Πῶς ἂν δυναίμην  
 ginōskeis hāti anaginōskeis de ho eipen gar pōs an dynamēn  
 VPAI2S RR-APN VPAI2S CLN DNSM VAAI3S TI BI TC VPUOI5  
 1097 3739 314 1161 3588 2036 1063 4459 302 1410

unless someone will guide me?" And he invited Philip to  
 <ἐάν μή> τις ὁδηγήσει με τε → παρεκάλεσέν τὸν Φίλιππον  
 ean mē tis hodēgēsei me te → parekalesēn ton philippon  
 CAC BN RX-NSM VFAI3S RP1AS CLN CLN VAAI3S DASM NASM  
 1437 3361 5100 3594 3165 5037 3870 3588 5376

come up and sit with him. 32 Now the passage of scripture that he  
 ἀναβάντα καθίσαι συν αὐτῷ δεῦτε ἡ περιοχὴ → <τῆς> γραφῆς ἦν →  
 anabanta kathisai syn autō de hē periochē → tēs graphēs hēn →  
 VAAP-SAM VAAN P RP3DSM CLN DNSF NNSF DGSF NGSF RR-ASF  
 305 2523 4862 846 1161 3588 4042 3588 1124 3739

was reading aloud was this: "He was led like a sheep to the slaughter,  
 → ἀνεγίνωσκεν ἦν αὐτῷ → ἤχθη Ὡς → πρόβατον ἐπὶ → σφαγῆν  
 aneginōskēn ēn hautē ēchthē hōs probaton epi → sphagēn  
 VIAI3S VIAI3S RD-NSF VAPI3S CAM NNSN P VPI12  
 314 2258 3778 71 5613 4263 1909 4967

and like a lamb before its shearer is silent, so he did not  
 καὶ ὡς ἄμνος ἐναντίον αὐτὸν <τοῦ> κείραντος • ἄφωνος οὕτως → 25 οὐκ  
 kai hōs amnos enantion auton <τοῦ> keirantos • aphōnos houtōs → 25 ouk  
 CLN CAM NNSM P RP3ASM DGSN VAAP-SGM NNSM JNSM B  
 2532 5613 286 1726 846 3588 2751 880 3779 3756

open his mouth. 33 In his humiliation justice was taken from him.  
 ἀνοίγει αὐτοῦ <τὸ> στόμα ἐν τῇ ταπεινώσει <ἡ> κρίσις → ἤρθη → αὐτοῦ  
 anoigēi autou <τὸ> stoma en tē tapeinōsei hē krisis → ērthē → autou  
 VPAI3S RP3GSM DASN NASN P DDSF NDSF DNSF NNSF VAPI3S RP3GSM  
 455 846 3588 4750 1722 3588 5014 3588 2920 142 846

Who can describe his descendants? 14 For his life was taken away  
 τίς διηγῆσεται αὐτοῦ <τῆν> γενεάν; ὅτι αὐτοῦ <ἡ> ζωὴ → αἶρεται  
 tis diēgēsētai autou <τῆν> genean hoti autou hē zōē → airetai  
 RI-NSM VFMI3S RP3GSM DASF NASF CAZ RP3GSM DNSF NNSF VPPI3S  
 5101 1334 846 3588 1074 3754 846 3588 2222 142

from the earth." 15 34 And the eunuch answered and said to Philip, "I  
 ἀπὸ τῆς γῆς δεῦτε ὁ εὐνοῦχος ἀποκριθεὶς εἶπεν → <τῷ> Φιλίππῳ  
 apo tēs gēs de ho eunouchos apokritheis eipen → <τῷ> Philippō  
 P DGSF NGSF CLN DNSM NNSM VAPP-SNM VAAI3S DDSM NASM  
 575 3588 1093 1161 3588 2135 611 2036 3588 5376

<sup>14</sup> Or perhaps "family history"; literally "generation" <sup>15</sup> A quotation from Isa 53:7–8

ask you, about whom does the prophet say this— about himself or about  
 Δέομαι<sup>8</sup> σου<sup>9</sup> περι<sup>10</sup> τίνος<sup>11</sup> ▶14 ὁ<sup>12</sup> προφήτης<sup>13</sup> λέγει<sup>14</sup> τοῦτο<sup>15</sup> περι<sup>16</sup> ἑαυτοῦ<sup>17</sup> ἢ<sup>18</sup> περι<sup>19</sup>  
 Deomai sou peri tinos tinos ho prophētēs legei touto peri heautou ē peri  
 VPU1S RP2GS P RI-GSM DNSM NNSM VPA13S RD-ASN P RF3GSM CLD P  
 1189 4675 4012 5101 3588 4396 3004 5124 4012 1438 2228 4012

someone else? 35 So Philip opened his mouth and beginning  
 τινός<sup>21</sup> ἑτέρου<sup>20</sup> δε<sup>2</sup> < ὁ<sup>3</sup> Φίλιππος<sup>4</sup> ἀνοίξας<sup>1</sup> αὐτοῦ<sup>7</sup> < τὸ<sup>5</sup> στόμα<sup>6</sup> > καὶ<sup>8</sup> ἀρξάμενος<sup>9</sup>  
 tinos heterou de ho Philippos anoixas autou to stoma kai arxamenos  
 RX-GSM JGSM CLN DNSM NNSM VAAP-SNM RP3GSM DASN NASN CLN VAMP-SNM  
 5100 2087 1161 3588 5376 455 846 3588 4750 2532 756

from this scripture, proclaimed the good news to him about  
 ἀπὸ<sup>10</sup> ταύτης<sup>13</sup> < τῆς<sup>11</sup> γραφῆς<sup>12</sup> > εὐηγγελίσατο<sup>14</sup> ← ← ← → αὐτῷ<sup>15</sup> →  
 apo tautēs tēs graphēs euēngelisato ← ← ← → autō  
 P RD-GSF DGFS NGSF VAMI3S RP3DSM  
 575 3778 3588 1124 2097 846

Jesus. 36 And as they were traveling down the road, they came to some  
 < τὸν<sup>16</sup> Ἰησοῦν<sup>17</sup> > δε<sup>2</sup> ὡς<sup>1</sup> → → ἐπορεύοντο<sup>3</sup> κατὰ<sup>4</sup> τὴν<sup>5</sup> ὁδόν<sup>6</sup> → ἤλθον<sup>7</sup> ἐπὶ<sup>8</sup> τι<sup>9</sup>  
 ton Iēsoun de ōs → → epepouontō kata tēn hodon ēlthon epi ti  
 DASM NASM CLN CAT VUI3P P DASF NASF VAAI3P P JASN  
 3588 2424 1161 5613 4198 2596 3588 3598 2064 1909 5100

water. And the eunuch said, “Look! Water! What prevents me from being  
 ὕδωρ<sup>10</sup> καὶ<sup>11</sup> ὁ<sup>13</sup> εὐνοῦχος<sup>14</sup> φησιν<sup>12</sup> Ἴδου<sup>15</sup> ὕδωρ<sup>16</sup> τί<sup>17</sup> καλύει<sup>18</sup> με<sup>19</sup> → →  
 hydōr kai ho eunouchos phēsin Idou hydōr ti kōlyei me → →  
 NASN CLN DNSM NNSM VPAI3S I NNSN RI-NSN VPAI3S RP1AS  
 5204 2532 3588 2135 5346 2400 5204 5101 2967 3165

baptized?”<sup>16</sup> 38 And he ordered the chariot to stop, and they both went  
 βαπτισθῆναι<sup>20</sup> καὶ<sup>1</sup> → ἐκέλευσεν<sup>2</sup> τὸ<sup>4</sup> ἄρμα<sup>5</sup> → στῆναι<sup>3</sup> καὶ<sup>6</sup> ▶7 ἀμφότεροι<sup>8</sup> →  
 baptisthēnai kai → ekeleusen to harma → stēnai kai ▶7 amphoterōi →  
 VAPN CLN VAAI3S DASN NASN VAAN CLN JNPM  
 907 2532 2753 3588 716 2476 2532 297

down into the water— • • Philip and the eunuch— and he  
 κατέβησαν<sup>7</sup> εἰς<sup>9</sup> τὸ<sup>10</sup> ὕδωρ<sup>11</sup> ὃ<sup>12</sup> τε<sup>13</sup> Φίλιππος<sup>14</sup> καὶ<sup>15</sup> → < ὁ<sup>16</sup> εὐνοῦχος<sup>17</sup> > καὶ<sup>18</sup> →  
 katebēsan eis to hydōr ho te Philippos kai → < ho eunouchos > kai →  
 VAAI3P P DASN NASN DNSM CLK NNSM CLK DNSM NNSM CLN  
 2597 1519 3588 5204 3588 5037 5376 2532 3588 2135 2532

baptized him. 39 And when they came up out of the water, the Spirit of the  
 ἐβάπτισεν<sup>19</sup> αὐτόν<sup>20</sup> δε<sup>2</sup> ὅτε<sup>1</sup> → ἀνέβησαν<sup>3</sup> ← ἐκ<sup>4</sup> ▶6 τοῦ<sup>5</sup> ὕδατος<sup>6</sup> → πνεῦμα<sup>7</sup> → →  
 ebaptisen auton de hote anebēsan ← ek tou hydatos pneuma → →  
 VAAI3S RP3ASM CLN CAT VAAI3P P DGSN NNSN  
 907 846 1161 3753 305 1537 3588 5204 4151

Lord carried Philip away, and the eunuch did not see him any  
 κυρίου<sup>8</sup> ἤρπασεν<sup>9</sup> < τὸν<sup>10</sup> Φίλιππον<sup>11</sup> > ◀9 καὶ<sup>12</sup> ὁ<sup>17</sup> εὐνοῦχος<sup>18</sup> ▶14 οὐκ<sup>13</sup> εἶδεν<sup>14</sup> αὐτόν<sup>15</sup> →  
 kyriou hērasen < ton Philippon > ◀9 kai ho eunouchos ▶14 ouk eiden auton →  
 NGSM VAAI3S DASM NASM CLN DNSM NNSM BN VAAI3S RP3ASM  
 2962 726 3588 5376 2532 3588 2135 3756 1492 846

longer, for he went on his way rejoicing. 40 But Philip found  
 οὐκέτι<sup>16</sup> γὰρ<sup>20</sup> → ἐπορεύετο<sup>19</sup> ▶22 αὐτοῦ<sup>23</sup> < τὴν<sup>21</sup> ὁδόν<sup>22</sup> > χαίρων<sup>24</sup> δε<sup>2</sup> Φίλιππος<sup>1</sup> εὐρέθη<sup>3</sup>  
 ouketi gar → epeporeueto ▶22 autou < tēn hodon > chairōn de Philippos heurethē  
 BN CLN VUI3S RP3GSM DASF NASF VPAP-SNM CLC NNSM VAPI3S  
 3765 1063 4198 846 3588 3598 5463 1161 5376 2147

himself at Azotus, and as he passed through, he proclaimed the good news to  
 ← εἰς<sup>4</sup> Ἀζωτον<sup>5</sup> καὶ<sup>6</sup> → → διερχόμενος<sup>7</sup> → εὐηγγελίζετο<sup>8</sup> ← ← ← ←  
 eis Azōton kai → → dierchomenos → euēngelizeto ← ← ← ←  
 P NASF CLN VPUP-SNM VIMI3S  
 1519 108 2532 1330 2097

all the towns until he came to Caesarea.  
 πάσας<sup>11</sup> τὰς<sup>9</sup> πόλεις<sup>10</sup> ἕως<sup>12</sup> αὐτόν<sup>15</sup> < τοῦ<sup>13</sup> ἐλθεῖν<sup>14</sup> > εἰς<sup>16</sup> Καισάρειαν<sup>17</sup>  
 pasas tas poleis heōs auton < tou elthein > eis Kaisareian  
 JAPF DAPF NAPF P RP3ASM DGSN VAAN NASF  
 3956 3588 4172 2193 846 3588 2064 1519 2542

<sup>16</sup> A few later manuscripts add v. 37, with minor variations: “He said to him, ‘If you believe with your whole heart, you may.’ And he answered and said, ‘I believe that Jesus Christ is the Son of God.’” The verse is almost certainly not an original part of the text of Acts.

## Saul's Conversion on the Damascus Road

<b>9</b>	<b>But</b>	<b>Saul,</b>	<b>still</b>	<b>breathing</b>	<b>threats</b>	<b>and</b>	<b>murder</b>	<b>against</b>	<b>the</b>	<b>disciples</b>	<b>of</b>				
δέ <sub>2</sub>	<Ο <sub>1</sub>	Σαῦλος <sub>3</sub>	ἔτι <sub>4</sub>	ἐμπνέων <sub>5</sub>	ἀπειλῆς <sub>6</sub>	καί <sub>7</sub>	φόνου <sub>8</sub>	εἰς <sub>9</sub>	τούς <sub>10</sub>	μαθητὰς <sub>11</sub>	▶13				
de	HO	Saulos	eti	em pneōn	apeilēs	kai	phonou	eis	tous	mathētas					
CLT	DNSM	NNSM	B	VPAP-SNM	NGSF	CLN	NGSM	P	DAPM	NAPM					
1161	3588	4569	2089	1709	547	2532	5408	1519	3588	3101					
<b>the</b>	<b>Lord,</b>	<b>went</b>	<b>to the</b>	<b>high</b>	<b>priest</b>	<b>2</b>	<b>and</b>	<b>asked</b>	<b>for</b>	<b>letters</b>	<b>from</b>	<b>him</b>			
τοῦ <sub>12</sub>	κυρίου <sub>13</sub>	προσελθὼν <sub>14</sub>	← τῷ <sub>15</sub>	ἀρχιερεῖ <sub>16</sub>	←	•	ἠτήσατο <sub>1</sub>	← ἐπιστολάς <sub>4</sub>	παρ’ <sub>2</sub>	αὐτοῦ <sub>3</sub>					
to	kyriou	proselthōn	← tō	archierei	←	•	ētēsato	← epistolās	par’	autou					
DGSM	NGSM	VAAP-SNM	DDSM	NDSM			VAMI3S	NAPF	P	RP3GSM					
3588	2962	4334	3588	749			154	1992	3844	846					
<b>to</b>	<b>the</b>	<b>synagogues</b>	<b>in</b>	<b>Damascus,</b>	<b>so</b>	<b>that</b>	<b>if</b>	<b>he</b>	<b>found</b>	<b>any</b>	<b>who</b>	<b>were</b>	<b>of</b>		
πρός <sub>7</sub>	τὰς <sub>8</sub>	συναγωγὰς <sub>9</sub>	εἰς <sub>5</sub>	Δαμασκὸν <sub>6</sub>	ὅπως <sub>10</sub>	←	εἴαν <sub>11</sub>	→	εὔρη <sub>13</sub>	τινας <sub>12</sub>	→	ὄντας <sub>16</sub>	▶15		
pros	tas	synagōgās	eis	Damaskon	hopōs	←	ean	→	heurē	tinas	→	ontas			
P	DAPF	NAPF	P	NASF	CAP		CAC		VAAS3S	RX-APM		VPAP-PAM			
4314	3588	4864	1519	1154	3704		1437		2147	5100		5607			
<b>the</b>	<b>Way,</b>	<b>both</b>	<b>men</b>	<b>and</b>	<b>women,</b>	<b>he</b>	<b>could</b>	<b>bring</b>	<b>them</b>	<b>tied</b>	<b>up<sup>1</sup></b>	<b>to</b>			
τῆς <sub>14</sub>	ὁδοῦ <sub>15</sub>	τε <sub>18</sub>	ἀνδρας <sub>17</sub>	καί <sub>19</sub>	γυναῖκας <sub>20</sub>	→	→	ἀγάγῃ <sub>22</sub>	•	δεδεμένους <sub>21</sub>	←	εἰς <sub>23</sub>			
tēs	hodou	te	andras	kai	gynaikas	→	→	agagē	•	dedemenous	←	eis			
DGSF	NGSF	CLK	NAPM	CLK	NAPF			VAAS3S		VRPP-PAM		P			
3588	3598	5037	435	2532	1135			71		1210		1519			
<b>Jerusalem.</b>	<b>3</b>	<b>Now</b>	<b>as</b>	<b>he</b>	<b>proceeded,</b>	<b>it</b>	<b>happened</b>	<b>that</b>	<b>when</b>	<b>he</b>	<b>approached</b>				
Ἱερουσαλὴμ <sub>24</sub>	δε <sub>2</sub>	ἐν <sub>1</sub>	τῷ <sub>3</sub>	πορεύεσθαι <sub>4</sub>	→	ἐγένετο <sub>5</sub>	←	▶7	αὐτόν <sub>6</sub>	ἐγγίζεν <sub>7</sub>					
lerousalēm	de	en	tō	porueusthai	→	egeneto	←	▶7	auton	engizein					
NASF	CLN	P	DDSN	VPUN		VAMI3S			RP3ASM	VPAN					
2419	1161	1722	3588	4198		1096			846	1448					
<b>Damascus,</b>	<b>suddenly</b>	<b>•</b>	<b>a</b>	<b>light</b>	<b>from</b>	<b>heaven</b>	<b>flashed</b>	<b>around</b>							
<τῆ <sub>8</sub>	Δαμασκῶ <sub>9</sub>	ἐξαίφνης <sub>10</sub>	τε <sub>11</sub>	φῶς <sub>14</sub>	ἐκ <sub>15</sub>	<τοῦ <sub>16</sub>	οὐρανοῦ <sub>17</sub>	περιήστραψεν <sub>13</sub>	←						
tē	Damaskō	exaiphnēs	te	phōs	ek	to	ouranou	periestraspen	←						
DDSF	NDSF	B	CLN	NNSN	P	DGSM	NGSM	VAAI3S							
3588	1154	1810	5037	5457	1537	3588	3772	4015							
<b>him.</b>	<b>4</b>	<b>And</b>	<b>falling</b>	<b>to the</b>	<b>ground,</b>	<b>he</b>	<b>heard</b>	<b>a</b>	<b>voice</b>	<b>saying</b>	<b>to</b>	<b>him,</b>	<b>“Saul,</b>		
αὐτόν <sub>12</sub>	καί <sub>1</sub>	πεσών <sub>2</sub>	ἐπὶ <sub>3</sub>	τῆν <sub>4</sub>	γῆν <sub>5</sub>	→	ἤκουσεν <sub>6</sub>	→	φωνῆν <sub>7</sub>	λέγουσαν <sub>8</sub>	→	αὐτῷ <sub>9</sub>	Σαοὺλ <sub>10</sub>		
auton	kai	pesōn	epi	tēn	gēn	→	ēkousen	→	phōnēn	legousan	→	autō	Saoul		
RP3ASM	CLN	VAAP-SNM	P	DASF	NASF		VAAI3S	NASF	VPAP-SAF	VPAP-SAF		RP3DSM	NVSM		
846	2532	4098	1909	3588	1093		191	5456	3004	846	4549				
<b>Saul,</b>	<b>why</b>	<b>are</b>	<b>you</b>	<b>persecuting</b>	<b>me?”</b>	<b>5</b>	<b>So</b>	<b>he</b>	<b>said,</b>	<b>“Who</b>	<b>are</b>	<b>you,</b>	<b>Lord?”</b>	<b>And</b>	<b>he</b>
Σαοὺλ <sub>11</sub>	τί <sub>12</sub>	→	→	διώκεις <sub>14</sub>	με <sub>13</sub>	δέ <sub>2</sub>	→	εἶπεν <sub>1</sub>	Τίς <sub>3</sub>	→	εἰ <sub>4</sub>	κύριε <sub>5</sub>	δέ <sub>7</sub>	ὁ <sub>6</sub>	
Saoul	ti	→	→	diōkeis	me	de	→	eipen	Tis	→	ei	kyrie	de	ho	
NVSM	RI-ASN			VPAI2S	RP1AS	CLN		VAAI3S	RI-NSM		VPAI2S	NVSM	CLN	DNSM	
4549	5101			1377	3165	1161		2036	5101		1488	2962	1161	3588	
<b>said,</b>	<b>“I</b>	<b>am</b>	<b>Jesus,</b>	<b>whom</b>	<b>you</b>	<b>are</b>	<b>persecuting!</b>	<b>6</b>	<b>But</b>	<b>get</b>	<b>up</b>	<b>and</b>	<b>enter</b>		
•	Ἐγὼ <sub>8</sub>	εἰμ <sub>9</sub>	Ἰησοῦς <sub>10</sub>	ὃν <sub>11</sub>	σύ <sub>12</sub>	→	διώκεις <sub>13</sub>	ἀλλὰ <sub>1</sub>	ἀναστήθι <sub>3</sub>	←	καί <sub>3</sub>	εἰσελθε <sub>4</sub>			
•	Egō	eim	Iēsous	ōn	sy	→	diōkeis	alla	anastēthi	←	kai	eiselthe			
RP1NS	VPAI1S	NNSM	RR-ASM	RP2NS	VP		VPAI2S	TE	VAAM2S		CLN	VAAM2S			
1473	1510	2424	3739	4771	1377		235	450	2532		1525				
<b>into</b>	<b>the</b>	<b>city,</b>	<b>and</b>	<b>it</b>	<b>will</b>	<b>be</b>	<b>told</b>	<b>to</b>	<b>you</b>	<b>what</b>	<b>you</b>	<b>must</b>	<b>do.<sup>2</sup></b>	<b>7</b>	<b>(Now</b>
εἰς <sub>5</sub>	τὴν <sub>6</sub>	πόλιν <sub>7</sub>	καί <sub>8</sub>	→	→	→	λαληθήσεται <sub>9</sub>	→	σοι <sub>10</sub>	<ὅ <sub>11</sub>	τί <sub>12</sub> >	σε <sub>13</sub>	δεῖ <sub>14</sub>	ποιεῖν <sub>15</sub>	δε <sub>2</sub>
eis	tēn	polin	kai	→	→	→	lalēthēsetai	→	soi	<ō	ti	se	dei	poiēin	de
P	DASF	NASF	CLN				VFPI3S	RP2DS	RR-ASN	RI-ASN	RP2AS	VPAI3S	VPAN	CLN	
1519	3588	4172	2532				2980	4671	3739	5100	4571	1163	4160	1161	
<b>the</b>	<b>men</b>	<b>who</b>	<b>were</b>	<b>traveling</b>	<b>together</b>	<b>with</b>	<b>him</b>	<b>stood</b>	<b>speechless,</b>	<b>because</b>					
οἱ <sub>1</sub>	ἀνδρες <sub>3</sub>	οἱ <sub>4</sub>	→	συνοδεύοντες <sub>5</sub>	←	←	αὐτῷ <sub>6</sub>	εἰστήκεισαν <sub>7</sub>	ἐνεοί <sub>8</sub>	▶9					
hoi	andres	hoi	→	synodeuontes	←	←	autō	heistēkeisan	eneoi	▶9					
DNPM	NNPM	DNPM		VPAP-PNM			RP3DSM	VLAI3P	NNPM						
3588	435	3588		4922			846	2476	1769						
<b>•</b>	<b>they</b>	<b>heard</b>	<b>the</b>	<b>voice</b>	<b>but</b>	<b>saw</b>	<b>no</b>	<b>one.)</b>	<b>8</b>	<b>So</b>	<b>Saul</b>	<b>got</b>	<b>up</b>		
•	μὲν <sub>10</sub>	→	ἀκούοντες <sub>9</sub>	τῆς <sub>11</sub>	φωνῆς <sub>12</sub>	δε <sub>14</sub>	θεωροῦντες <sub>15</sub>	μηδένα <sub>13</sub>	←	δε <sub>2</sub>	Σαῦλος <sub>3</sub>	ἠγέρθη <sub>1</sub>	←		
•	mēn	→	akouontes	tēs	phōnēs	de	theōrountes	mēdena	←	de	Saulos	ēgerthē	←		
TK	VPAP-PNM		DGSF	NGSF	CLK	CLK	VPAP-PNM	JASM		CLN	NNSM	VAPI3S			
3303	191		3588	5456	1161		2334	3367		1161	4569	1453			

<sup>1</sup> Or figuratively “bring [them] under arrest” <sup>2</sup> Lit. “what thing it is necessary *alla* you do”

from the ground, but although his eyes were open he could  
 ἀπό<sub>4</sub> τῆς<sub>5</sub> γῆς<sub>6</sub> δε<sub>8</sub> ▶7 αὐτοῦ<sub>11</sub> <τῶν<sub>9</sub> ὀφθαλμῶν<sub>10</sub>> → ἀνεωγμένων<sub>7</sub> → →  
 apo tēs gēs de autou tōn ophthalmōn aneōgmenōn  
 P DGSF NGSF CLC RP3GSM DGPM NGPM VRPP-PGM  
 575 3588 1093 1161 846 3588 3788 455

see nothing. And leading him by the hand, they brought him into  
 ἑβλεπεν<sub>13</sub> οὐδὲν<sub>12</sub> δε<sub>15</sub> χειραγωγούντες<sub>14</sub> αὐτὸν<sub>16</sub> ◀14 ← ← → εἰσήγαγον<sub>17</sub> • εἰς<sub>18</sub>  
 eblepen ouden de cheiragōgountes auton ◀14 ← ← → eisēgagon • eis  
 VIAI3S JASN CLN VPAP-PNM RP3ASM VAAI3P  
 991 3762 1161 5496 846 1521 1519

Damascus. 9 And he was unable to see<sup>3</sup> for three days, and he did not eat  
 Δαμασκόν<sub>19</sub> και<sub>1</sub> → ἦν<sub>2</sub> μῆ<sub>5</sub> → βλέπων<sub>6</sub> ▶3 τρεῖς<sub>4</sub> ἡμέρας<sub>3</sub> και<sub>7</sub> → ▶9 οὐκ<sub>8</sub> ἔφαγεν<sub>9</sub>  
 Damaskon kai en mē blepōn ▶3 treis hēmeras kai → ▶9 ouk ephagen  
 NASF CLN VIAI3S BN VPAP-SNM JAPF NAPF CLN BN VAAI3S  
 1154 2532 2258 3361 991 5140 2250 2532 3756 5315

or drink.  
 οὐδὲ<sub>10</sub> ἔπιεν<sub>11</sub>  
 oude epien  
 CLD VAAI3S  
 3761 4095

### Ananias Sent to Saul

9:10 Now there was a certain disciple in Damascus named<sup>4</sup> Ananias, and the Lord  
 δε<sub>2</sub> → Ἦν<sub>1</sub> ▶4 τις<sub>3</sub> μαθητῆς<sub>4</sub> ἐν<sub>5</sub> Δαμασκῶ<sub>6</sub> ὀνόματι<sub>7</sub> Ἀνανίας<sub>8</sub> και<sub>9</sub> ὁ<sub>15</sub> κύριος<sub>16</sub>  
 de en tis mathētēs en Damaskō onomati Hananias kai ho kyrios  
 CLT VIAI3S JNSM NNSM P NDSF NDSN NNSM CLN DNSM NNSM  
 1161 2258 5100 3101 1722 1154 3686 367 2532 3588 2962

said to him in a vision, "Ananias!" And he said, "Behold, here I am,  
 εἶπεν<sub>10</sub> πρὸς<sub>11</sub> αὐτὸν<sub>12</sub> ἐν<sub>13</sub> → ὄραματι<sub>14</sub> Ἄνανια<sub>17</sub> δε<sub>19</sub> ὁ<sub>18</sub> εἶπεν<sub>20</sub> Ἴδου<sub>21</sub> • ἐγώ<sub>22</sub> •  
 eipen pros auton en horamati Hanania de ho eipen Idu • egō •  
 VAAI3S P RP3ASM P NDSN NVSM CLN DNSM VAAI3S I RP1NS  
 2036 4314 846 1722 3705 367 1161 3588 2036 2400 1473

Lord!" 11 And the Lord said to him, "Get up, go to the street  
 κύριε<sub>23</sub> δε<sub>2</sub> ὁ<sub>1</sub> κύριος<sub>3</sub> • πρὸς<sub>4</sub> αὐτὸν<sub>5</sub> Ἀναστάς<sub>6</sub> ← πορεύθητι<sub>7</sub> ἐπι<sub>8</sub> τῆν<sub>9</sub> ῥύμην<sub>10</sub>  
 kyrie de ho kyrios • pros auton Anastas poreuthēti epi tēn rhyḗn  
 NVSM CLN DNSM NNSM P RP3ASM VAAP-SNM VAPM2S P DASF NASF  
 2962 1161 3588 2962 4314 846 450 4198 1909 3588 4505

called 'Straight' and in the house of Judas look for a man named  
 <τὴν<sub>11</sub> καλουμένην<sub>12</sub>> Εὐθείαν<sub>13</sub> και<sub>14</sub> ἐν<sub>16</sub> → οἰκία<sub>17</sub> → Ἰουδα<sub>18</sub> ζήτησον<sub>15</sub> ← • • ὀνόματι<sub>20</sub>  
 tēn kaloumenēn Eutheian kai en oikia louda zetēson • • onomati  
 DASF VPPP-SAF JASF CLN P NDSF NGSM VAAM2S  
 3588 2564 2117 2532 1722 3614 2455 2212 3686

Saul from Tarsus.<sup>5</sup> For behold, he is praying, 12 and he has seen in a  
 Σαῦλον<sub>19</sub> → Ταρσεά<sub>21</sub> γὰρ<sub>23</sub> ἰδοὺ<sub>22</sub> → → προσεύχεται<sub>24</sub> και<sub>1</sub> → → εἶδεν<sub>2</sub> ἐν<sub>4</sub> →  
 Saulon Tarsea gar idou → → proseuchetai kai → → eiden en →  
 NASM NASM CAZ I VPUI3S CLN VAAI3S P  
 4569 5018 1063 2400 4336 2532 1492 1722

vision a man named<sup>6</sup> Ananias coming in and placing hands<sup>7</sup> on him so  
 ὄραματι<sub>5</sub> → ἀνδρα<sub>3</sub> ὀνόματι<sub>7</sub> Ἀνανίαν<sub>6</sub> εἰσελθόντα<sub>8</sub> ← και<sub>9</sub> ἐπιθέντα<sub>10</sub> χείρας<sub>12</sub> → αὐτῶ<sub>11</sub> ὅπως<sub>13</sub>  
 horamati andra onomati Hananian eiselthonta kai epithenta cheiras → autō hopōs  
 NDSN NASM NDSN NASM VAAP-SAM CLN VAAP-SAM NAFP RP3DSM CAP  
 3705 435 3686 367 1525 2532 2007 5495 846 3704

that he may regain his sight." 13 But Ananias replied, "Lord, I have heard from  
 ← → → ἀναβλέψῃ<sub>14</sub> • ◀14 δε<sub>2</sub> Ἀνανίας<sub>3</sub> ἀπεκρίθη<sub>1</sub> Κύριε<sub>4</sub> → → ἤκουσα<sub>5</sub> ἀπό<sub>6</sub>  
 anablepsē de Hananias apokritḗ Kyrie ēkousa apo  
 VAA53S NNSM VAPI3S NVSM VAAI1S P  
 308 1161 367 611 2962 191 575

many people about this man, how much harm he has done to  
 πολλῶν<sub>7</sub> ← περι<sub>8</sub> τούτου<sub>11</sub> <τοῦ<sub>9</sub> ἀνδρός<sub>10</sub>> ὅσα<sub>12</sub> ← κακά<sub>13</sub> → → ἐποίησεν<sub>17</sub> ▶15  
 pollōn peri toutou tou andros hosa kaka epoiēsen  
 JGPM P RD-GSM NGSM JAPN VAAI3S  
 4183 4012 5127 3588 435 3745 2556 4160

<sup>3</sup> Lit. "not seeing" <sup>4</sup> Lit. "by name" <sup>5</sup> Lit. "Saul by name of Tarsus" <sup>6</sup> Lit. "by name" <sup>7</sup> Some manuscripts have "placing his hands"

your	saints	in	Jerusalem,	14	and	here	he	has	authority	from	the			
σου <sup>16</sup>	< τοῖς <sup>14</sup>	ἁγίοις <sup>15</sup>	ἐν <sup>18</sup>	Ἱερουσαλήμ <sup>19</sup>	καί,	ᾧδε <sup>3</sup>	→	ἔχει <sup>3</sup>	ἐξουσίαν <sup>4</sup>	παρὰ <sup>5</sup>	τῶν <sup>6</sup>			
RP2G5	DDPM	JDPM	P	NDSF	CLN	BP		VPAI3S	NASF	P	DGPM			
4675	3588	40	1722	2419	2532	5602		2192	1849	3844	3588			
chief	priests	to	tie	up <sup>8</sup>	all	who		call		upon	your	name!"		
ἀρχιερέων <sup>7</sup>	←	→	δῆσαι <sup>8</sup>	←	πάντας <sup>9</sup>	τούς <sup>10</sup>		ἐπικαλουμένους <sup>11</sup>	←	σου <sup>14</sup>	< τὸ <sup>12</sup>	ὄνομα <sup>13</sup>		
archiereōn			désai		pantas	tous		epikaloumenous		sou	to	onoma		
NGPM			VAAN		JAPM	DAPM		VPMP-PAM		RP2G5	DASN	NASN		
749			1210		3956	3588		1941		4675	3588	3686		
15	But	the	Lord	said	to	him,	"Go,	because	this	man	is	my	chosen	
δὲ <sup>2</sup>	ὁ <sup>5</sup>	κύριος <sup>6</sup>	εἶπεν <sup>1</sup>	πρὸς <sup>3</sup>	αὐτὸν <sup>4</sup>	Πορεύου <sup>7</sup>	ὅτι <sup>8</sup>	οὗτος <sup>13</sup>	←	ἐστίν <sup>11</sup>	μοι <sup>12</sup>	ἐκλογῆς <sup>10</sup>		
CLC	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	RP3ASM	VPUM2S	CAZ	RD-NSM		VPAI3S	RP1DS	NGSF		
1161	3588	2962	2036	4314	846	4198	3754	3778		2076	3427	1589		
instrument	to		carry	my	name	before	Gentiles <sup>9</sup>					and		
σκεῦος <sup>9</sup>	→	< τοῦ <sup>14</sup>	βαστάσαι <sup>15</sup>	μου <sup>18</sup>	< τὸ <sup>16</sup>	ὄνομα <sup>17</sup>	←	ἐνώπιον <sup>19</sup>	ἐθνῶν <sup>20</sup>	τε <sup>21</sup>	καί <sup>22</sup>			
skeuos		του	bastasai	mou	to	onoma		enopion	ethnon	te	kai			
NNSN		DGSN	VAAN	RP1GS	DASN	NASN		P	NGPN	CLK	CLK			
4632		3588	941	3450	3588	3686		1799	1484	5037	2532			
kings	and	the	sons	of	Israel.	16	For	I	will	show	him	how	much	he
βασίλεων <sup>23</sup>	τε <sup>25</sup>	→	υἱῶν <sup>24</sup>	→	Ἰσραήλ <sup>26</sup>	γάρ <sup>2</sup>	ἐγὼ <sup>1</sup>	→	ὑποδείξω <sup>3</sup>	αὐτῷ <sup>4</sup>	ὅσα <sup>5</sup>	←	αὐτὸν <sup>7</sup>	
basileōn	te		huiōn		Israēl	gar	ego		hypodeixō	autō	hosa		auton	
NGPM	CLK		NGPM		NGSM	CAZ	RP1NS		VFAHS	RP3DSM	RK-APN		RP3ASM	
935	5037		5207		2474	1063	1473		5263	846	3745		846	
must	suffer	for	the	sake	of	my	name."	17	So	Ananias	departed	and		
δεῖ <sup>6</sup>	παθεῖν <sup>12</sup>	→	→	ὑπὲρ <sup>8</sup>	←	μου <sup>11</sup>	< τοῦ <sup>9</sup>	ὀνόματός <sup>10</sup>	δὲ <sup>2</sup>	Ἀνανίας <sup>3</sup>	ἀπέηλθεν <sup>1</sup>	καί <sup>4</sup>		
deī	pathein			hyper		mou	του	onomatos		de	Hanania	apēthen	kai	
VPAI3S	VAAN			P	RP1GS	DGSN	NGSN	CLN	NNSM	VAAI3S	CLN			
1163	3958			5228	3450	3588	3686	1161	367	565	2532			
entered	into	the	house,	and	placing	his	hands	on	him,	he	said,	"Brother	Saul,	
εἰσῆλθεν <sup>5</sup>	εἰς <sup>6</sup>	τὴν <sup>7</sup>	οἰκίαν <sup>8</sup>	καί <sup>9</sup>	ἐπιθεῖς <sup>10</sup>	τὰς <sup>13</sup>	χεῖρας <sup>14</sup>	ἐπ' <sup>11</sup>	αὐτὸν <sup>12</sup>	→	εἶπεν <sup>15</sup>	ἀδελφέ <sup>17</sup>	Σαοῦλ <sup>16</sup>	
eisēlthen	eis	tēn	oikian	kai	epitheis	tas	cheiras	ep'	auton		eipen	adelphē	Saoul	
VAAI3S	P	DASF	NASF	CLN	VAAP-SNM	DAPF	NAPF	P	RP3ASM		VAAI3S	NVSM	NVSM	
1525	1519	3588	3614	2532	2007	3588	5495	1909	846		2036	80	4549	
the	Lord	Jesus,	who	appeared	to	you	on	the	road	by	which	you	came,	has
ὁ <sup>18</sup>	κύριος <sup>19</sup>	Ἰησοῦς <sup>22</sup>	ὁ <sup>23</sup>	ὄφθεις <sup>24</sup>	→	σοι <sup>25</sup>	ἐν <sup>26</sup>	τῇ <sup>27</sup>	ὁδῷ <sup>28</sup>	→	ἧ <sup>29</sup>	→	ἤρχου <sup>30</sup>	→
ho	kyrios	lēsous	ho	ophtheis		soi	en	tē	hodō		hē		ērchou	
DNSM	NNSM	DNSM	DNSM	VAPP-SNM		RP2DS	P	DDSF	NDSF		RR-DSF		VUII2S	
3588	2962	2424	3588	3700		4671	1722	3588	3598		3739		2064	
sent	me	so	that	you	may	regain	your	sight	and	be	filled	with	the	
ἀπέσταλκέν <sup>20</sup>	με <sup>21</sup>	ὅπως <sup>31</sup>	←	→	→	ἀναβλέψης <sup>32</sup>	•	◀32	καί <sup>33</sup>	→	πλησθῆς <sup>34</sup>	←	▶35	
apestalken	me	hopōs				anablepsēs			kai		plēsthēs			
VRAI3S	RP1AS	CAP				VAA52S			CLN		VAPS2S			
649	3165	3704				308			2532		4130			
Holy	Spirit."	18	And	immediately	something	like	scales	fell	from	his				
ἁγίου <sup>36</sup>	πνεύματος <sup>35</sup>	καί <sup>1</sup>	εὐθέως <sup>2</sup>	→	ὡς <sup>8</sup>	λεπίδες <sup>9</sup>	ἀπέπεσαν <sup>3</sup>	ἀπὸ <sup>3</sup>	αὐτοῦ <sup>4</sup>					
hagiu	pneumatōs	kai	eutheōs		hōs	lepides	apepesan	apo	autou					
JGSN	NGSN	CLN	B		CAM	NNPF	VAAI3P	P	RP3GSM					
40	4151	2532	2112		5613	3013	634	575	846					
eyes	and	he	regained	his	sight	and	got	up	and	was	baptized,			
< τῶν <sup>6</sup>	ὀφθαλμῶν <sup>7</sup>	τε <sup>11</sup>	→	ἀνέβλεψέν <sup>10</sup>	•	◀10	καί <sup>12</sup>	→	ἀναστὰς <sup>13</sup>	←	→	ἐβαπτίσθη <sup>14</sup>		
tōn	ophthalmōn	te		aneblepsen			kai		anastas			ebaptisthē		
DGPM	NGPM	CLN		VAAI3S			CLN		VAAP-SNM			VAPI3S		
3588	3788	5037		308			2532		450			907		
19	and	after	taking	food,	he	regained	his	strength.	And	he	was	with	the	
καί <sup>1</sup>	→	λαβών <sup>2</sup>	τροφὴν <sup>3</sup>	→	ἐνίσχυσεν <sup>4</sup>	←	←	δὲ <sup>6</sup>	→	Ἐγένετο <sup>5</sup>	μετὰ <sup>7</sup>	τῶν <sup>8</sup>		
kai		labōn	trophēn		enischysen			de		Egeneto	meta	tōn		
CLN		VAAP-SNM	NASF		VAAI3S			CLT		VAMI3S	P	DGPM		
2532		2983	5160		1765			1161		1096	3326	3588		

<sup>8</sup> Or figuratively "to arrest" or "to imprison" <sup>9</sup> The same Greek word can be translated "nations" or "Gentiles" depending on the context

disciples in Damascus several days.

μαθητῶν <sup>11</sup>	ἐν <sup>9</sup>	Δαμασκῶ <sup>10</sup>	τινας <sup>13</sup>	ἡμέρας <sup>12</sup>
mathētōn	en	Damaskō	tinas	hēmeras
NGPM	P	NDSF	JAPF	NAPF
3101	1722	1154	5100	2250

Saul Proclaims Christ in Damascus

9:20 And immediately he began proclaiming

Jesus in the synagogues: •

καί <sup>1</sup>	εὐθέως <sup>2</sup>	→	→	ἐκήρυσσεν <sup>6</sup>	< τὸν <sup>7</sup>	Ἰησοῦν <sup>8</sup>	ἐν <sup>3</sup>	ταῖς <sup>4</sup>	συναγωγαῖς <sup>5</sup>	ὅτι <sup>9</sup>
kai	eutheōs			ekērussen	ton	lēsou	en	tais	synagōgais	hoti
CLN	B			VIAI3S	DASM	NASM	P	DDPF	NDPF	CSC
2532	2112			2784	3588	2424	1722	3588	4864	3754

“This one is the Son of God!”

21 And all who heard him were

οὗτος <sup>10</sup>	←	ἐστίν <sup>11</sup>	ὁ <sup>12</sup>	υἱός <sup>13</sup>	→	< τοῦ <sup>14</sup>	θεοῦ <sup>15</sup>	δὲ <sup>2</sup>	πάντες <sup>3</sup>	οἱ <sup>4</sup>	ἀκούοντες <sup>5</sup>	•	→
houtos		estin	ho	huios		tu	theou	de	pantes	hoi	akouontes		
RD-NSM		VPAI3S	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	CLN	JNPM	DNPM	VPAP-PNM		
3778		2076	3588	5207		3588	2316	1161	3956	3588	191		

amazed, and were saying, “Is this not the one who was wreaking havoc in

ἐξίσταντο <sup>1</sup>	καί <sup>6</sup>	→	ἐλεγον <sup>7</sup>	ἐστίν <sup>10</sup>	οὗτος <sup>9</sup>	Οὐχ <sup>8</sup>	ὁ <sup>11</sup>	→	→	→	πορθήσας <sup>12</sup>	←	ἐν <sup>13</sup>
existanto	kai		elegon	estin	houtos	Ouch	ho				porthēsas		en
VIMI3P	CLN		VIAI3P	VPAI3S	RD-NSM	TN	DNSM				VAAP-SNM		P
1839	2532		3004	2076	3778	3756	3588				4199		1722

Jerusalem on those who call upon this name, and had

Ἱερουσαλήμ <sup>14</sup>	▶	16	τοὺς <sup>15</sup>	→	ἐπικαλουμένους <sup>16</sup>	←	τοῦτο <sup>19</sup>	< τὸ <sup>17</sup>	ὄνομα <sup>18</sup>	καί <sup>20</sup>	→
lerusalēm			tous		epikaloumenous		touto	to	onoma	kai	
NASF			DAPM		VPMP-PAM		RD-ASN	DASN	NASN	CLN	
2419			3588		1941		5124	3588	3686	2532	

come here for this reason, that he could bring them tied up<sup>10</sup> to

ἐληλύθει <sup>24</sup>	ὧδε <sup>21</sup>	εἰς <sup>22</sup>	τοῦτο <sup>23</sup>	←	ἵνα <sup>25</sup>	→	→	ἀγάγῃ <sup>28</sup>	αὐτούς <sup>27</sup>	δεδεμένους <sup>26</sup>	←	ἐπὶ <sup>29</sup>
elēlythei	hōde	eis	touto		hina			agagē	autous	dedemenous		epi
VIAI3S	BP	P	RD-ASN		CAP			VAAS3S	RP3APM	VRPP-PAM		P
2064	5602	1519	5124		2443			71	846	1210		1909

the chief priests? 22 But Saul was increasing in strength even more, and

τοὺς <sup>30</sup>	ἀρχιερεῖς <sup>31</sup>	←	δὲ <sup>2</sup>	Σαῦλος <sup>1</sup>	→	ἐνεδυναμούτο <sup>4</sup>	←	←	μᾶλλον <sup>3</sup>	←	καί <sup>5</sup>
tous	archiereis		de	Saulos		enedynamouto			mallon		kai
DAPM	NAPM		CLC	NNSM		VPII3S			B		CLN
3588	749		1161	4569		1743			3123		2532

was confounding the Jews who lived in Damascus by proving that

→	συνέχυνεν <sup>6</sup>	τοὺς <sup>7</sup>	Ἰουδαίους <sup>8</sup>	τοὺς <sup>9</sup>	κατοικοῦντας <sup>10</sup>	ἐν <sup>11</sup>	Δαμασκῶ <sup>12</sup>	→	συμβιβάζων <sup>13</sup>	ὅτι <sup>14</sup>
	synēchynen	tous	loudaiou	tous	katoikountas	en	Damaskō		ymbibazon	hoti
	VIAI3S	DAPM	JAPM	DAPM	VPAP-PAM	P	NDSF		VPAP-SNM	CSC
	4797	3588	2453	3588	2730	1722	1154		4822	3754

this one is the Christ.<sup>11</sup> 23 And when many days had elapsed, the Jews

οὗτος <sup>15</sup>	←	ἐστίν <sup>16</sup>	ὁ <sup>17</sup>	χριστός <sup>18</sup>	δὲ <sup>2</sup>	Ἦς <sup>1</sup>	ἱκαναί <sup>5</sup>	ἡμέραι <sup>4</sup>	→	ἐπληροῦντο <sup>3</sup>	οἱ <sup>7</sup>	Ἰουδαῖοι <sup>8</sup>
houtos		estin	ho	christos	de	Hōs	hikanai	hēmerai		eplerounto	hoi	loudaioi
RD-NSM		VPAI3S	DNSM	NNSM	CLN	CAT	JNPF	NNPF		VPII3P	DNPM	JNPM
3778		2076	3588	5547	1161	5613	2425	2250		4137	3588	2453

plotted to do away with him. 24 But their plot became

συνεβουλεύσαντο <sup>6</sup>	→	ἀνελεῖν <sup>9</sup>	←	←	αὐτόν <sup>10</sup>	δὲ <sup>2</sup>	αὐτῶν <sup>7</sup>	< ἧς <sup>5</sup>	ἐπιβουλή <sup>6</sup>	→
synebouleusanto		anelein			auton	de	autōn	hē	epiboulē	
VAMI3P		VAAN			RP3ASM	CLC	RP3GPM	DNSF	NNSF	
4823		337			846	1161	846	3588	1917	

known to Saul, and they were also watching the gates both day and

ἐγνώσθη <sup>1</sup>	τῷ <sup>3</sup>	Σαυλῷ <sup>4</sup>	δὲ <sup>9</sup>	→	▶	8	καί <sup>10</sup>	παρετηροῦντο <sup>8</sup>	τὰς <sup>11</sup>	πύλας <sup>12</sup>	τε <sup>14</sup>	ἡμέρας <sup>13</sup>	καί <sup>15</sup>
egnōsthē	tō	Saulō	de				kai	paretērounto	tas	pylas	te	hēmeras	kai
VAPI3S	DDSM	NDSM	CLN				BE	VIMI3P	DAPF	NAPF	CLK	NGSF	CLK
1097	3588	4569	1161				2532	3906	3588	4439	5037	2250	2532

night so that they could do away with him. 25 But his disciples

νυκτός <sup>16</sup>	ὅπως <sup>17</sup>	←	→	→	ἀνέλωσιν <sup>19</sup>	←	←	αὐτόν <sup>18</sup>	δὲ <sup>2</sup>	αὐτοῦ <sup>5</sup>	< οἱ <sup>3</sup>	μαθηταί <sup>4</sup>
nyktos	hopos				anelōsin			auton	de	autou	hoi	mathētai
NGSF	CAP				VAAS3P			RP3ASM	CLC	RP3GSM	DNPM	NNPM
3571	3704				337			846	1161	846	3588	3101

<sup>10</sup> Or figuratively “bring them under arrest”<sup>11</sup> Or “Messiah”

took him at night and let him down through the wall by lowering  
 λαβόντες<sub>1</sub> • → νυκτός<sub>6</sub> <1 καθήκαν<sub>10</sub> αὐτὸν<sub>11</sub> <10 διὰ<sub>7</sub> τοῦ<sub>8</sub> τείχους<sub>9</sub> → χαλάσαντες<sub>12</sub>  
 labontes kathēkan auton dia tou teichous chalasantes  
 VAAP-PNM VAAI3P RP3ASM P DGSN NGSN VAAP-PNM  
 2983 3571 2524 846 1223 3588 5038 5465

him in a basket.

• ἐν<sub>13</sub> → σπυρίδι<sub>14</sub>  
 en spyridi  
 P NDSF  
 1722 4711

Saul in Jerusalem

9:26 And when he arrived in Jerusalem, he was attempting to associate with  
 δὲ<sub>2</sub> → → Παραγενόμενος<sub>1</sub> εἰς<sub>3</sub> Ἱερουσαλήμ<sub>4</sub> → → ἐπειράζεν<sub>5</sub> → κολλᾶσθαι<sub>6</sub> ←  
 de Paragenomenos eis Ierousalēm epeirazen kollasthai  
 CLT VAMP-SNM P NASF VIAI3S VPPN  
 1161 3854 1519 2419 3985 2853

the disciples, and they were all afraid of him, because they did not  
 τοῖς<sub>7</sub> μαθηταῖς<sub>8</sub> και<sub>9</sub> → >11 πάντες<sub>10</sub> ἐφοβοῦντο<sub>11</sub> ← αὐτόν<sub>12</sub> → → >14 μὴ<sub>13</sub>  
 tois mathētais kai pantes ephobounto auton me  
 DDPM NDPM CLC JNPM VIUI3P RP3ASM BN  
 3588 3101 2532 3956 5399 846 3361

believe that he was a disciple. 27 But Barnabas took him and brought  
 πιστεύοντες<sub>14</sub> ὅτι<sub>15</sub> → ἐστίν<sub>16</sub> → μαθητής<sub>17</sub> δὲ<sub>2</sub> Βαρναβᾶς<sub>1</sub> ἐπιλαβόμενος<sub>3</sub> αὐτόν<sub>4</sub> <3 ἤγαγεν<sub>5</sub>  
 pisteuontes hoti estin mathētēs de Barnabas epilabomenos auton ēgagen  
 VPAP-PNM CSC VPAI3S NNSM CLC NNSM VAMP-SNM RP3ASM VAAI3S  
 4100 3754 2076 3101 1161 921 1949 846 71

him to the apostles and related to them how he had seen the Lord  
 • πρὸς<sub>6</sub> τοῦς<sub>7</sub> ἀποστόλους<sub>8</sub> και<sub>9</sub> διηγήσατο<sub>10</sub> → αὐτοῖς<sub>11</sub> πῶς<sub>12</sub> → → εἶδεν<sub>16</sub> τὸν<sub>17</sub> κύριον<sub>18</sub>  
 pros tous apostolous kai diēgēsato autois pōs eiden ton kyrion  
 P DAPM NAPM CLN VAMI3S RP3DPM B VAAI3S DASM NASM  
 4314 3588 652 2532 1334 846 4459 1492 3588 2962

on the road and that he had spoken to him, and how in Damascus he had  
 ἐν<sub>13</sub> τῇ<sub>14</sub> ὁδῷ<sub>15</sub> και<sub>19</sub> ὅτι<sub>20</sub> → → ἐλάλησεν<sub>21</sub> → αὐτῷ<sub>22</sub> και<sub>23</sub> πῶς<sub>24</sub> ἐν<sub>25</sub> Δαμασκῷ<sub>26</sub> → →  
 en tē hodō kai hoti elalēsen autō kai pōs en Damaskō  
 P DDSF NDSF CLN CSC VAAI3S RP3DSM CLN B P NDSF  
 1722 3588 3598 2532 3754 2980 846 2532 4459 1722 1154

spoken boldly in the name of Jesus. 28 And he was going  
 ἐπαρρησιάσατο<sub>27</sub> ← ἐν<sub>28</sub> τῷ<sub>29</sub> ὀνόματι<sub>30</sub> → < τοῦ<sub>31</sub> Ἰησοῦ<sub>32</sub> > και<sub>1</sub> → ἦν<sub>2</sub> εἰσπορευόμενος<sub>5</sub>  
 eparresiasato en tō onomati tou Iēsou kai ēn eisporuomenos  
 VAMI3S P DDSN NDSN CLN DGSN NGSN CLN VIAI3S VPU-P-SNM  
 3955 1722 3588 3686 3588 2424 2532 2258 1531

in and going out among them in Jerusalem, speaking boldly in the  
 ← και<sub>6</sub> ἐκπορευόμενος<sub>7</sub> ← μετ'<sub>3</sub> αὐτῶν<sub>4</sub> εἰς<sub>8</sub> Ἱερουσαλήμ<sub>9</sub> παρρησιαζόμενος<sub>10</sub> ← ἐν<sub>11</sub> τῷ<sub>12</sub>  
 kai ekporuomenos met' auton eis Ierousalēm parrhesiazomenos en tō  
 CLN VPUP-SNM P RP3GPM P NASF VPUP-SNM P DDSN  
 2532 1607 3326 846 1519 2419 3955 1722 3588

name of the Lord. 29 And he was speaking and debating with the  
 ὀνόματι<sub>13</sub> >15 τοῦ<sub>14</sub> κυρίου<sub>15</sub> τε<sub>2</sub> → → ἐλάλει<sub>1</sub> και<sub>3</sub> συνεζήτη<sub>4</sub> πρὸς<sub>5</sub> τοῦς<sub>6</sub>  
 onomati tou kyriou te elalei kai synezētei pros tous  
 NDSN DGSM NGSN CLK VIAI3S CLK VIAI3S P DAPM  
 3686 3588 2962 5037 2980 2532 4802 4314 3588

Greek-speaking Jews,<sup>12</sup> but they were trying to do away with him. 30 And  
 Ἑλληνιστᾶς<sub>7</sub> ← δὲ<sub>9</sub> οἱ<sub>8</sub> → ἐπειγέιρουν<sub>10</sub> → ἀνελεῖν<sub>11</sub> ← ← αὐτόν<sub>12</sub> δὲ<sub>2</sub>  
 Hellenistas de hoi epecheiroun anelein auton de  
 NAPM CLC DNPM VIAI3P VAAN RP3ASM CLN  
 1675 1161 3588 2021 337 846 1161

when the brothers found out, they brought him down to Caesarea and  
 >1 οἱ<sub>3</sub> ἀδελφοί<sub>4</sub> ἐπιγνόντες<sub>5</sub> ← → κατήγαγον<sub>5</sub> αὐτόν<sub>6</sub> <5 εἰς<sub>7</sub> Καισάρειαν<sub>8</sub> και<sub>9</sub>  
 hoi adelphoi epignontes katēgagon auton eis Kaisareian kai  
 DNPM NNPM VAAP-PNM VAAI3P RP3ASM NASF P NASF CLN  
 3588 80 1921 2609 846 1519 2542 2532

<sup>12</sup> Lit. "Hellenists"

sent him away to Tarsus. 31 Then • the church throughout all of  
 ἐξαπέστειλαν<sup>10</sup> αὐτὸν<sup>11</sup> ◀10 εἰς<sup>12</sup> Ταρσόν<sup>13</sup> οὖν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> Ἡ ἐκκλησία<sup>4</sup> καθ' <sup>5</sup> ὅλης<sup>6</sup> →  
 exapesteilan<sup>10</sup> auton<sup>11</sup> eis<sup>12</sup> Tarson<sup>13</sup> oun<sup>3</sup> men<sup>2</sup> Hē ekklesia<sup>4</sup> kath' <sup>5</sup> holēs<sup>6</sup>  
 VAAI3P RP3ASM P NASF CLI TE DNSF NNSF P JGSF  
 1821 846 1519 5019 3767 3303 3588 1577 2596 3650

Judea and Galilee and Samaria had peace, being strengthened.  
 <τῆς<sup>7</sup> Ἰουδαίας<sup>8</sup>> και<sup>9</sup> Γαλιλαίας<sup>10</sup> και<sup>11</sup> Σαμαρείας<sup>12</sup> εἶχεν<sup>13</sup> εἰρήνην<sup>14</sup> → οἰκοδομουμένη<sup>15</sup>  
 tēs Ioudaias<sup>8</sup> kai Galilaias<sup>10</sup> kai Samareias<sup>12</sup> eichen<sup>13</sup> eirēnēn<sup>14</sup> → oikodomoumenē<sup>15</sup>  
 DGSF NGSF CLN NGSF CLN NGSF VIAI3S NASF VPPP-SNF  
 3588 2449 2532 1056 2532 4540 2192 1515 3618

And living in the fear of the Lord and the encouragement of the  
 και<sup>16</sup> πορευομένη<sup>17</sup> ▶19 τῷ<sup>18</sup> φόβῳ<sup>19</sup> ▶21 τοῦ<sup>20</sup> κυρίου<sup>21</sup> και<sup>22</sup> τῆς<sup>23</sup> παραλήσει<sup>24</sup> ▶27 τοῦ<sup>25</sup>  
 kai poreuomenē<sup>17</sup> ▶19 tō phobō<sup>19</sup> ▶21 tou kyriou<sup>21</sup> kai tē paraklēsei<sup>24</sup> ▶27 tou<sup>25</sup>  
 CLN VPUP-SNF DDSS NDSS DGSMS NGSM CLN DDSS NDSF NDSF DGSN  
 2532 4198 3588 5401 3588 2962 2532 3588 3874 3588

Holy Spirit, it was increasing in numbers.  
 ἁγίου<sup>26</sup> πνεύματος<sup>27</sup> → → ἐπληθύνετο<sup>28</sup> • •  
 hagiou pneumatōs<sup>27</sup> → → eplethyneto<sup>28</sup>  
 JGSN NGSN VIPI3S  
 40 4151 4129

## Aeneas Healed

9:32 Now it happened that as Peter was traveling through all the places, he  
 δε<sup>2</sup> → Ἐγένετο<sup>1</sup> ◀ ▶4 Πέτρον<sup>3</sup> → διερχόμενον<sup>4</sup> δια<sup>5</sup> πάντων<sup>6</sup> • • ▶7  
 de Egeneto<sup>1</sup> ▶4 Petron<sup>3</sup> → dierchomenon<sup>4</sup> dia<sup>5</sup> pantōn<sup>6</sup> • • ▶7  
 CLT VAMI3S NASM VPUP-SAM P JGPN  
 1161 1096 4074 1330 1223 3956

also came down to the saints who lived in Lydda. 33 And he found  
 και<sup>8</sup> καταλθεῖν<sup>7</sup> ◀ προς<sup>9</sup> τοὺς<sup>10</sup> ἁγίους<sup>11</sup> τοὺς<sup>12</sup> κατοικοῦντας<sup>13</sup> → Λύδδα<sup>14</sup> δε<sup>2</sup> → εὗρεν<sup>1</sup>  
 kai katelthein<sup>7</sup> ◀ pros<sup>9</sup> tous hagiouss<sup>11</sup> tous katokountas<sup>13</sup> → Lydda<sup>14</sup> de<sup>2</sup> → euren<sup>1</sup>  
 BE VAAN P DAPM JAPM DAPM VPAP-PAM NASF CLN VAAI3S  
 2532 2718 4314 3588 40 3588 2730 3069 1161 2147

there a certain man named<sup>13</sup> Aeneas who was paralyzed, who had been  
 ἐκεῖ<sup>3</sup> ▶4 τινα<sup>5</sup> ἀνθρώπων<sup>4</sup> ὀνόματι<sup>6</sup> Αἰνέα<sup>7</sup> ὃς<sup>14</sup> ἦν<sup>15</sup> παραλελυμένος<sup>16</sup> → → →  
 ekei<sup>3</sup> ▶4 tina<sup>5</sup> anthrōpōn<sup>4</sup> onomati<sup>6</sup> Ainean<sup>7</sup> hos<sup>14</sup> ēn<sup>15</sup> paralelymenos<sup>16</sup> → → →  
 BP JASM NASM NDSN NASM RR-NSM VIAI3S VRPP-SNM  
 1563 5100 444 3686 132 3739 2258 3886

lying on a mat<sup>14</sup> for eight years. 34 And Peter said to him,  
 κατακείμενον<sup>11</sup> ἐπὶ<sup>12</sup> → κραβάττου<sup>13</sup> ἕξ<sup>8</sup> ὀκτώ<sup>10</sup> ἐτῶν<sup>9</sup> και<sup>1</sup> <ὁ<sup>4</sup> Πέτρος><sup>5</sup> εἶπεν<sup>2</sup> → αὐτῷ<sup>3</sup>  
 katakaimenon<sup>11</sup> epi<sup>12</sup> → krabattou<sup>13</sup> ex oktō<sup>10</sup> etōn<sup>9</sup> kai ho Petros<sup>5</sup> eipen<sup>2</sup> → autō<sup>3</sup>  
 VPUP-SAM P NGSMS NGSM P XN NGPN CLN DNSM NNSM VIAI3S RP3DSM  
 2621 1909 2895 1537 3638 2094 2532 3588 4074 2036 846

“Aeneas, Jesus Christ heals you! Get up and make your bed yourself!”  
 Αἰνέα<sup>6</sup> Ἰησοῦς<sup>9</sup> Χριστός<sup>10</sup> ἰάται<sup>7</sup> σε<sup>8</sup> ἀνάστηθι<sup>11</sup> ◀ και<sup>12</sup> → → στρώσον<sup>13</sup> σεαυτῷ<sup>14</sup>  
 Ainea<sup>6</sup> Iēsous<sup>9</sup> Christos<sup>10</sup> iatai<sup>7</sup> se<sup>8</sup> anastēthi<sup>11</sup> ◀ kai<sup>12</sup> → → strōsson<sup>13</sup> seautō<sup>14</sup>  
 NVSM NNSM NNSM VPII3S RP2AS VAAM2S CLN VAAM2S RF2DSM  
 132 2424 5547 2390 4571 450 2532 4766 4572

And immediately he got up. 35 And all those who lived in Lydda and  
 και<sup>15</sup> εὐθέως<sup>16</sup> → ἀνέστη<sup>17</sup> ◀ και<sup>1</sup> πάντες<sup>4</sup> οἱ<sup>5</sup> κατοικοῦντες<sup>6</sup> → Λύδδα<sup>7</sup> και<sup>8</sup>  
 kai eutheōs<sup>16</sup> → anēstē<sup>17</sup> ◀ kai<sup>1</sup> pantes<sup>4</sup> hoi katokountes<sup>6</sup> → Lydda<sup>7</sup> kai<sup>8</sup>  
 CLN B VAAI3S CLN JNPM DNPM VPAP-PNM NASF CLN  
 2532 2112 450 2532 3956 3588 2730 3069 2532

Sharon saw him, who all indeed turned to the Lord.  
 <τὸν<sup>9</sup> Σαρῶνα<sup>10</sup>> εἶδαν<sup>2</sup> αὐτὸν<sup>3</sup> ▶11 • οἵτινες<sup>11</sup> ἐπέστρεψαν<sup>12</sup> ἐπὶ<sup>13</sup> τὸν<sup>14</sup> κύριον<sup>15</sup>  
 ton Sarōna<sup>10</sup> eidan<sup>2</sup> auton<sup>3</sup> ▶11 • hoitines<sup>11</sup> epestrepsan<sup>12</sup> epi<sup>13</sup> ton kyriōn<sup>15</sup>  
 DASM NASM VAAI3P RP3ASM RR-NPM VAAI3P P DASM NASM  
 3588 4565 3708 846 3748 1994 1909 3588 2962

## Dorcas Raised

9:36 Now in Joppa there was a certain female disciple named<sup>13</sup> Tabitha (which  
 δε<sup>3</sup> Ἐν<sup>1</sup> Ἰόππῃ<sup>2</sup> → ἦν<sup>5</sup> ▶6 τις<sup>4</sup> μαθήτρια<sup>6</sup> ◀ ὀνόματι<sup>7</sup> Ταβίθα<sup>8</sup> ἡ<sup>9</sup>  
 de En Ioppē<sup>2</sup> → hēn<sup>5</sup> ▶6 tis<sup>4</sup> mathētria<sup>6</sup> ◀ onomati<sup>7</sup> Tabitha<sup>8</sup> hē<sup>9</sup>  
 CLT P NDSF VIAI3S JNSF NNSF NDSN NNSF RR-NSF  
 1161 1722 2445 2258 5100 3102 3686 5000 3739

<sup>13</sup> Lit. “by name” <sup>14</sup> Or “mattress”



translated διερμηνευομένη <sup>10</sup> diermēneuomenē VPPP-SNF 1329	means λέγεται <sup>11</sup> legetai VPP13S 3004	“Dorcas”. <sup>15</sup> Δορκάς <sup>12</sup> Dorkas NNSF 1393	She αὕτη <sup>13</sup> hautē RD-NSF 846	was ἦν <sup>14</sup> ēn VIAI3S 2258	full πλήρης <sup>15</sup> plērēs JNSF 4134	of ▶16 ἀγαθῶν <sup>17</sup> agathōn JGPN 18	good ἔργων <sup>16</sup> ergōn NGPN 2041	deeds καὶ <sup>18</sup> kai CLN 2532	and				
charitable ἐλεημοσυνῶν <sup>19</sup> eleēmōsynōn NGPF 1654	giving ← ὧν <sup>20</sup> hōn RR-GPF 3739	which → → →	she → → →	was → → →	constantly → → →	doing. ἐποίει <sup>21</sup> epoiei VIAI3S 4160	37 δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	Now → → →	it ἐγένετο <sup>1</sup> egeneto VAMI3S 1096	happened ← ἐν <sup>3</sup> en P 1722	that → → →	in	
those ἐκεῖναι <sup>6</sup> ekēinai RD-DPF 1565	days ← ταῖς <sup>4</sup> tais DDPF 3588	after → → →	becoming → → →	sick, ἀσθενήσασαν <sup>7</sup> asthenēsasan VAAP-SAF 770	she αὐτὴν <sup>8</sup> autēn RP3ASF 846	died. ἀποθανεῖν <sup>9</sup> apothanein VAAN 599	And δὲ <sup>11</sup> de CLN 1161	after	→ → →	→ → →	→ → →	→ → →	
washing λούσαντες <sup>10</sup> lousantes VAAP-PNM 3068	her, • →	they → → →	placed → → →	her ἐθήκαν <sup>12</sup> ethēkan VAAI3P 5087	in αὐτὴν <sup>13</sup> autēn RP3ASF 846	an ἐν <sup>14</sup> en P 1722	upstairs → → →	room. ὑπερώω <sup>15</sup> hyperōō NDSN 5253	38 δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	And → → →	because → → →	Lydda τῆς <sup>5</sup> tēs DDSF 3588	Ἰόππη <sup>6</sup> Ioppē NDSF 2445
was οὐσῆς <sup>3</sup> ousēs VPAP-SGF 5607	near ἐγγύς <sup>1</sup> engys P 1451	Joppa, Λύδδας <sup>4</sup> Lyddas NGSF 3069	the οἱ <sup>7</sup> hoi DNPM 3588	disciples, μαθηταί <sup>8</sup> mathētai NNPM 3101	when → → →	they → → →	heard → → →	that → → →	Peter ἀκούσαντες <sup>9</sup> akousantes VAAP-PNM 191	was ὅτι <sup>10</sup> hoti CSC 3754	in Πέτρος <sup>11</sup> Petros NNSM 4074	est ἐστίν <sup>12</sup> estin VPAI3S 2076	en ἐν <sup>13</sup> en P 1722
Lydda, <sup>16</sup> αὐτὴ <sup>14</sup> autē RP3DSF 846	sent ἀπέστειλαν <sup>15</sup> apesteilan VAAI3P 649	two δύο <sup>16</sup> dyo XN 1417	men ἄνδρας <sup>17</sup> andras NAPM 435	to πρὸς <sup>18</sup> pros P 4314	him, αὐτὸν <sup>19</sup> auton RP3ASM 846	urging, παρακαλοῦντες <sup>20</sup> parakalountes VPAP-PNM 3870	“Do not ▶22 Μὴ <sup>21</sup> Mē BN 3361	delay → → →	to → → →	→ → →	→ → →	→ → →	→ → →
come διελθεῖν <sup>23</sup> dielthein VAAN 1330	to ἑως <sup>24</sup> heōs P 2193	us!” ἡμῶν <sup>25</sup> hēmōn RP1GP 2257	39 δὲ <sup>3</sup> de CLN 1161	So Πέτρος <sup>3</sup> Petros NNSM 4074	Peter ἀναστάς <sup>1</sup> anastas VAAP-SNM 450	got ← ←	up → → →	and → → →	accompanied → → →	them. συνῆλθεν <sup>4</sup> synēlthen VAAI3S 4905	When αὐτοῖς <sup>5</sup> autois RP3DPM 846	he → → →	→ → →
arrived, παραγενόμενον <sup>7</sup> paragenomenon VAMP-SAM 3854	they → → →	brought → → →	him → → →	up → → →	to → → →	the → → →	upstairs → → →	room, → → →	and → → →	all → → →	the → → →	widows → → →	→ → →
came παρέστησαν <sup>13</sup> parestēsān VAAI3P 3936	to ← αὐτῶ <sup>14</sup> autō RP3DSM 846	him, → → →	weeping → → →	and → → →	showing → → →	him → → →	tunics → → →	and → → →	other → → →	clothing → → →	→ → →	→ → →	→ → →
that ῥα <sup>24</sup> hōsa RK-APN 3745	Dorcas ← ἡ <sup>29</sup> hē DNSF 3588	used → → →	to → → →	make → → →	while → → →	she → → →	was → → →	with → → →	them. οὐσα <sup>28</sup> ousa VPAP-SNF 5607	40 μετ’ <sup>26</sup> met’ P 3326	But αὐτῶν <sup>27</sup> autōn RP3GPF 846	Peter δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	→ → →
sent ἐμβαλῶν <sup>1</sup> ekbalōn VAAP-SNM 1544	them → → →	all → → →	outside, → → →	and, → → →	falling → → →	to → → →	his → → →	knees, → → →	he → → →	prayed. προσηύξατο <sup>11</sup> proseuxato VAMI3S 4336	And καὶ <sup>12</sup> kai CLN 2532	→ → →	→ → →
turning ἐπιστρέψας <sup>13</sup> epistrepsas VAAP-SNM 1994	toward → → →	the → → →	body, → → →	he → → →	said, → → →	“Tabitha, → → →	get → → →	up!” → → →	And → → →	she → → →	opened → → →	→ → →	→ → →

<sup>15</sup> “Dorcas” is the Greek translation of the Aramaic name “Tabitha” which means “deer” or “gazelle” <sup>16</sup> Lit. “in it”

her eyes, and when she saw Peter, she sat up.  
 αὐτῆς<sup>25</sup> < τούς<sup>23</sup> ὀφθαλμούς<sup>24</sup>> και<sup>26</sup> → → ἰδοῦσα<sup>27</sup> < τὸν<sup>28</sup> Πέτρον<sup>29</sup>> → ἀνεκάθισεν<sup>30</sup> ←  
 autēs tous ophthalmous kai → → idousa ton Petron she anekathisen  
 RP3GSF DAPM NAPM CLN VAAP-SNF DASM NASM VAAI3S  
 846 3588 3788 2532 1492 3588 4074 339

41 And he gave her his hand and raised her up. And he called the  
 δε<sup>2</sup> ▶5 δούς<sup>1</sup> αὐτῆς<sup>3</sup> → χεῖρα<sup>4</sup> ◀1 ἀνέστησεν<sup>5</sup> αὐτήν<sup>6</sup> ◀5 δε<sup>8</sup> ▶14 φωνήσας<sup>7</sup> τούς<sup>9</sup>  
 de dous autē cheira ◀1 anēstēsēn autēn de de phonēsas tous  
 CLN VAAP-SNM RP3DSF NASF VAAI3S RP3ASF CLN VAAP-SNM DAPM  
 1161 1325 846 5495 450 846 1161 5455 3588

saints and the widows and presented her alive. 42 And it became known  
 ἁγίους<sup>10</sup> και<sup>11</sup> τὰς<sup>12</sup> χήρας<sup>13</sup> ◀7 παρέστησεν<sup>14</sup> αὐτήν<sup>15</sup> ζῶσαν<sup>16</sup> δε<sup>2</sup> → ἐγένετο<sup>3</sup> γνωστὸν<sup>1</sup>  
 hagiois kai tas chēras ◀7 parēstēsēn autēn zōsan de egeneto gnōston  
 JAPM CLN DAPF NAPF VAAI3S RP3ASF VPAP-SAF CLN VAMI3S JNSN  
 40 2532 3588 5503 3936 846 2198 1161 1096 1110

throughout all Joppa, and many believed in the Lord. 43 And it  
 καθ' <sup>4</sup> ὅλης<sup>5</sup> < τῆς<sup>6</sup> Ἰόππης > και<sup>8</sup> πολλοί<sup>10</sup> ἐπίστευσαν<sup>9</sup> ἐπὶ<sup>11</sup> τὸν<sup>12</sup> κύριον<sup>13</sup> δε<sup>2</sup> →  
 kath' holēs tēs loppēs kai polloi episteusan epi ton kyriōn de  
 P JGSF DGSF NGSF VAAI3P P DASM NASM CLN  
 2596 3650 3588 2445 2532 4183 4100 1909 3588 2962 1161

happened that he stayed many days in Joppa with a certain Simon, a tanner.<sup>17</sup>  
 ἐγένετο<sup>1</sup> ← • μείναι<sup>5</sup> ἱκανὰς<sup>4</sup> ἡμέρας<sup>3</sup> ἐν<sup>6</sup> Ἰόππῃ<sup>7</sup> παρά<sup>8</sup> ▶10 τινὶ<sup>9</sup> Σίμωνι<sup>10</sup> → βυρσεῖ<sup>11</sup>  
 egeneto ← • meinaī ikanaś hēmeras en Iōppē para ▶10 tini Simōni → byrsei  
 VAMI3S VAAN JAPAN NAPF NDSP P JDSM NDSM NDSM  
 1096 3306 2425 2250 1722 2445 3844 5100 4613 1038

### Cornelius Has a Vision

IO Now there was a certain man in Caesarea named<sup>1</sup> Cornelius, a centurion  
 δε<sup>2</sup> • • ▶1 τις<sup>3</sup> Ἄνθρωπος<sup>1</sup> ἐν<sup>4</sup> Καισαρεῖα<sup>5</sup> ὀνόματι<sup>6</sup> Κορνήλιος<sup>7</sup> → ἑκατοντάρχης<sup>8</sup>  
 de tis Anēr en Kaisareia onomati Kornēlios hekatontarchēs  
 CLT JNSM NNSM P NDSF NDSN NNSM NNSM  
 1161 5100 435 1722 2542 3686 2883 1543

of what was called the Italian Cohort, 2 devout and fearing God  
 ἐξ<sup>9</sup> τῆς<sup>11</sup> → καλουμένης<sup>12</sup> ▶10 Ἰταλικῆς<sup>13</sup> σπειρῆς<sup>10</sup> εὐσεβῆς<sup>1</sup> και<sup>2</sup> φοβούμενος<sup>3</sup> < τὸν<sup>4</sup> θεόν ><sup>5</sup>  
 ek tēs kaloumenēs ▶10 Italikēs speirēs eusebēs kai phoboumenos ton theon  
 P DGSF VPPP-SGF JGSF NGSF JNSM CLN VPUP-SNM DASM NASM  
 1537 3588 2564 2483 4686 2152 2532 5399 3588 2316

together with all his household, doing many charitable deeds for the  
 → σύν<sup>6</sup> παντὶ<sup>7</sup> αὐτοῦ<sup>10</sup> < τῶ<sup>8</sup> οἴκῳ > ποιῶν<sup>11</sup> πολλὰς<sup>13</sup> ἐλεημοσύνας<sup>12</sup> ← ▶15 τῷ<sup>14</sup>  
 syn panti autō tō oikō poiōn pollas eleēmōsynas ← ▶15 tō  
 P JDSM RP3GSM DDSM NDSM VPAP-SNM JAPF NAPF DASM  
 4862 3956 846 3588 3624 4160 4183 1654 3588

people and praying to God continually.<sup>2</sup> 3 About • the ninth hour  
 λαῶ<sup>15</sup> και<sup>16</sup> δεόμενος<sup>17</sup> → < τοῦ<sup>18</sup> θεοῦ ><sup>19</sup> < δια<sup>20</sup> παντός ><sup>21</sup> ὥσει<sup>5</sup> περι<sup>6</sup> ▶7 ἐνάτην<sup>8</sup> ὥραν<sup>7</sup>  
 laō kai deomenos tou theou dia pantos hōsei peri enatēn hōran  
 NDSM CLN VPUP-SNM DGSM NGSM P JGSM CAM P JASF NASF  
 2992 2532 1189 3588 2316 1223 3956 5616 4012 1766 5610

of the day, he saw clearly in a vision an angel of God  
 ▶10 τῆς<sup>9</sup> ἡμέρας<sup>10</sup> → εἶδεν<sup>1</sup> φανερώς<sup>4</sup> ἐν<sup>2</sup> → ὁράματι<sup>3</sup> → ἄγγελον<sup>11</sup> → < τοῦ<sup>12</sup> θεοῦ ><sup>13</sup>  
 tēs hēmeras → eiden phanerōs en → horamati → angelon tou theou  
 DGSF NGSF VAAI3S B P NDSN NASM DGSM NGSM  
 3588 2250 1492 5320 1722 3705 32 3588 2316

coming to him and saying to him, "Cornelius." 4 And he stared at him  
 εἰσελθόντα<sup>14</sup> πρὸς<sup>15</sup> αὐτόν<sup>16</sup> και<sup>17</sup> εἰπόντα<sup>18</sup> → αὐτῷ<sup>19</sup> Κορνήλιε<sup>20</sup> δε<sup>2</sup> ὁ<sup>1</sup> ἀτενίσας<sup>3</sup> ← αὐτῷ<sup>4</sup>  
 eiselthōnta pros auton kai eipōnta autō Kornēlie de ho atenisas autō  
 VAAP-SAM P RP3ASM CLN VAAP-SAM RP3DSM NVSM CLN DVSAM VAAP-SNM RP3DSM  
 1525 4314 846 2532 2036 846 2883 1161 3588 816 846

and became terrified and said, "What is it, Lord?" And he said to him,  
 και<sup>5</sup> γενόμενος<sup>7</sup> ἐμβοβός<sup>6</sup> ◀7 εἶπεν<sup>8</sup> τί<sup>9</sup> ἐστίν<sup>10</sup> ← κύριε<sup>11</sup> δε<sup>13</sup> → εἶπεν<sup>12</sup> → αὐτῷ<sup>14</sup>  
 kai genomenos embobos ◀7 eipēn Ti estin kyrie de eipēn autō  
 CLN VAMP-SNM JNSM VAAI3S RI-NSN VPAI3S NVSM CLN VAAI3S RP3DSM  
 2532 1096 1719 2036 5101 2076 2962 1161 2036 846

<sup>17</sup> Or "with a certain Simon Berseus"; most modern English versions treat the word as Simon's profession ("Simon the tanner"), but the word may actually be a surname ("Simon Berseus" or "Simon Tanner") <sup>1</sup>Lit. "by name" <sup>2</sup>Lit. "through everything"

"Your prayers and your charitable deeds have gone up for a  
 σου<sup>17</sup> < Αἰ<sup>15</sup> προσευχαί<sup>16</sup>> και<sup>18</sup> σου<sup>21</sup> < αἰ<sup>19</sup> ἐλεημοσύнай<sup>20</sup>> ← → ἀνέβησαν<sup>22</sup> ← εἰς<sup>23</sup> →  
 sou Hai proseuchai kai sou hai eleemosynai anebesan eis  
 RP2GS DNPF NNPF CLN RP2GS DNPF NNPF VAAI3P  
 4675 3588 4335 2532 4675 3588 1654 305 1519

memorial offering before God. 5 And now, send men to Joppa  
 μνημόσυνον<sup>24</sup> ← ἐμπροσθεν<sup>25</sup> < τοῦ<sup>26</sup> θεοῦ<sup>27</sup>> και<sup>1</sup> νῦν<sup>2</sup> πέμψον<sup>3</sup> ἀνδρας<sup>4</sup> εἰς<sup>5</sup> Ἰόππην<sup>6</sup>  
 mnēmosynon emprosten tou theou kai nyn pempson andras eis loppēn  
 NASN P DGSM NGSN CLN B VAAM2S NAPM P NASF  
 3422 1715 3588 2316 2532 3568 3992 435 1519 2445

and summon a certain Simon, who is also called Peter. 6 This man is  
 και<sup>7</sup> μετὰπειψαι<sup>8</sup> >9 τινά<sup>10</sup> Σίμωνά<sup>9</sup> ὃς<sup>11</sup> → → ἐπικαλεῖται<sup>12</sup> Πέτρος<sup>13</sup> οὗτος<sup>1</sup> ← →  
 kai metapempasai >9 tina Simōna hos epikaleitai Petros houtos  
 CLN VAMM2S JASM NASM RR-NSM VPPI3S NNSM RD-NSM  
 2532 3343 5100 4613 3941 1941 4074 3778

staying as a guest with a certain Simon, a tanner,<sup>3</sup> whose house is by the  
 ξενίζεται<sup>2</sup> ← ← ← παρά<sup>3</sup> >5 τινί<sup>4</sup> Σίμωνι<sup>5</sup> → βυρσεῖ<sup>6</sup> ᾧ<sup>7</sup> οἰκία<sup>9</sup> ἐστιν<sup>8</sup> παρά<sup>10</sup> →  
 xenizetai para tini Simōni byrsei hō oikia estin para  
 VPPI3S P JDSM NDSM NDSM RR-DSM NNSF VPAI3S P  
 3579 3844 5100 4613 1038 3739 3614 2076 3844

sea." 7 And when the angel who spoke to him departed, he summoned two  
 θάλασσαν<sup>11</sup> δε<sup>2</sup> ὡς<sup>1</sup> ὁ<sup>4</sup> ἄγγελος<sup>5</sup> ὁ<sup>6</sup> λαλῶν<sup>7</sup> → αὐτῷ<sup>8</sup> ἀπῆλθεν<sup>3</sup> → φωνήσας<sup>9</sup> δύο<sup>10</sup>  
 thalassan de hōs ho angelos ho lalōn autō apēlthen phōnēsas dyo  
 NASF CLN CAT DNSM NNSM DNSM VPAP-SNM RP3DSM VAAI3S VAAAP-SNM XN  
 2281 1161 5613 3588 32 3588 2980 846 565 5455 1417

of the household slaves and a devout soldier from those who  
 >12 τῶν<sup>11</sup> οἰκετῶν<sup>12</sup> ← και<sup>13</sup> >14 εὐσεβῆ<sup>15</sup> στρατιωτῶν<sup>14</sup> >17 τῶν<sup>16</sup> →  
 tōn oiketōn kai eusebē stratiōtōn tōn  
 DGPM NGPM CLN JASM NASM DGPM  
 3588 3610 2532 2152 4757 3588

attended him, 8 and after he had explained everything to them, he  
 προσκαρτερούντων<sup>17</sup> αὐτῷ<sup>18</sup> και<sup>1</sup> → → → ἐξηγησάμενος<sup>2</sup> ἅπαντα<sup>3</sup> → αὐτοῖς<sup>4</sup> →  
 proskarterountōn autō kai exēgēsamenos hapanta autois  
 VPAP-PGM RP3DSM CLN VAMP-SNM JAPN RP3DPM  
 4342 846 2532 1834 537 846

sent them to Joppa.  
 ἀπέστειλεν<sup>5</sup> αὐτούς<sup>6</sup> εἰς<sup>7</sup> < τὴν<sup>8</sup> Ἰόππην<sup>9</sup>>  
 apesteilen autous eis tēn loppēn  
 VAAI3S RP3APM P DASF NASF  
 649 846 1519 3588 2445

### Peter Has a Vision

10:9 And the next day, as they were on their way and approaching the  
 δε<sup>2</sup> Τῆ<sup>1</sup> ἐπαύριον<sup>3</sup> ← >4 ἐκεῖνων<sup>5</sup> → → → ὁδοιπορούντων<sup>4</sup> και<sup>6</sup> ἐγγιζόντων<sup>9</sup> τῆ<sup>7</sup>  
 de Tē epaurion ekeinōn hodoiporountōn kai engizontōn tē  
 CLT DDSF B VPAP-PGM CLN VPAP-PGM DDSF  
 1161 3588 1887 1565 3596 2532 1448 3588

city, Peter went up on the housetop to pray at about the sixth  
 πόλει<sup>8</sup> Πέτρος<sup>11</sup> ἀνέβη<sup>10</sup> ← ἐπὶ<sup>12</sup> τὸ<sup>13</sup> δῶμα<sup>14</sup> → προσεύξασθαι<sup>15</sup> >17 περι<sup>16</sup> >17 ἕκτην<sup>18</sup>  
 polei Petros anebē epi to dōma proseuxasthai >17 peri >17 hektēn  
 NDSF NNSM VAAI3S P DASN NASN VAMN P JASF  
 4172 4074 305 1909 3588 1430 4336 4012 1623

hour. 10 And he became hungry and wanted to eat. But while they were  
 ὥραν<sup>17</sup> δε<sup>2</sup> → ἐγένετο<sup>1</sup> πρόσπεινος<sup>3</sup> και<sup>4</sup> ἤθελεν<sup>5</sup> → γεύσασθαι<sup>6</sup> δε<sup>8</sup> >7 αὐτῶν<sup>9</sup> →  
 hōran de egeneto prospēinos kai ēthelen geusasthai de autōn  
 NASF CLN VAMI3S JNSM CLN VIAI3S VAMN CLN RP3GPM  
 5610 1161 1096 4361 2532 2309 1089 1161 846

preparing the food, a trance came over him. 11 And he saw  
 παρασκευαζόντων<sup>7</sup> • • → ἕκστασις<sup>13</sup> ἐγένετο<sup>10</sup> ἐπ' <sup>11</sup> αὐτὸν<sup>12</sup> και<sup>1</sup> → θεωρεῖ<sup>2</sup>  
 paraskeuazontōn • • → ekstasis egeneto ep' auton kai theōrei  
 VPAP-PGM NNSF VAMI3S VAMI3S P RP3ASM CLN VPAI3S  
 3903 1611 1096 1909 846 2532 2334

<sup>3</sup> Or "with a certain Simon Berseus"; most modern English versions treat the word as Simon's profession ("Simon the tanner"), but the word may actually be a surname ("Simon Berseus" or "Simon Tanner")

heaven	opened	and	an object	something like	a	large	sheet						
< τὸν <sub>3</sub> οὐρανὸν <sub>4</sub> >	ἀνεωγμένον <sub>5</sub>	καί <sub>6</sub> →	σκεῦός <sub>8</sub>	τι <sub>9</sub>	ὡς <sub>10</sub>	▶11	μεγάλην <sub>12</sub> ὀθόνην <sub>11</sub>						
ton ouranon	aneogmenon	kai	skeuos	ti	hos		megalēn othonēn						
DASM NASM	VRPP-SAM	CLN	NASN	JASN	CAM		JASF NASF						
3588 3772	455	2532	4632	5100	5613		3173 3607						
coming	down, being let	down	to	the	earth	by	its	four	corners,	12	in		
καταβαῖνον <sub>7</sub>	← → →	καθιέμενον <sub>15</sub>	ἐπι <sub>16</sub>	τῆς <sub>17</sub>	γῆς <sub>18</sub>	▶14	•	τέσσαρσιν <sub>13</sub>	ἀρχαῖς <sub>14</sub>	ἐν <sub>1</sub>			
katabainon		kathiemēnon	epi	tēs	gēs			tessarasin	archais	en			
VPAP-SAN		VPPP-SAN	P	DGSF	NGSF			JDPF	NDPF	P			
2597		2524	1909	3588	1093			5064	746	1722			
which	were	all	the	four-footed	animals	and	reptiles	of	the	earth	and	birds	
ὧ <sub>2</sub> ὑπῆρχεν <sub>3</sub> πάντα <sub>4</sub> τὰ <sub>5</sub> τετράποδα <sub>6</sub>	←	καί <sub>7</sub> ἑρπετὰ <sub>8</sub>	▶10	τῆς <sub>9</sub> γῆς <sub>10</sub> καί <sub>11</sub> πετεινά <sub>12</sub>									
hō hyperchen panta ta tetrapoda		kai herpeta		tēs gēs kai petaina									
RR-DSN	VIAI3S	JNPN	DNPN	JNPN	CLN	NNPN		DGSF	NGSF	CLN	NNPN		
3739	5225	3956	3588	5074	2532	2062		3588	1093	2532	4071		
of	the	sky.	13	And	a	voice	came	to	him,	“Get	up,	Peter,	slaughter
▶14	τοῦ <sub>13</sub> οὐρανοῦ <sub>14</sub>	καί <sub>1</sub> →	φωνῆς <sub>3</sub> ἐγένετο <sub>2</sub>	πρός <sub>4</sub> αὐτόν <sub>5</sub>	Ἀναστάς <sub>6</sub>	←	Πέτρε <sub>7</sub>	θύσον <sub>8</sub>					
του ouranou	kai	phōnēs	egeneto	pros auton	Anastas		Petre	thyson					
DGSM	NGSM	CLN	NNSF	VAMI3S	P	RP3ASM	VAAP-SNM	NVSM	VAAM2S				
3588	3772	2532	5456	1096	4314	846	450	4074	2380				
and	eat!”	14	But	Peter	said,	“Certainly	not,	Lord!	For	I	have	never	
καί <sub>9</sub> φάγε <sub>10</sub> δε <sub>2</sub> < ὁ <sub>1</sub> Πέτρος <sub>3</sub> > εἶπεν <sub>4</sub> Μηδαμῶς <sub>5</sub>	←	κύριε <sub>6</sub> ὅτι <sub>7</sub> →	▶9	οὐδέποτε <sub>8</sub>									
kai phage de ho Petros eipen Medamōs		kyrie hoti		oudepote									
CLN	VAAM2S	CLC	DNSM	NNSM	VAAI3S	BN	NVSM	CAZ					
2532	5315	1161	3588	4074	2036	3365	2962	3754					
eaten	anything	common	and	unclean!”	15	And	the	voice	came	again	to	him	
ἔφαγον <sub>9</sub> πάν <sub>10</sub> κοῖνον <sub>11</sub> καί <sub>12</sub> ἀκαθάarton <sub>13</sub>	καί <sub>1</sub> →	φωνῆς <sub>2</sub>	•	πάλιν <sub>3</sub> πρὸς <sub>6</sub> αὐτόν <sub>7</sub>									
ephagon pan koinon kai akatharton		phōnēs		palin pros auton									
VAAI3S	JASN	JASN	CLN	JASN	CLN	NNSF		B	P	RP3ASM			
5315	3956	2839	2532	169	2532	5456		3825	4314	846			
for	the	second	time:	“The	things	which	God	has	made	clean,	you	must	
ἐκ <sub>4</sub> →	δευτέρου <sub>5</sub>	←	→	→	Ἄ <sub>8</sub> < ὁ <sub>9</sub> θεός <sub>10</sub> >	→	ἐκαθάρισεν <sub>11</sub>	←	σύ <sub>12</sub> ▶14				
ek deuterou					HA ho theos		ekatharisen		sy				
P	JGSN				RR-APN	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP2NS				
157	1208				3739	3588	2316	2511	4771				
not	consider	unclean!”	16	And	this	happened	•	three	times,	and	immediately	the	
μὴ <sub>13</sub> κοῖνου <sub>14</sub>	←	δε <sub>2</sub> τούτο <sub>1</sub> ἐγένετο <sub>3</sub> ἐπι <sub>4</sub> τρίς <sub>5</sub>	←	καί <sub>6</sub> εὐθύς <sub>7</sub> τὸ <sub>9</sub>									
mē koinou		de touto egeneto epi tris		kai euthys to									
BN	VPAM2S	CLN	RD-NSN	CLN	B	B	CLN	B	DNSN				
3361	2840	1161	5124	1096	1909	5151	2532	2117	3588				
object	was	taken	up	into	heaven.	17	Now	while	Peter	was			
σκεῦος <sub>10</sub> →	ἀνελήμφθη <sub>8</sub>	←	εἰς <sub>11</sub> < τὸν <sub>12</sub> οὐρανόν <sub>13</sub> >	δε <sub>2</sub> Ὡς <sub>1</sub> < ὁ <sub>6</sub> Πέτρος <sub>7</sub> >	→								
skeuos	anelēmphthē		eis ton ouranon	de Hōs ho Petros									
NNSN	VAPI3S	P	DASM	NASM	CLT	CAT	DNSM	NNSM					
4632	353	1519	3588	3772	1161	5613	3588	4074					
greatly	perplexed	within	himself	as	to	what	the	vision	that	he	had	seen	might
διηπόρει <sub>5</sub>	←	ἐν <sub>3</sub> ἑαυτῷ <sub>4</sub>	•	•	< τί <sub>8</sub> ἄν <sub>9</sub> >	τὸ <sub>11</sub> ὄραμα <sub>12</sub> ὁ <sub>13</sub> →	→	εἶδεν <sub>14</sub>	→				
diēporēi		en heautō			ti an to horama ho			eiden					
VIAI3S	P	RF3DSM			RI-NSN	TC	DNSN	NNSN	RR-ASN	VAAI3S			
1280		1438			5101	302	3588	3705	3739	1492			
be,	behold,	the	men	who	had	been	sent	by	Cornelius,	having			
εἶη <sub>10</sub> ἰδοὺ <sub>15</sub> οἱ <sub>16</sub> ἄνδρες <sub>17</sub> οἱ <sub>18</sub> →	→	ἀπεσταλμένοι <sub>19</sub>	ὑπὸ <sub>20</sub> < τοῦ <sub>21</sub> Κορνηλίου <sub>22</sub> >	→									
eīē idou hoi andres hoi		apestalmēnoi	hypo tou Kornēliou										
VPA03S	I	DNPM	NNPM	DNPM	VRPP-PNM	P	DGSM	NGSM					
1498	2400	3588	435	3588	649	5259	3588	2883					
found	the	house	of	Simon	by	asking	around,	stood	at	the			
διερωτήσαντες <sub>23</sub> τὴν <sub>24</sub> οἰκίαν <sub>25</sub> →	< τοῦ <sub>26</sub> Σίμωνος <sub>27</sub> >	◀23	←	←	ἐπέστησαν <sub>28</sub> ἐπὶ <sub>29</sub> τὸν <sub>30</sub>								
dierōtēsantes tēn oikian	του Simōnos				epēstēsān epi ton								
VAAP-PNM	DASF	NASF	DGSM	NGSM	VAAI3P	P	DASM						
1331	3588	3614	3588	4613	2186	1909	3588						
gate.	18	And	they	called	out	and	asked	if	Simon	who	was	also	
πυλῶνα <sub>31</sub> καί <sub>1</sub> ▶3	φωνήσαντες <sub>2</sub>	←	←	ἐπυνθάνοντο <sub>3</sub>	εἰ <sub>4</sub> Σίμων <sub>5</sub> ὁ <sub>6</sub> →	→							
pylōna kai	phōnēsantes			epynthanonto	ei Simōn ho								
NASM	CLN	VAAP-PNM		VUII3P	TI	NNSM	ho	DNSM					
4440	2532	5455		4441	1487	4613	3588						

called ἐπικαλούμενος <sup>7</sup> epikaloumenos VPPP-SNM 1941	Peter Πέτρος <sup>8</sup> Petros NNSM 4074	→	was ξενίζεται <sup>10</sup> xenizetai VPPI3S 3579	staying ἐνθάδε <sup>9</sup> enthade BP 1759	there ←	as ←	a guest. ←	19	And δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	while → <sup>4</sup>	Peter <τοῦ <sup>1</sup> του DGSM 3588	Πέτρου <sup>3</sup> Petrou NGSM 4074		
was →	reflecting διενθυμούμενου <sup>4</sup> dienthymoumenou VPUP-SGM 1760	about περὶ <sup>5</sup> peri P 4012	the τοῦ <sup>6</sup> tou DGSN 3588	vision, ὄραματος <sup>7</sup> horamatos NGSN 3705	the τὸ <sup>10</sup> to DNSN 3588	Spirit πνεῦμα <sup>11</sup> pneuma NNSN 4151	said εἶπεν <sup>8</sup> eipen VAAI3S 3004	→	to him, αὐτῷ <sup>9</sup> autō RP3DSM 846	“Behold, Ἰδοὺ <sup>12</sup> Idou I 1400	men <sup>4</sup> ἄνδρες <sup>13</sup> andres NNPM 435	→		
looking ζητοῦντές <sup>14</sup> zētountes VPAP-PNM 2212	←	for you. σε <sup>15</sup> se RP2AS 4571	20	But ἀλλὰ <sup>1</sup> alla TE 235	get ἀναστάς <sup>2</sup> anastas VAAP-SNM 450	up, ←	go κατάβηθι <sup>3</sup> katabēthi VAAM2S 2597	down, ←	and καὶ <sup>4</sup> kai CLN 2532	go πορεύου <sup>5</sup> poreuou VPUM2S 4198	with them— σύν <sup>6</sup> syn P 4862	αὐτοῖς <sup>7</sup> autois P 846		
not μηδὲν <sup>8</sup> medēn JASN 3367	hesitating διακρινόμενος <sup>9</sup> diakrinomenos VPMP-SNM 1252	• •	at all, • •	because ὅτι <sup>10</sup> hoti CAZ 3754	I ἐγώ <sup>11</sup> egō RP1NS 1473	have →	sent ἀπέσταλκα <sup>12</sup> apestalka VRAI1S 649	them.” αὐτοῦς <sup>13</sup> autous RP3APM 846	21	So δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	Peter Πέτρος <sup>3</sup> Petros NNSM 4074	→		
down καταβάς <sup>1</sup> katabas VAAP-SNM 2597	to πρὸς <sup>4</sup> pros P 4314	the τοὺς <sup>5</sup> tous DAPM 3588	men ἄνδρας <sup>6</sup> andras NAPM 435	and ←	said, εἶπεν <sup>7</sup> eipen VAAI3S 2036	“Behold, Ἰδοὺ <sup>8</sup> Idou I 2400	I ἐγώ <sup>9</sup> egō RP1NS 1473	am εἰμι <sup>10</sup> eimi VPAI1S 1510	he whom you are looking for! ὄν <sup>11</sup> hon RR-ASM 3739	→	→	ζητεῖτε <sup>12</sup> zēteite VPAI2P 2212	←	
What τίς <sup>13</sup> tis RI-NSF 5101	is •	the ἡ <sup>14</sup> hē DNSF 3588	reason αἰτία <sup>15</sup> aitia NNSF 156	for δι’ <sup>16</sup> di’ P 1223	which ἦν <sup>17</sup> hēn RR-ASF 3739	you have →	come?” παρέστε <sup>18</sup> pareste VPAI2P 3918	22	And δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	they οἱ <sup>1</sup> hoi DNPM 3588	said, εἶπαν <sup>3</sup> eipan VAAI3P 3004	“Cornelius, Κορνήλιος <sup>4</sup> Kornēlios NNSM 2883	→	
centurion, ἑκατοντάρχης <sup>5</sup> hekatontarchēs NNSM 1543	→ <sup>6</sup>	a δικαίος <sup>7</sup> dikaios JNSM 1342	righteous καὶ <sup>8</sup> kai CLN 2532	and ←	God-fearing φοβούμενος <sup>9</sup> phoboumenos VPUP-SNM 5399	man— τὸν <sup>10</sup> ton DASM 3588	and θεόν <sup>11</sup> theon NASM 2316	well ἀνὴρ <sup>6</sup> anēr NNSM 435	→	and τε <sup>13</sup> te CLN 5037	→	well μαρτυρούμενος <sup>12</sup> martyroumenos VPPP-SNM 3140		
spoken ←	of ←	by ὑπὸ <sup>14</sup> hypo P 5259	the τοῦ <sup>16</sup> tou DGSN 3588	whole ὅλου <sup>15</sup> holou JGSN 3650	nation ἔθνους <sup>17</sup> ethnous NGSN 1484	of → <sup>19</sup>	the τῶν <sup>18</sup> ton DGPM 3588	Jews— Ἰουδαίων <sup>19</sup> Ioudaion JGPM 2453	→	was ἐχρηματίσθη <sup>20</sup> echrematisthē VAPI3S 5537	directed →	by ὑπὸ <sup>21</sup> hypo P 5259	→ <sup>22</sup>	
holy ἁγίου <sup>23</sup> hagiu JGSM 40	angel ἄγγελου <sup>22</sup> angelou NGSM 32	→	summon μεταπέμψασθαι <sup>24</sup> metapempassthai VAMN 3343	you σε <sup>25</sup> se RP2AS 4571	to εἰς <sup>26</sup> eis P 1519	his αὐτοῦ <sup>29</sup> autou RP3GSM 846	house τὸν <sup>27</sup> ton DASM 3588	and οἶκον <sup>28</sup> oikon NASM 3624	→	to καὶ <sup>30</sup> kai CLN 2532	hear ἀκούσαι <sup>31</sup> akousai VAAN 191			
words ῥήματα <sup>32</sup> rhēmata NAPN 4487	from παρὰ <sup>33</sup> para P 3844	you.” σοῦ <sup>34</sup> sou RP2GS 4675	23	So οὐν <sup>2</sup> oun CLI 3767	he → <sup>4</sup>	invited εἰσκαλεσάμενος <sup>1</sup> eiskalesamenos VAMP-SNM 1528	them αὐτοῦς <sup>3</sup> autous RP3APM 846	in ←	and ἐξένισεν <sup>4</sup> exenisen VAAI3S 3579	entertained →	them as ←			
guests, ←	and δὲ <sup>6</sup> de CLT 1161	on → <sup>7</sup>	the Τῆς <sup>5</sup> tēs DDSF 3588	next ἐπαυρίον <sup>7</sup> epaurion B 1887	day ←	he → <sup>9</sup>	got ἀναστάς <sup>8</sup> anastas VAAP-SNM 450	up ←	and ←	went ἐξῆλθεν <sup>9</sup> exēlthen VAAI3S 1831	away ←	with σύν <sup>10</sup> syn P 4862	them. αὐτοῖς <sup>11</sup> autois P 846	And καὶ <sup>12</sup> kai CLN 2532
some τινες <sup>13</sup> tines RX-NPM 5100	of → <sup>15</sup>	the τῶν <sup>14</sup> ton DGPM 3588	brothers ἀδελφῶν <sup>15</sup> adelphōn NGPM 80	•	from τῶν <sup>16</sup> ton DGPM 3588	Joppa ἀπὸ <sup>17</sup> apo P 575	accompanied Ἰόππης <sup>18</sup> Ioppēs NGSF 2445	him. συνῆλθον <sup>19</sup> synēlthon VAAI3P 4905	24	And αὐτῷ <sup>20</sup> autō RP3DSM 846	on δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	the τῆς <sup>1</sup> tēs DDSF 3588		

<sup>4</sup> Some manuscripts have “three men”

next day he entered into Caesarea. Now Cornelius was waiting  
 ἐπαύριον<sup>3</sup> ← → εἰσήλθεν<sup>4</sup> εἰς<sup>5</sup> <τὴν<sup>6</sup> Καισάρειαν<sup>7</sup> δε<sup>8</sup> <ὁ<sup>8</sup> Κορνήλιος<sup>10</sup> ἦν<sup>11</sup> προσδοκῶν<sup>12</sup>  
 epaurion ← → eisēlthen<sup>4</sup> eis<sup>5</sup> tēn<sup>6</sup> Kaisareian<sup>7</sup> de<sup>8</sup> ho<sup>8</sup> Kornēlios<sup>10</sup> ēn<sup>11</sup> prosdokōn<sup>12</sup>  
 B VAAI3S P DASF NASF CLN DNSM NNSM VIAI3S VPAP-SNM  
 1887 1525 1519 3588 2542 1161 3588 2883 2258 4328

for them, and had called together his relatives and close  
 ← αὐτοῦ<sup>13</sup> <12 → συγκαλεσάμενος<sup>14</sup> ← αὐτοῦ<sup>17</sup> <τοῦ<sup>15</sup> συγγενεῖς<sup>16</sup> και<sup>18</sup> ἀναγκαιούς<sup>20</sup>  
 autous ← → syngkalesamenos<sup>14</sup> ← autou<sup>17</sup> tous<sup>15</sup> syngeneis<sup>16</sup> kai<sup>18</sup> anankaious<sup>20</sup>  
 RP3APM VAMP-SNM RP3GSM DAPM JAPM CLN JAPM  
 846 4779 846 3588 4773 2532 316

friends.

< τοῦ<sup>19</sup> φίλους<sup>21</sup> >  
 tous philous  
 DAPM JAPM  
 3588 5384

### Peter Visits Cornelius

10:25 So it happened that when Peter entered, Cornelius  
 δε<sup>2</sup> → ἐγένετο<sup>3</sup> ← ὡς<sup>1</sup> <τὸν<sup>6</sup> Πέτρον<sup>7</sup> > <τοῦ<sup>4</sup> εἰσελθεῖν<sup>5</sup> > <ὁ<sup>10</sup> Κορνήλιος<sup>11</sup> >  
 de egeneto ← hōs ton Petron > tou eiselthein ho Kornēlios  
 CLN VAMI3S CAT DASM NASM DGSN VAAN DNSM NNSM  
 1161 1096 5613 3588 4074 3588 1525 3588 2883

met him, fell at his feet, and worshiped him. 26 But Peter  
 συναντήσας<sup>8</sup> αὐτῶ<sup>9</sup> πεσὼν<sup>12</sup> ἐπὶ<sup>13</sup> τοῦ<sup>14</sup> πόδας<sup>15</sup> <12 προσεκύνησεν<sup>16</sup> • δε<sup>2</sup> <ὁ<sup>1</sup> Πέτρος<sup>3</sup> >  
 syntēsas autō pesōn epī tous podas <12 prosekynēsen • de ho Petros >  
 VAAP-SNM RP3DSM VAAP-SNM P DAPM NAPM VAAI3S CLC DNSM NNSM  
 4876 846 4098 1909 3588 4228 4352 1161 3588 4074

helped him up, saying, “Get up! I myself am also a man!” 27 And as he  
 ἤγειρεν<sup>4</sup> αὐτὸν<sup>5</sup> <4 λέγων<sup>6</sup> Ἀνάστηθι<sup>7</sup> > ἐγὼ<sup>9</sup> αὐτός<sup>10</sup> εἰμι<sup>12</sup> και<sup>8</sup> → ἀνθρώπος<sup>11</sup> και<sup>1</sup> → →  
 ēgeiren auton <4 legōn Anastēthi > egō autos eimi kai anthrōpos kai → →  
 VAAI3S RP3ASM VPAP-SNM VAAM2S RP1NS RP3NSMP VPAI1S BE NNSM CLN  
 1453 846 3004 450 1473 846 1510 2532 444 2532

conversed with him, he went in and found many people gathered. 28 And  
 συνομιλῶν<sup>2</sup> ← αὐτῶ<sup>3</sup> → εἰσήλθεν<sup>4</sup> ← και<sup>5</sup> εὐρίσκει<sup>6</sup> πολλούς<sup>8</sup> ← συνεληλυθότας<sup>7</sup> τε<sup>2</sup>  
 synomilōn autō eisēlthen kai heuriskei pollous synelēlythotas te  
 VPAP-SNM RP3DSM VAAI3S CLN VPAI3S JAPM VRAP-PAM  
 4926 846 1525 2532 2147 4183 4905 5037

he said to them, “You know that it is forbidden for a Jewish man to  
 → ἔφη<sup>1</sup> πρὸς<sup>3</sup> αὐτούς<sup>4</sup> Ὑμεῖς<sup>5</sup> ἐπίστασθε<sup>6</sup> ὡς<sup>7</sup> → ἐστίν<sup>9</sup> ἀθέμιτον<sup>8</sup> → >10 Ἰουδαῖοι<sup>11</sup> ἀνδρὶ<sup>10</sup> →  
 ephē pros autous Hymeis epistasthe hōs estin athemiton loudaioi andri  
 VIAI3S P RP3APM RP2NP VPUI2P CSC VPAI3S JNSN NDSM  
 5346 4314 846 5210 1987 5613 2076 111 2453 435

associate with or to approach a foreigner. And to me God has shown  
 κολλᾶσθαι<sup>12</sup> ← ἡ<sup>13</sup> → προσέρχεται<sup>14</sup> → ἀλλοφύλῳ<sup>15</sup> κάμοι<sup>16</sup> ← ← <ὁ<sup>17</sup> θεὸς<sup>18</sup> > → εἰδείξεν<sup>19</sup>  
 kollasthai hē → proserchesthai allophylo kamoi ē ← ho theos → eideixen  
 VPPN CLD VPUN JDSM RP1DS DNSM NNSM VAAI3S  
 2853 2228 4334 246 2504 3588 2316 1166

that I should call no man common or unclean. 29 Therefore— and  
 • → → λέγειν<sup>24</sup> μηδένα<sup>20</sup> ἀνθρώπον<sup>25</sup> κοινόν<sup>21</sup> ἢ<sup>22</sup> ἀκάθαρτον<sup>23</sup> διδ<sup>1</sup> και<sup>2</sup>  
 legein medēna anthrōpon koinon ē akatharton dio kai  
 VPAN JASM NASM JASM CLD JASM  
 3004 3367 444 2839 2228 169 1352 2532

without raising any objection— I came when I was sent for. So I  
 ἀναντιρρήτως<sup>3</sup> ← ← ← → ἦλθον<sup>4</sup> → → → μεταπεμφθεῖς<sup>5</sup> ← οὖν<sup>7</sup> →  
 anantirrhētōs ēlthon metapemphtheis oun  
 B VAAI1S VAPP-SNM  
 369 2064 3343 3767

ask for what reason you sent for me.” 30 And Cornelius said,  
 πυνθάνομαι<sup>6</sup> → τίनि<sup>8</sup> λόγῳ<sup>9</sup> → μετεπέμψασθέ<sup>10</sup> ← με<sup>11</sup> Και<sup>1</sup> <ὁ<sup>2</sup> Κορνήλιος<sup>3</sup> > ἔφη<sup>4</sup>  
 pynthanomai tini logō metepempsthe me kai ho Kornēlios ephē  
 VPUI1S JDSM NDSM VAMI2P RP1AS CLN DNSM NNSM VIAI3S  
 4441 5101 3056 3343 3165 2532 3588 2883 5346

<b>"Four</b>	<b>days</b>	<i>ago</i>	<b>at</b>	<b>this</b>	<b>hour,</b> <sup>5</sup>	<b>the</b>	<b>ninth,</b>	<b>I</b>	<b>was</b>	<b>praying</b>						
тетάρτης <sup>6</sup>	ἡμέρας <sup>7</sup>	Ἀπό <sup>5</sup>	μέχρι <sup>8</sup>	ταύτης <sup>9</sup>	<τῆς <sup>10</sup>	ώρας <sup>11</sup> >	τῆν <sup>13</sup>	ἐνάτην <sup>14</sup>	→ ἡμην <sup>12</sup>	προσευχόμενος <sup>15</sup>						
tetartēs	hēmeras	Apo	mechri	tautēs	tēs	hōras	tēn	enatēn	→ hēmēn	proseuchomenos						
JGSF	NGSF	P	P	RD-GSF	DGSF	NGSF	DASF	JASF	VIMI15	VPUP-SNM						
5067	2250	575	3360	3778	3588	5610	3588	1766	2252	4336						
<b>in</b>	<b>my</b>	<b>house.</b>	<b>And</b>	<b>behold,</b>	<b>a man</b>	<b>in</b>	<b>shining</b>	<b>clothing</b>	<b>stood</b>	<b>before</b>	<b>me</b>					
ἐν <sup>16</sup>	μου <sup>19</sup>	<τοῦ <sup>17</sup>	οἴκου <sup>18</sup> >	καὶ <sup>20</sup>	ἰδοῦ <sup>21</sup>	→ ἀνῆρ <sup>22</sup>	ἐν <sup>26</sup>	λαμπρᾶ <sup>28</sup>	ἔσθητι <sup>27</sup>	ἔσθη <sup>23</sup>	ἐνώπιόν <sup>24</sup>	μου <sup>25</sup>				
en	mou	tō	oikō	kai	idou	→ anēr	en	lampra	esthēti	estē	enōpion	mou				
P	RP1GS	DDSM	NDSM	CLN	I	NNSM	P	JDSF	NDSF	VAAI35	P	RP1GS				
1722	3450	3588	3624	2532	2400	435	1722	2986	2066	2476	1799	3450				
<b>31</b>	<b>and</b>	<b>said,</b>	<b>"Cornelius,</b>	<b>your</b>	<b>prayer</b>	<b>has</b>	<b>been</b>	<b>heard,</b>	<b>and</b>	<b>your</b>						
καὶ <sup>1</sup>	φῆσι <sup>2</sup>	Κορνήλιε <sup>3</sup>	σου <sup>5</sup>	<ἡ <sup>6</sup>	προσευχῇ <sup>7</sup> >	→	→	εἰσηκούσθη <sup>4</sup>	καὶ <sup>8</sup>	σου <sup>11</sup>						
kai	phēsi	Kornēlie	sou	<hē	proseuchē	→	→	eisēkousthē	kai	sou						
CLN	VPAI35	NVSM	RP2GS	DNSF	NNSF			VAPI35	CLN	RP2GS						
2532	5346	2883	4675	3588	4335			1522	2532	4675						
<b>charitable</b>	<b>deeds</b>	<b>have</b>	<b>been</b>	<b>remembered</b>	<b>before</b>	<b>God.</b>	<b>32</b>	<b>Therefore</b>								
<αἰ <sup>9</sup>	ἐλεημοσύнай <sup>10</sup> >	←	→	→	ἐμνήσθησαν <sup>12</sup>	ἐνώπιον <sup>13</sup>	<τοῦ <sup>14</sup>	θεοῦ <sup>15</sup> >	οὖν <sup>2</sup>							
hai	eleēmosynai				emnēsthēsan	enōpion	tu	theou	oun							
DNPF	NPNF				VAPI3P	P	DGSM	NGSM	CLI							
3588	1654				3415	1799	3588	2316	3767							
<b>send</b>	<b>to</b>	<b>Joppa</b>	<b>and</b>	<b>summon</b>	<b>Simon</b>	<b>who</b>	<b>is</b>	<b>also</b>	<b>called</b>	<b>Peter.</b>	<b>This</b>					
πέμπσον <sup>1</sup>	εἰς <sup>3</sup>	Ἰόππην <sup>4</sup>	καὶ <sup>5</sup>	μετακάλεσαι <sup>6</sup>	Σίμωνα <sup>7</sup>	ὃς <sup>8</sup>	→	→	ἐπικαλεῖται <sup>9</sup>	Πέτρος <sup>10</sup>	οὗτος <sup>11</sup>					
pempson	eis	iorppēn	kai	metakalesai	Simōna	hos	→	→	epikaleitai	Petros	houtos					
VAAI2S	P	NASF	CLN	VAMM2S	NASM	RR-NSM			VPP13S	NNSM	RD-NSM					
3992	1519	2445	2532	3333	4613	3739			1941	4074	3778					
<b>man</b>	<b>is</b>	<b>staying</b>	<b>as</b>	<b>a</b>	<b>guest</b>	<b>in</b>	<b>the</b>	<b>house</b>	<b>of</b>	<b>Simon,</b>	<b>a</b>	<b>tanner,</b>	<b>by</b>	<b>the</b>	<b>sea.</b>	
←	→	ξενίζεται <sup>12</sup>	←	←	←	ἐν <sup>13</sup>	→	οἰκία <sup>14</sup>	→	Σίμωνος <sup>15</sup>	→	βυρσεῶς <sup>16</sup>	παρὰ <sup>17</sup>	→	θάλασσαν <sup>18</sup>	
		xenizetai				en	→	oikia	→	Simōnos	→	byrseōs	para	→	thalassan	
		VPP13S				P		NDSF		NGSM		NGSM	P		NASF	
		3579				1722		3614		4613		1038	3844		2281	
<b>33</b>	<b>Therefore</b>	<b>I</b>	<b>sent</b>	<b>for</b>	<b>you</b>	<b>at</b>	<b>once,</b>	<b>and</b>	<b>you</b>	<i>were kind enough to come.</i> <sup>7</sup>						
οὖν <sup>2</sup>	→	ἐπεμψα <sup>3</sup>	πρός <sup>4</sup>	σε <sup>5</sup>	→	ἐξαυτῆς <sup>1</sup>	τε <sup>7</sup>	σύ <sup>6</sup>	<καλῶς <sup>8</sup>	ἐποίησας <sup>9</sup>	παραγενόμενος <sup>10</sup> >					
oun	→	epempsa	pros	se	→	exautēs	te	sy	<kalōs	epoiēsas	paragenomenos					
CLI		VAAI1S	P	RP2AS	B	CLN	RP2NS	B	VAAI2S	VAMP-SNM						
3767		3992	4314	4571	1824	5037	4771	2573	4160	3854						
<b>So</b>	<b>now</b>	<b>we</b>	<b>all</b>	<b>are</b>	<b>present</b>	<b>before</b>	<b>God</b>	<b>to</b>	<b>hear</b>	<b>all</b>	<b>the</b>					
οὖν <sup>12</sup>	νῦν <sup>11</sup>	ἡμεῖς <sup>14</sup>	πάντες <sup>13</sup>	→	παρεσμεν <sup>18</sup>	ἐνώπιον <sup>15</sup>	<τοῦ <sup>16</sup>	θεοῦ <sup>17</sup> >	→	ἀκοῦσαι <sup>19</sup>	πάντα <sup>20</sup>	τὰ <sup>21</sup>				
oun	nyn	hēmeis	pantes	→	paresmen	enōpion	<tu	theou	→	akousai	panta	ta				
CLI	B	RP1NP	JNPM		VPAI1P	P	DGSM	NGSM		VAAN	JAPN	DAPN				
3767	3568	2249	3956		3918	1799	3588	2316		191	3956	3588				
<b>things</b>	<b>that</b>	<b>have</b>	<b>been</b>	<b>commanded</b>	<b>to</b>	<b>you</b>	<b>by</b>	<b>the</b>	<b>Lord."</b>	<b>34</b>	<b>So</b>	<b>Peter</b>	<b>opened</b>			
←	→	→	→	προστεταγμένα <sup>22</sup>	→	σοι <sup>23</sup>	ὑπό <sup>24</sup>	τοῦ <sup>25</sup>	κυρίου <sup>26</sup>	δὲ <sup>3</sup>	Πέτρος <sup>3</sup>	Ἀνοιξας <sup>1</sup>				
				prostetagma	→	soi	hypo	tu	kyriou	de	Petros	Anoixas				
				VRPP-PAN		RP2DS	P	DGSM	NGSM	CLN	NNSM	VAAI35				
				4367		4671	5259	3588	2962	1161	4074	455				
<b>his</b>	<b>mouth</b>	<b>and</b>	<b>said,</b>	<b>"In</b>	<b>truth</b>	<b>I</b>	<b>understand</b>	<b>that</b>	<b>God</b>	<b>is</b>	<b>not</b>	<b>one</b>				
τὸ <sup>4</sup>	στόμα <sup>5</sup>	<1	εἶπεν <sup>6</sup>	Ἐπ' <sup>7</sup>	ἀληθείας <sup>8</sup>	→	καταλαμβάνομαι <sup>9</sup>	ὅτι <sup>10</sup>	<ὁ <sup>14</sup>	θεός <sup>15</sup> >	ἔστιν <sup>12</sup>	οὐκ <sup>11</sup>	→			
to	stoma	<1	eipen	Ep'	alētheias	→	katalambanomai	hoti	<ho	theos	estin	ouk	→			
DASN	NASN		VAAI3S	P	NGSF		VPMI1S	CSC	DNSM	NNSM	VPAI3S	BN				
3588	4750		2036	1909	225		2638	3754	3588	2316	2076	3756				
<b>who</b>	<b>shows</b>	<b>partiality,</b>	<b>35</b>	<b>but</b>	<b>in</b>	<b>every</b>	<b>nation</b>	<b>the</b>	<b>one</b>	<b>who</b>	<b>fears</b>	<b>him</b>				
→	προσωπολήπτῃς <sup>13</sup>	←		ἀλλ' <sup>1</sup>	ἐν <sup>2</sup>	παντί <sup>3</sup>	ἔθνει <sup>4</sup>	ὃς <sup>5</sup>	→	→	φοβούμενος <sup>6</sup>	αὐτὸν <sup>7</sup>				
	prosōpolēptēs			all'	en	panti	ethnei	hos	→	→	phoboumenos	auton				
	NNSM			CLC	P	JDSN	NDSN	DNSM			VPUP-SNM	RP3ASM				
	4381			235	1722	3956	1484	3588			5399	846				
<b>and</b>	<b>who</b>	<b>does</b>	<b>what</b>	<b>is</b>	<b>right</b>	<b>is</b>	<b>acceptable</b>	<b>to</b>	<b>him.</b>	<b>36</b>	<b>As</b>	<b>for</b>	<b>the</b>			
καὶ <sup>8</sup>	→	ἐργαζόμενος <sup>9</sup>	→	→	δικαιοσύνην <sup>10</sup>	ἔστιν <sup>13</sup>	δεκτός <sup>11</sup>	→	αὐτῷ <sup>12</sup>	• •	τὸν <sup>1</sup>					
kai	→	ergazomenos	→	→	dikaio synēn	estin	dektos	→	autō	• •	ton					
CLN		VPUP-SNM			NASF	VPAI3S	JNSM		RP3DSM		DASM					
2532		2038			1343	2076	1184		846		3588					

<sup>5</sup> Lit. "from the fourth day until this hour" <sup>6</sup> Or "of Simon Berseus"; most modern English versions treat the word as Simon's profession ("Simon the tanner"), but the word may actually be a surname ("Simon Berseus" or "Simon Tanner") <sup>7</sup> Lit. "have done rightly coming"

message that he sent to the sons of Israel, proclaiming the good news of  
 λόγον<sub>2</sub> ὄν<sub>3</sub> → ἀπέστειλεν<sub>4</sub> ▶6 τοῖς<sub>5</sub> υἱοῖς<sub>6</sub> → Ἰσραὴλ<sub>7</sub> εὐαγγελιζόμενος<sub>8</sub> ← ← ← →  
 logon hon apeteilen tois huiōis Israēl euangelizomenos  
 NASM RR-ASM VAAI3S DDPM NDPM NGSM VPMP-SNM  
 3056 3739 649 3588 5207 2474 2097

peace through Jesus Christ— this one is Lord of all— 37 you know  
 εἰρήνην<sub>9</sub> διὰ<sub>10</sub> Ἰησοῦ<sub>11</sub> Χριστοῦ<sub>12</sub> οὗτός<sub>13</sub> ← ἐστίν<sub>14</sub> κύριος<sub>16</sub> → πάντων<sub>15</sub> 37 ὑμεῖς<sub>1</sub> οἴδατε<sub>2</sub>  
 eirēnēn dia Iēsou Christou houtos estin kyrios pantōn hymeis oidate  
 NASF P NGSM NGSM RD-NSM VPAI3S NNSM JGPM RP2NP VRAI2P  
 1515 1223 2424 5547 3778 2076 2962 3956 5210 1492

the thing that happened throughout all Judea, beginning from  
 τὸ<sub>3</sub> ῥῆμα<sub>5</sub> → γενομένον<sub>4</sub> καθ' <sub>6</sub> ὅλης<sub>7</sub> <τῆς<sub>8</sub> Ἰουδαίας<sub>9</sub>> ἀρχάμενος<sub>10</sub> ἀπὸ<sub>11</sub>  
 to rhēma genomonon kath' holēs tēs Ioudaias arxamenos apo  
 DASN NASN VAMP-SAN P NASN JGSF DGSF NGSF VAMP-SNM P  
 3588 4487 1096 2596 3650 3588 2449 757 575

Galilee, after the baptism that John proclaimed: 38 Jesus • of  
 <τῆς<sub>12</sub> Γαλιλαίας<sub>13</sub>> μετὰ<sub>14</sub> τὸ<sub>15</sub> βάπτισμα<sub>16</sub> ὁ<sub>17</sub> Ἰωάννης<sub>19</sub> ἐκήρυξεν<sub>18</sub> Ἰησοῦν<sub>1</sub> τὸν<sub>2</sub> ἀπὸ<sub>3</sub>  
 tēs Galilaias meta to baptisma ho Iōannēs ekēryxen Iēsou ton apo  
 DGSF NGSF VAMP-SAN P DASN NASN RR-ASN NNSM VAAI3S VAAI3S NASM DASM  
 3588 1056 3326 3588 908 3739 2491 2784 2424 3588 575

Nazareth— how God anointed him with the Holy Spirit and with power,  
 Ναζαρέθ<sub>4</sub> ὡς<sub>5</sub> <ὁ<sub>8</sub> θεός<sub>9</sub>> ἔχρισεν<sub>6</sub> αὐτὸν<sub>7</sub> → ▶10 ἀγίῳ<sub>11</sub> πνεύματι<sub>10</sub> καὶ<sub>12</sub> → δυνάμει<sub>13</sub>  
 Nazareth hōs ho theos echrisen auton ho Iōannēs ekēryxen Iēsou ton apo  
 NGSF CSC DNSM NNSM VAAI3S RP3ASM JDSN NDSN CLN RP3GSM  
 3478 5613 3588 2316 5548 846 40 4151 2532 1411

who went about doing good and healing all who were  
 ὅς<sub>14</sub> διήλθεν<sub>15</sub> ← → εὐεργετῶν<sub>16</sub> καὶ<sub>17</sub> ἰώμενος<sub>18</sub> πάντας<sub>19</sub> τοὺς<sub>20</sub> →  
 hos diēlthen euergetōn kai iōmenos pantas tous  
 RR-NSM VAAI3S VPAP-SNM CLN VPUP-SNM JAPM DAPM  
 3739 1330 2109 2532 2390 3956 3588

oppressed by the devil, because God was with him. 39 And  
 καταδυναστευομένους<sub>21</sub> ὑπὸ<sub>22</sub> τοῦ<sub>23</sub> διαβόλου<sub>24</sub> ὅτι<sub>25</sub> <ὁ<sub>26</sub> θεός<sub>27</sub>> ἦν<sub>28</sub> μετ' <sub>29</sub> αὐτοῦ<sub>30</sub> καὶ<sub>1</sub>  
 katadynasteuomenous hypo tou diabolou hoti ho theos ēn met' autou kai  
 VPPP-PAM P DGSM JGSM CAZ DNSM NNSM VIAI3S P RP3GSM CLN  
 2616 5259 3588 1228 3754 3588 2316 2258 3326 846 2532

we are witnesses of all the things that he did both in the land of  
 ἡμεῖς<sub>2</sub> • μάρτυρες<sub>3</sub> → πάντων<sub>4</sub> ← ← ὧν<sub>5</sub> → ἐποίησεν<sub>6</sub> τε<sub>8</sub> ἐν<sub>7</sub> τῇ<sub>9</sub> χώρᾳ<sub>10</sub> ▶12  
 hēmeis martyres pantōn hōn kai epoiēsen te en tē chōra  
 RP1NP NNPM JGPN RR-GPN VAAI3S VAAI3S CLK P DD5F NDSF  
 2249 3144 3956 3739 4160 5037 1722 3588 5561

the Judeans and in Jerusalem, whom they also executed by hanging him on  
 τῶν<sub>11</sub> Ἰουδαίων<sub>12</sub> καὶ<sub>13</sub> → Ἱερουσαλὴμ<sub>14</sub> ὃν<sub>15</sub> ▶17 καὶ<sub>16</sub> ἀνείλαν<sub>17</sub> → κρεμάσαντες<sub>18</sub> • ἐπὶ<sub>19</sub>  
 tōn Ioudaiōn kai Ierousalēm hon kai aneilan kremasantes epi  
 DGPM JGPM CLK NDSF RR-ASM BE VAAI3P VAAP-PNM  
 3588 2453 2532 2419 3739 2532 337 2910 1909

a tree. 40 God raised this one up on the third day and granted that  
 → ξύλου<sub>20</sub> <ὁ<sub>2</sub> θεός<sub>3</sub>> ἤγειρεν<sub>4</sub> τοῦτον<sub>1</sub> ← ◀4 ▶7 τῆς<sub>5</sub> τρίτης<sub>6</sub> ἡμέρας<sub>7</sub> καὶ<sub>8</sub> ἔδωκεν<sub>9</sub> •  
 xylo ho theos ēgeiren touton tētē tritē hēmera kai edōken  
 NGSN DNSM NNSM VAAI3S RD-ASM DDSF JDSF NDSF CLN VAAI3S  
 3586 3588 2316 1453 5126 3588 5154 2250 2532 1325

he should become visible, 41 not to all the people but to us who had  
 αὐτὸν<sub>10</sub> → γενέσθαι<sub>12</sub> ἐμφανῆ<sub>11</sub> οὐ<sub>1</sub> → παντὶ<sub>2</sub> τῷ<sub>3</sub> λαῷ<sub>4</sub> ἀλλὰ<sub>5</sub> τοῖς<sub>7</sub> ἡμῖν<sub>12</sub> → →  
 auton genesthai emphanē ou panti tō laō alla tois hēmin  
 RP3ASM VAMN JASM BN JDSM DDSM NDSM CLC DDPM RP1DP  
 846 1096 1717 3756 3956 3588 2992 235 3588 2254

been chosen beforehand by God as witnesses, who  
 → προκεχειροτονημένοις<sub>8</sub> ← ὑπὸ<sub>9</sub> <τοῦ<sub>10</sub> θεοῦ<sub>11</sub>> → μάρτυσι<sub>6</sub> οἵτινες<sub>13</sub>  
 prokecheirotōnēmenois hypo tou theou martysi hoitines  
 VRPP-PDM P DGSM NGSM NDPM RR-NPM  
 4401 5259 3588 2316 3144 3748



ate and drank with him after he rose from the  
 συνεφάγομεν<sup>14</sup> και<sup>15</sup> συνεπίομεν<sup>16</sup> → αὐτῷ<sup>17</sup> μετὰ<sup>18</sup> αὐτὸν<sup>21</sup> < τὸ<sup>19</sup> ἀναστῆναι<sup>20</sup> > ἐκ<sup>22</sup> →  
 synephagomen kai synepiomen → autō meta auton < to anastēnai > ek →  
 VAA1P CLN VAA1P RP3DSM P RP3ASM DASN VAAN P  
 4906 2532 4844 846 3326 846 3588 450 1537

dead. 42 And he commanded us to preach to the people and to testify  
 νεκρῶν<sup>23</sup> και<sup>1</sup> → παρήγγειλεν<sup>2</sup> ἡμῖν<sup>3</sup> → κηρύξαι<sup>4</sup> ὅτι<sup>5</sup> λαῶ<sup>6</sup> και<sup>7</sup> → διαμαρτύρασθαι<sup>8</sup>  
 nekron kai → parēγγeilen hēmin → kēryxai tō laō kai → diamartyrasthai  
 JGPM CLN VAA13S RP1DP VAAN DDMS NDMS CLN VAMN  
 3498 2532 3853 2254 2784 3588 2992 2532 1263

solemnly that this one is the one appointed<sup>8</sup> by God as judge of the  
 ← ὅτι<sup>9</sup> οὗτός<sup>10</sup> ← ἐστίν<sup>11</sup> ὁ<sup>12</sup> → ὠρισμένος<sup>13</sup> ὑπὸ<sup>14</sup> < τοῦ<sup>15</sup> θεοῦ<sup>16</sup> > • κριτῆς<sup>17</sup> → →  
 hoti houtos estin ho hōrismenos hypo tou theou kritēs  
 CSC RD-NSM VPA13S DNSM VRPP-SNM P DGSM NGSM NNSM  
 3754 3778 2076 3588 3724 5259 3588 2316 2923

living and of the dead. 43 To this one all the prophets testify, that  
 ζώντων<sup>18</sup> και<sup>19</sup> → → νεκρῶν<sup>20</sup> → τούτῳ<sup>1</sup> ← πάντες<sup>2</sup> οἱ<sup>3</sup> προφῆται<sup>4</sup> μαρτυροῦσιν<sup>5</sup> •  
 zōntōn kai → → nekron → toutō pantes hoi prophētai martyrousin •  
 VPAP-PGM CLN JGPM JGPM RD-DSM JNPM DNPM NNPM VPA13P  
 2198 2532 3498 5129 3956 3588 4396 3140

through his name everyone who believes in him receives  
 διὰ<sup>9</sup> αὐτοῦ<sup>12</sup> < τοῦ<sup>10</sup> ὀνόματος<sup>11</sup> > πάντα<sup>13</sup> τὸν<sup>14</sup> πιστεύοντα<sup>15</sup> εἰς<sup>16</sup> αὐτὸν<sup>17</sup> λαβεῖν<sup>8</sup>  
 dia autou tou onomatos panta ton pisteuonta eis auton laein  
 P RP3GSM DGSN NGSN JASM DASM VPAP-SAM P RP3ASM VAAN  
 1223 846 3588 3686 3956 3588 4100 1519 846 2983

forgiveness of sins.”  
 ἄφεσιν<sup>6</sup> → ἁμαρτιῶν<sup>7</sup>  
 aphasis hamartiōn  
 NASF NGPF  
 859 266

### The Holy Spirit Given to Gentiles

10:44 While Peter was still speaking these words, the Holy  
 ▶2 < τοῦ<sup>3</sup> Πέτρου<sup>4</sup> ▶2 Ἐτι<sup>1</sup> λαλοῦντος<sup>2</sup> ταῦτα<sup>7</sup> < τὰ<sup>5</sup> ῥήματα<sup>6</sup> > τὸ<sup>9</sup> < τὸ<sup>11</sup> ἅγιον<sup>12</sup> >  
 tou Petrou Eti lalountos tauta ta rhēmata to to hagon  
 DGSM NGSN B VPAP-SGM RD-APN DAPN NAFN DNSN DNSN  
 3588 4074 2089 2980 5023 3588 4487 3588 3588 40

Spirit fell on all those who were listening to the message. 45 And those  
 πνεῦμα<sup>10</sup> ἐπέπεσε<sup>8</sup> ἐπὶ<sup>13</sup> πάντας<sup>14</sup> τοὺς<sup>15</sup> → → ἀκούοντας<sup>16</sup> ← τὸν<sup>17</sup> λόγον<sup>18</sup> και<sup>1</sup> οἱ<sup>3</sup>  
 pneuma epepese epi pantas tous → → akouontas ton logon kai hoi  
 NNSN VAA13S P JAPM DAPM VPAP-PAM DASM NASM CLN DNPM  
 4151 1968 1909 3956 3588 191 3588 3056 2532 3588

believers from the circumcision who had accompanied Peter were astonished  
 πιστοὶ<sup>6</sup> ἐκ<sup>4</sup> → περιτομῆς<sup>5</sup> ὅσοι<sup>7</sup> → συνῆλθαν<sup>8</sup> < τῷ<sup>9</sup> Πέτρῳ<sup>10</sup> > → ἐξέστησαν<sup>2</sup>  
 pistoi ek peritomēs hosoi synēlthan tō Petrō → exestēsan  
 JNPM P NGSF RK-NPM VAA13P DDMS NDMS VAA13P  
 4103 1537 4061 3745 4905 3588 4074 1839

that the gift of the Holy Spirit had been poured out even on the  
 ὅτι<sup>11</sup> ἡ<sup>16</sup> δωρεὰ<sup>17</sup> ▶20 τοῦ<sup>18</sup> ἁγίου<sup>19</sup> πνεύματος<sup>20</sup> → → ἐκκεχῦται<sup>21</sup> ← και<sup>12</sup> ἐπὶ<sup>13</sup> τὰ<sup>14</sup>  
 hoti hē dōrea tou hagiou pneumatōs → → ekkechytai kai epi ta  
 CSC DNSF NNSF DGSN JGSN NGSN VRP13S VRA13P CLA P DAPN  
 3754 3588 1431 3588 40 4151 1632 2532 1909 3588

Gentiles, 46 for they heard them speaking in tongues and glorifying  
 ἔθνη<sup>15</sup> γὰρ<sup>2</sup> → ἤκουον<sup>1</sup> αὐτῶν<sup>3</sup> λαλούντων<sup>4</sup> → γλώσσαις<sup>5</sup> και<sup>6</sup> μεγαλυνόντων<sup>7</sup>  
 ethnē gar → ēkoun autōn lalountōn glōssais kai megalynontōn  
 NAPN CAZ VIA13P RP3GPM VPAP-PGM NDPF CLN VPAP-PGM  
 1484 1063 191 846 2980 1100 2532 3170

God. Then Peter said, 47 “Surely no one can withhold the water  
 < τὸν<sup>8</sup> θεόν<sup>9</sup> > τότε<sup>10</sup> Πέτρος<sup>12</sup> ἀπεκρίθη<sup>11</sup> → Μῆτι<sup>1</sup> τις<sup>6</sup> δύναται<sup>4</sup> καλύσαι<sup>5</sup> τὸ<sup>2</sup> ὕδωρ<sup>3</sup>  
 ton theon tote Petros apekrithe → Mēti tis dynatai kōlyesai to hydōr  
 DASM NASM B NNSM VAP13S TI RX-NSM VPA13S VAAN NASN NASN  
 3588 2316 5119 4074 611 3385 5100 1410 2967 3588 5204

<sup>8</sup> Or “one who is designated”

for	these	people	•	to	be	baptized,	who	have	received	the			
►9	τούτους <sup>10</sup>	←	μη <sup>8</sup>	→	→	<του <sup>7</sup>	βαπτισθη <sup>9</sup>	οιτινες <sup>11</sup>	→	ελαβον <sup>16</sup>	το <sup>12</sup>		
	toutous		mē			του	baptisthēnai	hoitines		elabon	to		
	RD-APM		BN			DGSN	VAPN	RR-NPM		VAAI3P	DASN		
	5128		3361			3588	907	3748		2983	3588		
	<b>Holy</b>	<b>Spirit</b>	<b>as</b>	<b>we</b>	<b>also</b>	<b>did!"</b>	<b>48</b>	<b>So</b>	<b>he</b>	<b>ordered</b>	<b>that</b>	<b>they</b>	<b>be</b>
<	το <sup>14</sup>	αγιον <sup>15</sup>	πνευμα <sup>13</sup>	ως <sup>17</sup>	ημεις <sup>19</sup>	και <sup>18</sup>	•	δε <sup>2</sup>	→	προσεταξεν <sup>1</sup>	•	αυτους <sup>3</sup>	→
	to	hagion	pneuma	hōs	hēmeis	kai		de		prosetaxen		autous	
	DASN	JASN	NASN	CAM	RPINP	BE		CLN		VAAI3S		RP3APM	
	3588	40	4151	5613	2249	2532		1161		4367		846	
	<b>baptized</b>	<b>in</b>	<b>the</b>	<b>name</b>	<b>of</b>	<b>Jesus</b>	<b>Christ.</b>	<b>Then</b>	<b>they</b>	<b>asked</b>	<b>him</b>	<b>to</b>	<b>stay</b>
	βαπτισθη <sup>9</sup>	εν <sup>4</sup>	τω <sup>5</sup>	ονοματι <sup>6</sup>	►8	Ιησου <sup>7</sup>	Χριστου <sup>8</sup>	τοτε <sup>10</sup>	→	ηρωτησαν <sup>11</sup>	αυτον <sup>12</sup>	→	επιμειναι <sup>13</sup>
	baptisthēnai	en	tō	onomati		lēsou	Christou	tote		ērōtēsan	auton		epimeinai
	VAPN	P	DDSN	NDSN		NGSM	NGSM	B		VAAI3P	RP3ASM		VAAN
	907	1722	3588	3686		2424	5547	5119		2065	846		1961
	<b>for</b>	<b>several</b>	<b>days.</b>										
►14	τινας <sup>15</sup>	ημερας <sup>14</sup>											
	tinas	hēmeras											
	JAPF	NAPF											
	5100	2250											

## Peter's Explanation to the Church in Jerusalem

<b>II</b>	Now	the	apostles	and	the	brothers	who	were	throughout	Judea					
	δε <sup>2</sup>	οι <sup>3</sup>	αποστολοι <sup>4</sup>	και <sup>5</sup>	οι <sup>6</sup>	αδελφοι <sup>7</sup>	οι <sup>8</sup>	οντες <sup>9</sup>	κατα <sup>10</sup>	<την <sup>11</sup>	Ιουδαιαν <sup>12</sup>				
	de	hoi	apostoloi	kai	hoi	adelphoi	hoi	ontes	kata	tēn	Ioudaian				
	CLT	DNPM	NNPM	CLN	DNPM	NNPM	DNPM	VPAP-PNM	P	DASF	NASF				
	1161	3588	652	2532	3588	80	3588	5607	2596	3588	2449				
	<b>heard</b>	<b>that</b>	<b>the</b>	<b>Gentiles</b>	<b>also</b>	<b>had</b>	<b>accepted</b>	<b>the</b>	<b>word<sup>1</sup></b>	<b>of</b>	<b>God.</b>	<b>2</b>	<b>So</b>		
"	Ηκουσαν <sup>1</sup>	οτι <sup>13</sup>	τα <sup>15</sup>	εθνη <sup>16</sup>	και <sup>14</sup>	→	εδεξαντο <sup>17</sup>	τον <sup>18</sup>	λογον <sup>19</sup>	→	<του <sup>20</sup>	θεου <sup>21</sup>	δε <sup>2</sup>		
	Ēkousan	hoti	ta	ethnē	kai		edexanto	ton	logon		tu	theou	de		
	VAAI3P	CSC	DNPN	NNPN	BE		VAMI3P	DASM	NASM		DGSM	NGSM	CLN		
	191	3754	3588	1484	2532		1209	3588	3056		3588	2316	1161		
	<b>when</b>	<b>Peter</b>	<b>went</b>	<b>up</b>	<b>to</b>	<b>Jerusalem,</b>	<b>those</b>	<b>of</b>	<b>the</b>	<b>circumcision</b>	<b>took</b>	<b>issue</b>	<b>with</b>		
	οτε <sup>1</sup>	Πετρος <sup>4</sup>	ανεβη <sup>3</sup>	←	εις <sup>5</sup>	Ιερουσαλημ <sup>6</sup>	οι <sup>10</sup>	εκ <sup>11</sup>	→	περιτομης <sup>12</sup>	διεκρινοντο <sup>7</sup>	←	προς <sup>8</sup>		
	ote	Petros	anebē		eis	Ierousalēm	hoi	ek		peritomēs	diekrinonto		pros		
	CAT	NNSM	VAAI3S		P	NASF	DNPM	P		NGSF	VIMI3P		P		
	3753	4074	305		1519	2419	3588	1537		4061	1252		4314		
	<b>him,</b>	<b>3</b>	<b>saying,</b>	<b>•</b>	<b>"You</b>	<b>went</b>	<b>to</b>	<b>men</b>	<b>who</b>	<b>were</b>	<b>uncircumcised<sup>2</sup></b>	<b>and</b>			
	αυτον <sup>9</sup>	λεγοντες <sup>1</sup>	οτι <sup>2</sup>	→	Εισηλθες <sup>3</sup>	προς <sup>4</sup>	ανδρας <sup>5</sup>	→	εχοντας <sup>7</sup>	ακροβυστιαν <sup>6</sup>	και <sup>8</sup>				
	auton	legontes	hoti		Eisēlthes	pros	andras		echontas	akrobystian	kai				
	RP3ASM	VPAP-PNM	CSC		VAAI2S	P	NAPM		VPAP-PAM	VPUP-PAM	CLN				
	846	3004	3754		1525	4314	435		2192	203	2532				
	<b>ate</b>	<b>with</b>	<b>them!"</b>	<b>4</b>	<b>But</b>	<b>Peter</b>	<b>began</b>	<b>and</b>	<b>explained</b>	<b>it</b>	<b>to</b>	<b>them</b>	<b>in</b>	<b>an</b>	
	συνεφαγες <sup>9</sup>	←	αυτοις <sup>10</sup>	δε <sup>2</sup>	Πετρος <sup>3</sup>	αρξαμενος <sup>1</sup>	←	εξετιθετο <sup>4</sup>	•	→	αυτοις <sup>5</sup>	→	→		
	synephaγes		autois	de	Petros	arxamenos		exetitheto			autois				
	VAI2S		RP3DPM		CLN	NNSM	VAMP-SNM	VIMI3S			RP3DPM				
	4906		846		1161	4074	756	1620			846				
	<b>orderly</b>	<b>sequence,</b>	<b>saying,</b>	<b>5</b>	<b>"I</b>	<b>was</b>	<b>in</b>	<b>the</b>	<b>city</b>	<b>of</b>	<b>Joppa</b>	<b>praying,</b>	<b>and</b>	<b>in</b>	<b>a</b>
	καθεξης <sup>6</sup>	←	λεγων <sup>7</sup>	Εγω <sup>1</sup>	ημην <sup>2</sup>	εν <sup>3</sup>	→	πολει <sup>4</sup>	→	Ιοππη <sup>5</sup>	προσευχόμενος <sup>6</sup>	και <sup>7</sup>	εν <sup>9</sup>	→	
	kathēxēs		legōn	Egō	ēmēn	en		polei		Ioppē	proseuchomenos	kai	en		
	B		VPAP-SNM	RPINS	VIMI1S	P		NDSF		NDSF	VPUP-SNM	NASF	CLN	P	
	2517		3004	1473	2252	1722		4172		2445	4336	2532	1722		
	<b>trance</b>	<b>I</b>	<b>saw</b>	<b>a</b>	<b>vision—</b>	<b>an</b>	<b>object</b>	<b>something</b>	<b>like</b>	<b>a</b>	<b>large</b>	<b>sheet</b>	<b>coming</b>		
	εκστασει <sup>10</sup>	→	ειδον <sup>8</sup>	→	οραμα <sup>11</sup>	→	σκευος <sup>13</sup>	τι <sup>14</sup>	ως <sup>15</sup>	►16	μεγαλην <sup>17</sup>	οθονην <sup>16</sup>	καταβαινον <sup>12</sup>		
	ekstasei		eidon		horama		skeuos	ti	hōs		megalēn	othonēn	katabainon		
	NDSF		VAI1S		NASN		NASN	JASN	CAM		JASF	NASF	VPAP-SAN		
	1611		1492		3705		4632	5100	5613		3173	3607	2597		
	<b>down,</b>	<b>being</b>	<b>let</b>	<b>down</b>	<b>from</b>	<b>heaven</b>	<b>by</b>	<b>its</b>	<b>four</b>	<b>corners,</b>	<b>and</b>	<b>it</b>			
	←	→	καθιμενην <sup>20</sup>	←	εκ <sup>21</sup>	<του <sup>22</sup>	ουρανου <sup>23</sup>	►19	•	τεσσαρσιν <sup>18</sup>	αρχαις <sup>19</sup>	και <sup>24</sup>	→		
			kathimenēn		ek	tu	ouranou			tessarsin	archais	kai			
			VPPP-SAF		P	DGSM	NGSM			JDPF	NDPF	CLN			
			2524		1537	3588	3772			5064	746	2532			

<sup>1</sup> Or "message" <sup>2</sup> Lit. "who had uncircumcision"

came to me. 6 As I looked intently into it, I was considering it, and I saw  
 ἦλθεν<sup>25</sup> ἄχρι<sup>26</sup> ἐμοῦ<sup>27</sup> • ἀτενίσας<sup>3</sup> ← εἰς<sup>1</sup> ἤν<sup>2</sup> → → κατενόουν<sup>4</sup> • καί<sup>5</sup> → εἶδον<sup>6</sup>  
 VAAl3S p RPIG5 VAAP-SNM VAAl1S CLN VAAl1S  
 2064 891 1700 816 1519 3739 2657 2532 1492

the four-footed animals of the earth and the wild animals and the reptiles and  
 τὰ<sup>7</sup> τετράποδα<sup>8</sup> ← ▶10 τῆς<sup>9</sup> γῆς<sup>10</sup> καί<sup>11</sup> τὰ<sup>12</sup> θηρία<sup>13</sup> ← καί<sup>14</sup> τὰ<sup>15</sup> ἑρπετὰ<sup>16</sup> καί<sup>17</sup>  
 DAPN JAPN DGSF NGSF CLN DAPN NAPN CLN DAPN NAPN CLN  
 3588 5074 3588 1093 2532 3588 2342 2532 3588 2062 2532

the birds of the sky. 7 And I also heard a voice saying to me,  
 τὰ<sup>18</sup> πετεινά<sup>19</sup> ▶21 τοῦ<sup>20</sup> οὐρανοῦ<sup>21</sup> δε<sup>2</sup> ▶1 καί<sup>3</sup> ἤκουσα<sup>1</sup> → φωνῆς<sup>4</sup> λεγουσῆς<sup>5</sup> → μοι<sup>6</sup>  
 DAPN NAPN DGSM NGSF CLN BE VAAl1S NGSF VPAP-SGF RP1DS  
 3588 4071 3588 3772 1161 2532 191 5456 3004 3427

‘Get up, Peter, slaughter and eat!’ 8 But I said, ‘Certainly not, Lord! For  
 Ἀναστάς<sup>7</sup> ← Πέτρε<sup>8</sup> θύσον<sup>9</sup> καί<sup>10</sup> φάγε<sup>11</sup> δε<sup>2</sup> → εἶπον<sup>1</sup> Μηδαμῶς<sup>3</sup> ← κύριε<sup>4</sup> ὅτι<sup>5</sup>  
 VAAP-SNM NVSM VAAAM2S CLN VAAM2S CLC VAAl1S BN NGSF VPP-SGF NVSM CAZ  
 450 4074 2380 2532 5315 1161 2036 3365 2962 3754

nothing common or unclean has ever entered into my mouth!’ 9 But the  
 οὐδέποτε<sup>9</sup> κοινόν<sup>6</sup> ἤ<sup>7</sup> ἀκάθαρτον<sup>8</sup> ▶10 • εἰσῆλθεν<sup>10</sup> εἰς<sup>11</sup> μου<sup>14</sup> < τὸ<sup>12</sup> στόμα<sup>13</sup> > δε<sup>2</sup> →  
 BN JNSN CLD JNSN VAAl3S P RPIG5 DASN NASN CLN  
 3763 2839 2228 169 1525 1519 3450 3588 4750 1161

voice replied from heaven for the second time, ‘The things which  
 φωνῆ<sup>3</sup> ἀπεκρίθη<sup>1</sup> ἐκ<sup>6</sup> < τοῦ<sup>7</sup> οὐρανοῦ<sup>8</sup> > ἐκ<sup>4</sup> → δευτέρου<sup>5</sup> ← → → Ἄ<sup>9</sup>  
 NNSF VAPI3S P DGSM NGSF P JGSN RR-APN  
 5456 611 1537 3588 3772 1537 1208 3739

God has made clean, you must not consider unclean!’ 10 And this  
 < ὁ<sup>10</sup> θεός<sup>11</sup> > → → ἐκαθάρισεν<sup>12</sup> σὺ<sup>13</sup> ▶15 μὴ<sup>14</sup> κοῖνου<sup>15</sup> ← δε<sup>2</sup> τοῦτο<sup>1</sup>  
 DNSM NNSM VAAl3S RP2NS BN VPAM2S CLN RD-NSN  
 3588 2316 2511 4771 3361 2840 1161 5124

happened • three times, and everything was pulled up into heaven  
 ἐγένετο<sup>3</sup> ἐπὶ<sup>4</sup> τρίς<sup>5</sup> ← καί<sup>6</sup> ἅπαντα<sup>9</sup> → ἀνεσπάσθη<sup>7</sup> ← εἰς<sup>10</sup> < τὸν<sup>11</sup> οὐρανόν<sup>12</sup> >  
 VAM13S P B CLN JNPN VAPI3S P DASM NASM  
 1096 1909 5151 2532 537 385 1519 3588 3772

again. 11 And behold, at once three men who had been sent to me  
 πάλιν<sup>8</sup> καί<sup>1</sup> ἰδοὺ<sup>2</sup> → ἐξαυτῆς<sup>3</sup> τρεῖς<sup>4</sup> ἄνδρες<sup>5</sup> → → → ἀπεσταλμένοι<sup>13</sup> πρὸς<sup>16</sup> με<sup>17</sup>  
 B CLN I B JNPM NNPM VRPP-PNM P RP1AS  
 3825 2532 2400 1824 5140 435 649 4314 3165

from Caesarea approached • the house in which we were staying. 12 And the  
 ἀπὸ<sup>14</sup> Καισαρείας<sup>15</sup> ἐπέστησαν<sup>6</sup> ἐπὶ<sup>7</sup> τὴν<sup>8</sup> οἰκίαν<sup>9</sup> ἐν<sup>10</sup> ἧ<sup>11</sup> → ἤμεν<sup>12</sup> • δε<sup>2</sup> τὸ<sup>3</sup>  
 P NGSF VAAl3P P DASF NASF P RR-DSF VIAIIP CLN DNSN  
 575 2542 2186 1909 3588 3614 1722 3739 1510 1161 3588

Spirit told me to accompany them, not hesitating at all. So these six  
 πνεῦμά<sup>4</sup> εἶπεν<sup>1</sup> μοι<sup>5</sup> → συνελθεῖν<sup>6</sup> αὐτοῖς<sup>7</sup> μηδὲν<sup>8</sup> διακρίναντα<sup>9</sup> • • δε<sup>11</sup> οὗτοι<sup>18</sup> ἕξ<sup>16</sup>  
 NNSN VAAl3S RP1DS VAAN RP3DPM JASN VAAP-SAM CLN RD-NPM XN  
 4151 2036 3427 4905 846 3367 1252 1161 3778 1803

brothers also went with me, and we entered into the man’s  
 < οἱ<sup>15</sup> ἀδελφοί<sup>17</sup> > καί<sup>14</sup> ἦλθον<sup>10</sup> σὺν<sup>12</sup> ἐμοί<sup>13</sup> καί<sup>19</sup> → εἰσῆλθομεν<sup>20</sup> εἰς<sup>21</sup> τὸν<sup>22</sup> < τοῦ<sup>24</sup> ἀνδρός<sup>25</sup> >  
 DNPM NNPM BE VAAl3P P RP1DS CLN VAAl1P P DASM DGSM NGSF  
 3588 80 2532 2064 4862 1698 2532 1525 1519 3588 3588 435

house. 13 And he reported to us how he had seen the angel standing in  
 οἶκον<sup>23</sup> δε<sup>2</sup> → ἀπήγγειλεν<sup>1</sup> → ἡμῖν<sup>3</sup> πῶς<sup>4</sup> → → εἶδεν<sup>5</sup> τὸν<sup>6</sup> ἄγγελον<sup>7</sup> σταθέντα<sup>12</sup> ἐν<sup>8</sup>  
 NASM CLN VAAl3S RP1DP B VAAl3S DASM NASM VAPP-SAM P  
 3624 1161 518 2254 4459 1492 3588 32 2476 1722

his house and saying, 'Send to Joppa and summon Simon,  
 αὐτοῦ<sup>11</sup> <τῶ<sup>9</sup> οἴκῳ<sup>10</sup>> καὶ<sup>13</sup> εἰπόντα<sup>14</sup> Ἀποστείλον<sup>15</sup> εἰς<sup>16</sup> Ἰόππην<sup>17</sup> καὶ<sup>18</sup> μετὰπεμψαι<sup>19</sup> Σίμωνα<sup>20</sup>  
 RP3GSM DDSM NDSM kai CLN VAAP-SAM P NASF CLN VAMM25 NASM  
 846 3588 3624 2532 2036 649 1519 2445 2532 3343 4613

who is also called Peter, 14 who will speak words to you by which  
 τὸν<sup>21</sup> → → ἐπικαλούμενον<sup>22</sup> Πέτρον<sup>23</sup> ὅς<sup>1</sup> → λαλήσει<sup>2</sup> ῥήματα<sup>3</sup> πρὸς<sup>4</sup> σε<sup>5</sup> ἐν<sup>6</sup> οἷς<sup>7</sup>  
 ton epikaloumenon Petron hos lalēsei rhēmata pros se en hois  
 DASM VPPP-SAM NASM RR-NSM VFAI3S NAPN P RP2AS P RR-DPN  
 3588 1941 4074 3739 2980 4487 4314 4571 1722 3739

you will be saved, you and all your household.' 15 And as I was  
 → → → σωθήσῃ<sup>8</sup> σὺ<sup>9</sup> καὶ<sup>10</sup> πᾶς<sup>11</sup> σου<sup>14</sup> <ὁ<sup>12</sup> οἶκός<sup>13</sup>> δὲ<sup>3</sup> ἐν<sup>1</sup> με<sup>5</sup> →  
 sōthēsē sy kai pas sou ho oikos de en me  
 VFPI2S RP2NS CLN JNSM RP2GS DNSM NNSM CLN P RP1AS  
 4982 4771 2532 3956 4675 3588 3624 1161 1722 3165

beginning to speak, the Holy Spirit fell on them, just as  
 <τῶ<sup>3</sup> ἀρχαῖται<sup>4</sup>> → λαλεῖν<sup>6</sup> τὸ<sup>8</sup> <τὸ<sup>10</sup> ἅγιον<sup>11</sup>> πνεῦμα<sup>9</sup> ἐπέπεσεν<sup>7</sup> ἐπ'<sup>12</sup> αὐτούς<sup>13</sup> ὡσπερ<sup>14</sup> ←  
 to arxasthai lalēin to to hagon pneuma epepesen ep' autous hosper  
 DDSN VAMN VPAN DNSN DNSN JNSN NNSN VAAI3S VAAI3S P RP3APM CAM  
 3588 756 2980 3588 3588 40 4151 1968 1909 846 5618

also on us at the beginning. 16 And I remembered the word of the Lord,  
 καὶ<sup>15</sup> ἐφ'<sup>16</sup> ἡμᾶς<sup>17</sup> ἐν<sup>18</sup> → ἀρχῇ<sup>19</sup> δὲ<sup>2</sup> → ἐμνήσθην<sup>1</sup> τοῦ<sup>3</sup> ῥήματος<sup>4</sup> ►6 τοῦ<sup>5</sup> κυρίου<sup>6</sup>  
 kai eph' hēmas en en archē de emnēsthēn tou rhēmatos tou kyriou  
 BE P RP1AP P NDSF CLN VAPI15 DGSN NGSN DGSM NGSM  
 2532 1909 2248 1722 746 1161 3415 3588 4487 3588 2962

how he said, • 'John baptized with water, but you will be baptized  
 ὡς<sup>7</sup> → ἔλεγεν<sup>8</sup> μὲν<sup>10</sup> Ἰωάννης<sup>9</sup> ἐβάπτισεν<sup>11</sup> → ὕδατι<sup>12</sup> δὲ<sup>14</sup> ὑμεῖς<sup>13</sup> → → βαπτισθήσεσθε<sup>15</sup>  
 hos elegen men Iōannēs ebaptisēn hydati de hymeis baptisthēsēsthe  
 CSC VIAI3S TK NNSM VAAI3S NDSN CLK RP2NP VFPI2P  
 5613 3004 3303 2491 907 5204 1161 5210 907

with the Holy Spirit.' 17 Therefore if God gave them the same gift  
 ἐν<sup>16</sup> ►17 ἁγίῳ<sup>18</sup> πνεύματι<sup>17</sup> οὓν<sup>2</sup> εἰ<sup>1</sup> <ὁ<sup>8</sup> θεός<sup>9</sup>> ἔδωκεν<sup>6</sup> αὐτοῖς<sup>7</sup> τὴν<sup>3</sup> ἴσιν<sup>4</sup> δωρεάν<sup>5</sup>  
 en hagio pneumati oun ei ho theos edōken autois tēn isēn dōrean  
 P JDSN NDSN CLI CAC DNSM NNSM VAAI3S VAAI3S RP3DPM DASF JASF NASF  
 1722 40 4151 3767 1487 3588 2316 1325 846 3588 2470 1431

as also to us when we believed in the Lord Jesus Christ, who was  
 ὡς<sup>10</sup> καὶ<sup>11</sup> → ἡμῖν<sup>12</sup> → → πιστεύσασι<sup>13</sup> ἐπὶ<sup>14</sup> τὸν<sup>15</sup> κύριον<sup>16</sup> Ἰησοῦν<sup>17</sup> Χριστόν<sup>18</sup> τίς<sup>20</sup> ἡμῖν<sup>21</sup>  
 hos kai hēmin pisteusasini epi ton kyriōn Iēsoun Christon tis emēn  
 CAM BE RP1DP NASM NASM NASM NASM RI-NSM VIMI15  
 5613 2532 2254 4100 1909 3588 2962 2424 5547 5101 2252

I to be able to hinder God?" 18 And when they heard these  
 ἐγὼ<sup>19</sup> • • δυνατός<sup>22</sup> → κωλύσαι<sup>23</sup> <τὸν<sup>24</sup> θεόν<sup>25</sup>> δὲ<sup>2</sup> → → ἀκούσαντες<sup>1</sup> ταῦτα<sup>3</sup>  
 egō dynatos kolysai ton theon de akousantes tauta  
 RP1NS JNSM VAAN DASM NASM CLN VAAP-PNM RD-APN  
 1473 1415 2967 3588 2316 1161 191 5023

things, they became silent and praised God, saying, "Then God has  
 ← → → ἡσύχασαν<sup>4</sup> καὶ<sup>5</sup> ἐδόξασαν<sup>6</sup> <τὸν<sup>7</sup> θεόν<sup>8</sup>> λέγοντες<sup>9</sup> Ἄρα<sup>10</sup> <ὁ<sup>14</sup> θεός<sup>15</sup>> →  
 hēsychasan kai edoxasan ton theon legontes Ara ho theos  
 VAAI3P CLN VAAI3P DASM NASM VPAP-PNM CLI DNSM NNSM  
 2270 2532 1392 3588 3004 686 3588 2316

granted the repentance leading to life to the Gentiles also!"  
 ἔδωκεν<sup>20</sup> τὴν<sup>16</sup> μετάνοιαν<sup>17</sup> → εἰς<sup>18</sup> ζωὴν<sup>19</sup> ►13 τοῖς<sup>12</sup> ἔθνεσιν<sup>13</sup> καὶ<sup>11</sup>  
 edōken tēn metanoian eis zōēn tois ethnesin kai  
 VAAI3S DASF NASF P NASF DDPN NDPN CLA  
 1325 3588 3341 1519 2222 3588 1484 2532

### Developments in the Church in Antioch

11:19 Now • those who had been scattered because of the persecution that took  
 οὖν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> οἱ<sup>1</sup> → → → διασπαρέντες<sup>4</sup> ἀπὸ<sup>5</sup> ►7 τῆς<sup>6</sup> θλίψεως<sup>7</sup> τῆς<sup>8</sup> →  
 oun men Hoi diasparentes apo tēs thlipseōs tēs  
 CLT TE DNPMM VAPP-PNM P DGSF NGSF DGSF  
 3767 3303 3588 1289 575 3588 2347 3588

<sup>3</sup> An allusion to Acts 1:5

place over Stephen traveled as far as Phoenicia and Cyprus and Antioch,  
 γενομένης<sup>9</sup> ἐπὶ<sup>10</sup> Στεφάνῳ<sup>11</sup> διήλθον<sup>12</sup> → ἕως<sup>13</sup> ← Φοινίκης<sup>14</sup> καὶ<sup>15</sup> Κύπρου<sup>16</sup> καὶ<sup>17</sup> Ἀντιοχείας<sup>18</sup>  
 genomenēs epi Stephanō diēlthon heōs Phoinikēs kai Kyprou kai Antiocheias  
 VAMP-SGF P NDSM VAAI3P P NGSF CLN NGSF CLN NGSF CLN  
 1096 1909 4736 1330 2193 5403 2532 2954 2532 490

proclaiming the message to no one except Jews alone. 20 But some of  
 λαλοῦντες<sup>20</sup> τὸν<sup>21</sup> λόγον<sup>22</sup> → μηδενὶ<sup>19</sup> ← < εἰ<sup>23</sup> μὲ<sup>24</sup> > Ἰουδαίοις<sup>26</sup> μόνον<sup>25</sup> δε<sup>2</sup> τινες<sup>3</sup> ἐξ<sup>4</sup>  
 lalountes ton logon medeni ← ei me Ioudaiois monon de tines ex  
 VPAP-PNM DASM NASM JDMS CAC BN IJDPM B CLC RX-NPM P  
 2980 3588 3056 3367 1487 3361 2453 3440 1161 5100 1537

them were men from Cyprus and Cyrene, who, when they came to  
 αὐτῶν<sup>5</sup> ἦσαν<sup>1</sup> ἄνδρες<sup>6</sup> → Κύπριοι<sup>7</sup> καὶ<sup>8</sup> Κυρηναῖοι<sup>9</sup> οἵτινες<sup>10</sup> → → ἐλθόντες<sup>11</sup> εἰς<sup>12</sup>  
 autōn ēsan andres Kyprioi kai Kyrenaioi hoitines → → elthontes eis  
 RP3GPM VAI3P NNPM NNPM RR-NPM VAAP-PNM P  
 846 2258 435 2953 2532 2956 3748 2064 1519

Antioch, began to speak to the Hellenists also, proclaiming the good  
 Ἀντιόχειαν<sup>13</sup> → → ἐλάλουν<sup>14</sup> πρὸς<sup>16</sup> τοὺς<sup>17</sup> Ἑλλημιστάς<sup>18</sup> καὶ<sup>15</sup> εὐαγγελίζομενοι<sup>19</sup> ← ←  
 Antiocheian elaloun pros tous Hellenistas kai euangelizomenoi  
 NASF VAI3P P DAPM NAPM BE VPMP-PNM  
 490 2980 4314 3588 1675 2532 2097

news about the Lord Jesus. 21 And the hand of the Lord was with them, and  
 ← ▶22 τὸν<sup>20</sup> κύριον<sup>21</sup> Ἰησοῦν<sup>22</sup> καὶ<sup>1</sup> → χεῖρ<sup>3</sup> → → κυρίου<sup>4</sup> ἦν<sup>2</sup> μετ'<sup>5</sup> αὐτῶν<sup>6</sup> τε<sup>8</sup>  
 ton kyriou Iēsou kai cheir → → kyriou ēn met' autōn te  
 DASM NASM NASM CLN NNSF NGSM VIAI3S P RP3GPM CLN  
 3588 2962 2424 2532 5495 2962 2258 3326 846 5037

a large number who believed turned to the Lord. 22 And the report  
 ▶9 πολὺς<sup>7</sup> ἀριθμὸς<sup>9</sup> ὁ<sup>10</sup> πιστεύσας<sup>11</sup> ἐπέστρεψεν<sup>12</sup> ἐπὶ<sup>13</sup> τὸν<sup>14</sup> κύριον<sup>15</sup> δε<sup>2</sup> ὁ<sup>3</sup> λόγος<sup>4</sup>  
 polys arithmos ho pisteusas epēstrepsen epi ton kyriou de ho logos  
 JNSM NNSM DNSM VAAP-SNM VAAI3S P DASM NASM CLN DNSM NNSM  
 4183 706 3588 4100 1994 1909 3588 2962 1161 3588 3056

came to the attention<sup>4</sup> of the church that was in Jerusalem about them,  
 < ἤκουσθη<sup>1</sup> εἰς<sup>5</sup> τὰ<sup>6</sup> ὄτα<sup>7</sup> > ▶9 τῆς<sup>8</sup> ἐκκλησίας<sup>9</sup> τῆς<sup>10</sup> οὐσης<sup>11</sup> ἐν<sup>12</sup> Ἱερουσαλὴμ<sup>13</sup> περὶ<sup>14</sup> αὐτῶν<sup>15</sup>  
 ekousthē eis ta ōta ▶9 tēs ekklesiās tēs ousēs en Ierusalēm peri autōn  
 VAPI3S P DAPN NAPN DG5F NG5F DG5F VPAP-SGF P NDSF VIAI3S P RP3GPM  
 191 1519 3588 3775 3588 1577 3588 5607 1722 2419 4012 846

and they sent out Barnabas as far as<sup>5</sup> Antioch, 23 who, when he  
 καὶ<sup>16</sup> → ἐξαπέστειλαν<sup>17</sup> ← Βαρναβᾶν<sup>18</sup> → ἕως<sup>19</sup> ← Ἀντιοχείας<sup>20</sup> ὅς<sup>1</sup> → →  
 kai exapesteilan Barnaban heōs Antiocheias hos  
 CLN VAAP3P NASM P NGSF RR-NSM  
 2532 1821 921 2193 490 3739

arrived and saw the grace • of God, rejoiced and encouraged them  
 παραγενόμενος<sup>2</sup> καὶ<sup>3</sup> ἰδὼν<sup>4</sup> τὴν<sup>5</sup> χάριν<sup>6</sup> τὴν<sup>7</sup> → < τοῦ<sup>8</sup> θεοῦ<sup>9</sup> > ἐχάρη<sup>10</sup> καὶ<sup>11</sup> παρεκάλει<sup>12</sup> →  
 paragenomenos kai idōn tēn charin tēn → < tou theou > echarē kai parekalei →  
 VAMP-SNM CLN VAAP-SNM DASF NASF DASF DGSM NGSM VAPI3S CLN VIAI3S  
 3854 2532 1492 3588 5485 3588 3588 2316 5463 2532 3870

all to remain true to the Lord with devoted hearts,<sup>6</sup>  
 πάντας<sup>13</sup> → προσμένειν<sup>18</sup> ← ▶20 τῷ<sup>19</sup> κυρίῳ<sup>20</sup> → < τῇ<sup>14</sup> προθέσει<sup>15</sup> > < τῆς<sup>16</sup> καρδίας<sup>17</sup> >  
 pantas prosmenein ← ▶20 tō kyriō → < tē prothesei > < tēs kardias >  
 JAPM VPAN DDSM NDSM DDSF NDSF DG5F NG5F  
 3956 4357 3588 2962 3588 4286 3588 2588

24 because he was a good man and full of the Holy Spirit and of  
 ὅτι<sup>1</sup> → ἦν<sup>2</sup> ▶3 ἀγαθὸς<sup>4</sup> ἀνὴρ<sup>3</sup> καὶ<sup>5</sup> πλήρης<sup>6</sup> → ▶7 ἀγίου<sup>8</sup> πνεύματος<sup>7</sup> καὶ<sup>3</sup> →  
 hoti ēn agathos anēr kai plērēs → ▶7 hagiou pneumatos kai  
 CAZ VIAI3S JNSM NNSM CLN JNSM JGSN NGSN CLN  
 3754 2258 18 435 2532 4134 40 4151 2532

faith. And a large number were added<sup>7</sup> to the Lord. 25 So he departed  
 πίστεως<sup>10</sup> καὶ<sup>11</sup> ▶13 ἱκανὸς<sup>14</sup> ὄχλος<sup>13</sup> → προσετέθη<sup>12</sup> ▶16 τῷ<sup>15</sup> κυρίῳ<sup>16</sup> δε<sup>2</sup> → ἐξῆλθεν<sup>1</sup>  
 pisteōs kai ▶13 hikanos ochlos → prosestethē ▶16 tō kyriō de → exēlthen  
 NG5F CLN JNSM NNSM VAPI3S DDSM NDSM CLN CLN VAAI3S  
 4102 2532 2425 3793 4369 3588 2962 1161 1831

<sup>4</sup> Lit. "and the report was heard in the ears" <sup>5</sup> Some manuscripts have "to go as far as" <sup>6</sup> Lit. "purpose of heart" <sup>7</sup> Or "were brought"

for Tarsus to look for Saul. 26 And when he found him, he brought him to  
 εἰς<sub>3</sub> Ταρσὸν<sub>4</sub> → ἀναζητήσαι<sub>5</sub> ← Σαῦλον<sub>6</sub> καὶ<sub>1</sub> → → εὐρών<sub>2</sub> • → ἤγαγεν<sub>3</sub> • εἰς<sub>4</sub>  
 P Tarsōn anazētēsai Saulon kai heurōn VAAP-SNM VAAI3S P  
 1519 5019 327 4569 2532 2147 71 1519

Antioch. And it happened to them also that they met together for a whole  
 Ἀντιόχειαν<sub>5</sub> δὲ<sub>7</sub> → ἐγένετο<sub>6</sub> → αὐτοῖς<sub>8</sub> καὶ<sub>9</sub> • → συναχθῆναι<sub>12</sub> → ὅλον<sub>11</sub>  
 Antiocheian de egeneto autois kai synachthēnai holon  
 NASF CLN VAMI3S RP3DPM BE VAPN JASM  
 490 1161 1096 846 2532 4863 3650

year with the church and taught a large number of people. And in  
 ἐνιαυτὸν<sub>10</sub> ἐν<sub>13</sub> τῇ<sub>14</sub> ἐκκλησίᾳ<sub>15</sub> καὶ<sub>16</sub> διδάξαι<sub>17</sub> ▶18 ἱκανόν<sub>19</sub> ὄχλον<sub>18</sub> • • • τε<sub>21</sub> ἐν<sub>23</sub>  
 eniauton en tē ekklesiā kai didaxai hikanon ochlon te en  
 NASM P DDSF NDSF CLN VAAN JASM NASM CLN P  
 1763 1722 3588 1577 2532 1321 2425 3793 5037 1722

Antioch the disciples were first called Christians. 27 Now in those  
 Ἀντιοχεία<sub>24</sub> τοὺς<sub>25</sub> μαθητὰς<sub>26</sub> ▶20 πρῶτως<sub>22</sub> χρηματίσαι<sub>20</sub> Χριστιανούς<sub>27</sub> δὲ<sub>3</sub> Ἐν<sub>1</sub> ταύταις<sub>2</sub>  
 Antiocheia tous mathētās prōtōs chrēmatisai Christianous de En tautais  
 NDSF DAPM NAPM VAAN VAAI3S NAPM CLT P RD-DPF  
 490 3588 3101 4413 5537 5546 1161 1722 3778

days prophets came down from Jerusalem to Antioch. 28 And one  
 <ταῖς<sub>4</sub> ἡμέραις<sub>5</sub>> προφήται<sub>9</sub> κατέλθον<sub>6</sub> ← ἀπὸ<sub>7</sub> Ἱεροσολύμων<sub>8</sub> εἰς<sub>10</sub> Ἀντιόχειαν<sub>11</sub> δὲ<sub>2</sub> εἷς<sub>3</sub>  
 tais hēmerais prophētai katēlthon apo Hierosolymōn eis Antiocheian de heis  
 DDPF NDPF NNPM VAAI3P NGPN P NASF CLN JNSM  
 3588 2250 4396 2718 575 2414 1519 490 1161 1520

of them named<sup>8</sup> Agabus stood up and indicated by the Spirit that a  
 ἐξ<sub>4</sub> αὐτῶν<sub>5</sub> ὀνόματι<sub>6</sub> Ἁγαβὸς<sub>7</sub> ἀναστὰς<sub>1</sub> ← ← ἐσήμανεν<sub>8</sub> δια<sub>9</sub> τοῦ<sub>10</sub> πνεύματος<sub>11</sub> • ▶12  
 ex autōn onomati Hagabos anastas esēmanen dia tou pneumatos  
 P RP3GPM NDSM NNPM VAAP-SNM VAAI3S P DGSN NGSN  
 1537 846 3686 13 450 4591 1223 3588 4151

great famine was about to come over the whole inhabited earth (which  
 μεγάλην<sub>13</sub> λιμὸν<sub>12</sub> → μέλλειν<sub>14</sub> → ἔσεσθαι<sub>15</sub> ἐφ'<sub>16</sub> τὴν<sub>18</sub> ὅλην<sub>17</sub> → οἰκουμένην<sub>19</sub> ἧτις<sub>20</sub>  
 megalēn limon mellein esesthai eph' tēn holēn oikoumenēn hētis  
 JASF NASF VPAN VFMM P DASF JASF NASF RR-NSF  
 3173 3042 3195 2071 1909 3588 3650 3625 3748

took place in the time of Claudius). 29 So from the disciples,  
 ἐγένετο<sub>21</sub> ← ἐπὶ<sub>22</sub> ← ← → Κλαυδίου<sub>23</sub> δὲ<sub>2</sub> ▶3 τῶν<sub>1</sub> μαθητῶν<sub>3</sub>  
 egeneto epi ← ← → Klaudiou de τῶν mathētōn  
 VAMI3S P NGSM CLN DGPM NGPM  
 1096 1909 2804 1161 3588 3101

according to their ability to give,<sup>9</sup> each one of them determined to send financial  
 <καθὼς<sub>4</sub> εὐπορεῖτό<sub>5</sub> τις<sub>6</sub>> ἕκαστος<sub>8</sub> ← → αὐτῶν<sub>9</sub> ὥρισαν<sub>7</sub> → πέμψαι<sub>12</sub> •  
 kathōs euporeitō tis hekastos autōn hōrisan pēmpsai  
 CAM VIMI3S RX-NSM JNSM RP3GPM VAAI3P VAAN  
 2531 2141 5100 1538 846 3724 3992

aid for support to the brothers who lived in Judea, 30 which  
 • εἰς<sub>10</sub> διακονίαν<sub>11</sub> ▶18 τοῖς<sub>13</sub> ἀδελφοῖς<sub>18</sub> → κατοικοῦσιν<sub>14</sub> ἐν<sub>15</sub> <τῇ<sub>16</sub> Ἰουδαίᾳ<sub>17</sub>> ὁ<sub>1</sub>  
 • eis diakonian tois adelphois katōikousin en tē Ioudaia ho  
 P NASF DDPM NDPM VPAP-PDM P DDSF NDSF RR-ASN  
 1519 1248 3588 80 2730 1722 3588 2449 3739

they also did, sending the aid to the elders by the hand of  
 ▶3 καὶ<sub>2</sub> ἐποίησαν<sub>3</sub> ἀποστειλαντες<sub>4</sub> • • πρὸς<sub>5</sub> τοὺς<sub>6</sub> πρεσβυτέρους<sub>7</sub> δια<sub>8</sub> χειρὸς<sub>9</sub> →  
 kai epoiēsan aposteilantes pros tous presbyterous dia cheiros  
 BE VAAI3P VAAP-PNM P DAPM JAPM P  
 2532 4160 649 4314 3588 4245 1223 5495

Barnabas and Saul.  
 Βαρναβᾶ<sub>10</sub> καὶ<sub>11</sub> Σαύλου<sub>12</sub>  
 Barnaba kai Saulou  
 NGSM CLN NGSM  
 921 2532 4569

<sup>8</sup> Lit. "by name" <sup>9</sup> Lit. "to the degree that anyone was prospering"

## Herod Kills James and Imprisons Peter

<b>12</b>	Now	at	that	time,	Herod	the	king	laid	hands				
δέ <sub>3</sub>	κατ' <sup>1</sup>	ἐκεῖνον <sup>2</sup>	< τὸν <sup>4</sup>	καιρὸν <sup>5</sup> >	Ἡρώδης <sup>7</sup>	ὁ <sup>8</sup>	βασιλεὺς <sup>9</sup>	ἐπέβαλεν <sup>6</sup>	< τὰς <sup>10</sup>	χεῖρας <sup>11</sup> >			
de	Kat'	ekeinon	ton	kairon	Hērōdēs	ho	basileus	epebalen	tas	cheiras			
CLT	P	RD-ASM	DASM	NASM	NNSM	DNSM	NNSM	VAAI3S	DAPF	NAPF			
1161	2596	1565	3588	2540	2264	3588	935	1911	3588	5495			
<b>6</b>	τινας <sup>13</sup>	→ τῶν <sup>14</sup>	ἀπὸ <sup>15</sup>	τῆς <sup>16</sup>	ἐκκλησίας <sup>17</sup>	→ κακῶσαι <sup>12</sup>	•	δέ <sub>3</sub>	→ ἀνεῖλεν <sup>1</sup>	Ἰάκωβον <sup>3</sup>			
tinas	tōn	apo	tēs	ekklēsias	kakōsai	•	de	→ aneilen	Iakōbon				
RX-APM	DGPM	P	DGSF	NGSF	VAAN		CLN	VAAI3S	NASM				
5100	3588	575	3588	1577	2559		1161	337	2385				
<b>7</b>	τοῖς <sup>6</sup>	Ἰουδαίοις <sup>7</sup>	→ προσέθετο <sup>8</sup>	→ συλλαβεῖν <sup>9</sup>	Πέτρον <sup>11</sup>	καὶ <sup>10</sup>	δέ <sub>13</sub>	ᾗσαν <sup>12</sup>	→				
tois	Ioudaiois	→ prosetheto	→ syllabein	Pētron	kai	de	hōsan	→					
DDPM	JDPM	VAMI3S	VAAN	NASM	BE	CLN	VIAI3P						
3588	2453	4369	4815	4074	2532	1161	2258						
<b>8</b>	ἡμέραι <sup>14</sup>	→ < τῶν <sup>15</sup>	ἀζύμων <sup>16</sup> >	→	→	→	πιάσας <sup>3</sup>	ὄν <sup>1</sup>	→	καὶ <sup>2</sup>	ἔθετο <sup>4</sup>	•	εἰς <sup>5</sup>
hēmerai	→ < tōn	→ azymōn	→	→	→	→	piasas	hōn	→	kai	etheto	•	eis
NNPF	DGPN	JZPN					VAAAP-SNM	RR-ASM		BE	VAMI3S		P
2250	3588	106					4084	3739		2532	5087		1519
<b>9</b>	φυλακὴν <sup>6</sup>	παραδοὺς <sup>7</sup>	•	τέσσαρσιν <sup>8</sup>	τετραδίοις <sup>9</sup>	→ στρατιωτῶν <sup>10</sup>	→ φυλάσσειν <sup>11</sup>	αὐτόν <sup>12</sup>					
phylakēn	paradou	•	→ tessarsin	→ tetradiois	→ stratiōtōn	→ phylassein	auton						
NASF	VAAP-SNM		JDPN	NDPN	NGPM	VPAN	RP3ASM						
5438	3860		5064	5069	4757	5442	846						
<b>10</b>	βουλόμενος <sup>13</sup>	→ ἀναγαγεῖν <sup>17</sup>	αὐτόν <sup>18</sup>	< τῷ <sup>19</sup>	λαῷ <sup>20</sup> >	μετὰ <sup>14</sup>	τὸ <sup>15</sup>	πάσχα <sup>16</sup>	οὖν <sup>3</sup>	μέν <sup>2</sup>	•		
boulomenos	→ anagagein	auton	< tō	→ laō	→ meta	→ to	→ pascha	→ oun	→ men	•			
VPUP-SNM	VAAN	RP3ASM	DDSM	NDSM	P	DASN	NASN	CLI	TE				
1014	321	846	3588	2992	3326	3588	3957	3767	3303				
<b>11</b>	< ὁ <sup>1</sup>	Πέτρος <sup>4</sup> >	→ ἐτήρειτο <sup>5</sup>	ἐν <sup>6</sup>	τῇ <sup>7</sup>	φυλακῇ <sup>8</sup>	δε <sup>10</sup>	προσευχῇ <sup>9</sup>	ᾗ <sup>11</sup>	ἐκτενώς <sup>12</sup>	→	γινομένη <sup>13</sup>	
< ho	Pētros	→ etēreitō	en	tē	phylakē	de	proseuchē	hō	→	ektenōs	→	ginomenē	
DNSM	NNSM	VIPI3S	P	DDSF	NDSF	CLN	NNSF	VIAI3S		B		VPUP-SNF	
3588	4074	5083	1722	3588	5438	1161	4335	2258		1619		1096	
<b>12</b>	τὸν <sup>18</sup>	θεόν <sup>19</sup> >	ὑπὸ <sup>14</sup>	τῆς <sup>15</sup>	ἐκκλησίας <sup>16</sup>	περὶ <sup>20</sup>	αὐτοῦ <sup>21</sup>						
pros	ton	theon	hypo	tēs	ekklēsias	peri	autou						
P	DASM	NASM	P	DGSF	NGSF	P	RP3GSM						
4314	3588	2316	5259	3588	1577	4012	846						
<b>13</b>	Now	when	Herod	was	about	to	bring	him	out,	on	that	very	
δέ <sub>2</sub>	Ὅτε <sup>1</sup>	< ὁ <sup>6</sup>	Ἡρώδης>	→ ἡμελλεν <sup>3</sup>	→ προαγαγεῖν <sup>4</sup>	αὐτόν <sup>5</sup>	→	τῇ <sup>8</sup>	ἐκεῖνη <sup>10</sup>	→			
de	Hote	ho	Hērōdēs	→ hēmallen	→ proagagein	auton	→	tē	ekēinē	→			
CLT	CAT	DNSM	NNSM	VIAI3S	VAAN	RP3ASM		DDSF	RD-DSF				
1161	3753	3588	2264	3195	4254	846		3588	1565				
<b>14</b>	night	Peter	was	sleeping	between	two	soldiers,	bound	with	two			
nykti	< ὁ <sup>12</sup>	Πέτρος <sup>13</sup> >	ἦν <sup>11</sup>	κοιμώμενος <sup>14</sup>	μεταξὺ <sup>15</sup>	δύο <sup>16</sup>	στρατιωτῶν <sup>17</sup>	δεδεμένους <sup>18</sup>	→	δυσίν <sup>20</sup>			
nykti	ho	Pētros	ēn	koimōmenos	metaxy	dyo	stratiōtōn	dedemenos	→	dysin			
NDSF	DNSM	NNSM	VIAI3S	VPPP-SNM	P	XN	NGPM	VRPP-SNM		JDPF			
3571	3588	4074	2258	2837	3342	1417	4757	1210		1417			
<b>15</b>	chains,	and	guards	before	the	door	were	watching	the	prison.	7	And	behold,
halysesin	te	phylakes	pro	tēs	thyras	→	etēroun	tēn	phylakēn	kai	→	idou	
NDPF	CLN	NNPM	P	DGSF	NGSF		VIAI3P	DASF	NASF	CLN		I	
254	5037	5441	4253	3588	2374		5083	3588	5438	2532		2400	

<sup>1</sup> Lit. "now these were the days" <sup>2</sup> Lit. "whom" <sup>3</sup> Lit. "to the people"

an angel of the Lord stood near him, and a light shone in the prison cell.  
 → ἄγγελος<sup>3</sup> → → κυρίου<sup>4</sup> ἐπέστη<sup>5</sup> ← • και<sup>6</sup> → φῶς<sup>7</sup> ἔλαμψεν<sup>8</sup> ἐν<sup>9</sup> τῷ<sup>10</sup> οἰκήματι<sup>11</sup> ←  
 angelos kyriou epestē kai phōs elampsen en tō oikēmati  
 NNSM NGSM VAAI3S CLN NNSN VAAI3S P DDSN NDSN  
 32 2962 2186 2532 5457 2989 1722 3588 3612

And striking Peter's side, he woke him up, saying, "Get  
 δὲ<sup>13</sup> πατάξας<sup>12</sup> < τοῦ<sup>16</sup> Πέτρου<sup>17</sup> > < τὴν<sup>14</sup> πλευρὰν<sup>15</sup> > → ἤγειρεν<sup>18</sup> αὐτὸν<sup>19</sup> <18 λέγων<sup>20</sup> Ἀνάστα<sup>21</sup>  
 de pataxas tou Petrou tēn pleuran ēgeiren auton <18 legōn Anasta  
 CLN VAAP-SNM DGSM NGSM DASF NASF VAAI3S RP3ASM VPAP-SNM VAAM2S  
 1161 3960 3588 4074 3588 4125 1453 846 3004 450

up quickly!"<sup>4</sup> And his chains fell off of his hands. 8 And the  
 ← < ἐν<sup>22</sup> τάχει<sup>23</sup> > και<sup>24</sup> αὐτοῦ<sup>26</sup> < αἱ<sup>27</sup> ἀλύσεις<sup>28</sup> > ἐξέπεσαν<sup>25</sup> ← ἐκ<sup>29</sup> τῶν<sup>30</sup> χειρῶν<sup>31</sup> δὲ<sup>2</sup> ὁ<sup>3</sup>  
 en tachei kai autou hai halyseis exepesan ek tōn cheirōn de ho  
 P NDSN CLN RP3GSM DPNF NNPF VAAI3P VAAI3P P DGPF NGPF CLN DNSM  
 1722 5034 2532 846 3588 254 1601 1537 3588 5495 1161 3588

angel said to him, "Gird yourself and put on your sandals!" And  
 ἄγγελος<sup>4</sup> εἶπεν<sup>1</sup> πρὸς<sup>5</sup> αὐτόν<sup>6</sup> Ζῶσαι<sup>7</sup> ← και<sup>8</sup> ὑπόδησαι<sup>9</sup> ← σου<sup>12</sup> < τὰ<sup>10</sup> σανδάλια<sup>11</sup> > δὲ<sup>14</sup>  
 angelos eipen pros auton Zōsai kai hypodesai sou ta sandalia de  
 NNSM VAAI3S P RP3ASM VAMM2S CLN VAMM2S RP2GS DAPN NAPN CLN  
 32 2036 4314 846 2224 2532 5265 4675 3588 4547 1161

he did so. And he said to him, "Wrap your cloak around  
 → ἐποίησεν<sup>13</sup> οὕτως<sup>15</sup> και<sup>16</sup> → λέγει<sup>17</sup> → αὐτῷ<sup>18</sup> Περιβαλοῦ<sup>19</sup> σου<sup>22</sup> < τὸ<sup>20</sup> ἱμάτιόν<sup>21</sup> > <19  
 epoiēsen houtōs kai legei autō Peribalou sou tou himation  
 VAAI3S B VPAI3S RP3DSM VAMM2S RP2GS DASN NASN  
 4160 3779 2532 3004 846 4016 4675 3588 2440

you and follow me!" 9 And he went out and was following him. And he did  
 • και<sup>23</sup> ἀκολουθεῖ<sup>24</sup> μοι<sup>25</sup> και<sup>1</sup> >3 ἐξελθὼν<sup>2</sup> ← ← → ἠκολούθει<sup>3</sup> • και<sup>4</sup> → >6  
 kai akolouthēi moi kai exelthōn ekolouthēi kai  
 CLN VPAM2S RP1DS CLN VAAP-SNM VIAI3S CLN  
 2532 190 3427 2532 1831 190 2532

not know that what was being done by the angel was real, but was  
 οὐκ<sup>5</sup> ᾔδει<sup>6</sup> ὅτι<sup>7</sup> τὸ<sup>10</sup> → → γινόμενον<sup>11</sup> διὰ<sup>12</sup> τοῦ<sup>13</sup> ἀγγέλου<sup>14</sup> ἐστίν<sup>15</sup> ἀληθές<sup>8</sup> δὲ<sup>16</sup> →  
 ouk ēdei hoti to ginomenon dia tou angelou estin alēthes de  
 BN VLAI3S CSC DNSN VPUP-SNN DGSM NGSM VPAI3S JNSN CLC  
 3756 1492 3754 3588 1096 1223 3588 32 2076 227 1161

thinking he was seeing a vision. 10 And after they had passed the first and  
 ἐδόκει<sup>15</sup> ← → βλέπειν<sup>18</sup> → ὄραμα<sup>17</sup> δὲ<sup>2</sup> → → διελθόντες<sup>1</sup> >4 πρώτην<sup>3</sup> και<sup>5</sup>  
 edokei blepein horama de dielthontes protēn kai  
 VIAI3S VPAN VAAI3P NASN VAAI3P VAAI3P VAAI3P VAAI3P  
 1380 991 3705 1161 1330 4413 2532

second guard, they came to the iron gate that leads to the  
 δευτέραν<sup>6</sup> φυλακὴν<sup>4</sup> → ἦλθαν<sup>7</sup> ἐπὶ<sup>8</sup> τὴν<sup>9</sup> < τὴν<sup>11</sup> σιδηρᾶν<sup>12</sup> > πύλην<sup>10</sup> τὴν<sup>13</sup> φέρουσαν<sup>14</sup> εἰς<sup>15</sup> τὴν<sup>16</sup>  
 deutēran phylakēn ēlthan epi tēn tēn sideran pylēn tēn pherousan eis tēn  
 JASF NASF VAAI3P P DASF DASF JASF NASF DASF VPAP-SAF P DASF  
 1208 5438 2064 1909 3588 3588 4603 4439 3588 5342 1519 3588

city, which opened for them by itself, and they went out and went  
 πόλιν<sup>17</sup> ἧτις<sup>18</sup> ἠνοίγη<sup>20</sup> → αὐτοῖς<sup>21</sup> → αὐτομάτῃ<sup>19</sup> και<sup>22</sup> >24 ἐξελθόντες<sup>23</sup> ← ← →  
 polin hētis hēnoigē autois automatē kai exelthontes  
 NASF RR-NSF VAPI3S RP3DPM JNSF CLN VAAI3P VAAI3P  
 4172 3748 455 846 844 2532 1831

forward along one narrow street, and at once the angel departed from him.  
 προῆλθον<sup>24</sup> • μίαν<sup>26</sup> ῥύμην<sup>25</sup> ← και<sup>27</sup> → εὐθέως<sup>28</sup> ὁ<sup>30</sup> ἄγγελος<sup>31</sup> ἀπέστη<sup>29</sup> ἀπ' αὐτοῦ<sup>33</sup>  
 proēlthon mian rhymēn kai euthēōs ho angelos apēstē ap' autou  
 VAAI3P JASF NASF CLN B DNSM NNSM VAAI3S VAAI3S P RP3GSM  
 4281 1520 4505 2532 2112 3588 32 868 575 846

11 And when Peter came to himself, he said, "Now I know truly that  
 και<sup>1</sup> >6 < ὁ<sup>2</sup> Πέτρος<sup>3</sup> > γενόμενος<sup>6</sup> ἐν<sup>4</sup> ἑαυτῷ<sup>5</sup> → εἶπεν<sup>7</sup> Nῦν<sup>8</sup> → οἶδα<sup>9</sup> ἀληθῶς<sup>10</sup> ὅτι<sup>11</sup>  
 kai ho Petros genomenos en heautō eipen Nyn oida alēthōs hoti  
 CLN DNSM NNSM VAMP-SNM P RF3DSM VAAI3S B VRAI3S B CSC  
 2532 3588 4074 1096 1722 1438 2036 3568 1492 230 3754

<sup>4</sup> Lit. "with quickness"



the	Lord	has	sent	out	his	angel	and	rescued	me	from	the			
ὁ <sup>13</sup>	κύριος <sup>14</sup>	→	ἐξάπεστειλεν <sup>12</sup>	←	αὐτοῦ <sup>17</sup>	< τὸν <sup>15</sup>	ἄγγελον <sup>16</sup>	καί <sup>18</sup>	ἐξείλατό <sup>19</sup>	με <sup>20</sup>	ἐκ <sup>21</sup>	→		
DNSM	kyrios		exapesteilen		autou	ton	angelon	kai	exeilato	me	ek			
3588	2962		VAAI3S		RP3GSM	DASM	NASM	CLN	VAMI3S	RP1AS	P			
			1821		846	3588	32	2532	1807	3165	1537			
hand	of	Herod	and	all	that	the	Jewish	people	expected!" <sup>5</sup>					
χειρὸς <sup>22</sup>	→	Ἡρώδου <sup>23</sup>	καί <sup>24</sup>	πάσης <sup>25</sup>	•	τοῦ <sup>28</sup>	< τῶν <sup>30</sup>	Ἰουδαίων <sup>31</sup>	λαοῦ <sup>29</sup>	τῆς <sup>26</sup>	προσδοκίας <sup>27</sup>	→		
cheiros		Herōdou	kai	pasēs		tou	ton	Ioudaion	laou	tes	prosdokias			
NGSF		NGSM	CLN	JGSF		DGSM	DGPM	JGPM	NGSM	DGSF	NGSF			
5495		2264	2532	3956		3588	3588	2453	2992	3588	4329			
12	And	when	he	realized	this,	he	went	to	the	house	of	Mary,	the	mother
τε <sup>2</sup>	→	→	Συνιδῶν <sup>1</sup>	•	→	ἦλθεν <sup>3</sup>	ἐπὶ <sup>4</sup>	τῆν <sup>5</sup>	οἰκίαν <sup>6</sup>	→	< τῆς <sup>7</sup>	Μαρίας <sup>8</sup>	τῆς <sup>9</sup>	μητρὸς <sup>10</sup>
te			Synidōn			ēlthen	epi	tēn	oikian		tes	Marias	tes	metros
CLN			VAAP-SNM			VAAI3S	P	DASF	NASF		DGSF	NGSF	DGSF	NGSF
5037			4894			2064	1909	3588	3614		3588	3137	3588	3384
of	John	(who	is	also	called	Mark),	where	many	people	were				
→	Ἰωάννου <sup>11</sup>	τοῦ <sup>12</sup>	→	→	ἐπικαλουμένου <sup>13</sup>	Μάρκου <sup>14</sup>	οὗ <sup>15</sup>	ἱκανοί <sup>17</sup>	←	ἦσαν <sup>16</sup>				
	Iōannou	tu			epikaloumenou	Markou	hou	hikanoi		ēsan				
	NGSM	DGSM			VPPP-SGM	NGSM	B	JNPM		VIAI3P				
	2491	3588			1941	3138		3757	2425	2258				
gathered	together	and	were	praying.	13	And	when	he	knocked	at	the			
συνηθροισμένοι <sup>18</sup>	←	καί <sup>19</sup>	→	προσευχόμενοι <sup>20</sup>	δε <sup>2</sup>	▶1	αὐτοῦ <sup>3</sup>	κρούσαντος <sup>1</sup>	▶5	τῆν <sup>4</sup>				
synēthroismenoi		kai		proseuchomenoi	de		autou	krousantos		tēn				
VRPP-PNM		CLN		VPUP-PNM	CLN		RP3GSM	VAAP-SGM		DASF				
4867		2532		4336	1161		846	2925		3588				
door	of	the	gateway,	a	female	slave	named <sup>6</sup>	Rhoda	came	up	to	answer.		
θύραν <sup>5</sup>	▶7	τοῦ <sup>6</sup>	πυλῶνος <sup>7</sup>	→	παιδίσκη <sup>9</sup>	←	ὀνόματι <sup>11</sup>	Ῥόδη <sup>12</sup>	προσῆλθε <sup>8</sup>	←	→	ὑπακοῦσαι <sup>10</sup>		
thyran		tu	pylonos		paidiskē		onomati	Rhodē	proselthe			hypakousai		
NASF		DGSM	NGSM		NNSF		NDSN	NNSF	VAAI3S			VAAN		
2374		3588	4440		3814		3686	4498	4334			5219		
14	And	recognizing	Peter's	voice,	because	of	her	joy	she	did	not			
καί <sup>1</sup>	ἐπιγνοῦσα <sup>2</sup>	< τοῦ <sup>5</sup>	Πέτρου <sup>6</sup>	< τῆν <sup>3</sup>	φωνήν <sup>4</sup>	ἀπὸ <sup>7</sup>	▶9	τῆς <sup>8</sup>	χαρᾶς <sup>9</sup>	→	▶11	οὐκ <sup>10</sup>		
kai	epignousa	tu	Petrou	tēn	phōnēn	apo		tes	charas			ouk		
CLN	VAAP-SNF	DGSM	NGSM	DASF	NASF	P		DGSF	NGSF			BN		
2532	1921	3588	4074	3588	5456	575		3588	5479			756		
open	the	gate,	but	ran	in	and	announced	that	Peter	was				
ἤνοιξεν <sup>11</sup>	τὸν <sup>12</sup>	πυλῶνα <sup>13</sup>	δε <sup>15</sup>	εἰσδραμοῦσα <sup>14</sup>	←	←	ἀπήγγειλεν <sup>16</sup>	•	< τὸν <sup>18</sup>	Πέτρον <sup>19</sup>	→			
ēnoixen	ton	pylōna	de	eisDRAMousa			apēngēilen		ton	Petron				
VAAI3S	DASM	NASM	CLC	VAAP-SNF			VAAI3S		DASM	NASM				
455	3588	4440	1161	1532			518		3588	4074				
standing	at	the	gate.	15	But	they	said	to	her,	"You	are	out	of	your
ἑστάναι <sup>17</sup>	πρὸ <sup>20</sup>	τοῦ <sup>21</sup>	πυλῶνος <sup>22</sup>	δε <sup>2</sup>	οἱ <sup>1</sup>	εἶπαν <sup>5</sup>	πρὸς <sup>3</sup>	αὐτήν <sup>4</sup>	→	→	Μαίην <sup>6</sup>	←	←	
hestanai	pro	tu	pylonos	de	oi	eipan	pros	autēn			Mainē			
VRAN	P	DGSM	NGSM	CLN	DNPM	VAAI3P	P	RP3ASF			VPIU2S			
2476	4253	3588	4440	1161	3588	3004	4314	846			3105			
mind!"	But	she	kept	insisting	it	was	so.	And	they	kept	saying,	"It	is	his
←	δε <sup>8</sup>	ἡ <sup>7</sup>	→	διίσχυρίζετο <sup>9</sup>	→	ἔχειν <sup>11</sup>	οὕτως <sup>10</sup>	δε <sup>13</sup>	οἱ <sup>12</sup>	→	ἔλεγον <sup>14</sup>	→	ἔστιν <sup>17</sup>	αὐτοῦ <sup>18</sup>
	de	hē		diischyrizeto		echein	houtōs	de	hoi		elegon		estin	autou
	CLC	DNSF		VUII3S		VPAN	B	CLN	DNPM		VIAI3P		VPAI3S	RP3GSM
	1161	3588		1340		2192	3779	1161	3588		3004		2076	846
angel!"	16	But	Peter	was	continuing	to	knock,	and	when	they				
< ὁ <sup>15</sup>	ἄγγελός <sup>16</sup>	δε <sup>2</sup>	< ὁ <sup>1</sup>	Πέτρος <sup>3</sup>	→	ἐπέμενεν <sup>4</sup>	→	κρούων <sup>5</sup>	δε <sup>7</sup>	→	→			
HO	angelos	de	ho	Petros		epemenen		krouōn	de					
DNSM	NNSM	CLN	DNSM	NNSM		VIAI3S		VPAP-SNM	CLN					
3588	32	1161	3588	4074		1961		2925	1161					
opened	the	door	they	saw	him	and	were	astonished.	17	But	motioning	to	them	
ἀνοίξαντες <sup>6</sup>	•	•	→	εἶδαν <sup>8</sup>	αὐτόν <sup>9</sup>	καί <sup>10</sup>	→	ἐξέστησαν <sup>11</sup>	δε <sup>2</sup>	κατασείσας <sup>1</sup>	→	αὐτοῖς <sup>3</sup>		
anoixantes				eidan	auton	kai		exestēsan	de	kataseisās		autois		
VAAP-PNM				VAAI3P	RP3ASM	CLN		VAAI3P	CLN	VAAP-SNM		RP3DPM		
455				3708	846	2532		1839	1161	2678		846		

<sup>5</sup> Lit. "the expectation of the people of the Jews" <sup>6</sup> Lit. "by name"

with his hand to be silent, he related to them how the Lord had brought  
 ▶5 τῆ<sup>4</sup> χειρ<sup>5</sup> → → σιγᾶν<sup>6</sup> → διηγήσατο<sup>7</sup> → αὐτοῖς<sup>8</sup> πῶς<sup>9</sup> ὁ<sup>10</sup> κύριος<sup>11</sup> → ἐξήγαγεν<sup>13</sup>  
 DDSF NDSF sigan diēgēsato autois pōs ho kyrios exēgagen  
 3588 5495 4601 1334 846 4459 3588 2962 1806

him out of the prison. And he said, “Report these things to James  
 αὐτόν<sup>12</sup> ◀13 ἐκ<sup>14</sup> τῆς<sup>15</sup> φυλακῆς<sup>16</sup> τε<sup>18</sup> → εἶπέν<sup>17</sup> Ἀπαγγεῖλατε<sup>19</sup> ταῦτα<sup>24</sup> ← → Ἰακώβω<sup>20</sup>  
 RP3ASM P DGSF NGSF te eipen Apangeilate tauta ← → Iakōbō  
 846 1537 3588 5438 5037 2036 518 5023 2385

and to the brothers,” and he departed and went to another place. 18 Now  
 και<sup>21</sup> ▶23 τοῖς<sup>22</sup> ἀδελφοῖς<sup>23</sup> και<sup>25</sup> ▶27 ἐξελθὼν<sup>26</sup> ← ἐπορεύθη<sup>27</sup> εἰς<sup>28</sup> ἕτερον<sup>29</sup> τόπον<sup>30</sup> δὲ<sup>3</sup>  
 kai tois adelphois kai exelthōn eporeuthē eis heteron topon de  
 CLN DDPM NDPM CLN VAAP-SNM VAPI3S NNSM P JASM NASM CLT  
 2532 3588 80 2532 1831 4198 1519 2087 5117 1161

when day came, there was not a little commotion among the soldiers as  
 ▶1 ἡμέρας<sup>3</sup> Γενομένης<sup>1</sup> → ἦν<sup>4</sup> οὐκ<sup>6</sup> ▶5 ὀλίγος<sup>7</sup> τάραχος<sup>5</sup> ἐν<sup>8</sup> τοῖς<sup>9</sup> στρατιώταις<sup>10</sup> •  
 hēmeras Genomenēs ēn ouk oligos tarachos en tois stratiōtais •  
 NGSF VAMP-SGF VIAI3S BN JNSM NNSM P DDPM NDPM  
 2250 1096 2258 3756 3641 5017 1722 3588 4757

to what then had become of Peter. 19 And when Herod had searched for  
 • τί<sup>11</sup> ἄρα<sup>12</sup> → ἐγένετο<sup>15</sup> ← ◀ ὁ<sup>13</sup> Πέτρος<sup>14</sup> → δὲ<sup>2</sup> ▶3 Ἡρώδης<sup>1</sup> → ἐπιζητήσας<sup>3</sup> ←  
 ti ara egeneto ho Petros de ▶3 Hērōdēs → epizētēsas  
 RI-NSN CLI VAMI3S DNSM NNSM CLN NNSM VAAP-SNM  
 5101 687 1096 3588 4074 1161 2264 1934

him and did not find him, he questioned the guards and ordered that they  
 αὐτόν<sup>4</sup> και<sup>5</sup> ▶7 μὴ<sup>6</sup> εὐρῶν<sup>7</sup> • ▶11 ἀνακρίνας<sup>8</sup> τοὺς<sup>9</sup> φύλακας<sup>10</sup> ◀8 ἐκέλευσεν<sup>11</sup> • •  
 auton kai me heurōn • ▶11 anakrinas tous phylakas ◀8 ekeleusen • •  
 RP3ASM CLN BN VAAP-SNM VAAP-SNM DAPM NAPM VAAI3S  
 846 2532 3361 2147 350 3588 5441 2753

be led away to execution. And he came down from Judea to  
 → ἀπαχθῆναι<sup>12</sup> ← ← ← και<sup>13</sup> ▶20 κατελθὼν<sup>14</sup> ← ἀπὸ<sup>15</sup> ◀ τῆς<sup>16</sup> Ἰουδαίας<sup>17</sup> → εἰς<sup>18</sup>  
 apachthēnai kai ▶20 katelthōn apo tēs Ioudaias eis  
 VAPN CLN VAAP-SNM P DGSF NGSF P  
 520 2532 2718 575 3588 2449 1519

Caesarea and stayed there.  
 Καισάρειαν<sup>19</sup> ◀14 διέτριβεν<sup>20</sup> •  
 Kaisareian diatribēn  
 NASF VIAI3S  
 2542 1304

### Herod's Gruesome Death

12:20 Now he was very angry with the Tyrians and Sidonians. So they came  
 δὲ<sup>2</sup> → ἦν<sup>1</sup> θυμομαχῶν<sup>3</sup> ← → → Τυρίοις<sup>4</sup> και<sup>5</sup> Σιδωνίοις<sup>6</sup> δὲ<sup>8</sup> → παρήσαν<sup>9</sup>  
 de ēn thymomachōn Tyriois kai Sidoniōis de → parēsan  
 CLT VIAI3S VPAP-SNM NDPM CLN JDPM CLN VIAI3P  
 1161 2258 2371 5183 2532 4606 1161 3918

to him with one purpose, and after persuading Blastus,  
 πρὸς<sup>10</sup> αὐτόν<sup>11</sup> → → ὁμοθυμαδὸν<sup>7</sup> και<sup>12</sup> → πείσαντες<sup>13</sup> Βλάστον<sup>14</sup>  
 pros auton homothymadon kai peisantes Blaston  
 P RP3ASM B CLN VAAP-PNM NASM  
 4314 846 3661 2532 3982 986

the king's chamberlain,<sup>7</sup> they asked for peace, because their  
 ◀ τὸν<sup>15</sup> ἐπὶ<sup>16</sup> τοῦ<sup>17</sup> κοιτῶνος<sup>18</sup> τοῦ<sup>19</sup> βασιλέως<sup>20</sup> → ἤτοῦντο<sup>21</sup> ← εἰρήνην<sup>22</sup> διὰ<sup>23</sup> αὐτῶν<sup>26</sup>  
 ton epi tou koitōnos tou basileōs → hētounto eirēnēn dia autōn  
 DASM P DGSM NGSM DGSM NGSM VIMI3P NASF P RP3GPM  
 3588 1909 3588 2846 3588 935 154 1515 1223 846

country was supported with food from the king's country. 21 So on  
 ◀ τὴν<sup>27</sup> χώραν<sup>28</sup> → → τὸ<sup>24</sup> τρέφεσθαι<sup>25</sup> ← ← ἀπὸ<sup>29</sup> τῆς<sup>30</sup> βασιλικῆς<sup>31</sup> ← δὲ<sup>2</sup> →  
 ten chōran → → to trephesthai ← ← apo tēs basilikēs de →  
 DASF NASF DASN VPPN P DGSF JGSF P  
 3588 5561 3588 5142 575 3588 937 1161

<sup>7</sup> Lit. “the one over the bedroom of the king”

an appointed day Herod, after putting on royal clothing and sitting  
 ▶3 τακτῆ<sup>1</sup> ἡμέρα<sup>3</sup> < ὁ<sup>4</sup> Ἡρώδης<sup>5</sup> → ἐνδυσάμενος<sup>6</sup> ← βασιλικὴν<sup>8</sup> ἐσθῆτα<sup>7</sup> και<sup>9</sup> καθίσας<sup>10</sup>  
 taktē hēmera ho Hērōdēs endysamenos basilikēn esthēta kai kathisas  
 JDSF NDSF DNSM NNSM JASF NASF CLN VAAP-SNM  
 5002 2250 3588 2264 1746 937 2066 2532 2523

down on the judgment seat, began to deliver a public address to them.  
 ← ἐπὶ<sup>11</sup> τοῦ<sup>12</sup> βήματος<sup>13</sup> ← → ἐδημηγόρει<sup>14</sup> ← ← πρὸς<sup>15</sup> αὐτοῦς<sup>16</sup>  
 epi tou bēmatos edēmegōrei edēmegōrei pros autous  
 P DGSN NGSN VIAI3S VIAI3S P RP3APM  
 1909 3588 968 1215 4314 846

22 But the people began to call out loudly, "The voice of a god and not of a  
 δὲ<sup>2</sup> ὁ<sup>1</sup> δῆμος<sup>3</sup> → → ἐπεφώνει<sup>4</sup> ← ← φωνῆ<sup>6</sup> → → Θεοῦ<sup>5</sup> και<sup>7</sup> οὐκ<sup>8</sup> → →  
 de ho dēmos epephōnei phōnē Theou kai ouk  
 CLN DNSM NNSM VIAI3S NNSF NGSM CLN BN  
 1161 3588 1218 2019 5456 2316 2532 3756

man!" 23 And immediately an angel of the Lord struck him down  
 ἀνθρώπου<sup>9</sup> δὲ<sup>2</sup> παραχρήμα<sup>1</sup> → ἄγγελος<sup>5</sup> → → κυρίου<sup>6</sup> ἐπάταξεν<sup>3</sup> αὐτὸν<sup>4</sup> ◀3  
 anthrōpou de parachrēma angelos kyriou epataxen auton  
 NGSM CLN B NNSM NNSM VAAI3S VAAI3S RP3ASM  
 444 1161 3916 32 2962 3960 846

because<sup>8</sup> he did not give the glory to God. And he was  
 < ἀνθ<sup>7</sup> ὧν<sup>8</sup> > → ▶10 οὐκ<sup>9</sup> ἔδωκεν<sup>10</sup> τὴν<sup>11</sup> δόξαν<sup>12</sup> → < τῷ<sup>13</sup> θεῷ<sup>14</sup> > και<sup>15</sup> ▶18 γενόμενος<sup>16</sup>  
 anth' hōn hōn ouk edōken tēn doxan tō theō kai genomenos  
 P RR-GPN BN VAAI3S DASF NASF DDSM NDSM CLN VAMP-SNM  
 473 3739 3756 1325 3588 1391 3588 2316 2532 1096

eaten by worms and died. 24 But the word of God kept on  
 σκαληκόβρωτος<sup>17</sup> ← ← ◀16 ἐξέψυξεν<sup>18</sup>  
 skalekōbrōtos exepsyxen  
 JNSM VAAI3S CLN DNSM NNSM DGSM NGSM  
 4662 1634 1161 3588 3056 3588 2316

increasing and multiplying. 25 So Barnabas and Saul returned to<sup>9</sup> Jerusalem  
 ἤξανεν<sup>6</sup> και<sup>7</sup> ἐπλήθυνετο<sup>8</sup> δὲ<sup>2</sup> Βαρναβᾶς<sup>1</sup> και<sup>3</sup> Σαῦλος<sup>4</sup> ὑπέστρεψαν<sup>5</sup> εἰς<sup>6</sup> Ἱερουσαλήμ<sup>7</sup>  
 ēuxanen kai eplēthyneto de Barnabas kai Saulos hypēstrepsan eis Ierousalēm  
 VIAI3S CLN VIPI3S CLN NNSM CLN NNSM VAAI3P NASF  
 837 2532 4129 1161 921 2532 4569 5290 1519 2419

when they had completed their service, having taken along with them  
 → → → πληρώσαντες<sup>8</sup> τὴν<sup>9</sup> διακονίαν<sup>10</sup> → συμπαραλαβόντες<sup>11</sup> ← ← •  
 plērōsantes tēn diakonian symparalabontes  
 VAAP-PNM DASF NASF VAAP-PNM  
 4137 3588 1248 4838

John (who is also called Mark).  
 Ἰωάννην<sup>12</sup> τὸν<sup>13</sup> → → ἐπικληθέντα<sup>14</sup> Μάρκον<sup>15</sup>  
 Iōannēn ton epiklēthenta Markon  
 NASM DASM VAPP-SAM NASM  
 2491 3588 1941 3138

### Barnabas and Saul Sent Out from Antioch

13 Now there were prophets and teachers in Antioch in the church  
 δὲ<sup>2</sup> → Ἦσαν<sup>1</sup> προφῆται<sup>9</sup> και<sup>10</sup> διδάσκαλοι<sup>11</sup> ἐν<sup>3</sup> Ἀντιοχείᾳ<sup>4</sup> κατὰ<sup>5</sup> τὴν<sup>6</sup> ἐκκλησίαν<sup>8</sup>  
 de ēsan prophētai kai didaskaloi en Antiocheia kata tēn ekklesian  
 CLT VIAI3P NNPM CLN NNPM P NDSF P DASF NASF  
 1161 2258 4396 2532 1320 1722 490 2596 3588 1577

that was there: • Barnabas, and Simeon (who was called Niger), and  
 → οὖσαν<sup>7</sup> ← τε<sup>13</sup> < ὁ<sup>12</sup> Βαρναβᾶς<sup>14</sup> > και<sup>15</sup> Συμεὼν<sup>16</sup> ὁ<sup>17</sup> → καλούμενος<sup>18</sup> Νίγερ<sup>19</sup> και<sup>20</sup>  
 ousan te ho Barnabas kai Symeōn ho kaloumenos Nigēr kai  
 VPAP-SAF CLN DNSM NNSM CLN NNSM DNSM VPPP-SNM NNSM CLN  
 5607 5037 3588 921 2532 4826 3588 2564 3526 2532

Lucius the Cyrenian, and Manaen (a close friend of Herod the tetrarch),  
 Λούκιος<sup>21</sup> ὁ<sup>22</sup> Κυρηναῖος<sup>23</sup> τε<sup>25</sup> Μαναῆν<sup>24</sup> → σύντροφος<sup>29</sup> ← → Ἡρώδου<sup>26</sup> τοῦ<sup>27</sup> τετραάρχου<sup>28</sup>  
 Loukios ho Kyrenaios te Manaēn syntrophos Hērōdou tou tetraarchou  
 NNSM DNSM NNSM CLN NNSM JNSM NGSM DGSM NGSM  
 3066 3588 2956 5037 3127 4939 2264 3588 5076

<sup>8</sup> Lit. "in return for which" <sup>9</sup> Some manuscripts read "from"

and Saul. 2 And while they were serving the Lord and fasting, the  
 και<sup>30</sup> Σαῦλος<sup>31</sup> δε<sup>2</sup> ▶1 αὐτῶν<sup>3</sup> → λειτουργούντων<sup>1</sup> τῷ<sup>4</sup> κυρίῳ<sup>5</sup> και<sup>6</sup> νηστεούντων<sup>7</sup> τὸ<sup>9</sup>  
 kai Saulos de autōn leitourgountōn tō kyriō kai nēsteuontōn to  
 CLN NNSM CLN RP3GPM DDSM NDSM CLN VPAP-PGM DNSN  
 2532 4569 1161 846 3008 3588 2962 2532 3522 3588

Holy Spirit said, "Set apart now for me Barnabas and  
 < τὸ<sup>11</sup> ἅγιον<sup>12</sup> πνεῦμα<sup>10</sup> εἶπεν<sup>8</sup> Ἀφορίσατε<sup>13</sup> ἀpart now for me δέ<sup>14</sup> → μοι<sup>15</sup> < τὸν<sup>16</sup> Βαρναβᾶν<sup>17</sup> και<sup>18</sup>  
 to hagon pneuma eipen Aphorissate moi ton Barnaban kai  
 DNSN JNSN NNSN VAAI3S VAAM2P TE RP1DS DASM NASM CLN  
 3588 40 4151 2036 873 1211 3427 3588 921 2532

Saul for the work to which I have called them." 3 Then, after they had  
 Σαῦλον<sup>19</sup> εἰς<sup>20</sup> τὸ<sup>21</sup> ἔργον<sup>22</sup> → ὃ<sup>23</sup> → → προσκέκλημαι<sup>24</sup> αὐτοῦς<sup>25</sup> τότε<sup>1</sup> → → →  
 Saulon eis to ergon ho proskekēlēmai autous tote  
 NASM P DASN NASN RR-ASN VRU1S RP3APM B  
 4569 1519 3588 2041 3739 4341 846 5119

fasted and prayed and placed their hands on them, they sent  
 νηστεύσαντες<sup>2</sup> και<sup>3</sup> προσευξάμενοι<sup>4</sup> και<sup>5</sup> ἐπιθέντες<sup>6</sup> τὰς<sup>7</sup> χεῖρας<sup>8</sup> → αὐτοῖς<sup>9</sup> → ἀπέλυσαν<sup>10</sup>  
 nēsteusantes kai proseuxamēnoi kai epithentes tas cheiras autois apelysan  
 VAAP-PNM CLN VAAP-PNM CLN VAAP-PNM DAPF NAPF RP3DPM VAAI3P  
 3522 2532 4336 2532 2007 3588 5495 846 630

them away.

- ◀10

### Confronting a Magician on Cyprus

13:4 Therefore, sent out by the Holy Spirit, they came down  
 οὖν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> ἐκπρηφθέντες<sup>4</sup> ← ὑπὸ<sup>5</sup> τοῦ<sup>6</sup> ἁγίου<sup>7</sup> πνεύματος<sup>8</sup> Αὐτοί<sup>9</sup> κατήλθον<sup>9</sup> ←  
 oun men ekpempthentes hypo tou hagiou pneumatos Autoi katēlthon  
 CLI TE VAPP-PNM P DGSN JGSN NGSN RP3NPMP VAAI3P  
 3767 3303 1599 5259 3588 40 4151 846 2718

to Seleucia, and from there they sailed away to Cyprus. 5 And when  
 εἰς<sup>10</sup> Σελεύκειαν<sup>11</sup> τε<sup>13</sup> ἐκεῖθεν<sup>12</sup> ← → ἀπέπλευσαν<sup>14</sup> ← εἰς<sup>15</sup> Κύπρον<sup>16</sup> και<sup>1</sup> →  
 eis Seleukeian te ekeithen apepleusan eis Kypron kai  
 P NASF CLN B VAAI3P P NASF CLN  
 1519 4581 5037 1564 636 1519 2954 2532

they came to Salamis, they began to proclaim the word of God in  
 → γενόμενοι<sup>2</sup> ἐν<sup>3</sup> Σαλαμίῃ<sup>4</sup> → → → κατήγγελλον<sup>5</sup> τὸν<sup>6</sup> λόγον<sup>7</sup> → < τοῦ<sup>8</sup> θεοῦ<sup>9</sup> > ἐν<sup>10</sup>  
 genomenoi en Salaminī katēngellon ton logon tou theou en  
 VAMP-PNM P NDSF VIAI3P DASM NASM DGSN NGSM P  
 1096 1722 4529 2605 3588 3056 3588 2316 1722

the synagogues of the Jews. And they also had John as assistant. 6 And  
 ταῖς<sup>11</sup> συναγωγαῖς<sup>12</sup> ▶14 τῶν<sup>13</sup> Ἰουδαίων<sup>14</sup> δε<sup>16</sup> ▶15 και<sup>17</sup> εἶχον<sup>15</sup> Ἰωάννην<sup>18</sup> → ὑπὲρ<sup>19</sup> δε<sup>2</sup>  
 tais synagogais tōn Ioudaiōn de kai eichon Iōannēn hypēretēn de  
 DDPF NDFP DGPM JGPM CLN BE VIAI3P NASM NASM CLN  
 3588 4864 3588 2453 1161 2532 2192 2491 5257 1161

when they had crossed over the whole island as far as Paphos, they found a  
 → → → διελθόντες<sup>1</sup> ← τὴν<sup>4</sup> ὅλην<sup>3</sup> νῆσον<sup>5</sup> → ἄχρι<sup>6</sup> ← Πάφου<sup>7</sup> → εὐρον<sup>8</sup> ▶9  
 dielthontes tēn holēn nēson achri Paphou heuron  
 VAAP-PNM DASF JASF NASF P NGSF VAAI3P  
 1330 3588 3650 3520 891 3974 2147

certain man, a magician, a Jewish false prophet whose name was  
 τινὰ<sup>10</sup> ἄνδρα<sup>9</sup> → μάγον<sup>11</sup> ▶12 Ἰουδαῖον<sup>13</sup> ψευδοπροφήτην<sup>12</sup> ← ὄνομα<sup>15</sup> •  
 tina andra magon Ioudaion pseudoprophētēn hō onoma  
 JASM NASM NASM NASM RR-DSM NNSN  
 5100 435 3097 2453 5578 3739 3686

Bar-Jesus 7 who was with the proconsul Sergius Paulus, an intelligent man. This  
 Βαριησοῦ<sup>16</sup> ὃς<sup>1</sup> ἦν<sup>2</sup> σὺν<sup>3</sup> τῷ<sup>4</sup> ἀνθυπάτῳ<sup>5</sup> Σεργίῳ<sup>6</sup> Παύλῳ<sup>7</sup> ▶8 συνετώ<sup>9</sup> ἀνδρὶ<sup>8</sup> οὗτος<sup>10</sup>  
 Bariēsou hos ēn syn tō anthypatō Sergiō Paulō synetō andri houtos  
 NGSM RR-NSM VIAI3S P DDSM NDSM NDSM JDSM NDSM RD-NSM  
 919 3739 2258 4862 3588 446 4588 3972 4908 435 3778

man	summoned	Barnabas	and	Saul	and	wished	to	hear	the	word				
←	προσκαλεσάμενος <sup>11</sup>	Βαρναβᾶν <sup>12</sup>	καὶ <sup>13</sup>	Σαῦλον <sup>14</sup>	καὶ <sup>11</sup>	ἐπέζητησεν <sup>15</sup>	→	ἀκοῦσαι <sup>16</sup>	τὸν <sup>17</sup>	λόγον <sup>18</sup>				
	proskalesamēnos	Barnaban	kai	Saulon	kai	epezētēsen		akousai	ton	logon				
	VAMP-SNM 4341	NASM 921	CLN 2532	NASM 4569		VAAI3S 1934		VAAN 191	DASM 3588	NASM 3056				
of	God.	8	But	Elymas	the	magician	(for	his	name	is				
→	< τοῦ <sup>19</sup> θεοῦ <sup>20</sup> >	δὲ <sup>2</sup>	Ἐλύμας <sup>4</sup>	ὁ <sup>5</sup>	μάγος <sup>6</sup>	γὰρ <sup>8</sup>	αὐτοῦ <sup>12</sup>	< τὸ <sup>10</sup> ὄνομα <sup>11</sup> >	→					
	tou theou	de	Elymas	ho	magos	gar	autou	to onoma						
	DGSM 3588	NGSM 2316	CLC 1161	NNSM 1681	DNSM 3588	NNSM 3097	CLX 1063	RP3GSM 846	DNSN 3588	NNSN 3686				
translated	in this	way)	opposed	them,	attempting	to	turn	the	proconsul					
μεθερμηνεύεται <sup>9</sup>	→	οὕτως <sup>7</sup>	←	ἀνθίστατο <sup>1</sup>	αὐτοῖς <sup>3</sup>	ζητῶν <sup>13</sup>	→	διαστρέψαι <sup>14</sup>	τὸν <sup>15</sup>	ἀνθύπατον <sup>16</sup>				
methermeneuetai		houtos		anthistato	autois	zētōn		diastrepesai	ton	anthypaton				
VPP13S 3177		B 3779		VIM13S 436	RP3DPM 846	VPAP-SNM 2212		VAAN 1294	DASM 3588	NASM 446				
away from the	faith.	9	But	Saul	(also called	Paul),	filled	with the						
◀14	ἀπὸ <sup>17</sup> τῆς <sup>18</sup>	πίστεως <sup>19</sup>	δὲ <sup>2</sup>	Σαῦλος <sup>1</sup>	καὶ <sup>4</sup>	• < ὁ <sup>3</sup> Παῦλος <sup>5</sup> >	πλησθεῖς <sup>6</sup>	←	▶7					
apo	tēs	pisteōs	de	Saulos	kai	• ho Paulos	plēstheis							
P 575	DGSF 3588	NGSF 4102	CLN 1161	NNSM 4569	BE 2532	DNSM 3588	NNSM 3972	VAPP-SNM 4130						
Holy	Spirit,	looked	intently	at	him	10	and said,	“O	you who are	full	of			
ἁγίου <sup>8</sup>	πνεύματος <sup>7</sup>	ἀτενίσας <sup>9</sup>	←	εἰς <sup>10</sup>	αὐτὸν <sup>11</sup>	• εἶπεν <sup>1</sup>	ᾧ <sup>2</sup>	• • •	πλήρης <sup>3</sup>	→				
hagiou	pneumatōs	atenisās		eis	auton	eipen	ō		plērēs					
JG5N 40	NG5N 4151	VAAP-SNM 816		P 1519	RP3ASM 846	VAAI3S 2036	I 5599		JNSM 4134					
all	deceit	and	of	all	unscrupulousness,	you	son	of the	devil,	you	enemy	of		
παντὸς <sup>4</sup>	δόλου <sup>5</sup>	καὶ <sup>6</sup>	→	πάσης <sup>7</sup>	ῥαδιουργίας <sup>8</sup>	• υἱέ <sup>9</sup>	→	→	διαβόλου <sup>10</sup>	•	ἐχθρέ <sup>11</sup>	→		
pantos	dolou	kai		pasēs	rhadiourgias	• uiē			diabolou		echthre			
JG5M 3956	NG5M 1388	CLN 2532		JGSF 3956	NGSF 4468	NVSM 5207			JG5M 1228		JV5M 2190			
all	righteousness!	Will	you	not	stop	making	crooked	the	straight					
πάσης <sup>12</sup>	δικαιοσύνης <sup>13</sup>	→	▶15	οὐ <sup>14</sup>	παύσῃ <sup>15</sup>	→	διαστρέφω <sup>16</sup>	τὰς <sup>17</sup>	< τὰς <sup>20</sup> εὐθείας <sup>21</sup> >					
pasēs	dikaiosynēs			ou	pausē		diastrephōn	tas	tas eutheias					
JGSF 3956	NGSF 1343			BN 3756	VFM12S 3973		VPAP-SNM 1294	DAFP 3588	DAFP 3588	JAFP 2117				
paths	of the	Lord!	11	And	now	behold,	the	hand	of the	Lord	is	against	you,	and
ὁδοῦ <sup>18</sup>	→	→	κυρίου <sup>19</sup>	καὶ <sup>1</sup>	νῦν <sup>2</sup>	ἰδοῦ <sup>3</sup>	→	χείρ <sup>4</sup>	→	→	κυρίου <sup>5</sup>	• ἐπὶ <sup>6</sup>	σέ <sup>7</sup>	καὶ <sup>8</sup>
hodous			kyriou	kai	nyn	idou		cheir			kyriou	• epi	se	kai
NAPF 3598			NG5M 2962	CLN 2532	B 3568	I 2400		NNSF 5495			NG5M 2962	P 1909	RP2AS 4571	CLN 2532
you	will	be	blind,	not	seeing	the	sun	for a while. <sup>1</sup>	And	immediately	mist			
→	→	ἔση <sup>9</sup>	τυφλὸς <sup>10</sup>	μὴ <sup>11</sup>	βλέπων <sup>12</sup>	τὸν <sup>13</sup>	ἥλιον <sup>14</sup>	< ἄχρι <sup>15</sup> καιροῦ <sup>16</sup> >	δὲ <sup>18</sup>	παραχρῆμα <sup>17</sup>	ἀχλὺς <sup>22</sup>			
		ēsē	typhlos	mē	blepōn	ton	hēlion	achri kairou	de	parachrēma	achlys			
		VFM12S 2071	JNSM 5185	BN 3361	VPAP-SNM 991	DASM 3588	NASM 2246	P 891	NG5M 2540	C 1161	B 3916	NNSF 887		
and	darkness	fell	over	him,	and	he	was	going	around	looking	for	people	to	
καὶ <sup>23</sup>	σκότος <sup>24</sup>	ἔπεσεν <sup>19</sup>	ἐπ’ <sup>20</sup>	αὐτὸν <sup>21</sup>	καὶ <sup>25</sup>	→	→	περιάγων <sup>26</sup>	ἐζήτει <sup>27</sup>	←	•	→		
kai	skotos	epesen	ep’	auton	kai			periaḡōn	ezētei					
CLN 2532	NNSN 4655	VAAI3S 4098	P 1909	RP3ASM 846	CLN 2532			VPAP-SNM 4013	VIAI3S 2212					
lead	him	by	the	hand.	12	Then	when	the	proconsul	saw	what	had		
χειραγωγός <sup>28</sup>	•	◀28	←	←	τότε <sup>1</sup>	▶2	ὁ <sup>3</sup>	ἀνθύπατος <sup>4</sup>	ἰδών <sup>2</sup>	τὸ <sup>5</sup>	→			
cheiragōgous					tote		ho	anthypatos	idōn	to				
NAPM 5497					B 5119		DNSM 3588	NNSM 446	VAAP-SNM 1492	DASN 3588				
happened,	he	believed,	because	he	was	astounded	at	the	teaching	about	the			
γεγονός <sup>6</sup>	→	ἐπίστευσεν <sup>7</sup>	▶8	•	→	ἐκπλησόμενος <sup>8</sup>	ἐπὶ <sup>9</sup>	τῇ <sup>10</sup>	διδασχῇ <sup>11</sup>	▶13	τοῦ <sup>12</sup>			
gegonos		episteusen				ekplēssomenos	epi	tē	didachē		tou			
VRAP-SAN 1096		VAAI3S 4100				VPPP-SNM 1605	P 1909	DGSF 3588	NDSF 1322		DGSM 3588			

<sup>1</sup> Lit. “until the time”

Lord.

κυρίου<sup>13</sup>  
kyriou  
NGSM  
2962

## Preaching in the Synagogue at Pisidian Antioch

**13:13** Now Paul and his companions<sup>2</sup> put out to sea from Paphos and came  
 δε<sub>2</sub> <οί<sub>6</sub> περι<sub>7</sub> Παύλου<sub>8</sub>> Ἀναχθέντες<sub>1</sub> ← ← ← ἀπὸ<sub>3</sub> <τῆς<sub>4</sub> Πάφου<sub>5</sub>> <1 ἤλθον<sub>9</sub>  
 de hoi peri Paulon Anachthentes apo tēs Paphou <1 ēlthon  
 CLT DNPM P NASM VAPP-PNM P DGFS NGFS VAAI3P  
 1161 3588 4012 3972 321 575 3588 3974 2064

to Perga in Pamphylia, but John departed from them and returned  
 εἰς<sub>10</sub> Πέργην<sub>11</sub> τῆς<sub>12</sub> Παμφυλίας<sub>13</sub> δε<sub>15</sub> Ἰωάννης<sub>14</sub> ἀποχωρήσας<sub>16</sub> ἀπ' αὐτῶν<sub>18</sub> <16 ὑπέστρεψεν<sub>19</sub>  
 eis Pergēn tēs Pamphylias de Iōannēs apochōrēsas ap' autōn <16 hypēstrepsen  
 P NASF DGFS NGFS CLC NNSM VAAP-SNM P RP3GPM VAAI3S  
 1519 4011 3588 3828 1161 2491 672 575 846 5290

to Jerusalem. 14 And they went on from Perga and arrived at  
 εἰς<sub>20</sub> Ἱεροσόλυμα<sub>21</sub> δε<sub>2</sub> αὐτοί<sub>1</sub> διελθόντες<sub>3</sub> ← ἀπὸ<sub>4</sub> <τῆς<sub>5</sub> Πέργης<sub>6</sub>> <3 παρεγένοντο<sub>7</sub> εἰς<sub>8</sub>  
 eis Hierosolyma de autoi dielthontes apo tēs Pergēs <3 paregenonto eis  
 P NASF CLN RP3NPM VAA-PNM P DGFS NGFS VAMI3P  
 1519 2414 1161 846 1330 575 3588 4011 3854 1519

Pisidian Antioch. And they entered into the synagogue on the  
 <τῆν<sub>10</sub> Πισιδίαν<sub>11</sub>> Ἀντιόχειαν<sub>9</sub> και<sub>12</sub> >21 εἰσελθόντες<sub>13</sub> εἰς<sub>14</sub> τῆν<sub>15</sub> συναγωγὴν<sub>16</sub> >18 τῇ<sub>17</sub>  
 tēn Pisdian Antiocheian kai >21 eiselthontes eis tēn synagōgēn >18 tē  
 DASF NASF NASF CLN VAAP-PNM P DASF NASF DDSF  
 3588 4099 490 2532 1525 1519 3588 4864 3588

day of the Sabbath and sat down. 15 So after the reading from the  
 ἡμέρα<sub>18</sub> >20 τῶν<sub>19</sub> σαββάτων<sub>20</sub> <13 ἐκάθισαν<sub>21</sub> ← δε<sub>2</sub> μετὰ<sub>1</sub> τῆν<sub>3</sub> ἀνάγνωσιν<sub>4</sub> >6 τοῦ<sub>5</sub>  
 hēmera >20 tōn sabbatōn <13 ekathisan de meta tēn anagnōsin >6 tou  
 NDSF DGNP NGPN VAAI3P CLN P DASF NASF DGSM  
 2250 3588 4521 2523 1161 3326 3588 320 3588

law and the prophets, the rulers of the synagogue sent word to  
 νόμου<sub>6</sub> και<sub>7</sub> τῶν<sub>8</sub> προφητῶν<sub>9</sub> οἱ<sub>11</sub> ἀρχισυναγωγοί<sub>12</sub> ← ← ← ἀπέστειλαν<sub>10</sub> ← πρὸς<sub>13</sub>  
 nomou kai tōn prophētōn hoi archisynagōgoi apesteilan pros  
 NGSM CLN DGPM NGPM DNPM NNPM VAAI3P P VAAI3P  
 3551 2532 3588 4396 3588 752 649 4314

them, saying, "Men and brothers, if there is any message of exhortation  
 αὐτοῦς<sub>14</sub> λέγοντες<sub>15</sub> Ἄνδρες<sub>16</sub> • ἀδελφοί<sub>17</sub> εἰ<sub>18</sub> → ἐστίν<sub>20</sub> τίς<sub>19</sub> λόγος<sub>23</sub> → παρακλήσεως<sub>24</sub>  
 autous legontes Andres adelphoi ei estin tis logos paraklēseōs  
 RP3APM VPAP-PNM NVPM NVPM CAC VPAI3S RX-NSM NNSM NGSF  
 846 3004 435 80 1487 2076 5100 3056 3874

by you for the people, say it." 16 So Paul stood up, and motioning  
 ἐν<sub>21</sub> ὑμῖν<sub>22</sub> πρὸς<sub>25</sub> τὸν<sub>26</sub> λαόν<sub>27</sub> λέγετε<sub>28</sub> • δε<sub>2</sub> Παῦλος<sub>3</sub> ἀναστὰς<sub>1</sub> ← και<sub>4</sub> κατασεῖσας<sub>5</sub>  
 en hymin pros ton laon legete de Paulos anastas kai kataseisas  
 P RP2DP P DASM NASM VPAM2P CLN NNSM VAAP-SNM CLN VAA-PNM  
 1722 5213 4314 3588 2992 3004 1161 3972 450 2532 2678

with his hand, he said, "Israelite men, and those who fear God,  
 >7 τῇ<sub>6</sub> χειρὶ<sub>7</sub> → εἶπεν<sub>8</sub> Ἰσραηλῖται<sub>10</sub> Ἄνδρες<sub>9</sub> και<sub>11</sub> οἱ<sub>12</sub> → φοβούμενοι<sub>13</sub> <τὸν<sub>14</sub> θεόν<sub>15</sub>>  
 tē cheiri → eipen Israēlitai Andres kai hoi phoboumenoi ton theon  
 DDSF NDSF VAAI3S NVPM NVPM CLN DVPM VPUP-PVM DASM NGSF  
 3588 5495 2036 2475 435 2532 3588 5399 3588 2316

listen! 17 The God of this people Israel chose our fathers  
 ἀκούσατε<sub>16</sub> ὁ<sub>1</sub> θεός<sub>2</sub> >4 τούτου<sub>5</sub> <τοῦ<sub>3</sub> λαοῦ<sub>4</sub>> Ἰσραὴλ<sub>6</sub> ἐξελέξατο<sub>7</sub> ἡμῶν<sub>10</sub> <τούς<sub>8</sub> πατέρας<sub>9</sub>>  
 akousate ho theos toutou tou laou Israēl exelexato hēmōn tous pateras  
 VAAM2P DNSM NNSM RD-GSM DGSM NGSM VAMI3S RP1GP DAPM NAPM  
 191 3588 2316 5127 3588 2992 2474 1586 2257 3588 3962

and exalted the people during their stay in the land of Egypt, and with  
 και<sub>11</sub> ὑψώσεν<sub>14</sub> τὸν<sub>12</sub> λαόν<sub>13</sub> ἐν<sub>15</sub> τῇ<sub>16</sub> παροικίᾳ<sub>17</sub> ἐν<sub>18</sub> → γῆ<sub>19</sub> → Αἰγύπτου<sub>20</sub> και<sub>21</sub> μετὰ<sub>22</sub>  
 kai hypsōsen ton laon en tē paroikia en en → gē → Aigyp̄tou kai meta  
 CLN VAAI3S DASM NASM P DDSF NDSF NGFS VAMI3S NGFS CLN P  
 2532 5312 3588 2992 1722 3588 3940 1722 1093 125 2532 3326

<sup>2</sup> Lit. "those around Paul"

uplifted arm he led them out of it. 18 And for a period of time  
 ὑψηλοῦ<sup>24</sup> βραχίονος<sup>23</sup> → ἐξήγαγεν<sup>25</sup> αὐτούς<sup>26</sup> ἔξ<sup>27</sup> αὐτῆς<sup>28</sup> καί<sup>1</sup> → → χρόνον<sup>4</sup> ← ←  
 hypselou brachionos → exēgagen autous ex autēs kai → → chronon  
 JGSM NGSM VAAI3S RP3APM P RP3GSF CLN NASM  
 5308 1023 1806 846 1537 846 2532 5550

of about forty years, he put up with them in the wilderness.  
 ὅς<sup>2</sup> τεσσαρακονταετῆ<sup>3</sup> ← → ἐτροποφόρησεν<sup>5</sup> ← ← αὐτούς<sup>6</sup> ἐν<sup>7</sup> τῇ<sup>8</sup> ἐρήμῳ<sup>9</sup>  
 hōs tesserakontaetē → etropophōrēsen autous en tē erēmō  
 CAM JASM VAAI3S RP3APM P DDSF JDSF  
 5613 5063 5159 846 1722 3588 2048

19 And after destroying seven nations in the land of Canaan, he gave their  
 καί<sup>1</sup> → καθελῶν<sup>2</sup> ἑπτὰ<sup>4</sup> ἔθνη<sup>3</sup> ἐν<sup>5</sup> → γῆ<sup>6</sup> → Χανάαν<sup>7</sup> → ὃ<sup>8</sup> αὐτῶν<sup>11</sup>  
 kai kathelōn hepta ethnē en gē Chanaan autōn  
 CLN VAAP-SNM XN NAPN P NDSF NGSF RP3GPN  
 2532 2507 2033 1484 1722 1093 5477 846

land to his people as an inheritance. 20 This took about four  
 <τῆν<sup>9</sup> γῆν<sup>10</sup>> • • • → → κατεκληρονόμησεν<sup>8</sup> • • ὅς<sup>1</sup> τετρακοσίοις<sup>3</sup>  
 tēn gēn → → kateklēronomēsēn hōs tetrakosiois  
 DASF NASF VAAI3S CAM JDPN  
 3588 1093 2624 5613 5071

hundred and fifty years. And after these things, he gave them judges until  
 ← καί<sup>4</sup> πενήκοντα<sup>5</sup> ἔτεσι<sup>2</sup> καί<sup>6</sup> μετὰ<sup>7</sup> ταῦτα<sup>8</sup> ← → ἔδωκεν<sup>9</sup> • κριτάς<sup>10</sup> ἕως<sup>11</sup>  
 kai pentēkonta etesi kai meta tauta → edōken kritas heōs  
 CLN XN NDPN CLN P RD-APN VAAI3S NAPM P  
 2532 4004 2094 2532 3326 5023 1325 2923 2193

Samuel the prophet. 21 And after then they asked for a king, and God  
 Σαμουὴλ<sup>12</sup> τοῦ<sup>13</sup> προφήτου<sup>14</sup> κακέιθεν<sup>1</sup> ← → ἠτήσαντο<sup>2</sup> ← → βασιλέα<sup>3</sup> καί<sup>4</sup> <ὁ<sup>7</sup> θεός<sup>8</sup>>  
 Samouēl tou prophētou kakeithen → ētēsanto → basilea kai ho theos  
 NGSM DGSM NGSM CLN VAMI3P NASM CLN DNSM NNSM  
 4545 3588 4396 2547 154 935 2532 3588 2316

gave them Saul son of Kish, a man from the tribe of Benjamin, for  
 ἔδωκεν<sup>5</sup> αὐτοῖς<sup>6</sup> <τὸν<sup>9</sup> Σαουλ<sup>10</sup>> υἱὸν<sup>11</sup> → Κίς<sup>12</sup> → ἀνδρα<sup>13</sup> ἐκ<sup>14</sup> → φυλῆς<sup>15</sup> → Βενιαμίν<sup>16</sup> ▶17  
 edōken autois ton Saoul huion Kis andra ek phylēs Benjamin  
 VAAI3S RP3DPM DASM NASM NASM NGSM NASM NGSF NGSM  
 1325 846 3588 4549 5207 2797 435 1537 5443 958

forty years. 22 And after removing him, he raised up David for  
 τεσσαράκοντα<sup>18</sup> ἔτη<sup>17</sup> καί<sup>1</sup> → μεταστήσας<sup>2</sup> αὐτὸν<sup>3</sup> → ἤγειρεν<sup>4</sup> ← <τὸν<sup>5</sup> Δαυὶδ<sup>6</sup>> εἰς<sup>8</sup>  
 tesserakonta etē kai → metastēsas auton ēgeiren → ton Daid eis  
 XN NAPN CLN VAAP-SNM RP3ASM VAAI3S DASM NASM P  
 5062 2094 2532 3179 846 1453 3588 1138 1519

their king, about whom he also said, testifying, 'I have found David the son  
 αὐτοῖς<sup>7</sup> βασιλέα<sup>9</sup> → ᾧ<sup>10</sup> ▶12 καί<sup>11</sup> εἶπεν<sup>12</sup> μαρτυρήσας<sup>13</sup> → → Εὐρον<sup>14</sup> Δαυὶδ<sup>15</sup> τὸν<sup>16</sup> •  
 autois basilea → hō ▶12 kai eipen martyrēsas → → Heuron Daid ton  
 RP3DPM NASM RR-DSM BE VAAI3S VAAP-SNM VAAI15 NASM DASM  
 846 935 3739 2532 3004 3140 2147 1138 3588

of Jesse to be a man in accordance with my heart, who will  
 → <τοῦ<sup>17</sup> Ἰεσσαί<sup>18</sup>> • • → ἀνδρα<sup>19</sup> → κατὰ<sup>20</sup> ← μου<sup>23</sup> <τὴν<sup>21</sup> καρδίαν<sup>22</sup>> ὅς<sup>24</sup> →  
 tou lessai → → andra → kata ← mou <tēn kardian> hos →  
 DGSM NGSM NASM P RP1GS DASF NASF RR-NSM  
 3588 2421 435 2596 3450 3588 2588 3739

carry out all my will.<sup>23</sup> 23 From the descendants of this man,  
 ποιήσει<sup>25</sup> ← πάντα<sup>26</sup> μου<sup>29</sup> <τὰ<sup>27</sup> θελήματά<sup>28</sup>> ἀπὸ<sup>4</sup> τοῦ<sup>5</sup> σπέρματος<sup>6</sup> → τούτου<sup>1</sup> ←  
 poiēsei ← panta mou <ta thelēmata> apo tou spermatos toutou  
 VFAI3S JAPN RP1GS DAPN NAPN P DGSM NGSN RD-GSM  
 4160 3956 3450 3588 2307 575 3588 4690 5127

according to his promise, God brought to Israel a Savior, Jesus.  
 κατ'<sup>7</sup> ← • ἐπαγγελίαν<sup>8</sup> <ὁ<sup>2</sup> θεός<sup>3</sup>> ἤγαγεν<sup>9</sup> → <τῷ<sup>10</sup> Ἰσραὴλ<sup>11</sup>> → σωτήρα<sup>12</sup> Ἰησοῦν<sup>13</sup>  
 kat' ← • epangelian ho theos ēgagen tō Israēl sōtera Iēsoun  
 P NASF DNSM NNSM VAAI3S DDSM NDSM NASM NASM  
 2596 1860 3588 2316 71 3588 2474 4990 2424

<sup>3</sup> A quotation from 1 Sam 13:14

<b>24</b>	<b>Before</b>	•	<b>his</b>	<b>coming</b> <sup>4</sup>	<b>John</b>	<b>had</b>	<b>publicly</b>	<b>proclaimed</b>	<b>a</b>						
	πρὸ <sub>3</sub>	προσώπου <sub>4</sub>	αὐτοῦ <sub>7</sub>	<τῆς <sub>5</sub>	Ἰωάννου <sub>2</sub>	→	προκηρύξαντος <sub>1</sub>	←	→						
	pro	prosōpou	autou	tēs	Iōannou		prokēruxantos								
	P	NGSN	RP3GSM	DGSF	NGSF	NGSM	VAAP-SGM								
	4253	4383	846	3588	1529	2491	4296								
<b>baptism</b>	<b>of</b>	<b>repentance</b>	<b>to</b>	<b>all</b>	<b>the</b>	<b>people</b>	<b>of</b>	<b>Israel.</b>	<b>25</b>	<b>But</b>	<b>while</b>	<b>John</b>	<b>was</b>		
βάπτισμα <sub>8</sub>	→	μετανοίας <sub>9</sub>	→	παντί <sub>10</sub>	τῶ <sub>11</sub>	λαῶ <sub>12</sub>	→	Ἰσραὴλ <sub>13</sub>	δε <sub>2</sub>	ὥς <sub>1</sub>	Ἰωάννης <sub>4</sub>	→			
baptisma		metanoias		panti	tō	laō		Israel	de	hōs	Iōannēs				
NASN		NGSF		JDSM	DDSM	NDSM		NGSM	CLN	CAT	NNSM				
908		3341		3839	3588	2992		2474	1161	5613	2491				
<b>completing</b>	<b>his</b>	<b>mission,</b>	<b>he</b>	<b>said,</b>	<b>‘What</b>	<b>do</b>	<b>you</b>	<b>suppose</b>	<b>me</b>	<b>to</b>	<b>be?</b>	<b>I</b>	<b>am</b>		
ἐπλήρου <sub>3</sub>	τὸν <sub>5</sub>	δρόμον <sub>6</sub>	→	ἔλεγεν <sub>7</sub>	Τί <sub>8</sub>	→	→	ὑπονοεῖτε <sub>10</sub>	ἐμέ <sub>9</sub>	→	εἶναι <sub>11</sub>	ἐγώ <sub>14</sub>	εἰμι <sub>13</sub>		
eplērou	ton	dromon		elegen	Ti			hypo-noe-ite	eme		einai	egō	eimi		
VIAI3S	DASM	NASM		VIAI3S	RI-ASN			VPAI2P	RP1AS		VPAN	RP1NS	VPAI1S		
4137	3588	1408		3004	5101			5282	1691		1511	1473	1510		
<b>not</b>	<b>he!</b>	<b>But</b>	<b>behold,</b>	<b>one</b>	<b>is</b>	<b>coming</b>	<b>after</b>	<b>me</b>	<b>of</b>	<b>whom</b>	<b>I</b>	<b>am</b>	<b>not</b>	<b>worthy</b>	<b>to</b>
οὐκ <sub>12</sub>	•	ἀλλ’ <sub>15</sub>	ἰδοῦ <sub>16</sub>	→	→	ἔρχεται <sub>17</sub>	μετ’ <sub>18</sub>	ἐμέ <sub>19</sub>	→	οὗ <sub>20</sub>	→	εἰμι <sub>22</sub>	οὐκ <sub>21</sub>	ἄξιος <sub>23</sub>	→
ouk		all’	idou			erchetai	met’	eme		hou		eimi	ouk	axios	
BN		CLC	I			VPII3S	P	RP1AS		RR-GSM		VPAI1S	BN	JNSM	
3756		235	2400			2064	3326	1691		3739		1510	3756	514	
<b>untie</b>	<b>the</b>	<b>sandals</b>	<b>of</b>	<b>his</b>	<b>feet!</b>	<b>26</b>	<b>“Men</b>	<b>and</b>	<b>brothers,</b>	<b>sons</b>	<b>of</b>	<b>the</b>	<b>family</b>	<b>of</b>	
λύσαι <sub>28</sub>	τὰ <sub>24</sub>	ὑπόδημα <sub>25</sub>	▶27	τῶν <sub>26</sub>	ποδῶν <sub>27</sub>	Ἄνδρες <sub>1</sub>	•	ἀδελφοί <sub>2</sub>	υἱοί <sub>3</sub>	→	→	γένους <sub>4</sub>	→		
lysai	ta	hypodēma		tōn	podōn	Andres		adelphoi	huiioi			genous			
VAAN	DASN	NASN		DGPM	NGPM	NVPM		NVPM	NVPM			NGSN			
3089	3588	5266		3588	4228	435		80	5207			1085			
<b>Abraham</b>	<b>and</b>	<b>those</b>	<b>among</b>	<b>you</b>	<b>who</b>	<b>fear</b>	<b>God—</b>	<b>to</b>	<b>us</b>	<b>the</b>	<b>message</b>				
Ἀβραάμ <sub>5</sub>	καὶ <sub>6</sub>	οἱ <sub>7</sub>	ἐν <sub>8</sub>	ὑμῖν <sub>9</sub>	→	φοβούμενοι <sub>10</sub>	< τὸν <sub>11</sub>	θεόν <sub>12</sub> >	→	ἡμῖν <sub>13</sub>	ὁ <sub>14</sub>	λόγος <sub>15</sub>			
Abraam	kai	hoi	en	hymīn		phoboumenoi	ton	theon		hēmīn	ho	logos			
NGSM	CLN	DVPM	P	RP2DP		VPUP-PVM	DASM	NASM		RP1DP	DNSM	NNSM			
11	2532	3588	1722	5213		5399	3588	2316		2254	3588	3056			
<b>of</b>	<b>this</b>	<b>salvation</b>	<b>has</b>	<b>been</b>	<b>sent!</b>	<b>27</b>	<b>For</b>	<b>those</b>	<b>who</b>	<b>live</b>	<b>in</b>				
▶17	ταύτης <sub>18</sub>	<τῆς <sub>16</sub>	σωτηρίας <sub>17</sub> >	→	→	ἐξαπεστάλη <sub>19</sub>	γὰρ <sub>2</sub>	οἱ <sub>1</sub>	→	κατοικοῦντες <sub>3</sub>	ἐν <sub>4</sub>				
	tautēs	tēs	sōtērias			exapestalē	gar	hoi		katoikountes	en				
	RD-GSF	DGSF	NGSF			VAPI3S	CAZ	DNPM		VPAP-PNM	P				
	3778	3588	4991			1821	1063	3588		2730	1722				
<b>Jerusalem</b>	<b>and</b>	<b>their</b>	<b>rulers,</b>	<b>because</b>	<b>they</b>	<b>did</b>	<b>not</b>	<b>recognize</b>	<b>this</b>	<b>one,</b>					
Ἰερουσαλὴμ <sub>5</sub>	καὶ <sub>6</sub>	αὐτῶν <sub>9</sub>	<οἱ <sub>7</sub>	ἄρχοντες <sub>8</sub> >	→	→	→	→	ἀγνοήσαντες <sub>11</sub>	τοῦτον <sub>10</sub>	←				
Ierusalēm	kai	autōn	hoi	archontes					agnoēsantes	touton					
NDSF	CLN	RP3GPM	DNPM	NNPM					VAAP-PNM	RD-ASM					
2419	2532	846	3588	758					50	5126					
<b>and</b>	<b>the</b>	<b>voices</b>	<b>of</b>	<b>the</b>	<b>prophets</b>	<b>that</b>	<b>are</b>	<b>read</b>	<b>on</b>	<b>every</b>	<b>Sabbath,</b>				
καὶ <sub>12</sub>	τάς <sub>13</sub>	φωνάς <sub>14</sub>	▶16	τῶν <sub>15</sub>	προφητῶν <sub>16</sub>	τάς <sub>17</sub>	→	ἀναγινωσκομένας <sub>21</sub>	κατὰ <sub>18</sub>	πάν <sub>19</sub>	σάββατον <sub>20</sub>				
kai	tas	phōnas		tōn	prophētōn	tas		anaginōskomenas	kata	pan	sabbaton				
CLN	DAPF	NAPF		DGPM	NGPM	DAPF		VPPP-PAF	P	JASN	NASN				
2532	3588	5456		3588	4396	3588		314	2596	3956	4521				
<b>fulfilled</b>	<b>them</b>	<b>by</b>	<b>condemning</b>	<b>him.</b>	<b>28</b>	<b>And</b>	<b>although</b>	<b>they</b>	<b>found</b>	<b>no</b>	<b>charge</b>				
ἐπλήρωσαν <sub>23</sub>	•	→	κρίναντες <sub>22</sub>	•	καὶ <sub>1</sub>	→	→	εὐρόντες <sub>5</sub>	μηδεμίαν <sub>2</sub>	αἰτίαν <sub>3</sub>					
eplērosan			krinantes		kai			heurontes	medēmian	aitian					
VAAI3P			VAAP-PNM		CLN			VAAP-PNM	JASF	NASF					
4137			2919		2532			2147	3367	156					
<b>worthy</b>	<b>of</b>	<b>death,</b>	<b>they</b>	<b>asked</b>	<b>Pilate</b>	<b>that</b>	<b>he</b>	<b>be</b>	<b>executed.</b>	<b>29</b>	<b>And</b>	<b>when</b>	<b>they</b>		
•	→	θανάτου <sub>4</sub>	→	ἠτήσαντο <sub>6</sub>	Πιλάτον <sub>7</sub>	•	αὐτόν <sub>9</sub>	→	ἀναιρεθῆναι <sub>8</sub>	δε <sub>2</sub>	ὥς <sub>1</sub>	→			
		thanatou		ētēsanto	Pilatōn		auton		anairēthēnai	de	hōs				
		NGSM		VAMI3P	NASM		RP3ASM		VAPN	CLN	CAT				
		2288		154	4091		846		337	1161	5613				
<b>had</b>	<b>carried</b>	<b>out</b>	<b>all</b>	<b>the</b>	<b>things</b>	<b>that</b>	<b>were</b>	<b>written</b>	<b>about</b>	<b>him,</b>	<b>they</b>	<b>took</b>			
→	ἐτέλεσαν <sub>3</sub>	←	πάντα <sub>4</sub>	→	τὰ <sub>5</sub>	→	→	γεγραμμένα <sub>8</sub>	περὶ <sub>6</sub>	αὐτοῦ <sub>7</sub>	▶13	καθελόντες <sub>9</sub>			
	etelesan		panta		ta			gegrammena	peri	autou		kathelontes			
	VAAI3P		JAPN		DAPN			VRPP-PAN	P	RP3GSM		VAAP-PNM			
	5055		3956		3588			1125	4012	846		2507			

<sup>4</sup> Lit. “the presence of his coming”



him	down	from	the	tree	and	placed	him	in	a	tomb.	30	But	God			
•	◀	9	ἀπό <sup>10</sup>	τοῦ <sup>11</sup>	ξύλου <sup>12</sup>	◀	9	ἔθηκαν <sup>13</sup>	•	εἰς <sup>14</sup>	→	μνημεῖον <sup>15</sup>	δε <sup>2</sup>	< ὁ <sup>1</sup>	θεός <sup>3</sup> >	
			apo	tou	xylou			ethēkan		eis		mnēmeion	de	ho	theos	
			P	DGSN	NGSN			VAAI3P		P		NASN	CLC	DNSM	NNSM	
			575	3588	3586			5087		1519		3419	1161	3588	2316	
raised	him	from	the	dead,	31	who	appeared	for	many	days	to	those	who	had		
ἤγειρεν <sup>4</sup>	αὐτόν <sup>5</sup>	ἐκ <sup>6</sup>	→	νεκρῶν <sup>7</sup>	31	ὃς <sup>1</sup>	ᾤφθη <sup>2</sup>	ἐπι <sup>3</sup>	πλείους <sup>5</sup>	ἡμέρας <sup>4</sup>	▶	7	τοῖς <sup>6</sup>	→	→	
ēgeiren	auton	ek		nekron		hos	ōphthē	epi	pleious	hēmeras			tois			
VAAI3S	RP3ASM	P		JGPM		RR-NSM	VAPI3S	RP19	JAPFC	NAPF			DDPM			
1453	846	1537		3498		3739	3700	1909	4119	2250			3588			
come	up	with	him	from	Galilee	to	Jerusalem—	who	are	now						
συναναβᾶσιν <sup>7</sup>	←	→	αὐτῷ <sup>8</sup>	ἀπό <sup>9</sup>	< τῆς <sup>10</sup>	Γαλιλαίας <sup>11</sup> >	εἰς <sup>12</sup>	Ἱερουσαλήμ <sup>13</sup>	οἵτινες <sup>14</sup>	εἰσι <sup>16</sup>	νῦν <sup>15</sup>					
synanabasin			autō	apo	tēs	Galilaias	eis	Ierusalēm	hoitines	eisi	nyn					
VAAI3S			RP3DSM	P	DGSF	NGSF	P	NASF	RR-NPM	VPAI3P	B					
4872			846	575	3588	1056	1519	2419	3748	1526	3568					
his	witnesses	to	the	people.	32	And	we	proclaim	the	good	news	to				
αὐτοῦ <sup>18</sup>	μάρτυρες <sup>17</sup>	πρός <sup>19</sup>	τὸν <sup>20</sup>	λαόν <sup>21</sup>	καὶ <sup>1</sup>	ἡμεῖς <sup>2</sup>	εὐαγγελιζόμεθα <sup>4</sup>	←	←	←	→					
autou	martyres	pros	ton	laon	kai	hēmeis	euangelizometha									
RP3GSM	NNPM	P	DASM	NASM	CLN	RP1NP	VPMI1P									
846	3144	4314	3588	2992	2532	2249	2097									
you:	that	the	promise	that	was	made	to	the	fathers,	33	•	this				
ὑμᾶς <sup>3</sup>	•	τῆς <sup>5</sup>	ἐπαγγελίαν <sup>9</sup>	→	→	γενομένην <sup>10</sup>	πρός <sup>6</sup>	τοὺς <sup>7</sup>	πατέρας <sup>8</sup>	•	ὅτι <sup>1</sup>	ταύτην <sup>2</sup>				
hymas		tēs	epangelian			genomenēn	pros	tous	pateras		oti	tautēn				
RP2AP		DASF	NASF			VAMP-SAF	P	DAPM	NAPM		CSC	RD-ASF				
5209		3588	1860			1096	4314	3588	3962		3754	3778				
promise <sup>5</sup>	God	has	fulfilled	to	our	children <sup>6</sup>	by	raising	Jesus,							
←	< ὁ <sup>3</sup>	θεός <sup>4</sup> >	→	ἐκπεπλήρωκεν <sup>5</sup>	▶	7	ἡμῶν <sup>8</sup>	< τοῖς <sup>6</sup>	τέκνοις <sup>7</sup> >	→	ἀναστήσας <sup>9</sup>	Ἰησοῦν <sup>10</sup>				
	ho	theos		ekpeplērōken			hēmōn	tois	teknois		anastēsas	Iēsoun				
	DNSM	NNSM		VRAI3S			RP1GP	DDPN	NDPN		VAAI3S	NASM				
	3588	2316		1603			2257	3588	5043		450	2424				
as	it	is	also	written	in	the	second	psalm,	'You	are	my	Son;				
ὡς <sup>11</sup>	→	▶	16	καὶ <sup>12</sup>	γέγραπται <sup>16</sup>	ἐν <sup>13</sup>	τῷ <sup>14</sup>	< τῷ <sup>17</sup>	δευτέρῳ <sup>18</sup> >	ψαλμῷ <sup>15</sup>	σύ <sup>22</sup>	εἶ <sup>21</sup>	μου <sup>20</sup>	Υἱός <sup>19</sup>		
hōs				kai	gegraptai	en	tō	tō	deuterō	psalmō	sy	ei	mou	Huios		
CAM				BE	VRP1S	P	DDSM	DDSM	JDSM	NDSM	RP2NS	VPAI2S	RP1GS	NNSM		
5613				2532	1125	1722	3588	3588	1208	5568	4771	1488	3450	5207		
today	I	have	fathered	you. <sup>7</sup>	34	But	that	he	has	raised	him	from	the			
σήμερον <sup>24</sup>	ἐγὼ <sup>23</sup>	→	γεγέννηκά <sup>25</sup>	σε <sup>26</sup>	δε <sup>2</sup>	ὅτι <sup>1</sup>	→	→	ἀνέστησεν <sup>3</sup>	αὐτόν <sup>4</sup>	ἐκ <sup>5</sup>	→				
sēmeron	egō		gegennēka	se	de	hoti			anestēsen	auton	ek					
B	RP1NS		VRAI1S	RP2AS	CLN	CSC			VAAI3S	RP3ASM	P					
4594	1473		1080	4571	1161	3754			450	846	1537					
dead,	no	more	going	to	return	to	decay,	he	has	spoken	in	this				
νεκρῶν <sup>6</sup>	μηκέτι <sup>7</sup>	←	μέλλοντα <sup>8</sup>	→	ὑποστρέφειν <sup>9</sup>	εἰς <sup>10</sup>	διαφθοράν <sup>11</sup>	→	→	εἶρηκεν <sup>13</sup>	→	οὕτως <sup>12</sup>				
nekron	mēketi		mellonta		hypostrefein	eis	diaphthoran			eirēken		houtōs				
JGPM	BN		VPAP-SAM		VPAN	P	NASF			VRAI3S		B				
3498	3371		3195		5290	1519	1312			2046		3779				
way:	•	'I	will	give	you	the	reliable	divine	decrees	of	David. <sup>8</sup>	35	Therefore			
←	ὅτι <sup>14</sup>	→	→	Δώσω <sup>15</sup>	ὑμῖν <sup>16</sup>	τὰ <sup>17</sup>	< τὰ <sup>20</sup>	πιστά <sup>21</sup> >	ὅσια <sup>18</sup>	←	→	Δαυὶδ <sup>19</sup>	διότι <sup>1</sup>			
	hoti			Dōsō	hymin	ta	ta	pista	hosia			Dauid	dioti			
	CSC			VFAI1S	RP2DP	DAPN	DAPN	JAPN	JAPN			NGSM	CLI			
	3754			1325	5213	3588	3588	4103	3741			1138	1360			
he	also	says	in	another	psalm,	'You	will	not	permit	your	Holy	One	to			
▶	5	καὶ <sup>2</sup>	λέγει <sup>5</sup>	ἐν <sup>3</sup>	ἑτέρῳ <sup>4</sup>	←	→	▶	7	Οὐ <sup>6</sup>	δώσεις <sup>7</sup>	σου <sup>10</sup>	< τὸν <sup>8</sup>	ἁγίον <sup>9</sup> >	←	→
		kai	legei	en	heterō					Ou	dōseis	sou	ton	hosion		
		BE	VPAI3S	P	JDSM					BN	VFAI2S	RP2GS	DASM	JASM		
		2532	3004	1722	2087					3756	1325	4675	3588	3741		
experience	decay. <sup>9</sup>	36	For	•	David,	after	servicing	the	purpose	of	God					
ἰδεῖν <sup>11</sup>	διαφθοράν <sup>12</sup>	γὰρ <sup>3</sup>	μέν <sup>2</sup>	Δαυὶδ <sup>1</sup>	→	ὑπηρετήσας <sup>6</sup>	τῆ <sup>7</sup>	βουλή <sup>10</sup>	→	< τοῦ <sup>8</sup>	θεοῦ <sup>9</sup> >					
idein	diaphthoran	gar	men	Dauid		hypēretēsas	tē	boulē		tou	theou					
VAAI3S	NASF	CLX	TE	NNSM		VAAI3S	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM					
1492	1312	1063	3303	1138		5256	3588	1012		3588	2316					

<sup>5</sup> It is necessary to repeat the word “promise” from the previous verse for clarity here <sup>6</sup> Some manuscripts have “to us their children” <sup>7</sup> A quotation from Ps 2:7 <sup>8</sup> A quotation from Isa 55:3 <sup>9</sup> A quotation from Ps 16:10

in his own generation, fell asleep and was buried with<sup>10</sup> his  
 ▶5 → *ἰδία*<sub>4</sub> *γενεᾶ*<sub>5</sub> *ἐκοιμήθη*<sub>11</sub> ← *καί*<sub>12</sub> → *προσετέθη*<sub>13</sub> *πρὸς*<sub>14</sub> *αὐτοῦ*<sub>17</sub>  
 idia genea ekoimēthē kai prosetethē pros autou  
 JDSF NDSF VAPI3S CLN VAPI3S P RP3GSM  
 2398 1074 2837 2532 4369 4314 846

fathers, and experienced decay. 37 But he whom God raised up  
 < *τοὺς*<sub>15</sub> *πατέρας*<sub>16</sub>> *καί*<sub>18</sub> *εἶδεν*<sub>19</sub> *διαφθοράν*<sub>20</sub> *δὲ*<sub>2</sub> → *ὄν*<sub>1</sub> < *ὁ*<sub>3</sub> *θεός*<sub>4</sub>> *ἤγειρεν*<sub>5</sub> ←  
 tous pateras kai eiden diaphthoran de hon ho theos egeiren  
 DAPM NAPM CLN VAAI3S NASF CLC RR-ASM DNSM NNSM VAAI3S  
 3588 3962 2532 1492 1492 1312 1161 3739 3588 2316 1453

did not experience decay. 38 "Therefore let it be known to you, men and  
 ▶7 *οὐκ*<sub>6</sub> *εἶδεν*<sub>7</sub> *διαφθοράν*<sub>8</sub> *οὐν*<sub>2</sub> → → *ἔστω*<sub>3</sub> *γνωστον*<sub>1</sub> → *ὕμν*<sub>4</sub> *ἄνδρες*<sub>5</sub> •  
 ouk eiden diaphthoran oun estō gnōston hymn andres  
 BN VAAI3S NASF CLI VPAM3S JNSN RP2DP NVPM  
 3756 1492 1312 3767 2077 1110 5213 435

brothers, that through this one forgiveness of sins is proclaimed to you,  
*ἀδελφοί*<sub>6</sub> *ὅτι*<sub>7</sub> *διὰ*<sub>8</sub> *τούτου*<sub>9</sub> ← *ἄφεσις*<sub>11</sub> → *ἁμαρτιῶν*<sub>12</sub> → *καταγγέλλεται*<sub>13</sub> → *ὕμν*<sub>10</sub>  
 adelphoi hoti dia toutou aphesis hamartiōn katangelletai hymn  
 NVPM CSC P RD-GSM NNSF NGPF VPPI3S VAAI3S  
 80 3754 1223 5127 859 266 2605 5213

and from all the things from which you were not able to be justified  
*καί*<sub>14</sub> *ἀπὸ*<sub>15</sub> *πάντων*<sub>16</sub> ← ← → *ὧν*<sub>17</sub> → ▶19 *οὐκ*<sub>18</sub> *ἠδυνήθητε*<sub>19</sub> → → *δικαιοθήναι*<sub>23</sub>  
 kai apo pantōn hōn ouk ēdynēthēte dikaiōthēnai  
 CLN P JGPN RR-GPN BN VAPI2P VAPPI3S VAPN  
 2532 575 3956 3739 3756 1410 1344

by the law of Moses, 39 by this one everyone who believes is justified!  
*ἐν*<sub>20</sub> → *νόμῳ*<sub>21</sub> → *Μωϋσεώς*<sub>22</sub> *ἐν*<sub>1</sub> *τούτῳ*<sub>2</sub> ← *πᾶς*<sub>3</sub> *ὁ*<sub>4</sub> *πιστεύων*<sub>5</sub> → *δικαιοῦται*<sub>6</sub>  
 en nomō mouseōs en toutō pas ho pisteuōn dikaioutai  
 P NDSM NGSM P RD-DSM JNSM DNSM VPAP-SNM VPPI3S  
 1722 3551 3475 1722 3956 3588 4100 1344

40 Watch out, therefore, lest what is stated by the prophets come upon you:  
*βλέπετε*<sub>1</sub> ← *οὐν*<sub>2</sub> *μὴ*<sub>3</sub> *τὸ*<sub>5</sub> → *εἰρημένον*<sub>6</sub> *ἐν*<sub>7</sub> *τοῖς*<sub>8</sub> *προφήταις*<sub>9</sub> *ἐπέλθῃ*<sub>4</sub> ← •  
 blepete oun mē to eirēmenon en tois prophētais epelthē  
 VPAM2P CLI CSC DNSN VRPP-SNN P DDPM NDPM VAA53S  
 991 3767 3361 3588 2046 1722 3588 4396 1904

41 'Look, you scoffers, and be astonished and perish! For I am doing  
*ἴδετε*<sub>1</sub> *οἱ*<sub>2</sub> *καταφρονεῖται*<sub>3</sub> *καί*<sub>4</sub> → *θαυμάσατε*<sub>5</sub> *καί*<sub>6</sub> *ἀφανίσθητε*<sub>7</sub> *ὅτι*<sub>8</sub> *ἐγὼ*<sub>11</sub> → *ἐργάζομαι*<sub>10</sub>  
 idete hoi kataphronētai kai thaumasate kai aphanisthēte hoti egō ergazomai  
 VAAAM2P DVPM NVPM CLN VAAAM2P CLN VAPAM2P CAZ RPINS VPII1S  
 1492 3588 2707 2532 2296 2532 853 3754 1473 2038

a work in your days, a work that you would never believe  
 → *ἔργον*<sub>9</sub> *ἐν*<sub>12</sub> *ὑμῶν*<sub>15</sub> < *ταῖς*<sub>13</sub> *ἡμέραις*<sub>14</sub>> → *ἔργον*<sub>16</sub> *ὃ*<sub>17</sub> → ▶20 < *οὐ*<sub>18</sub> *μὴ*<sub>19</sub>> *πιστεύσητε*<sub>20</sub>  
 ergon en hymōn tais hēmerais ergon ho ou mē pisteusēte  
 NASN P RP2GP DDPF NDPF NASN RR-ASN BN BN VAA52P  
 2041 1722 5216 3588 2250 2041 3739 3756 3361 4100

even if someone were to tell it to you.'<sup>11</sup>  
 → *ἐάν*<sub>21</sub> *τις*<sub>22</sub> → → *ἐκδιηγῆται*<sub>23</sub> • → *ὑμῖν*<sub>24</sub>  
 ean tis ekdiegētai hymin  
 CAC RX-NSM VAPN VPU53S RP2DP  
 1437 5100 1555 5213

### Response to the Message in Pisidian Antioch

13:42 And as they were going out, they began urging that these  
*δὲ*<sub>2</sub> ▶1 *αὐτῶν*<sub>3</sub> → *Ἐξιόντων*<sub>1</sub> ← → → *παρεκάλουν*<sub>4</sub> • *ταῦτα*<sub>13</sub>  
 de autōn Exiōntōn parekaloun tauta  
 CLN RP3GPM VAPN VPAP-PGM VIAI3P RD-APN  
 1161 846 1826 3870 3778

things be spoken about to them on the next Sabbath. 43 And after  
 < *τὰ*<sub>11</sub> *ῥήματα*<sub>12</sub>> → *λαληθῆναι*<sub>9</sub> ← → *αὐτοῖς*<sub>10</sub> *εἰς*<sub>5</sub> *τὸ*<sub>6</sub> *μεταξὺ*<sub>7</sub> *σάββατον*<sub>8</sub> *δὲ*<sub>2</sub> ▶1  
 ta rhēmata lalēthēnai autois eis to metaxy sabbaton de  
 DAPN NAPN VAPN RP3DPM P DASN B NASN CLN  
 3588 4487 2980 846 1519 3588 3342 4521 1161

<sup>10</sup> Lit. "was gathered to" <sup>11</sup> A quotation from Hab 1:5

the	synagogue	had	broken	up,	many	of	the	Jews	and	the	devout <sup>12</sup>				
τῆς <sub>3</sub>	συναγωγῆς <sub>4</sub>	→	λυθείσης <sub>1</sub>	←	πολλοί <sub>6</sub>	▶8	τῶν <sub>7</sub>	Ἰουδαίων <sub>8</sub>	καί <sub>9</sub>	τῶν <sub>10</sub>	σεβομένων <sub>11</sub>				
tēs	synagōgēs		lytheisēs		polloi		tōn	Ioudaiōn	kai	tōn	sebomenōn				
DGSF	NGSF		VAPP-SGF		JNPM		DGPM	JGPM	CLN	DGPM	VPUP-PGM				
3588	4864		3089		4183		3588	2453	2532	3588	4576				
proselytes	followed		Paul	and	Barnabas,		who				were				
προσηλύτων <sub>12</sub>	ἠκολούθησαν <sub>5</sub>	< τῶ <sub>13</sub>	Παύλω <sub>14</sub>	>	καί <sub>15</sub>	< τῶ <sub>16</sub>	Βαρναβᾶ <sub>17</sub>	>	οἵτινες <sub>18</sub>	→					
proselýtōn	ēkolouthēsan	tō	Paulō	kai	tō	Barnaba	hoitines								
NGPM	VAAI3P	DDSM	NDSM	CLN	DDSM	NDSM	RR-NPM								
4339	190	3588	3972	2532	3588	921	3748								
speaking	to	them	and	were	persuading	them	to	continue	in	the	grace	of			
προσλαλοῦντες <sub>19</sub>	→	αὐτοῖς <sub>20</sub>	◀19	→	ἐπειθόν <sub>21</sub>	αὐτούς <sub>22</sub>	→	προσμένειν <sub>23</sub>	▶25	τῇ <sub>24</sub>	χάριτι <sub>25</sub>	→			
proslalountes		autois			epeithon	autous		prosmenein		tē	chariti				
VPAP-PNM		RP3DPM			VIAI3P	RP3APM		VPAN		DDSF	NDSF				
4354		846			3982	846		4357		3588	5485				
God.	44	And	on	the	coming	Sabbath,	nearly	the	whole	city	came				
< τοῦ <sub>26</sub>	θεοῦ <sub>27</sub>	>	δὲ <sub>2</sub>	▶4	Τῷ <sub>1</sub>	ἐρχομένῳ <sub>3</sub>	σαββάτῳ <sub>4</sub>	σχεδόν <sub>5</sub>	ἡ <sub>7</sub>	πάσα <sub>6</sub>	πόλις <sub>8</sub>	συνήχθη <sub>9</sub>			
tu	theou		de		Tō	erchomenō	sabbatō	schedon	hē	pasa	polis	synēchthē			
DGSM	NGSM		CLT		DDSN	VPUP-SDN	NDSN	B	DNSF	JNSF	NNSF	VAPI3S			
3588	2316		1161		3588	2064	4521	4975	3588	3956	4172	4863			
together	to	hear	the	word	of	the	Lord.	45	But	when	the	Jews	saw		
←	→	ἀκοῦσαι <sub>10</sub>	τὸν <sub>11</sub>	λόγον <sub>12</sub>	▶14	τοῦ <sub>13</sub>	κυρίου <sub>14</sub>	δε <sub>2</sub>	▶1	οἱ <sub>3</sub>	Ἰουδαῖοι <sub>4</sub>	ιδόντες <sub>1</sub>			
		akousai	ton	logon		tu	kyriou	de		hoi	Ioudaioi	idontes			
		VAAN	DASM	NASM		DGSM	NGSM	CLN		DNPM	JNPM	VAAP-PNM			
		191	3588	3056		3588	2962	1161		3588	2453	1492			
the	crowds,	they	were	filled	with	jealousy,	and	began	contradicting	what	was				
τοὺς <sub>5</sub>	ὄχλους <sub>6</sub>	→	→	ἐπλήσθησαν <sub>7</sub>	←	ζήλου <sub>8</sub>	καί <sub>9</sub>	→	ἀντέλεγον <sub>10</sub>	τοῖς <sub>11</sub>	→				
tous	ochlous			eplesthesan		zēlou	kai		antelegon	tois					
DAPM	NAPM			VAPI3P		NGSM	CLN		VIAI3P	DDPN					
3588	3793			4130		2205	2532		483	3588					
being	said	by	Paul	by	reviling	him.	46	Both	Paul	and					
→	λαλουμένοις <sub>14</sub>	ὑπὸ <sub>12</sub>	Παύλου <sub>13</sub>	→	βλασφημοῦντες <sub>15</sub>	•	τε <sub>2</sub>	< ὁ <sub>3</sub>	Παῦλος <sub>4</sub>	καί <sub>5</sub>					
	laloumenois	hypo	Paulou		blasphēountes		te	ho	Paulos	kai					
	VPPP-PDN	P	NGSM		VPAP-PNM		CLN	DNSM	NNSM	CLN					
	2980	5259	3972		987		5037	3588	3972	2532					
Barnabas	spoke		boldly	and	said,	"It	was	necessary	that	the	word	of			
< ὁ <sub>6</sub>	Βαρναβᾶς <sub>7</sub>	>	παρρησιασάμενοί <sub>1</sub>	←	←	εἶπαν <sub>8</sub>	→	ἦν <sub>10</sub>	ἀναγκαῖον <sub>11</sub>	•	τὸν <sub>14</sub>	λόγον <sub>15</sub>	→		
ho	Barnabas		parresiasamenoī			eipan		ēn	anankaion		ton	logon			
DNSM	NNSM		VAMP-PNM			VAAI3P		VIAI3S	JNSN		DASM	NASM			
3588	921		3955			3004		2258	316		3588	3056			
God	be	spoken	first	to	you,	since	you	reject	it	and	do				
< τοῦ <sub>16</sub>	θεοῦ <sub>17</sub>	>	→	λαλεῖν <sub>13</sub>	πρῶτον <sub>12</sub>	→	Ἰμῖν <sub>9</sub>	ἐπειδὴ <sub>18</sub>	→	ἀπωθεῖσθε <sub>19</sub>	αὐτὸν <sub>20</sub>	καί <sub>21</sub>	▶24		
tu	theou			lalein	prōton		Hymin	epeidē		apothēisthe	auton	kai			
DGSM	NGSM			VAPN	B		RP2DP	CAZ		VPUI2P	RP3ASM	CLN			
3588	2316			2980	4412		5213	1894		683	846	2532			
not	consider	yourselves	worthy	of	eternal	life!	Behold,	we	are	turning					
οὐκ <sub>22</sub>	κρίνετε <sub>24</sub>	ἑαυτοὺς <sub>25</sub>	ἀξιούς <sub>23</sub>	▶28	αἰωνίου <sub>27</sub>	< τῆς <sub>26</sub>	ζωῆς <sub>28</sub>	>	ἰδοὺ <sub>29</sub>	→	→	στρεφόμεθα <sub>30</sub>			
ouk	krinete	heautous	axiōus		aiōniou	tēs	zōēs		idou			strephometha			
BN	VPAI2P	RF2APM	JAPM		JGSF	DGSF	NGSF		I			VPPI1P			
3756	2919	1438	514		166	3588	2222		1400			4762			
to	the	Gentiles!	47	For	so	the	Lord	has	commanded	us:	'I	have	appointed	you	
εἰς <sub>31</sub>	τὰ <sub>32</sub>	ἔθνη <sub>33</sub>	γὰρ <sub>2</sub>	οὕτως <sub>1</sub>	ὁ <sub>5</sub>	κύριος <sub>6</sub>	→	ἐντέταλται <sub>3</sub>	ἡμῖν <sub>4</sub>	→	→	Τεθεῖκά <sub>7</sub>	σε <sub>8</sub>		
eis	ta	ethnē	gar	houtōs	ho	kyrios		entētai	hēmin			Tetheika	se		
P	DAPN	NAPN	CAZ	B	DNSM	NNSM		VRMI3S	RP1DP			VRAI1S	RP2AS		
1519	3588	1484	1063	3779	3588	2962		1781	2254			5087	4571		
to	be <sup>13</sup>	a	light	for	the	Gentiles,	that	you	would	bring <sup>14</sup>	•	salvation	to	the	
εἰς <sub>9</sub>	→	φῶς <sub>10</sub>	→	→	ἐθνῶν <sub>11</sub>	•	σε <sub>14</sub>	→	< τοῦ <sub>12</sub>	εἶναι <sub>13</sub>	>	εἰς <sub>15</sub>	σωτηρίαν <sub>16</sub>	ἕως <sub>17</sub>	→
eis		phōs			ethnōn		se		tu	einai		eis	sōtērian	heōs	
P		NASN			NGPN		RP2AS		DGSN	VPAN		P	NASF	P	
1519		5457			1484		4571		3588	1511		1519	4991	2193	

<sup>12</sup> Or "God-fearing" <sup>13</sup> Lit. "for" <sup>14</sup> Lit. "that you would bring"

end of the earth.<sup>15</sup> 48 And when the Gentiles heard this, they began to  
 ἐσχάτου<sup>18</sup> >20 τῆς<sup>19</sup> γῆς<sup>20</sup> δε<sup>2</sup> >1 τα<sup>3</sup> ἔθνη<sup>4</sup> ἀκούοντα<sup>1</sup> • → → →  
 eschatou >20 tēs gēs de >1 ta ethnē akouonta  
 JGSN DGSF NGSF CLN DNPN NNPN VPAP-PNN  
 2078 3588 1093 1161 3588 1484 191

rejoice and to glorify the word of the Lord. And all those who were  
 ἔχαιρον<sup>5</sup> και<sup>6</sup> → ἐδόξαζον<sup>7</sup> τὸν<sup>8</sup> λόγον<sup>9</sup> >11 τοῦ<sup>10</sup> κυρίου<sup>11</sup> και<sup>12</sup> → ὅσοι<sup>14</sup> ἦσαν<sup>15</sup>  
 echairon kai edoxazon ton logon >11 tou kyriou kai hosoi ἦσαν  
 VIAI3P CLN VIAI3P DASM NASM DGSN NGSM CLN CLN RK-NPM VIAI3P  
 5463 2532 1392 3588 3056 3588 2962 2532 3745 2258

designated for eternal life believed. 49 So the word of the Lord was  
 τεταγμένοι<sup>16</sup> εἰς<sup>17</sup> αἰώνιον<sup>19</sup> ζωὴν<sup>18</sup> ἐπίστευσαν<sup>13</sup> δε<sup>2</sup> ὁ<sup>3</sup> λόγος<sup>4</sup> >6 τοῦ<sup>5</sup> κυρίου<sup>6</sup> →  
 tetagmenoi eis aiōnion zōhē episteusan de ho logos tou kyriou  
 VRPP-PNM P JASF NASF VAAI3P CLN DNSM NNPM DGSN NGSM  
 5021 1519 166 2222 4100 1161 3588 3056 3588 2962

carried through the whole region. 50 But the Jews incited the devout  
 διεφέρετο<sup>1</sup> δι<sup>7</sup> τῆς<sup>9</sup> ὁλης<sup>8</sup> χώρας<sup>10</sup> δε<sup>2</sup> οἱ<sup>1</sup> Ἰουδαῖοι<sup>3</sup> παρώτρυναν<sup>4</sup> τὰς<sup>5</sup> σεβομένας<sup>6</sup>  
 diephereto di tēs holēs chōras de hoi Ioudaioi parōtrynan tās sebomenas  
 VIPI3S P DGSF JGSF NGSF CLC DNPM JNPM VAAI3P CLC DAPF VPUP-PAF  
 1308 1223 3588 3650 5561 1161 3588 2453 3951 3588 4576

women of high social standing and the most prominent men of the  
 γυναῖκας<sup>7</sup> → <τὰς<sup>8</sup> εὐσχήμονας<sup>9</sup>> ← ← και<sup>10</sup> τοὺς<sup>11</sup> → πρώτους<sup>12</sup> ← >14 τῆς<sup>13</sup>  
 gynaikas tas euschēmonas kai tous prōtous tēs  
 NAPF DAPF JAPF CLN DAPM JAPM DGSF  
 1135 3588 2158 2532 3588 4413 3588

city, and stirred up persecution against Paul and Barnabas and  
 πόλεως<sup>14</sup> και<sup>15</sup> ἐπήγειραν<sup>16</sup> ← διαγμὸν<sup>17</sup> ἐπὶ<sup>18</sup> <τὸν<sup>19</sup> Παῦλον<sup>20</sup>> και<sup>21</sup> Βαρναβᾶν<sup>22</sup> και<sup>23</sup>  
 poleōs kai epegeiran diōgmon epī ton Paulon kai Barnaban kai  
 NGSF CLN VAAI3P NASM P DASM NASM CLN NASM CLN  
 4172 2532 1892 1375 1909 3588 3972 2532 921 2532

threw them out of their district. 51 So after shaking off  
 ἐξέβαλον<sup>24</sup> αὐτούς<sup>25</sup> <24 ἀπὸ<sup>26</sup> αὐτῶν<sup>29</sup> <τῶν<sup>27</sup> ὀρίων<sup>28</sup>> δε<sup>2</sup> → <οἱ<sup>1</sup> ἐκτιναξάμενοι<sup>3</sup>> ←  
 exebalon autous apo autōn tōn horiōn de hoi ektinaxamenoι  
 VAAI3P RP3APM P RP3GPM DGNP NGPN CLN DNPM VAMP-PNM  
 1544 846 575 846 3588 3725 1161 3588 1621

the dust from their feet against them, they went to Iconium. 52 And the  
 τὸν<sup>4</sup> κονιορτὸν<sup>5</sup> >7 τῶν<sup>6</sup> ποδῶν<sup>7</sup> ἐπ<sup>8</sup> αὐτούς<sup>9</sup> → ἦλθον<sup>10</sup> εἰς<sup>11</sup> Ἰκόνιον<sup>12</sup> τε<sup>2</sup> οἱ<sup>1</sup>  
 ton koniorton tōn podōn ep autous ethlon eis Ikonion te hoi  
 DASM NASM DGNP NGPM P RP3APM VAAI3P P NASN CLN DNPM  
 3588 2868 3588 4228 1909 846 2064 1519 2430 5037 3588

disciples were filled with joy and with the Holy Spirit.  
 μαθηταί<sup>3</sup> → ἐπληροῦντο<sup>4</sup> → χαρᾶς<sup>5</sup> και<sup>6</sup> → >7 ἁγίου<sup>8</sup> πνεύματος<sup>7</sup>  
 mathetai eplērounto charas kai hagiou pneumatōs  
 NNPM VIAI3P NGSF CLN JGSN NGSN  
 3101 4137 5479 2532 40 4151

### Preaching in Iconium

**I4** Now it happened that in Iconium they entered together<sup>1</sup> into the  
 δε<sup>2</sup> → Ἐγένετο<sup>1</sup> ← ἐν<sup>3</sup> Ἰκονίῳ<sup>4</sup> αὐτούς<sup>9</sup> εἰσελθεῖν<sup>8</sup> κατὰ<sup>5</sup> τὸ<sup>6</sup> αὐτὸ<sup>7</sup> εἰς<sup>10</sup> τὴν<sup>11</sup>  
 de Egeneto en Ikonio autous eiselthein kata to auto eis tēn  
 CLT VAMI3S P NDSN RP3APM VAAN P DASN RP3ASN P DASF  
 1161 1096 1722 2430 846 1525 2596 3588 846 1519 3588

synagogue of the Jews and spoke in such a way that a large  
 συναγωγὴν<sup>12</sup> >14 τῶν<sup>13</sup> Ἰουδαίων<sup>14</sup> και<sup>15</sup> λαλήσαι<sup>16</sup> → οὕτως<sup>17</sup> ← ← ὥστε<sup>18</sup> >25 πολὺ<sup>24</sup>  
 synagōghēn tōn Ioudaiōn kai lalēsai houtōs hōste poly  
 NASF DGNP JGPM CLN VAAN B CAR JASN  
 4864 3588 2453 2532 2980 3779 5620 4183

number of both Jews and Greeks believed. 2 But the Jews who were  
 πλῆθος<sup>25</sup> >20 τε<sup>21</sup> Ἰουδαίων<sup>20</sup> και<sup>22</sup> Ἑλλήνων<sup>23</sup> πιστεῦσαι<sup>19</sup> δε<sup>2</sup> οἱ<sup>1</sup> Ἰουδαῖοι<sup>4</sup> → →  
 plēthos te Ioudaiōn kai Hellēnōn pisteusai de hoi Ioudaioi  
 NASN CLK JGPM CLK VAAN NGPM CLC DNPM JNPM  
 4128 5037 2453 2532 1672 4100 1161 3588 2453

<sup>15</sup> An allusion to Isa 42:6; 49:6 <sup>1</sup> Lit. "according to the same"

disobedient stirred up and poisoned the minds<sup>2</sup> of the Gentiles against the  
 ἀπειθήσαντες<sup>3</sup> ἐπήγειραν<sup>5</sup> ← και<sup>6</sup> <ἐκάκωσαν<sup>7</sup> τὰς<sup>8</sup> ψυχὰς<sup>9</sup>> ▶11 τῶν<sup>10</sup> ἐθνῶν<sup>11</sup> κατὰ<sup>12</sup> τῶν<sup>13</sup>  
 apeithēsantes epēgeiran CLN ekakōsan tas psychas ▶11 tōn ethnōn kata tōn  
 VAAP-PNM VAAI3P CLN VAAI3P DAPF NAPF DGNP NGPN P DGPM  
 544 1892 2532 2559 3588 5590 3588 1484 2596 3588

brothers. 3 So • they stayed there for a considerable time, speaking  
 ἀδελφῶν<sup>14</sup> οὖν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> → διέτριψαν<sup>5</sup> • → ▶4 ἱκανόν<sup>1</sup> χρόνον<sup>4</sup> παρρησιαζόμενοι<sup>6</sup>  
 adelphōn oun men diētripsan hikanon chronon parrēsiazomenoi  
 NGPM CLI TE VAAI3P JASM NASM VPUP-PNM  
 80 3767 3303 1304 2425 5550 3955

boldly for the Lord, who testified to the message of his grace,  
 ← ἐπι<sup>7</sup> τῷ<sup>8</sup> κυρίῳ<sup>9</sup> τῷ<sup>10</sup> μαρτυροῦντι<sup>11</sup> ▶13 τῷ<sup>12</sup> λόγῳ<sup>13</sup> ▶15 αὐτοῦ<sup>16</sup> <τῆς<sup>14</sup> χάριτος<sup>15</sup>>  
 epi tō kyriō tō martyrounti ▶13 tō logō ▶15 autou <tēs charitos  
 P DDSM NDSM DDSM VPAP-5DM DDSM NDSM RP3GSM DGSF NGPF  
 1909 3588 2962 3588 3140 3588 3056 846 3588 5485

granting signs and wonders to be performed through their hands. 4 But  
 δίδοντι<sup>17</sup> σημεῖα<sup>18</sup> και<sup>19</sup> τέρατα<sup>20</sup> → → γίνεσθαι<sup>21</sup> διὰ<sup>22</sup> αὐτῶν<sup>25</sup> <τῶν<sup>23</sup> χειρῶν<sup>24</sup>> δὲ<sup>2</sup>  
 didonti semeia kai terata → → ginesthai dia autōn tōn cheirōn de  
 VPAP-SDM NAPN CLN NAPN VPUN P RP3GPM DGPF NGPF CLC  
 1325 4592 2532 5059 1096 1223 846 3588 5495 1161

the population of the city was divided, and • some<sup>3</sup> were with the Jews  
 τὸ<sup>3</sup> πλῆθος<sup>4</sup> ▶6 τῆς<sup>5</sup> πόλεως<sup>6</sup> → ἐσχίσθη<sup>1</sup> και<sup>7</sup> μὲν<sup>9</sup> οἱ<sup>8</sup> ἦσαν<sup>10</sup> σὺν<sup>11</sup> τοῖς<sup>12</sup> Ἰουδαίοις<sup>13</sup>  
 to plēthos tēs poleōs → eschisthē kai men hoi ēsan syn tois Ioudaiois  
 DNSN NNSN DGSF NGSF VAPI3S CLN TK DNPM VIAI3P P DDPM JDPM  
 3588 4128 3588 4172 4977 2532 3303 3588 2258 4862 3588 2453

and some<sup>4</sup> with the apostles. 5 So when an inclination took place on the part of  
 δὲ<sup>15</sup> οἱ<sup>14</sup> σὺν<sup>16</sup> τοῖς<sup>17</sup> ἀποστόλοις<sup>18</sup> δὲ<sup>2</sup> ὡς<sup>1</sup> → ὁρμῇ<sup>4</sup> → ἐγένετο<sup>3</sup> • • • ▶6  
 de hoi syn tois apostolois de hōs → hormē → egeneto • • • ▶6  
 CLK DNPM P DDPM NDPM CLN CAT NNSF VAMI3S  
 1161 3588 4862 3588 652 1161 5613 3730 1096

both the Gentiles and the Jews, together with their rulers, to mistreat  
 τε<sup>7</sup> τῶν<sup>5</sup> ἐθνῶν<sup>6</sup> και<sup>8</sup> → Ἰουδαίων<sup>9</sup> → σὺν<sup>10</sup> αὐτῶν<sup>13</sup> <τοῖς<sup>11</sup> ἄρχουσιν<sup>12</sup>> → ὑβρίσαι<sup>14</sup>  
 te tōn ethnōn kai → Ioudaiōn → syn autōn tois archousin → hybrisai  
 CLK DGNP NGPN CLK JGPM RP3GPM DDPM NDPM VAAN  
 5037 3588 1484 2532 2453 4862 846 3588 758 5195

them and to stone them, 6 they became aware of it and fled to  
 • και<sup>15</sup> → λιθοβολῆσαι<sup>16</sup> αὐτούς<sup>17</sup> ▶2 → συνιδόντες<sup>1</sup> ← • ◀1 κατέφυγον<sup>2</sup> εἰς<sup>3</sup>  
 kai → lithobolēsai autous ▶2 → syndontes ← • ◀1 katephygon eis  
 CLN VAAN RP3APM VAAP-PNM VAAI3P  
 2532 3036 846 4894 2703 1519

the Lycaonian cities— Lystra and Derbe and the surrounding region.  
 τὰς<sup>4</sup> <τῆς<sup>6</sup> Λυκαονίας<sup>7</sup>> πόλεις<sup>5</sup> Λύστραν<sup>8</sup> και<sup>9</sup> Δέρβην<sup>10</sup> και<sup>11</sup> τὴν<sup>12</sup> περίχωρον<sup>13</sup> ←  
 tas tēs Lykaonias poleis Lystran kai Derbēn kai tēn perichōron ←  
 DAPF DGSF NGSF NAPF NASF CLN NASF CLN DASF JASF  
 3588 3588 3071 4172 3082 2532 1191 2532 3588 4066

7 And there they were continuing to proclaim the good news.  
 → κακεῖ<sup>1</sup> → ἦσαν<sup>3</sup> → → εὐαγγελιζόμενοι<sup>2</sup> ← ← ←  
 kakei ēsan euangelizomenoi  
 CLN VIAI3P VPMP-PNM  
 2546 2258 2097

#### Mistaken for Gods in Lystra

14:8 And in Lystra a certain man was sitting powerless in his feet, lame  
 Καί<sup>1</sup> ἐν<sup>3</sup> Λύστροις<sup>6</sup> ▶3 τις<sup>2</sup> ἀνήρ<sup>3</sup> → ἐκάθητο<sup>9</sup> ἀδύνατος<sup>4</sup> ▶8 τοῖς<sup>7</sup> ποσίν<sup>8</sup> χωλὸς<sup>10</sup>  
 Kai en Lystrois tis anēr ekathēto adynatos tois posin chōlos  
 CLN P NDPM JNSM NNSM VIUI3S JNSM DDPM NDPM JNSM  
 2532 1722 3082 5100 435 2521 102 3588 4228 5560

from birth,<sup>5</sup> who had never walked. 9 This man listened  
 ἐκ<sup>11</sup> <κοιλίας<sup>12</sup> μητρὸς<sup>13</sup> αὐτοῦ<sup>14</sup>> ὅς<sup>15</sup> ▶17 οὐδέποτε<sup>16</sup> περιεπάτησεν<sup>17</sup> οὗτος<sup>1</sup> ← ἤκουσεν<sup>2</sup>  
 ek koilias mētros autou hos hos oudepote periepatēsēn houtos ēkousen  
 P NGSF NGSF RP3GSM RR-NSM BN VAAI3S RD-NSM VAAI3S  
 1537 2836 3384 846 3739 3763 4043 3778 191

<sup>2</sup> Lit. "embittered the souls" <sup>3</sup> Lit. "those on the one hand" <sup>4</sup> Lit. "those on the other hand" <sup>5</sup> Lit. "his mother's womb"

while	Paul	was speaking.	Paul, <sup>6</sup>	looking intently at him and seeing that							
►5 <του <sub>3</sub> του D GSM 3588	Παύλου <sub>4</sub> Paulou NG SM 3972	→ λαλῶντος <sub>5</sub> lalountos VP AP-SGM 2980	ὁς <sub>6</sub> hos RR-NSM 3739	ἀτενίσας <sub>7</sub> atenisas VA AP-SNM 816	← αὐτῶ <sub>8</sub> autō RP3DSM 846	καὶ <sub>9</sub> kai CLN 2532	ἰδὼν <sub>10</sub> idōn VA AP-SNM 1492	ὅτι <sub>11</sub> hoti CSC 3754			
he had faith to be healed,	10 said with a loud voice,	“Stand upright									
→ ἔχει <sub>12</sub> echei VP AI3S 2192	πίστιν <sub>13</sub> pistin NAS F 4102	→ <του <sub>14</sub> του D GSM 3588	σωθῆναι <sub>15</sub> sōthēnai V APN 4982	εἶπεν <sub>1</sub> eipen VA AI3S 2036	→ ►3 μεγάλη <sub>2</sub> megalē JDS F 3173	φωνῆ <sub>3</sub> phonē NDS F 5456	Ἀνάστηθι <sub>4</sub> Anastēthi VA AM2S 450	ὀρθός <sub>9</sub> orthos JNSM 3717			
on your feet!”	And he leaped up and began walking.	11 And when the									
ἐπι <sub>5</sub> epi P 1909	σου <sub>8</sub> sou RP2GS 4675	<τους <sub>6</sub> tous D AP M 3588	πόδας <sub>7</sub> podas NAP M 4228	καὶ <sub>10</sub> kai CLN 2532	→ ἤλατο <sub>11</sub> hēlato V AMI3S 242	← καὶ <sub>12</sub> kai CLN 2532	→ περιπάτει <sub>13</sub> periepatēi V AI3S 4043	τε <sub>2</sub> te CLN 5037	►4 οἱ <sub>1</sub> hoi DN PM 3588		
crowds saw what Paul had done, they raised their voices in the											
ὄχλοι <sub>3</sub> ochloi NN PM 3793	ἰδόντες <sub>4</sub> idontes VA AP-PNM 1492	ὁ <sub>5</sub> ho RR-ASN 3739	Παῦλος <sub>7</sub> Paulos NN SM 3972	→ ἐποίησεν <sub>6</sub> epoiēsen V AI3S 4160	→ ἐπήραν <sub>8</sub> epēran VA AI3P 1869	αὐτῶν <sub>11</sub> autōn RP3GPM 846	<τῆν <sub>9</sub> tēn DASF 3588	φωνῆν <sub>10</sub> phonēn NAS F 5456	→ →		
Lycaonian language, saying, “The gods have become like men and have											
Λυκαονιστὶ <sub>12</sub> Lykaonisti B 3072	← λεγόντες <sub>13</sub> legontes VP AP-PNM 3004	Οἱ <sub>14</sub> Hoi DN PM 3588	θεοὶ <sub>15</sub> theoi NN PM 2316	→ ὁμοιωθέντες <sub>16</sub> homoiōthentes V APP-PNM 3666	← ἀνθρώποις <sub>17</sub> anthrōpois ND PM 444	◀16 →					
come down to us!”	12 And they began calling Barnabas Zeus and										
κατέβησαν <sub>18</sub> katebēsan VA AI3P 2597	← πρὸς <sub>19</sub> pros P 4314	ἡμᾶς <sub>20</sub> hēmas RP1AP 2248	τε <sub>2</sub> te CLN 5037	→ ἐκάλουν <sub>1</sub> ekaloun V AI3P 2564	<τὸν <sub>3</sub> ton DASM 3588	Βαρναβᾶν <sub>4</sub> Barnaban NAS M 921	Δία <sub>5</sub> Dia NAS M 2203	δέ <sub>7</sub> de CLN 1161			
Paul Hermes, because he was the principal speaker. <sup>7</sup>	13 And the										
<τὸν <sub>6</sub> ton DASM 3588	Παῦλον <sub>8</sub> Paulon NAS M 3972	Ἑρμῆν <sub>9</sub> Hermēn NAS M 2060	ἐπειδὴ <sub>10</sub> epeidē CAZ 1894	αὐτός <sub>11</sub> autos RP3NSM 846	ἦν <sub>12</sub> ēn V AI3S 2258	ὁ <sub>13</sub> ho DN SM 3588	< ἡγούμενος <sub>14</sub> hegoumenos VPUP-SNM 2233	τοῦ <sub>15</sub> tou D GSM 3588	λόγου <sub>16</sub> logou NG SM 3056	τε <sub>2</sub> te CLN 5037	ὁ <sub>1</sub> ho DN SM 3588
priest of the temple of Zeus that was just outside the city brought bulls											
ἱερεὺς <sub>3</sub> hierēus NN SM 2409	►5 τοῦ <sub>4</sub> tou D GSM 3588	• Διὸς <sub>5</sub> Dios NG SM 2203	τοῦ <sub>6</sub> tou D GSM 3588	ὄντος <sub>7</sub> ontos D GSM 5607	πρὸς <sub>8</sub> pros P 4253	← τῆς <sub>9</sub> tēs DGSF 3588	πόλεως <sub>10</sub> poleōs DGSF 4172	ἐνέγκας <sub>17</sub> enēnkas VA AP-SNM 5342	ταύρους <sub>11</sub> tauros NAP M 5022		
and garlands to the gates and was wanting to offer sacrifice, along with the											
καὶ <sub>12</sub> kai CLN 2532	στέμματα <sub>13</sub> stemmata NAP N 4725	ἐπὶ <sub>14</sub> epi P 1909	τοῦς <sub>15</sub> tous D AP M 3588	πυλῶνας <sub>16</sub> pylōnas NAP M 4440	◀17 → ἤθελεν <sub>21</sub> ēthelen V AI3S 2309	→ → θύειν <sub>22</sub> thyein VPAN 2380	→ σύν <sub>18</sub> syn P 4862	τοῖς <sub>19</sub> tois DDP M 3588			
crowds. 14 But when the apostles Barnabas and Paul heard about it, they											
ὄχλοις <sub>20</sub> ochlois ND PM 3793	δέ <sub>2</sub> de CLC 1161	►1 οἱ <sub>3</sub> hoi DN PM 3588	ἀπόστολοι <sub>4</sub> apostoloi NN PM 652	Βαρναβᾶς <sub>5</sub> Barnabas NN SM 921	καὶ <sub>6</sub> kai CLN 2532	Παῦλος <sub>7</sub> Paulos NN SM 3972	ἀκούσαντες <sub>1</sub> akousantes VA AP-PNM 191	← • ►12			
tore their clothing and rushed out into the crowd, shouting											
διαρρήξαντες <sub>8</sub> diarrēxantes VA AP-PNM 1284	αὐτῶν <sub>11</sub> autōn RP3GPM 846	<τὰ <sub>9</sub> ta DAP N 3588	ἱμάτια <sub>10</sub> himatia NAP N 2440	◀8 ἐξεπήδησαν <sub>12</sub> exepēdēsan V AI3P 1530	← εἰς <sub>13</sub> eis P 1519	τὸν <sub>14</sub> ton DASM 3588	ὄχλον <sub>15</sub> ochlon NAS M 3793	κράζοντες <sub>16</sub> krazontes VP AP-PNM 2896			
15 and saying, “Men, why are you doing these things? We also are men											
καὶ <sub>1</sub> kai CLN 2532	λέγοντες <sub>2</sub> legontes VP AP-PNM 3004	Ἄνδρες <sub>3</sub> Andres NV PM 435	τί <sub>4</sub> ti RI-ASN 5101	→ → ποιεῖτε <sub>6</sub> poieite V PAI2P 4160	ταῦτα <sub>5</sub> tauta RD-APN 5023	← ἡμεῖς <sub>8</sub> hēmeis RP1NP 2249	καὶ <sub>7</sub> kai BE 2532	ἐσμεν <sub>10</sub> esmen VP AI1P 2070	ἄνθρωποι <sub>12</sub> anthrōpoi NN PM 444		

<sup>6</sup> Lit. “who” <sup>7</sup> Lit. “leader of the message”

with the	same	nature	as	you,	proclaiming	the good	news	that	you	should				
→	→	ομοιοπαθεῖς <sup>9</sup>	←	→	ὑμῖν <sup>11</sup>	εὐαγγελιζόμενοι <sup>13</sup>	←	←	•	→				
		homoiopatheis			hymín	euangelizomenoi			•	ὑμᾶς <sup>14</sup>				
		JNPM 3663			RP2DP 5213	VPMP-PNM 2097				RP2AP 5209				
turn	from	these	worthless	things	to	the living	God,	who	made					
ἐπιστρέφειν <sup>19</sup>	ἀπὸ <sup>15</sup>	τούτων <sup>16</sup>	< τῶν <sup>17</sup>	ματαιῶν <sup>18</sup>	←	ἐπὶ <sup>20</sup>	▶21	ζῶντα <sup>22</sup>	θεόν <sup>21</sup>	ὃς <sup>23</sup>	ἐποίησεν <sup>24</sup>			
epistrephein	apo	toutōn	tōn	mataiōn		epi		zōnta	theon	hos	epoiesen			
VPAN 1994	P 575	RD-GPM 5130	DGPN 3588	JGPN 3152		P 1909		VPAP-SAM 2198	NASM 2316	RR-NSM 3739	VAI3S 4160			
the heaven	and	the	earth	and	the	sea	and	all	the things	that are in				
τὸν <sup>25</sup>	οὐρανὸν <sup>26</sup>	καὶ <sup>27</sup>	τῆν <sup>28</sup>	γῆν <sup>29</sup>	καὶ <sup>30</sup>	τῆν <sup>31</sup>	θάλασσαν <sup>32</sup>	καὶ <sup>33</sup>	πάντα <sup>34</sup>	→	τὰ <sup>35</sup>	•	•	ἐν <sup>36</sup>
ton	ouranon	kai	tēn	gēn	kai	tēn	thalassan	kai	panta		ta			en
DASM 3588	NASM 3772	CLN 2532	DASF 3588	NASF 1093	CLN 2532	DASF 3588	NASF 2281	CLN 2532	JAPN 3956		DAPN 3588			P 1722
them—	16	who	in	generations	that are	past	permitted	all	the nations <sup>8</sup>	to				
αὐτοῖς <sup>37</sup>	ὃς <sup>1</sup>	ἐν <sup>2</sup>	γενεαῖς <sup>5</sup>	ταῖς <sup>3</sup>	→	παρωχημέναις <sup>4</sup>	εἶσαν <sup>6</sup>	πάντα <sup>7</sup>	τὰ <sup>8</sup>	ἔθνη <sup>9</sup>	→			
autois	hos	en	geneais	tais		parochēmenais	eiasen	panta	ta	ethnē				
RP3DPN 846	RR-NSM 3739	P 1722	NDPF 1074	DDPF 3588		VRUP-PDF 3944	VAI3S 1439	JAPN 3956	DAPN 3588	NAPN 1484				
go	their	own	ways.	17	And	yet he	did not	leave	himself					
πορεύεσθαι <sup>10</sup>	αὐτῶν <sup>13</sup>	←	< ταῖς <sup>11</sup>	ὁδοῖς <sup>12</sup>	καίτοι <sup>1</sup>	←	→	▶5	οὐκ <sup>2</sup>	ἀφήκεν <sup>5</sup>	αὐτὸν <sup>4</sup>			
poreuesthai	autōn		tais	hodois	kaitoi			ouk	aphēken	auton				
VPUN 4198	RP3GPN 846		DDPF 3588	NDPF 3598	CAN 2543			BN 3756	VAI3S 863	RP3ASM 846				
without	witness	by	doing	good,	giving	you	rain	from	heaven	and				
ἀμαρτυρον <sup>3</sup>	←	→	ἀγαθουργῶν <sup>6</sup>	←	διδούς <sup>10</sup>	ὑμῖν <sup>8</sup>	ἕτετος <sup>9</sup>	→	οὐρανόθεν <sup>7</sup>	καὶ <sup>11</sup>				
amartyron			agathourgōn		didous	hymín	hyetous		ouranōthen	kai				
JASM 267			VPAP-SNM 14		VPAP-SNM 1325	RP2DP 5213	NAPM 5205		B 3771	CLN 2532				
fruitful	seasons,	satisfying	you with	food	and	your	hearts	with						
καρποφόρους <sup>13</sup>	καιρούς <sup>12</sup>	ἐμπιπλῶν <sup>14</sup>	←	→	τροφῆς <sup>15</sup>	καὶ <sup>16</sup>	ὑμῶν <sup>20</sup>	< τὰς <sup>18</sup>	καρδίας <sup>19</sup>	→				
karpophorous	kairous	empiplōn			trophēs	kai	hymōn	tas	kardias					
JAPM 2593	NAPM 2540	VPAP-SNM 1705			NGSF 5160	CLN 2532	RP2GP 5216	DAPF 3588	NAPF 2588					
gladness.”	18	And	although	they	said	these	things,	only	with	difficulty	did they			
εὐφροσύνης <sup>17</sup>	καὶ <sup>1</sup>	→	→	λέγοντες <sup>3</sup>	ταῦτα <sup>2</sup>	←	•	→	μόλις <sup>4</sup>	→	→			
euphrosynēs	kai			legontes	tauta				molis					
NGSF 2167	CLN 2532			VPAP-PNM 3004	RD-APN 5023				B 3433					
dissuade	the	crowds	from	offering	sacrifice	to	them.	19	But	Jews	arrived			
κατέπαυσαν <sup>5</sup>	τοὺς <sup>6</sup>	ὄχλους <sup>7</sup>	μὴ <sup>9</sup>	< τοῦ <sup>8</sup>	θύειν <sup>10</sup>	←	→	αὐτοῖς <sup>11</sup>	δὲ <sup>2</sup>	Ἰουδαῖοι <sup>7</sup>	Ἐπέθλαν <sup>1</sup>			
katepausan	tous	ochlous	mē	tou	theyin			autois	de	loudaioi	Epēthan			
VAI3P 2664	DAPM 3588	NAPM 3793	BN 3361	DGSN 3588	VPAN 2380			RP3DPM 846	CLT 1161	JNPM 2453	VAI3P 1904			
from	Antioch	and	Iconium,	and	when they	had	won	over	the	crowds	and			
ἀπὸ <sup>3</sup>	Ἀντιοχείας <sup>4</sup>	καὶ <sup>5</sup>	Ἰκονίου <sup>6</sup>	καὶ <sup>8</sup>	→	→	→	πείσαντες <sup>9</sup>	←	τοὺς <sup>10</sup>	ὄχλους <sup>11</sup>	καὶ <sup>12</sup>		
apo	Antiocheias	kai	Ikoniou	kai				peisantes		tous	ochlous	kai		
P 575	NGSF 490	CLN 2532	NGSN 2430	CLN 2532				VAAP-PNM 3982		DAPM 3588	NAPM 3793	CLN 2532		
stoned	Paul,	they	dragged	him	outside	the	city,	thinking	he					
λιθάσαντες <sup>13</sup>	< τὸν <sup>14</sup>	Παῦλον <sup>15</sup>	→	ἐσυρον <sup>16</sup>	•	ἔξω <sup>17</sup>	τῆς <sup>18</sup>	πόλεως <sup>19</sup>	νομίζοντες <sup>20</sup>	αὐτὸν <sup>21</sup>				
lithasantes	ton	Paulon		esyron		exō	tēs	poleōs	nomizontes	auton				
VAAP-PNM 3034	DASM 3588	NASM 3972		VAI3P 4951		P 1854	DGSF 3588	NGSF 4172	VPAP-PNM 3543	RP3ASM 846				
was	dead.	20	But	after	the	disciples	surrounded	him,	he	got	up	and		
→	τεθνηκέναι <sup>22</sup>	δὲ <sup>2</sup>	▶1	τῶν <sup>3</sup>	μαθητῶν <sup>4</sup>	κυκλωσάντων <sup>1</sup>	αὐτὸν <sup>5</sup>	▶7	ἀναστὰς <sup>6</sup>	←	←			
	tethnēkenai	de		tōn	mathētōn	kyklōsantōn	auton		anastas					
	VRAN 2348	CLC 1161		DGPM 3588	NGPM 3101	VAAP-PGM 2944	RP3ASM 846		VAAP-SNM 450					

<sup>8</sup> Or “Gentiles”; the same Greek word can be translated “nations” or “Gentiles” depending on the context

went into the city. And on the next day he departed with Barnabas  
 εισήλθεν<sup>7</sup> εις<sup>8</sup> τὴν<sup>9</sup> πόλιν<sup>10</sup> καὶ<sup>11</sup> ▶13 τῆ<sup>12</sup> ἐπαύριον<sup>13</sup> ← → ἐξήλθεν<sup>14</sup> σὺν<sup>15</sup> < τῶ<sup>16</sup> Βαρναβᾶ<sup>17</sup>  
 eisēlthen P DASF polin NASF kai CLN DDSF tē epaurion B VAAI3S exēlthen VAAI3S syn P DDSM τῶ Barnaba NDSM  
 1525 1519 3588 4172 2532 3588 1887 1831 4862 3588 921

for Derbe.

εις<sup>18</sup> Δέρβην<sup>19</sup>  
 eis Derbēn  
 P NASF  
 1519 1191

**Paul and Barnabas Return to Antioch in Syria**

14:21 And after they had proclaimed the good news in that city and  
 τε<sup>2</sup> → → → Εὐαγγελισάμενοι<sup>1</sup> ← ← ← ▶4 ἐκείνην<sup>5</sup> < τὴν<sup>3</sup> πόλιν<sup>4</sup> καὶ<sup>6</sup>  
 te Euangelisamēnoi VAMP-PNM ekeinēn tēn polin kai CLN CLN RD-ASF NASF NASF CLN  
 5037 2097 1565 3588 4172 2532

made many disciples, they returned to Lystra and to Iconium  
 ▶7 ἱκανούς<sup>8</sup> μαθητεύσαντες<sup>7</sup> → ὑπέστρεψαν<sup>9</sup> εἰς<sup>10</sup> < τὴν<sup>11</sup> Λύστραν<sup>12</sup> καὶ<sup>13</sup> εἰς<sup>14</sup> Ἴκόνιον<sup>15</sup>  
 hikanous mathēteusantes hypēstrepsan eis tēn Lystran kai eis Ikonion  
 JAPM VAAP-PNM VAAI3P P DASF NASF CLN P NASN  
 2425 3100 5290 1519 3588 3082 2532 1519 2430

and to Antioch, 22 strengthening the souls of the disciples, encouraging them  
 καὶ<sup>16</sup> εἰς<sup>17</sup> Ἀντιόχειαν<sup>18</sup> ἐπιστηρίζοντες<sup>1</sup> τὰς<sup>2</sup> ψυχὰς<sup>3</sup> ▶5 τῶν<sup>4</sup> μαθητῶν<sup>5</sup> παρακαλοῦντες<sup>6</sup> •  
 kai eis Antiocheian epistērizontes tas psychas tōn mathētōn parakalountes  
 CLN P NASF VPAP-PNM DAPF NAPF DGPM NGPM VPAP-PNM  
 2532 1519 490 1991 3588 5590 3588 3101 3870

→ to continue in the faith and saying, • “Through many persecutions<sup>9</sup> it is  
 → ἐμμένειν<sup>7</sup> ▶9 τῆ<sup>8</sup> πίστει<sup>9</sup> καὶ<sup>10</sup> • ὅτι<sup>11</sup> διὰ<sup>12</sup> πολλῶν<sup>13</sup> θλίψεων<sup>14</sup> → →  
 emmenein tē pistei kai hoti dia pollōn thlipseōn  
 VPAN DDSF NDSF CLN CSC P JGPF NGPF  
 1696 3588 4102 2532 3754 1223 4183 2347

necessary for us to enter into the kingdom of God.” 23 And when they  
 δεῖ<sup>15</sup> → ἡμᾶς<sup>16</sup> → εἰσελθεῖν<sup>17</sup> εἰς<sup>18</sup> τὴν<sup>19</sup> βασιλείαν<sup>20</sup> → < τοῦ<sup>21</sup> θεοῦ<sup>22</sup> > δὲ<sup>2</sup> → →  
 dei hēmas eisēlthein eis tēn basileian tou theou de  
 VPAI3S RP1AP VAAN P DASF NASF DGSM NGSM CLN  
 1163 2248 1525 1519 3588 932 3588 2316 1161

had appointed elders for them in every church, after praying with  
 → χειροτονήσαντες<sup>1</sup> πρεσβυτέρους<sup>6</sup> → αὐτοῖς<sup>3</sup> κατ’<sup>4</sup> ἐκκλησίαν<sup>5</sup> → προσευξάμενοι<sup>7</sup> μετὰ<sup>8</sup>  
 cheirotonēsantes presbyterous autois kat’ ekklesian proseuxamēnoi meta  
 VAAP-PNM JAPM RP3DPM P NASF VAMP-PNM  
 5500 4245 846 2596 1577 4336 3326

fasting, they entrusted them to the Lord, in whom they had believed.  
 νηστειών<sup>9</sup> → παρέθετο<sup>10</sup> αὐτοὺς<sup>11</sup> ▶13 τῷ<sup>12</sup> κυρίῳ<sup>13</sup> εἰς<sup>14</sup> ὃν<sup>15</sup> → → πεπιστεύκεισαν<sup>16</sup>  
 nēsteiōn paretheto autous tō kyriō eis hon pepisteukeisan  
 NGPF VAMI3P RP3APM DDSM NDSM P RR-ASM VLAI3P  
 3521 3908 846 3588 2962 1519 3739 4100

24 And they passed through Pisidia and came to Pamphylia.  
 καὶ<sup>1</sup> ▶5 διελθόντες<sup>2</sup> ← < τὴν<sup>3</sup> Πισιδίαν<sup>4</sup> > ἦλθον<sup>5</sup> εἰς<sup>6</sup> < τὴν<sup>7</sup> Παμφυλίαν<sup>8</sup> >  
 kai dielthontes tēn Pisidian ēlthon eis tēn Pamphylian  
 CLN VAAP-PNM DASF NASF VAAI3P P DASF NASF  
 2532 1330 3588 4099 2064 1519 3588 3828

25 And after they proclaimed the message in Perga, they went down to  
 καὶ<sup>1</sup> → → λαλήσαντες<sup>2</sup> τὸν<sup>5</sup> λόγον<sup>6</sup> ἐν<sup>3</sup> Πέργῃ<sup>4</sup> → → κατέβησαν<sup>7</sup> εἰς<sup>8</sup>  
 kai lalēsantes ton logon en Pergē katebēsan eis  
 CLN VAAP-PNM DASM NASM P NDSF VAAI3P P  
 2532 2980 3588 3056 1722 4011 2597 1519

Attalia, 26 and from there they sailed away to Antioch where they had  
 Ἀττάλειαν<sup>9</sup> κάκειθεν<sup>1</sup> ← ← → ἀπέπλευσαν<sup>2</sup> ← εἰς<sup>3</sup> Ἀντιόχειαν<sup>4</sup> ὅθεν<sup>5</sup> → →  
 Attaleian kakeithen apepleusan eis Antiocheian hotēn  
 NASF CLN VAAI3P P NASF CAL  
 825 2547 636 1519 490 3606

<sup>9</sup> Or “afflictions”



been commended to the grace of God for the work that they had  
 ἦσαν<sup>6</sup> παραδεδομένοι<sup>7</sup> ¶9 τῆ<sup>8</sup> χάριτι<sup>9</sup> → < τοῦ<sup>10</sup> θεοῦ<sup>11</sup> > εἰς<sup>12</sup> τὸ<sup>13</sup> ἔργον<sup>14</sup> ὁ<sup>15</sup> → →  
 esan paradedomoi tou theou eis to ergon ho  
 VAI3P VRPP-PNM DDSF NDSF DGSM NGSM P DASN NASN RR-ASN  
 2258 3860 3588 5485 3588 2316 1519 3588 2041 3739

completed. 27 And when they arrived and called the church together,  
 ἐπλήρωσαν<sup>16</sup> δε<sup>2</sup> → → παραγενόμενοι<sup>1</sup> καὶ<sup>3</sup> συναγαγόντες<sup>4</sup> τῆν<sup>5</sup> ἐκκλησίαν<sup>6</sup> ¶4  
 eplērōsan de paragenomenoi kai synagagontes tēn ekklēsiān  
 VAI3P CLN VAMP-PNM CLN VAAP-PNM DASF NASF  
 4137 1161 3854 2532 4863 3588 1577

they reported all that God had done with them, and that he had  
 → ἀγγέλλον<sup>7</sup> ὅσα<sup>8</sup> ← < ὁ<sup>10</sup> θεός<sup>11</sup> > ἐποίησεν<sup>9</sup> μετ'<sup>12</sup> αὐτῶν<sup>13</sup> καὶ<sup>14</sup> ὅτι<sup>15</sup> → →  
 anēgellon hosa ho theos epoiesen met' autōn kai hoti  
 VAI3P RK-APN DNSM NNSM VAI3S P RP3GPM CLN CSC  
 312 3745 3588 2316 4160 3326 846 2532 3754

opened a door of faith for the Gentiles.<sup>10</sup> 28 And they stayed no little  
 ἤνοιξεν<sup>16</sup> → θύραν<sup>19</sup> → πίστεως<sup>20</sup> ¶18 τοῖς<sup>17</sup> ἔθνεσιν<sup>18</sup> δε<sup>2</sup> → διέτριβον<sup>1</sup> οὐκ<sup>4</sup> ὀλίγον<sup>5</sup>  
 enoixen thyran pisteōs tois ethnesin de dietribon ouk oligon  
 VAI3S NASF NGSF DDPN NDPN CLN BN B  
 455 2374 4102 3588 1484 1161 1304 3756 3641

time with the disciples.  
 χρόνον<sup>3</sup> σὺν<sup>6</sup> τοῖς<sup>7</sup> μαθηταῖς<sup>8</sup>  
 chronon syn tois mathētais  
 NASM P DDPM NDPM  
 5550 4862 3588 3101

### The Jerusalem Council

15 And some men came down from Judea and began teaching the  
 Καί<sup>1</sup> τινες<sup>2</sup> ← κατελθόντες<sup>3</sup> ← ἀπό<sup>4</sup> < τῆς<sup>5</sup> Ἰουδαίας ><sup>6</sup> ¶3 → ἐδίδασκον<sup>7</sup> τοὺς<sup>8</sup>  
 kai tines katelthontes apo tes Ioudaias edidaskon tous  
 CLN RX-NPM VAAP-PNM P DGFS NGSF VAI3P BN DAPM  
 2532 5100 2718 575 3588 2449 1321 3588

brothers, • “Unless you are circumcised according to the custom prescribed  
 ἀδελφούς<sup>9</sup> ὅτι<sup>10</sup> < Ἐάν<sup>11</sup> μὴ<sup>12</sup> > → → περιτμηθῆτε<sup>13</sup> → → ¶15 τῷ<sup>14</sup> ἔθει<sup>15</sup> → →  
 adelphous hoti Ean mē peritmethēte tō ethei  
 NAPM CSC CAC BN VAPS2P DDSN NDSN  
 80 3754 1437 3361 4059 3588 1485

by Moses, you cannot be saved.” 2 And after there was no little  
 τῷ<sup>16</sup> Μωϋσέως<sup>17</sup> → < οὐ<sup>18</sup> δυνάσθε<sup>19</sup> > → σωθῆναι<sup>20</sup> δε<sup>2</sup> → → γενομένης<sup>1</sup> οὐκ<sup>6</sup> ὀλίγης<sup>7</sup>  
 tō Mōuseōs ou dynasthe sōthēnai de genomenēs ouk oligēs  
 DDSM NGSM BN VPUI2P VAPN CLN VAMP-SGF BN JGSF  
 3588 3475 3756 1410 4982 1161 1096 3756 3641

strife and debate by Paul and Barnabas against them, they  
 στάσεως<sup>3</sup> καὶ<sup>4</sup> ζητήσεως<sup>5</sup> → < τῷ<sup>8</sup> Παύλῳ ><sup>9</sup> καὶ<sup>10</sup> < τῷ<sup>11</sup> Βαρναβᾶ ><sup>12</sup> πρὸς<sup>13</sup> αὐτούς<sup>14</sup> → →  
 staseōs kai zētēseōs tō Paulō kai tō Barnaba pros autous  
 NGSF CLN NGSF DDSM NDSM CLN DDSM NDSM P RP3APM  
 4714 2532 2214 3588 3972 2532 3588 921 4314 846

appointed Paul and Barnabas and some others from among them to go  
 ἔταξαν<sup>15</sup> Παῦλον<sup>17</sup> καὶ<sup>18</sup> Βαρναβᾶν<sup>19</sup> καὶ<sup>20</sup> τινὰς<sup>21</sup> ἄλλους<sup>22</sup> ἐξ<sup>23</sup> ← αὐτῶν<sup>24</sup> → ἀναβαίνειν<sup>16</sup>  
 etaxan Paulon kai Barnaban kai tinas allous ex autōn anabainein  
 VAI3P NASM CLN NASM CLN JAPM JAPM P RP3GPM VPAN  
 5021 3972 2532 921 2532 5100 243 1537 846 305

up to the apostles and elders in Jerusalem concerning this  
 ← πρὸς<sup>25</sup> τοὺς<sup>26</sup> ἀποστόλους<sup>27</sup> καὶ<sup>28</sup> πρεσβυτέρους<sup>29</sup> εἰς<sup>30</sup> Ἱερουσαλὴμ<sup>31</sup> περὶ<sup>32</sup> τούτου<sup>35</sup>  
 pros tous apostolous kai presbyterous eis Ierusalēm peri toutou  
 P DAPM NAPM CLN JAPM P NASF P RP3GPM RD-GSN  
 4314 3588 652 2532 4245 1519 2419 4012 5127

issue. 3 So • they were sent on their way by the church,  
 < τοῦ<sup>33</sup> ζητήματος ><sup>34</sup> οὖν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> οἱ<sup>1</sup> → προπεμφθέντες<sup>4</sup> ← ← ← ὑπὸ<sup>5</sup> τῆς<sup>6</sup> ἐκκλησίας<sup>7</sup>  
 tou zētēmatos oun men hoi propemphthentes hypo tes ekklēsiās  
 DGSN NGSN CLI TE DNPM VAPP-PNM P DGFS NGSF  
 3588 2213 3767 3303 3588 4311 5259 3588 1577

<sup>10</sup> Or “nations”; the same Greek word can be translated “nations” or “Gentiles” depending on the context

and passed through both Phoenicia and Samaria, telling in detail  
 <4 διήρχοντο<sup>8</sup> ← τε<sup>10</sup> <τὴν<sup>9</sup> Φοινίκην<sup>11</sup>> και<sup>12</sup> Σαμάρειαν<sup>13</sup> ἐκδιηγούμενοι<sup>14</sup> ← ←  
 diērchonto te tēn Phoinikēn kai Samareian ekdiegoumenoi  
 VIUI3P CLK DASF NASF CLK NASF VPUP-PNM  
 1330 5037 3588 5403 2532 4540 1555

the conversion of the Gentiles and bringing great joy to all the  
 τὴν<sup>15</sup> ἐπιστροφὴν<sup>16</sup> ▶18 τῶν<sup>17</sup> ἐθνῶν<sup>18</sup> και<sup>19</sup> ἐποιοῦν<sup>20</sup> μεγάλην<sup>22</sup> χαρὰν<sup>21</sup> → πᾶσι<sup>23</sup> τοῖς<sup>24</sup>  
 tēn epistrophēn tōn ethnōn kai epoioun megalēn charan pasī tois  
 DASF NASF DGNP NGPN CLN VIAI3P JASF NASF JDPM DDPM  
 3588 1995 3588 1484 2532 4160 3173 5479 3956 3588

brothers. 4 And when they arrived in Jerusalem, they were received by  
 ἀδελφοῖς<sup>25</sup> δε<sup>2</sup> → → παραγερόμενοι<sup>1</sup> εἰς<sup>3</sup> Ἱεροσόλυμα<sup>4</sup> → → παρεδέχθησαν<sup>5</sup> ἀπὸ<sup>6</sup>  
 adelphois de paragenomenoi eis Hierosolyma paredechthesan apo  
 NDPM CLN VAMP-PNM P NASF VAPI3P  
 80 1161 3854 1519 2419 3858 575

the church and the apostles and the elders, and reported all that  
 τῆς<sup>7</sup> ἐκκλησίας<sup>8</sup> και<sup>9</sup> τῶν<sup>10</sup> ἀποστόλων<sup>11</sup> και<sup>12</sup> τῶν<sup>13</sup> πρεσβυτέρων<sup>14</sup> τε<sup>16</sup> ἀγγεῖλαι<sup>15</sup> ὅσα<sup>17</sup> ←  
 tēs ekklesiās kai tōn apostolōn kai tōn presbyterōn te anageilan hosa  
 DGSF NGSF CLN DGPM NGPM CLN DGPM JGPM CLN VAAI3P RK-APN  
 3588 1577 2532 3588 652 2532 3588 4245 5037 312 3745

God had done with them. 5 But some of those who had believed  
 <ὁ<sup>18</sup> θεός<sup>19</sup>> → ἐποίησεν<sup>20</sup> μετ'<sup>21</sup> αὐτῶν<sup>22</sup> δε<sup>2</sup> τινες<sup>3</sup> → τῶν<sup>4</sup> → → πεπιστευότες<sup>10</sup>  
 ho theos epoiēsen met' autōn de tines tōn te pepisteukotes  
 DNSM NNSM VAAI3S P RP3GPM CLN RX-NPM DGPM VRAP-PNM  
 3588 2316 4160 3326 846 1161 5100 3588 4100

from the party of the Pharisees stood up, saying, "It is necessary to  
 ἀπὸ<sup>5</sup> τῆς<sup>6</sup> αἵρεσεως<sup>7</sup> ▶9 τῶν<sup>8</sup> Φαρισαίων<sup>9</sup> ἐξανέστησαν<sup>1</sup> ← λέγοντες<sup>11</sup> ὅτι<sup>12</sup> → → δεῖ<sup>13</sup> →  
 apo tēs haireseōs tōn Pharisaiōn exanestēsan legontes hoti dei  
 P DGSF NGSF DGPM NGPM VAAI3P VPAP-PNM CSC VPAI3S  
 575 3588 139 3588 5330 1817 3004 3754 1163

circumcise them and to command them to observe the law of Moses!"  
 περιτέμνειν<sup>14</sup> αὐτούς<sup>15</sup> τε<sup>17</sup> → παραγγέλλειν<sup>16</sup> • → τηρεῖν<sup>18</sup> τὸν<sup>19</sup> νόμον<sup>20</sup> → Μωϋσέως<sup>21</sup>  
 peritemnein autous te parangellein terein ton nomon Mōuseōs  
 VPAN RP3APM CLN VPAN DASM NASM NGSN  
 4059 846 5037 3853 5083 3588 3551 3475

6 Both the apostles and the elders assembled to deliberate concerning this  
 τε<sup>2</sup> οἱ<sup>3</sup> ἀπόστολοι<sup>4</sup> και<sup>5</sup> οἱ<sup>6</sup> πρεσβύτεροι<sup>7</sup> Συνήχθησαν<sup>1</sup> → ἰδεῖν<sup>8</sup> περὶ<sup>9</sup> τούτου<sup>12</sup>  
 te hoi apostoloi kai hoi presbyteroi Synēchthesan idein peri toutou  
 CLN DNPM NNP M DNPM VAPI3P VAAN P RD-GSM  
 5037 3588 652 2532 3588 4245 4863 1492 4012 5127

matter. 7 And after there was much debate, Peter stood up and  
 <τοῦ<sup>10</sup> λόγου<sup>11</sup>> δε<sup>2</sup> → → γενομένης<sup>4</sup> πολλῆς<sup>1</sup> ζητήσεως<sup>3</sup> Πέτρος<sup>6</sup> ἀναστὰς<sup>5</sup> ← ←  
 tou logou de genomenēs pollēs zētēseōs Petros anastas  
 DGSM NGSN CLN VAMP-SGF JGSF NGSF NNSM VAAP-SNM  
 3588 3056 1161 1096 4183 2214 4074 450

said to them, "Men and brothers, you know that in the early  
 εἶπεν<sup>7</sup> πρὸς<sup>8</sup> αὐτούς<sup>9</sup> Ἄνδρες<sup>10</sup> • ἀδελφοί<sup>11</sup> ὑμεῖς<sup>12</sup> ἐπίστασθε<sup>13</sup> ὅτι<sup>14</sup> ἀφ'<sup>15</sup> ▶16 ἀρχαίων<sup>17</sup>  
 eipen pros autous Andres adelphoi hymeis epistasthe hoti aph' archaiōn  
 VAAI3S P RP3APM NVPM NVPM RP2NP VPUI2P CSC P JGPF  
 2036 4314 435 80 5210 1987 3754 575 744

days<sup>1</sup> God chose among you through my mouth that the  
 ἡμερῶν<sup>16</sup> <ὁ<sup>21</sup> θεός<sup>22</sup>> ἐξελέξατο<sup>20</sup> ἐν<sup>18</sup> ὑμῖν<sup>19</sup> διὰ<sup>23</sup> μου<sup>26</sup> <τοῦ<sup>24</sup> στόματός<sup>25</sup>> • τὰ<sup>28</sup>  
 hēmerōn ho theos exelexato en hymin dia mou tou stomatos ta  
 NGPF DNSM NNSM VAMI3S P RP2DP P RP1GS DGSN NGSN RD-DPN  
 2250 3588 2316 1586 1722 5213 1223 3450 3588 4750 3588

Gentiles should hear the message of the gospel and believe. 8 And  
 ἔθνη<sup>29</sup> → ἀκοῦσαι<sup>27</sup> τὸν<sup>30</sup> λόγον<sup>31</sup> ▶33 τοῦ<sup>32</sup> εὐαγγελίου<sup>33</sup> και<sup>34</sup> πιστεῦσαι<sup>35</sup> και<sup>1</sup>  
 ethnē akousai ton logon tou euangeliou kai pisteusai kai  
 NAPN VAAN DASM NASM DGSN NGSN CLN VAAN CLN  
 1484 191 3588 3056 3588 2098 2532 4100 2532

<sup>1</sup> Or "from ancient days"

God, who knows the heart, testified to them by giving them the																
< ὁ <sub>2</sub> θεός <sub>4</sub> >	→	καρδιογνώστης <sub>3</sub>	←	←	ἐμαρτύρησεν <sub>5</sub>	→	αὐτοῖς <sub>6</sub>	→	δοῦς <sub>7</sub>	•	τὸ <sub>8</sub>					
ho theos		kardiognōstēs			emartyrēsen		autois		dous		to					
DNSM 3588		NNSM 2589			VAAI3S 3140		RP3DPN 846		VAAP-SNM 1325		DASN 3588					
Holy Spirit, just as he also did to us. 9 And he made no distinction																
< τὸ <sub>10</sub> ἅγιον <sub>11</sub> >	πνεῦμα <sub>9</sub>	καθὼς <sub>12</sub>	←	•	καὶ <sub>13</sub>	•	→	ἡμῖν <sub>14</sub>	καὶ <sub>1</sub>	→	ᾤθεν <sub>2</sub>	διέκριεν <sub>3</sub>				
to hagion	pneuma	kathōs			kai			hēmin	kai		outhen	diekrinen				
DASN 3588	JASN 40	NASN 4151			CAM 2531			BE 2532	RP1DP 2254		CLN 2532	JASN 3762	VAAI3S 1252			
between • us and them, cleansing their hearts by faith.																
μεταξύ <sub>4</sub>	τε <sub>6</sub>	ἡμῶν <sub>5</sub>	καὶ <sub>7</sub>	αὐτῶν <sub>8</sub>	καθαρίσας <sub>11</sub>	αὐτῶν <sub>14</sub>	< τὰς <sub>12</sub> καρδίας <sub>13</sub> >	→	< τῆ <sub>9</sub> πίστει <sub>10</sub> >							
metaxy	te	hēmōn	kai	autōn	katharisas	autōn	tas kardias		te pistei							
P 3342	CLK 5037	RP1GP 2257	CLK 2532	RP3GPN 846	VAAI3S 2511	RP3GPN 846	DAFP 3588		NAPF 2588	DDSF 3588	NDSF 4102					
10 So now why are you putting God to the test by placing on the																
οὖν <sub>2</sub>	νῦν <sub>1</sub>	τί <sub>3</sub>	→	→	πειράζετε <sub>4</sub>	< τὸν <sub>5</sub> θεόν <sub>6</sub> >	◄	◄	→	ἐπιθεῖναι <sub>7</sub>	ἐπὶ <sub>9</sub>	τὸν <sub>10</sub>				
oun	nyn	ti			peirazete	ton theon				epitheinai	epi	ton				
CLI 3767	B 3568	RI-ASN 5101			VPAI2P 3985	DASM 3588				VAAN 2007	P 1909	DASM 3588				
neck of the disciples a yoke that neither our fathers nor we																
τράχηλον <sub>11</sub>	►13	τῶν <sub>12</sub> μαθητῶν <sub>13</sub>	→	ζυγὸν <sub>8</sub>	ὃν <sub>14</sub>	οὔτε <sub>15</sub> ἡμῶν <sub>18</sub>	< οἱ <sub>16</sub> πατέρες <sub>17</sub> >	οὔτε <sub>19</sub>	ἡμεῖς <sub>20</sub>							
trachelon		tōn mathētōn		zygon	hon	oute hēmōn	hoi pateres	oute	hēmeis							
NASM 5137		DGPM 3588		NGPM 3101	NASM 2218	RR-ASM 3739	CLK 3777	RP1GP 2257	DNPM 3588	NNPM 3962	CLK 3777	RR1NP 2249				
have been able to bear? 11 But we believe we will be saved through																
→	→	ισχύσαμεν <sub>21</sub>	→	βαστάσαι <sub>22</sub>	ἀλλὰ <sub>1</sub>	→	πιστεύομεν <sub>8</sub>	→	→	σωθῆναι <sub>9</sub>	διὰ <sub>2</sub>					
		ischysamen		bastasai	alla		pisteuomen			sōthēnai	dia					
		VAAI1P 2480		VAAN 941	CLC 235		VPAI1P 4100			VAPN 4982	P 1223					
the grace of the Lord Jesus in the same <sup>2</sup> way those also are.” 12 And the																
τῆς <sub>3</sub> χάριτος <sub>4</sub>	►7	τοῦ <sub>5</sub> κυρίου <sub>6</sub>	Ἰησοῦ <sub>7</sub>	καθ’ <sub>10</sub>	ὃν <sub>11</sub>	τρόπον <sub>12</sub>	καὶκεῖνοι <sub>13</sub>	←	•	δὲ <sub>2</sub>	τὸ <sub>4</sub>					
tēs charitos		tou kyriou	Iēsou	kath’	hon	tropon	kakeinoi			de	to					
DGSF 3588	NGSF 5485	DGSM 3588	NGSM 2962	NGSM 2424	P 2596	RR-ASM 3739	NASM 5158	RD-NPM 2548		CLN 1161	DNSN 3588					
whole group became silent and listened to Barnabas and Paul describing																
πᾶν <sub>3</sub> πλῆθος <sub>5</sub>	→	ἤσιγησεν <sub>1</sub>	καὶ <sub>6</sub>	ἤκουον <sub>7</sub>	←	Βαρναβᾶ <sub>8</sub>	καὶ <sub>9</sub>	Παύλου <sub>10</sub>	ἐξηγουμένων <sub>11</sub>							
pan plēthos		Esigēsen	kai	ēkouon		Barnaba	kai	Paulou	exēgoumenōn							
JNSN 3956	NNSN 4128	VAAI3S 4601	CLN 2532	VIAI3P 191		NGSM 921	CLN 2532	NGSM 3972	VPUV-PGM 1834							
all the signs and wonders God had done among the Gentiles through																
ὅσα <sub>12</sub>	→	σημεῖα <sub>16</sub>	καὶ <sub>17</sub>	τέρατα <sub>18</sub>	< ὁ <sub>14</sub> θεός <sub>15</sub> >	→	ἐποίησεν <sub>13</sub>	ἐν <sub>19</sub>	τοῖς <sub>20</sub>	ἔθνεσιν <sub>21</sub>	δι’ <sub>22</sub>					
hosa		sēmeia	kai	terata	ho theos		epoiēsen	en	tois	ethnesin	di’					
RK-APN 3745		NAPN 4592	CLN 2532	NAPN 5059	DNSM 3588	NNSM 2316	VAAI3S 4160	P 1722	DDPN 3588	NDPN 1484	P 1223					
them. 13 And after they had stopped speaking, James answered, saying,																
αὐτῶν <sub>23</sub>	δὲ <sub>2</sub> μετὰ <sub>1</sub>	αὐτοῦς <sub>5</sub>	→	< τὸ <sub>3</sub> σιγήσαι <sub>4</sub> >	←	Ἰάκωβος <sub>7</sub>	ἀπεκρίθη <sub>6</sub>	λέγων <sub>8</sub>								
autōn	de meta	autous		to sigēsai		Iakōbos	apekrithe	legōn								
RP3GPM 846	CLN 1161	P 3326		RP3APM 846		DASN 3588	VAAN 2385	NNSM 611	VPAI3S 3004							
“Men and brothers, listen to me! 14 Simeon has described how God																
Ἄνδρες <sub>9</sub>	•	ἀδελφοί <sub>10</sub>	ἀκούσατέ <sub>11</sub>	←	μου <sub>12</sub>	Συμεὼν <sub>1</sub>	→	ἐξηγήσατο <sub>2</sub>	καθὼς <sub>3</sub>	< ὁ <sub>5</sub> θεός <sub>6</sub> >						
Andres		adelphoi	akousate		mou	Symeōn		exēgēsato	kathōs	ho theos						
NVPM 435		NVPM 80	VAAI2P 191		RP1GS 3450	NNSM 4826		VAMI3S 1834	CSC 2531	DNSM 3588	NNSM 2316					
first concerned himself to take from among the Gentiles a people for his																
πρώτον <sub>4</sub>	ἐπεσκέπαστο <sub>7</sub>	←	→	λαβεῖν <sub>8</sub>	ἐξ <sub>9</sub>	←	→	ἐθνῶν <sub>10</sub>	→	λαόν <sub>11</sub>	►13	αὐτοῦ <sub>14</sub>				
prōton	epeskēpασto			labein	ex			ethnōn	→	laon		autou				
B 4412	VAMI3S 1980			VAAN 2983	P 1537			NGPN 1484		NASM 2992		RP3GSM 846				

<sup>2</sup> Lit. “which”

name. 15 And with this the words of the prophets agree, just as  
 < τῶ<sup>12</sup> ὀνόματι<sup>13</sup> > και<sup>1</sup> → τούτω<sup>2</sup> οἱ<sup>4</sup> λόγοι<sup>5</sup> > τῶν<sup>6</sup> προφητῶν<sup>7</sup> συμφωνοῦσιν<sup>3</sup> καθὼς<sup>8</sup> ←  
 tō onomati kai toutō hoi logoi tōn prophētōn symphōnousin kathōs  
 DDSN NDSN CLN RD-DSN DNPM NNPM DGPM NGPM VPAI3P CAM  
 3588 3686 2532 5129 3588 3056 3588 4396 4856 2531

it is written: 16 After these things I will return and build up again  
 → → γέγραπται<sup>9</sup> Μετὰ<sup>1</sup> ταῦτα<sup>2</sup> ← → → ἀναστρέψω<sup>3</sup> και<sup>4</sup> ἀνοικοδομήσω<sup>5</sup> ← ←  
 gegraptai Meta tauta anastrepsō kai anoikodomēsō  
 VRPI3S P RD-APN VFAI1S CLN VFAI1S  
 1125 3326 5023 390 2532 456

the tent of David that has fallen, and the parts of it that had been  
 τῆν<sup>6</sup> σκηνὴν<sup>7</sup> → Δαυὶδ<sup>8</sup> τῆν<sup>9</sup> πεπτωκυῖαν<sup>10</sup> και<sup>11</sup> τὰ<sup>12</sup> • → αὐτῆς<sup>14</sup> → → →  
 tēn skēnēn Dauid tēn peptōkūaian kai ta autēs  
 DASF NASF NGSF DASF VRAP-SAF CLN DAPN RP3GSF  
 3588 4633 1138 3588 4098 2532 3588 2532 846

torn down I will build up again and will restore it, 17 so  
 κατεσκευαμμένα<sup>13</sup> ← → → ἀνοικοδομήσω<sup>15</sup> ← ← και<sup>16</sup> → ἀνορθώσω<sup>17</sup> αὐτήν<sup>18</sup> ὅπως<sup>1</sup>  
 kateskēmmēna anoikodomēsō kai anorthōsō autēn hopōs  
 VRPP-PAN VFAI1S VFAI1S RP3ASF RP3ASF CAP  
 2679 456 2532 461 846 3704

that the rest of humanity • may seek the Lord, even all  
 ← οἱ<sup>4</sup> καταλοιποὶ<sup>5</sup> → < τῶν<sup>6</sup> ἀνθρώπων<sup>7</sup> > ἀν<sup>2</sup> → ἐκζητήσωσιν<sup>3</sup> τὸν<sup>8</sup> κύριον<sup>9</sup> και<sup>10</sup> πάντα<sup>11</sup>  
 hoi kataloipoi tōn anthrōpōn an ekzetēsōsin ton kyrion kai panta  
 DNPM JNPM DGPM NGPM TC VAA53P DASM NASM CLN JNPN  
 3588 2645 3588 444 302 1567 3588 2962 2532 3956

the Gentiles<sup>3</sup> who are called by my name,<sup>4</sup> says  
 τὰ<sup>12</sup> ἔθνη<sup>13</sup> < ἐφ'<sup>14</sup> οὓς<sup>15</sup> ἐπ'<sup>20</sup> αὐτούς<sup>21</sup> > → ἐπικεκληται<sup>16</sup> > 18 μου<sup>19</sup> < τὸ<sup>17</sup> ὄνομα<sup>18</sup> > λέγει<sup>22</sup>  
 ta ethnē eph' hōs ep' autous epikeklētai mou to onoma legei  
 DNPN NNPN P RR-APM P RP3APM VRPI3S RP15S DNSN NNSN VPAI3S  
 3588 1484 1909 3739 1909 846 1941 3450 3588 3686 3004

the Lord,<sup>5</sup> who makes these things 18 known from of old.<sup>16</sup> 19 Therefore I  
 → κύριος<sup>23</sup> → ποιῶν<sup>24</sup> ταῦτα<sup>25</sup> ← γνωστὰ<sup>1</sup> ἀπ'<sup>2</sup> → αἰῶνος<sup>3</sup> διὸ<sup>1</sup> ἐγὼ<sup>2</sup>  
 kyrios poiōn tauta gnōsta ap' aiōnos dio egō  
 NNSM VPAP-SNM RD-APN JAPN NGSM CLN RP1NS  
 2962 4160 5023 1110 575 165 1352 1473

conclude we should not cause difficulty for those from among the Gentiles who  
 κρίνω<sup>3</sup> → > 5 μὴ<sup>4</sup> παρενοχλεῖν<sup>5</sup> ← → τοῖς<sup>6</sup> ἀπὸ<sup>7</sup> ← τῶν<sup>8</sup> ἐθνῶν<sup>9</sup> →  
 krinō me parenokhlein tois apo tōn ethnōn  
 VPAI1S BN VPAN DDPM P DGNP NGPN  
 2919 3361 3926 3588 575 3588 1484

turn to God, 20 but we should write a letter to them to  
 ἐπιστρέφουσιν<sup>10</sup> ἐπὶ<sup>11</sup> < τὸν<sup>12</sup> θεόν<sup>13</sup> > ἀλλὰ<sup>1</sup> → → ἐπιστεῖλαι<sup>2</sup> ← ← → αὐτοῖς<sup>3</sup> →  
 epistrephousin epi ton theon alla episteilai autois  
 VPAP-PDM P DASM NASM CLC VAAN RP3DPM  
 1994 1909 3588 2316 235 1989 846

abstain from the pollution of idols and from sexual  
 < τοῦ<sup>4</sup> ἀπέχεσθαι<sup>5</sup> > > 7 τῶν<sup>6</sup> ἀλισγημάτων<sup>7</sup> → < τῶν<sup>8</sup> εἰδώλων<sup>9</sup> > και<sup>10</sup> → < τῆς<sup>11</sup> πορνείας<sup>12</sup> >  
 tou apechesthai tōn alisgemātōn tōn eidōlōn kai tēs porneias  
 DGSN VPMN DGNP NGPN DGNP NGPN CLN DGFS  
 3588 567 3588 234 3588 1497 2532 3588 4202

immorality and from what has been strangled and from blood. 21 For  
 ← και<sup>13</sup> τοῦ<sup>14</sup> → → πνικτοῦ<sup>15</sup> και<sup>16</sup> → < τοῦ<sup>17</sup> αἵματος<sup>18</sup> > γὰρ<sup>2</sup>  
 kai tou pniktou kai tou haimatos gar  
 CLN DGSN CLN DGSN NGSN  
 2532 3588 4156 2532 3588 129 1063

Moses has those who proclaim him in every city from ancient generations,  
 Μωϋσῆς<sup>1</sup> ἔχει<sup>11</sup> τοὺς<sup>8</sup> → κηρύσσοντας<sup>9</sup> αὐτόν<sup>10</sup> κατὰ<sup>6</sup> πόλιν<sup>7</sup> ἐκ<sup>3</sup> ἀρχαίων<sup>5</sup> γενεῶν<sup>4</sup>  
 Mōusēs echei tous kērýssontas auton kata polin ek archaiōn geneōn  
 NNSM VPAI3S DAPM RP3ASM RP3ASM P NASF JGPF  
 3475 2192 3588 2784 846 2596 4172 1537 744 1074

<sup>3</sup> The same Greek word can be translated “nations” or “Gentiles” depending on the context <sup>4</sup> Lit. “on whom my name has been called on them” <sup>5</sup> A quotation from Amos 9:11–12 <sup>6</sup> The last phrase of v. 17 and all of v. 18 is an allusion to Isa 45:21

because he is read aloud in the synagogues on every Sabbath.”  
 → → → ἀναγινωσκόμενος<sup>18</sup> ← ἐν<sup>12</sup> ταῖς<sup>13</sup> συναγωγαῖς<sup>14</sup> κατὰ<sup>15</sup> πάν<sup>16</sup> σάββατον<sup>17</sup>  
 anaginōskōmenos en tais synagōgais kata pan sabbaton  
 VPPP-SNM P DDPF NDPF P JASN NASN  
 314 1722 3588 4864 2596 3956 4521

### The Letter from the Council

15:22 Then it seemed best to the apostles and the elders, together with the  
 Τότε<sup>1</sup> → ἐδοξε<sup>2</sup> ← ►4 τοῖς<sup>3</sup> ἀποστόλοις<sup>4</sup> και<sup>5</sup> τοῖς<sup>6</sup> πρεσβυτέροις<sup>7</sup> → σύν<sup>8</sup> τῷ<sup>10</sup>  
 Tote edoxe tois apostolois kai tois presbyterois syn τῷ  
 B VAAI3S DDPM NDPM JDPM P DDSF  
 5119 1380 3588 652 2532 3588 4245 4862 3588

whole church, to send men chosen from among them to Antioch  
 ὅλη<sup>9</sup> ἐκκλησία<sup>11</sup> → πέμψαι<sup>16</sup> ἄνδρας<sup>13</sup> ἐκλεξαμένους<sup>12</sup> ἐξ<sup>14</sup> ← αὐτῶν<sup>15</sup> εἰς<sup>17</sup> Ἀντιόχειαν<sup>18</sup>  
 holē ekklesia pēmpsai andras eklexamenous ex autōn eis Antiocheian  
 JDSF NDSF VAAN NAPM VAMP-PAM P RP3GPM P NASF  
 3650 1577 3992 435 1586 1537 846 1519 490

with Paul and Barnabas— Judas who was called Barsabbas and  
 σύν<sup>19</sup> < τῷ<sup>20</sup> Παύλῳ<sup>21</sup> > και<sup>22</sup> Βαρναβᾶ<sup>23</sup> Ἰούδαν<sup>24</sup> τὸν<sup>25</sup> → καλούμενον<sup>26</sup> Βαρσαββᾶν<sup>27</sup> και<sup>28</sup>  
 syn tō Paulō kai Barnaba Ioudan ton kaloumenon Barsabban kai  
 P DDSM NDSM CLN NDMS CLN DASM VPPP-SAM NASB CLN  
 4862 3588 3972 2532 921 2455 3588 2564 923 2532

Silas, men who were leaders among the brothers— 23 writing this letter  
 Σιλᾶν<sup>29</sup> ἄνδρας<sup>30</sup> → → ἡγούμενους<sup>31</sup> ἐν<sup>32</sup> τοῖς<sup>33</sup> ἀδελφοῖς<sup>34</sup> γράψαντες<sup>1</sup> • •  
 Silan andras hēgoumenous en tois adelphois grapantes  
 NASM NAPM VPUP-PAM P DDPM NDPM VAAP-PNM  
 4609 435 2233 1722 3588 80 1125

to be delivered by them:<sup>7</sup> The apostles and the elders, brothers. To the  
 < δια<sup>2</sup> χειρὸς<sup>3</sup> > → αὐτῶν<sup>4</sup> Οἱ<sup>5</sup> ἀπόστολοι<sup>6</sup> και<sup>7</sup> οἱ<sup>8</sup> πρεσβύτεροι<sup>9</sup> ἀδελφοί<sup>10</sup> ►19 τοῖς<sup>11</sup>  
 dia cheiros autōn Hoi apostoloi kai hoi presbyteroi adelphoi ►19 tois  
 P NGSF RP3GPM DNPM NNPM CLN DNPM JNPM NNPM DDPM  
 1223 5495 846 3588 652 2532 3588 4245 80 3588

brothers who are from among the Gentiles in Antioch and Syria and  
 ἀδελφοῖς<sup>19</sup> τοῖς<sup>20</sup> • ἐξ<sup>21</sup> ← → ἐθνῶν<sup>22</sup> κατὰ<sup>12</sup> < τὴν<sup>13</sup> Ἀντιόχειαν<sup>14</sup> > και<sup>15</sup> Συρίαν<sup>16</sup> και<sup>17</sup>  
 adelphois tois ex ethnōn kata tēn Antiocheian kai Syrian kai  
 NDPM DDPM P NGPN P DASF NASF CLN NASF CLN  
 80 3588 1537 1484 2596 3588 490 2532 4947 2532

Cilicia. Greetings! 24 Because we have heard that some have gone out from  
 Κιλικίαν<sup>18</sup> χαίρειν<sup>23</sup> ἐπειδὴ<sup>1</sup> → → ἠκούσαμεν<sup>2</sup> ὅτι<sup>3</sup> τινες<sup>4</sup> → ἐξεθλόντες<sup>7</sup> ← ἐξ<sup>5</sup>  
 Kilikian chairein epeidē ēkousamen hoti tines exelthontes ex  
 NASF VPAN CAZ VAAI1P CSC RX-NPM VAAP-PNM  
 2791 5463 1894 191 3754 5100 1831 1537

among us— to whom we gave no orders— and have thrown you into  
 ← ἡμῶν<sup>6</sup> → οἷς<sup>15</sup> → ►17 ου<sup>16</sup> διστειλάμεθα<sup>17</sup> <7 → ἐτάραξαν<sup>8</sup> ὑμᾶς<sup>9</sup> <8  
 hēmōn hois ou disteilametha etaraxan hymas  
 RP1GP RR-DPM BN VAMI1P VAAI3P RP2AP  
 2257 3739 3756 1291 5015 5209

confusion by words upsetting<sup>8</sup> your minds, 25 it seemed best to us,  
 ← → λόγοις<sup>10</sup> ἀνασκευάζοντες<sup>11</sup> ὑμῶν<sup>14</sup> < τὰς<sup>12</sup> ψυχὰς<sup>13</sup> > → ἐδοξεν<sup>1</sup> ← → ἡμῖν<sup>2</sup>  
 logois anaskeuazontes hymōn tas psychas edoxen hēmin  
 NDPM VPAP-PNM RP2GP DAPF NAPF VAAI3S  
 3056 384 5216 3588 5590 1380 2254

having reached a unanimous decision,<sup>9</sup> and having chosen men, to send  
 → γενομένοις<sup>3</sup> → ὁμοθυμαδὸν<sup>4</sup> ← <3 → ἐκλεξαμένοις<sup>5</sup> ἄνδρας<sup>6</sup> → πέμψαι<sup>7</sup>  
 genomenoīs homothymadon eklexamenois andras pēmpsai  
 VAMP-PDM B VAMP-PDM NAPM VAAN  
 1096 3661 1586 435 3992

them to you together with our dear friends Barnabas and Paul,  
 • πρὸς<sup>8</sup> ὑμᾶς<sup>9</sup> → σύν<sup>10</sup> ἡμῶν<sup>13</sup> < τοῖς<sup>11</sup> ἀγαπητοῖς<sup>12</sup> > ← Βαρναβᾶ<sup>14</sup> και<sup>15</sup> Παύλῳ<sup>16</sup>  
 pros hymas syn hēmōn tois agapētois Barnaba kai Paulō  
 P RP2AP RP1GP DDPM JDPM NDMS CLN NDMS  
 4314 5209 4862 2257 3588 27 921 2532 3972

<sup>7</sup> Lit. “by their hand” <sup>8</sup> Lit. “souls” <sup>9</sup> Lit. “having become of one mind”

**26** men who have risked their lives on behalf of the name  
 ἀνθρώποις<sub>1</sub> → → παραδεδωκόσι<sub>2</sub> αὐτῶν<sub>5</sub> < τὰς<sub>3</sub> ψυχὰς<sub>4</sub> > ὑπὲρ<sub>6</sub> ← ← τοῦ<sub>7</sub> ὀνόματος<sub>8</sub>  
 anthrōpois<sub>1</sub> paradedōkosi<sub>2</sub> autōn<sub>5</sub> tas<sub>3</sub> psychas<sub>4</sub> hyper<sub>6</sub> tou<sub>7</sub> onomatos<sub>8</sub>  
 NDPM VRAP-PDM RP3GPM DAPF NAPF P DGSN NGSN  
 444 3860 846 3588 5590 5228 3588 3686

of our Lord Jesus Christ. **27** Therefore we have sent Judas  
 ▶10 ἡμῶν<sub>11</sub> < τοῦ<sub>9</sub> κυρίου<sub>10</sub> > Ἰησοῦ<sub>12</sub> Χριστοῦ<sub>13</sub> οὖν<sub>2</sub> → → ἀπεστάλακαμεν<sub>1</sub> Ἰούδαν<sub>3</sub>  
 hēmōn<sub>11</sub> tou<sub>9</sub> kyriou<sub>10</sub> Iēsou<sub>12</sub> Christou<sub>13</sub> oūn<sub>2</sub> apostalkamen<sub>1</sub> Ioudan<sub>3</sub>  
 RP1GP DGSM NGSM NGSN NGSN CLN VRAI1P NASM  
 2257 3588 2962 2424 5547 3767 649 2455

and Silas, and they will report the same things by word of mouth.  
 και<sub>4</sub> Σιλᾶν<sub>5</sub> και<sub>6</sub> αὐτοῦς<sub>7</sub> → ἀπαγγέλλοντας<sub>10</sub> τὰ<sub>11</sub> αὐτά<sub>12</sub> ← διὰ<sub>8</sub> λόγου<sub>9</sub> ← ←  
 kai<sub>4</sub> Silan<sub>5</sub> kai<sub>6</sub> autous<sub>7</sub> apangellontas<sub>10</sub> ta<sub>11</sub> auta<sub>12</sub> dia<sub>8</sub> logou<sub>9</sub>  
 CLN NASM BE RP3APM VPAP-PAM DAPN RP3APN P NGSM  
 2532 4609 2532 846 518 3588 846 1223 3056

**28** For it seemed best to the Holy Spirit and to us to place on  
 γὰρ<sub>2</sub> → ἔδοξεν<sub>1</sub> ← ▶4 τῷ<sub>3</sub> < τῷ<sub>5</sub> ἁγίῳ<sub>6</sub> > πνεύματι<sub>4</sub> και<sub>7</sub> → ἡμῖν<sub>8</sub> → ἐπιτίθεσθαι<sub>11</sub> ←  
 gar<sub>2</sub> edoxen<sub>1</sub> tō tō hagiō pneumatī kai<sub>7</sub> hēmin epitithesthai<sub>11</sub>  
 CLX VAAI3S DDSN DDSN JDSN NDSN CLN RP1DP VPMN  
 1063 1380 3588 3588 40 4151 2532 2254 2007

you no greater burden except these necessary things: **29** that you  
 ὑμῖν<sub>12</sub> μηδέν<sub>9</sub> πλεόν<sub>10</sub> βᾶρος<sub>13</sub> πλὴν<sub>14</sub> τούτων<sub>15</sub> < τῶν<sub>16</sub> ἐπάναγκες<sub>17</sub> > ← → →  
 hymin<sub>12</sub> mēden<sub>9</sub> pleon<sub>10</sub> baros<sub>13</sub> plēn<sub>14</sub> toutōn<sub>15</sub> tōn<sub>16</sub> epanankes<sub>17</sub>  
 RP2DP JASN JASNC NASN P RD-GPN DGPN B  
 5213 3367 4119 922 4133 5130 3588 1876

abstain from food sacrificed to idols, and from blood, and from what has been  
 ἀπέχεσθαι<sub>1</sub> → → εἰδωλοθύτων<sub>2</sub> ← ← και<sub>3</sub> → αἵματος<sub>4</sub> και<sub>5</sub> → → → →  
 apechesthai<sub>1</sub> eidolothytōn<sub>2</sub> kai<sub>3</sub> haimatos<sub>4</sub> kai<sub>5</sub>  
 VPMN JGPN CLN NGSN CLN  
 567 1494 2532 129 2532

strangled, and from sexual immorality. If you keep yourselves from  
 πνικτῶν<sub>6</sub> και<sub>7</sub> → πορνείας<sub>8</sub> ← • ▶11 διατηροῦντες<sub>11</sub> ἑαυτοῦς<sub>12</sub> ἐξ<sub>9</sub>  
 pniktōn kai<sub>7</sub> porneias<sub>8</sub> diatērountes<sub>11</sub> heautous<sub>12</sub> ex<sub>9</sub>  
 JGPN CLN NGSF VPAP-PNM RF2APM P  
 4156 2532 4202 1301 1438 1537

these things<sup>10</sup> you will do well. Farewell.  
 ὧν<sub>10</sub> → → πράξετε<sub>14</sub> εὖ<sub>13</sub> ἔρρωσθε<sub>15</sub>  
 hōn<sub>10</sub> praxete<sub>14</sub> eu<sub>13</sub> errōsthe<sub>15</sub>  
 RR-GPN VFAI2P B VRPM2P  
 3739 4238 2095 4517

### The Letter Is Delivered to Antioch

**15:30** So • when they were sent off, they came down to Antioch, and  
 οὖν<sub>3</sub> μὲν<sub>2</sub> ▶4 Οἱ<sub>1</sub> → ἀπολυθέντες<sub>4</sub> ← → κατήλθον<sub>5</sub> ← εἰς<sub>6</sub> Ἀντιόχειαν<sub>7</sub> και<sub>8</sub>  
 oūn<sub>3</sub> mēn<sub>2</sub> Hoi<sub>1</sub> apolythentes<sub>4</sub> katēlthon<sub>5</sub> eis<sub>6</sub> Antiocheian<sub>7</sub> kai<sub>8</sub>  
 CLT TE DNPM VAPP-PNM VAAI3P P NASF CLN  
 3767 3303 3588 630 2718 1519 490 2532

after calling together the community, they delivered the letter. **31** And when  
 → συναγόντες<sub>9</sub> ← τὸ<sub>10</sub> πλῆθος<sub>11</sub> → ἐπέδωκαν<sub>12</sub> τὴν<sub>13</sub> ἐπιστολὴν<sub>14</sub> δε<sub>2</sub> →  
 synagontes<sub>9</sub> to<sub>10</sub> plēthos<sub>11</sub> epedōkan<sub>12</sub> tēn<sub>13</sub> epistolēn<sub>14</sub> de<sub>2</sub>  
 VAAP-PNM DASN NASN VAAI3P DASF NASF CLN  
 4863 3588 4128 1929 3588 1992 1161

they read it aloud, they rejoiced at the encouragement. **32** Both Judas and  
 → ἀναγνόντες<sub>1</sub> ← ← → ἐχάρησαν<sub>3</sub> ἐπὶ<sub>4</sub> τῆς<sub>5</sub> παρακλήσει<sub>6</sub> τε<sub>2</sub> Ἰούδας<sub>1</sub> και<sub>3</sub>  
 anagontes<sub>1</sub> echarēsan<sub>3</sub> epi<sub>4</sub> tēs<sub>5</sub> paraklēsei<sub>6</sub> te<sub>2</sub> Ioudas<sub>1</sub> kai<sub>3</sub>  
 VAAP-PNM VAPI3P P DDSF NDSF CLN NNSM CLN  
 314 5463 1909 3588 3874 5037 2455 2532

Silas, who were also prophets themselves, encouraged and strengthened the  
 Σιλᾶς<sub>4</sub> → ὄντες<sub>8</sub> και<sub>5</sub> προφῆται<sub>7</sub> αὐτοὶ<sub>6</sub> παρεκάλεσαν<sub>12</sub> και<sub>15</sub> ἐπεστήριξαν<sub>16</sub> τοὺς<sub>13</sub>  
 Silas<sub>4</sub> ontes<sub>8</sub> kai<sub>5</sub> prophētai<sub>7</sub> autoi<sub>6</sub> parekalesan<sub>12</sub> kai<sub>15</sub> epestērixan<sub>16</sub> tous<sub>13</sub>  
 NNSM VPAP-PNM BE NNPM RP3NPMP VAAI3P VAAI3P DAPM  
 4609 5607 2532 4396 846 3870 2532 1991 3588

<sup>10</sup> Lit. "which things"

brothers	by	a	long	message.	33	And	after	spending	some	time,	they	were	
ἀδελφούς <sup>14</sup>	διὰ <sup>9</sup>	►10	πολλοῦ <sup>11</sup>	λόγου <sup>10</sup>	δέ <sup>2</sup>	→	ποιήσαντες <sup>1</sup>	→	χρόνον <sup>3</sup>	→	→		
adelphous	dia		pollou	logou	de		poiésantes		chronon				
NAPM	P		JGSM	NGSM	CLN		VAAP-PNM		NASM				
80	1223		4183	3056	1161		4160		5550				
sent	away	in	peace	from	the	brothers	to	those	who	had	sent		
ἀπελύθησαν <sup>4</sup>	←	μετ' <sup>5</sup>	εἰρήνης <sup>6</sup>	ἀπὸ <sup>7</sup>	τῶν <sup>8</sup>	ἀδελφῶν <sup>9</sup>	πρὸς <sup>10</sup>	τούς <sup>11</sup>	→	ἀποστειλαντας <sup>12</sup>			
apelythēsan		met'	eirēnēs	apo	tōn	adelphōn	pros	tous		aposteilantas			
VAP13P		P	NGSF	P	DGPM	NGPM	P	DAPM		VAAP-PAM			
630			3326	1515	575	3588	80	4314	3588	649			
them. <sup>11</sup>	35	But	Paul	and	Barnabas	remained	in	Antioch	teaching	and			
αὐτούς <sup>13</sup>	δέ <sup>2</sup>	Παῦλος <sup>1</sup>	καὶ <sup>3</sup>	Βαρναβᾶς <sup>4</sup>	διέτριβον <sup>5</sup>	ἐν <sup>6</sup>	Ἀντιοχείᾳ <sup>7</sup>	διδάσκοντες <sup>8</sup>	καὶ <sup>9</sup>				
autous	de	Paulos	kai	Barnabas	dietribon	en	Antiocheia	didaskontes	kai				
RP3APM	CLC	NNSM	CLN	NNSM	VIAI3P	P	NDSF	VPAP-PNM	CLN				
846	1161	3972	2532	921	1304	1722	490	1321	2532				
proclaiming	the	word	of	the	Lord	with	many	others	also.				
εὐαγγελίζομενοι <sup>10</sup>	τὸν <sup>15</sup>	λόγον <sup>16</sup>	►18	τοῦ <sup>17</sup>	κυρίου <sup>18</sup>	μετὰ <sup>11</sup>	πολλῶν <sup>14</sup>	ἑτέρων <sup>13</sup>	καὶ <sup>12</sup>				
euangelizomenoi	ton	logon		tou	kyriou	meta	pollōn	heterōn	kai				
VPMP-PNM	DASM	NASM		DGSM	NGSM	P	JGPM	JGPM	BE				
2097	3588	3056		3588	2962	3326	4183	2087	2532				
<b>Paul and Barnabas Disagree and Part Company</b>													
15:36	And	after	some	days,	Paul	said	to	Barnabas,	“Come	then,	let	us	
δέ <sup>2</sup>	Μετὰ <sup>1</sup>	τινας <sup>3</sup>	ἡμέρας <sup>4</sup>	Παῦλος <sup>8</sup>	εἶπεν <sup>5</sup>	πρὸς <sup>6</sup>	Βαρναβᾶν <sup>7</sup>	δέ <sup>10</sup>	←	►9	►11		
de	Meta	tinas	hēmeras	Paulos	eipen	pros	Barnaban	dē					
CLT	P	JAPF	NAPF	NNSM	VAI3S	P	NASM	TE					
1161	3326	5100	2250	3972	2036	4314	921	1211					
return	and	visit	the	brothers	in	every	town	in	which	we			
Ἐπιστρέψαντες <sup>9</sup>	←	ἐπισκεψόμεθα <sup>11</sup>	τούς <sup>12</sup>	ἀδελφούς <sup>13</sup>	κατὰ <sup>14</sup>	πάσαν <sup>16</sup>	πόλιν <sup>15</sup>	ἐν <sup>17</sup>	αἷς <sup>18</sup>	→			
Epistrepsantes		episkepsōmetha	tous	adelphous	kata	pasan	polin	en	hais				
VAAP-PNM		VAMS1P	DAPM	NAPM	P	JASF	NASF	P	RR-DPF				
1994		1980	3588	80	2596	3956	4172	1722	3739				
proclaimed	the	word	of	the	Lord,	to	see	how	they	are	doing.”	37	Now
κατηγγελάμεν <sup>19</sup>	τὸν <sup>20</sup>	λόγον <sup>21</sup>	►23	τοῦ <sup>22</sup>	κυρίου <sup>23</sup>	•	•	πῶς <sup>24</sup>	→	ἔχουσιν <sup>25</sup>	•	δέ <sup>2</sup>	
katēngelamen	ton	logon		tou	kyriou			pōs		echousin		de	
VAA11P	DASM	NASM		DGSM	NGSM			B		VP13P		CLN	
2605	3588	3056		3588	2962			4459		2192		1161	
Barnabas	wanted	to	take	John	who	was	called	Mark					
Βαρναβᾶς <sup>1</sup>	ἐβούλετο <sup>3</sup>	→	συμπαράλαβειν <sup>4</sup>	τὸν <sup>6</sup>	Ἰωάννην <sup>7</sup>	τὸν <sup>8</sup>	→	καλούμενον <sup>9</sup>	Μάρκον <sup>10</sup>				
Barnabas	ebouletō		symparalabein	ton	Iōannēn	ton		kaloumenon	Markon				
NNSM	VUI3S		VAAN	DASM	NASM	DASM		VPPP-SAM	NASM				
921	1014		4838	3588	2491	3588		2564	3138				
along	also,	38	but	Paul	held	the	opinion	they	should	not	take	this	
◄4	καὶ <sup>5</sup>	δέ <sup>2</sup>	Παῦλος <sup>1</sup>	ἤξει <sup>3</sup>	←	←	→	►18	μὲ <sup>17</sup>	συμπαράλαμβάνειν <sup>18</sup>	τούτον <sup>19</sup>		
	kai	de	Paulos	ēxiou					mē	symparalambanein	touton		
	BE	CLC	NNSM	VIAI3S					BN	VPAN	RD-ASM		
	2532	1161	3972	515					3361	4838	5126		
one	along,	who	departed	from	them	in	Pamphylia	and	did	not	accompany		
←	◄18	τὸν <sup>4</sup>	ἀποστάντα <sup>5</sup>	ἀπ' <sup>6</sup>	αὐτῶν <sup>7</sup>	ἀπὸ <sup>8</sup>	Παμφυλίας <sup>9</sup>	καὶ <sup>10</sup>	►12	μὲ <sup>11</sup>	συνελθόντα <sup>12</sup>		
		ton	apostanta	ap'	autōn	apo	Pamphylias	kai		mē	synelthonta		
		DASM	VAAP-SAM	P	RP3GPM	P	NGSF	CLN		BN	VAAP-SAM		
		3588	868	575	846	575	3828	2532		3361	4905		
them	in	the	work.	39	And	a	sharp	disagreement	took	place,	so	that	they
αὐτοῖς <sup>13</sup>	εἰς <sup>14</sup>	τὸ <sup>15</sup>	ἔργον <sup>16</sup>	δέ <sup>2</sup>	→	→	παροξυσμὸς <sup>3</sup>	ἐγένετο <sup>1</sup>	←	ὥστε <sup>4</sup>	←	αὐτούς <sup>6</sup>	
autois	eis	to	ergon	de			paroxysmos	egeneto		hōste		autous	
RP3DPM	P	DASN	NASN	CLN			NNSM	VAMI3S		CAR		RP3APM	
846	1519	3588	2041	1161			3948	1096		5620		846	
separated	from	one	another.	And	Barnabas	took	along						
ἀποχωρισθῆναι <sup>5</sup>	ἀπ' <sup>7</sup>	→	ἀλλήλων <sup>8</sup>	τε <sup>10</sup>	τὸν <sup>9</sup>	Βαρναβᾶν <sup>11</sup>	παραλαβόντα <sup>12</sup>	←					
apochōristhēnai	ap'		allēlōn	te	ton	Barnaban	paralabonta						
VAPN	P		RC-GPM	CLN	DASM	NASM	VAAP-SAM						
673	575		240	5037	3588	921	3880						

<sup>11</sup> A few later manuscripts add v. 34, “But Silas decided to stay there.”

Mark and sailed away to Cyprus, 40 but Paul chose Silas  
 < τὸν<sup>13</sup> Μάρκον<sup>14</sup> <12 ἐκπλεύσαι<sup>15</sup> ← εἰς<sup>16</sup> Κύπρον<sup>17</sup> δε<sub>3</sub> Παῦλος<sup>1</sup> ἐπιλεξάμενος<sup>3</sup> Σιλᾶν<sup>4</sup>  
 ton Markon ekpleusai eis Kypron de Paulos epilexamemos Silan  
 DASM NASM VAAN P NASF CLC NNSM VAMP-SNM NASM  
 3588 3138 1602 1519 2954 1161 3972 1951 4609

and departed, after being commended to the grace of the Lord by the  
 <3 ἐξῆλθεν<sup>5</sup> → → παραδοθεῖς<sup>6</sup> >8 τῇ<sup>7</sup> χάριτι<sup>8</sup> >10 τοῦ<sup>9</sup> κυρίου<sup>10</sup> ὑπό<sup>11</sup> τῶν<sup>12</sup>  
 exelthen paradotheis te chariti tou kyriou hypo ton  
 VAAI3S VAPP-SNM DDSF NDSF DGSM NGSM P DGPM  
 1831 3860 3588 5485 3588 2962 5259 3588

brothers. 41 And he traveled through Syria and Cilicia, strengthening  
 ἀδελφῶν<sup>13</sup> δε<sub>2</sub> → διήρχετο<sup>1</sup> ← <τὴν<sup>3</sup> Συρίαν<sup>4</sup> > και<sub>5</sub> <τὴν<sup>6</sup> Κιλικίαν<sup>7</sup> > ἐπιστηρίζων<sup>8</sup>  
 adelphōn de diarcheto ten Syrian kai ten Kilikian epistērizōn  
 NGPM CLN VIUI3S DASF NASF CLN DASF NASF VPAP-SNM  
 80 1161 1330 3588 4947 2532 3588 2791 1991

the churches.  
 τὰς<sup>9</sup> ἐκκλησίας<sup>10</sup>  
 tas ekklesias  
 DAPF NAPF  
 3588 1577

### Timothy Accompanies Paul and Silas

16 And he came also to Derbe and to Lystra. And behold, a certain  
 δε<sub>2</sub> → Κατήνησεν<sup>1</sup> και<sub>3</sub> εἰς<sup>4</sup> Δέρβην<sup>5</sup> και<sub>6</sub> εἰς<sup>7</sup> Λύστραν<sup>8</sup> και<sub>9</sub> ἰδοῦ<sup>10</sup> >11 τις<sup>12</sup>  
 de Katēnēsen kai eis Derbēn kai eis Lystran kai idou tis  
 CLT VAAI3S TE P NASF CLN P NASF CLN I JNSM  
 1161 2658 2532 1519 1191 2532 1519 3082 2532 2400 5100

disciple was there named<sup>1</sup> Timothy, the son of a believing Jewish woman  
 μαθητῆς<sup>11</sup> ἦν<sup>13</sup> ἐκεῖ<sup>14</sup> ὀνόματι<sup>15</sup> Τιμοθέου<sup>16</sup> → υἱὸς<sup>17</sup> → >18 πιστῆς<sup>20</sup> Ἰουδαίας<sup>19</sup> γυναῖκος<sup>18</sup>  
 mathētēs ēn ekei onomati Timotheos huios huiois pistēs Ioudaias gynaikos  
 NNSM VIAI3S BP NDSN NNSM NNSM JGSF JGSF NGSF  
 3101 2258 1563 3686 5095 5207 4103 2453 1135

but of a Greek father, 2 who was well spoken of by the brothers in  
 δε<sub>22</sub> → >21 Ἕλληνας<sup>23</sup> πατρός<sup>21</sup> ὁς<sup>1</sup> → ἐμαρτυρεῖτο<sup>2</sup> ← ← ὑπό<sup>3</sup> τῶν<sup>4</sup> ἀδελφῶν<sup>9</sup> ἐν<sup>5</sup>  
 de Hellenos patros hos emartyreito hypo ton adelphōn en  
 CLC NGSM NDSN RR-NSM VIPI3S P DGPM NGPM P  
 1161 1672 3962 3739 3140 5259 3588 80 1722

Lystra and Iconium. 3 Paul wanted this one to go with him, and  
 Λύστροις<sup>6</sup> και<sub>7</sub> Ἰκονίω<sup>8</sup> < ὁ<sup>3</sup> Παῦλος<sup>4</sup> > ἠθέλησεν<sup>2</sup> τοῦτον<sup>1</sup> ← → ἐξελεθεῖν<sup>7</sup> σὺν<sup>5</sup> αὐτῷ<sup>6</sup> και<sub>8</sub>  
 Lystrois kai Ikonio ho Paulos ethelēsen touton exelthein syn auto kai  
 NNDP CLN NDSN NNSM VAAI3S RD-ASM VAAN P RP3DSM CLN  
 3082 2532 2430 3588 3972 2309 5126 1831 4862 846 2532

he took him and circumcised him because of the Jews who were in  
 >10 λαβῶν<sup>9</sup> • <9 περιέτεμεν<sup>10</sup> αὐτὸν<sup>11</sup> διὰ<sup>12</sup> ← τοὺς<sup>13</sup> Ἰουδαίους<sup>14</sup> τοὺς<sup>15</sup> ὄντας<sup>16</sup> ἐν<sup>17</sup>  
 labōn perietemen auton dia tous Ioudaios tous ontas en  
 VAAP-SNM VAAI3S RP3ASM P DAPM JAPM DAPM VPAP-PAM P  
 2983 4059 846 1223 3588 2453 3588 5607 1722

those places, for they all knew that his father was  
 ἐκεῖνοις<sup>20</sup> < τοῖς<sup>18</sup> τόποις<sup>19</sup> > γὰρ<sup>22</sup> → ἅπαντες<sup>23</sup> ἤδεισαν<sup>21</sup> ὅτι<sup>24</sup> αὐτοῦ<sup>28</sup> < ὁ<sup>26</sup> πατὴρ<sup>27</sup> > ὑπήρχεν<sup>29</sup>  
 ekeinois tois topois gar hapantes edeisan hoti autou ho patēr hypērchen  
 RD-DPM DDPM NNDP CAZ JNPM VLAI3P CSC RP3GSM DNSM NNSM VIAI3S  
 1565 3588 5117 1063 537 1492 3754 846 3588 3962 5225

Greek. 4 And as they went through the towns, they passed on to them  
 Ἕλληνας<sup>25</sup> δε<sub>2</sub> ὡς<sup>1</sup> → διεπορεύοντο<sup>3</sup> ← τὰς<sup>4</sup> πόλεις<sup>5</sup> → παρεδίδοσαν<sup>6</sup> ← → αὐτοῖς<sup>7</sup>  
 Hellen de hōs dieporeuonto tas poleis paredidosan autois  
 NNSM CLN CAT VIUI3P DAPF NAPF VIAI3P RP3DPM  
 1672 1161 5613 1279 3588 4172 3860 846

to observe the rules that had been decided by the apostles and  
 → φυλάσσειν<sup>8</sup> τὰ<sub>9</sub> δόγματα<sup>10</sup> τὰ<sup>11</sup> → → κεκριμένα<sup>12</sup> ὑπὸ<sup>13</sup> τῶν<sup>14</sup> ἀποστόλων<sup>15</sup> και<sub>16</sub>  
 phylassein ta dogmata ta kekrimena hypo ton apostolōn kai  
 VPAN DAPN NAPN DAPN VRPP-PAN P DGPM NGPM CLN  
 5442 3588 1378 3588 2919 5259 3588 652 2532

<sup>1</sup> Lit. "by name"



elders who were in Jerusalem. 5 So • the churches were being  
 πρεσβυτέρων<sup>17</sup> τῶν<sup>18</sup> • ἐν<sup>19</sup> Ἱεροσολύμοις<sup>20</sup> οὖν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> αἱ<sup>1</sup> ἐκκλησίαι<sup>4</sup> → →  
 presbyterōn tōn en Hierosolymois oun men hai ekklesiāi  
 JGPM DGPM P NDPN CLI TE DNPF NNPF  
 4245 3588 1722 2414 3767 3303 3588 1577

strengthened in the faith and were growing in number every day.  
 ἐστερεοῦντο<sup>5</sup> ▶7 τῇ<sup>6</sup> πίστει<sup>7</sup> καὶ<sup>8</sup> → ἐπερίσσευον<sup>9</sup> → < τῶ<sup>10</sup> ἀριθμῷ<sup>11</sup> > καθ'<sup>12</sup> ἡμέραν<sup>13</sup>  
 estereounto tē pistei kai → eperisseuon tō arithmō kath' hēmeran  
 VIPI3P DDSF NDSF CLN VIAI3P DDSM NDSM P NASF  
 4732 3588 4102 2532 4052 3588 706 2596 2250

### Paul's Vision of a Man of Macedonia

16:6 And they traveled through the Phrygian and Galatian region, having been  
 δὲ<sup>2</sup> → Διήλθον<sup>1</sup> ← τὴν<sup>3</sup> Φρυγίαν<sup>4</sup> καὶ<sup>5</sup> Γαλατικὴν<sup>6</sup> χώραν<sup>7</sup> → →  
 de Diēlthon tēn Phrygian kai Galatikēn chōran  
 CLT VAAI3P DASF NASF CLN JASF NASF  
 1161 1330 3588 5435 2532 1054 5561

prevented by the Holy Spirit from speaking the message in Asia.<sup>2</sup>  
 καλυπθέντες<sup>8</sup> ὑπὸ<sup>9</sup> τοῦ<sup>10</sup> ἁγίου<sup>11</sup> πνεύματος<sup>12</sup> → λαλήσαι<sup>13</sup> τὸν<sup>14</sup> λόγον<sup>15</sup> ἐν<sup>16</sup> < τῇ<sup>17</sup> Ἀσίᾳ<sup>18</sup> >  
 kōlyphentes hypo tou hagiou pneumatos lalēsai ton logon en tē Asia  
 VAPP-PNM P DGSN JGSN NGSN VAAN DASM NASM P DDSF NDSF  
 2967 5259 3588 40 4151 2980 3588 3056 1722 3588 773

7 And when they came to Mysia, they attempted to go into  
 δὲ<sup>2</sup> → → ἐλθόντες<sup>1</sup> κατὰ<sup>3</sup> <τὴν<sup>4</sup> Μυσίαν<sup>5</sup>> → ἐπείραζον<sup>6</sup> → πορευθῆναι<sup>10</sup> εἰς<sup>7</sup>  
 de elthontes kata tēn Mysian epeirazon poreuthēnai eis  
 CLN VAAI3P-PNM P DASF NASF VIAI3P VAPN P  
 1161 2064 2596 3588 3465 3985 4198 1519

Bithynia, and the Spirit of Jesus did not permit them. 8 So going  
 <τὴν<sup>8</sup> Βιθυνίαν<sup>9</sup>> καὶ<sup>11</sup> τὸ<sup>15</sup> πνεῦμα<sup>16</sup> → Ἰησοῦ<sup>17</sup> ▶13 οὐκ<sup>12</sup> εἶασεν<sup>13</sup> αὐτούς<sup>14</sup> δὲ<sup>2</sup> παρελθόντες<sup>1</sup>  
 tēn Bithynian kai to pneuma → Iēsou lēsou ouk eiasen autous de parelthontes  
 DASF NASF CLC DNSN NNSN NGSN VAAN BN VAAI3S RP3APM CLN VAAI3P-PNM  
 3588 978 2532 3588 4151 2424 3756 1439 846 1161 3928

through Mysia, they went down to Troas. 9 And a vision appeared to  
 ← <τὴν<sup>3</sup> Μυσίαν<sup>4</sup>> → κατέβησαν<sup>5</sup> ← εἰς<sup>6</sup> Τρωάδα<sup>7</sup> καὶ<sup>1</sup> → ὄραμα<sup>2</sup> ὄφθη<sup>7</sup> →  
 tēn Mysian katebēsan eis Troada kai horama ophthē  
 DASF NASF VAAI3P P NASF CLN NNSN VAPI3S  
 3588 3465 2597 1519 5174 2532 3705 3700

Paul during the night: a certain Macedonian man was standing there and  
 <τῷ<sup>5</sup> Παύλῳ<sup>6</sup>> διὰ<sup>3</sup> → νυκτός<sup>4</sup> ▶8 τις<sup>10</sup> Μακεδών<sup>9</sup> ἀνὴρ<sup>8</sup> ἦν<sup>11</sup> ἐστῶς<sup>12</sup> ← καὶ<sup>13</sup>  
 tō Paulō dia nyktos tis Makedōn anēr ēn hestōs kai  
 DDSM NDSM P NGSF JNSM NNSM NNSM VIAI3S VRAP-SNM CLN  
 3588 3972 1223 3571 5100 3110 435 2258 2476 2532

imploring him and saying, "Come over to Macedonia and help us!"  
 παρακαλῶν<sup>14</sup> αὐτὸν<sup>15</sup> καὶ<sup>16</sup> λέγων<sup>17</sup> Διαβάς<sup>18</sup> ← εἰς<sup>19</sup> Μακεδονίαν<sup>20</sup> ◀18 βοήθησον<sup>21</sup> ἡμῖν<sup>22</sup>  
 parakalōn auton kai legōn Diabas eis Makedonian boēthēson hēmin  
 VPAP-SNM RP3ASM CLN VPAP-SNM VAAI3P-PNM P NASF P VAAM2S RP1DP  
 3870 846 2532 3004 1224 1519 3109 997 2254

10 And when he had seen the vision, we wanted at once to go away to  
 δὲ<sup>2</sup> ὡς<sup>1</sup> → → εἶδεν<sup>5</sup> τὸ<sup>3</sup> ὄραμα<sup>4</sup> → ἐζήτησαμεν<sup>7</sup> → εὐθέως<sup>6</sup> → ἐξελεθῆν<sup>8</sup> εἰς<sup>9</sup>  
 de hōs → → eiden to horama ezētēsamen eutheōs exelthein eis  
 CLN CAT VAAI3S DASN NASN VAAI1P B VAAN P  
 1161 5613 1492 3588 3705 2212 2112 1831 1519

Macedonia, concluding that God had called us to proclaim  
 Μακεδονίαν<sup>10</sup> συμβιβάζοντες<sup>11</sup> ὅτι<sup>12</sup> < ὁ<sup>15</sup> θεός<sup>16</sup> > → προσκέκληται<sup>13</sup> ἡμᾶς<sup>14</sup> → εὐαγγελισασθαι<sup>17</sup>  
 Makedonian symbibazontes hoti ho theos proskelētai hēmas euangelisasthai  
 NASF VPAP-PNM CSC DNSM NNSM VRUI3S RPIAP VAMN  
 3109 4822 3754 3588 2316 4341 2248 2097

the good news to them.  
 ← ← ← → αὐτούς<sup>18</sup>  
 autous  
 RP3APM  
 846

<sup>2</sup> A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

## The Conversion of Lydia at Philippi

16:11 So putting out to sea from Troas, we sailed a straight course to  
 οὖν<sup>2</sup> Ἀναχθέντες<sup>1</sup> ← ← ← ἀπὸ<sup>3</sup> Τρωάδος<sup>4</sup> → εὐθυδρομήσαμεν<sup>5</sup> ← ← εἰς<sup>6</sup>  
 oun Anachthentes apo Troados euthydromēsamen eis  
 C VAPP-PNM P NGSF VAAI1P P P  
 3767 321 575 5174 2113 1519

Samothrace, and on the following day to Neapolis, 12 and from there to  
 Σαμοθράκην<sup>7</sup> δε<sup>9</sup> >10 τῆ<sup>8</sup> ἐπιούσῃ<sup>10</sup> ← εἰς<sup>11</sup> Νέαν<sup>12</sup> Πόλιν<sup>13</sup> > κάκειθεν<sup>1</sup> ← ← εἰς<sup>2</sup>  
 Samothrakēn de tē epiousē eis Nean Polin kakeithen eis  
 NASF CLN DDSF VPAP-SDF P JASF NASF CLN P  
 4543 1161 3588 1966 1519 3501 4172 2547 1519

Philippi, which is a leading city of that district of Macedonia, a Roman  
 Φιλιππούς<sup>3</sup> ἧτις<sup>4</sup> ἐστίν<sup>5</sup> >10 πρώτη<sup>6</sup> πόλις<sup>10</sup> >8 τῆς<sup>7</sup> μερίδος<sup>8</sup> → Μακεδονίας<sup>9</sup> → →  
 Philippous hētis estin >10 protē polis tēs meridos Makedonias  
 NAPM RR-NSF VPAI3S JGSF NNSF DGSF NGSF NGSF  
 5375 3748 2076 4413 4172 3588 3310 3109

colony. And we were staying in this city for some days.  
 κολωνία<sup>11</sup> δε<sup>13</sup> → ἦμεν<sup>12</sup> διατριβόντες<sup>18</sup> ἐν<sup>14</sup> ταύτῃ<sup>15</sup> < τῇ<sup>16</sup> πόλει<sup>17</sup> > >19 τινάς<sup>20</sup> ἡμέρας<sup>19</sup>  
 kolōniā de hēmen diatribontes en tautē tē polei >19 tinas hēmeras  
 NNSF CLN VIAI1P VPAP-PNM P RD-DSF DDSF NDSF JAPF NAPF  
 2862 1161 1510 1304 1722 3778 3588 4172 5100 2250

13 And on the day of the Sabbath, we went outside the city gate beside  
 τε<sup>2</sup> >3 τῆ<sup>1</sup> ἡμέρα<sup>3</sup> >5 τῶν<sup>4</sup> σαββάτων<sup>5</sup> → ἐξήλθομεν<sup>6</sup> ἔξω<sup>7</sup> τῆς<sup>8</sup> → πύλης<sup>9</sup> παρὰ<sup>10</sup>  
 te tē hēmera >5 tōn sabbatōn exēlthomen exō tēs pylēs para  
 CLN DDSF NDSF DGNP NGPN VAAI1P P DGSF NGSF P  
 5037 3588 2250 3588 4521 1831 1854 3588 4439 3844

the river, where we thought there was a place of prayer, and we  
 → ποταμὸν<sup>11</sup> οὗ<sup>12</sup> → ἐνομιζόμεν<sup>13</sup> → εἶναι<sup>15</sup> → προσευχὴν<sup>14</sup> ← ← καὶ<sup>16</sup> >18  
 potamon hou enomizomen einai proseuchēn kai  
 NASM B VIAI1P VPAN NASF CLN  
 4215 3757 3543 1511 4335 2532

sat down and spoke to the women assembled there. 14 And a  
 καθίσαντες<sup>17</sup> ← ← ἐλαλοῦμεν<sup>18</sup> >21 ταῖς<sup>19</sup> γυναῖξιν<sup>21</sup> συνελθούσαις<sup>20</sup> ← καὶ<sup>1</sup> >3  
 kathisantes elaloumen tais gynaixin synelthousais kai  
 VAAP-PNM VIAI1P DDPF NDPF VAAI1P-PDF VAAI1P CLN  
 2523 2980 3588 1135 4905 2532

certain woman named<sup>3</sup> Lydia from the city of Thyatira, a merchant dealing in  
 τις<sup>2</sup> γυνή<sup>3</sup> ὀνόματι<sup>4</sup> Λυδία<sup>5</sup> → → πόλεως<sup>7</sup> → Θυατείρων<sup>8</sup> → πορφυρόπωλις<sup>6</sup> ← ←  
 tis gynē onomati Lydia poleōs Thyateirōn porphyropōlis  
 JNSF NNSF NDSN NNSF NGSF NGPN NNSF NNSF  
 5100 1135 3686 3070 4172 2363 4211

purple cloth who showed reverence for God, was listening. The Lord opened  
 ← ← → → σεβομένη<sup>9</sup> ← < τὸν<sup>10</sup> θεόν<sup>11</sup> > → ἤκουεν<sup>12</sup> ὁ<sup>14</sup> κύριος<sup>15</sup> διήνοιξεν<sup>16</sup>  
 sebomenē ton theon ēkouen ho kyrios diēnoixen  
 VPUP-SNF DASM NASM VIAI3S DNSM NNSM VAAI3S  
 4576 3588 2316 191 3588 2962 1272

her<sup>4</sup> heart to pay attention to what was being said by  
 ἥς<sup>13</sup> < τὴν<sup>17</sup> καρδίαν<sup>18</sup> > → προσέχειν<sup>19</sup> ← ← τοῖς<sup>20</sup> → λαλοῦμένοις<sup>21</sup> ὑπὸ<sup>22</sup>  
 hēs tēn kardian prosechein tois laloumenois hypo  
 RR-GSF DASF NASF VPAN DDPN VPPP-PDN P  
 3739 3588 2588 4337 3588 2980 5259

Paul. 15 And after she was baptized, and her household, she urged  
 < τοῦ<sup>23</sup> Παύλου<sup>24</sup> > δε<sup>2</sup> ὡς<sup>1</sup> → → ἐβαπτίσθη<sup>3</sup> καὶ<sup>4</sup> αὐτῆς<sup>7</sup> < ὁ<sup>5</sup> οἶκος<sup>6</sup> > → παρεκάλεσεν<sup>8</sup>  
 tou Paulou de hōs ebaptisthē kai autēs ho oikos parekalesen  
 DGSM NGSM CLN CAT VAPI3S CLN RP3GSF DNSM NNSM VAAI3S  
 3588 3972 1161 5613 907 2532 846 3588 3624 3870

us, saying, "If you consider me to be a believer in the Lord, come  
 • λέγουσα<sup>9</sup> εἰ<sup>10</sup> → κερρίκατέ<sup>11</sup> με<sup>12</sup> → εἶναι<sup>16</sup> → πιστὴν<sup>13</sup> >15 τῷ<sup>14</sup> κυρίῳ<sup>15</sup> εἰσελθόντες<sup>17</sup>  
 legousa Ei kekrikate me einai pistēn tō kyriō eiselthontes  
 VPAP-SNF CAC VRAI2P RP1AS JASF VPAN DDSM NDSM VAAI3S  
 3004 1487 2919 3165 1511 4103 3588 2962 1525

<sup>3</sup> Lit. "by name" <sup>4</sup> Lit. "whose"

to my house and stay.” And she prevailed upon us.  
 εἰς<sup>18</sup> μου<sup>21</sup> < τὸν<sup>19</sup> οἶκόν<sup>20</sup> > <17 μένετε<sup>22</sup> καὶ<sup>23</sup> → παρεβιάσατο<sup>24</sup> ← ἡμᾶς<sup>25</sup>  
 eis mou ton oikon menete kai parebiasato hēmas  
 P RP1GS DASM NASM VPAM2P CLN VAMI3S RPIAP  
 1519 3450 3588 3624 3306 2532 3849 2248

### Paul and Silas Imprisoned

16:16 And it happened that as we were going to the place of prayer, a  
 δε<sup>2</sup> → Ἐγένετο<sup>1</sup> ← >3 ἡμῶν<sup>4</sup> → πορευομένων<sup>3</sup> εἰς<sup>5</sup> τὴν<sup>6</sup> προσευχὴν<sup>7</sup> ← ← >8  
 de Egeneto hēmōn poreuomenōn eis tēn proseuchēn  
 CLT VAMI3S RP1GP VPUP-PGM P DASF NASF  
 1161 1096 2257 4198 1519 3588 4335

certain female slave who had a spirit of divination<sup>5</sup> met us, who  
 τινᾶ<sup>9</sup> παιδίσκην<sup>8</sup> ← → ἔχουσαν<sup>10</sup> → πνεῦμα<sup>11</sup> → πύθωνα<sup>12</sup> ὑπαντήσαι<sup>13</sup> ἡμῖν<sup>14</sup> ἥτις<sup>15</sup>  
 tina paidiskēn echousan pneuma pythōna hypantēsai hēmīn hētis  
 JASF NASF VAPASAF NASN NASM VAAAN RR-NSF  
 5100 3814 2192 4151 4436 5221 2254 3748

was bringing a large profit to her owners by fortune-telling.  
 → παρεῖχεν<sup>18</sup> >16 πολλὴν<sup>17</sup> ἐργασίαν<sup>16</sup> >20 αὐτῆς<sup>21</sup> < τοῖς<sup>19</sup> κυρίοις<sup>20</sup> > → μαντευομένη<sup>22</sup>  
 pareichen pollēn ergasian autēs tois kyriois manteuomenē  
 VIAI3S JASF NASF RP3GSF DDPM NDPM VPIAP-SNF  
 3930 4183 2039 846 3588 2962 3132

17 She followed Paul and us and was crying out, saying, “These  
 αὕτη<sup>1</sup> κατακολουθοῦσα<sup>2</sup> < τῷ<sup>3</sup> Παύλῳ<sup>4</sup> > καὶ<sup>5</sup> ἡμῖν<sup>6</sup> <2 → ἔκραζεν<sup>7</sup> ← λέγουσα<sup>8</sup> Οὐτοί<sup>9</sup>  
 autē katakolouthousa tō Paulō kai hēmīn ekrazen legousa houtoi  
 RD-NSF VPAP-SNF DDSM NDSM CLN RP1DP VIAI3S VPAP-SNF RD-NPM  
 3778 2628 3588 3972 2532 2254 2896 3004 3778

men are slaves of the Most High God, who are  
 < οἱ<sup>10</sup> ἄνθρωποι<sup>11</sup> > εἰσὶν<sup>17</sup> δούλοι<sup>12</sup> >14 τοῦ<sup>13</sup> < τοῦ<sup>15</sup> ὑψίστου<sup>16</sup> > ← θεοῦ<sup>14</sup> οἵτινες<sup>18</sup> →  
 hoi anthrōpoi eisin douloi tou tou hypsistou theou hoitines  
 DNPM NNPM VPAI3P NNPM DGSM DGSM JGSM NGSM RR-NPM  
 3588 444 1526 1401 3588 3588 5310 2316 3748

proclaiming to you the way of salvation!” 18 And she was doing this for  
 καταγγέλλουσιν<sup>19</sup> → ὑμῖν<sup>20</sup> → ὁδὸν<sup>21</sup> → σωτηρίας<sup>22</sup> δε<sup>2</sup> → → ἐποίει<sup>3</sup> τοῦτο<sup>1</sup> ἐπὶ<sup>4</sup>  
 katangelousin hymīn hodon sōtērias de epoiei touto epi  
 VPAI3P RP2DP NASF NGSF CLN VIAI3S RD-NSN P  
 2605 5213 3598 4991 1161 4160 5124 1909

many days. But Paul, becoming greatly annoyed and turning around, said  
 πολλὰς<sup>5</sup> ἡμέρας<sup>6</sup> δε<sup>8</sup> Παῦλος<sup>9</sup> → διαπονηθεὶς<sup>7</sup> ← καὶ<sup>10</sup> ἐπιστρέψας<sup>11</sup> ← εἶπεν<sup>14</sup>  
 pollas hēmeras de Paulos diaponētheis kai epistrepsas eipen  
 JAPF NAPF CLN NNPM VAPP-SNM CLN VAAP-SNM VAAI3S  
 4183 2250 1161 3972 1278 2532 1994 2036

to the spirit, “I command you in the name of Jesus Christ to  
 >13 τῷ<sup>12</sup> πνεύματι<sup>13</sup> → Παραγγέλλω<sup>15</sup> σοι<sup>16</sup> ἐν<sup>17</sup> → ὀνόματι<sup>18</sup> >20 Ἰησοῦ<sup>19</sup> Χριστοῦ<sup>20</sup> →  
 tō pneumati Parangellō soi en onomati Iēsou Christou  
 DDSN NDSN VPAI3S RP2DS P NDSN NGSN NGSM  
 3588 4151 3853 4671 1722 3686 2424 5547

come out of her!” And it came out immediately.<sup>6</sup> 19 But when her  
 ἐξελεθεῖν<sup>21</sup> ← ἀπ’<sup>22</sup> αὐτῆς<sup>23</sup> καὶ<sup>24</sup> → ἐξῆλθεν<sup>25</sup> ← < αὐτῇ<sup>26</sup> τῇ<sup>27</sup> ὥρᾳ<sup>28</sup> > δε<sup>2</sup> >1 αὐτῆς<sup>5</sup>  
 exelthein ap’ autēs kai exēlthen autē tē hōra de autēs  
 VAAN P RP3GSF CLN VAAI3S RP3DSF DDSF NDSF CLN RP3GSF  
 1831 575 2532 1831 846 3588 5610 1161 846

owners saw that their hope of profit was gone, they  
 < οἱ<sup>3</sup> κύριοι<sup>4</sup> > Ἰδόντες<sup>5</sup> ὅτι<sup>6</sup> αὐτῶν<sup>12</sup> < ἡ<sup>8</sup> ἐλπίς<sup>9</sup> > → < τῆς<sup>10</sup> ἐργασίας<sup>11</sup> > → ἐξῆλθεν<sup>7</sup> >19  
 hoi kyrioi Idontes hoti autōn hē elpis tēs ergasias exēlthen  
 DNPM NNPM VAAP-PNM CSC RP3GPM DNSF NNSF DGSF NGSF VAAI3S  
 3588 2962 1492 3754 846 3588 1680 3588 2039 1831

seized Paul and Silas and dragged them into the  
 ἐπιλαβόμενοι<sup>13</sup> < τὸν<sup>14</sup> Παῦλον<sup>15</sup> > καὶ<sup>16</sup> < τὸν<sup>17</sup> Σιλᾶν<sup>18</sup> > <13 εἰλκυσαν<sup>19</sup> • εἰς<sup>20</sup> τὴν<sup>21</sup>  
 epilabomenoi ton Paulon kai ton Silan heilkysan eis tēn  
 VAMP-PNM DASM NASM CLN DASM NASM VAAI3P P DASF  
 1949 3588 3972 2532 3588 4609 1670 1519 3588

<sup>5</sup> Lit. “a spirit of Python”; Python was the name of the serpent or dragon that guarded the Delphic oracle at the foot of Mt. Parnassus and the word eventually came to be used for a spirit of divination <sup>6</sup> Lit. “that same hour”

marketplace before the rulers. 20 And when they had brought them to the  
 ἀγοράν<sup>22</sup> ἐπὶ<sup>23</sup> τοὺς<sup>24</sup> ἄρχοντας<sup>25</sup> καὶ<sup>1</sup> → → → προσαγαγόντες<sup>2</sup> αὐτούς<sup>3</sup> ὅς<sup>4</sup> τοῖς<sup>5</sup>  
 agoran ep̄i tous archontas kai → → → prosagagontes autous autos tois  
 NASF P DAPM NAPM CLN VAAP-PNM RP3APM DDPM  
 58 1909 3588 758 2532 4317 846 3588

chief magistrates, they said, "These men are throwing our  
 στρατηγούς<sup>5</sup> ← → εἶπαν<sup>6</sup> Οὗτοι<sup>7</sup> < οἱ<sup>8</sup> ἄνθρωποι<sup>9</sup> → ἐκταράσουσιν<sup>10</sup> ἡμῶν<sup>11</sup>  
 strategois eip̄an Houtoi hoi anthrōpoi → ektarassousin hēmōn  
 NDPM VAAI3P RD-NPM DNPM NNPM VPAI3P RP1GP  
 4755 3004 3778 3588 444 1613 2257

city into confusion, being Jews, 21 and are proclaiming customs  
 < τὴν<sup>12</sup> πόλιν<sup>13</sup> > <10 ← → ὑπάρχοντες<sup>15</sup> Ἰουδαῖοι<sup>14</sup> καὶ<sup>1</sup> → καταγγέλλουσιν<sup>2</sup> ἐθῆ<sup>3</sup>  
 tēn polin <10 ← → hyparchontes Ioudaioi kai → katangellousin ethē  
 DASF NASF VPAP-PNM JNPM CLN VPAI3P NAPN  
 3588 4172 5225 2453 2532 2605 1485

that are not permitted for us to accept or to practice, because we are  
 ἃ<sup>4</sup> ὄν<sup>5</sup> οὐκ<sup>5</sup> ἔξεστιν<sup>6</sup> → ἡμῖν<sup>7</sup> → παραδέχεσθαι<sup>8</sup> οὐδὲ<sup>9</sup> → ποιεῖν<sup>10</sup> → → οὖσιν<sup>12</sup>  
 ha on ouk exestin hēm̄in → paradechesthai oude → poiein → → ousin  
 RR-APN BN VPAI3S RP1DP VPUN CLD VPAN VPAP-PDM  
 3739 3756 1832 2254 3858 3761 4160 5607

Romans!" 22 And the crowd joined in attacking • them, and the chief  
 Ῥωμαῖοι<sup>11</sup> καὶ<sup>1</sup> ὁ<sup>3</sup> ὄχλος<sup>4</sup> συνεπέστη<sup>2</sup> ← ← κατ'<sup>5</sup> αὐτῶν<sup>6</sup> καὶ<sup>7</sup> οἱ<sup>8</sup> στρατηγοί<sup>9</sup>  
 Rhōmaiois kai ho ochlos synepestē ← ← kat' autōn kai hoi strategoi  
 JDPM CLN DNSM NNSM VAAI3S P RP3GPM CLN DNPM NNPM  
 4514 2532 3588 3793 4911 2596 846 2532 3588 4755

magistrates tore off their clothing and gave orders to beat  
 ← περιρῖξαντες<sup>10</sup> ← αὐτῶν<sup>11</sup> < τὰ<sup>12</sup> ἱμάτια<sup>13</sup> > <10 ἐκέλευον<sup>14</sup> ← → ραβδίζειν<sup>15</sup>  
 peririxantes autōn < ta himatia > <10 ekeleuon ← → rabdizein  
 VAAP-PNM RP3GPM DAPN NAPN VIAI3P VPAN  
 4048 846 3588 2440 2753 4463

them with rods. 23 And after they had inflicted many blows on them, they threw  
 ← ← ← τε<sup>2</sup> → → → ἐπιθέντες<sup>3</sup> πολλάς<sup>1</sup> πλῆγας<sup>5</sup> → αὐτοῖς<sup>4</sup> → ἔβαλον<sup>6</sup>  
 te ep̄ithentes pollas plēgas → autois → ebalon  
 CLN VAAP-PNM JAPF NAPF RP3DPM VAAI3P  
 5037 2007 4183 4127 846 906

them into prison, giving orders to the jailer to guard them  
 • εἰς<sup>7</sup> φυλακὴν<sup>8</sup> → παραγγειλάντες<sup>9</sup> ὁ<sup>11</sup> τῷ<sup>10</sup> δεσμοφύλακι<sup>11</sup> → τηρεῖν<sup>13</sup> αὐτούς<sup>14</sup>  
 eis phylakēn → parangeliantes ho tō desmophylaki terein autous  
 NASF P VAAI3S DDPM NDSM VPAN RP3APM  
 1519 5438 3853 3588 1200 5083 846

securely. 24 Having received such an order, he<sup>7</sup> put them in the  
 ἀσφαλῶς<sup>12</sup> → λαβὼν<sup>4</sup> τοιαύτην<sup>3</sup> → παραγγελίαν<sup>2</sup> ὅς<sup>1</sup> ἔβαλεν<sup>5</sup> αὐτούς<sup>6</sup> εἰς<sup>7</sup> τὴν<sup>8</sup>  
 asphalōs → labōn toiautēn parangelian hos ebalen autous eis tēn  
 VAAP-SNM JASF NASF RR-NSM VAAI3S RP3APM P DASF  
 806 2983 5108 3852 3739 906 846 1519 3588

inner prison and fastened their feet in the stocks.<sup>8</sup>  
 ἐσωτέραν<sup>9</sup> φυλακὴν<sup>10</sup> καὶ<sup>11</sup> ἑσφάλισατο<sup>14</sup> αὐτῶν<sup>15</sup> < τοὺς<sup>12</sup> πόδας<sup>13</sup> > εἰς<sup>16</sup> τὸ<sup>17</sup> ξύλον<sup>18</sup>  
 esōteran phylakēn kai esphalīsato autōn < tous podas > eis to xylon  
 JASF NASF CLN VAMI3S RP3GPM DAPM NAPM P DASN NASN  
 2082 5438 2532 805 846 3588 4228 1519 3588 3586

### The Conversion of the Philippian Jailer

16:25 Now about midnight, Paul and Silas were praying and singing  
 δὲ<sup>2</sup> Κατὰ<sup>1</sup> < τὸ<sup>3</sup> μεσονύκτιον<sup>4</sup> > Παῦλος<sup>5</sup> καὶ<sup>6</sup> Σιλᾶς<sup>7</sup> ὁ<sup>8</sup> προσευχόμενοι<sup>8</sup> ← ὕμνον<sup>9</sup>  
 de Kata to mesonyktion Paulos kai Silas hos proseuchomenoi hymnon  
 CLT P DASN NASN NNSM CLN NNSM VPUP-PNM VIAI3P  
 1161 2596 3588 3317 3972 2532 4609 4336 5214

hymns to God, and the prisoners were listening to them. 26 And suddenly  
 ← → < τὸν<sup>10</sup> θεόν<sup>11</sup> > δὲ<sup>13</sup> οἱ<sup>15</sup> δεσμίοι<sup>16</sup> → ἐπηκροῶντο<sup>12</sup> → αὐτῶν<sup>14</sup> δὲ<sup>2</sup> ἀφνῶ<sup>1</sup>  
 ton theon de hoi desmioi → epēkroōnto autōn de afnō  
 DASM NASM CLN DNPM NNPM VIUI3P RP3GPM CLN B  
 3588 2316 1161 3588 1198 1874 846 1161 869

<sup>7</sup> Lit. "who" <sup>8</sup> Or possibly "to the block of wood," referring to a log to which the prisoners were chained or tied

there was a great earthquake, so that the foundations of the prison  
 → ἐγένετο<sup>4</sup> ▶3 μέγας<sup>5</sup> σεισμός<sup>3</sup> ὥστε<sup>6</sup> ← τὰ<sup>8</sup> θεμέλια<sup>9</sup> ▶11 τοῦ<sup>10</sup> δεσμοτηρίου<sup>11</sup>  
 egeneto tou megas seismos hōste ta themelia tou desmōtēriou  
 VAM135 JNSM NNSM CAR DAPN NAPN DGSN NGSN  
 1096 3173 4578 5620 3588 2310 3588 1201

were shaken. And immediately all the doors were opened and all  
 → σαλευθῆναι<sup>7</sup> δε<sup>13</sup> παραχρήμα<sup>14</sup> πᾶσαι<sup>17</sup> αἱ<sup>15</sup> θύραι<sup>16</sup> → ἠνεώχθησαν<sup>12</sup> και<sup>18</sup> πάντων<sup>19</sup>  
 saleuthēnai de parachrēma pasai hai thyrai hēneōchthēsan kai pantōn  
 VAPN CLN B JNPF DNPF NNPF VAP13P CLN JGPM  
 4531 1161 3916 3956 3588 2374 455 2532 3956

the bonds<sup>9</sup> were unfastened. 27 And after the jailer was awake and  
 τὰ<sup>20</sup> δεσμά<sup>21</sup> → ἀνέθη<sup>22</sup> δε<sup>23</sup> ▶3 ὁ<sup>4</sup> δεσμοφύλαξ<sup>5</sup> γενόμενος<sup>3</sup> ἔξυπνος<sup>1</sup> και<sup>6</sup>  
 ta desma anethē de ho desmophylax genomenos exypnos kai  
 DNPN NNPN VAP13S CLN DNSM NNSM VAMP-SNM JNSM CLN  
 3588 1199 447 1161 3588 1200 1096 1853 2532

saw the doors of the prison open, he drew his sword and  
 ἰδὼν<sup>7</sup> τὰς<sup>9</sup> θύρας<sup>10</sup> ▶12 τῆς<sup>11</sup> φυλακῆς<sup>12</sup> ἀνεωγμένας<sup>8</sup> ▶16 σπασάμενος<sup>13</sup> τὴν<sup>14</sup> μάχαιραν<sup>15</sup> ◀13  
 idōn tas thyras tēs phylakēs aneōgmenas spasamenos tēn machairan  
 VAAP-SNM DAPF NAPF DGSF NGSF VRPP-PAF VAMP-SNM DASF NASF  
 1492 3588 2374 3588 5438 455 4685 3588 3162

was about to kill himself, because he thought the prisoners had escaped.  
 → ἤμελλεν<sup>16</sup> → ἀναιρεῖν<sup>18</sup> ἑαυτὸν<sup>17</sup> → → νομιζὼν<sup>19</sup> τοὺς<sup>21</sup> δεσμίους<sup>22</sup> → ἐκπεφευγέναι<sup>20</sup>  
 hēmallēn anairein heauton nomizōn tous desmious ekpepheugēnai  
 VIA13S VPAN RF3ASM VPAP-SNM DAPM NAPM VRAN  
 3195 337 1438 3543 3588 1198 1628

28 But Paul called out with a loud voice, saying, "Do no harm  
 δε<sup>2</sup> < ὁ<sup>5</sup> Παῦλος<sup>6</sup> ἐφώνησεν<sup>1</sup> ← → ▶3 μεγάλη<sup>4</sup> φωνή<sup>3</sup> λέγων<sup>7</sup> πράξης<sup>9</sup> Μηδὲν<sup>8</sup> κακόν<sup>11</sup>  
 de ho Paulos ephōnēsen ephōnēsen megale phonē legōn praxēs Mēden kakon  
 CLC DNSM NNSM VAA13S JDSF NDSF VPAP-SNM VAAS2S JASN JASN  
 1161 3588 3972 5455 3173 5456 3004 4238 3367 2556

to yourself, for we are all here!" 29 And demanding lights, he rushed  
 → σεαυτῷ<sup>10</sup> γάρ<sup>13</sup> → ἐσμεν<sup>14</sup> ἅπαντες<sup>12</sup> ἐνθάδε<sup>15</sup> δε<sup>2</sup> αἰτήσας<sup>1</sup> φῶτα<sup>3</sup> → εἰσεπήδησεν<sup>4</sup>  
 seautō gar esmen hapantes enthade de aitēsas phōta eisepedēsēn  
 RF2DSM CAZ VPA1P JNPM BP CLN VAAP-SNM NAPN VAA13S  
 4572 1063 2070 537 1759 1161 154 5457 1530

in and, beginning to tremble,<sup>10</sup> fell down at the feet of Paul and  
 ← και<sup>5</sup> γενόμενος<sup>7</sup> → ἔντρομος<sup>6</sup> προσέπεσεν<sup>8</sup> ← ← ← ← → < τῷ<sup>9</sup> Παύλῳ<sup>10</sup> και<sup>11</sup>  
 kai genomenos entromos prosepesen to Paulō kai  
 CLN VAMP-SNM VAA13S VAA13S DDSM NDSM CLN  
 2532 1096 1790 4363 3588 3972 2532

Silas. 30 And he brought them outside and said, "Sirs, what must I  
 < τῷ<sup>12</sup> Σιλᾷ<sup>13</sup> και<sup>1</sup> ▶5 προαγαγὼν<sup>2</sup> αὐτούς<sup>3</sup> ἔξω<sup>4</sup> ◀2 ἐφῆς<sup>5</sup> Κύριοι<sup>6</sup> τί<sup>7</sup> δεῖ<sup>9</sup> με<sup>8</sup>  
 tō Sila kai proagagōn autous exō ephēs Kyrioi ti dei me  
 DDSM NDSM CLN VAAP-SNM RP3APM BP VIA13S NVPM RI-ASN VPA13S RPIAS  
 3588 4609 2532 4254 846 1854 5346 2962 5101 1163 3165

do so that I can be saved?" 31 And they said, "Believe in the Lord Jesus  
 ποιεῖν<sup>10</sup> ἵνα<sup>11</sup> ← → → → σωθῶ<sup>12</sup> δε<sup>2</sup> οἱ<sup>1</sup> εἶπαν<sup>3</sup> Πίστευσον<sup>4</sup> ἐπὶ<sup>5</sup> τὸν<sup>6</sup> κύριον<sup>7</sup> Ἰησοῦν<sup>8</sup>  
 poiein hina sōthō de hoi eipan Pisteuson epi ton kyrion Iēsoun  
 VPAN CAP VAP13S CLN DNPM VAA13P VAAM2S P DASM NASM NASM  
 4160 2443 4982 1161 3588 3004 4100 1909 3588 2962 2424

and you will be saved, you and your household!" 32 And they spoke the  
 και<sup>9</sup> → → → σωθήσῃ<sup>10</sup> σύ<sup>11</sup> και<sup>12</sup> σου<sup>15</sup> < ὁ<sup>13</sup> οἶκός<sup>14</sup> και<sup>1</sup> → ἐλάλησαν<sup>2</sup> τὸν<sup>4</sup>  
 kai sōthēsē sy kai sou ho oikos kai elalēsan ton  
 CLN VPI2S RP2NS CLN RP2GS DNSM NNSM CLN VAA13P DASM  
 2532 4982 4771 2532 4675 3588 3624 2532 2980 3588

message of the Lord to him, together with all those in his house.  
 λόγον<sup>5</sup> ▶7 τοῦ<sup>6</sup> κυρίου<sup>7</sup> → αὐτῷ<sup>3</sup> → συν<sup>8</sup> πᾶσι<sup>9</sup> τοῖς<sup>10</sup> ἐν<sup>11</sup> αὐτοῦ<sup>14</sup> < τῇ<sup>12</sup> οἰκίᾳ<sup>13</sup> >  
 logon tou kyriou autō syn pasi tois en autou tē oikia  
 NASM DGSN NGSM RP3DSM RP3DSM P JDPM DDPM P RP3GSM DDSF NDSF  
 3056 3588 2962 846 4862 3956 3588 1722 846 3588 3614

<sup>9</sup> Or "chains" <sup>10</sup> Lit. "became trembling"

33 And he took them at that very hour of the night and washed  
 και, >10 παραλαβών, αὐτούς, ἐν, ἐκείνῃ, ← <τῆ, ὥρα, > >9 τῆς, νυκτός, <2 ἔλουσεν,<sup>10</sup>  
 kai parababōn autous en ekeinē tē hōra tēs nyktos elousen  
 CLN VAAP-SNM RP3APM P RD-DSF DDSF NDSF DGSF NGSF VAAI3S  
 2532 3880 846 1722 1565 3588 5610 3588 3571 3068

• their wounds, and he himself was baptized at once, and all those  
 ἀπό, τῶν, πληγῶν, και, >15 αὐτός, → ἐβαπτίσθη, → παραχρῆμα, και, πάντες, οἱ,<sup>18</sup>  
 apo tōn plēgōn kai autos → ebaptisthē → parachrēma kai pantes hoi  
 P DGPF NGPF CLN RP3NSMP VAPI3S B CLN JNPM DNPM  
 575 3588 4127 2532 846 907 3916 2532 3956 3588

of his household. 34 And he brought them up into his house and set a  
 → αὐτοῦ, ← τε, >7 ἀναγαγών, αὐτούς, <1 εἰς, τὸν, οἶκον, <1 παρέθηκεν,<sup>7</sup> →  
 autou te anagagōn autous eis ton oikon parēthēken  
 RP3GSM CLN VAAP-SNM RP3APM P DASM NASM VAAI3S  
 846 5037 321 846 1519 3588 3624 3908

meal before them, and rejoiced greatly that he had believed in God  
 τράπεζαν, <7 και, ἠγαλλιάσατο, ← → → πεπιστευκῶς,<sup>12</sup> → < τῷ,<sup>13</sup> θεῷ,<sup>14</sup>  
 trapezan kai ēgalliasato ← → → pepisteukōs → < tō theō  
 NASF CLN VAMI3S VRAP-SNM DDSM NDSM  
 5132 2532 21 4100 3588 2316

with his whole household.

→ → πανοικει,<sup>11</sup> ←  
 panoikei  
 B  
 3832

### Paul and Silas Receive an Official Apology

16:35 And when it was day, the chief magistrates sent the  
 δε, → → γενομένης, Ἡμέρας, οἱ, στρατηγοί, ← ἀπέστειλαν, τοῦς,<sup>7</sup>  
 de genomenēs hēmeras hoi stratēgoi apesteilan tous  
 CLT VAMP-SGF NGSF DNPM NNPM VAAI3P DAPM  
 1161 1096 2250 3588 4755 649 3588

police officers, saying, “Release those men.” 36 And the  
 ῥαβδούχους, ← λέγοντες, Ἀπόλυσον, ἐκείνους,<sup>13</sup> < τοῦς,<sup>11</sup> ἀνθρώπους,<sup>12</sup> > δε, ὁ,<sup>3</sup>  
 rhabdouchous legontes Apolyson ekeinous tous anthrōpous de ho  
 NAPM VPAP-PNM VAAM2S RD-APM DAPM NAPM CLN DNSM  
 4465 3004 630 1565 3588 444 1161 3588

jailer reported these words to Paul: • “The  
 δεσμοφύλαξ, ἀπήγγειλεν, τούτους, < τοῦς, λόγους, > πρὸς, < τὸν, Παῦλον,<sup>10</sup> > ὅτι,<sup>11</sup> οἱ,<sup>13</sup>  
 desmophylax apēngēilen toutous tous logous pros ton Paulon hoti hoi  
 NNSM VAAI3S RD-APM DAPM NAPM NASM CSC DNPM  
 1200 518 5128 3588 3056 4314 3588 3972 3754 3588

chief magistrates have sent an order that you should be released. So  
 στρατηγοί,<sup>14</sup> ← → Ἀπέσταλκαν, • • ἵνα,<sup>15</sup> → → ἀπολυθῆτε,<sup>16</sup> οὖν,<sup>18</sup>  
 stratēgoi Apestalkan hina apolythēte oun  
 NNPM VRAI3P CAP VAPS2P CLI  
 4755 649 2443 630 3767

come out now and go in peace!” 37 But Paul said to them,  
 ἐξελθόντες,<sup>19</sup> ← νῦν,<sup>17</sup> <19 πορευεσθε,<sup>20</sup> ἐν,<sup>21</sup> εἰρήνῃ,<sup>22</sup> δε, < ὁ, Παῦλος,<sup>3</sup> > ἔφη,<sup>4</sup> πρὸς,<sup>5</sup> αὐτούς,<sup>6</sup>  
 exelthontes nyn poreuesthe en eirēnē de ho Paulos ephē pros autous  
 VAAP-PNM B VPUM2P P NDSF CLC DNSM NNSM VIAI3S P RP3APM  
 1831 3568 4198 1722 1515 1161 3588 3972 5346 4314 846

“They beat us in public without due process— men who  
 >14 Δείραντες, ἡμᾶς, → δημοσίᾳ, ἀκατακρίτους,<sup>10</sup> ← ← ἀνθρώπους,<sup>11</sup> →  
 Deirantes hēmas → dēmosia akatakritous anthrōpous  
 VAAP-PNM RPIAP B JAPM NAPM  
 1194 2248 1219 178 444

are Roman citizens— and threw us into prison, and now they are  
 ὑπάρχοντες,<sup>13</sup> Ῥωμαίους,<sup>12</sup> ← <7 ἔβαλαν,<sup>14</sup> • εἰς,<sup>15</sup> φυλακὴν,<sup>16</sup> και,<sup>17</sup> νῦν,<sup>18</sup> → →  
 hyparchontas Rhōmaious ebalan eis phylakēn kai nyn  
 VPAP-PAM JAPM VAAI3P NASF CLN B  
 5225 4514 906 1519 5438 2532 3568

wanting ἐκβάλλουσιν <sup>21</sup> ekballousin VPAI3P 1544	to	release ←	us ←	secretly? ἡμᾶς <sup>20</sup> hēmas RP1AP 2248	Certainly λάβρα <sup>19</sup> lathra B 2977	not! γάρ <sup>23</sup> gar CLI 1063	Rather οὐ <sup>22</sup> ou BN 3756	let them ἀλλά <sup>24</sup> alla CLC 235	come → ▶28 ἐλθόντες <sup>25</sup> elthontes VAAP-PNM 2064					
themselves αὐτοὶ <sup>26</sup> autoi RP3NPMP 846	and ◀25	bring ἐξαγαγέωσαν <sup>28</sup> exagagēōsan VAAM3P 1806	us ἡμᾶς <sup>27</sup> hēmas RP1AP 2248	out!" ◀28	38	So δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	the οἱ <sup>5</sup> hoi DNPM 3588	police ῥαβδούχοι <sup>6</sup> rhabdouchoi NNPM 4465	officers ←	reported ἀπήγγειλαν <sup>1</sup> apēngeilan VAAI3P 518				
these ταῦτα <sup>9</sup> tauta RD-APN 5023	words ← τὰ <sup>7</sup> ta	to the ῥήματα <sup>8</sup> rhēmata NAPN 4487	chief → τοῖς <sup>3</sup> tois DDPM 3588	magistrates, στρατηγοῖς <sup>4</sup> stratēgois NDPM 4755	and they were ←	afraid δὲ <sup>11</sup> de CLN 1161	when →	ἐφοβήθησαν <sup>10</sup> ephobēthēsan VAPI3P 5399	→					
they →	heard ἀκούσαντες <sup>12</sup> akousantes VAAP-PNM 191	that ὅτι <sup>13</sup> hoti CSC 3754	they were → εἰσιν <sup>15</sup> eisin VPAI3P 1526	Roman Ῥωμαῖοι <sup>14</sup> Rhōmaioi JNPM 4514	citizens. ←	39	And they καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	came →	and →	ἐλθόντες <sup>2</sup> elthontes VAAP-PNM 2064				
apologized παρεκάλεσαν <sup>3</sup> parekalesan VAAI3P 3870	to <sup>11</sup> ←	them, αὐτούς <sup>4</sup> autous RP3APM 846	and καὶ <sup>5</sup> kai CLN 2532	after they →	brought →	them out ἐξαγαγόντες <sup>6</sup> exagagontes VAAP-PNM 1806	they •	asked →	them to →	ἠρώτων <sup>7</sup> ērōtōn VIAI3P 2065				
depart ἀπελθεῖν <sup>8</sup> apelthein VAAN 565	from the ἀπὸ <sup>9</sup> apo P 575	city. τῆς <sup>10</sup> tēs DGSF 3588	40	And when they δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	came →	out of ἐξεληθόντες <sup>1</sup> exelthontes VAAP-PNM 1831	the ←	prison, ἀπὸ <sup>3</sup> apo P 575	they →	φύλακῆς <sup>5</sup> phylakēs DGSF 3588				
went εἰσήλθον <sup>6</sup> eisēlthon VAAI3P 1525	to πρὸς <sup>7</sup> pros P 4314	Lydia τὴν <sup>8</sup> tēn DASF 3588	and καὶ <sup>10</sup> kai CLN 2532	when they →	saw →	them, ιδόντες <sup>11</sup> idontes VAAP-PNM 1492	they •	encouraged →	the →	τοὺς <sup>13</sup> tous DAPM 3588				
brothers ἀδελφούς <sup>14</sup> adelphous NAPM 80	and καὶ <sup>15</sup> kai CLN 2532	departed. ἐξῆλθαν <sup>16</sup> exēlthan VAAI3P 1831	<b>Attacked by a Mob in Thessalonica</b>											
<b>I7</b>	Now δὲ <sup>2</sup> de CLT 1161	after they →	traveled →	through Διοδεύσαντες <sup>1</sup> Diodeusantes VAAP-PNM 1353	Amphipolis ← τὴν <sup>3</sup> tēn DASF 3588	and Ἀμφίπολιν <sup>4</sup> Amphipolin NASF 295	and καὶ <sup>5</sup> kai CLN 2532	Apollonia, → τὴν <sup>6</sup> tēn DASF 3588	Ἀπολλωνίαν <sup>7</sup> Apollonian NASF 624					
they came →	to ἦλθον <sup>8</sup> ēlthon VAAI3P 2064	Thessalonica, εἰς <sup>9</sup> eis P 1519	where there Θεσσαλονικίην <sup>10</sup> Thessalonikēn NASF 2332	was ὁπου <sup>11</sup> hopou CAL 3699	a ἦν <sup>12</sup> ēn VIAI3S 2258	synagogue → συναγωγῆ <sup>13</sup> synagōgē NNSF 4864	of the ▶15	Jews. τῶν <sup>14</sup> tōn DGPM 3588	Ἰουδαίων <sup>15</sup> Ioudaiōn JGPM 2453					
2	And as was his custom, <sup>1</sup> ← κατὰ <sup>1</sup> kata P 2596	Paul δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	went τὸ <sup>3</sup> to CLN 3588	in εἰωθός <sup>4</sup> eiōthos VRAP-SAN 1486	to → τῷ <sup>5</sup> tō DASM 3588	them Παύλῳ <sup>6</sup> Paulō NDSM 3972	and εἰσήλθεν <sup>7</sup> eisēlthen VAAI3S 1525	on →	three πρὸς <sup>8</sup> pros P 4314	them αὐτούς <sup>9</sup> autous RP3APM 846	and καὶ <sup>10</sup> kai CLN 2532	on ἐπὶ <sup>11</sup> epi CLN 1909	three →	τρία <sup>13</sup> tria P 5140
Sabbath σάββατα <sup>12</sup> sabbata NAPN 4521	days he discussed ←	with them → διελέξατο <sup>14</sup> dielexato VAMI3S 1256	from the →	scriptures, αὐτοῖς <sup>15</sup> autois RP3DPM 846	3 ἀπὸ <sup>16</sup> apo P 575	explaining → τῶν <sup>17</sup> tōn DGPF 3588	and →	γράφων <sup>18</sup> graphōn NGPF 1124	→	διαοίγων <sup>1</sup> dianoigōn VPAP-SNM 1272	and καὶ <sup>2</sup> kai CLN 2532			

<sup>11</sup> Or "reassured"; or "conciliated" <sup>1</sup> Lit. "and in accordance with what he was accustomed to"

demonstrating that it was necessary for the Christ<sup>2</sup> to suffer and to rise from  
 παρατιθέμενος<sup>3</sup> ὅτι<sup>4</sup> → → εἶδει<sup>7</sup> ἔ6 τὸν<sup>5</sup> χριστὸν<sup>6</sup> → παθεῖν<sup>8</sup> και<sup>9</sup> → ἀναστῆναι<sup>10</sup> ἐκ<sup>11</sup>  
 paratithemenos hoti → → edei ton christon pathein kai anastēnai ek  
 VPMP-SNM CSC VIAI35 DASM NASM VAAN CLN VAAN P  
 3908 3754 1163 3588 5547 3958 2532 450 1537

the dead, and saying, • “This Jesus whom I am proclaiming to  
 → νεκρῶν<sup>12</sup> και<sup>13</sup> • ὅτι<sup>14</sup> οὗτος<sup>15</sup> < ὁ<sup>19</sup> Ἰησοῦς<sup>20</sup> ὃν<sup>21</sup> ἐγὼ<sup>22</sup> → καταγγέλλω<sup>23</sup> →  
 nekron kai hoti houtos ho Iesous hon egō → katangellō  
 JGPM CLN CSC RD-NSM DNSM NNSM RR-ASM RPINS VPAIS  
 3498 2532 3754 3778 3588 2424 3739 1473 2605

you is the Christ.<sup>2</sup> 4 And some of them were persuaded and joined  
 ὑμῖν<sup>24</sup> ἐστιν<sup>16</sup> ὁ<sup>17</sup> χριστός<sup>18</sup> και<sup>1</sup> τινες<sup>2</sup> ἐξ<sup>3</sup> αὐτῶν<sup>4</sup> → ἐπεισθήσαν<sup>5</sup> και<sup>6</sup> προσεκληρώθησαν<sup>7</sup>  
 hymin estin ho christos kai tines ex autōn epeisthēsan kai proseklērōthēsan  
 RP2DP VPAI3S DNSM NNSM CLN RX-NPM P RP3GPM VAPI3P CLN VAPI3P  
 5213 2076 3588 5547 2532 5100 1537 846 3982 2532 4345

Paul and Silas, and also a large number of God-fearing  
 < τῶ<sup>8</sup> Παύλῳ<sup>9</sup> και<sup>10</sup> < τῶ<sup>11</sup> Σιλᾷ<sup>12</sup> τε<sup>14</sup> • ἄ17 πολὺ<sup>18</sup> πλῆθος<sup>17</sup> → < τῶν<sup>13</sup> σεβομένων<sup>15</sup>  
 tō Paulō kai tō Sila te • ἄ17 poly plēthos → < tōn sebomenōn  
 DDSM NDSM CLN DDSM CLN CLK DGPF JGPF NGPF CLC DNPM JNPM  
 3588 3972 2532 3588 4609 5037 4183 4128 3588 4576

Greeks and not a few of the prominent women. 5 But the Jews were  
 Ἑλλήνων<sup>16</sup> τε<sup>20</sup> οὐκ<sup>23</sup> → ὀλίγαι<sup>24</sup> ἄ19 τῶν<sup>21</sup> πρώτων<sup>22</sup> γυναικῶν<sup>19</sup> δὲ<sup>3</sup> οἱ<sup>3</sup> Ἰουδαῖοι<sup>4</sup> →  
 Hellenōn te ouk oligai ἄ19 tōn prōtōn gynaikōn de hoi Ioudaioi  
 NGPM CLK BN JNPF DGPF JGPF NGPF CLC DNPM JNPM  
 1672 5037 3756 3641 3588 4413 1135 1161 3588 2453

filled with jealousy and, taking along some worthless men from the  
 ζήλωσαντες<sup>1</sup> ← ← και<sup>5</sup> προσλαβόμενοι<sup>6</sup> ← τινὰς<sup>10</sup> πονηροὺς<sup>11</sup> ἀνδρας<sup>9</sup> ἄ8 τῶν<sup>7</sup>  
 zelōsantes ← ← kai proslabomenoi ← tinas ponērous andras ἄ8 tōn  
 VAAP-PNM CLN VAMP-PNM JAPM JAPM NAPM DGPM  
 2206 2532 4355 5100 4190 435 3588

rabble in the marketplace and forming a mob, threw the city into an  
 ἀγοραίων<sup>8</sup> ← ← και<sup>12</sup> ὀχλοποιήσαντες<sup>13</sup> ← ← ἐθορύβουν<sup>14</sup> τὴν<sup>15</sup> πόλιν<sup>16</sup> ἄ14 ←  
 agoraion ← ← kai ochlopoiēsantes ← ← ethoryboun tēn polin ἄ14 ←  
 JGPM CLN CLK VAAP-PNM VAI3P DASF NASF  
 60 2532 3792 2350 3588 4172

uproar. And attacking Jason's house, they were looking for them to  
 ← και<sup>17</sup> ἐπιστάντες<sup>18</sup> Ἰάσονος<sup>21</sup> < τῆ<sup>19</sup> οἰκία<sup>20</sup> → → ἐζήτουν<sup>22</sup> ← αὐτοὺς<sup>23</sup> →  
 kai epistantes Iasonos < tē oikia → → ezētoun autous  
 CLN VAAP-PNM NNSM DDSF NDSF VAI3P RP3APM  
 2532 2186 2394 3588 3614 2212 846

bring them out to the popular assembly. 6 And when they did not find  
 προαγαγεῖν<sup>24</sup> • ἄ24 εἰς<sup>25</sup> τὸν<sup>26</sup> δῆμον<sup>27</sup> ← δὲ<sup>3</sup> → → ἄ2 μὴ<sup>1</sup> εὐρόντες<sup>2</sup>  
 proagagein • ἄ24 eis ton dēmon ← de → → μὴ1 eurontes  
 VAAN P DASM NASM CLN CLN BN VAAP-PNM  
 4254 1519 3588 1218 1161 3361 2147

them, they dragged Jason and some brothers before the city officials,  
 αὐτοὺς<sup>4</sup> → ἔσυρον<sup>5</sup> Ἰάσονα<sup>6</sup> και<sup>7</sup> τινὰς<sup>8</sup> ἀδελφούς<sup>9</sup> ἐπὶ<sup>10</sup> τοὺς<sup>11</sup> πολιτάρχας<sup>12</sup> ←  
 autous → esyron Iasona kai tinas adelphous epi tous politarchas  
 RP3APM VAI3P NASM CLN JAPM NAPM P DAPM NAPM  
 846 4951 2394 2532 5100 80 1909 3588 4173

shouting, • “These people who have stirred up trouble throughout the  
 βοῶντες<sup>13</sup> ὅτι<sup>14</sup> οὗτοι<sup>19</sup> ← Οἱ<sup>15</sup> → ἀναστατώνσαντες<sup>18</sup> ← ← • τὴν<sup>16</sup>  
 boōntes hoti houtoi Hoi → anastatōsantes ← ← • tēn  
 VPAP-PNM CSC RD-NPM DNPM VAAP-PNM DASF  
 994 3754 3778 3588 387 3588

world<sup>3</sup> have come here also, 7 whom Jason has entertained as guests! And  
 οἰκουμένην<sup>17</sup> → παρείσιν<sup>22</sup> ἐνθάδε<sup>21</sup> και<sup>20</sup> οὓς<sup>1</sup> Ἰάσων<sup>3</sup> → ὑποδέδεκται<sup>2</sup> ← ← και<sup>4</sup>  
 oikoumenēn → pareisin enthade kai hous Iason → hypodedektai ← ← kai  
 NASF VPAI3P BP BE RR-APM NNSM VRUI3S  
 3625 3918 1759 2532 3739 2394 5264 2532

<sup>2</sup> Or “Messiah” <sup>3</sup> Or “empire”



these	people	are	all	acting	contrary	to	the	decrees	of	Caesar,	saying	
οὗτοι <sup>5</sup>	←	▶11	πάντες <sup>6</sup>	πράσσουν <sup>11</sup>	ἀπέναντι <sup>7</sup>	←	τῶν <sup>8</sup>	δογματῶν <sup>9</sup>	→	Καίσαρος <sup>10</sup>	λέγοντες <sup>14</sup>	
houtoi			pantes	prassoun	apenanti		tōn	dogmatōn		Kaisaros	legontes	
RD-NPM			JNPM	VPAI3P	P		DGPN	NGPN		NGSM	VPAP-PNM	
3778			3956	4238	561		3588	1378		2541	3004	
there	is	another	king,	Jesus!"	8	And	they	threw	the	crowd	into	confusion,
→	εἶναι <sup>15</sup>	ἕτερον <sup>13</sup>	βασιλέα <sup>12</sup>	Ἰησοῦν <sup>16</sup>	δὲ <sup>2</sup>	→	ἐτάραξαν <sup>1</sup>	τὸν <sup>3</sup>	ὄχλον <sup>4</sup>	◀1	←	
	einai	heteron	basilea	lēsou	de		etaraxan	ton	ochlon			
	VPAN	JASM	NASM	NASM	CLN		VAAI3P	DASM	NASM			
	1511	2087	935	2424	1161		5015	3588	3793			
and	the	city	officials	who	heard	these	things.	9	And	after	taking	
καὶ <sup>5</sup>	τούς <sup>6</sup>	πολιτάρχας <sup>7</sup>	←	→	ἀκούοντας <sup>8</sup>	ταῦτα <sup>9</sup>	←	καὶ <sup>1</sup>	→	λαβόντες <sup>2</sup>		
kai	tous	politarchas			akouontas	tauta		kai		labontes		
CLN	DAPM	NAPM			VPAP-PAM	RD-APN		CLN		VAAP-PNM		
2532	3588	4173			191	5023		2532		2983		
money	as	security	from	Jason	and	the	rest,	they	released	them.		
<τὸ <sup>3</sup>	ἱκανόν <sup>4</sup>	←	←	παρά <sup>5</sup>	<τοῦ <sup>6</sup>	Ἰάσονος <sup>7</sup>	καὶ <sup>8</sup>	τῶν <sup>9</sup>	λοιπῶν <sup>10</sup>	→	ἀπέλυσαν <sup>11</sup>	αὐτούς <sup>12</sup>
to	hikanon			para	tou	lasonos	kai	tōn	loipōn		apelysan	autous
DASN	JASN			P	DGSM	NGSM	CLN	DGPM	JGPM		VAAI3P	RP3APM
3588	2425			3844	3588	2394	2532	3588	3062		630	846
<b>Paul and Silas in Berea</b>												
17:10	Now	the	brothers	sent	away	both	Paul	and	Silas			
δὲ <sup>2</sup>	Οἱ <sup>1</sup>	ἀδελφοί <sup>3</sup>	ἐξέπεμψαν <sup>7</sup>	←	τε <sup>9</sup>	<τὸν <sup>8</sup>	Παῦλον <sup>10</sup>	καὶ <sup>11</sup>	<τὸν <sup>12</sup>	Σιλᾶν <sup>13</sup>		
de	Hoi	adelphoi	exepempsan		te	ton	Paulon	kai	ton	Silan		
CLT	DNPM	NNPM	VAAI3P		CLK	DASM	NASM	CLK	DASM	NASM		
1161	3588	80	1599		5037	3588	3972	2532	3588	4609		
at	once,	during	the	night,	to	Berea.	They <sup>4</sup>	went	into	the	synagogue	of
εὐθέως <sup>4</sup>	←	διὰ <sup>5</sup>	→	νυκτός <sup>6</sup>	εἰς <sup>14</sup>	Βέροϊαν <sup>15</sup>	οἵτινες <sup>16</sup>	ἀπήσαν <sup>23</sup>	εἰς <sup>18</sup>	τὴν <sup>19</sup>	συναγωγὴν <sup>20</sup>	▶22
eutheōs		dia		nyktos	eis	Beroian	hoitines	apēsan	eis	tēn	synagōgēn	
B		P		NGSF	P	NASF	RR-NPM	VIAI3P	P	DASF	NASF	
2112		1223		3571	1519	960	3748	549	1519	3588	4864	
the	Jews	when	they	arrived.	11	Now	these	were	more	open-minded	than	
τῶν <sup>21</sup>	Ἰουδαίων <sup>22</sup>	→	→	παραγενόμενοι <sup>17</sup>	δὲ <sup>2</sup>	οὗτοι <sup>1</sup>	ἦσαν <sup>3</sup>	→	εὐγενέστεροι <sup>4</sup>	←		
tōn	Ioudaion			paragenomenoi	de	houtoi	ēsan		eugenesteroi			
DGPM	JGPM			VAMP-PNM	CLN	RD-NPM	VIAI3P		JNPMC			
3588	2453			3854	1161	3778	2258		2104			
those	in	Thessalonica.	They <sup>5</sup>	accepted	the	message	with	all	eagerness,			
τῶν <sup>5</sup>	ἐν <sup>6</sup>	Θεσσαλονικῆ <sup>7</sup>	οἵτινες <sup>8</sup>	ἐδέξαντο <sup>9</sup>	τὸν <sup>10</sup>	λόγον <sup>11</sup>	μετὰ <sup>12</sup>	πάσης <sup>13</sup>	προθυμίας <sup>14</sup>			
tōn	en	Thessalonikē	hoitines	edexanto	ton	logon	meta	pases	prothymias			
DGPM	P	NDSF	RR-NPM	VAMI3P	DASM	NASM	P	JGSF	NGSF			
3588	1722	2332	3748	1209	3588	3056	3326	3956	4288			
examining	the	scriptures	every	day	to	see	if	these	things	were	so.	
ἀνακρίνοντας <sup>18</sup>	τὰς <sup>19</sup>	γραφὰς <sup>20</sup>	καθ' <sup>16</sup>	<τὸ <sup>15</sup>	ἡμέραν <sup>17</sup>	•	•	εἰ <sup>21</sup>	ταῦτα <sup>23</sup>	←	ἔχοι <sup>22</sup>	οὕτως <sup>24</sup>
anakrinontes	tas	graphas	kath'	to	hēmeran			ei	tauta		echoi	houtōs
VPAP-PNM	DAPF	NAPF	P	DASN	NASF			TI	RD-NPN		VPAO3S	B
350	3588	1124	2596	3588	2250			1487	5023		2192	3779
12	Therefore	•	many	of	them	believed,	and	not	a	few	of	the
οὖν <sup>3</sup>	μέν <sup>2</sup>	πολλοί <sup>1</sup>	ἐξ <sup>4</sup>	αὐτῶν <sup>5</sup>	ἐπίστευσαν <sup>6</sup>	καὶ <sup>7</sup>	οὐκ <sup>15</sup>	→	ὀλίγοι <sup>16</sup>	▶9	τῶν <sup>8</sup>	
oun	men	polloi	ex	autōn	episteusan	kai	ouk		oligoi		tōn	
CLI	TE	JNPM	P	RP3GPM	VAAI3P	CLN	BN		JNPM		DGPF	
3767	3303	4183	1537	846	4100	2532	3756		3641		3588	
prominent	Greek	women	and	men.	13	But	when	the	Jews	from		
<τῶν <sup>11</sup>	εὐσχημόνων <sup>12</sup>	Ἑλληνίδων <sup>9</sup>	γυναικῶν <sup>10</sup>	καὶ <sup>13</sup>	ἀνδρῶν <sup>14</sup>	δὲ <sup>2</sup>	ὡς <sup>1</sup>	οἱ <sup>4</sup>	Ἰουδαῖοι <sup>8</sup>	ἀπὸ <sup>5</sup>		
tōn	euschēmonōn	Hellēnidōn	gynaikōn	kai	andrōn	de	hōs	hoi	Ioudaioi	apo		
DGPF	JGPF	NGPF	NGPF	CLN	NGPM	CLC	CAT	DNPM	JNPM	P		
3588	2158	1674	1135	2532	435	1161	5613	3588	2453	575		
Thessalonica	found	out	that	the	message	of	God	had	been			
<τῆς <sup>6</sup>	Θεσσαλονίκης <sup>7</sup>	→	ἔγνωσαν <sup>3</sup>	←	ὅτι <sup>9</sup>	ὁ <sup>18</sup>	λόγος <sup>19</sup>	→	<τοῦ <sup>20</sup>	θεοῦ <sup>21</sup>	→	
tēs	Thessalonikēs		egnōsan		hoti	ho	logos		tu	theou		
DGSF	NGSF		VAAI3P		CSC	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		
3588	2332		1097		3754	3588	3056		3588	2316		

<sup>4</sup> Lit. "who" (referring to Paul and Silas) <sup>5</sup> Lit. "who"

proclaimed by Paul in Berea also, they came there too,  
 κατηγγέλη<sup>14</sup> ὑπὸ<sup>15</sup> < τοῦ<sup>16</sup> Παύλου<sup>17</sup> ἐν<sup>11</sup> < τῇ<sup>12</sup> Βεροία<sup>13</sup> > καί<sup>10</sup> → ἦλθον<sup>22</sup> κάκει<sup>23</sup> ←  
 katēngelē hypo tou Paulou en tē Beroia kai ēlthon kakei  
 VAPI3S P DGSM NGSM P DDSF NDSF BE VAAI3P VA I3P BE  
 2605 5259 3588 3972 1722 3588 960 2532 2064 2546

inciting and stirring up the crowds. 14 So then the brothers sent  
 σαλεύοντες<sup>24</sup> και<sup>25</sup> παράσποντες<sup>26</sup> ← τους<sup>27</sup> ὄχλους<sup>28</sup> δε<sup>2</sup> τότε<sup>3</sup> οἱ<sup>7</sup> ἀδελφοί<sup>8</sup> ἐξαπέστειλαν<sup>6</sup>  
 saleuontes kai tarassontes tous ochlous de tote hoi adelphoi exapesteilan  
 VPAP-PNM CLN VPAP-PNM DAPM NAPM CLN B DNPM NNPM VAAI3P  
 4531 2532 5015 3588 3793 1161 5119 3588 80 1821

Paul away at once to go to • the sea, and both  
 < τὸν<sup>4</sup> Παῦλον<sup>5</sup> > ἄβ<sup>6</sup> εὐθέως<sup>1</sup> ← → πορεύεσθαι<sup>9</sup> ἕως<sup>10</sup> ἐπὶ<sup>11</sup> τὴν<sup>12</sup> θάλασσαν<sup>13</sup> τε<sup>15</sup> τε<sup>17</sup>  
 ton Paulon eutheōs poreuesthai heōs epi tēn thalassan te te  
 DASM NASM B VPUN P DASF NASF CLC CLK  
 3588 3972 2112 4198 2193 1909 3588 2281 5037 5037

Silas and Timothy remained there. 15 And those who conducted  
 < ὁ<sup>16</sup> Σιλᾶς<sup>18</sup> και<sup>19</sup> < ὁ<sup>20</sup> Τιμόθεος<sup>21</sup> > ὑπέμεινάν<sup>14</sup> ἐκεῖ<sup>22</sup> δε<sup>2</sup> οἱ<sup>1</sup> → καθιστάνοντες<sup>3</sup>  
 ho Silas kai ho Timotheos hypemeinan ekei de hoi kathistanontes  
 DNSM NNSM CLK DNSM NNSM VAAI3P BP CLN DNPM VPAP-PNM  
 3588 4609 2532 3588 5095 5278 1563 1161 3588 2525

Paul brought him as far as Athens, and after receiving an order for  
 < τὸν<sup>4</sup> Παῦλον<sup>5</sup> > ἤγαγον<sup>6</sup> • → ἕως<sup>7</sup> ← Ἀθηνῶν<sup>8</sup> και<sup>9</sup> → λαβόντες<sup>10</sup> → ἐντολὴν<sup>11</sup> πρὸς<sup>12</sup>  
 ton Paulon egagon heōs Athēnōn kai labontes entolēn pros  
 DASM NASM VAAI3P NGPF CLN VAAP-PNM NASF P  
 3588 3972 71 2193 116 2532 2983 1785 4314

Silas and Timothy that they should come to him as  
 < τὸν<sup>13</sup> Σιλᾶν<sup>14</sup> και<sup>15</sup> < τὸν<sup>16</sup> Τιμόθεον<sup>17</sup> > ἵνα<sup>18</sup> → → ἐλθωσιν<sup>21</sup> πρὸς<sup>22</sup> αὐτὸν<sup>23</sup> ὡς<sup>19</sup>  
 ton Silan kai ton Timotheon hina elthōsin pros auton hōs  
 DASM NASM CLN DASM NASM CSC VAAS3P P RP3ASM CAM  
 3588 4609 2532 3588 5095 2443 2064 4314 846 5613

soon as possible, they went away.  
 τάχιστα<sup>20</sup> ← ← → → ἐξήεσαν<sup>24</sup>  
 tachista exēesan  
 BS VIAI3P  
 5033 1826

### Paul in Athens

17:16 Now while Paul was waiting for them in Athens, his  
 δε<sup>2</sup> Ἐν<sup>1</sup> < τοῦ<sup>7</sup> Παύλου<sup>8</sup> > → ἐκδεχομένου<sup>5</sup> ← αὐτούς<sup>6</sup> → < ταῖς<sup>3</sup> Ἀθῆναις<sup>4</sup> > αὐτοῦ<sup>12</sup>  
 de En tou Paulou ekdechomenou autous tais Athēnais autou  
 CLT P DGSM NGSM VPUP-SGM RP3APM DDPF NDPF  
 1161 1722 3588 3972 1551 846 3588 116 846

spirit was provoked within him when he observed the city was  
 < τὸ<sup>10</sup> πνεῦμα<sup>11</sup> > → παρωξύνετο<sup>9</sup> ἐν<sup>13</sup> αὐτῷ<sup>14</sup> → → θεωροῦντος<sup>15</sup> τὴν<sup>18</sup> πόλιν<sup>19</sup> οὖσαν<sup>17</sup>  
 to pneuma parōxyneto en autō theōrountos tēn polin ousan  
 DNSN NNSN VPI3S P RP3DSM VPAP-SGM DASF NASF VPAP-SAF  
 3588 4151 3947 1722 846 2334 3588 4172 5607

full of idols. 17 So • he was discussing in the synagogue with the  
 κατείδωλον<sup>16</sup> ← ← οὖν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> → → διελέγετο<sup>1</sup> ἐν<sup>4</sup> τῇ<sup>5</sup> συναγωγῇ<sup>6</sup> • &8 τοῖς<sup>7</sup>  
 kateidolon oun men dielegeto en tē synagōgē tois  
 JASF CLI TE VIUI3S P DDSF NDSF 4864 3588 DDPM  
 2712 3767 1256 1722 3588 4864 3588

Jews and the God-fearing Gentiles, and in the marketplace • every  
 Ἰουδαίους<sup>8</sup> και<sup>9</sup> τοῖς<sup>10</sup> σεβομένοις<sup>11</sup> ← και<sup>12</sup> ἐν<sup>13</sup> τῇ<sup>14</sup> ἀγορᾷ<sup>15</sup> κατὰ<sup>16</sup> πᾶσαν<sup>17</sup>  
 Ioudaiōus kai tois sebotenois kai en tē agora kata pasan  
 JDPM CLN DDPM VPUP-PDM CLN P DDSF NDSF P JASF  
 2453 2532 3588 4576 2532 1722 3588 58 2596 3956

day with those who happened to be there. 18 And even some of the  
 ἡμέραν<sup>18</sup> πρὸς<sup>19</sup> τους<sup>20</sup> → παρατυγχάνοντας<sup>21</sup> ← ← ← δε<sup>2</sup> και<sup>3</sup> τινές<sup>1</sup> &5 τῶν<sup>4</sup>  
 hēmeran pros tous paratunchanontas de kai tines tōn  
 NASF P DAPM VPAP-PAM CLN TE RX-NPM DGP  
 2250 4314 3588 3909 1161 2532 5100 3588

Epicurean Ἐπικουρείων <sup>5</sup> Erikoureiōn NGPM 1946	and καί <sup>6</sup> CLN 2532	Stoic Στοικῶν <sup>7</sup> Stoikōn JGPM 4770	philosophers φιλοσόφων <sup>8</sup> philosophōn NGPM 5386	→	were conversing συνέβαλλον <sup>9</sup> syneballon VIAI3P 4820	→	with him, αὐτῷ <sup>10</sup> autō RP3DSM 846	and καί <sup>11</sup> CLN 2532	some were τινες <sup>12</sup> kai tines RX-NPM 5100	→
saying, ἔλεγον <sup>13</sup> elegon VIAI3P 3004	“What < τί <sup>14</sup> ἂν <sup>15</sup> > Ti an RI-ASN TC 5101 302	does τις <sup>16</sup> tis TC 302	this οὗτος <sup>19</sup> houtos RD-NSM 3778	< ὁ <sup>17</sup> > ho DNSM 3588	babbler σπερμολόγος <sup>18</sup> spermologos JNSM 4691	want θέλοι <sup>16</sup> thelei VPAO3S 2309	to say? λέγειν <sup>20</sup> legein VPAN 3004	But δέ <sup>22</sup> de CLC 1161	others οἱ <sup>21</sup> hoi DNPM 3588	said, •
“He appears to be → δοκεῖ <sup>25</sup> dokei VPAI3S 1380	→ εἶναι <sup>27</sup> einai VPAN 1511	a proclaimer καταγγελεύς <sup>26</sup> katangeleus NNSM 2604	of foreign Ξένων <sup>23</sup> Xenōn JGPN 3581	deities, δαιμονίων <sup>24</sup> daimoniōn NGPN 1140	→ ὅτι <sup>28</sup> hoti CAZ 3754	→ because he was εὐηγγελίζετο <sup>34</sup> euēngelizeto VIMI3S 2097	proclaiming			
the good news about ← ← ← ←	< τὸν <sup>29</sup> Ἰησοῦν <sup>30</sup> > ton Iēsoun DASM NASM 3588 2424	and the καί <sup>31</sup> kai CLN 2532	resurrection. τῆν <sup>32</sup> tēn DASF 3588	19 And they ἀνάστασιν <sup>33</sup> anastasin NASF 386	took τε <sup>2</sup> te CLN 5037	→ ἐπιλαβόμενοι <sup>1</sup> epilabomenoi VAMP-PNM 1949				
hold of him ← → αὐτοῦ <sup>3</sup> autou RP3GSM 846	and brought καί <sup>4</sup> kai CLN 2532	him to ἔγαγον <sup>8</sup> egagon VAAI3P 71	the ἐπὶ <sup>4</sup> epi P 1909	Areopagus, τὸν <sup>5</sup> Ἄρειον <sup>6</sup> ton Areion DASM JASM 3588 697	saying, λέγοντες <sup>9</sup> legontes VPAP-PNM 3004	“May we Δυνάμεθα <sup>10</sup> Dynametha VPUIIP 1410	←			
learn γινῶναι <sup>11</sup> ginōnai VAAN 1097	what is this τίς <sup>12</sup> tis RI-NSF 5101	new αὕτη <sup>15</sup> hautē RD-NSF 3778	teaching καὶ <sup>13</sup> καινῆ <sup>14</sup> kai hē kainē DNSF JNSF 3588 2537	being proclaimed < ἡ <sup>16</sup> διδασχῆ <sup>20</sup> > hē didachē DNSF NNSF 3588 1322	by you? → λαλομένη <sup>19</sup> laloumenē VPPP-SNF 2980	20 For ὑπὸ <sup>17</sup> σου <sup>18</sup> hypo sou P RP2GS 5259 4675	γάρ <sup>2</sup> gar CAZ 1063			
you are bringing → → εἰσφέρεις <sup>4</sup> eisphereis VPAI2S 1533	some τινα <sup>3</sup> tina RX-APN 5100	astonishing ξενίζοντα <sup>1</sup> xenizonta VPAP-PAN 3579	to our ← εἰς <sup>5</sup> ἡμῶν <sup>8</sup> eis hēmōn RP1GP 1519	ears. → τὰς <sup>6</sup> ἀκοὰς <sup>7</sup> tas akoas DAPF NAPF 3588 189	Therefore we οὖν <sup>10</sup> oun CLC 3767	→				
want βουλόμεθα <sup>9</sup> boulometha VPUIIP 1014	to know → γινῶναι <sup>11</sup> ginōnai VAAN 1097	what τίνα <sup>12</sup> tina RI-APN 5100	these things mean. <sup>16</sup> → θέλει <sup>13</sup> ταῦτα <sup>14</sup> thelei tauta VPAI3S RD-APN 2309 5023	21 (Now all εἶναι <sup>15</sup> einai VPAN 1511	the Athenians and δὲ <sup>2</sup> πάντες <sup>3</sup> de pantes CLN JNPM 1161 3956	→ Ἀθηναῖοι <sup>1</sup> καί <sup>4</sup> Athenaioi kai JNPM CLN 117 2532				
the foreigners who οἱ <sup>5</sup> hoi DNPM 3588	stayed ξένοι <sup>7</sup> xenoi JNPM 3581	there used to → ἐπιδημοῦντες <sup>6</sup> epidhmonentes VPAP-PNM 1927	spend → → ἡμετέροις <sup>11</sup> hēmeterois VIAI3P 2119	their time • • • εἰς <sup>8</sup> eis P 1519	in nothing οὐδὲν <sup>9</sup> ouden JASN 3762	else ἕτερον <sup>10</sup> heteron JASN 2087				
than telling ἢ <sup>12</sup> ē CAM 2228	something λέγειν <sup>13</sup> legein VPAN 3004	or τι <sup>14</sup> ti RX-ASN 5100	listening to something ἢ <sup>15</sup> ἀκούειν <sup>16</sup> ē akouein CLD VPAN 2228 191	new.) ← τι <sup>17</sup> καινότερον <sup>18</sup> ti kainoteron RX-ASN JASN 5100 2537						
Paul Speaks to the Areopagus 17:22 So Paul stood there in the middle of the Areopagus and said, δὲ <sup>2</sup> Παῦλος <sup>3</sup> Σταθεῖς <sup>1</sup> de Paulos Stathēis CLN NNSM VAPP-SNM 1161 3972 2476	← ἐν <sup>4</sup> en P 1722	→ μέσῳ <sup>5</sup> mesō JDSN 3319	→ τοῦ <sup>6</sup> Ἀρείου <sup>7</sup> Παγού <sup>8</sup> tou Areiou Pagou DGSM JGSM NSGM 3588 697 697	→ εἶπε <sup>9</sup> ēphē VIAI3S 5346						
“Men of Athens, Ἄνδρες <sup>10</sup> Andres NMPM 435	I see → Ἀθηναῖοι <sup>11</sup> Athenaioi JVPM 117	you are very θεοῦ <sup>17</sup> ὑμᾶς <sup>16</sup> theōrou hymas VPAI1S RP2AP 2334 5209	religious ὡς <sup>14</sup> δεισιδαιμονεστέρους <sup>15</sup> hōs deisidaimonēsterous CAM JAPMC 5613 1174	in every respect. → κατά <sup>12</sup> πάντα <sup>13</sup> kata panta P JAPN 2596 3956						

<sup>6</sup> Lit. “these things want to be” <sup>7</sup> Lit. “with respect to all things”

23 For as I was passing through and observing carefully your objects of

γάρ<sup>2</sup> → → → διερχόμενος<sup>1</sup> ← και<sup>3</sup> ἀναθεωρῶν<sup>4</sup> ← ὑμῶν<sup>7</sup> τὰ<sup>5</sup> →  
gar kai anatheōrōn hymōn ta  
CAZ CLN VPAP-SNM RP2GP DAPN  
1063 1330 2532 333 5216 3588

worship, I even found an altar on which was inscribed, 'To an unknown

σεβάσματα<sup>6</sup> ▶8 και<sup>9</sup> εὑρον<sup>8</sup> → βωμὸν<sup>10</sup> ἐν<sup>11</sup> ᾧ<sup>12</sup> → ἐπεγέγραπτο<sup>13</sup> → ▶15 Ἄγνωστω<sup>14</sup>  
sebasmata kai heuron bōmon en hō epegegrapto Agnostō  
NAPN CLA VAAI1S NASM P RR-DSM VLP13S JDSM  
4574 2532 2147 1041 1722 3739 1924 57

God.' Therefore what you worship without knowing it, this I proclaim to

θεῶ<sup>15</sup> οὖν<sup>17</sup> ὁ<sup>16</sup> → εὐσεβεῖτε<sup>19</sup> ἀγνοοῦντες<sup>18</sup> ← • τοῦτο<sup>20</sup> ἐγώ<sup>21</sup> καταγγέλλω<sup>22</sup> →  
theō oun ho eusebeite agnoountes touto egō katangello  
NDSM CLI RR-ASN VP12P VPAP-PNM RD-ASN RP1NS VPA11S  
2316 3767 3739 2151 50 5124 1473 2605

you— 24 the God who made the world and all the things in it. This

ὑμῖν<sup>23</sup> ὁ<sup>1</sup> θεός<sup>2</sup> ὁ<sup>3</sup> ποιήσας<sup>4</sup> τὸν<sup>5</sup> κόσμον<sup>6</sup> και<sup>7</sup> πάντα<sup>8</sup> τὰ<sup>9</sup> ← ἐν<sup>10</sup> αὐτῷ<sup>11</sup> οὗτος<sup>12</sup>  
hymīn ho theos ho poiēsas ton kosmon kai panta ta en autō houtos  
RP2DP DNSM NNSM DNSM VAAAP-SNM DASM NASM CLN JAPAN DAPN P RP3DSM RD-NSM  
5213 3588 2316 3588 4160 3588 2889 2532 3956 3588 1722 846 3778

one, being Lord of heaven and earth, does not live in temples

← ὑπάρχων<sup>16</sup> κύριος<sup>17</sup> → οὐρανοῦ<sup>13</sup> και<sup>14</sup> γῆς<sup>15</sup> ▶22 οὐκ<sup>18</sup> κατοικεῖ<sup>22</sup> ἐν<sup>19</sup> ναοῖς<sup>21</sup>  
hyparchōn kyrios ouranou kai gēs ouk katoikei en naois  
VPAP-SNM NNSM NGSM CLN NGSF BN VP13S P NDPM  
5225 2962 3772 2532 1093 3756 2730 1722 3485

made by human hands, 25 nor is he served by human hands as if

χειροποιήτοις<sup>20</sup> ← ← ← οὐδὲ<sup>1</sup> → → θεραπεύεται<sup>5</sup> ὑπὸ<sup>2</sup> ἀνθρωπίνων<sup>4</sup> χειρῶν<sup>3</sup> → →  
cheiropoiētois oude therapeuetai hypō anthrōpīnōn cheirōn  
JDPM CLD VP13S P JGPF NGPF  
5499 3761 2323 5259 442 5495

he needed anything, because he himself gives to everyone life and breath

→ προσδεόμενός<sup>6</sup> τινος<sup>7</sup> → ▶9 αὐτός<sup>8</sup> διδούς<sup>9</sup> → πᾶσι<sup>10</sup> ζῶην<sup>11</sup> και<sup>12</sup> πνοήν<sup>13</sup>  
prosdeomenos tinos autos didous pasi zōēn kai pnoēn  
VPUP-SNM RX-GSN RP3NSMP VPAP-SNM JDPM NASF CLN NASF  
4326 5100 846 1325 3956 2222 2532 4157

and everything. 26 And he made from one man every nation of humanity to

και<sup>14</sup> < τὰ<sup>15</sup> πάντα<sup>16</sup> > τε<sup>2</sup> → ἐποίησέν<sup>1</sup> ἐξ<sup>3</sup> ἐνός<sup>4</sup> ← πᾶν<sup>5</sup> ἔθνος<sup>6</sup> → ἀνθρώπων<sup>7</sup> →  
kai ta panta te epoiēsen ex henos pan ethnos anthrōpōn  
CLN DAPN JAPAN CLN VAAI3S P JGSM JASN NASN NGPM  
2532 3588 3956 5037 4160 1537 1520 3956 1484 444

live on all the face of the earth, determining their fixed

κατοικεῖν<sup>8</sup> ἐπὶ<sup>9</sup> παντός<sup>10</sup> → προσώπου<sup>11</sup> ▶13 τῆς<sup>12</sup> γῆς<sup>13</sup> ὀρίσας<sup>14</sup> • προστεταγμένους<sup>15</sup>  
katoikein epi pantos prosōpou tēs gēs horisas prostetagemenous  
VPAN P JGSN NGSN DGSF NGSF VAAAP-SNM VRPP-PAM  
2730 1909 3956 4383 3588 1093 3724 4367

times and the fixed boundaries of their habitation, 27 to search for

καιρῶς<sup>16</sup> και<sup>17</sup> τὰς<sup>18</sup> ὁροθεσίας<sup>19</sup> ← ▶21 αὐτῶν<sup>22</sup> < τῆς<sup>20</sup> κατοικίας<sup>21</sup> > → ζητεῖν<sup>1</sup> ←  
kairōs kai tas horothēsiās autōn tēs katoikias zētein  
NAPM CLN DAPF NAPF RP3GPM DGSF NGSF VPAN  
2540 2532 3588 3734 846 3588 2733 2212

God, if perhaps indeed they might feel around for him and find

< τὸν<sup>2</sup> θεόν<sup>3</sup> > εἰ<sup>4</sup> ἄρα<sup>5</sup> γε<sup>6</sup> → → ψηλαφήσειαν<sup>7</sup> ← ← αὐτόν<sup>8</sup> και<sup>9</sup> εὐροίεν<sup>10</sup>  
ton theon ei ara ge pselaphēseian auton kai heuroien  
DASM NASM CAC T TE VAAO3P RP3ASM CLN VAAO3P  
3588 2316 1487 686 1065 5584 846 2532 2147

him. And indeed he is not far away from each one of us,

• και<sup>11</sup> γε<sup>12</sup> → ὑπάρχοντα<sup>19</sup> οὐ<sup>13</sup> μακρὰν<sup>14</sup> ← ἀπὸ<sup>15</sup> ἐκάστου<sup>17</sup> ἐνός<sup>16</sup> → ἡμῶν<sup>18</sup>  
kai ge hyparchonta ou makran apo hekastou henos hēmōn  
CLN TE VPAP-SAM BN B JGSM JGSM RP1GP  
2532 1065 5225 3756 3112 575 1538 1520 2257

28 for in him we live and move and exist,<sup>8</sup> as even some of  
 γάρ<sub>3</sub> ἐν<sub>1</sub> αὐτῷ<sub>2</sub> → ζῶμεν<sub>4</sub> καί<sub>5</sub> κινούμεθα<sub>6</sub> καί<sub>7</sub> ἐσμέν<sub>8</sub> ὡς<sub>9</sub> καί<sub>10</sub> τινες<sub>11</sub> ▶15  
 gar en autō → zōmen kai kinoumetha kai esmen hōs kai tines  
 CAZ P RP3DSM VPA1TP CLN VPPI1P CLN VPA1TP CAM CLA RX-NPM  
 1063 1722 846 2198 2532 2795 2532 2070 5613 2532 5100

your own<sup>9</sup> poets have said: 'For we also are his<sup>10</sup> offspring.'<sup>11</sup>  
 < καθ' <sub>13</sub> ὑμᾶς <sub>14</sub> > < τῶν <sub>12</sub> ποιητῶν <sub>15</sub> > → εἰρήκασιν <sub>16</sub> γάρ <sub>18</sub> ▶21 καί <sub>19</sub> ἐσμέν <sub>21</sub> τοῦ <sub>17</sub> γένος <sub>20</sub>  
 kath' ὑμᾶς τῶν ποιητῶν → εἰρήκασιν γάρ ▶21 καί ἐσμέν τοῦ γένος  
 P RP2AP JASN DNGM VRAI3P CLX BE VPA1TP DGSM NNSN  
 2596 5209 3588 4163 2046 1063 2532 2070 3588 1085

29 Therefore, because we are offspring of God, we ought not to  
 οὐκ <sub>2</sub> → → ὑπάρχοντες <sub>3</sub> γένος <sub>1</sub> → < τοῦ <sub>4</sub> θεοῦ <sub>5</sub> > → ὀφειλομεν <sub>7</sub> οὐκ <sub>6</sub> →  
 ouk → → hyparchontes genos → < tou theou → ophailomen ouk →  
 CLI VPA1P NNSN DGSM NGSM VPA1TP BN  
 3767 5225 1085 3588 2316 3784 3756

think the divine being is like gold or silver or stone, an image  
 νομίζειν <sub>8</sub> τὸ <sub>19</sub> θεῖον <sub>20</sub> ← εἶναι <sub>21</sub> ὅμοιον <sub>22</sub> χρυσοῦ <sub>9</sub> ἢ <sub>10</sub> ἀργύρου <sub>11</sub> ἢ <sub>12</sub> λίθου <sub>13</sub> → χαράγματι <sub>14</sub>  
 nomizein to theion einai homoion chrysō ē argyrō ē lithō → charagmati  
 VPAN DASN JASN VPA1P JASN NDSM CLD NDSM CLD NDSM NDSN  
 3543 3588 2304 1511 3664 5557 2228 696 2228 3037 5480

formed by human skill and thought. 30 Therefore • although God has  
 ← ← ἀνθρώπου <sub>18</sub> τέχνης <sub>15</sub> καί <sub>16</sub> ἐνθυμήσεως <sub>17</sub> οὐκ <sub>3</sub> μὲν <sub>2</sub> ▶7 < ὁ <sub>8</sub> θεός <sub>9</sub> > →  
 anthrōpou technēs kai enthymēseōs ouk men → < ho theos > →  
 NGSN NGSF CLN NGSF CLI TE DNSM NNSM  
 444 5078 2532 1761 3767 3303 3588 2316

overlooked the times of ignorance, he now commands all  
 ὑπερίδων <sub>7</sub> τοὺς <sub>51</sub> χρόνους <sub>4</sub> → < τῆς <sub>55</sub> ἀγνοίας <sub>6</sub> > ▶12 < τὰ <sub>10</sub> νῦν <sub>11</sub> > παραγγέλλει <sub>12</sub> πάντα <sub>15</sub>  
 hyperidōn tous chronous tēs agnoias ▶12 < ta nyn > parangellei pantas  
 VAAP-SNM DAPM NAPM DGFS NGSF DAPN B VPAI3S JAPM  
 5237 3588 5550 3588 52 3588 3568 3853 3956

people everywhere to repent, 31 because he has set a day on  
 < τοῖς <sub>13</sub> ἀνθρώποις <sub>14</sub> > πανταχοῦ <sub>16</sub> → μετανοεῖν <sub>17</sub> καθότι <sub>1</sub> → → ἔστησεν <sub>2</sub> → ἡμέραν <sub>3</sub> ἐν <sub>4</sub>  
 tois anthrōpois pantachou metanoein kathoti estēsen hēmeran en  
 DDPM NNDP B VPA1P CAZ VAAI3S NASF P  
 3588 444 3837 3340 2530 2476 2250 1722

which he is going to judge the world in righteousness by the man who he  
 ἦ <sub>5</sub> → → μέλλει <sub>6</sub> → κρίνειν <sub>7</sub> τὴν <sub>8</sub> οἰκουμένην <sub>9</sub> ἐν <sub>10</sub> δικαιοσύνῃ <sub>11</sub> ἐν <sub>12</sub> → ἀνδρὶ <sub>13</sub> ᾧ <sub>14</sub> →  
 hē mellei krinein tēn oikoumenēn en dikaiosynē en andri hō  
 RR-DSF VPAI3S VPA1P DASF NASF NDSF VPA1P NDSM RR-DSM  
 3739 3195 2919 3588 3625 1722 1343 1722 435 3739

has appointed, having provided proof to everyone by raising him from the  
 → ὥρισεν <sub>15</sub> → παρασχὼν <sub>17</sub> πίστιν <sub>16</sub> → πᾶσιν <sub>18</sub> → ἀναστήσας <sub>19</sub> αὐτὸν <sub>20</sub> ἐκ <sub>21</sub> →  
 hōrisen paraschōn pistin pasin anastēsas auton ek  
 VAAI3S VAA1P-SNM VAA1P NASF JDPM VAA1P-SNM RP3ASM P  
 3724 3930 4102 3956 450 846 1537

dead." 32 Now when they heard about the resurrection of the dead, • some  
 νεκρῶν <sub>22</sub> δὲ <sub>2</sub> → → Ἀκουσάντες <sub>1</sub> ← → ἀνάστασιν <sub>3</sub> → → νεκρῶν <sub>4</sub> μὲν <sub>6</sub> οἱ <sub>5</sub>  
 nekron de → → Akousantes → → anastasin → → nekron men hoi  
 JGPM CLN VAA1P-SNM NASF NASF JGPM TK DNPM  
 3498 1161 191 386 3498 3303 3588

scoffed, but others said, "We will hear you about this again also."  
 ἐχλευάζον <sub>7</sub> δὲ <sub>9</sub> οἱ <sub>8</sub> εἶπαν <sub>10</sub> → → Ἀκουσομέθα <sub>11</sub> σου <sub>12</sub> περὶ <sub>13</sub> τούτου <sub>14</sub> πάλιν <sub>16</sub> καί <sub>15</sub>  
 echleuazon de hoi eipan → → Akousometha sou peri toutou palin kai  
 VIAI3P CLK DNPM VAAI3P VFMI1P RP2GS P RD-GSN B BE  
 5512 1161 3588 3004 191 4675 4012 5127 3825 2532

33 So Paul went out from the midst of them. 34 But some people  
 οὕτως <sub>1</sub> < ὁ <sub>2</sub> Παῦλος <sub>3</sub> > ἐξῆλθεν <sub>4</sub> ← ἐκ <sub>5</sub> → μέσου <sub>6</sub> → αὐτῶν <sub>7</sub> δὲ <sub>2</sub> τινες <sub>1</sub> ἄνδρες <sub>3</sub>  
 houtos ho Paulos exelthen ek mesou autōn de tines andres  
 B DNSM NNSM VAAI3S P JGSN RP3GPM CLC JNPM NNSM  
 3779 3588 3972 1831 1537 3319 846 1161 5100 435

<sup>8</sup> Some interpreters hold that the phrase "in him we live and move and exist" is a quotation from Epimenides of Crete, but more likely it is a traditional Greek formula <sup>9</sup> Lit. "with respect to you" <sup>10</sup> Lit. "of him" <sup>11</sup> A quotation from Aratus, Phenomena 5

joined him and believed, among whom also were Dionysius the Areopagite  
 κολληθέντες<sup>4</sup> αὐτῷ<sup>5</sup> ἄ4 ἐπίστευσαν<sup>6</sup> ἐν<sup>7</sup> οἷς<sup>8</sup> καί<sup>9</sup> → Διονύσιος<sup>10</sup> ὁ<sup>11</sup> Ἀρεοπαγίτης<sup>12</sup>  
 kollēthentes autō episteusan en hois kai → Dionysios ho Areopagitēs  
 VAPP-PNM RP3DSM VAAI3P P RR-DPM CLK NNSM DNSM NNSM  
 2853 846 4100 1722 3739 2532 1354 3588 698

and a woman named<sup>12</sup> Damaris and others with them.  
 και<sup>13</sup> → γυνή<sup>14</sup> ὀνόματι<sup>15</sup> Δάμαρις<sup>16</sup> και<sup>17</sup> ἕτεροι<sup>18</sup> σὺν<sup>19</sup> αὐτοῖς<sup>20</sup>  
 kai gynē onomati Damaris kai heteroi syn autois  
 CLK NNSF NDSN NNSF CLK JNPM P RP3DPM  
 2532 1135 3686 1152 2532 2087 4862 846

## Paul, Silas, and Timothy in Corinth

**18** After these things he departed from Athens and went to Corinth.  
 Μετὰ<sup>1</sup> ταῦτα<sup>2</sup> ← ▶7 χωρισθεῖς<sup>3</sup> ἐκ<sup>4</sup> <τῶν<sup>5</sup> Ἀθηνῶν<sup>6</sup>> ἄ3 ἦλθεν<sup>7</sup> εἰς<sup>8</sup> Κόρινθον<sup>9</sup>  
 Meta tauta ← ▶7 choristheis ek tōn Athēnōn ἔλθεν eis Korinthon  
 P RD-APN VAPP-SNM VAAI3S NGPF VAAI3S P NASF  
 3326 5023 5563 1537 3588 116 2064 1519 2882

2 And he found a certain Jew named<sup>1</sup> Aquila, a native<sup>2</sup> of Pontus who  
 και<sup>1</sup> → εὐρών<sup>2</sup> ▶4 τινα<sup>3</sup> Ἰουδαῖον<sup>4</sup> ὀνόματι<sup>5</sup> Ἀκύλαν<sup>6</sup> → <τῷ<sup>8</sup> γενεῖ<sup>9</sup>> → Ποντικόν<sup>7</sup> →  
 kai eurōn ▶4 tina Ioudaion onomati Akylan → <τῷ γενεῖ> → Pontikon  
 CLN VAAP-SNM JASM JASM NDSN NASM DDSN NDSN NASF  
 2532 2147 5100 2453 3686 207 3588 1085 4193

had arrived recently from Italy along with<sup>3</sup> Priscilla his wife,  
 → ἐληλυθότα<sup>11</sup> προσφάτως<sup>10</sup> ἀπὸ<sup>12</sup> <τῆς<sup>13</sup> Ἰταλίας<sup>14</sup>> και<sup>15</sup> Πρίσκιλλαν<sup>16</sup> αὐτοῦ<sup>18</sup> γυναῖκα<sup>17</sup>  
 elēlythota prosphatōs apo tēs Italias kai Priskillan autou gynaika  
 VRAP-SAM B P DGSF NGSF CLN NASF RP3GSM NASF  
 2064 4373 575 3588 2482 2532 4252 846 1135

because Claudius had ordered all the Jews to depart from  
 διὰ<sup>19</sup> Κλαύδιον<sup>22</sup> → <τὸ<sup>20</sup> διατεταχέναι<sup>21</sup>> πάντας<sup>24</sup> τοὺς<sup>25</sup> Ἰουδαίους<sup>26</sup> → χωρίζεσθαι<sup>23</sup> ἀπὸ<sup>27</sup>  
 dia Klaudion → <τὸ διατεταχέναι> pantas tous Ioudaious → chorizesthai apo  
 P NASM DASN VRAN JAPM DAPM JAPM VPPN  
 1223 2804 3588 1299 3956 3588 2453 5563 575

Rome, and he went to them. 3 And because he was practicing  
 <τῆς<sup>28</sup> Ῥώμης<sup>29</sup>> ἄ2 → προσῆλθεν<sup>30</sup> ← αὐτοῖς<sup>31</sup> και<sup>1</sup> διὰ<sup>2</sup> → εἶναι<sup>5</sup> <τὸ<sup>3</sup> ὁμότεχνον<sup>4</sup>>  
 tēs Rhōmēs ἄ2 → prosēlthen ← autois kai dia → einai <τὸ ὁμότεχνον>  
 DGSF NGSF VAAI3S RP3DPM CLN P VPAN DASN JASM  
 3588 4516 4334 846 2532 1223 1511 3588 3673

the same trade, he stayed with them and worked, for they were tentmakers by  
 ← ← ← → ἔμεινε<sup>6</sup> παρ<sup>7</sup> αὐτοῖς<sup>8</sup> και<sup>9</sup> ἔργαζετο<sup>10</sup> γὰρ<sup>12</sup> → ἦσαν<sup>11</sup> σκηνοποιοί<sup>13</sup> →  
 emenen par autois kai ergazeto gar → esan skēnopoioi  
 VIAI3S P RP3DPM CLN VIUI3S CLX VIAI3P NNPM  
 3306 3844 846 2532 2038 1063 2258 4635

trade. 4 And he argued in the synagogue • every Sabbath, attempting  
 <τῆ<sup>14</sup> τέχνης<sup>15</sup>> δε<sup>2</sup> → διελέγετο<sup>1</sup> ἐν<sup>3</sup> τῇ<sup>4</sup> συναγωγῇ<sup>5</sup> κατὰ<sup>6</sup> πᾶν<sup>7</sup> σάββατον<sup>8</sup> ἐπιθεῖν<sup>9</sup>  
 tēs technēs de → dielegeto en tē synagōgē kata pan sabbaton epeithen  
 DDSF NDSF CLN VIUI3S P DDSF NDSF P JASN NASN VIAI3S  
 3588 5078 1161 1256 1722 3588 4864 2596 3956 4521 3982

to persuade both Jews and Greeks. 5 Now when both Silas and  
 ← ← τε<sup>10</sup> Ἰουδαίους<sup>11</sup> και<sup>12</sup> Ἑλλήνας<sup>13</sup> δε<sup>2</sup> Ὡς<sup>1</sup> τε<sup>8</sup> <ὁ<sup>7</sup> Σιλᾶς<sup>9</sup>> και<sup>10</sup>  
 te Ioudaious kai Hellēnas de Hōs te ho Silas kai  
 CLN JAPM CLN NAPM CLN CAT CLK DNSM NNSM CLK  
 5037 2453 2532 1672 1161 5613 5037 3588 4609 2532

Timothy came down from Macedonia, Paul began to be  
 <ὁ<sup>11</sup> Τιμόθεος<sup>12</sup>> κατήλθον<sup>3</sup> ← ἀπὸ<sup>4</sup> <τῆς<sup>5</sup> Μακεδονίας<sup>6</sup>> <ὁ<sup>16</sup> Παῦλος<sup>17</sup>> → → →  
 ho Timotheos katēlthon apo tēs Makedonias ho Paulos  
 DNSM NNSM VAAI3P P DGSF NGSF DNSM NNSM  
 3588 5095 2718 575 3588 3109 3588 3972

occupied with the message, solemnly testifying to the Jews that the  
 συνείχετο<sup>13</sup> ← τῷ<sup>14</sup> λόγῳ<sup>15</sup> διαμαρτυρούμενος<sup>18</sup> ← ▶20 τοῖς<sup>19</sup> Ἰουδαίοις<sup>20</sup> • τὸν<sup>22</sup>  
 syneicheto tō logō diamartyromenos ← ▶20 tois Ioudaiois • ton  
 VIPI3S DDSM NDSM VPUP-SNM DDDPM JDDPM NASF NASF  
 4912 3588 3056 1263 3588 2453 3588

<sup>12</sup> Lit. "by name" <sup>1</sup> Lit. "by name" <sup>2</sup> Lit. "by nationality" <sup>3</sup> Lit. "and"

Christ <sup>4</sup> χριστὸν <sup>23</sup> christon NASM 5547	was εἶναι <sup>21</sup> einai VPAN 1511	Jesus. Ἰησοῦν <sup>24</sup> Iēsoun NASM 2424	6 And δὲ <sup>2</sup> de CLC 1161	when ►1 αὐτῶν <sup>3</sup> autōn RP3GPM 846	they ἀντασσομένων <sup>1</sup> antitassomenōn VPMP-PGM 498	resisted καὶ <sup>4</sup> kai CLN 2532	and βλασφημούντων <sup>5</sup> blasphēmountōn VPAP-PGM 987	reviled •	him, he ►9		
shook ἐκτιναξάμενος <sup>6</sup> ektinaxamenos VAMP-SNM 1621	←	out his τα <sup>7</sup> ta DAPN 3588	clothes ἱμάτια <sup>8</sup> himatia NAPN 2440	and said ◄6 εἶπεν <sup>9</sup> eipen VAAI3S 2036	to πρὸς <sup>10</sup> pros P 4314	them, αὐτοῦς <sup>11</sup> autous RP3APM 846	“Your ὑμῶν <sup>14</sup> hymōn RP2GP 5216	blood ◄ Τὸ <sup>12</sup> To DNSN 3588	be on • αἷμα <sup>13</sup> haima NNSN 129	◄ ἐπὶ <sup>15</sup> epi P 1909	
your ὑμῶν <sup>18</sup> hymōn RP2GP 5216	←	< τῆν <sup>16</sup> tēn DASF 3588	heads! κεφαλῆν <sup>17</sup> kephalēn NASF 2776	I ἐγώ <sup>20</sup> egō RP1NS 1473	am καθαρός <sup>19</sup> katharos JNSM 2513	guiltless! ἀπὸ <sup>21</sup> apo P 575	From τοῦ <sup>22</sup> tou DGSM 3588	now γῆν <sup>23</sup> gēn B 3568	← → →	→	
go πορεύσομαι <sup>27</sup> poreusomai VFMI1S 4198	to εἰς <sup>24</sup> eis P 1519	the τα <sup>25</sup> ta DAPN 3588	Gentiles!” ἔθνη <sup>26</sup> ethnē NAPN 1484	7 And καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	leaving καὶ μεταβάς <sup>2</sup> kai metabas VAAP-SNM 3327	there, ἐκεῖθεν <sup>3</sup> ekeithen BP 1564	he entered → εἰσῆλθεν <sup>4</sup> eisēlthen VAAI3S 1525	into the house of εἰς <sup>5</sup> eis P 1519	→ οἰκίαν <sup>6</sup> oikian NASF 3614	→	
someone τινὸς <sup>7</sup> tinōs RX-GSM 5100	named <sup>5</sup> ὀνόματι <sup>8</sup> onomati NDSN 3686	Titius Τίτιου <sup>9</sup> Titiou NGSM 5103	Justus, Ἰούστου <sup>10</sup> Ioustou NGSM 2459	a worshiper <sup>6</sup> σεβομένου <sup>11</sup> sebomenou VPUP-SGM 4576	of ◄ < τὸν <sup>12</sup> ton DASM 3588	God θεόν <sup>13</sup> theon NASM 2316	whose οὗ <sup>14</sup> hou RR-GSM 3739	house < ἡ <sup>15</sup> hē DNSF 3588	οἰκία <sup>16</sup> oikia NNSF 3614		
was ἦν <sup>17</sup> ēn VIAI3S 2258	next συνομοροῦσα <sup>18</sup> synomoroussa VPAP-SNF 4927	door to ►20 τῆς <sup>19</sup> tēs DDSF 3588	the τῆς <sup>19</sup> tēs DDSF 3588	synagogue. συναγωγῆς <sup>20</sup> synagogēs NDSF 4864	8 And δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	Crispus, Κρίσπος <sup>1</sup> Krispos NNSM 2921	the ὁ <sup>3</sup> ho DNSM 3588	ruler ἀρχισυναγωγός <sup>4</sup> archisynagōgos NNSM 752	of the ◄ ◄		
synagogue, ←	believed ἐπίστευσεν <sup>5</sup> episteusen VAAI3S 4100	in the ►7 τῷ <sup>6</sup> tō DDSM 3588	Lord κυριῷ <sup>7</sup> kyriō NDSM 2962	together →	with →	his σὺν <sup>8</sup> syn P 4862	whole αὐτοῦ <sup>12</sup> autou RP3GSM 846	household. ὁλῶ <sup>9</sup> holō JDSM 3650	And ◄ τῷ <sup>10</sup> tō DDSM 3588	οἴκῳ <sup>11</sup> oikō NDSM 3624	καὶ <sup>13</sup> kai CLN 2532
many πολλοὶ <sup>14</sup> polloi JNPM 4183	of the ►16 τῶν <sup>15</sup> tōn DGPM 3588	Corinthians, Κορινθίων <sup>16</sup> Korinthiōn JGPM 2881	when they → →	heard ἀκούοντες <sup>17</sup> akouontes VPAP-PNM 191	about it, ←	believed • ἐπίστευον <sup>18</sup> episteuon VIAI3P 4100	and were καὶ <sup>19</sup> kai CLN 2532				
baptized. ἐβαπτίζοντο <sup>20</sup> ebaptizonto VIPI3P 907	9 And δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	the ὁ <sup>3</sup> ho DNSM 3588	Lord κύριος <sup>4</sup> kyrios NNSM 2962	said to εἶπεν <sup>1</sup> eipen VAAI3S 2036	Paul ◄ < τῷ <sup>9</sup> tō DDSM 3588	by a vision Παύλῳ <sup>10</sup> Paulō NDSM 3972	in the night, δι’ <sup>7</sup> di’ P 1223	ὄραματος <sup>8</sup> horamatos NGSN 3705	ἐν <sup>5</sup> en P 1722	→ νυκτί <sup>6</sup> nykti NDSF 3571	
“Do not ►12 Μὴ <sup>11</sup> Mē BN 3361	be afraid, → φοβοῦ <sup>12</sup> phobou VPUM2S 5399	but ἀλλά <sup>13</sup> alla CLC 235	speak λάλει <sup>14</sup> lalei VPAM2S 2980	and καὶ <sup>15</sup> kai CLN 2532	do not ►17 μὴ <sup>16</sup> mē BN 3361	keep σιωπῆσης <sup>17</sup> siōpēsēs VAAS2S 4623	silent, ←	10 because διότι <sup>1</sup> dioti CAZ 1360	I ἐγώ <sup>2</sup> egō RP1NS 1473	am εἰμι <sup>3</sup> eimi VP1IS 1510	
with you μετά <sup>4</sup> meta P 3326	and σου <sup>5</sup> sou RP2GS 4675	no καὶ <sup>6</sup> kai CLN 2532	one will οὐδεὶς <sup>7</sup> oudeis JNSM 3762	attack ← → ἐπιθήσεται <sup>8</sup> epithēsetai VFMI3S 2007	you to → σοί <sup>9</sup> soi RP2DS 4671	harm ◄ < τοῦ <sup>10</sup> tou DGSM 3588	you, κακῶσαι <sup>11</sup> kakōsai VAAN 2559	because many σε <sup>12</sup> se RP2AS 4571	dioti <sup>13</sup> dioti CAZ 1360	polys <sup>17</sup> polys JNSM 4183	
people λαός <sup>14</sup> laos NNSM 2992	are ἐστί <sup>15</sup> esti VP1AS 2076	mine μοί <sup>16</sup> moi RP1DS 3427	in this ἐν <sup>18</sup> en P 1722	city.” ταύτη <sup>21</sup> tautē RD-DSF 3778	11 So ◄ < τῇ <sup>19</sup> tē DDSF 3588	he stayed πόλει <sup>20</sup> polei NDSF 4172	a year δε <sup>2</sup> de CLN 1161	and six → ἐκάθισεν <sup>1</sup> ekathisen VAAI3S 2523	→ ἐνιαυτὸν <sup>3</sup> eniauton NASM 1763	καὶ <sup>4</sup> kai CLN 2532	ἕξ <sup>6</sup> hex XN 1803

<sup>4</sup> Or “Messiah” <sup>5</sup> Lit. “by name” <sup>6</sup> Or “a God-fearer”

months, teaching the word of God among them.

μήνας<sup>5</sup> διδάσκων<sup>7</sup> τὸν<sup>10</sup> λόγον<sup>11</sup> → < τοῦ<sup>12</sup> θεοῦ<sup>13</sup> > ἐν<sup>8</sup> αὐτοῖς<sup>9</sup>  
 ménas didaskōn ton logon tou theou en autois  
 NAPM VPAP-SNM DASM NASM DGSM NGSM P RP3DPM  
 3376 1321 3588 3056 3588 2316 1722 846

Paul Accused Before the Proconsul Gallio

18:12 Now when Gallio was proconsul of Achaia, the Jews

δὲ<sup>2</sup> >4 Γαλλιῶνος<sup>1</sup> ὄντος<sup>4</sup> ἀνθυπάτου<sup>3</sup> → < τῆς<sup>5</sup> Ἀχαιῆς<sup>6</sup> > οἱ<sup>9</sup> Ἰουδαῖοι<sup>10</sup>  
 de >4 Galliōnos ontos anthypatou → < tēs Achaias > hoi Ioudaioi  
 CLT NGSM VPAP-SGM NGSM DGSM NGSF DNPM JNPM  
 1161 1058 5607 446 3588 882 3588 2453

rose up with one purpose against Paul and brought him  
 κατεπέστησαν<sup>7</sup> ← → ὁμοθυμαδὸν<sup>8</sup> ← → < τοῦ<sup>11</sup> Παύλου<sup>12</sup> > καὶ<sup>13</sup> ἤγαγον<sup>14</sup> αὐτὸν<sup>15</sup>  
 katepestēsān ← → homothymadon ← → < tō Paulō > kai ēgagon auton  
 VAAI3P B VPAP-NSM DASM CLN VAAI3P RP3ASM  
 2721 3661 3588 3972 2532 71 846

before the judgment seat, 13 saying, • “This man is persuading people

ἐπὶ<sup>16</sup> τὸ<sup>17</sup> βῆμα<sup>18</sup> ← λέγοντες<sup>1</sup> ὅτι<sup>2</sup> οὗτος<sup>7</sup> ← → ἀναπειθεῖ<sup>6</sup> < τοῦς<sup>8</sup> ἀνθρώπους<sup>9</sup> >  
 epi to bēma legontes hoti houtos anapeitheī < tous anthrōpous >  
 P DASN NASN VPAP-PNM CSC RD-NSM VPAI3S DAPM NAPM  
 1909 3588 968 3004 3754 3778 374 3588 444

to worship God contrary to the law!” 14 But when Paul was

→ σέβασθαι<sup>10</sup> < τὸν<sup>11</sup> θεόν<sup>12</sup> > Παρὰ<sup>3</sup> ← τὸν<sup>4</sup> νόμον<sup>5</sup> δὲ<sup>2</sup> >1 < τοῦ<sup>3</sup> Παύλου<sup>4</sup> > →  
 sebesthai < ton theon > Para ton nomon de >1 < tou Paulou > →  
 VPUN DASM NASM P DASM NASM CLN DGSM NGSM  
 4576 3588 2316 3844 3551 1161 3588 3972

about to open his mouth, Gallio said to the Jews, • “If it

μέλλοντος<sup>1</sup> → ἀνοίγειν<sup>5</sup> τὸ<sup>6</sup> στόμα<sup>7</sup> < ὁ<sup>9</sup> Γαλλιῶν<sup>10</sup> > εἶπεν<sup>8</sup> πρὸς<sup>11</sup> τοὺς<sup>12</sup> Ἰουδαίους<sup>13</sup> μὲν<sup>15</sup> εἰ<sup>14</sup> →  
 mellontos → anoigein to stoma < ho Galliōn > eipen pros tous Ioudaious men ei →  
 VPAP-SGM VPAN DASN NASN DNSM NNSM VAAI3S P DAPM JAPM TK CAC  
 3195 455 3588 4750 3588 1058 2036 4314 3588 2453 3303 1487

was some crime or wicked villainy, O Jews,

ἦν<sup>16</sup> τι<sup>18</sup> ἀδικημά<sup>17</sup> ἢ<sup>19</sup> πονηρόν<sup>21</sup> ῥαδιουργημά<sup>20</sup> ὦ<sup>22</sup> Ἰουδαῖοι<sup>23</sup>  
 ēn ti adikēma ē ponērōn rhadiourgēma ō Ioudaioi  
 VIAI3S JNSN NNSM CLD JNSM NNSM I JVPM  
 2258 5100 92 2228 4190 4467 5599 2453

I would have been justified in accepting<sup>7</sup> your complaint. 15 But if it is questions

< κατὰ<sup>24</sup> λόγον<sup>25</sup> ἀν<sup>26</sup> ἀνεσχόμεν<sup>27</sup> > ὑμῶν<sup>28</sup> <25 δὲ<sup>2</sup> εἰ<sup>1</sup> → ἐστίν<sup>4</sup> ζητημάτ<sup>3</sup>  
 kata logon an aneschomēn hymōn <25 de ei → estin zētēmata >  
 P NASM TC VAMI1S RP2GP CLK CAC VPVAI3S NNPN  
 2596 3056 302 430 5216 1161 1487 2076 2213

concerning a word and names and your own law,<sup>8</sup> see to it

περὶ<sup>5</sup> → λόγου<sup>6</sup> καὶ<sup>7</sup> ὀνομάτων<sup>8</sup> καὶ<sup>9</sup> < τοῦ<sup>11</sup> καθ’<sup>12</sup> ὑμᾶς<sup>13</sup> > νόμου<sup>10</sup> ὄψεσθε<sup>14</sup> ← ←  
 peri → logou kai onomatōn kai < tou kath’ hymas > nomou opsesthe ← ←  
 P NGSM CLN NGPN CLN DGSM P RP2AP NGSM VFMI2P  
 4012 3056 2532 3686 2532 3588 2596 5209 3551 3700

yourself! I do not wish to be a judge of these things.” 16 And he

αὐτοί<sup>15</sup> ἐγὼ<sup>17</sup> >20 οὐ<sup>19</sup> βούλομαι<sup>20</sup> → εἶναι<sup>21</sup> → κριτῆς<sup>16</sup> → τούτων<sup>18</sup> ← καὶ<sup>1</sup> →  
 autoi egō >20 ou boulomai → einai → kritēs → toutōn ← kai →  
 RP3NPMP RP1NS BN VPUI1S VPAN NNSM RD-GPN CLN  
 846 1473 3756 1014 1511 2923 5130 2532

drove them away from the judgment seat. 17 So they all seized

ἀπέλασεν<sup>2</sup> αὐτούς<sup>3</sup> <2 ἀπὸ<sup>4</sup> τοῦ<sup>5</sup> βήματος<sup>6</sup> ← δὲ<sup>2</sup> >7 πάντες<sup>3</sup> ἐπιλαβόμενοι<sup>1</sup>  
 apēlasēn autous <2 apo tou bēmatos ← de >7 pantes epilabomenoi  
 VAAI3S RP3APM P DGSM NGSM CLN JNPM VAMP-PNM  
 556 846 575 3588 968 1161 3956 1949

Sosthenes, the ruler of the synagogue, and began beating him in front of

Σωσθένης<sup>4</sup> τὸν<sup>5</sup> ἀρχισνάγωγον<sup>6</sup> ← ← <1 → ἔτυπον<sup>7</sup> • → ἔμπροσθεν<sup>8</sup> ←  
 Sōsthenēs ton archisynagōgon ← ← <1 → etyton • → emprosthen ←  
 NASM DASM NASM P DASM CLN VIAI3P P  
 4988 3588 752 5180 1715

<sup>7</sup> Lit. “with respect to a motive I would have accepted” <sup>8</sup> Lit. “the according to you law”



the judgment seat. And none of these things was a concern to Gallio.  
 τοῦ<sup>9</sup> βήματος<sup>10</sup> ← και<sup>11</sup> οὐδέν<sup>12</sup> → τούτων<sup>13</sup> ← → ἐμελεν<sup>16</sup> → < τῷ<sup>14</sup> Γαλλίῳ<sup>15</sup>  
 DGSN NGSN CLC JNSN RD-GPN VIAI3S DDSM NDSDM  
 3588 968 2532 3762 5130 3199 3588 1058

## Paul Returns to Antioch in Syria

18:18 So Paul, after remaining many days longer, said farewell to  
 δε<sup>2</sup> <Ο<sup>1</sup> Παῦλος<sup>3</sup> → προσμείνας<sup>5</sup> ἱκανὰς<sup>7</sup> ἡμέρας<sup>6</sup> ἐτι<sup>4</sup> ἀποταξάμενος<sup>10</sup> ← ►9  
 CLT DNSM NNSM VAMP-SNM JAFP NAFP B VAMP-SNM  
 1161 3588 3972 4357 2425 2250 2089 657

the brothers and sailed away to Syria, and with him Priscilla and  
 τοῖς<sup>8</sup> ἀδελφοῖς<sup>9</sup> ◀10 ἐξέπλει<sup>11</sup> ← εἰς<sup>12</sup> < τὴν<sup>13</sup> Συρίαν<sup>14</sup> και<sup>15</sup> σὺν<sup>16</sup> αὐτῷ<sup>17</sup> Πρίσκιλλα<sup>18</sup> και<sup>19</sup>  
 DDPM NNDPM VIAI3S P DASF NASF CLN P RP3DSM NNSF CLN  
 3588 80 1602 1519 3588 4947 2532 4862 846 4252 2532

Aquila. He shaved his head at Cenchrea, because he had taken a vow.  
 Ἀκύλας<sup>20</sup> → κειράμενος<sup>21</sup> τὴν<sup>24</sup> κεφαλὴν<sup>25</sup> ἐν<sup>22</sup> Κεγχραῖς<sup>23</sup> γὰρ<sup>27</sup> → εἶχεν<sup>26</sup> ← → εὐχὴν<sup>28</sup>  
 AKYLA keiramenos tēn kephalēn en Kenchraïs gar eichen euchēn  
 NNSM VAMP-SNM DASF NASF P NDPF VIAI3S CAZ VIAI3S NASF  
 207 2751 3588 2776 1722 2747 1063 2192 2171

19 So they arrived at Ephesus, and those he left behind there, but he  
 δε<sup>2</sup> → κατήντησαν<sup>1</sup> εἰς<sup>3</sup> Ἐφεσον<sup>4</sup> κἀκείνους<sup>5</sup> ← → κατέλιπεν<sup>6</sup> ← αὐτοῦ<sup>7</sup> δε<sup>9</sup> ►14  
 CLN VAAI3P P NASF RD-APM VAAI3S VAAI3S BP CLC  
 1161 2658 1519 2181 2548 2641 847 1161

himself entered into the synagogue and discussed with the Jews. 20 And when  
 αὐτὸς<sup>8</sup> εἰσελθὼν<sup>10</sup> εἰς<sup>11</sup> τὴν<sup>12</sup> συναγωγὴν<sup>13</sup> ◀10 διελέξατο<sup>14</sup> ►16 τοῖς<sup>15</sup> Ἰουδαίοις<sup>16</sup> δε<sup>2</sup> ►1  
 RP3NSMP VAAI3P P DASF NASF VAMI3S DDPM JDPM CLN  
 846 1525 3588 4864 1256 3588 2453 1161

they asked him to stay for a longer time, he did not give his  
 αὐτῶν<sup>3</sup> ἐρωτῶντων<sup>1</sup> • → μείναι<sup>7</sup> ἐπὶ<sup>4</sup> ►6 πλείονα<sup>5</sup> χρόνον<sup>6</sup> → ►9 οὐκ<sup>8</sup> ἐπένευσεν<sup>9</sup> ←  
 RP3GPM VPAP-PGM VAAN P JASC NASM BN VAAI3S  
 846 2065 3306 1909 4119 5550 3756 1962

consent, 21 but saying farewell and telling them, "I will return to you  
 ← ἀλλὰ<sup>1</sup> ἀποταξάμενος<sup>2</sup> ← και<sup>3</sup> εἰπὼν<sup>4</sup> • → → ἀνακάμψω<sup>6</sup> πρὸς<sup>7</sup> ὑμᾶς<sup>8</sup>  
 CLC VAMP-SNM CLN VAAI3S VFAI1S P RP2AP  
 235 657 2532 2036 344 4314 5209

again if God wills," he set sail from Ephesus. 22 And when  
 Πάλιν<sup>5</sup> ►11 < τοῦ<sup>9</sup> θεοῦ<sup>10</sup> θελότος<sup>11</sup> → → ἀνήχθη<sup>12</sup> ἀπὸ<sup>13</sup> < τῆς<sup>14</sup> Ἐφέσου<sup>15</sup> και<sup>1</sup> →  
 B DGSN NGSN VPAP-SGM VAPI3S P DGSP NGSF CLN  
 3825 3588 2316 2309 321 575 3588 2181 2532

he arrived at Caesarea, he went up and greeted the church, and  
 → κατελθὼν<sup>2</sup> εἰς<sup>3</sup> Καισάρειαν<sup>4</sup> ►10 ἀναβάς<sup>5</sup> ← και<sup>6</sup> ἀσπασάμενος<sup>7</sup> τὴν<sup>8</sup> ἐκκλησίαν<sup>9</sup> ◀7  
 VAAI3P P NASF VAAI3P NASF CLN VAMP-SNM DASF NASF  
 2718 1519 2542 305 2532 782 3588 1577

went down to Antioch. 23 And after spending some time there, he departed,  
 κατέβη<sup>10</sup> ← εἰς<sup>11</sup> Ἀντιόχειαν<sup>12</sup> και<sup>1</sup> → ποιήσας<sup>2</sup> τινὰ<sup>4</sup> χρόνον<sup>3</sup> • → ἐξῆλθεν<sup>5</sup>  
 VAAI3S P NASF CLN VAAI3P NASF JASM NASM VAAI3S  
 2597 1519 490 2532 4160 5100 5550 1831

traveling through one place after another in the Galatian region and Phrygia,  
 διερχόμενος<sup>6</sup> ← καθεξῆς<sup>7</sup> ← ← ← ►9 τὴν<sup>8</sup> Γαλατικὴν<sup>9</sup> χώραν<sup>10</sup> και<sup>11</sup> Φρυγίαν<sup>12</sup>  
 VPUP-SNM B NASF DASF JASF NASF CLN NASF  
 1330 2517 3588 1054 5561 2532 5435

strengthening all the disciples.

στηρίζων<sup>13</sup> πάντας<sup>14</sup> τοὺς<sup>15</sup> μαθητάς<sup>16</sup>  
stērizōn pantas tous mathētās  
VPAP-SNM JAPM DAPM NAPM  
4741 3956 3588 3101

The Early Ministry of Apollos

18:24 Now a certain Jew named<sup>9</sup> Apollos, a native<sup>10</sup> Alexandrian, arrived  
δέ<sup>2</sup> ▶1 τις<sup>3</sup> Ἰουδαῖος<sup>1</sup> ὀνόματι<sup>5</sup> Ἀπολλῶς<sup>4</sup> ▶6 <τῷ<sup>7</sup> γένει<sup>8</sup>> Ἀλεξανδρεὺς<sup>6</sup> κατήγησεν<sup>11</sup>  
de tis loudaios onomati Apollōs tō genei Alexandreus katētesen  
CLT JNSM JNSM NDSN NNSM DDSN NDSN NNSM VAAI3S  
1161 5100 2453 3686 625 3588 1085 221 2658

in Ephesus— an eloquent man who was well-versed in the scriptures. 25 This

εἰς<sup>12</sup> Ἔφεσον<sup>13</sup> ▶9 λόγιος<sup>10</sup> ἀνὴρ<sup>9</sup> → ὢν<sup>15</sup> δυνατός<sup>14</sup> ἐν<sup>16</sup> ταῖς<sup>17</sup> γραφαῖς<sup>18</sup> οὗτος<sup>1</sup>  
eis Epheson logios anēr → ōn dynatos en tais graphais houtos  
P NASF JNSM NNSM VPAP-SNM JNSM NDSN P DDPF NDSN RD-NSM  
1519 2181 3052 435 5607 1415 1722 3588 1124 3778

man had been instructed in the way of the Lord, and being enthusiastic in

← → ἦν<sup>2</sup> κατηχημένος<sup>3</sup> ▶5 τὴν<sup>4</sup> ὁδόν<sup>5</sup> ▶7 τοῦ<sup>6</sup> κυρίου<sup>7</sup> καὶ<sup>8</sup> → ζέων<sup>9</sup> →  
ēn katēchēmenos tēn hodon tou kyriou kai → zēōn →  
VIAI3S VRPP-SNM DASF NASF DGSM NGSN CLN VPAP-SNM  
2258 2727 3588 3598 3588 2962 2532 2204

spirit, he was speaking and teaching accurately the things about

<τῷ<sup>10</sup> πνεύματι<sup>11</sup>> → → ἐλάλει<sup>12</sup> καὶ<sup>13</sup> ἐδίδασκεν<sup>14</sup> ἀκριβῶς<sup>15</sup> τὰ<sup>16</sup> ← περι<sup>17</sup>  
tō pneumati elalei kai edidasken akribōs ta ← peri  
DDSN NDSN VIAI3S CLN VIAI3S B DAPN P  
3588 4151 2980 2532 1321 199 3588 4012

Jesus, although he knew only the baptism of John. 26 And

<τοῦ<sup>18</sup> Ἰησοῦ<sup>19</sup>> → → ἐπιστάμενος<sup>20</sup> μόνον<sup>21</sup> τὸ<sup>22</sup> βάπτισμα<sup>23</sup> → Ἰωάννου<sup>24</sup> τε<sup>2</sup>  
tou Iēsou epistamēnos monon to baptisma Iōannou te  
DGSM NGSN VPUP-SNM B DASN NASN NGSN CLN  
3588 2424 1987 3440 3588 908 2491 5037

he began to speak boldly in the synagogue, but when Priscilla and

οὗτος<sup>1</sup> ἤρξατο<sup>3</sup> → παρρησιάζεσθαι<sup>4</sup> ← ἐν<sup>5</sup> τῇ<sup>6</sup> συναγωγῇ<sup>7</sup> δὲ<sup>9</sup> ▶8 Πρίσκιλλα<sup>11</sup> καὶ<sup>12</sup>  
houtos ērxato parrēsiazesthai en tē synagōgē de ▶8 Priskilla kai  
RD-NSM VAMI3S VPUN P DDSF NDSF CLN NNSF CLN  
3778 756 3955 1722 3588 4864 1161 4252 2532

Aquila heard him, they took him aside and explained the way of

Ἀκύλας<sup>13</sup> ἀκούσαντες<sup>8</sup> αὐτοῦ<sup>10</sup> → προσελάβοντο<sup>14</sup> αὐτόν<sup>15</sup> ◀14 καὶ<sup>16</sup> ἐξέθετο<sup>19</sup> τὴν<sup>20</sup> ὁδόν<sup>21</sup> →  
Akylas akousantes autou proselabonto auton kai exetheto tēn hodon  
NNSM VAAP-PNM RP3GSM VAMI3P RP3ASM CLN VAMI3P DASF NASF  
207 191 846 4355 846 2532 1620 3588 3598

God to him more accurately. 27 And when he wanted to cross

<τοῦ<sup>22</sup> θεοῦ<sup>23</sup>> → αὐτῷ<sup>18</sup> → ἀκριβέστερον<sup>17</sup> δέ<sup>2</sup> ▶1 αὐτοῦ<sup>3</sup> βουλομένου<sup>1</sup> → διελθεῖν<sup>4</sup>  
tou theou autō akribēsteron de ▶1 autou boulomenou dielthein  
DGSM NGSN RP3DSM B CLN RP3GSM VPUP-SGM VAAN  
3588 2316 846 199 1161 846 1014 1330

over to Achaia, the brothers encouraged him and wrote to the

← εἰς<sup>5</sup> <τὴν<sup>6</sup> Ἀχαιάν><sup>7</sup> οἱ<sup>9</sup> ἀδελφοὶ<sup>10</sup> προτρεψάμενοι<sup>8</sup> • ◀8 ἔγραψαν<sup>11</sup> ▶13 τοῖς<sup>12</sup>  
eis tēn Achaian hoi adelphoi protrepsamēnoi • ◀8 egrapsan ▶13 tois  
P DASF NASF DNPM NNPM VAMP-PNM VAAI3P DDPM  
1519 3588 882 3588 80 4389 1125 3588

disciples to welcome him. When he arrived, he<sup>11</sup> assisted greatly those

μαθηταῖς<sup>13</sup> → ἀποδέξασθαι<sup>14</sup> αὐτόν<sup>15</sup> → → παραγενόμενος<sup>17</sup> ὃς<sup>16</sup> συνεβάλετο<sup>18</sup> πολὺ<sup>19</sup> τοῖς<sup>20</sup>  
mathētais apodēxasthai auton paragenomenos hos synebaletō poly tois  
NDPM VAMN RP3ASM VAMP-SNM RR-NSM VAMI3S JASN DDPM  
3101 588 846 3854 3739 4820 4183 3588

who had believed through grace. 28 For he was vigorously

→ → πεπιστευκόσιν<sup>21</sup> διὰ<sup>22</sup> <τῆς<sup>23</sup> χάριτος<sup>24</sup>> γὰρ<sup>2</sup> → ▶5 εὐτόνως<sup>1</sup>  
pēpisteukōsin dia tēs charitos gar → ▶5 eutonōs  
VRAP-PDM P DGSF NGSF CAZ B  
4100 1223 3588 5485 1063 2159

<sup>9</sup> Lit. "by name" <sup>10</sup> Lit. "by nationality" <sup>11</sup> Lit. "who"

refuting the Jews in public, demonstrating through the scriptures that the  
 διακατηλέγχετο<sup>5</sup> τοῖς<sup>3</sup> Ἰουδαίους<sup>4</sup> → δημοσίᾳ<sup>6</sup> ἐπιδεικνύς<sup>7</sup> διὰ<sup>8</sup> τῶν<sup>9</sup> γραφῶν<sup>10</sup> • τὸν<sup>12</sup>  
 diakatēlēcheto tois loudaiois dēmosia epideiknys dia tōn graphōn • ton  
 VIUI35 DDPM JDPM B VPAP-SNM P DGPF NGPF DASM  
 1246 3588 2453 1219 1925 1223 3588 1124 3588

Christ<sup>12</sup> was Jesus.  
 χριστὸν<sup>13</sup> εἶναι<sup>11</sup> Ἰησοῦν<sup>14</sup>  
 christon einai Iēsoun  
 NASM VPAN NASM  
 5547 1511 2424

### Paul Finds Disciples of John the Baptist in Ephesus

**19** And it happened that while Apollos was in Corinth, Paul  
 δέ<sup>2</sup> → Ἐγένετο<sup>1</sup> ← ἐν<sup>3</sup> <τὸν<sup>5</sup> Ἀπολλῶ<sup>6</sup> <τῷ<sup>4</sup> εἶναι<sup>7</sup> ἐν<sup>8</sup> Κορίνθῳ<sup>9</sup> Παῦλον<sup>10</sup>  
 de Egeneto en ton Apollō tō einai en Korinthō Paulon  
 CLT VAMI3S P DASM NASM VPAN P NDSF NASM  
 1161 1096 1722 3588 625 3588 1511 1722 2882 3972

traveled through the inland regions and came<sup>1</sup> to Ephesus and found some  
 διελθόντα<sup>11</sup> ← τὰ<sup>12</sup> ἀνωτερικά<sup>13</sup> μέρη<sup>14</sup> <11 ἐλθεῖν<sup>15</sup> εἰς<sup>16</sup> Ἐφεσον<sup>17</sup> καί<sup>18</sup> εὗρεῖν<sup>19</sup> τινὰς<sup>20</sup>  
 dielthonta ta anōterika merē <11 elthein eis Epheson kai heurein tinas  
 VAAP-SAM DAPN JAPN NAPN VAAN P NASF CLN VAAN JAPM  
 1330 3588 510 3313 2064 1519 2181 2532 2147 5100

disciples. 2 And he said to them, • “Did you receive the Holy Spirit when  
 μαθητὰς<sup>21</sup> τε<sup>2</sup> → εἶπεν<sup>1</sup> πρὸς<sup>3</sup> αὐτούς<sup>4</sup> Εἰ<sup>5</sup> → → ἐλάβετε<sup>8</sup> >6 ἅγιον<sup>7</sup> πνεῦμα<sup>6</sup> →  
 mathētas te eipen pros autous Ei → → elabete >6 hagian pneuma →  
 NAPM CLN VAAI3S P RP3APM TI VAAI2P JASN NASN  
 3101 5037 2036 4314 846 1487 2983 40 4151

you believed?” And they said to him, “But we have not even heard that  
 → πιστεύσαντες<sup>9</sup> δέ<sup>11</sup> οἱ<sup>10</sup> • πρὸς<sup>12</sup> αὐτόν<sup>13</sup> Ἄλλ’<sup>14</sup> → >20 οὐδ’<sup>15</sup> ← ἤκούσαμεν<sup>20</sup> εἰ<sup>16</sup>  
 pisteusantes de hoi • pros auton All’ → >20 oud’ ← ēkousamen ei  
 VAAP-PNM CLN DNPM P RP3ASM CLC CLA VAAI1P TI  
 4100 1161 3588 4314 846 235 3761 191 1487

there is a Holy Spirit!” 3 And he said, “Into what then were you baptized?”  
 → ἔστιν<sup>19</sup> >17 ἅγιον<sup>18</sup> πνεῦμα<sup>17</sup> τε<sup>2</sup> → εἶπεν<sup>1</sup> Εἰς<sup>3</sup> τί<sup>4</sup> οὖν<sup>5</sup> → → ἐβαπτίσθητε<sup>6</sup>  
 estin hagian pneuma te eipen Eis ti oun → → ebaptisthēte  
 VPAI3S JNSN NNSN CLN VAAI3S P RI-ASN CLI VAPI2P  
 2076 40 4151 5037 2036 1519 5101 3767 907

And they said, “Into the baptism of John.” 4 And Paul said, “John  
 δέ<sup>8</sup> οἱ<sup>7</sup> εἶπαν<sup>9</sup> Εἰς<sup>10</sup> τὸ<sup>11</sup> βάπτισμα<sup>13</sup> → Ἰωάννου<sup>12</sup> δέ<sup>2</sup> Παύλος<sup>3</sup> εἶπεν<sup>1</sup> Ἰωάννης<sup>4</sup>  
 de hoi eipan Eis to baptisma Iōannou de Paulos eipen Iōannēs  
 CLN DNPM VAAI3P P DASN NASM NGSN CLN NNSM VAAI3S NNSM  
 1161 3588 3004 1519 3588 908 2491 1161 3972 2036 2491

baptized with a baptism of repentance, telling the people that they should  
 ἐβάπτισεν<sup>5</sup> → → βάπτισμα<sup>6</sup> → μετανοίας<sup>7</sup> λέγων<sup>10</sup> τῷ<sup>8</sup> λαῷ<sup>9</sup> ἵνα<sup>16</sup> → →  
 ebaptisen baptisma metanoias legōn tō laō hina → →  
 VAAI3S NASN NGSF VPAP-SNM DDSM NDSM CSC  
 907 908 3341 3004 3588 2992 2443

believe in the one who was to come after him—that is, in  
 πιστεύσωσιν<sup>17</sup> εἰς<sup>11</sup> τὸν<sup>12</sup> → → → → ἐρχόμενον<sup>13</sup> μετ’<sup>14</sup> αὐτόν<sup>15</sup> τοῦτ’<sup>18</sup> ἔστιν<sup>19</sup> εἰς<sup>20</sup>  
 pisteusōsin eis ton → → → → erchomenon met’ auton tout’ estin eis  
 VAAS3P P DASM VPUP-SAM P RP3ASM RD-NSN VPAI3S  
 4100 1519 3588 2064 3326 846 5124 2076 1519

Jesus.” 5 And when they heard this, they were baptized in the  
 <τὸν<sup>21</sup> Ἰησοῦν<sup>22</sup>> δέ<sup>2</sup> → → ἀκούσαντες<sup>1</sup> • → → ἐβαπτίσθησαν<sup>3</sup> εἰς<sup>4</sup> τὸ<sup>5</sup>  
 <ton Iēsoun> de → → akousantes • → → ebaptisthēsan eis to  
 DASM NASM CLN VAAI3P P VAAI3P NASM  
 3588 2424 1161 191 907 1519 3588

name of the Lord Jesus. 6 And when Paul laid hands<sup>2</sup> on them,  
 ὄνομα<sup>6</sup> >9 τοῦ<sup>7</sup> κυρίου<sup>8</sup> Ἰησοῦ<sup>9</sup>, καί<sup>1</sup> >2 <τοῦ<sup>4</sup> Παύλου<sup>5</sup>> ἐπιθέντος<sup>2</sup> χεῖρας<sup>6</sup> <2 αὐτοῖς<sup>3</sup>  
 onoma tou kyriou Iēsou kai >2 <tou Paulou> epithēntos cheiras <2 autois  
 NASN DGSM NGSN CLN DGSM NGSN VAAP-SGM NAPF RP3DPM  
 3686 3588 2962 2424 2532 3588 3972 2007 5495 846

<sup>12</sup> Or “Messiah” <sup>1</sup> Some manuscripts have “and came down” <sup>2</sup> Some manuscripts have “placed his hands”

the Holy Spirit came upon them and they began to speak in tongues  
 τὸ <sup>8</sup> < τὸ <sup>10</sup> ἅγιον <sup>11</sup>> πνεῦμα <sup>9</sup> ἦλθε <sup>7</sup> ἐπ' <sup>12</sup> αὐτούς <sup>13</sup> τε <sup>15</sup> → → → ἐλάλουν <sup>14</sup> → γλώσσαις <sup>16</sup>  
 DNSN DNSN JNSN NNSN VAAI3S P RP3APM CLN VIAI3P VIAI3P NDFF  
 3588 3588 40 4151 2064 1909 846 5037 2980 1100

and to prophesy. 7 (Now the total number of men was about twelve.) 8 So  
 και <sup>17</sup> → ἐπροφήτευσον <sup>18</sup> δε <sup>2</sup> οἱ <sup>3</sup> πάντες <sup>4</sup> ← → ἄνδρες <sup>5</sup> ἦσαν <sup>1</sup> ὡσεὶ <sup>6</sup> δώδεκα <sup>7</sup> 8 So  
 kai eprophēteuon de hoi pantes andres ἔσαν ὅσει δώδεκα δε  
 CLN VIAI3P CLN DNPM JNPM NNPM VIAI3P CAM XN CLT  
 2532 4395 1161 3588 3956 435 2258 5616 1427 1161

he entered into the synagogue and was speaking boldly for three months,  
 ἔεισελθὼν <sup>1</sup> εἰς <sup>3</sup> τὴν <sup>4</sup> συναγωγὴν <sup>5</sup> <1 → ἐπαρρησιάζετο <sup>6</sup> ← ἐπὶ <sup>7</sup> τρεῖς <sup>9</sup> μῆνας <sup>8</sup>  
 Eiselthōn eis tēn synagōgēn eparresiazeto epi treis mēnas  
 VAAP-SNM P DASF NASF VIUI3S P JAPM NAPM  
 1525 1519 3588 4864 3955 1909 5140 3376

discussing and attempting to convince them concerning<sup>3</sup> the kingdom of  
 διαλεγόμενος <sup>10</sup> και <sup>11</sup> πείθων <sup>12</sup> ← ← • περι <sup>13</sup> τῆς <sup>14</sup> βασιλείας <sup>15</sup> →  
 dialegomenos kai peithōn peritēs basileias  
 VPUP-SNM CLN VPAP-SNM P DGSF NGSF  
 1256 2532 3982 4012 3588 932

God. 9 But when some became hardened and were disobedient,  
 < τοῦ <sup>16</sup> θεοῦ <sup>17</sup>> δε <sup>2</sup> ὡς <sup>1</sup> τινες <sup>3</sup> → ἐσκληρύνοντο <sup>4</sup> και <sup>5</sup> → ἠπειθουν <sup>6</sup>  
 < tou theou de hos tines esklērynonto kai ἠπειθουν  
 DGSM NGSM CLC CAT RX-NPM VIPI3P CLN VIAI3P  
 3588 2316 1161 5613 5100 4645 2532 544

reviling the Way before the congregation, he departed from them and  
 κακολογούντες <sup>7</sup> τὴν <sup>8</sup> ὁδὸν <sup>9</sup> ἐνώπιον <sup>10</sup> τοῦ <sup>11</sup> πλήθους <sup>12</sup> ▶16 ἀποστάς <sup>13</sup> ἀπ' <sup>14</sup> αὐτῶν <sup>15</sup> <13  
 kakologountes tēn hodon enōpion tou plēthous apostas ap' autōn <13  
 VPAP-PNM DASF NASF P DGSN NGSN VAAP-SNM P RP3GPM  
 2551 3588 3598 1799 3588 4128 868 575 846

took away the disciples, leading discussions every day in the lecture  
 ἀφώρισεν <sup>16</sup> ← τοὺς <sup>17</sup> μαθητάς <sup>18</sup> διαλεγόμενος <sup>21</sup> ← καθ' <sup>19</sup> ἡμέραν <sup>20</sup> ἐν <sup>22</sup> τῇ <sup>23</sup> σχολῇ <sup>24</sup>  
 aphōrisen tous mathētas dialegomenos kath' hēmeran en tē scholē  
 VAAI3S DAPM NAPM VPUP-SNM P NASF P DGSF ND5F  
 873 3588 3101 1256 2596 2250 1722 3588 4981

hall of Tyrannus. 10 And this took place for two years, so that all who  
 → → Τυράννου <sup>25</sup> δε <sup>2</sup> τοῦτο <sup>1</sup> ἐγένετο <sup>3</sup> ← ἐπὶ <sup>4</sup> δύο <sup>6</sup> ἔτη <sup>5</sup> ὥστε <sup>7</sup> ← πάντας <sup>8</sup> τοὺς <sup>9</sup>  
 Tyrannou de touto egeneto epi dyo etē hōste pantas tous  
 NGSM CLN RD-NSN VAMI3S P XN NAPN CAR JAPM DAPM  
 5181 1161 5124 1096 1909 1417 2094 5620 3956 3588

lived in Asia<sup>4</sup> heard the word of the Lord, both Jews and  
 κατοικούντας <sup>10</sup> τὴν <sup>11</sup> Ἀσίαν <sup>12</sup> ἀκούσαι <sup>13</sup> τὸν <sup>14</sup> λόγον <sup>15</sup> ▶17 τοῦ <sup>16</sup> κυρίου <sup>17</sup> τε <sup>19</sup> Ἰουδαίους <sup>18</sup> και <sup>20</sup>  
 katoikountas tēn Asian akousai ton logon tou kyriou te Ioudaious kai  
 VPAP-PAM DASF NASF VAAN DASM NASM DGSM NGSM CLK JAPM CLK  
 2730 3588 773 191 3588 3056 3588 2962 5037 2453 2532

Greeks.

Ἑλλήνας <sup>21</sup>  
 Hellēnas  
 NAPM  
 1672

Would-be Exorcists

19:11 And God was performing extraordinary<sup>5</sup> miracles by the hands of  
 τε <sup>2</sup> < ὁ <sup>6</sup> θεός <sup>7</sup>> → ἐποίει <sup>8</sup> < οὐ <sup>3</sup> τὰς <sup>4</sup> τυχούσας <sup>5</sup>> Δυνάμεις <sup>1</sup> διὰ <sup>9</sup> τῶν <sup>10</sup> χειρῶν <sup>11</sup> →  
 te ho theos epoiei ou tas tychousas Dynameis dia tōn cheirōn  
 CLN DNSM NNSM VIAI3S BN DAPF VAAP-PAF NAPF P DGSF NGPF  
 5037 3588 2316 4160 3756 3588 5177 1411 1223 3588 5495

Paul, 12 so that even handkerchiefs or work aprons that had touched his  
 Παύλου <sup>12</sup> ὥστε <sup>1</sup> ← και <sup>2</sup> σουδάρια <sup>11</sup> ἡ <sup>12</sup> σιμικίνθια <sup>13</sup> ← ἀπὸ <sup>7</sup> αὐτοῦ <sup>10</sup>  
 Paulou hōste kai soudaria ē simikinthia apo autou  
 NGSM CAR CLA NAPN CLD NAPN P RP3GSM  
 3972 5620 2532 4676 2228 4612 575 846

<sup>3</sup> Some manuscripts have "of the things concerning" <sup>4</sup> A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor) <sup>5</sup> Lit. "not the ordinary"

skin <sup>6</sup>	were	carried	away	to	those who were	sick,	and	their
< τοῦ <sup>8</sup> χρωτός <sup>9</sup> >	→	ἀποφέρεισθαι <sup>6</sup>	←	ἐπὶ <sup>3</sup> τοὺς <sup>4</sup>	→	→	ἀσθενούντας <sup>5</sup>	καὶ <sup>14</sup> τὰς <sup>18</sup>
του chrōtos		apopheresthai		epi tous			asthenountas	kai tas
DGSM	NGSM			P	DAPM		VPAP-PAM	CLN DAPF
3588	5559	667		1909	3588		770	2532 3588
diseases	left	• them	and the	evil	spirits	came	out	
νόσους <sup>19</sup>	ἀπαλλάσσεσθαι <sup>15</sup>	• ἀπ' αὐτῶν <sup>17</sup>	καὶ τὰ <sup>23</sup>	πονηρὰ <sup>24</sup>	πνεύματα <sup>22</sup>	ἐκπορεύεσθαι <sup>25</sup>	←	
nosous	apallassesthai	ap' autōn	te ta ta	ponēra	pneumata	ekporeuesthai		
NAPF	VPFN	P	CLN DAPN	JAPN	NAPN	VPUN		
3554	525	575	5037 3588	4190	4151	1607		
of them. 13	But some	itinerant	Jewish	exorcists	also attempted	to		
• •	δέ <sup>2</sup> τινες <sup>3</sup>	περιερχομένων <sup>6</sup>	Ἰουδαίων <sup>7</sup>	ἐξορκιστῶν <sup>8</sup>	καὶ <sup>4</sup> ἐπεχείρησαν <sup>1</sup>	→		
	de tines	perierchomenōn	loudaiōn	exorkistōn	kai epecheirēsan			
	CLN RX-NPM	VPUP-PGM	JGPM	NGPM	BE			
	1161	5100	4022	3588	2021			
pronounce the name	of the Lord	Jesus	over those who	had	evil			
ονομάζειν <sup>9</sup>	τὸ <sup>17</sup> ὄνομα <sup>18</sup>	τοῦ <sup>19</sup> κυρίου <sup>20</sup>	Ἰησοῦ <sup>21</sup>	ἐπὶ <sup>10</sup> τοὺς <sup>11</sup>	→	ἔχοντας <sup>12</sup>	←	τὰ <sup>15</sup> πονηρὰ <sup>16</sup>
onomazein	to onoma	του kyriou	lēsou	epi tous		echontas		ta ponēra
VPAN	DASN	DGSM NASN	NGSM	P	DAPM	VPAP-PAM		DAPN JAPN
3687	3588 3686	3588	2962 2424	1909	3588	2192		3588 4190
spirits,	saying,	“I adjure you	by Jesus	whom Paul	preaches!”			
< τὰ <sup>13</sup> πνεύματα <sup>14</sup> >	λέγοντες <sup>22</sup>	→ Ὁρκίζω <sup>23</sup> ὑμᾶς <sup>24</sup>	τὸν <sup>25</sup> Ἰησοῦν <sup>26</sup>	ὃν <sup>27</sup> Παῦλος <sup>28</sup>	κηρύσσει <sup>29</sup>			
ta pneumata	legontes	Horkizō hymas	ton lēsoun	hon Paulos	kērýssei			
DAPN	NAPN	VPAIIS	DASM	RR-ASM	VPAIIS			
3588	4151	3726	5209	3739	2784			
14 (Now seven sons of a certain	Sceva,	a Jewish	chief	priest, were	doing			
δέ <sup>2</sup> ἑπτὰ <sup>7</sup> υἱοί <sup>8</sup>	→	►4 τινος <sup>3</sup> Σκευᾶ <sup>4</sup>	►6 Ἰουδαίου <sup>5</sup>	ἀρχιερέως <sup>6</sup>	←	ἦσαν <sup>1</sup> ποιοῦντες <sup>10</sup>		
de hepta huiioi		tinou Skeua	loudaiou	archiereōs		ēsan poiountes		
CLN XN NNPM		JGSM	NGSM	JGSM		VIAI3P		
1161	2033 5207	5100	4630	2453	749	2258		4160
this.) 15	But the	evil	spirit	answered	and said	to them,	“Jesus	
τοῦτο <sup>9</sup>	δέ <sup>2</sup> τὸ <sup>3</sup> < τὸ <sup>5</sup> >	πονηρὸν <sup>6</sup>	πνεῦμα <sup>4</sup>	ἀποκριθὲν <sup>1</sup>	←	εἶπεν <sup>7</sup>	→	αὐτοῖς <sup>8</sup> < Τὸν <sup>9</sup> Ἰησοῦν <sup>10</sup> >
touto	de to to	ponērōn	pneuma	apokrithen		eipen		tois ton lēsoun
RD-ASN	CLN DNSN DNSN	JNSN	NNSN	VAPP-SNN		VAAI3S		DASM NASM
5124	1161 3588 3588	4190	4151	611		2036		846 3588 2424
I know, and	Paul	I am acquainted	with, but	who are	you?”			
→ γινώσκω <sup>11</sup>	καὶ <sup>12</sup> < τὸν <sup>13</sup> >	Παῦλον <sup>14</sup>	→	→	ἐπίσταμαι <sup>15</sup>	←	δὲ <sup>17</sup> τίνες <sup>18</sup> ἐστὲ <sup>19</sup> ὑμεῖς <sup>16</sup>	
ginōskō	kai ton Paulon	Paulon			epistamai		de tines este hymeis	
VPAIIS	CLN DASM	NASM			VPUIIS		CLK RI-NPM	
1097	2532 3588	3972			1987		1161 5101 2075	5210
16	And the man	who had	the	evil	spirit <sup>7</sup>	leaped	on	them,
καὶ <sup>1</sup> ὁ <sup>3</sup> ἀνθρώπος <sup>4</sup>	< ἐν <sup>7</sup> ᾧ <sup>8</sup> ἦν <sup>9</sup> >	τὸ <sup>10</sup> < τὸ <sup>12</sup> >	πονηρὸν <sup>13</sup>	πνεῦμα <sup>11</sup>	ἐφάλομενος <sup>2</sup>	ἐπ' αὐτούς <sup>5</sup>		αὐτούς <sup>6</sup>
kai ho anthrōpos	en hō ēn to	to to	ponērōn	pneuma	ephalomenos	ep' autous		autous
CLN DNSM	NNSM	P	RR-D5M	VIAI3S	DNSN	DNSN		JNSN
2532 3588	444	1722	3739 2258 3588	3588	4190	4151		4190
subdued	all	of them, and	prevailed	against them,	so	that they		
κατακυριεύσας <sup>14</sup>	ἀμφοτέρων <sup>15</sup>	←	←	◀14 ἰσχυσεν <sup>16</sup>	κατ' αὐτῶν <sup>18</sup>	ὥστε <sup>19</sup>	←	→
katakuriēusas	amphoterōn			ischysen	kat' autōn	hōste		
VAAP-SNM	JGPM			VAAI3S	P	RP3GPM		
2634	297			2480	2596	846		5620
ran	away from	that	house	naked	and	wounded.	17	And
ἐκφυγεῖν <sup>23</sup>	←	ἐκ <sup>24</sup> ἐκείνου <sup>27</sup>	< τοῦ <sup>25</sup> οἴκου <sup>26</sup> >	γυμνοῦς <sup>20</sup>	καὶ <sup>21</sup> τετραυματισμένους <sup>22</sup>	δέ <sup>2</sup>		
ekphygein		ek ekeinou	του oikou	gymnous	kai tetraumatismenous	de		
VAAN		P	RD-GSM	DGSM	NGSM	JAPM		CLN
1628		1537	1565	3588	3624	1131		1161
this	became	known	to all	who	lived	in	Ephesus,	both
τοῦτο <sup>1</sup>	ἐγένετο <sup>3</sup>	γνωστὸν <sup>4</sup>	→	πᾶσιν <sup>5</sup> τοῖς <sup>10</sup>	κατοικοῦσιν <sup>11</sup>	τὴν <sup>12</sup> Ἔφεσον <sup>13</sup>	τε <sup>7</sup> Ἰουδαίους <sup>6</sup>	καὶ <sup>18</sup>
touto	egeneto	gnōston		pasin tois	katoikousin	tēn Epheson	te loudaiouis	kai
RD-NSN	VAMI3S	JNSN		JDPM	DDPM	DASF	NASF	CLK
5124	1096	1110		3956	3588	2730	2181	5037

<sup>6</sup> Lit. “from his skin” <sup>7</sup> Lit. “in whom the evil spirit was”

Greeks, and fear fell upon them all, and the name of the Lord  
 Ἕλλησιν<sup>9</sup> και<sup>14</sup> φόβος<sup>16</sup> ἐπέπεσεν<sup>15</sup> ἐπὶ<sup>17</sup> αὐτούς<sup>19</sup> πάντα<sup>18</sup> και<sup>20</sup> τὸ<sup>22</sup> ὄνομα<sup>23</sup> ▶26 τοῦ<sup>24</sup> κυρίου<sup>25</sup>  
 Hellēsīn kai phobos epepesen epi autous pantas kai to onoma tou kyriou  
 NDFPM CLN NNSM VAAI3S P RP3APM JAPM CLN DNSN NNSN DGSM NGSN  
 1672 2532 5401 1968 1909 846 3956 2532 3588 3686 3588 2962

Jesus was exalted. 18 And many of those who had believed came,  
 Ἰησοῦ<sup>26</sup> → ἐμεγαλύνετο<sup>21</sup> τε<sup>2</sup> πολλοί<sup>1</sup> ▶4 τῶν<sup>3</sup> → → πεπιστευκῶτων<sup>4</sup> ἤρχοντο<sup>5</sup>  
 Iēsou emegalyneto te polloi tōn pepisteukōtōn ērchonto  
 NGSN VPI3S CLN JNPM DGPM VRAP-PGM VIUI3P  
 2424 3170 5037 4183 3588 4100 2064

confessing and disclosing their practices, 19 and many of those who  
 ἔξομολογούμενοι<sup>6</sup> και<sup>7</sup> ἀναγγέλλοντες<sup>8</sup> αὐτῶν<sup>11</sup> <τὰς<sup>9</sup> πράξεις<sup>10</sup>> δε<sup>2</sup> ἱκανοί<sup>1</sup> ▶6 τῶν<sup>3</sup> →  
 exomologoumenoi kai anagellontes autōn tas praxeis de hikanoi tōn  
 VPMP-PNM CLN VPAP-PNM RP3GPM DAPF NAPF CLN JNPM DGPM  
 1843 2532 312 846 3588 4234 1161 2425 3588

practiced magic brought together their books and burned them up  
 πραξάντων<sup>6</sup> <τὰ<sup>4</sup> περιέργα<sup>5</sup>> συνενέγκαντες<sup>7</sup> ← τὰς<sup>8</sup> βιβλους<sup>9</sup> <7 κατέκαιον<sup>10</sup> • <10  
 praxantōn ta perierga synenēkantes tas biblous katekaion  
 VAAP-PGM DAPN JAPN VAAP-PNM VAAI3P DAPF NAPF VIUI3P  
 4238 3588 4021 4851 3588 976 2618

in the sight of everyone. And they counted up their value and  
 → → ἐνώπιον<sup>11</sup> ← πάντων<sup>12</sup> και<sup>13</sup> → συνεψήφισαν<sup>14</sup> ← αὐτῶν<sup>17</sup> <τὰς<sup>15</sup> τιμὰς<sup>16</sup>> και<sup>18</sup>  
 enōpion pantōn kai synepsephisan autōn tas timas kai  
 P JGPM CLN VAAI3P RP3GPF DAPF NAPF CLN  
 1799 3956 2532 4860 846 3588 5092 2532

found it was fifty thousand silver coins.<sup>8</sup> 20 In this way the word of the  
 εὑρον<sup>19</sup> • • <μυριάδας<sup>21</sup> πέντε<sup>22</sup>> ἀργυρίου<sup>20</sup> ← → οὕτως<sup>1</sup> ← ὁ<sup>6</sup> λόγος<sup>7</sup> ▶5 τοῦ<sup>4</sup>  
 heuron myriadas pente argyriou houtos ho logos tou  
 VAAI3P JAPF XN NGSN B DNSM NNSM DGSM  
 2147 3461 4002 694 3779 3588 3056 3588

Lord was growing in power and was prevailing.  
 κυρίου<sup>5</sup> → ἤϋξανεν<sup>8</sup> κατὰ<sup>2</sup> κράτος<sup>3</sup> και<sup>9</sup> → ἰσχυεν<sup>10</sup>  
 kyriou ēuxanen kata kratos kai ischyen  
 NGSN VIAI3S P NASN CLN VIAI3S  
 2962 837 2596 2904 2532 2480

### A Major Riot in Ephesus

19:21 Now when these things were completed, Paul resolved in the Spirit  
 δε<sup>2</sup> Ὡς<sup>1</sup> ταῦτα<sup>4</sup> ← → ἐπληρώθη<sup>3</sup> <ὁ<sup>6</sup> Παῦλος<sup>7</sup>> ἔβητο<sup>5</sup> ἐν<sup>8</sup> τῷ<sup>9</sup> πνεύματι<sup>10</sup>  
 de Hōs tauta eplērōthē ho Paulos etheto en tō pneumati  
 CLT CAT RD-NPN VAPI3S DNSM NNSM VAMI3S P DDSN NDSN  
 1161 5613 5023 4137 3588 3972 5087 1722 3588 4151

to go to Jerusalem, passing through Macedonia and Achaia,  
 → πορεύεσθαι<sup>16</sup> εἰς<sup>17</sup> Ἱερουσόλυμα<sup>18</sup> διελθῶν<sup>11</sup> ← <τὴν<sup>12</sup> Μακεδονίαν<sup>13</sup>> και<sup>14</sup> Ἀχαιῶν<sup>15</sup>  
 poreuesthai eis Hierosolyma dielthōn tēn Makedonian kai Achaian  
 VPUN P NASF VAAP-SNM DASF NASF CLN NASF  
 4198 1519 2414 1330 3588 3109 2532 882

saying, • “After I have been there, it is necessary for me to see  
 εἰπῶν<sup>19</sup> ὅτι<sup>20</sup> Μετὰ<sup>21</sup> με<sup>24</sup> → <τὸ<sup>22</sup> γενέσθαι<sup>23</sup>> ἐκεῖ<sup>25</sup> → → δεῖ<sup>26</sup> → με<sup>27</sup> → ἰδεῖν<sup>30</sup>  
 eipōn hoti Meta me genesthai ekei dei me idein  
 VAAP-SNM CSC P RP1AS DASN VAMN BP VPAI3S RP1AS VAAN  
 2036 3754 3326 3165 3588 1096 1563 1163 3165 1492

Rome also.” 22 So after sending two of those who were assisting him,  
 Ῥώμην<sup>29</sup> και<sup>28</sup> δε<sup>2</sup> → ἀποστείλας<sup>1</sup> δύο<sup>6</sup> ▶8 τῶν<sup>7</sup> → → διακονούντων<sup>8</sup> αὐτῷ<sup>9</sup>  
 Rhōmēn kai de aposteilas dyo tōn diakonountōn autō  
 NASF BE CLN VAAP-SNM XN DGPM VPAP-PGM RP3DSM  
 4516 2532 1161 649 1417 3588 1247 846

Timothy and Erastus, to Macedonia, he himself stayed some time in  
 Τιμόθεον<sup>10</sup> και<sup>11</sup> Ἐραστον<sup>12</sup> εἰς<sup>3</sup> <τὴν<sup>4</sup> Μακεδονίαν<sup>5</sup>> ▶14 αὐτὸς<sup>13</sup> ἐπέσχεν<sup>14</sup> → χρόνον<sup>15</sup> εἰς<sup>16</sup>  
 Timotheon kai Eraston eis tēn Makedonian autos epeschēn chronon eis  
 NASM CLN NASM P DASF NASF RP3NSMP VAAI3S VAAI3S NASM P  
 5095 2532 2037 1519 3588 3109 846 1907 5550 1519

<sup>8</sup> Lit. “five ten thousands of silver coins”

Asia. <sup>9</sup>	23	Now	there	happened	at	that	time	no	little						
< τῆν <sup>17</sup> Ἀσίαν <sup>18</sup> >	δε <sub>2</sub>	→	Ἐγένετο <sub>1</sub>	κατὰ <sub>3</sub>	ἐκεῖνον <sub>6</sub>	< τὸν <sub>4</sub> καιρὸν <sup>5</sup> >	οὐκ <sub>8</sub>	ὀλίγος <sub>9</sub>							
tēn Asian	de		Egeneto	kata	ekeinon	ton kairon	ouk	oligos							
DASF NASF	CLT		VAMI3S	P	RD-ASM	DASM NASM	BN	JNSM							
3588 773	1161		1096	2596	1565	3588 2540	3756	3641							
disturbance concerning the	Way.	24	For	someone	named <sup>10</sup>	Demetrius,	a	silversmith							
ταραχος <sub>7</sub>	περὶ <sub>10</sub>	τῆς <sub>11</sub>	ὁδοῦ <sub>12</sub>	γάρ <sub>2</sub>	τις <sub>3</sub>	ὀνόματι <sub>4</sub>	Δημήτριος <sub>1</sub>	→	ἀργυροκόπος <sub>5</sub>						
tarachos	peri	tēs	hodou	gar	tis	onomati	Demētrios		argyrokopos						
NNSM	P	DGSF	NGSF	CLX	RX-NSM	NDSN	NNSM		NNSM						
5017	4012	3588	3598	1063	5100	3686	1216		695						
who made	silver	replicas	of the temple	of	Artemis,	was	bringing	no	little						
→ ποιῶν <sub>6</sub> ἀργυροῦς <sub>8</sub> ναοῦς <sub>7</sub>	←	←	←	→	Ἀρτέμιδος <sub>9</sub>	→	παρεῖχeto <sub>10</sub>	οὐκ <sub>13</sub>	ὀλίγην <sub>14</sub>						
poiōn argyrous naous					Artemidos		pareicheto	ouk	oligēn						
VPAP-SNM	JAPM	NAPM			NGSF		VIMI3S	BN	JASF						
4160	693	3485			735		3930	3756	3641						
business	to	the	craftsmen.	25	These <sup>11</sup>	he	gathered	together,	and	the	workers				
ἐργασίαν <sub>15</sub>	▶12	τοῖς <sub>11</sub>	τεχνίταις <sub>12</sub>	οὓς <sub>1</sub>	▶9	συναθροίσας <sub>2</sub>	←	καὶ <sub>3</sub>	τοὺς <sub>4</sub>	ἐργάτας <sub>8</sub>					
ergasian		tois	technitais	hous		synathroisas		kai	tous	ergatas					
NASF		DDPM	NDPM	RR-APM		VAAP-SNM			DAPM	NAPM					
2039		3588	5079	3739		4867		2532	3588	2040					
occupied with	such	things,	and	said,	“Men,	you	know	that	from	this					
περὶ <sub>5</sub>	←	< τὰ <sub>6</sub> τοιαῦτα <sup>7</sup> >	←	<2	εἶπεν <sub>9</sub>	Ἄνδρες <sub>10</sub>	→	ἐπίσταθε <sub>11</sub>	ὅτι <sub>12</sub>	ἐκ <sub>13</sub>	ταύτης <sub>14</sub>				
peri		ta toiauta			eipen	Andres		epistathe	hoti	ek	tautes				
P		DAPN	RD-APN		VAAI3S	NVPM		VPII2P	CSC	P	RD-GSF				
4012		3588	5108		2036	435		1987	3754	1537	3778				
business	we get	our	prosperity, <sup>12</sup>	26	and	you	see	and	hear	that					
< τῆς <sub>15</sub> ἐργασίας <sup>16</sup> >	ἐστίν <sub>20</sub>	ἡμῖν <sup>19</sup>	< ἡ <sup>17</sup> εὐπορία <sup>18</sup> >	καὶ <sub>1</sub>	→	θεωρεῖτε <sub>2</sub>	καὶ <sub>3</sub>	ἀκούετε <sub>4</sub>	ὅτι <sub>5</sub>						
tēs ergasias	estin	hēmin	hē euporia	kai		theoreite	kai	akouete	hoti						
DGSF	NGSF	VPAI3S	RPIDP	CLN		VPAI2P	CLN	VPAI2P	CSC						
3588	2039	2076	2254	3588	2142	2532	2334	2532	191	3754					
not	only	in	Ephesus	but	in	almost	all	of	Asia <sup>13</sup>	this	man				
οὐ <sub>6</sub> μόνον <sup>7</sup>	→	Ἐφέσου <sub>8</sub>	ἀλλὰ <sup>9</sup>	▶11	σχεδὸν <sub>10</sub>	πάσης <sub>11</sub>	→	< τῆς <sub>12</sub> Ἀσίας <sup>13</sup> >	οὗτος <sub>16</sub>	←					
ou monon		Ephesou	alla		schedon	pasēs		tēs Asias	houtos						
BN	B	NGSF	CLC		B	JGSF		DGSF	NGSF	RD-NSM					
3756	3440	2181	235		4975	3956		3588	773	3778					
Paul	has	persuaded	and	turned	away	a	large	crowd	by	saying	that				
< ὁ <sup>14</sup> Παῦλος <sup>15</sup> >	▶18	πίσας <sub>17</sub>	←	μετέστησεν <sub>18</sub>	←	▶20	ἱκανὸν <sub>19</sub>	ὄχλον <sub>20</sub>	→	λέγων <sub>21</sub>	ὅτι <sub>22</sub>				
ho Paulos		peisas		metestēsen			hikanon	ochlon		legōn	hoti				
DNSM	NNSM	VAAP-SNM		VAAI3S			JASM	NASM		VPAP-SNM	CSC				
3588	3972	3982		3179			2425	3793		3004	3754				
the	gods	made	by	hands	are	not	gods.	27	So	not	only	is	there	a	danger
οἱ <sub>26</sub>	←	γινόμενοι <sub>29</sub>	διὰ <sub>27</sub>	χειρῶν <sub>28</sub>	εἰσὶν <sub>24</sub>	οὐκ <sub>23</sub>	θεοὶ <sub>25</sub>	δὲ <sub>3</sub>	οὐ <sub>1</sub>	μόνον <sub>2</sub>	→	→	κινδυνεύει <sub>5</sub>		
hoi ginomenoi		dia cheirōn		eisin	ouk	theoi	de	ou monon					kindyneuei		
DNPM		VPUP-PNM	P	NGPF	VPAI3P	BN	NNPM	CLN	BN	B			VPAI3S		
3588		1096	1223	5495	1526	3756	2316	1161	3756	3440			2793		
this	line	of	business	of	ours	will	come	into	disrepute,	but	also	the			
τοῦτο <sub>4</sub>	< τὸ <sub>7</sub> μέρος <sup>8</sup> >	←	←	→	ἡμῖν <sub>6</sub>	→	ἐλθεῖν <sub>11</sub>	εἰς <sub>9</sub>	ἀπελεγμὸν <sub>10</sub>	ἀλλὰ <sub>12</sub>	καὶ <sub>13</sub>	τὸ <sub>14</sub>			
touto	to meros				hēmin		elthein	eis	apelegmon	alla	kai	to			
RD-NSN	DASN	NASN			RPIDP		VAAN	P	NASM	CLC	BE	DASN			
5124	3588	3313			2254		2064	1519	557	235	2532	3588			
temple	of	the	great	goddess	Artemis	will	be	regarded	as	nothing—	and	she			
ἱερόν <sub>19</sub>	▶18	τῆς <sub>15</sub>	μεγάλης <sub>16</sub>	θεᾶς <sub>17</sub>	Ἀρτέμιδος <sub>18</sub>	→	→	λογισθῆναι <sub>22</sub>	εἰς <sub>20</sub>	οὐθέν <sub>21</sub>	τε <sub>24</sub>	→			
hieron		tēs megalēs	theas	Artemidos				logisthēnai	eis	outhen	te				
NASN		DGSF	JGSF	NGSF	NGSF			VAPN	P	JASN	CLN				
2411		3588	3173	2299	735			3049	1519	3762	5037				
is	about	to	be	brought	down	even	from	her	grandeur,	she	whom				
→ μέλλειν <sub>23</sub>	←	→	καθαιρείσθαι <sub>26</sub>	←	καὶ <sub>25</sub>	▶28	αὐτῆς <sub>29</sub>	< τῆς <sup>27</sup> μεγαλειότητος <sup>28</sup> >	→	ἣν <sub>30</sub>					
mellein			kathaireisthai		kai		autēs	tēs megalieiotētōs		hēn					
VPAN			VPPN		CLA		RP3GSF	DGSF		RR-ASF					
3195			2507		2532		846	3588		3739					

<sup>9</sup> A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor) <sup>10</sup> Lit. “by name” <sup>11</sup> Lit. “whom” <sup>12</sup> Lit. “prosperity is to us” <sup>13</sup> A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

the whole of<sup>14</sup> Asia and the entire world worship!" 28 And when they heard  
 ἡ<sup>32</sup> ὅλη<sup>31</sup> → Ἀσία<sup>33</sup> καὶ<sup>34</sup> ἡ<sup>35</sup> οἰκουμένη<sup>36</sup> ← σέβεται<sup>37</sup> δε<sup>2</sup> → → Ἀκούσαντες<sup>1</sup>  
 hē holē Asia kai hē oikoumenē sebetai de → → Akousantes<sup>1</sup>  
 DNSF JNSF NNSF CLN DNSF NNSF VPUI35 CLN VAAP-PNM  
 3588 3650 773 2532 3588 3625 4576 1161 191

this and became full of rage, they began to shout, saying, "Great is  
 • καὶ<sup>3</sup> γενόμενοι<sup>4</sup> πλήρεις<sup>5</sup> → θυμοῦ<sup>6</sup> → → ἐκράζον<sup>7</sup> λέγοντες<sup>8</sup> Μεγάλη<sup>9</sup> •  
 kai genomenoi plēreis thymou ekrazon legontes Megalē  
 CLN VAMP-PNM JNPM NGSF VIAl3P VPAP-PNM JNSF  
 2532 1096 4134 2372 2896 3004 3173

Artemis of the Ephesians!" 29 And the city was filled with the tumult,  
 < ἡ<sup>10</sup> Ἄρτεμις<sup>11</sup> → → Ἐφεσίων<sup>12</sup> καὶ<sup>1</sup> ἡ<sup>3</sup> πόλις<sup>4</sup> → ἐπλήσθη<sup>2</sup> ← τῆς<sup>5</sup> συγχύσεως<sup>6</sup>  
 hē Artemis Ephesiōn kai hē polis eplēsthē tēs synchuseōs<sup>6</sup>  
 DNSF NNSF JGPM CLN DNSF NNSF VAPI35 DGFS NGSF  
 3588 735 2180 2532 3588 4172 4130 3588 4799

and with one purpose they rushed into the theater, seizing Gaius  
 τε<sup>8</sup> → ὁμοθυμαδόν<sup>9</sup> ← → ὁρμησάν<sup>7</sup> εἰς<sup>10</sup> τὸ<sup>11</sup> θέατρον<sup>12</sup> συναρπάσαντες<sup>13</sup> Γάϊον<sup>14</sup>  
 te homothymadon hormēsān eis to theatron synarpasantes Gaion<sup>14</sup>  
 CLN B VAAI3P P DASN NASN VAAP-PNM NASM  
 5037 3661 3729 1519 3588 2302 4884 1050

and Aristarchus, Macedonians who were traveling companions of Paul. 30 But when  
 καὶ<sup>15</sup> Ἀρίσταρχον<sup>16</sup> Μακεδόνας<sup>17</sup> • • → συνεκδήμους<sup>18</sup> → Παύλου<sup>19</sup> δε<sup>2</sup> ▶3  
 kai Aristarchon Makedonas synekdemous Paulou de ▶3  
 CLN NASM NAPM NGSF CLN CLN  
 2532 708 3110 4898 3972 1161

Paul wanted to enter into the popular assembly, the disciples would not  
 Παύλου<sup>1</sup> βουλομένου<sup>3</sup> → εἰσελθεῖν<sup>4</sup> εἰς<sup>5</sup> τὸν<sup>6</sup> δῆμον<sup>7</sup> ← οἱ<sup>11</sup> μαθηταί<sup>12</sup> ▶9 οὐκ<sup>8</sup>  
 Paulou boulomenou eiselthein eis ton demon hoi mathētai ▶9 ouk<sup>8</sup>  
 NGSF VPUP-SGM VAAN P DASM NASM DNPMP NNPM BN  
 3972 1014 1525 1519 3588 1218 3588 3101 3756

let him. 31 And even some of the Asiarchs<sup>15</sup> who were his friends sent  
 εἶων<sup>9</sup> αὐτὸν<sup>10</sup> δε<sup>2</sup> καὶ<sup>3</sup> τινες<sup>1</sup> ▶5 τῶν<sup>4</sup> Ἀσιαρχῶν<sup>5</sup> → ὄντες<sup>6</sup> αὐτῶ<sup>7</sup> φίλοι<sup>8</sup> πέμψαντες<sup>9</sup>  
 eion auton de kai tines tōn Asiarchōn ontes autō philoi pempantes<sup>9</sup>  
 VIAI3P RP3ASM CLN CLA RX-NPM DGPM NGPM VPAP-PNM RP3DSM JNPM VAAP-PNM  
 1439 846 1161 2532 5100 3588 775 5607 846 5384 3992

word to him and were urging him not to risk himself by going into  
 ← πρὸς<sup>10</sup> αὐτὸν<sup>11</sup> ◀9 → παρεκάλουν<sup>12</sup> • μὴ<sup>13</sup> → δοῦναι<sup>14</sup> ἑαυτὸν<sup>15</sup> • • εἰς<sup>16</sup>  
 pros auton ▶9 parekaloun mē dounai heauton eis<sup>16</sup>  
 P RP3ASM VIAI3P BN VAAN RF3ASM P  
 4314 846 3870 3361 1325 1438 1519

the theater. 32 So • some were shouting one thing and some another, for the  
 τὸ<sup>17</sup> θέατρον<sup>18</sup> οὖν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> ἄλλοι<sup>1</sup> → ἐκράζον<sup>6</sup> • • • τι<sup>5</sup> ἄλλο<sup>4</sup> γὰρ<sup>8</sup> ἡ<sup>9</sup>  
 to theatron oun men alloi ekrazon ti allo gar hē  
 DASN NASN CLN TE JNPM VIAI3P RX-ASN JASN CAZ DNSF  
 3588 2302 3767 3303 243 2896 5100 243 1063 3588

assembly was in confusion, and the majority did not know why<sup>16</sup>  
 ἐκκλησία<sup>10</sup> ἦν<sup>7</sup> → συγκεχυμένη<sup>11</sup> καὶ<sup>12</sup> οἱ<sup>13</sup> πλείους<sup>14</sup> ▶16 οὐκ<sup>15</sup> ᾔδεισαν<sup>16</sup> < τίνος<sup>17</sup> ἕνεκα<sup>18</sup> ▶7  
 ekklesia ēn synkechymenē kai hoi pleiōus ouk ēdeisan tinos heneka  
 NNSF VIAI3S VRPP-SNF CLN DNPMP JNPMC BN VLAI3P RI-GSN P  
 1577 2258 4797 2532 3588 4119 3756 1492 5101 1752

they had assembled. 33 And some of the crowd advised<sup>17</sup> Alexander, when  
 → → συνεληλύθεισαν<sup>19</sup> δε<sup>2</sup> → ἐκ<sup>1</sup> τοῦ<sup>3</sup> ὄχλου<sup>4</sup> συνεβίβασαν<sup>5</sup> Ἀλέξανδρον<sup>6</sup> ▶7  
 synelēlytheisan de ek tou ochlou synebibasan Alexandron  
 VLAI3P CLN P DGSM NGSF VAAI3P NASM  
 4905 1161 1537 3588 3793 4822 223

the Jews put him forward. But Alexander, motioning with his  
 τῶν<sup>9</sup> Ἰουδαίων<sup>10</sup> προβαλόντων<sup>7</sup> αὐτὸν<sup>8</sup> ◀7 δε<sup>12</sup> < ὁ<sup>11</sup> Ἀλέξανδρος<sup>13</sup> ▶16 κατασεῖσας<sup>14</sup> ▶16 τὴν<sup>15</sup>  
 tōn Ioudaiōn probalontōn auton de ho Alexandros kataseisas tēn  
 DGPM JGPM VAAP-PGM RP3ASM CLN DNSM NNSM VAAP-SNM DASF  
 3588 2453 4261 846 1161 3588 223 2678 3588

<sup>14</sup> A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor) <sup>15</sup> Or "provincial authorities" <sup>16</sup> Lit. "on account of what" <sup>17</sup> Or "concluded it was about"



hand, was wanting to defend himself to the popular assembly. 34 But when	χειρα <sup>16</sup> → ἤθελεν <sup>17</sup> → ἀπολογεῖσθαι <sup>18</sup> ← ▶20 τῷ <sup>19</sup> δῆμῳ <sup>20</sup> ← δε <sup>2</sup> →	cheira ethelen apologeisthai tō demō de	NASF DDSD NDSM CLC	5495 2309 626 3588 1218 1161
they recognized that he was a Jew, they were shouting with one voice from	→ ἐπιγνόντες <sup>1</sup> ὅτι <sup>3</sup> → ἐστίν <sup>5</sup> → Ἰουδαίος <sup>4</sup> ▶15 ἐγένετο <sup>7</sup> κrazόντων <sup>15</sup> ▶6 μία <sup>8</sup> φωνή <sup>6</sup> ἐκ <sup>9</sup>	epignontes hoti Ioudaios egeneto krazontōn mia phōnē ek	VAAP-PNM CSC VPAI35 JNSM VAMI35 VPAP-PGM JNSF NNSF	1921 3754 2076 2453 1096 2896 1520 5456 1537
all of them for about two hours, "Great is Artemis of the Ephesians!"	πάντων <sup>10</sup> ← ← ἐπὶ <sup>12</sup> ὥς <sup>11</sup> δύο <sup>14</sup> ὥρας <sup>13</sup> Μεγάλη <sup>16</sup> • < ἡ <sup>17</sup> Ἄρτεμις <sup>18</sup> → → Ἐφεσίων <sup>19</sup>	pantōn epi hōs dyo hōras Megalē hē Artemis Ephesiōn	JGPM P CAM XN NAPF JNSF DNSF NNSF	3956 1909 5613 1417 5610 3173 3588 735 2180
35 And when the city secretary had quieted the crowd, he said, "Ephesian	δε <sup>2</sup> ▶1 ὁ <sup>3</sup> γραμματεὺς <sup>4</sup> ← → καταστείλας <sup>1</sup> τὸν <sup>5</sup> ὄχλον <sup>6</sup> → φησὶν <sup>7</sup> Ἐφεσίοι <sup>9</sup>	de ho grammateus katasteilas ton ochlon phēsin Ephesioi	CLN DNSM NNSM VAAP-SNM DASM NASM VPAI35	1161 3588 1122 2687 3588 3793 5346 2180
men, for who is there among men who does not know the Ephesian	Ἄνδρες <sup>8</sup> γάρ <sup>11</sup> τίς <sup>10</sup> ἐστίν <sup>12</sup> ← → ἀνθρώπων <sup>13</sup> ὅς <sup>14</sup> ▶16 οὐ <sup>15</sup> γινώσκει <sup>16</sup> τὴν <sup>17</sup> Ἐφεσίων <sup>18</sup>	Andres gar tis estin anthrōpōn hōs ou ginōskei tēn Ephesiōn	NVPM CLX RI-NSM VPAI35 NGPM RR-NSM BN VPAI35 DASF JGPM	435 1063 5101 2076 444 3739 3756 1097 3588 2180
city is honorary temple keeper of the great Artemis and of her	πόλιν <sup>19</sup> οὖσαν <sup>21</sup> νεωκόρον <sup>20</sup> ← ← ▶24 τῆς <sup>22</sup> μεγάλης <sup>23</sup> Ἀρτέμιδος <sup>24</sup> και <sup>25</sup> ▶27 τοῦ <sup>26</sup>	polin ousan neokoron tes megalēs Artemidos kai tou	NASF VPAP-SAF JASM DGSF JGSF NGSF CLN	4172 5607 3511 3588 3173 735 2532 3588
image fallen from heaven? 36 Therefore because these things are undeniable, it	διοπετοῦς <sup>27</sup> ← ← ← οὐ <sup>2</sup> ▶3 τούτων <sup>4</sup> ← ὄντων <sup>3</sup> ἀναντιρρήτων <sup>1</sup> →	diopetous ou toutōn ontōn anantirrhētōn	JGSM CLI RD-GPN VPAP-PGN JGPN	1356 3767 5130 5607 368
is necessary that you be quiet and do nothing rash!	ἐστίν <sup>6</sup> δέον <sup>5</sup> • ὑμᾶς <sup>7</sup> ὑπάρχειν <sup>9</sup> κατεσταλμένους <sup>8</sup> και <sup>10</sup> πράσσειν <sup>13</sup> μηδέν <sup>11</sup> προπετές <sup>12</sup>	estin deon hymas hyparchein katestalmenous kai prassein mēden propetes	VPAI35 VPAP-SNN RP2AP VPAN VRRP-PAM CLN VPAN VPAI35 JASN	2076 1163 5209 5225 2687 2532 4238 3367 4312
37 For you have brought these men here who are neither temple	γάρ <sup>2</sup> → → ἡγάγετε <sup>1</sup> τούτους <sup>5</sup> < τούς <sup>3</sup> ἀνδρας <sup>4</sup> • • • οὔτε <sup>6</sup> ἱεροσύλους <sup>7</sup>	gar egagete toutous tous andras ou te hierosylois	CAZ VAAI2P RD-APM DAPM NAPM CLK	1063 71 5128 3588 435 3777 2417
robbers nor blasphemers of our goddess. 38 • If then Demetrius and	← οὔτε <sup>8</sup> βλασφημούντας <sup>9</sup> ▶11 ἡμῶν <sup>12</sup> < τὴν <sup>10</sup> θεόν <sup>11</sup> > μὲν <sup>2</sup> εἰ <sup>1</sup> οὐ <sup>3</sup> Δημήτριος <sup>4</sup> και <sup>5</sup>	oute blasphemountas hēmōn tēn theon men ei oun Demētrios kai	CLK VPAP-PAM RP1GP DASF NASF TE CAC CLI NNSM CLN	3777 987 2257 3588 2316 3303 1487 3767 1216 2532
the craftsmen who are with him have a complaint against anyone, the court	οἱ <sup>6</sup> τεχνίται <sup>9</sup> • • συν <sup>7</sup> αὐτῷ <sup>8</sup> ἔχουσιν <sup>10</sup> → λόγον <sup>13</sup> πρὸς <sup>11</sup> τινα <sup>12</sup> → ἀγοραῖοι <sup>14</sup>	hoi technitai syn autō echousin logon pros tina agoraioi	DNPM NNPM P RP3DSM VPAI3P NASM	3588 5079 4862 846 2192 3056 4314 5100 60
days are observed and there are proconsuls— let them bring charges against	← → ἀγονται <sup>15</sup> και <sup>16</sup> → εἰσιν <sup>18</sup> ἀνθύπατοί <sup>17</sup> → → ἐγκαλείψαν <sup>19</sup> ← ←	agontai kai eisin anthypatoi enkaleitōsan	VPPI3P CLN VPAI3P NNPM VPAM3P	71 2532 1526 446 1458
one another! 39 But if you desire anything further, it will be settled in	→ ἀλλήλοις <sup>20</sup> δε <sup>2</sup> εἰ <sup>1</sup> → ἐπιζητεῖτε <sup>5</sup> τι <sup>3</sup> περαιτέρω <sup>4</sup> → → ἐπιλυθῆσεται <sup>10</sup> ἐν <sup>6</sup>	allēlois de ei epizēteite ti peraiterō epilythēsetai en	RC-DPM CLN CAC VPAI2P VPAI2P RX-ASN B VFI3S	240 1161 1487 1934 5100 4008 1956 1722

the lawful assembly. 40 For indeed we are in danger of being accused of  
 τῆ<sup>7</sup> ἐνόμω<sup>8</sup> ἐκκλησίᾳ<sup>9</sup> γάρ<sup>2</sup> καὶ<sup>1</sup> → → → κινδυνεύομεν<sup>3</sup> → → ἐγκαλεῖσθαι<sup>4</sup> →  
 tē ennomō ekklesiā gar kai → → → kindyneuomen → → enkaleisthai →  
 DDSF JDSF NDSF CAZ BE VPAI1P VPPN  
 3588 1772 1577 1063 2532 2793 1458

rioting concerning today, since there is no cause in relation  
 στάσεω<sup>5</sup> περὶ<sup>6</sup> <τῆς<sup>7</sup> σήμερον<sup>8</sup>> → → → ὑπάρχοντος<sup>11</sup> μηδενός<sup>9</sup> αἰτίου<sup>10</sup> → περι<sup>12</sup>  
 staseōs peri tēs sēmeron → → → hyparchontos mēdenos aitiou peri<sup>12</sup>  
 NGSF P DGSF B VPAAP-SGN JGSN JGSN  
 4714 4012 3588 4594 5225 3367 159 4012

to which we will be able • to give an account concerning this  
 → οὐ<sup>13</sup> → → → δυνασόμεθα<sup>15</sup> οὐ<sup>14</sup> → ἀποδοῦναι<sup>16</sup> → λόγον<sup>17</sup> περι<sup>18</sup> ταύτης<sup>21</sup>  
 hou dynasometha ou apodounai logon peri tautēs<sup>21</sup>  
 RR-GSN VFMI1P VAAN NASM RD-GSF  
 3739 1410 3756 591 3056 4012 3778

disorderly gathering!" And when he had said these things, he dismissed  
 <τῆς<sup>19</sup> συστροφῆς<sup>20</sup>> ← καὶ<sup>22</sup> → → → εἰπὼν<sup>24</sup> ταῦτα<sup>23</sup> ← → ἀπέλυσεν<sup>25</sup>  
 tēs systrophēs kai eipōn tauta apelysen  
 DGSF NGSF CLN VAAP-SNM RD-APN VAAI3S  
 3588 4963 2532 2036 5023 630

the assembly.<sup>18</sup>  
 τὴν<sup>26</sup> ἐκκλησίαν<sup>27</sup>  
 tēn ekklesiān  
 DASF NASF  
 3588 1577

### Paul Travels Through Macedonia and Greece

20 Now after the turmoil had ceased, Paul summoned  
 δε<sup>2</sup> Μετὰ<sup>1</sup> τὸν<sup>5</sup> θόρυβον<sup>6</sup> → <τὸ<sup>3</sup> παύσασθαι<sup>4</sup>> <ὁ<sup>8</sup> Παῦλος<sup>9</sup>> μεταπειψάμενος<sup>7</sup>  
 de Meta ton thorybon to pausasthai ho Paulos metapempsamēnos  
 CLT P DASM NASM DASN VAMN DNSM NNSM VAMP-SNM  
 1161 3326 3588 2351 3588 3973 3588 3972 3343

the disciples, and after encouraging them, he said farewell and departed to  
 τοὺς<sup>10</sup> μαθητὰς<sup>11</sup> καὶ<sup>12</sup> → παρακαλέσας<sup>13</sup> • >15 ἀσπασάμενος<sup>14</sup> ← ← ἐξῆλθεν<sup>15</sup> →  
 tous mathētas kai parakalēsas >15 aspasamēnos exēlthen  
 DAPM NAPM CLN VAAP-SNM VAMP-SNM VAAI3S  
 3588 3101 2532 3870 782 1831

travel to Macedonia. 2 And after he had gone through those regions  
 πορεύεσθαι<sup>16</sup> εἰς<sup>17</sup> Μακεδονίαν<sup>18</sup> δε<sup>2</sup> → → → διελθὼν<sup>1</sup> ← ἐκεῖνα<sup>5</sup> <τὰ<sup>3</sup> μέρη<sup>4</sup>>  
 poreuesthai eis Makedonian de dielthōn ekeina ta merē  
 VPUN P NASF CLN VAAP-SNM RD-APN DAPN NAPN  
 4198 1519 3109 1161 1330 1565 3588 3313

and encouraged them at length,<sup>1</sup> he came to Greece 3 and stayed  
 καὶ<sup>6</sup> παρακαλέσας<sup>7</sup> αὐτούς<sup>8</sup> <λόγῳ<sup>9</sup> πολλῷ<sup>10</sup>> → ἦλθεν<sup>11</sup> εἰς<sup>12</sup> <τὴν<sup>13</sup> Ἑλλάδα<sup>14</sup>> τε<sup>2</sup> ποιήσας<sup>1</sup>  
 kai parakalēsas autous logō pollō ēlthen eis tēn Hellada te poiēsas  
 CLN VAAP-SNM RP3APM NDSM JDSM VAAI3S P DASF NASF CLN VAAP-SNM  
 2532 3870 846 3056 4183 2064 1519 3588 1671 5037 4160

three months. Because a plot was made against him by the Jews as  
 τρεῖς<sup>4</sup> μῆνας<sup>3</sup> >5 → ἐπιβουλή<sup>6</sup> → γενομένης<sup>5</sup> → αὐτῷ<sup>7</sup> ὑπὸ<sup>8</sup> τῶν<sup>9</sup> Ἰουδαίων<sup>10</sup> →  
 treis mēnas >5 epiboulē genomenēs autō hypo tōn Ioudaiōn  
 JAPM NAPM NGSF VAMP-SGF RP3DSM P DGPM JGPM  
 5140 3376 1917 1096 846 5259 3588 2453

he was about to set sail for Syria, he came to a decision to  
 → → μέλλοντι<sup>11</sup> ← ἀνάγεσθαι<sup>12</sup> ← εἰς<sup>13</sup> <τὴν<sup>14</sup> Συρίαν<sup>15</sup>> → ἐγένετο<sup>16</sup> ← → γνώμης<sup>17</sup> →  
 mellonti anagesthai eis tēn Syriān egeneto gnōmēs  
 VPAP-SDM VPPN P DASF NASF VAMI3S  
 3195 321 1519 3588 4947 1096 1106

return through Macedonia. 4 And Sopater son of Pyrrhus from  
 <τοῦ<sup>18</sup> ὑποστρέφειν<sup>19</sup>> διὰ<sup>20</sup> Μακεδονίας<sup>21</sup> δε<sup>2</sup> Σώπατρος<sup>4</sup> • → Πύρρου<sup>5</sup> →  
 tou hypostrephein dia Makedonias de Sōpatros Pyrrou  
 DGSN VPAN NGSF CLN NNSM  
 3588 5290 1223 3109 1161 4986 4450

<sup>18</sup> Verse 41 in the English Bible is included as part of v. 40 in the standard editions of the Greek text <sup>1</sup> Lit. "with many a word"

**Berea, and Aristarchus and Secundus from Thessalonica, and Gaius from Derbe,**  
 Βεροιαῖος<sup>6</sup> δὲ<sup>8</sup> Ἀριστάρχος<sup>9</sup> καὶ<sup>10</sup> Σεκοῦνδος<sup>11</sup> → Θεσσαλονικέων<sup>7</sup> καὶ<sup>12</sup> Γαῖος<sup>13</sup> → Δερβαιοῖς<sup>14</sup>  
 Beroiaios de Aristarchos kai Sekoundos Thessalonikeōn kai Gaios Gaios Derbaios  
 JNSM CLN NNSM CLN NNSM NGPM CLN NNSM JNSM  
 961 1161 708 2532 4580 2331 2532 1050 1190

**and Timothy, and Tychicus and Trophimus from Asia, were accompanying him.**  
 καὶ<sup>15</sup> Τιμόθεος<sup>16</sup> δὲ<sup>18</sup> Τυχικός<sup>19</sup> καὶ<sup>20</sup> Τρόφιμος<sup>21</sup> → Ἀσιανοὶ<sup>17</sup> → συνείπετο<sup>1</sup> αὐτῷ<sup>3</sup>  
 kai Timotheos de Tychikos kai Trophimos → Asianoi → syneipeto autō  
 CLN NNSM CLN NNSM CLN NNSM NNPM VUII3S RP3DSM  
 2532 5095 1161 5190 2532 5161 774 4902 846

**5 And these had gone on ahead and were waiting for us in Troas. 6 And**  
 δὲ<sup>2</sup> οὗτοι<sup>1</sup> → προσελθόντες<sup>3</sup> ← ← ← → ἔμενον<sup>4</sup> ← ἡμᾶς<sup>5</sup> ἐν<sup>6</sup> Τρωάδι<sup>7</sup> δὲ<sup>2</sup>  
 de houtoi → proselthontes emenon hēmas en Trōadi de  
 CLN RD-NPM VAAP-PNM VIAI3P RPIAP P NDSF CLC  
 1161 3778 4281 3306 2248 1722 5174 1161

**we sailed away from Philippi after the days of Unleavened Bread**  
 ἡμεῖς<sup>1</sup> ἐξεπλεύσαμεν<sup>3</sup> ← ἀπὸ<sup>9</sup> Φιλίππων<sup>10</sup> μετὰ<sup>4</sup> τὰς<sup>5</sup> ἡμέρας<sup>6</sup> → <τῶν<sup>7</sup> ἀζύμων><sup>8</sup> ←  
 hēmeis exepleysamen apo Philippōn meta tas hēmeras tōn azymōn  
 RP1NP VAAI1P P NGPM P DAPF NGPM DGPN JGNP  
 2249 1602 575 5375 3326 3588 2250 3588 106

**and came to them at Troas within five days, where we**  
 καὶ<sup>11</sup> ἦλθομεν<sup>12</sup> πρὸς<sup>13</sup> αὐτοὺς<sup>14</sup> εἰς<sup>15</sup> <τὴν<sup>16</sup> Τρωάδα<sup>17</sup>> ἀχρι<sup>18</sup> πέντε<sup>20</sup> ἡμερῶν<sup>19</sup> οὐ<sup>21</sup> →  
 kai ēlthomen pros autous eis tēn Trōada achri pente hēmerōn hou  
 CLN VAAI1P P RP3APM P DASF NASF P XN NGPF B  
 2532 2064 4314 846 1519 3588 5174 891 4002 2250 3757

**stayed seven days.**  
 διετρίψαμεν<sup>22</sup> ἑπτὰ<sup>24</sup> ἡμέρας<sup>23</sup>  
 dietripsamen hepta hēmeras  
 VAAI1P XN NAPF  
 1304 2033 2250

### Eutychus Falls from a Window

**20:7 And on the first day of the week, when we had assembled to break**  
 δὲ<sup>2</sup> Ἐν<sup>1</sup> τῇ<sup>3</sup> μιᾷ<sup>4</sup> ← ► τῶν<sup>5</sup> σαββάτων<sup>6</sup> ► ἡμῶν<sup>8</sup> → συνηγμένων<sup>7</sup> → κλάσαι<sup>9</sup>  
 de En tē mia ← ► tōn sabbatōn hēmōn → synēgmenōn klasai  
 CLT P DDSF JDSF DGPN NGPN RP1GP VRPP-PGM VAAN  
 1161 1722 3588 1520 3588 4521 2257 4863 2806

**bread, Paul began conversing with them, because he was going to leave**  
 ἄρτον<sup>10</sup> <ὁ<sup>11</sup> Παῦλος<sup>12</sup>> → διελέγετο<sup>13</sup> → αὐτοῖς<sup>14</sup> → → μέλλων<sup>15</sup> → ἐξίεναι<sup>16</sup>  
 arton ho Paulos dielegeto autois → → mellōn exienai  
 NASM DNSM NNSM VUII3S RP3DPM RP3DPM VPAP-SNM VPAN  
 740 3588 3972 1256 846 3195 1826

**on the next day, and he extended his message until midnight. 8 Now**  
 ►18 τῇ<sup>17</sup> ἐπαύριον<sup>18</sup> ← τε<sup>20</sup> → παρέτεινεν<sup>19</sup> τὸν<sup>21</sup> λόγον<sup>22</sup> μέχρι<sup>23</sup> μεσονυκτίου<sup>24</sup> δὲ<sup>2</sup>  
 tē epaurion ← te → pareteinen ton logon mechri mesonyktiou de  
 DDSF B CLN VIAI3S DASM NASM P NGSN CLN  
 3588 1887 5037 3905 3588 3056 3360 3317 1161

**there were quite a few lamps in the upstairs room where we were gathered.**  
 → ἦσαν<sup>1</sup> ἱκαναὶ<sup>4</sup> ← ← λαμπάδες<sup>3</sup> ἐν<sup>5</sup> τῷ<sup>6</sup> ὑπερώϊῳ<sup>7</sup> ← οὗ<sup>8</sup> → ἤμεν<sup>9</sup> συνηγμένοι<sup>10</sup>  
 ēsan hikanai ← ← lampades en tō hyperōō hou ēmen synēgmenoi  
 VIAI3P JNPF NNPF P DDSN NDSN B VIAI1P VRPP-PNM  
 2258 2425 2985 1722 3588 5253 3757 1510 4863

**9 And a certain young man named<sup>2</sup> Eutychus who was sitting in the window**  
 δὲ<sup>2</sup> ►4 τις<sup>3</sup> νεανίας<sup>4</sup> ← ὀνόματι<sup>5</sup> Εὐτύχος<sup>6</sup> → → καθεζόμενος<sup>1</sup> ἐπὶ<sup>7</sup> τῆς<sup>8</sup> θυρίδος<sup>9</sup>  
 de tis neanias ← onomati Eutychos → → kathezomenos epi tēs thyridos  
 CLN JNSM NNSM NDSM NNSM VPU1P-SNM P DGSF NGSF  
 1161 5100 3494 3686 2161 2516 1909 3588 2376

**was sinking into a deep sleep while Paul was conversing at**  
 → καταφερόμενος<sup>10</sup> ← ►11 βαθεῖ<sup>12</sup> ἕπνω<sup>11</sup> ►13 <τοῦ<sup>14</sup> Παύλου<sup>15</sup>> → διαλεγόμενου<sup>13</sup> ἐπὶ<sup>16</sup>  
 katapheromenos ← ►11 bathēi hypnō ►13 <toū Paulou> → dialegomenou epi  
 VPPP-SNM JDSM NDSM DGSN NGSM VPU1P-SNM VPUP-SGM  
 2702 901 5258 3588 3972 1256 1909

<sup>2</sup> Lit. "by name"

length. Being overcome by sleep, he fell down from the third  
 πλείον<sup>17</sup> → κατενεχθείς<sup>18</sup> ἀπό<sup>19</sup> < τοῦ<sup>20</sup> ὕπνου<sup>21</sup> > → ἔπεσεν<sup>22</sup> κάτω<sup>26</sup> ἀπὸ<sup>23</sup> τοῦ<sup>24</sup> τριστέγου<sup>25</sup>  
 pleion katenechtheis apo tou hypnou epesen katō apo tou tristegou  
 JASNC VAPP-SNM P DGSM NGSM VAAI3S B P DGSN NGSN  
 4119 2702 575 3588 5258 4098 2736 575 3588 5152

story and was picked up dead. 10 But Paul went down and threw  
 ← και<sup>27</sup> → ἦρθη<sup>28</sup> ← νεκρός<sup>29</sup> δὲ<sup>2</sup> < ὁ<sup>3</sup> Παῦλος<sup>4</sup> > καταβάς<sup>1</sup> ← ἐπέπεσεν<sup>5</sup>  
 kai erthe nekros de ho Paulos katabas epepesen  
 CLN VAI3S JNSM CLN DNSM NNSM VAAAP-SNM VAAI3S  
 2532 142 3498 1161 3588 3972 2597 1968

himself on him, and putting his arms around him, said, "Do not be distressed,  
 ← → αὐτῷ<sup>6</sup> και<sup>7</sup> συμπεριλαβὼν<sup>8</sup> ← → → εἶπεν<sup>9</sup> ▶11 Μὴ<sup>10</sup> → θορυβεῖσθε<sup>11</sup>  
 autō kai symperilabōn eipen Mē thorybeisthe  
 RP3DSM CLN VAAAP-SNM VAAI3S BN VPPM2P  
 846 2532 4843 2036 3361 2350

for his life is in him." 11 So he went up and broke  
 γὰρ<sup>13</sup> αὐτοῦ<sup>15</sup> < ἡ<sup>12</sup> ψυχὴ<sup>14</sup> > ἐστίν<sup>18</sup> ἐν<sup>16</sup> αὐτῷ<sup>17</sup> δὲ<sup>2</sup> → ἀναβάς<sup>1</sup> ← και<sup>3</sup> κλάσας<sup>4</sup>  
 gar autou he psychē estin en autō de anabas kai klasas  
 CAZ RP3GSM DNSF NNSF VPAI3S P RP3DSM CLN VAAAP-SNM CLN VAAAP-SNM  
 1063 846 3588 5590 2076 1722 846 1161 305 2532 2806

bread, and when he had eaten and talked for a long time, until  
 < τὸν ἄρτον > και<sup>7</sup> → → → γευσάμενος<sup>8</sup> τε<sup>11</sup> ὁμιλήσας<sup>12</sup> ἐφ'<sup>9</sup> → ἱκανόν<sup>10</sup> ← ἀχρὶ<sup>13</sup>  
 ton arton kai geusamenos te homilēsas eph' hikanon achri  
 DASM NASM CLN VAMP-SNM CLN VAAAP-SNM P JASM P  
 3588 740 2532 1089 5037 3656 1909 2425 891

dawn, then he departed. 12 And they led the youth away alive, and  
 αὐγῆς<sup>14</sup> οὐτως<sup>15</sup> → ἐξῆλθεν<sup>16</sup> δὲ<sup>2</sup> → ἤγαγον<sup>1</sup> τὸν<sup>3</sup> παῖδα<sup>4</sup> <1 ζῶντα<sup>5</sup> και<sup>6</sup>  
 augēs houtos exēlthen de ēgagon ton paida zōnta kai  
 NGSF B VAAI3S CLN VAAI3P DASM NASM VPAP-SAM CLN  
 827 3779 1831 1161 71 3588 3816 2198 2532

were greatly<sup>3</sup> comforted.  
 < οὐ<sup>8</sup> μετρίως<sup>9</sup> > παρεκλήθησαν<sup>7</sup>  
 ou metriōs pareklēthesan  
 BN B VAPI3P  
 3756 3357 3870

### The Voyage to Miletus

20:13 But we went on ahead to the ship and put out to sea for  
 δὲ<sup>2</sup> Ἡμεῖς<sup>1</sup> προελθόντες<sup>3</sup> ← ← ἐπὶ<sup>4</sup> τὸ<sup>5</sup> πλοῖον<sup>6</sup> <3 ἀνήχθημεν<sup>7</sup> ← ← ← ἐπὶ<sup>8</sup>  
 de Hēmeis proelthontes epi to ploion anēchthēmen epi  
 CLN RP1NP VAAAP-PNM P DASN NASN VAPI1P  
 1161 2249 4281 1909 3588 4143 321 1909

Assos, intending to take Paul on board there. For  
 < τὴν Ἶσσον > μέλλοντες<sup>12</sup> → ἀναλαμβάνειν<sup>13</sup> < τὸν<sup>14</sup> Παῦλον<sup>15</sup> > <13 ← ἐκεῖθεν<sup>11</sup> γὰρ<sup>17</sup>  
 ten Asson mellontes analambanein ton Paulon ekeithen gar  
 DASF NASF VPAP-PNM VPAN DASM NASM VAAI1P BP CAZ  
 3588 789 3195 353 3588 3972 1564 1063

having made arrangements in this way, he himself was intending to  
 → διατεταγμένος<sup>18</sup> ← → οὕτως<sup>16</sup> ← ▶19 αὐτὸς<sup>21</sup> ἦν<sup>19</sup> μέλλων<sup>20</sup> →  
 diatetagmenos houtos autos ēn mellōn  
 VRPP-SNM B RP3NSMP VAI3S VPAP-SNM  
 1299 3779 846 2258 3195

travel by land. 14 And when he met us at Assos, we took  
 πεζεύειν<sup>22</sup> ← ← δὲ<sup>2</sup> ὡς<sup>1</sup> → συνέβαλλεν<sup>3</sup> ἡμῖν<sup>4</sup> εἰς<sup>5</sup> < τὴν<sup>6</sup> Ἶσσον > ▶10 ἀναλαβόντες<sup>8</sup>  
 pezeuein de hōs syneballen hēmin eis tēn Asson analabontes  
 VPAN CLN CAT VIAI3S RP1DP P DASF NASF VAAAP-PNM  
 3978 1161 5613 4820 2254 1519 3588 789 353

him on board and went to Mitylene. 15 And we sailed from there  
 αὐτὸν<sup>9</sup> <8 ← ← ἤλθομεν<sup>10</sup> εἰς<sup>11</sup> Μιτυλήνην<sup>12</sup> κάκειθεν<sup>1</sup> ▶5 ἀποπλεύσαντες<sup>2</sup>  
 auton eithomen eis Mitylēnēn kakeithen apopleusantes  
 RP3ASM VAAI1P NASF CLN VAAAP-PNM  
 846 2064 1519 3412 2547 636

<sup>3</sup> Lit. "were not moderately"

on the next day, and arrived opposite Chios. And on the next day we  
 ▶4 τῆς<sup>3</sup> ἐπιούσης<sup>4</sup> ← ◀2 κατηντήσαμεν<sup>5</sup> ἀντικρυς<sup>6</sup> Χίου<sup>7</sup> δε<sup>9</sup> ▶10 τῆς<sup>8</sup> ἑτέρας<sup>10</sup> ← →  
 DDFS VPAP-SDF VAAIIP P NGSF CLN DDFS JDSF  
 3588 1966 2658 481 5508 1161 3588 2087

approached • Samos, and on the following day we came to Miletus. 16 For  
 παρεβάλομεν<sup>11</sup> εἰς<sup>12</sup> Σάμον<sup>13</sup> δε<sup>15</sup> ▶16 τῆς<sup>14</sup> ἐχομένης<sup>16</sup> ← → ἤλθομεν<sup>17</sup> εἰς<sup>18</sup> Μίλητον<sup>19</sup> γάρ<sup>2</sup>  
 parebalomen eis Samon de tē echomenē elthomen eis Milēton gar  
 VAAIIP P NASF CLN DDFS VPMP-SDF VAAIIP P NASF  
 3846 1519 4544 1161 3588 2192 2064 1519 3399 1063

Paul had decided to sail past Ephesus so that he would  
 < ὁ<sup>3</sup> Παῦλος<sup>4</sup> → κερκίρει<sup>1</sup> → παραπλευσαι<sup>5</sup> ← < τὴν<sup>6</sup> Ἔφεσον<sup>7</sup> ὅπως<sup>8</sup> ← αὐτῶ<sup>11</sup> ▶10  
 ho Paulos kekrikei parapleusai tēn Epheson hopōs autō  
 DNSM NNSM VLAIS3 VAAN DASF NASF CAP RP3DSM  
 3588 3972 2919 3896 3588 2181 3704 846

not be having to spend time in Asia.<sup>4</sup> For he was hurrying if  
 μὴ<sup>9</sup> γένηται<sup>10</sup> ← → χρονοτριβῆσαι<sup>12</sup> ← ἐν<sup>13</sup> < τῇ<sup>14</sup> Ἀσίᾳ<sup>15</sup> γάρ<sup>17</sup> → → ἔσπευδεν<sup>16</sup> εἰ<sup>18</sup>  
 mē genētai chronotribēsai en tē Asia gar espeuden ei  
 BN VAMS35 VAAN DDFS NDSF CAZ VIAI35 CAC  
 3361 1096 5551 1722 3588 773 1063 4692 1487

it could be possible for him to be in Jerusalem on the day of  
 → → εἶη<sup>20</sup> δυνατὸν<sup>19</sup> → αὐτῶ<sup>21</sup> → γενέσθαι<sup>26</sup> εἰς<sup>27</sup> Ἱερουσόλυμα<sup>28</sup> ▶23 τὴν<sup>22</sup> ἡμέραν<sup>23</sup> →  
 eīē dynaton autō genesthai eis Hierosolyma tēn hēmeran  
 VPAO3S JNSN RP3DSM VAMN P NASF DASF NASF  
 1498 1415 846 1096 1519 2414 3588 2250

### Pentecost.

< τῆς<sup>24</sup> πεντηκοστῆς<sup>25</sup> >  
 tēs pentēkostēs  
 DGSF NGSF  
 3588 4005

### Paul's Farewell to the Ephesian Elders

20:17 And from Miletus he sent word to Ephesus and summoned the  
 δε<sup>2</sup> Ἀπο<sup>1</sup> < τῆς<sup>3</sup> Μιλήτου<sup>4</sup> ▶8 πέμψας<sup>5</sup> • εἰς<sup>6</sup> Ἔφεσον<sup>7</sup> ◀5 μετεκαλέσατο<sup>8</sup> τοὺς<sup>9</sup>  
 de Apo tēs Milētou pempsas eis Epheson metekalesato tous  
 CLT P DGSF NGSF VAAP-SNM P NASF VAMI3S  
 1161 575 3588 3399 3992 1519 2181 3333 3588

elders of the church. 18 And when they came to him, he said to  
 πρεσβυτέρους<sup>10</sup> ▶12 τῆς<sup>11</sup> ἐκκλησίας<sup>12</sup> δε<sup>2</sup> ὡς<sup>1</sup> → παρεγένοντο<sup>3</sup> πρὸς<sup>4</sup> αὐτὸν<sup>5</sup> → εἶπεν<sup>6</sup> →  
 presbyterous tēs ekklesiās de hōs paregenonto pros auton eipen  
 JAPM DGSF NGSF CLN CAT VAMI3P P RP3ASM VAAI3S  
 4245 3588 1577 1161 5613 3854 4314 846 2036

them, "You know from the first day on which I set foot in  
 αὐτοῖς<sup>7</sup> Ὑμεῖς<sup>8</sup> ἐπίστασθε<sup>9</sup> ἀπὸ<sup>10</sup> ▶12 πρώτης<sup>11</sup> ἡμέρας<sup>12</sup> ἀφ'<sup>13</sup> ἧς<sup>14</sup> → ἐπέβην<sup>15</sup> ← εἰς<sup>16</sup>  
 autois Hymeis epistasthe apo prōtēs hēmeras aph' hēs epebēn eis  
 RP3DPM RP2NP VPIUI2P P JGSF NGSF P RR-GSF VAAI1S P  
 846 5210 1987 575 4413 2250 575 3739 1910 1519

Asia<sup>4</sup> how I was the whole time with you— 19 serving the  
 < τὴν<sup>17</sup> Ἀσίαν<sup>18</sup> ▶ how I was the whole time with you— 19 serving the  
 tēn Asian pōs egenomēn ton panta chronon meth' hymōn douleuōn τῶ<sup>2</sup>  
 DASF NASF B VAMI1S DASM JASM NASM P RP2GP VPAP-SNM DD5M  
 3588 773 4459 1096 3588 3956 5550 3326 5216 1398 3588

Lord with all humility and with tears, and with the trials that  
 κυρίῳ<sup>3</sup> μετὰ<sup>4</sup> πάσης<sup>5</sup> ταπεινοφροσύνης<sup>6</sup> καὶ<sup>7</sup> → δακρύων<sup>8</sup> καὶ<sup>9</sup> → → πειρασμῶν<sup>10</sup> →  
 kyriō meta pasēs tapeinophrosynēs kai dakryōn kai peirasēmōn  
 NDSM P JGSF NGSF CLN JASD CLN NGPN CLN NGSF  
 2962 3326 3956 5012 2532 1144 2532 3986

happened to me through the plots of the Jews— 20 how I did  
 < τῶν<sup>11</sup> συμβάντων<sup>12</sup> → μοι<sup>13</sup> ἐν<sup>14</sup> ταῖς<sup>15</sup> ἐπιβουλαῖς<sup>16</sup> ▶18 τῶν<sup>17</sup> Ἰουδαίων<sup>18</sup> ὡς<sup>1</sup> → ▶3  
 tōn symbantōn moi en tais epiboulais tōn Ioudaiōn hōs  
 DGPM VAAP-PGM RP1DS P DDPF NDSF DGSF JGPM  
 3588 4819 3427 1722 3588 1917 3588 2453 5613

<sup>4</sup> A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

not shrink from proclaiming to you anything that would be profitable,  
 μη<sup>7</sup> ὑπεστείλαμην<sup>3</sup> ← < τοῦ<sup>6</sup> ἀναγγεῖλαι<sup>8</sup> > → ὑμῖν<sup>9</sup> οὐδὲν<sup>2</sup> τῶν<sup>4</sup> → συμπερόντων<sup>5</sup>  
 mē hypeteilamēn tou anageilai hymin ouden tōn sympherontōn  
 BN VAMI15 DGSN VAAN RP2DP JASN DGPN VPAP-PGN  
 3361 5288 3588 312 5213 3762 3588 4851

and from teaching you in public and from house to house, 21 testifying  
 και<sup>10</sup> → διδάξει<sup>11</sup> ὑμᾶς<sup>12</sup> → δημοσίᾳ<sup>13</sup> και<sup>14</sup> κατ'<sup>15</sup> οἴκους<sup>16</sup> ← ← διαμαρτυρόμενος<sup>1</sup>  
 kai didaxei hymas demosia kai kat' oikous diamartyromenos  
 CLN VAAN RP2AP B CLN P NAPM VPUP-SNM  
 2532 1321 5209 1219 2532 2596 3624 1263

both to Jews and to Greeks with respect to repentance toward God and  
 τε<sup>3</sup> → Ἰουδαίους<sup>2</sup> και<sup>4</sup> → Ἕλλησιν<sup>5</sup> → → → < τὴν<sup>6</sup> μετάνοιαν<sup>9</sup> > εἰς<sup>7</sup> θεόν<sup>8</sup> και<sup>10</sup>  
 te loudaiois kai Hellenesin → → → ten metanoian eis theon kai  
 CLK JDPM CLK NDPM DASF NASF P NASM CLN  
 5037 2453 2532 1672 3588 3341 1519 2316 2532

faith in our Lord Jesus. 22 "And now behold, bound by the  
 πιστιν<sup>11</sup> εἰς<sup>12</sup> ἡμῶν<sup>15</sup> < τὸν<sup>13</sup> κύριον<sup>14</sup> > Ἰησοῦν<sup>16</sup> και<sup>1</sup> νῦν<sup>2</sup> ἰδοῦ<sup>3</sup> δεδεμένος<sup>4</sup> ▶7 τῷ<sup>6</sup>  
 pistin eis hemōn ton kyrion Iesoun kai nyn idou dedemenos tō  
 NASF P RP1GP DASM NASM NASM CLN B I VRPP-SNM DAPN DDSN  
 4102 1519 2257 3588 2962 2424 2532 3568 2400 1210 3588

Spirit I am traveling to Jerusalem, not knowing the things that will  
 πνεύματι<sup>7</sup> ἐγώ<sup>5</sup> → πορεύομαι<sup>8</sup> εἰς<sup>9</sup> Ἱερουσαλήμ<sup>10</sup> μη<sup>16</sup> εἰδώς<sup>17</sup> τὰ<sup>11</sup> ← → →  
 pneumatī egō poreuomai eis Ierusalēm mē eidōs ta  
 NDSN RP1NS VPUI15 P NASF BN VRAP-SNM DAPN  
 4151 1473 4198 1519 2419 3361 1492 3588

happen to me there,<sup>5</sup> 23 except that the Holy Spirit  
 συναντήσοντά<sup>14</sup> → μοι<sup>15</sup> < ἐν<sup>12</sup> αὐτῇ<sup>13</sup> > πλήν<sup>1</sup> ὅτι<sup>2</sup> τὸ<sup>3</sup> < τὸ<sup>5</sup> ἅγιον<sup>6</sup> > πνεῦμα<sup>4</sup>  
 syntantesonta moi en autēi plēn hoti to to hagion pneuma  
 VFAP-PAN RP1DS P RP3DSF CLC CSC DNSN DNSN JNSN NNSN  
 4876 3427 1722 846 4133 3754 3588 3588 40 4151

testifies to me in town after town, saying that bonds and persecutions  
 διαμαρτύρεται<sup>9</sup> → μοι<sup>10</sup> κατὰ<sup>7</sup> πόλιν<sup>8</sup> ← ← λέγον<sup>11</sup> ὅτι<sup>12</sup> δεσμά<sup>13</sup> και<sup>14</sup> θλίψεις<sup>15</sup>  
 diamartyretai moi kata polin ← ← legon hoti desma kai thlipseis  
 VPUI3S RP1DS P NASF VPAP-SNN CSC NNPN CLN NNPF  
 1263 3427 2596 4172 3004 3754 1199 2532 2347

await me. 24 But I consider my life as worth nothing<sup>6</sup> to myself,  
 μένουσιν<sup>17</sup> με<sup>16</sup> ἀλλ'<sup>1</sup> → ποιούμε<sup>4</sup> τὴν<sup>5</sup> ψυχὴν<sup>6</sup> → τιμίαν<sup>7</sup> < οὐδενός<sup>2</sup> λόγου<sup>3</sup> > → ἐμαυτῷ<sup>8</sup>  
 menousin me all' poioumai tēn psychēn timian oudenos logou emautō  
 VPAI3P RPIAS CLC VPMI1S DASF NASF JASF JGSM NGSM NGSM RF1DSM  
 3306 3165 235 4160 3588 5590 5093 3762 3056 1683

in order to finish my mission and the ministry that I received from  
 → ὥς<sup>9</sup> → τελειῶσαι<sup>10</sup> μου<sup>13</sup> < τὸν<sup>11</sup> δρόμον<sup>12</sup> > και<sup>14</sup> τὴν<sup>15</sup> διακονίαν<sup>16</sup> ἣν<sup>17</sup> → ἔλαβον<sup>18</sup> παρὰ<sup>19</sup>  
 hos teleiōsai mou ton dromon kai tēn diakonian hēn elabon para  
 CAP VAAN RP1GS DASM NASM CLN DASF NASF RR-ASF VAAI1S P  
 5613 5048 3450 3588 1408 2532 3588 1248 3739 2983 3844

the Lord Jesus, to testify to the gospel of the grace of  
 τοῦ<sup>20</sup> κυρίου<sup>21</sup> Ἰησοῦ<sup>22</sup> → διαμαρτύρασθαι<sup>23</sup> ▶25 τὸ<sup>24</sup> εὐαγγέλιον<sup>25</sup> ▶27 τῆς<sup>26</sup> χάριτος<sup>27</sup> →  
 tou kyriou Iesou diamartyrasthai ▶25 to euangelion ▶27 tēs charitos →  
 DGSN NGSM NGSM VAMN DASN NASN DGFS NGSF  
 3588 2962 2424 1263 3588 2098 3588 5485

God. 25 "And now behold, I know that all of you, among whom I  
 < τοῦ<sup>28</sup> θεοῦ<sup>29</sup> > Καί<sup>1</sup> νῦν<sup>2</sup> ἰδοῦ<sup>3</sup> ἐγώ<sup>4</sup> οἶδα<sup>5</sup> ὅτι<sup>6</sup> πάντες<sup>13</sup> → ὑμεῖς<sup>12</sup> ἐν<sup>14</sup> οἷς<sup>15</sup> →  
 tou theou Kai nyn idou egō oida hoti pantes hymeis en hois →  
 DGSN NGSM CLN B RP1NS VRAI1S CSC JNPM RP2NP P RR-DPM  
 3588 2316 2532 3568 2400 1473 1492 3754 3956 5210 1722 3739

went about proclaiming the kingdom, will see my face no  
 → διήλθον<sup>16</sup> κηρύσσω<sup>17</sup> τὴν<sup>18</sup> βασιλείαν<sup>19</sup> → ὄψεσθε<sup>8</sup> μου<sup>11</sup> < τὸ<sup>9</sup> πρόσωπόν<sup>10</sup> > οὐκέτι<sup>7</sup>  
 diethlon keryssōn tēn basileian → opsesthe mou to prosōpon ouketi  
 VAAI1S VPAP-SNM DASF NASF VFMI2P RP1GS DASN NASN BN  
 1330 2784 3588 932 3700 3450 3588 4383 3765

<sup>5</sup> Lit. "in it" <sup>6</sup> Or "not a single word"; literally "not any thing"

more.	26	Therefore	I	testify	to	you	on	this	very	day	that	I	am			
←		διότι <sub>1</sub>	→	μαρτυρομαι <sub>2</sub>	→	ὑμῖν <sub>3</sub>	ἐν <sub>4</sub>	→	σήμερον <sub>6</sub>	<τῆς <sub>5</sub>	ἡμέρας <sub>7</sub>	ὅτι <sub>8</sub>	→	εἰμι <sub>10</sub>		
		dioti		martyromai		hymin	en		sēmeron	tē	hēmera	hoti		eimi		
		CLI		VPUI15		RP2DP	P		B	DDSF	NDSF	CSC		VPUI15		
		1360		3143		5213	1722		4594	3588	2250	3754		1510		
guiltless	of	the	blood	of	all	of	you,	27	for	I	did	not	shrink	from		
καθαρός <sub>9</sub>	ἀπό <sub>11</sub>	τοῦ <sub>12</sub>	αἱματος <sub>13</sub>	→	πάντων <sub>14</sub>	←	←	→	γάρ <sub>2</sub>	→	→	3	οὐ <sub>1</sub>	ὑπεστελλάμην <sub>3</sub>	τοῦ <sub>4</sub>	μή <sub>5</sub>
katharos	apo	toū	haimatos		pantōn				gar			3	ou	hypestellamēn	toū	mē
JNSM	P	DGSN	NGSN		JGPM				CAZ			BN		VAMI15	DGSN	BN
2513	575	3588	129		3956				1063			3756		5288	3588	3361
proclaiming	to	you	the	whole	purpose	of	God.	28	Be	on	guard	for				
ἀναγγεῖλαι <sub>6</sub>	→	ὑμῖν <sub>12</sub>	τῆν <sub>8</sub>	πᾶσαν <sub>7</sub>	βουλὴν <sub>9</sub>	→	<τοῦ <sub>10</sub>	θεοῦ <sub>11</sub> >	→	→	προσέχετε <sub>1</sub>	→				
anageilai		hymin	tēn	pasan	boulēn		toū	theou			prosechete					
VAAN		RP2DP	DASF	JASF	NASF		DGSM	NGSM			VPAM2P					
312		5213	3588	3956	1012		3588	2316			4337					
yourselves	and	for	all	the	flock	among	which	the	Holy	Spirit	has					
ἐαυτοῖς <sub>2</sub>	καί <sub>3</sub>	→	παντὶ <sub>4</sub>	τῷ <sub>5</sub>	ποιμνίῳ <sub>6</sub>	ἐν <sub>7</sub>	ᾧ <sub>8</sub>	τὸ <sub>10</sub>	<τὸ <sub>12</sub>	ἅγιον <sub>13</sub> >	πνεῦμα <sub>11</sub>	→				
heautois	kai		panti	tō	poimniō	en	hō	to	to	hagion	pneuma					
RF2DPM	CLN		JDSN	DDSN	NDSN	P	RR-DSN	DNSN	DNSN	JNSN	NNSN					
1438	2532		3956	3588	4168	1722	3739	3588	3588	40	4151					
appointed	you	as	overseers,	to	shepherd	the	church	of	God	which	he					
ἔθετο <sub>14</sub>	ὑμᾶς <sub>9</sub>	→	ἐπισκόπους <sub>15</sub>	→	ποιμαίνειν <sub>16</sub>	τὴν <sub>17</sub>	ἐκκλησίαν <sub>18</sub>	→	<τοῦ <sub>19</sub>	θεοῦ <sub>20</sub> >	ἣν <sub>21</sub>	→				
etheto	hymas		episkopous		poimainein	tēn	ekklēsian		toū	theou	hēn					
VAMI3S	RP2AP		NAPM		VPAN	DASF	NASF		DGSM	NGSM	RR-ASF					
5087	5209		1985		4165	3588	1577		3588	2316	3739					
obtained	through	the	blood	of	his	own	Son.	29	I	know	that	after	my			
περιποιήσατο <sub>22</sub>	διὰ <sub>23</sub>	τοῦ <sub>24</sub>	αἱματος <sub>25</sub>	→	τοῦ <sub>26</sub>	ἰδίου <sub>27</sub>	•		ἐγὼ <sub>1</sub>	οἶδα <sub>2</sub>	ὅτι <sub>3</sub>	μετὰ <sub>5</sub>	μου <sub>8</sub>			
peripoiesato	dia	toū	haimatos		toū	idiou			ego	oida	hoti	meta	mou			
VAMI3S	P	DGSN	NGSN		DGSM	JGSM			RP1NS	VRAI1S	CSC	P	RP1GS			
4046	1223	3588	129		3588	2398			1473	1492	3754	3326	3450			
departure	fierce	wolves	will	come	in	among	you,	not	sparing	the						
<τὴν <sub>6</sub>	ἄφιξίν <sub>7</sub> >	βαρεῖς <sub>10</sub>	λύκοι <sub>9</sub>	→	εἰσελεύσονται <sub>4</sub>	←	εἰς <sub>11</sub>	ὑμᾶς <sub>12</sub>	μὴ <sub>13</sub>	φειδόμενοι <sub>14</sub>	τοῦ <sub>15</sub>					
tēn	aphixin	bareis	lykoi		eiseleusontai		eis	hymas	mē	phaidomenoi	toū					
DASF	NASF	JNPM	NNPM		VFM13P		P	RP2AP	BN	VPUP-PNM	DGSN					
3588	867	926	3074		1525		1519	5209	3361	5339	3588					
flock.	30	And	from	among	you	yourselves	men	will	arise,	speaking						
ποιμνίου <sub>16</sub>	καί <sub>1</sub>	ἔξ <sub>2</sub>	←	ὑμῶν <sub>3</sub>	αὐτῶν <sub>4</sub>	ἄνδρες <sub>6</sub>	→	ἀναστήσονται <sub>5</sub>	λαλοῦντες <sub>7</sub>							
poimniou	kai	ex		hymōn	autōn	andres		anastēsontai	lalountes							
NGSN	CLN	P		RP2GP	RP3GPM	NNPM		VFM13P	VPAP-PNM							
4168	2532	1537		5216	846	435		450	2980							
perversions	of	the	truth <sup>7</sup>	in	order	to	draw	away	the	disciples	after	them.				
διεστραμμένα <sub>8</sub>	→	→	→	<τοῦ <sub>9</sub>	ἀποσπᾶν <sub>10</sub> >	←	τοὺς <sub>11</sub>	μαθητὰς <sub>12</sub>	ὀπίσω <sub>13</sub>	ἐαυτῶν <sub>14</sub>						
diestrammena				toū	apospan		tous	mathētas	opisō	heautōn						
VRPP-PAN				DGSN	VPAN		DAPM	NAPM		RP3GPM						
1294				3588	645		3588	3101	3694	1438						
31	Therefore	be	on	the	alert,	remembering	that	night	and	day	for	three				
διό <sub>1</sub>	→	γρηγορεῖτε <sub>2</sub>	←	←	←	μνημονεύοντες <sub>3</sub>	ὅτι <sub>4</sub>	νύκτα <sub>6</sub>	καί <sub>7</sub>	ἡμέραν <sub>8</sub>	→	τριετίαν <sub>5</sub>				
dio		grēgoreite				mnēmoneuontes	hoti	nykta	kai	hēmeran		trietian				
CLI		VPAM2P				VPAP-PNM	CSC	NASF	CLN	NASF		NASF				
1352		1127				3421	3754	3571	2532	2250		5148				
years	I	did	not	stop	warning	each	one	of	you	with	tears.	32	“And			
←	→	→	→	10	οὐκ <sub>9</sub>	ἐπαυσάμην <sub>10</sub>	νουθετῶν <sub>13</sub>	ἕκαστον <sub>15</sub>	ἓνα <sub>14</sub>	•	•	μετὰ <sub>11</sub>	δακρῶν <sub>12</sub>	καί <sub>1</sub>		
					ouk	epausamēn	nouthetōn	hekaston	hena			meta	dakryōn	kai		
					BN	VAMI1S	VPAP-SNM	JASM	JASM			P	NGPN	CLN		
					3756	3973	3560	1538	1520			3326	1144	2532		
now	I	entrust	you	to	God	and	to	the	message	of	his					
<τὰ <sub>2</sub>	νῦν <sub>3</sub> >	→	παρατίθεμαι <sub>4</sub>	ὑμᾶς <sub>5</sub>	→	<τῷ <sub>6</sub>	θεῷ <sub>7</sub> >	καί <sub>8</sub>	→	10	τῷ <sub>9</sub>	λόγῳ <sub>10</sub>	→			
ta	nyh		paratithemai	hymas		tō	theō	kai		10	tō	logō				
DAPN	B		VPMI1S	RP2AP		DDSM	NDSM	CLN		DDSM	NDSM	RP3GSM				
3588	3568		3908	5209		3588	2316	2532		3588	3056	846				

<sup>7</sup> Lit. “crooked things”

grace, which is able to build you up and to give you the  
 < τῆς<sup>11</sup> χάριτος<sup>12</sup> > τῶ<sup>14</sup> → δυναμένῳ<sup>15</sup> → οἰκοδομήσαι<sup>16</sup> • <16 και<sup>17</sup> → δοῦναι<sup>18</sup> • τῆν<sup>19</sup>  
 tēs charitos tō dynamenō oikodomēsai • <16 kai > dounai • tēn  
 DGFS NGSF DDSM VPU-P-SDM VAAN CLN VAAN DASF  
 3588 5485 3588 1410 3618 2532 1325 3588

inheritance among all those who are sanctified. 33 I have desired no one's  
 κληρονομίαν<sup>20</sup> ἐν<sup>21</sup> πᾶσιν<sup>24</sup> τοῖς<sup>22</sup> → → ἡγιασμένοις<sup>23</sup> → → ἐπεθύμησα<sup>7</sup> οὐδενός<sup>6</sup> ←  
 klēronomiān en pasin tois → → hēgiasmenois 23 → → epethymēsa 7 oudenos 6 ←  
 NASF P JDPM DDPM VRRP-PDM VAAIIS JGSM  
 2817 1722 3956 3588 37 1937 3762

silver or gold or clothing! 34 You yourselves know that these  
 ἀργυρίου<sup>1</sup> ἡ<sup>2</sup> χρυσοῦ<sup>3</sup> ἡ<sup>4</sup> ἱματισμοῦ<sup>5</sup> ▶2 αὐτοῖ<sup>1</sup> γινώσκετε<sup>2</sup> ὅτι<sup>3</sup> αὐταῖ<sup>15</sup>  
 argyriou 1 hē 2 chrysiou 3 hē 4 himatismou ▶2 autoi ginōskete hoti hautai  
 NGSN CLD NGSN CLD NGSN RP3NPMP VPAI2P CFS RD-NPF  
 694 2228 5553 2228 2441 846 1097 3754 3778

hands served to meet my needs and the needs of those who  
 < αἱ<sup>13</sup> χεῖρες<sup>14</sup> > ὑπηρετήσαν<sup>12</sup> ← ← μου<sup>6</sup> <ταῖς<sup>4</sup> χρεῖαις<sup>5</sup>> και<sup>7</sup> • • • τοῖς<sup>8</sup> →  
 hai cheires hypēretēsān 12 ← ← mou 6 <taïς 4 chreiais > kai 7 • • • tois 8 →  
 DNPF NNPF VAAI3P RPIGS DDPF NDFP CLN DDPM  
 3588 5495 5256 3450 3588 5532 2532 3588

were with me. 35 I have shown you with respect to all things that by  
 οὓσι<sup>9</sup> μετ' <sup>10</sup> ἐμοῦ<sup>11</sup> → → ὑπέδειξα<sup>2</sup> ὑμῖν<sup>3</sup> • • • πάντα<sup>1</sup> ← ὅτι<sup>4</sup> →  
 ousi met' emou 11 → → hypedeixa 2 hymin 3 • • • panta 1 ← hoti 4 →  
 VPAP-PDM P RP1GS VAAIIS RP2DP JAPN CSC  
 5607 3326 1700 5263 5213 3956 3754

working hard in this way it is necessary to help those who are in  
 κοπιῶντας<sup>6</sup> ← → οὕτως<sup>5</sup> ← → δεῖ<sup>7</sup> → ἀντιλαμβάνεσθαι<sup>8</sup> τῶν<sup>9</sup> → → →  
 kopiōntas 6 ← → houtōs 5 ← → dei 7 → antilambanesthai 8 tōn → → →  
 VPAP-PAM B VPAI3S VPUN DGPM  
 2872 3779 1163 482 3588

need, and to remember the words of the Lord Jesus that he  
 ἀσθενούντων<sup>10</sup> τε<sup>12</sup> → μνημονεύειν<sup>11</sup> τῶν<sup>13</sup> λόγων<sup>14</sup> ▶17 τοῦ<sup>15</sup> κυρίου<sup>16</sup> Ἰησοῦ<sup>17</sup> ὅτι<sup>18</sup> ▶20  
 asthenountōn te 12 → mnēmoneuein 11 tōn logōn 14 ▶17 tou kyriou Iēsou 17 hoti 18 ▶20  
 VPAP-PGM CLN VPAN DGPM NGPM DGSM NGSN NGSN CSC  
 770 5037 3421 3588 3056 3588 2962 2424 3754

himself said, "It is more blessed to give than to receive."<sup>8</sup> 36 And when  
 αὐτὸς<sup>19</sup> εἶπεν<sup>20</sup> → ἐστίν<sup>22</sup> μᾶλλον<sup>23</sup> Μακάριον<sup>21</sup> → δίδοναι<sup>24</sup> ἡ<sup>25</sup> → λαμβάνειν<sup>26</sup> Καί<sup>1</sup> →  
 autos eipen → estin mallon Makarion 21 → didonai 24 hē 25 → lambanein 26 Kai 1 →  
 RP3NSMP VAAI3S VPAI3S B VPAI3S VPAI3S CAM VPAN CLN  
 846 2036 2076 3123 3107 1325 2228 2983 2532

he had said these things, he fell to his knees and prayed with  
 → → εἰπὼν<sup>3</sup> ταῦτα<sup>2</sup> ← → ▶11 θείας<sup>4</sup> ← αὐτοῦ<sup>7</sup> <τὰ<sup>5</sup> γόνατα<sup>6</sup>> <4 προσήξατο<sup>11</sup> σύν<sup>8</sup>  
 eipōn 3 tauta 2 ← → ▶11 theias 4 ← autou 7 <ta 5 gonata 6 > <4 proseixato 11 syn 8  
 VAAP-SNM RD-APN VAAP-SNM RP3GSM DAPN NPNP VAMI3S VAMI3S  
 2036 5023 5087 846 3588 1119 4336 4862

them all. 37 And there was considerable weeping by all, and  
 αὐτοῖς<sup>10</sup> πᾶσιν<sup>9</sup> δε<sup>2</sup> → ἐγένετο<sup>4</sup> ἱκανός<sup>1</sup> κλαυθμός<sup>3</sup> → πάντων<sup>5</sup> και<sup>6</sup>  
 autois pasin de 2 → egeneto 4 hikanos 1 klauthmos 3 → pantōn kai 6  
 RP3DPM JDPM CLN VAMI3S JNSM NNSM JGPM CLN  
 846 3956 1161 1096 2425 2805 3956 2532

hugging<sup>9</sup> Paul, they kissed him, 38 especially  
 < ἐπιπεσόντες<sup>7</sup> ἐπὶ<sup>8</sup> τὸν<sup>9</sup> τραχήλον<sup>10</sup> > < τοῦ<sup>11</sup> Παύλου<sup>12</sup> > → κατεφίλου<sup>13</sup> αὐτόν<sup>14</sup> μάλιστα<sup>2</sup>  
 epipesontes 7 epi ton trachelōn 10 > < tou 11 Paulou 12 > → katephilou 13 auton 14 malista 2  
 VAAP-PNM P DASM NASM DGSM NGSN VAI3P RP3ASM BS  
 1968 1909 3588 5137 3588 3972 2705 846 3122

distressed at the statement that he had said, that they were going to see  
 ὀδυνώμενοι<sup>1</sup> ἐπὶ<sup>3</sup> τῷ<sup>4</sup> λόγῳ<sup>5</sup> ᾧ<sup>6</sup> → → εἰρήκει<sup>7</sup> ὅτι<sup>8</sup> → → μέλλουσιν<sup>10</sup> → θεωρεῖν<sup>14</sup>  
 odynōmenoi 1 epi tō logō 5 hō 6 → → eirēkei 7 hoti 8 → → mellousin 10 → theōrein 14  
 VPPP-PNM P DDSM NDSM RR-DSM VAI3S VAI3P CSC VPAN  
 3600 1909 3588 3056 3739 2046 3754 3195 2334

<sup>8</sup> Perhaps an allusion to Matt 10:8; these exact words are not found in the NT gospels <sup>9</sup> Lit. "falling on the neck of"



his face no more. And they accompanied him to the ship.  
 αὐτοῦ<sup>13</sup> < τὸ<sup>11</sup> πρόσωπον<sup>12</sup> οὐκέτι<sup>9</sup> ← δε<sup>16</sup> → προέπεμπον<sup>15</sup> αὐτὸν<sup>17</sup> εἰς<sup>18</sup> τὸ<sup>19</sup> πλοῖον<sup>20</sup>  
 RP3GSM DASN NASN BN CLN VIAI3P RP3ASM RP3ASM P DASN NASN  
 846 3588 4383 3765 1161 4311 846 1519 3588 4143

## Paul Travels on to Jerusalem

**21** And it happened that after we tore ourselves away from them, we  
 δε<sup>2</sup> → ἐγένετο<sup>3</sup> ← Ὡς<sup>1</sup> → ἀποσπασθέντας<sup>6</sup> ← ← ἀπ' αὐτῶν<sup>8</sup> ἡμᾶς<sup>5</sup>  
 de egeneto Hōs apospasthentas ap' autōn hēmas  
 CLT VAMI3S CAT VAPP-PAM P RP3GPM RP1AP  
 1161 1096 5613 645 575 846 2248

put out to sea, and running a straight course we came to  
 ἀναχθῆναι<sup>4</sup> ← ← ← <6 εὐθυδρομήσαντες<sup>9</sup> ← ← → ἤλομεν<sup>10</sup> εἰς<sup>11</sup>  
 anachthēnai euthudromēsantes eilomen eis  
 VAPN VAAI1P  
 321 2113 2064 1519

Cos and on the next day to Rhodes, and from there to  
 < τὴν<sup>12</sup> Κῶ<sup>13</sup> > δε<sup>15</sup> >16 τῇ<sup>14</sup> ἑξῆς<sup>16</sup> ← εἰς<sup>17</sup> < τὴν<sup>18</sup> Ῥόδον<sup>19</sup> > κάκειθεν<sup>20</sup> ← ← εἰς<sup>21</sup>  
 tēn Kō de tē hexēs eis tēn Rhodon kakeithen eis  
 DASF NASF CLN DDSF B DASF NASF CLN CLN P  
 3588 2972 1161 3588 1836 1519 3588 4499 2547 1519

Patara. 2 And finding a ship that was crossing over to Phoenicia, we went  
 Πάταρα<sup>22</sup> και<sup>1</sup> εὐρόντες<sup>2</sup> → πλοῖον<sup>3</sup> → → διαπερῶν<sup>4</sup> ← εἰς<sup>5</sup> Φοινίκην<sup>6</sup> >8 ἐπιβάντες<sup>7</sup>  
 Patara kai heurontes ploion diaperōn eis Phoinikēn epibantes  
 NAPN CLN VAAP-PNM NASN VPAP-SAN P NASF VAAP-PNM  
 3959 2532 2147 4143 1276 1519 5403 1910

aboard and put out to sea. 3 And after we sighted Cyprus and  
 ← ← ἀνήχθημεν<sup>8</sup> ← ← ← δε<sup>2</sup> → → ἀναφάναντες<sup>1</sup> < τὴν<sup>3</sup> Κύπρον > και<sup>5</sup>  
 anēchthēmen de anaphanantes tēn Kypron kai  
 VAI1P CLN VAAI1P CLN VAAI1P CLN  
 321 1161 398 3588 2954 2532

left it behind on the port side,<sup>1</sup> we sailed to Syria and  
 καταλιπόντες<sup>6</sup> αὐτὴν<sup>7</sup> <6 → → εὐώνυμον<sup>8</sup> ← → ἐπλέομεν<sup>9</sup> εἰς<sup>10</sup> Συρίαν<sup>11</sup> και<sup>12</sup>  
 katalipontes autēn euōnymon epleomen eis Syrian kai  
 VAAP-PNM RP3ASF JASF VIAI1P P NASF CLN  
 2641 846 2176 4126 1519 4947 2532

arrived at Tyre, because the ship was to unload its cargo there.  
 κατέλθομεν<sup>13</sup> εἰς<sup>14</sup> Τύρον<sup>15</sup> γὰρ<sup>17</sup> τὸ<sup>18</sup> πλοῖον<sup>19</sup> ἦν<sup>20</sup> → ἀποφορτίζομενον<sup>21</sup> τὸν<sup>22</sup> γόμον<sup>23</sup> ἐκέισε<sup>16</sup>  
 katēlthomen eis Tyron gar to ploion ēn apophortizomenon ton gomom ekeise  
 VAAI1P P NASF CAZ DNSN NNSN VIAI3S VPUP-SNN DASM NASM BP  
 2718 1519 5184 1063 3588 4143 2258 670 3588 1117 1566

4 And we stayed there seven days after we found the disciples, who  
 δε<sup>2</sup> → ἐπεμείναμεν<sup>5</sup> αὐτοῦ<sup>6</sup> ἑπτὰ<sup>8</sup> ἡμέρας<sup>7</sup> → → ἀνευρόντες<sup>1</sup> τοὺς<sup>3</sup> μαθητάς<sup>4</sup> οἵτινες<sup>9</sup>  
 de epemeinamen autou hepta hēmeras aneurontes tous mathētas hoitines  
 CLN VAAI1P BP XN NAPF VAAP-PNM DAPM NAPM RR-NPM  
 1161 1961 847 2033 2250 429 3588 3101 3748

kept telling Paul through the Spirit not to set foot in  
 → ἔλεγον<sup>12</sup> < τῷ<sup>10</sup> Παύλῳ > διὰ<sup>13</sup> τοῦ<sup>14</sup> πνεύματος<sup>15</sup> μὴ<sup>16</sup> → ἐπιβαίνειν<sup>17</sup> ← εἰς<sup>18</sup>  
 elegon tō Paulō dia tou pneumatatos mē epibainein eis  
 VIAI3P DDSM NDSM P DGSN NGSN BN VPAN  
 3004 3588 3972 1223 3588 4151 3361 1910 1519

Jerusalem. 5 And it happened that when our days were over, we  
 Ἱεροσόλυμα<sup>19</sup> δε<sup>2</sup> → ἐγένετο<sup>3</sup> ← ὅτε<sup>1</sup> ἡμᾶς<sup>5</sup> < τὰς<sup>6</sup> ἡμέρας > → ἐξάρτισα<sup>4</sup> >9  
 Hierosolyma de egeneto hote hēmas tas hēmeras exartisai  
 NASF CLN VAMI3S CAT RP1AP DAPF NAPF VAAN  
 2414 1161 1096 3753 2248 3588 2250 1822

departed and went on our way, while all of them accompanied us,  
 ἐξελθόντες<sup>8</sup> ← ἐπορευόμεθα<sup>9</sup> ← ← ← >10 πάντων<sup>12</sup> ← ← προπεμπόντων<sup>10</sup> ἡμᾶς<sup>11</sup>  
 exelthontes eporeuometha pantōn pantōn propempontōn hēmas  
 VAAP-PNM VIUI1P JGPM VPAP-PGM  
 1831 4198 3956 4311 2248

<sup>1</sup> Lit. "left"

together with their wives and children, as far as outside the city. And after  
 → σύν<sup>13</sup> • γυναῖξί<sup>14</sup> και<sup>15</sup> τέκνοις<sup>16</sup> → ἕως<sup>17</sup> ← ἐξώ<sup>18</sup> τῆς<sup>19</sup> πόλεως<sup>20</sup> και<sup>21</sup> →  
 syn P gynaixi NDFP CLN teknois NDPN heōs P exō P DGFS poleōs NGSF kai CLN  
 4862 1135 2532 5043 2193 1854 3588 4172 2532

falling to our knees on the beach and praying, 6 we said  
 θέντες<sup>22</sup> ← τὰ<sup>23</sup> γόνατα<sup>24</sup> ἐπὶ<sup>25</sup> τὸν<sup>26</sup> αἰγιαλὸν<sup>27</sup> • 22 προσευξάμενοι<sup>28</sup> → ἀψπασάμεθα<sup>1</sup>  
 thenes ta gonata epi ton aigialon • 22 proseuxamenoι apēspasametha  
 VAAP-PNM DAPN NAPN P DASM NASM VAMP-PNM VAMI1P  
 5087 3588 1119 1909 3588 123 4336 782

farewell to one another and embarked in the ship, and they returned to  
 ← ← → ἀλλήλους<sup>2</sup> και<sup>3</sup> ἐνέβημεν<sup>4</sup> εἰς<sup>5</sup> τὸ<sup>6</sup> πλοῖον<sup>7</sup> δὲ<sup>9</sup> ἐκεῖνοι<sup>8</sup> ὑπέστρεψαν<sup>10</sup> εἰς<sup>11</sup>  
 allēlous kai enebēmen eis to ploion de ekeinoι hypēstrepsan eis  
 RC-APM CLN VAA1P P DASN NASN CLN RD-NPM VAAI3P  
 240 2532 1684 1519 3588 4143 1161 1565 5290 1519

their own homes. 7 And when we had completed the voyage from Tyre,  
 → < τὰ<sup>12</sup> ἴδια<sup>13</sup> • δὲ<sup>2</sup> • 7 Ἡμεῖς<sup>1</sup> → διανύσαντες<sup>5</sup> τὸν<sup>3</sup> πλοῦν<sup>4</sup> ἀπὸ<sup>6</sup> Τύρου<sup>7</sup>  
 ta idia • de • 7 Hēmeis dianysantes ton ploun apo Tyrou  
 DAPN JAPN CLT RP1NP DASM NASM P DASM NASM P  
 3588 2398 1161 2249 1274 3588 4144 575 5184

we arrived at Ptolemais. And after we greeted the brothers, we  
 → κατηγήσαμεν<sup>8</sup> εἰς<sup>9</sup> Πτολεμαῖδα<sup>10</sup> και<sup>11</sup> → → ἀσπασάμενοι<sup>12</sup> τοὺς<sup>13</sup> ἀδελφούς<sup>14</sup> →  
 katēghasamen eis Ptolemaida kai → → aspasamenoι tous adelphous  
 VAA1P P NASF CLN VAMP-PNM DAPM NAPM  
 2658 1519 4424 2532 782 3588 80

stayed one day with them. 8 And on the next day we departed and  
 ἐμείναμεν<sup>15</sup> μίαν<sup>17</sup> ἡμέραν<sup>16</sup> παρ'<sup>18</sup> αὐτοῖς<sup>19</sup> δὲ<sup>2</sup> • 3 τῇ<sup>1</sup> ἐπαύριον<sup>3</sup> ← • 5 ἐξελθόντες<sup>4</sup> ←  
 emeinamen mian hēmeran par' autois de • 3 tē epaurion ← • 5 exelthontes ←  
 VAA1P JASF NASF P RP3DFM CLN DDSF B VAAAP-PNM  
 3306 1520 2250 3844 1161 3588 1887 1831

came to Caesarea, and entered into the house of Philip the  
 ἦλθομεν<sup>5</sup> εἰς<sup>6</sup> Καισαρείαν<sup>7</sup> και<sup>8</sup> εἰσελθόντες<sup>9</sup> εἰς<sup>10</sup> τὸν<sup>11</sup> οἶκον<sup>12</sup> → Φιλίππου<sup>13</sup> τοῦ<sup>14</sup>  
 elthomen eis Kaisareian kai eiselthontes eis ton oikon Philippou tou  
 VAA1P P NASF CLN VAAAP-PNM P DASM NASM NGSM DGSM  
 2064 1519 2542 2532 1525 1519 3588 3624 5376 3588

evangelist, who was one of the seven, and stayed with him. 9 (Now  
 εὐαγγελιστοῦ<sup>15</sup> → ὄντος<sup>16</sup> • ἐκ<sup>17</sup> τῶν<sup>18</sup> ἑπτὰ<sup>19</sup> • 9 ἐμείναμεν<sup>20</sup> παρ'<sup>21</sup> αὐτῷ<sup>22</sup> δὲ<sup>2</sup>  
 euangelistou ontos • ek tōn hepta emeinamen par' autō de  
 NGSM VPAP-SGM P DGPM XN VAA1P P RP3DSM CLN  
 2099 5607 1537 3588 2033 3306 3844 846 1161

this man had<sup>2</sup> four virgin daughters who prophesied.) 10 And while we were  
 τοῦτῳ<sup>1</sup> ← ἦσαν<sup>3</sup> τέσσαρες<sup>5</sup> παρθένοι<sup>6</sup> θυγατέρες<sup>4</sup> → προφητεῦσαι<sup>7</sup> δὲ<sup>2</sup> → → →  
 toutō esan tessares parthenoi thygateres prophēteusai de → → →  
 RD-DSM VIAI3P JNPF NNPF NNPF VPPAP-PNF CLN  
 5129 2258 5064 3933 2364 4395 1161

staying there many days, a certain prophet named<sup>3</sup> Agabus came down  
 ἐπιμενόντων<sup>1</sup> • πλείους<sup>4</sup> ἡμέρας<sup>3</sup> • 10 τις<sup>6</sup> προφήτης<sup>10</sup> ὀνόματι<sup>11</sup> Ἁγαβος<sup>12</sup> κατέλθεν<sup>5</sup> ←  
 epimenontōn • pleiōus hēmeras • 10 tis prophētēs onomati Hagabos katēlthen ←  
 VPAP-PGM JAPFC NAPF RX-NSM NNSM NDSM NNSM VAAI3S  
 1961 4119 2250 5100 4396 3686 13 2718

from Judea. 11 And he came to us and took Paul's  
 ἀπὸ<sup>7</sup> < τῆς<sup>8</sup> Ἰουδαίας<sup>9</sup> και<sup>1</sup> → ἐλθὼν<sup>2</sup> πρὸς<sup>3</sup> ἡμᾶς<sup>4</sup> και<sup>5</sup> ἄρας<sup>6</sup> < τοῦ<sup>9</sup> Παύλου<sup>10</sup>  
 apo tes Ioudaias kai → elthōn pros hēmas kai aras tou Paulou  
 P DGFS NGSF CLN VAAAP-SNM P RP1AP CLN VAAAP-SNM DGSM NGSM  
 575 3588 2449 2532 2064 4314 2248 2532 142 3588 3972

belt. Tying up his own feet and hands, he said,  
 < τῆν<sup>7</sup> ζώνην<sup>8</sup> δήσας<sup>11</sup> ← → ἑαυτοῦ<sup>12</sup> < τοὺς<sup>13</sup> πόδας<sup>14</sup> και<sup>15</sup> < τὰς<sup>16</sup> χεῖρας<sup>17</sup> → εἶπεν<sup>18</sup>  
 ten zonēn desas heautou tous podas kai tas cheiras eipen  
 DASF NASF VAAAP-SNM RF3GSM DAPM NAPM CLN DAPF NAPF VAAI3S  
 3588 2223 1210 1438 3588 4228 2532 3588 5495 2036

<sup>2</sup> Lit. "now to this man were" <sup>3</sup> Lit. "by name"

"This is what the		Holy		Spirit		says:		'In this way the		Jews		in	
Τάδε <sup>19</sup>	←	←	τὸ <sup>21</sup>	<	τὸ <sup>23</sup>	ἅγιον <sup>24</sup>	>	πνεῦμα <sup>22</sup>	λέγει <sup>20</sup>	→	οὕτως <sup>32</sup>	←	οἱ <sup>36</sup>
Tade			to		to	hagion		pneuma	leghi		houtōs		hoi
RD-APN			DNSN	DNSN	JNSN			NNSN	VPAI3S		B		DNPM
3592			3588	3588	40			4151	3004		3779		3588
			2453								2453		1722
Jerusalem		will		tie		up the		man		whose		belt	
Ἰερουσαλήμ <sup>35</sup>	→	δησουσιν <sup>33</sup>	←	Τὸν <sup>25</sup>	ἀνδρα <sup>26</sup>	οὐ <sup>27</sup>	<	ἡ <sup>29</sup>	ζώνη <sup>30</sup>	→	αὐτή <sup>31</sup>	ἐστιν <sup>28</sup>	καί <sup>38</sup>
Ierousalēm		dēsousin		Ton	andra	hou		hē	zōnē		hautē	estin	kai
NDSF		VFAI3P		DASM	NASM	RR-G3M		DNSF	NNSF		RD-NSF	VPAI3S	CLN
2419		1210		3588	435	3739		3588	2223		3778	2076	2532
deliver		him into		the hands		of the		Gentiles."		12 And		when we	
παραδώσουσιν <sup>39</sup>	•	εἰς <sup>40</sup>	→	χειράς <sup>41</sup>	→	→	ἐθνῶν <sup>42</sup>	δε <sup>2</sup>	ὡς <sup>1</sup>	→	ἠκούσαμεν <sup>3</sup>	ταῦτα <sup>4</sup>	
paradōsousin		eis		cheiras			ethnōn	de	hōs		ēkousamen	tauta	
VFAI3P		P		NAPF			NGPN	CLN	CAT		VAAIIP	RD-APN	
3860		1519		5495			1484	1161	5613		191	5023	
things, both		we		and the		local		residents		urged		him not to	
←	τε <sup>7</sup>	ἡμεῖς <sup>6</sup>	καί <sup>8</sup>	οἱ <sup>9</sup>	ἐντόπιοι <sup>10</sup>	←	παρακαλοῦμεν <sup>5</sup>	αὐτὸν <sup>14</sup>	μὴ <sup>12</sup>	→			
te	hēmeis	kai	hoi	entopioi			parekaloumen	auton	mē				
CLK	RP1NP	CLK	DNPM	JNPM			VIAI1P	RP3ASM	BN				
5037	2249	2532	3588	1786			3870	846	3361				
go		up to		Jerusalem.		13 Then		Paul		replied,		"What are you	
<	τοῦ <sup>11</sup>	ἀναβαίνειν <sup>13</sup>	←	εἰς <sup>15</sup>	Ἰερουσαλήμ <sup>16</sup>	τότε <sup>1</sup>	<	ὁ <sup>3</sup>	Παῦλος <sup>4</sup>	ἀπεκρίθη <sup>2</sup>	τί <sup>5</sup>	→	→
toū	anabainein			eis	Ierousalēm	tote		ho	Paulos	apekritē	Ti		
DGSN	VPAN			P	NASF	B		DNSM	NNSM	VAPI3S	RI-ASN		
3588	305			1519	2419	5119		3588	3972	611	5101		
doing		weeping		and		breaking		my		heart?		For I	
ποιεῖτε <sup>6</sup>	κλαίοντες <sup>7</sup>	καί <sup>8</sup>	συνθρύπτοντες <sup>9</sup>	μου <sup>10</sup>	<	τὴν <sup>11</sup>	καρδίαν <sup>12</sup>	γάρ <sup>14</sup>	ἐγώ <sup>13</sup>	ἔχω <sup>24</sup>	ἐτοιμῶς <sup>23</sup>	οὐ <sup>15</sup>	
poieite	klaiontes	kai	synthryptontes	mou		tēn	kardian	gar	egō	echō	hetoimōs	ou	
VPAI2P	VPAP-PNM	CLN	VPAP-PNM	RP1GS		DASF	NASF	CAZ	RP1NS	VPAI1S	B	BN	
4160	2799	2532	4919	3450		3588	2588	1063	1473	2192	2093	3756	
only		to be		tied		up, but		even to		die		in	
μόνον <sup>16</sup>	→	→	δεθῆναι <sup>17</sup>	←	ἀλλὰ <sup>18</sup>	καί <sup>19</sup>	→	ἀποθανεῖν <sup>20</sup>	εἰς <sup>21</sup>	Ἰερουσαλήμ <sup>22</sup>	ὑπὲρ <sup>25</sup>	τοῦ <sup>26</sup>	
monon			dethēnai		alla	kai		apothanein	eis	Ierousalēm	hyper	toū	
B			VAPN		CLC	BE		VAAAN	P	NASF	DGSN	DGSN	
3440			1210		235	2532		599	1519	2419	5228	3588	
name		of the		Lord		Jesus!"		14 And		because		he	
ὀνόματος <sup>27</sup>	▶30	τοῦ <sup>28</sup>	κυρίου <sup>29</sup>	Ἰησοῦ <sup>30</sup>	δὲ <sup>3</sup>	▶2	αὐτοῦ <sup>4</sup>	▶2	μὴ <sup>1</sup>	→	πειθομένου <sup>2</sup>	→	
onomatos		toū	kyriou	Iēsou	de		autou		mē		peithomenou		
NGSN		DGSM	NGSM	NGSM	CLN		RP3GSM		BN		VPPP-SGM		
3686		3588	2962	2424	1161		846		3361		3982		
remained		silent,		saying,		"The will		of the		Lord		be done."	
ἤσυχάσαμεν <sup>5</sup>	←	εἰπόντες <sup>6</sup>	τὸ <sup>9</sup>	θέλημα <sup>10</sup>	▶8	Τοῦ <sup>7</sup>	κυρίου <sup>8</sup>	→	γινέσθω <sup>11</sup>	δε <sup>2</sup>	Μετὰ <sup>1</sup>		
hēsychasamen		eipontes	to	thelēma		Tou	kyriou		ginesthō	de	Meta		
VAAIIP		VAAAP-PNM	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM		VPUM3S	CLT	P		
2270		2036	3588	2307		3588	2962		1096	1161	3326		
these		days		we got		ready		and		went		up to	
ταύτας <sup>5</sup>	<	τὰς <sup>3</sup>	ἡμέρας <sup>4</sup>	▶7	→	ἐπισκευασάμενοι <sup>6</sup>	←	ἀνεβαίνομεν <sup>7</sup>	←	εἰς <sup>8</sup>	Ἱεροσόλυμα <sup>9</sup>		
tautas		tas	hēmeras			episkeuasamenoī		anebainomen		eis	Hierosolyma		
RD-APF		DAPF	NAPF			VAMP-PNM		VIAI1P		P	NASF		
3778		3588	2250			643		305		1519	2414		
16 And some		of the		disciples		from		Caesarea		also		traveled	
δὲ <sup>2</sup>	•	▶5	τῶν <sup>4</sup>	μαθητῶν <sup>5</sup>	ἀπὸ <sup>6</sup>	Καισαρείας <sup>7</sup>	καί <sup>3</sup>	συνῆλθον <sup>1</sup>	←	σύν <sup>8</sup>	ἡμῖν <sup>9</sup>		
de			tōn	mathētōn	apo	Kaisareias	kai	synēlthon		syn	hēmin		
CLN			DGPM	NGPM	P	NGSF	BE	VAAI3P		P	RP1DP		
1161			3588	3101	575	2542	2532	4905		4862	2254		
bringing us to		a		certain		Mnason		of		Cyprus,		a	
ἄγοντες <sup>10</sup>	←	→	▶14	τινι <sup>15</sup>	Μνάσωνι <sup>14</sup>	→	Κυπρίω <sup>16</sup>	→	μαθητῇ <sup>18</sup>	→	ἀρχαίω <sup>17</sup>	←	παρ <sup>11</sup>
agontes				tini	Mnasōni		Kypriō		mathētē		archaiō		par
VPAP-PNM				JDSM	NDSM		NDSM		NDSM		JDSM		P
71				5100	3416		2953		3101		744		3844

<sup>4</sup> Or perhaps "one of the original disciples"

whom we were to be entertained as guests.

ὧ<sup>12</sup> → → → ξενισθῶμεν<sup>13</sup> ← ←  
 hō xenisthōmen  
 RR-DSM VAPSIP  
 3739 3579

### Paul Visits the Leaders of the Jerusalem Church

21:17 And when we came to Jerusalem, the brothers welcomed us gladly.  
 δε<sub>2</sub> ▶1 ἡμῶν<sub>3</sub> Γενομένων<sub>1</sub> εἰς<sub>4</sub> Ἱεροσόλυμα<sub>5</sub> οἱ<sub>9</sub> ἀδελφοί<sub>10</sub> ἀπεδέξαντο<sub>7</sub> ἡμᾶς<sub>8</sub> ἀσμένως<sub>6</sub>  
 de hēmōn Genomenōn eis Hierosolyma hoi adelphoi apedexanto hēmas asmenōs  
 CLT RP1GP VAMP-PGM P NASF DNPM NNPM VAMI3P RP1AP B  
 1161 2257 1096 1519 2414 3588 80 588 2248 780

18 And on the next day Paul went in with us to James, and  
 δε<sub>2</sub> ▶3 τη<sub>1</sub> ἐπιούση<sub>3</sub> ← < ὁ<sub>5</sub> Παῦλος<sub>6</sub> εἰσῆι<sub>4</sub> ← σὺν<sub>7</sub> ἡμῖν<sub>8</sub> πρὸς<sub>9</sub> Ἰάκωβον<sub>10</sub> τε<sub>12</sub>  
 de tē epiousē ho Paulos eisēi syn hēmin pros Iakōbon te  
 CLN DDSF VPAP-SDF ho DNSM VAI3S P RP1DP P NASM RP3APM B  
 1161 3588 1966 3588 3972 1524 4862 2254 4314 2385 5037

all the elders were present. 19 And after greeting them, he began  
 πάντες<sub>11</sub> οἱ<sub>14</sub> πρεσβύτεροι<sub>15</sub> → παρεγένοντο<sub>13</sub> καί<sub>1</sub> → ἀσπασάμενος<sub>2</sub> αὐτούς<sub>3</sub> → →  
 pantes hoi presbyteroi paregenonto kai aspasamenos autous  
 JNPM DNPM JNPM VAMI3P VAMI3P TE VAMP-SNM RP3APM  
 3956 3588 4245 3854 2532 782 846

to relate one after the other<sup>5</sup> the things which God had done among the  
 → ἐξηγήτο<sub>4</sub> < καθ' ἓν<sub>6</sub> ἕκαστον<sub>7</sub> → • • ὧν<sub>8</sub> < ὁ<sub>10</sub> θεός<sub>11</sub> → ἐποίησεν<sub>9</sub> ἐν<sub>12</sub> τοῖς<sub>13</sub>  
 exegēto kath' hēn hekaston hōn ho theos epoiesen en tois  
 VIUI3S P JASN JASN RR-GPN DNSM NNSM VAAI3S P DDPN  
 1834 2596 1520 1538 3739 3588 2316 4160 1722 3588

Gentiles through his ministry. 20 And when they heard this, they began  
 ἔθνεσιν<sub>14</sub> διὰ<sub>15</sub> αὐτοῦ<sub>18</sub> < τῆς<sub>16</sub> διακονίας<sub>17</sub> → δε<sub>2</sub> ▶3 οἱ<sub>1</sub> ἀκούσαντες<sub>3</sub> • → →  
 ethnesin dia autou tēs diakonias de hoi akousantes  
 NDPN P RP3GSM DGSM NGSM CLN DNPM VAAP-PMN  
 1484 1223 846 3588 1248 1161 3588 191

to glorify God. And they said to him, "You see, brother, how many  
 → ἐδόξαζον<sub>4</sub> < τὸν<sub>5</sub> θεόν<sub>6</sub> → τε<sub>8</sub> → εἶπόν<sub>7</sub> → αὐτῷ<sub>9</sub> → Θεωρεῖς<sub>10</sub> ἀδελφε<sub>11</sub> πόσαι<sub>12</sub> ←  
 edoxazon ton theon te eipon autō Theōreis adelphe posai  
 VAI3P DASM NASM CLN VAAI3P RP3DSM VPAI2S NVSM JNPF  
 1392 3588 2316 5037 3004 846 2334 80 4214

ten thousands there are among the Jews who have believed, and  
 μυριάδες<sub>13</sub> ← → εἰσὶν<sub>14</sub> ἐν<sub>15</sub> τοῖς<sub>16</sub> Ἰουδαίοις<sub>17</sub> τῶν<sub>18</sub> → πεπιστευκότων<sub>19</sub> καὶ<sub>20</sub>  
 myriades eisin en tois Ioudaiois tōn pepisteukōtōn kai  
 JNPF VPAI3P P DDPN JDPM DGPM VRAP-PGM CLN  
 3461 1526 1722 3588 2453 3588 4100 2532

they are all zealous adherents of the law. 21 And they have been  
 → ὑπάρχουσιν<sub>25</sub> πάντες<sub>21</sub> ζηλωταὶ<sub>22</sub> ← ▶24 τοῦ<sub>23</sub> νόμου<sub>24</sub> δε<sub>2</sub> → → →  
 hyparchousin pantes zelotai tou nomou de  
 VPAI3P JNPM NNPM DGSM NGSM CLN  
 5225 3956 2207 3588 3551 1161

informed about you that you are teaching all the Jews who are among  
 κατηχήθησαν<sub>1</sub> περὶ<sub>3</sub> σοῦ<sub>4</sub> ὅτι<sub>5</sub> → → διδάσκεις<sub>7</sub> πάντας<sub>14</sub> → Ἰουδαίους<sub>15</sub> τοὺς<sub>10</sub> ← κατὰ<sub>11</sub>  
 katēchēthēsan peri sou hoti didaskeis pantas Ioudaious tous kata  
 VAPI3P P RP2GS CSC VPAI2S VJPM JAPM DAPM P  
 2727 4012 4675 3754 1321 3956 2453 3588 2596

the Gentiles the abandonment of Moses, telling them not to circumcise their  
 τὰ<sub>12</sub> ἔθνη<sub>13</sub> → ἀποστασίαν<sub>6</sub> ἀπὸ<sub>8</sub> Μωϋσέως<sub>9</sub> λέγων<sub>16</sub> αὐτούς<sub>19</sub> μὴ<sub>17</sub> → περιτέμνειν<sub>18</sub> τὰ<sub>20</sub>  
 ta ethnē apostasian apo Mōuseōs legōn autous mē peritemnein ta  
 DAPN NAPN NASF P NGSN VPAP-SNM RP3APM BN VPAN DAPN  
 3588 1484 646 575 3475 3004 846 3361 4059 3588

children or to live according to our customs. 22 What then is to be done?<sup>6</sup>  
 τέκνα<sub>21</sub> μηδὲ<sub>22</sub> → περιπατεῖν<sub>25</sub> τοῖς<sub>23</sub> ← • ἔθουσιν<sub>24</sub> τί<sub>1</sub> οὖν<sub>2</sub> ἐστίν<sub>3</sub>  
 tekna mēde peripatein tois ethesin ti oun estin  
 NAPN TN VPAN DDPN NDPM RI-NSN CLI VPAI3S  
 5043 3366 4043 3588 1485 5101 3767 2076

<sup>5</sup> Lit. "with respect to each one" <sup>6</sup> Lit. "is it"

Doubtless they will all		hear	that you have		come!	23	Therefore	do	this				
πάντως <sup>4</sup>	→	•	ἀκούσονται <sup>5</sup>	ὅτι <sup>6</sup>	→	→	ἐλήλυθας <sup>7</sup>	οὖν <sup>2</sup>	ποιήσον <sup>3</sup>	τούτο <sup>1</sup>			
pantōs			akousontai	hoti			elēlythas	oun	poiēson	touto			
B			VFM13P	CSC			VRAI2S	CLI	VAAM2S	RD-ASN			
3843			191	3754			2064	3767	4160	5124			
that we		tell	you:	we have <sup>7</sup>	four	men	who	have	taken a	vow	upon		
ὁ <sup>4</sup>	→	λέγομεν <sup>6</sup>	σοι <sup>5</sup>	ἡμῖν <sup>8</sup>	εἰσὶν <sup>7</sup>	τέσσαρες <sup>10</sup>	ἄνδρες <sup>9</sup>	→	ἔχοντες <sup>12</sup>	•	→	εὐχὴν <sup>11</sup>	ἀφ' <sup>13</sup>
ho		legomen	soi	hēmin	eisīn	tessares	andres		echontes			euchēn	aph'
RR-ASN		VPA11P	RP2DS	RP1DP	VPAI3P	JNPM	NNPM		VPAP-PNM			NASF	P
3739		3004	4671	2254	1526	5064	435		2192			2171	575
themselves. <sup>8</sup>		24	Take	these	men and	purify	yourself	along with	them	and			
ἑαυτῶν <sup>14</sup>			παραλαβὼν <sup>2</sup>	τούτους <sup>1</sup>	←	•	ἀγνίσθητι <sup>3</sup>	←	→	σὺν <sup>4</sup>	αὐτοῖς <sup>5</sup>	καὶ <sup>6</sup>	
heautōn			paralabōn	toutous			hagnisthēti			syn	autois	kai	
RF3GPM			VAAP-SNM	RD-APM			VAPM2S			P	RP3DPM	CLN	
1438			3880	5128			48			4862	846	2532	
pay their expenses <sup>9</sup>		so	that they can	shave	their	heads,	and	everyone will					
< δαπάνησον <sup>7</sup>	ἐπ' <sup>8</sup>	αὐτοῖς <sup>9</sup>	ἵνα <sup>10</sup>	←	→	→	ξυρῆσονται <sup>11</sup>	τὴν <sup>12</sup>	κεφαλὴν <sup>13</sup>	καὶ <sup>14</sup>	πάντες <sup>16</sup>	→	
dapanēson	ep'	autois	hina				xyrēsontai	tēn	kephalēn	kai	pantes		
VAAAM2S	P	RP3DPM	CAP				VFM13P	DASF	NASF	CLN	JNPM		
1159	1909	846	2443				3587	3588	2776	2532	3956		
know		that	the things	which	they had been	informed	about you	are	nothing,				
γινώσκονται <sup>15</sup>	ὅτι <sup>17</sup>	•	•	ὧν <sup>18</sup>	→	→	κατήχηνται <sup>19</sup>	περὶ <sup>20</sup>	σοῦ <sup>21</sup>	ἐστίν <sup>23</sup>	οὐδέν <sup>22</sup>		
gnōskontai	hoti			hōn			katēchēntai	peri	sou	estin	ouden		
VFM13P	CSC			RR-GPN			VRP13P	P	RP2GS	VPAI3S	JNSN		
1097	3754			3739			2727	4012	4675	2076	3762		
but you yourself		also	agree	with	observing	the	law.	25	But	concerning	the		
ἀλλὰ <sup>24</sup>	•	αὐτὸς <sup>27</sup>	καὶ <sup>26</sup>	στοιχεῖς <sup>25</sup>	←	φυλάσσω <sup>28</sup>	τὸν <sup>29</sup>	νόμον <sup>30</sup>	δέ <sup>2</sup>	περὶ <sup>1</sup>	τῶν <sup>3</sup>		
alla		autos	kai	stoicheis		phylassōn	ton	nomon	de	peri	tōn		
CLC		RP3NSMP	BE	VPAI2S		VPAP-SNM	DASM	NASM	CLC	P	DGPN		
235		846	2532	4748		5442	3588	3551	1161	4012	3588		
Gentiles who have		believed,	we	have	written	a letter	after	deciding	they				
ἐθνῶν <sup>5</sup>	→	→	πεπιστευκότων <sup>4</sup>	ἡμεῖς <sup>6</sup>	→	ἀπεστείλαμεν <sup>7</sup>	←	←	→	κρίναντες <sup>8</sup>	αὐτούς <sup>10</sup>		
ethnōn			pepisteukōtōn	hēmeis		apesteilamen				krinantes	autois		
NGPN			VRAP-PGN	RP1NP		VAAI1P				VAAP-PNM	RP3APM		
1484			4100	2249		1989				2919	846		
should		avoid	•	food	sacrificed	to idols and	blood	and	what has				
→	φυλάσσεισθαι <sup>9</sup>	τε <sup>12</sup>	→	< τό <sup>11</sup>	εἰδωλόθυτον <sup>13</sup>	←	←	καὶ <sup>14</sup>	αἷμα <sup>15</sup>	καὶ <sup>16</sup>	→	→	
	phylassesthai	te		to	eidolothyton			kai	haima	kai			
	VPMN	CLK		DASN	JASN			CLK	NASN	CLK			
	5442	5037		3588	1494			2532	129	2532			
been strangled and		sexual	immorality.”	26	Then	Paul	took	along the					
→	πνικτὸν <sup>17</sup>	καὶ <sup>18</sup>	πορνεῖαν <sup>19</sup>	←	τότε <sup>1</sup>	< ὁ <sup>2</sup>	Παῦλος <sup>3</sup>	παραλαβὼν <sup>4</sup>	←	τούς <sup>5</sup>			
	pniktōn	kai	porneian		tote	ho	Paulos	paralabōn		tous			
	JASN	CLK	NASF		B	DNSM	NNSM	VAAP-SNM		DAPM			
	4156	2532	4202		5119	3588	3972	3880		3588			
men on the		next	day,	and	after he had	purified	himself	together	with	them,			
ἄνδρας <sup>6</sup>	•	τῇ <sup>7</sup>	ἐχομένῃ <sup>8</sup>	ἡμέρα <sup>9</sup>	→	→	→	ἀγνίσθεις <sup>12</sup>	←	→	σὺν <sup>10</sup>	αὐτοῖς <sup>11</sup>	
andras		tē	echomenē	hēmera				hagnistheis			syn	autois	
NAPM		DDSF	VPMP-SDF	NDSF				VAPP-SNM			P	RP3DPM	
435		3588	2192	2250				48			4862	846	
he entered into		the	temple	courts,	announcing	the	completion	of	the	days	of		
→	εἰσῆει <sup>13</sup>	εἰς <sup>14</sup>	τὸ <sup>15</sup>	ἱερόν <sup>16</sup>	←	διαγέλλων <sup>17</sup>	τὴν <sup>18</sup>	ἐκπλήρωσιν <sup>19</sup>	•	τῶν <sup>20</sup>	ἡμερῶν <sup>21</sup>	→	
	eisēei	eis	to	hieron		diangellōn	tēn	ekplērōsin		tōn	hēmerōn		
	VIAI3S	P	DASN	NASN		VPAP-SNM	DASF	NASF		DGPF	NGPF		
	1524	1519	3588	2411		1229	3588	1604		3588	2250		
purification		until	the time <sup>10</sup>	the	offering	would be	presented	on	behalf of				
< τοῦ <sup>22</sup>	ἀγνισμοῦ <sup>23</sup>	ἕως <sup>24</sup>	οὗ <sup>25</sup>	ἡ <sup>31</sup>	προσφορά <sup>32</sup>	→	→	προσηνέχθη <sup>26</sup>	ὑπέρ <sup>27</sup>	←	←		
tu	hagnismou	heōs	hou	hē	prosphora			prosenēchthē	hyper				
DGSM	NGSM	P	RR-GSM	DNSF	NNSF			VAPI3S	P				
3588	49	2193	3739	3588	4376			4374	5228				

<sup>7</sup> Lit. "there are to us" <sup>8</sup> Some manuscripts have "on themselves" <sup>9</sup> Lit. "spend on them" <sup>10</sup> Lit. "which time"

each one of them.  
 ἐκάστου<sup>29</sup> ἐνός<sup>28</sup> → αὐτῶν<sup>30</sup>  
 hekastou henos autōn  
 JGSM JGSM RP3GPM  
 1538 1520 846

## Paul Arrested in the Temple Courts

21:27 But when the seven days were about to be completed, the Jews from  
 δέ<sup>2</sup> Ὡς<sup>1</sup> αἱ<sup>4</sup> ἑπτά<sup>5</sup> ἡμέραι<sup>6</sup> → ἐμελλόν<sup>3</sup> → → συντελεῖσθαι<sup>7</sup> οἱ<sup>8</sup> Ἰουδαῖοι<sup>12</sup> ἀπό<sup>9</sup>  
 de Hōs hai hepta hēmerai emellon synteleisthai hoi Ioudaioi apo  
 CLT CAT DPNF XN NNPF VIAI3P VPPN DPNM JNPM  
 1161 5613 2033 2250 3195 4931 3588 2453 575

Asia<sup>11</sup> who had seen him in the temple courts stirred up the  
 < τῆς<sup>10</sup> Ἀσίας<sup>11</sup> → → θεασάμενοι<sup>13</sup> αὐτόν<sup>14</sup> ἐν<sup>15</sup> τῷ<sup>16</sup> ἱερῷ<sup>17</sup> ← συνέχεον<sup>18</sup> ← τὸν<sup>20</sup>  
 tēs Asias theasamenoī auton en tō hierō synecheon ton  
 DGSF NGSF VAMP-PNM RP3ASM P DDSN NDSN VIAI3P DASM  
 3588 773 2300 846 1722 3588 2411 4797 3588

whole crowd and laid hands on him, 28 shouting, "Israelite  
 πάντα<sup>19</sup> ὄχλον<sup>21</sup> καὶ<sup>22</sup> ἐπέβαλον<sup>23</sup> < τὰς<sup>26</sup> χεῖρας<sup>27</sup> ἐπ'<sup>24</sup> αὐτόν<sup>25</sup> κράζοντες<sup>1</sup> Ἰσραηλίται<sup>3</sup>  
 panta ochlon kai epebalon tas cheiras ep' auton krizontes Israēlitai  
 JASM NASM CLN VAAI3P DAPF NAPF RP3ASM VPAP-PNM NVPM  
 3956 3793 2532 1911 3588 5495 1909 846 2896 2475

men, help! This is the man who is teaching everyone everywhere  
 Ἄνδρες<sup>2</sup> βοήθειτε<sup>4</sup> οὗτος<sup>5</sup> ἐστίν<sup>6</sup> ὁ<sup>7</sup> ἄνθρωπος<sup>8</sup> ὁ<sup>9</sup> → διδάσκων<sup>22</sup> πάντας<sup>20</sup> πανταχῇ<sup>21</sup>  
 Andres boētheite houtos estin ho anthrōpos ho didaskōn pantas pantachē  
 NVPM VPAM2P RD-NSM VPAI3S DNSM NNSM DNSM VPAP-SNM JAPM NVPM  
 435 997 3778 2076 3588 444 3588 1321 3956 3837

against the people and the law and this place! And furthermore he  
 κατὰ<sup>10</sup> τοῦ<sup>11</sup> λαοῦ<sup>12</sup> καὶ<sup>13</sup> τοῦ<sup>14</sup> νόμου<sup>15</sup> καὶ<sup>16</sup> τούτου<sup>19</sup> < τοῦ<sup>17</sup> τόπου<sup>18</sup> & τε<sup>24</sup> ἐτι<sup>23</sup> ▶27  
 kata tou laou kai tou nomou kai toutou tou tou te eti  
 P DGSF NGSF CLN DGSM NGSF CLN RD-GSM DGSM NGSF CLN  
 2596 3588 2992 2532 3588 3551 2532 5127 3588 5117 5037 2089

also brought Greeks into the temple, and has defiled this holy  
 καὶ<sup>25</sup> εἰσήγαγεν<sup>27</sup> Ἕλληνας<sup>26</sup> εἰς<sup>28</sup> τὸ<sup>29</sup> ἱερόν<sup>30</sup> καὶ<sup>31</sup> → κεκοίνωκεν<sup>32</sup> τούτου<sup>36</sup> ἅγιον<sup>34</sup>  
 kai eisēgagen Hellēnas eis to hieron kai kekoinōken toutou hāgion  
 CLA VAAI3S NAPM P DASN NASN CLN VRAI3S RD-ASM JASM  
 2532 1521 1672 1519 3588 2411 2532 2840 5126 40

place!" 29 (For they had previously seen Trophimus the Ephesian in the  
 < τὸν<sup>33</sup> τόπον<sup>35</sup> γάρ<sup>2</sup> → ἦσαν<sup>1</sup> προεωρακότες<sup>3</sup> ← Τρόφιμον<sup>4</sup> τὸν<sup>5</sup> Ἐφέσιον<sup>6</sup> ἐν<sup>7</sup> τῇ<sup>8</sup>  
 ton topon gar ēsan proeōrakotes Trophimon ton Ephesian en tē  
 DASM NASM CAZ VIAI3P VRAP-PNM NASM DASM JASM P DDSF  
 3588 5117 1063 2258 4308 5161 3588 2180 1722 3588

city with him, whom they thought that Paul had brought into the  
 πόλει<sup>9</sup> σὺν<sup>10</sup> αὐτῷ<sup>11</sup> ὃν<sup>12</sup> → ἐνόμιζον<sup>13</sup> ὅτι<sup>14</sup> < ὁ<sup>19</sup> Παῦλος<sup>20</sup> → εἰσήγαγεν<sup>18</sup> εἰς<sup>15</sup> τὸ<sup>16</sup>  
 polei syn autōi on enomizon hoti ho Paulos eisēgagen eis to  
 NDSF P RP3DSM RR-ASM VIAI3P CSC DNSM NNSM VAAI3S P DASN  
 4172 4862 846 3739 3543 3754 3588 3972 1521 1519 3588

temple.) 30 And the whole city was stirred up, and the people came running  
 ἱερόν<sup>17</sup> τε<sup>2</sup> ἡ<sup>3</sup> ὅλη<sup>5</sup> πόλις<sup>4</sup> → ἐκινήθη<sup>1</sup> ← καὶ<sup>6</sup> τοῦ<sup>9</sup> λαοῦ<sup>10</sup> ἐγένετο<sup>7</sup> συνδρομῆ<sup>8</sup>  
 hieron te hē holē polis ekinēthē kai tou laou egeneto syndromē  
 NASN CLN DNSF JNSF NNSF VAPI3S CLN DGSM NGSF VAMI3S NNSF  
 2411 5037 3588 3650 4172 2795 2532 3588 2992 1096 4890

together, and they seized Paul and dragged him outside of the  
 ← καὶ<sup>11</sup> ▶15 ἐπιλαβόμενοι<sup>12</sup> < τοῦ<sup>13</sup> Παύλου<sup>14</sup> ◀12 εἴλκον<sup>15</sup> αὐτόν<sup>16</sup> ἔξω<sup>17</sup> ▶19 τοῦ<sup>18</sup>  
 kai epilabomenoi tou Paulou eilkon auton exō tou  
 CLN VAMP-PNM DGSM NGSM VIAI3P RP3ASM P  
 2532 1949 3588 3972 1670 846 1854 3588

temple courts, and immediately the doors were shut. 31 And as they were  
 ἱεροῦ<sup>19</sup> ← καὶ<sup>20</sup> εὐθέως<sup>21</sup> αἱ<sup>23</sup> θύραι<sup>24</sup> → ἐκλείσθησαν<sup>22</sup> τε<sup>2</sup> → → →  
 hierou kai eutheōs hai thyrai ekleisthēsan te  
 NGSN CLN B DPNF NNPF VAPI3P CLN  
 2411 2532 2112 3588 2374 2808 5037

<sup>11</sup> A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

seeking ζητούντων zētountōn VPAP-PGM 2212	to →	kill ἀποκτεῖναι apokteinaí VAAN 615	him, αὐτὸν auton RP3ASM 846	a report φάσις phasis NNSF 5334	came up to ἀνέβη anebē VAAI3S 305	the τῷ tō DDSM 3588	military χιλιάρχῳ chiliarchō NDSM 5506	tribune ←	of the τῆς tēs DGSF 3588
cohort σπειρῆς speirēs NGSF 4686	that ὅτι hoti CSC 3754	all ὅλη holē JNSF 3650	Jerusalem Ἰερουσαλήμ Ierousalēm NNSF 2419	was in →	confusion. συχχύννεται synchynnetai VPPI3S 4797	32 He ὁς hos RR-NSM 3739	immediately ἐξαυτῆς exautēs B 1824	took παραλαβὼν paralabōn VAA-P-SNM 3880	
along ←	soldiers στρατιώτας stratiōtas NAPM 4757	and καὶ kai CLN 2532	centurions ἑκατοντάρχας hekatontarchas NAPM 1543	and ←	ran κατέδραμεν katedramen VAAI3S 2701	down to ←	them. ἐπ’ αὐτούς ep’ autous P 1909	And when they δε de CLN 1161	they οἱ hoi DNPM 3588
saw ἰδόντες idontes VAAP-PNM 1492	the τὸν ton DASM 3588	military χιλιάρχον chiliarchon NASM 5506	tribune ←	and the καὶ τοὺς kai tous CLN 2532	soldiers, στρατιώτας stratiōtas NAPM 4757	they →	stopped ἐπαύσαντο epausanto VAMI3P 3973	beating τύπτοντες typtontes VPAP-PNM 5180	
< τὸν ton DASM 3588	Paul. Παῦλον Paulon NASM 3972	33 Then τότε tote B 5119	the ὁ ho DNSM 3588	military χιλιάρχος chiliarchos NNSM 5506	tribune ←	came up and ἐγγίσας engisas VAAP-SNM 1448	arrested ἐπελάβετο epelabeto VAMI3S 1949	him and αὐτοῦ autou RP3GSM 846	and καὶ kai CLN 2532
ordered ἐκέλευσε ekeleuse VAAI3S 2753	him •	to be bound →	with two →	chains, δεθῆναι dethēnai VAPN 1210	and ►10	inquired δυσί dysi JDPF 1417	who he was and ἀλύσει alysesei NDPF 254	and καὶ kai CLN 2532	ἐπυνθάνετο epynthaneto VIUI3S 4441
what it was τί ti RI-ASN 5101	that he had →	done. ἐστίν estin VPAI3S 2076	34 But πεποικῶς pepoičkōs VRAP-SNM 4160	some δε de CLN 1161	in ἄλλο allo JASN 243	the crowd ἐν τῷ ὄχλῳ en tō ochlō P 1722	were shouting →	one ἐπεφώνουν eperephōnoun VIAI3P 2019	τι ti RX-ASN 5100
thing ←	and others • ἄλλοι alloi JNPM 243	another, •	and because →	he δε de CLN 1161	was not →	able αὐτοῦ autou RP3GSM 846	to find →	out the μὴ δυναμένου mē dynamenou BN 1410	the γνώναι gnōnai VAAN 1097
truth ἀσφαλές asphalēs JASN 804	on account of διὰ dia P 1223	the ←	commotion, τὸν θόρυβον ton thorybon DASM 3588	he ←	gave →	orders to ἐκέλευσεν ekeleusen VAAI3S 2753	bring →	him into ἀγεσθαι agesthai VPPN 71	αὐτὸν auton RP3ASM 846
the barracks. τὴν παρεμβολήν tēn parembolēn DASF 3588	35 And when he came δε ὅτε de hote CLN 1161	to the →	steps, ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς egeneto epi tous anabathmous VAMI3S 1096	it happened that he →	→	→	→	→	→
had to be →	carried →	by →	the soldiers βασιτάζεσθαι bastazesthai VPPN 941	on account of →	the violence ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν hypo ton stratiōtōn DAGM 5259	of the →	violence →	of the →	→
crowd, ὄχλου ochlou NGSM 3793	36 for the crowd γὰρ τὸ πλῆθος gar to plēthos CAZ 1063	of →	people τῶν λαοῦ ton laou DASM 3588	was following →	them, ἡκολούθει ēkolouthēi VIAI3S 190	shouting, →	“Away with →	→	→

<sup>12</sup> Lit. “who” <sup>13</sup> Or “headquarters”

him!"

αὐτόν<sub>9</sub>  
auton  
RP3ASM  
846

## Paul Permitted to Address the Crowd

21:37 And as he was about to be brought into the barracks,<sup>14</sup> Paul said

τε <sub>2</sub>	→	→	→	Μέλλων <sub>1</sub>	→	→	εἰσάγεσθαι <sub>3</sub>	εἰς <sub>4</sub>	τὴν <sub>5</sub>	παρεμβολὴν <sub>6</sub>	< ὁ <sub>7</sub>	Παῦλος <sub>8</sub>	λέγει <sub>9</sub>
te				Mellōn			eisagesthai	eis	tēn	parembolēn	ho	Paulos	legei
CLN				VPAP-SNM			VPPN	P	DASF	NASF	DNSM	NNSM	VPAl3S
5037				3195			1521	1519	3588	3925	3588	3972	3004

to the military tribune, • "Is it permitted for me to say something to you?"

▶11	τῷ <sub>10</sub>	χιλιάρχῳ <sub>11</sub>	←	Εἰ <sub>12</sub>	→	→	ἔξεστιν <sub>13</sub>	→	μοι <sub>14</sub>	→	εἰπεῖν <sub>15</sub>	τι <sub>16</sub>	πρὸς <sub>17</sub>	σέ <sub>18</sub>
	tō	chiliarchō		Ei			exestin		moi		eipein	ti	pros	se
	DDSM	NDSM		TI			VPAl3S		RP1DS		VAAN	RX-ASN	P	RP2AS
	3588	5506		1487			1832		3427		2036	5100	4314	4571

And he said, "Do you know Greek? 38 Then you are not the Egyptian who

δὲ <sub>20</sub>	ὁ <sub>19</sub>	ἔφη <sub>21</sub>	→	→	γινώσκεις <sub>23</sub>	Ἑλληνιστὶ <sub>22</sub>	ἄρα <sub>2</sub>	σύ <sub>3</sub>	εἰ <sub>4</sub>	οὐκ <sub>1</sub>	ὁ <sub>5</sub>	Αἰγύπτιος <sub>6</sub>	ὁ <sub>7</sub>
de	ho	ephē			ginōskēis	Hellenistī	ara	sy	ei	ouk	ho	Aigyptios	ho
CLN	DNSM	VIAI3S			VPAl2S	B	CLI	RP2NS	VPAl2S	BN	DNSM	JNSM	DNSM
1161	3588	5346			1097	1676	687	4771	1488	3756	3588	124	3588

before these days raised a revolt and led out into the

πρὸ <sub>8</sub>	τούτων <sub>9</sub>	< τῶν <sub>10</sub>	ἡμερῶν <sub>11</sub>	>	ἀναστατάσας <sub>12</sub>	←	←	καὶ <sub>13</sub>	ἐξάγαγόν <sub>14</sub>	←	εἰς <sub>15</sub>	τὴν <sub>16</sub>
pro	toutōn	< tōn	hēmerōn	>	anastatōsas			kai	exagagōn		eis	tēn
P	RD-GPF	DGPF	NGPF		VAAP-SNM			CLN	VAAP-SNM		P	DASF
4253	5130	3588	2250		387			2532	1806		1519	3588

wilderness the four thousand men of the Assassins?"<sup>15</sup> 39 But

ἔρημον <sub>17</sub>	τούς <sub>18</sub>	τετρακισχιλίους <sub>19</sub>	←	ἄνδρας <sub>20</sub>	▶22	τῶν <sub>21</sub>	σικαριῶν <sub>22</sub>	▶39	δὲ <sub>2</sub>
erēmon	tous	tetrakischiliōus		andras		tōn	sikariōn		de
JASF	DAPM	JAPM		NAPM		DGPM	NGPM		CLN
2048	3588	5070		435		3588	4607		1161

Paul said, "I • am a Jewish man from Tarsus in Cilicia, a

< ὁ <sub>3</sub>	Παῦλος <sub>4</sub>	εἶπεν <sub>1</sub>	Ἐγὼ <sub>5</sub>	μέν <sub>7</sub>	εἰμι <sub>8</sub>	▶6	Ἰουδαῖος <sub>9</sub>	ἄνθρωπος <sub>6</sub>	→	Ταρσεύς <sub>10</sub>	τῆς <sub>11</sub>	Κιλικίας <sub>12</sub>	→
ho	Paulos	eipen	Egō	men	eimi		loudaios	anthrōpos		Tarseus	tēs	Kilikias	
DNSM	NNSM	VAAI3S	RP1NS	TE	VPAl1S		JNSM	NNSM		NNSM	DGSF	NGSF	
3588	3972	2036	1473	3303	1510		2453	444		5018	3588	2791	

citizen of no unimportant city. Now I ask you, allow me to speak

πολίτης <sub>16</sub>	▶15	οὐκ <sub>13</sub>	ἀσήμου <sub>14</sub>	πόλεως <sub>15</sub>	δὲ <sub>18</sub>	→	δέομαι <sub>17</sub>	σου <sub>19</sub>	ἐπιτρέπον <sub>20</sub>	μοι <sub>21</sub>	→	λαλῆσαι <sub>22</sub>
politēs		ouk	asēmou	poleōs	de		deomai	sou	epitrepōn	moi		lalēsai
NNSM		BN	JGSF	NGSF	CLN		VPUI1S	RP2GS	VAAM2S	RP1DS		VAAN
4177		3756	767	4172	1161		1189	4675	2010	3427		2980

to the people." 40 So when he permitted him, Paul, standing there

πρὸς <sub>23</sub>	τὸν <sub>24</sub>	λαόν <sub>25</sub>	δὲ <sub>2</sub>	▶1	αὐτοῦ <sub>3</sub>	ἐπιτρέψαντος <sub>1</sub>	•	< ὁ <sub>4</sub>	Παῦλος <sub>5</sub>	ἑστῶς <sub>6</sub>	←
pros	ton	laon	de		autou	epitrepstantos		ho	Paulos	hestōs	
P	DASM	NASM	CLN		RP3GSM	VAAP-SGM		DNSM	NNSM	VRAP-SNM	
4314	3588	2992	1161		846	2010		3588	3972	2476	

on the steps, motioned with his hand to the people. And when there

ἐπὶ <sub>7</sub>	τῶν <sub>8</sub>	ἀναβαθμῶν <sub>9</sub>	κατέσεισε <sub>10</sub>	▶12	τῆ <sub>11</sub>	χειρὶ <sub>12</sub>	▶14	τῷ <sub>13</sub>	λαῷ <sub>14</sub>	δὲ <sub>16</sub>	→	→
epi	tōn	anabathmōn	kateseise		tē	cheiri		tō	laō	de		
P	DGPM	NGPM	VAAI3S		DDSF	NDSF		DDSM	NDSM	CLN		
1909	3588	304	2678		3588	5495		3588	2992	1161		

was a great silence, he addressed them in the Aramaic language,

γενομένης <sub>18</sub>	▶17	πολλῆς <sub>15</sub>	σιγῆς <sub>17</sub>	→	προσεφώνησεν <sub>19</sub>	•	▶21	τῇ <sub>20</sub>	Ἑβραϊδὶ <sub>21</sub>	διαλέκτῳ <sub>22</sub>
genomenēs		pollēs	sigēs		prosephōnēsen			tē	Hebraidi	dialektō
VAMP-SGF		JGSF	NGSF		VAAI3S			DDSF	JDSF	NDSF
1096		4183	4602		4377			3588	1446	1258

saying,  
λέγων<sub>23</sub>  
legōn  
VPAP-SNM  
3004

<sup>14</sup> Or "headquarters" <sup>15</sup> Also known as the "Sicarii" from the Latin word "sicarius" = dagger, after the short dagger used to assassinate political opponents



<b>22</b>	<b>“Men— brothers and fathers— listen to my defense to you</b>	<b>“Ἄνδρες, ἀδελφοὶ καὶ πατέρες ἀκούσατέ μου &lt;τῆς ἀπολογίας&gt; πρὸς ὑμᾶς</b>
	Andres adelphoi kai pateres akousate mou tes apologias pros umas	Andres adelphoi kai pateres akousate mou tes apologias pros umas
	NVPM CLN NVPM NVPM VAAM2P RP1GS DGSF NGSF P RP2AP	NVPM CLN NVPM NVPM VAAM2P RP1GS DGSF NGSF P RP2AP
	435 80 2532 3962 191 3450 3588 627 4314 5209	435 80 2532 3962 191 3450 3588 627 4314 5209
<b>now!” 2 And when they heard that he was addressing them in the</b>	<b>ἄρᾳ 2 Ἄκουσαντες ὅτι ἦν προσεφώνει αὐτοῖς ἑβραϊδῶν</b>	Arā 2 Akousantes hoti ēn prosephōnei autois ēbraidiōn
	Arā 2 Akousantes hoti ēn prosephōnei autois ēbraidiōn	Arā 2 Akousantes hoti ēn prosephōnei autois ēbraidiōn
	B CLN VAAP-PNM CSC VIAI3S RP3DPM DDSF JDSF	B CLN VAAP-PNM CSC VIAI3S RP3DPM DDSF JDSF
	3570 1161 191 3754 4377 846 3588 1446	3570 1161 191 3754 4377 846 3588 1446
<b>language, they became even more silent.<sup>1</sup> And he said, 3 “I am a Jewish</b>	<b>διαλέκτῳ παρέσχον μάλλον ἢ ἡσύχιαν καὶ φησὶν Ἐγὼ εἰμι Ἰουδαῖος</b>	dialektō pareschon mallon hēsychian kai phēsin Egō eimi Ioudaios
	dialektō pareschon mallon hēsychian kai phēsin Egō eimi Ioudaios	dialektō pareschon mallon hēsychian kai phēsin Egō eimi Ioudaios
	NDSF VAAI3P B NASF CLN VPAI3S RP1NS VPAI1S JNSM	NDSF VAAI3P B NASF CLN VPAI3S RP1NS VPAI1S JNSM
	1258 3930 3123 2271 2532 5346 1473 1510 2453	1258 3930 3123 2271 2532 5346 1473 1510 2453
<b>man born in Tarsus in Cilicia, but brought up in this</b>	<b>ἀνὴρ γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ &lt;τῆς Κιλικίας&gt; δὲ ἀνατεθραμμένος ἐν ταύτῃ</b>	anēr gegennēmenos en Tarsō <tes Kilikias> de anatethrammenos en tautē
	anēr gegennēmenos en Tarsō <tes Kilikias> de anatethrammenos en tautē	anēr gegennēmenos en Tarsō <tes Kilikias> de anatethrammenos en tautē
	NNSM VRPP-SNM P NDSF DGSF NGSF CLC VRPP-SNM P RD-DSF	NNSM VRPP-SNM P NDSF DGSF NGSF CLC VRPP-SNM P RD-DSF
	435 1080 1722 5019 3588 2791 1161 397 1722 3778	435 1080 1722 5019 3588 2791 1161 397 1722 3778
<b>city at the feet of Gamaliel, educated according to the exactness</b>	<b>&lt;τῆς πόλει&gt; παρὰ τοὺς πόδας Γαμαλιήλ πεπαιδευμένος κατὰ ἀκριβείαν</b>	<tes polei> para tous podas Gamaliēl pepaideuēmenos kata akribēian
	<tes polei> para tous podas Gamaliēl pepaideuēmenos kata akribēian	<tes polei> para tous podas Gamaliēl pepaideuēmenos kata akribēian
	DDSF NDSF P DAPM NAPM NGSM VRPP-SNM P NASF	DDSF NDSF P DAPM NAPM NGSM VRPP-SNM P NASF
	3588 4172 3844 3588 4228 1059 3811 2596 195	3588 4172 3844 3588 4228 1059 3811 2596 195
<b>of the law received from our fathers, being zealous for God, just</b>	<b>&gt;25 τοῦ νόμου πατρῶου ὑπάρχων ζηλωτὴς τοῦ θεοῦ καθὼς</b>	tou nomou patrōou hyparchōn zelōtēs tou theou kathōs
	tou nomou patrōou hyparchōn zelōtēs tou theou kathōs	tou nomou patrōou hyparchōn zelōtēs tou theou kathōs
	DGSM NGSM JGSM VPAP-SNM NNSM DGSM NGSM CAM	DGSM NGSM JGSM VPAP-SNM NNSM DGSM NGSM CAM
	3588 3551 3971 5225 2207 3588 2316 2531	3588 3551 3971 5225 2207 3588 2316 2531
<b>as all of you are today. 4 I<sup>2</sup> persecuted this Way to the</b>	<b>&lt;πάντες ὑμεῖς ἐστε σήμερον ὁς ἐδίωξα ταύτην &lt;τῆς ὁδοῦ&gt; ἀχρί</b>	pantes hymeis este sēmeron hos edióxa tautēn <tes odou> achri
	pantes hymeis este sēmeron hos edióxa tautēn <tes odou> achri	pantes hymeis este sēmeron hos edióxa tautēn <tes odou> achri
	JNPM RP2NP VPAI2P B RR-NSM VAAI1S RD-ASF DASF NASF P	JNPM RP2NP VPAI2P B RR-NSM VAAI1S RD-ASF DASF NASF P
	3956 5210 2075 4594 3739 1377 3778 3588 3598 891	3956 5210 2075 4594 3739 1377 3778 3588 3598 891
<b>death, tying up and delivering to prison both men and women, 5 as</b>	<b>θανάτου δεσμεύων καὶ παραδίδους εἰς φυλακὰς τε ἀνδρας καὶ γυναῖκας ὡς</b>	thanatou desmeuōn kai paradidous eis phylakas te andras kai gynaikas hōs
	thanatou desmeuōn kai paradidous eis phylakas te andras kai gynaikas hōs	thanatou desmeuōn kai paradidous eis phylakas te andras kai gynaikas hōs
	NGSM VPAP-SNM CLN VPAP-SNM P NAPF CLK NAPM CLK NAPF CAM	NGSM VPAP-SNM CLN VPAP-SNM P NAPF CLK NAPM CLK NAPF CAM
	2288 1195 2532 3860 1519 5438 5037 435 2532 1135 5613	2288 1195 2532 3860 1519 5438 5037 435 2532 1135 5613
<b>indeed the high priest and the whole council of elders can testify about</b>	<b>καὶ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ πᾶν πρεσβυτέριον ἔστι μαρτυρεῖ</b>	kai ho archiereus kai pan presbyterion estin martyrei
	kai ho archiereus kai pan presbyterion estin martyrei	kai ho archiereus kai pan presbyterion estin martyrei
	BE DNSM NNSM CLN DNSN JNSN NNSN VPAI3S	BE DNSM NNSM CLN DNSN JNSN NNSN VPAI3S
	2532 3588 749 2532 3588 3956 4244 3140	2532 3588 749 2532 3588 3956 4244 3140
<b>me, from whom also I received letters to the brothers in Damascus,</b>	<b>μοὶ παρ’ ὧν καὶ δεξάμενος ἐπιστολάς πρὸς τοὺς ἀδελφούς εἰς Δαμασκόν</b>	moi par’ hōn kai dexāmenos epistolās pros tous adelphous eis Damaskon
	moi par’ hōn kai dexāmenos epistolās pros tous adelphous eis Damaskon	moi par’ hōn kai dexāmenos epistolās pros tous adelphous eis Damaskon
	RP1DS P RR-GPM CLA VAMP-SNM NAPF P DAPM NAPM P NASF	RP1DS P RR-GPM CLA VAMP-SNM NAPF P DAPM NAPM P NASF
	3427 3844 3739 2532 1209 1992 4314 3588 80 1519 1154	3427 3844 3739 2532 1209 1992 4314 3588 80 1519 1154
<b>and was traveling there to lead away those who were there also tied up</b>	<b>&lt;15 &gt; ἐπορευόμεν ἄξων τοὺς ὄντας ἐκείσε καὶ δεδεμένους</b>	eporeuōmēn axōn tous ontas ekeise kai dedemenous
	eporeuōmēn axōn tous ontas ekeise kai dedemenous	eporeuōmēn axōn tous ontas ekeise kai dedemenous
	VIUI1S VFAP-SNM DAPM VPAP-PAM BP BE VRPP-PAM	VIUI1S VFAP-SNM DAPM VPAP-PAM BP BE VRPP-PAM
	4198 71 3588 5607 1566 2532 1210	4198 71 3588 5607 1566 2532 1210
<b>to Jerusalem so that they could be punished.</b>	<b>εἰς Ἱερουσαλὴμ ἵνα τιμωρηθῶσιν</b>	eis Ierousalēm hina timōrēthōsin
	eis Ierousalēm hina timōrēthōsin	eis Ierousalēm hina timōrēthōsin
	P NASF CAP VAPS3P	P NASF CAP VAPS3P
	1519 2419 2443 5097	1519 2419 2443 5097

<sup>1</sup> Lit. “they showed even more silence” <sup>2</sup> Lit. “who”

## Paul Tells of His Conversion on the Damascus Road

22:6 “And it happened that as I was traveling and approaching Damascus  
 δέ<sub>2</sub> → Ἐγένετο<sub>1</sub> ← ▶4 μοι<sub>3</sub> → πορευομένῳ<sub>4</sub> και<sub>5</sub> ἐγγίζοντι<sub>6</sub> <τῆ<sub>7</sub> Δαμασκῶ<sub>8</sub>»  
 de Egeneto moi poreuomenō kai engizonti tē Damaskō  
 CLT VAMI3S RP1DS VPUP-SDM CLN VPAP-SDM DDSF NDSF  
 1161 1096 3427 4198 2532 1448 3588 1154

around noon, suddenly a very bright light from heaven

περί<sub>9</sub> μεσημβριαν<sub>10</sub> ἐξαφνης<sub>11</sub> ▶16 ἰκανόν<sub>17</sub> ← φῶς<sub>16</sub> ἐκ<sub>12</sub> <τοῦ<sub>13</sub> οὐρανοῦ<sub>14</sub>»  
 peri mesēmbrian exaiphnēs hikanon phōs ek tou ouranou  
 P NASF B JASN P DGSM NGSM  
 4012 3314 1810 2425 5457 1537 3588 3772

flashed around me, 7 and I fell to the ground and heard a voice

περιαστράψαι<sub>15</sub> περί<sub>18</sub> ἐμέ<sub>19</sub> τε<sub>2</sub> → ἔπεσά<sub>1</sub> εἰς<sub>3</sub> τὸ<sub>4</sub> ἔδαφος<sub>5</sub> και<sub>6</sub> ἤκουσα<sub>7</sub> → φωνῆς<sub>8</sub>  
 periastrapsai peri eme te epesā eis to edaphos kai ekousa phonēs  
 VAAN RPIAS CLN VAAI1S P DASN NASN CLN VAAI1S NGSF  
 4015 4012 1691 5037 4098 1519 3588 1475 2532 191 5456

saying to me, ‘Saul, Saul, why are you persecuting me?’ 8 And I answered,

λεγούσης<sub>9</sub> → μοι<sub>10</sub> Σαουλ<sub>11</sub> Σαουλ<sub>12</sub> τί<sub>13</sub> → → διώκεις<sub>15</sub> με<sub>14</sub> δε<sub>2</sub> ἐγώ<sub>1</sub> ἀπεκρίθην<sub>3</sub>  
 legousēs moi Saoul Saoul ti → → diōkeis me de egō apēkritēn  
 VPAP-SGF RP1DS NVSM NVSM RI-ASN VPAI2S RPIAS CLN RPINS VAPI1S  
 3004 3427 4549 4549 5101 1377 3165 1161 1473 611

‘Who are you, Lord?’ And he said to me, ‘I am Jesus the Nazarene whom

τίς<sub>4</sub> → εἶ<sub>5</sub> κύριε<sub>6</sub> τε<sub>8</sub> → εἶπέν<sub>7</sub> πρὸς<sub>9</sub> ἐμέ<sub>10</sub> Ἐγώ<sub>11</sub> εἰμι<sub>12</sub> Ἰησοῦς<sub>13</sub> ὁ<sub>14</sub> Ναζωραῖος<sub>15</sub> ὃν<sub>16</sub>  
 tis ei kyrie te eipén pros eme Egō eimi Iēsous ho Nazōraios ὄν  
 RI-NSM VPAI2S NVSM CLN VAAI3S P RPIAS RPINS VPAI1S NNSM DNSM NNSM RR-ASM  
 5101 1488 2962 5037 2036 4314 3165 1473 1510 2424 3588 3480 3739

you are persecuting.’ 9 (Now those who were with me • saw the light but

σύ<sub>17</sub> → διώκεις<sub>18</sub> δε<sub>2</sub> οἱ<sub>1</sub> → ὄντες<sub>5</sub> σύν<sub>3</sub> ἐμοί<sub>4</sub> μὲν<sub>7</sub> εθεάσαντο<sub>9</sub> τὸ<sub>6</sub> φῶς<sub>8</sub> δε<sub>11</sub>  
 sy diōkeis de oi → ontēs syn emoi men etheasantō to phōs de  
 RP2NS VPAI2S CLN DNPM VPAP-PNM P RP1DS TK VAMI3P DASN NASN CLK  
 4771 1377 1161 3588 5607 4862 1698 3303 2300 3588 5457 1161

did not hear the voice of the one who was speaking to me.) 10 So I

▶14 οὐκ<sub>13</sub> ἤκουσαν<sub>14</sub> τὴν<sub>10</sub> φωνήν<sub>12</sub> ▶16 τοῦ<sub>15</sub> → → → λαλοῦντός<sub>16</sub> → μοι<sub>17</sub> δε<sub>2</sub> →  
 ouk ekousan tēn phonēn tou lalountos moi de  
 BN VAAI3P DASF NASF DGSM VPAP-SGM RP1DS CLN  
 3756 191 3588 5456 3588 2980 3427 1161

said, ‘What should I do, Lord?’ And the Lord said to me, ‘Get up and

εἶπον<sub>1</sub> τί<sub>3</sub> → → ποιήσω<sub>4</sub> κύριε<sub>5</sub> δε<sub>7</sub> ὁ<sub>6</sub> κύριος<sub>8</sub> εἶπεν<sub>9</sub> πρὸς<sub>10</sub> με<sub>11</sub> Ἀναστας<sub>12</sub> ← ←  
 eipon ti poīēsō kyrie de ho kyrios eipen pros me Anastas  
 VAAI1S RI-ASN VAAI1S NVSM CLN DNSM NNSM VAAI3S P RP1AS VAAI1S VAAI1S  
 2036 5101 4160 2962 1161 3588 2962 2036 4314 3165 450

proceed to Damascus, and there it will be told to you about all the

πορεύου<sub>13</sub> εἰς<sub>14</sub> Δαμασκόν<sub>15</sub> κακεῖ<sub>16</sub> ← → → λαληθήσεται<sub>18</sub> → σοι<sub>17</sub> περί<sub>19</sub> πάντων<sub>20</sub> ←  
 poreuou eis Damaskon kakei lalēthēsetai soi peri pantōn  
 VPUM2S P NASF CLN VFPI3S RP2DS P JGPN  
 4198 1519 1154 2546 2980 4671 4012 3956

things that have been appointed for you to do.’ 11 And as I could not see

← ὧν<sub>21</sub> → → τέτακται<sub>22</sub> → σοι<sub>23</sub> → ποιῆσαι<sub>24</sub> δε<sub>2</sub> ὡς<sub>1</sub> → ▶4 οὐκ<sub>3</sub> ἐνέβλεπον<sub>4</sub>  
 hōn tetaktai soi poīēsai de hōs ouk eneblepon  
 RR-GPN VRP13S RP2DS VAAN CLN CAT BN VIAI1S  
 3739 5021 4671 4160 1161 5613 3756 1689

as a result of the brightness of that light, I arrived in Damascus

→ → ἀπό<sub>5</sub> ▶7 τῆς<sub>6</sub> δόξης<sub>7</sub> ▶9 ἐκείνου<sub>10</sub> <τοῦ<sub>8</sub> φωτός<sub>9</sub> → ἦλθον<sub>16</sub> εἰς<sub>17</sub> Δαμασκόν<sub>18</sub>  
 apo tēs doxēs ekeinou tou phōtos ēlthon eis Damaskon  
 P DGSM VAAI1S RD-GSN NGSF DGSN NGSN VAAI1S P NASF  
 575 3588 1391 1565 3588 5457 2064 1519 1154

led by the hand of those who were with me. 12 And a certain

χειραγωγούμενος<sub>11</sub> ← ← ← ὑπὸ<sub>12</sub> τῶν<sub>13</sub> → συνόντων<sub>14</sub> ← μοι<sub>15</sub> δε<sub>2</sub> ▶1 τις<sub>3</sub>  
 cheiragōgōmenos hypo tōn synontōn moi de tis  
 VPPP-SNM P DGPM RP1DS CLT JNSM  
 5496 5259 3588 4895 3427 1161 5100

Ananias, a devout man according to the law, well spoken of by	Ἄνανιας <sub>1</sub> ▶4 εὐλαβῆς <sub>5</sub> ἀνὴρ <sub>4</sub> κατὰ <sub>6</sub> ← τὸν <sub>7</sub> νόμον <sub>8</sub> μαρτυρούμενος <sub>9</sub> ← ← ὑπὸ <sub>10</sub>	Hananias NNSM 367	eulabēs JNSM 2126	anēr NNSM 435	kata P 2596	← ton DASM 3588	nomon NASM 3551	marturooumenos VPPP-SNM 3140	← ← upō P 5259			
all the Jews who live there, 13 came to me and stood by	πάντων <sub>11</sub> τῶν <sub>12</sub> Ἰουδαίων <sub>14</sub> → κατοικοῦντων <sub>13</sub> • ἐλθὼν <sub>1</sub> πρὸς <sub>2</sub> ἐμέ <sub>3</sub> καὶ <sub>4</sub> ἐπιστάς <sub>5</sub> ←	pantōn JGPM 3956	tōn DGPM 3588	Ioudaiōn JGPM 2453	→ katoikountōn VPAP-PGM 2730	• elthōn VAAP-SNM 2064	pros P 4314	emē RP1AS 3165	kai CLN 2532	epistas VAAP-SNM 2186		
me and said to me, 'Brother Saul, regain your sight!' And at that same	• ◀5 εἶπέν <sub>6</sub> → μοι <sub>7</sub> ἀδελφέ, Σαοῦλ <sub>8</sub> → → ἀνάβλεψον <sub>10</sub> καγῶ <sub>11</sub> ▶14 τῇ <sub>13</sub> αὐτῇ <sub>12</sub>	eipēn VAAI3S 2036	→ moi RP1DS 3427	adelphē NVSM 80	Saoul NVSM 4549	→ → anablepson VAAM2S 308	kaγō RP1NS 2504	▶14 tē DDSF 3588	αὐτῇ RP3DSFP 846			
time I looked up at him and saw him. 14 And he said, 'The God of our	ώρα <sub>14</sub> → ἀνέβλεψα <sub>15</sub> ← εἰς <sub>16</sub> αὐτόν <sub>17</sub> • • • δέ <sub>2</sub> ὁ <sub>1</sub> εἶπεν <sub>3</sub> Ὁ <sub>4</sub> θεός <sub>5</sub> ▶7 ἡμῶν <sub>8</sub>	hōra NDSF 5610	→ aneblepsa VAAI1S 308	eis P 1519	auton RP3ASM 846	• • • de CLN 1161	ho DNSM 3588	eipēn VAAI3S 2036	HO DNSM 3588	theos NNSM 2316	▶7 hēmōn RP1GP 2257	
fathers has appointed you to know his will, and to see	<τῶν <sub>6</sub> πατέρων <sub>7</sub> > → προχειρίσατό <sub>9</sub> σε <sub>10</sub> → γυνῶναι <sub>11</sub> αὐτοῦ <sub>14</sub> < τὸ <sub>12</sub> θέλημα <sub>13</sub> > καὶ <sub>15</sub> → ἰδεῖν <sub>16</sub>	tōn DGPM 3588	paterōn NGPM 3962	→ procheirisato VAMI3S 4400	se RP2AS 4571	→ gynōnai VAAN 1097	autou RP3GSM 846	< to DASN 3588	thelēma NASN 2307	kai CLN 2532	→ idein VAAN 1492	
the Righteous One and to hear a voice from his mouth,	τὸν <sub>17</sub> δίκαιον <sub>18</sub> ← καὶ <sub>19</sub> → ἀκούσαι <sub>20</sub> → φωνῆν <sub>21</sub> ἐκ <sub>22</sub> αὐτοῦ <sub>25</sub> < τοῦ <sub>23</sub> στόματος <sub>24</sub> >	ton DASM 3588	dikaion JASM 1342	← kai CLN 2532	→ akousai VAAN 191	→ phonēn NASF 5456	ek P 1537	autou RP3GSM 846	< tou DGSN 3588	stomatōs NGSN 4750		
15 because you will be a witness for him <sup>3</sup> to all people of what you have	ἔτι <sub>1</sub> → → ἔσθ <sub>2</sub> → μάρτυς <sub>3</sub> → αὐτῷ <sub>4</sub> πρὸς <sub>5</sub> πάντα <sub>6</sub> ἀνθρώπους <sub>7</sub> → ὧν <sub>8</sub> → →	hoti CAZ 3754	→ → esē VFMI2S 2071	→ martys NNSM 3144	→ autō RP3DSM 846	πρὸς P 4314	pros JAPM 3956	pantas NAPM 444	anthrōpous NAPM 444	→ ὧν RR-GPN 3739	→ →	
seen and heard. 16 And now why are you delaying? Get up, be baptized, and	εὐρακας <sub>9</sub> καὶ <sub>10</sub> ἤκουσας <sub>11</sub> καὶ <sub>1</sub> νῦν <sub>2</sub> τί <sub>3</sub> → → μέλλεις <sub>4</sub> ἀναστὰς <sub>5</sub> ← → βάπτισαι <sub>6</sub> καὶ <sub>7</sub>	heorakas VRAI2S 3708	kai CLN 2532	hekousas VAAI2S 191	kai CLN 2532	nyn B 3568	ti RI-ASN 5101	→ → melleis VPAI2S 3195	anastas VAAP-SNM 450	← → baptisai VAMM2S 907	kai CLN 2532	
wash away your sins, calling on his name! 17 'And	ἀπολούσαι <sub>8</sub> ← σου <sub>11</sub> <τὰς <sub>9</sub> ἀμαρτίας <sub>10</sub> > ἐπικαλεσάμενος <sub>12</sub> ← αὐτοῦ <sub>15</sub> < τὸ <sub>13</sub> ὄνομα <sub>14</sub> > δέ <sub>2</sub>	apolousai VAMM2S 628	← sou RP2GS 4675	< tas DAPF 3588	amartias NAPF 266	→ → epikalesamenos VAMP-SNM 1941	← autou RP3GSM 846	< to DASN 3588	onoma NASN 3686	de CLT 1161		
it happened that when I returned to Jerusalem and I was praying	→ Ἐγένετο <sub>1</sub> ← ▶4 μοι <sub>3</sub> ὑποστρέψαντι <sub>4</sub> εἰς <sub>5</sub> Ἱερουσαλὴμ <sub>6</sub> καὶ <sub>7</sub> μου <sub>9</sub> → προσευχομένου <sub>8</sub>	Egeneto VAMI3S 1096	← ▶4 moi RP1DS 3427	→ hypostrepsanti VAAP-SDM 5290	eis P 1519	→ Ierousalēm NASF 2419	kai CLN 2532	mou RP1GS 3450	→ proseuchomenou VPUP-SGM 4336			
in the temple courts, I was in a trance, 18 and saw him saying to	ἐν <sub>10</sub> τῷ <sub>11</sub> ἱερῷ <sub>12</sub> ← με <sub>14</sub> γενέσθαι <sub>13</sub> ἐν <sub>15</sub> → ἐκστάσει <sub>16</sub> καὶ <sub>1</sub> ἰδεῖν <sub>2</sub> αὐτόν <sub>3</sub> λέγοντά <sub>4</sub> →	en P 1722	DDSN 3588	NDSN 2411	← me RP1AS 3165	→ genesthai VAMN 1096	en P 1722	→ ekstasei NDSF 1611	kai CLN 2532	idein VAAN 1492	auton RP3ASM 846	→ legonta VPAP-SAM 3004
me, 'Hurry and depart quickly from Jerusalem, because they will not	μοι <sub>5</sub> Σπεῦσον <sub>6</sub> καὶ <sub>7</sub> ἔξελθε <sub>8</sub> <ἐν <sub>9</sub> τάχει <sub>10</sub> > ἐξ <sub>11</sub> Ἱερουσαλὴμ <sub>12</sub> διότι <sub>13</sub> → ▶15 οὐ <sub>14</sub>	moi RP1DS 3427	Speuson VAAM2S 4692	kai CLN 2532	exelthe VAAM2S 1831	< en P 1722	→ tachei NDSN 5034	→ ex NGSF 2419	→ Ierousalēm CAZ 1360	διότι CAZ 3756	→ ▶15 ou BN 3756	

<sup>3</sup> Or "to him" <sup>4</sup> Lit. "with quickness"

accept your testimony about me.' 19 And I said, 'Lord, they themselves  
 παραδέχονται<sup>15</sup> σου<sup>16</sup> μαρτυριαν<sup>17</sup> περι<sup>18</sup> ἐμοῦ<sup>19</sup> καγῶ<sup>1</sup> ← εἶπον<sup>2</sup> Κύριε<sup>3</sup> ►5 αὐτοί<sup>4</sup>  
 paradexontai<sup>15</sup> sou<sup>16</sup> martyrian<sup>17</sup> peri<sup>18</sup> emou<sup>19</sup> kagō<sup>1</sup> ← eipon<sup>2</sup> Kyrie<sup>3</sup> ►5 autoi<sup>4</sup>  
 VFUI3P 3858 RP2GS 4675 NASF 3141 P 4012 RP1GS 1700 RP1NS 2504 VAAI1S 2036 NVSM 2962 RP3NMP 846

know that from synagogue to synagogue I was imprisoning and  
 ἐπίστανται<sup>5</sup> ὅτι<sup>6</sup> κατὰ<sup>12</sup> < τὰς<sup>13</sup> συναγωγὰς<sup>14</sup> > • • ἐγὼ<sup>7</sup> ἤμην<sup>8</sup> φυλακίζων<sup>9</sup> και<sup>10</sup>  
 epistantai<sup>5</sup> hoti<sup>6</sup> kata<sup>12</sup> tas<sup>13</sup> synagogas<sup>14</sup> • • egō<sup>7</sup> emēn<sup>8</sup> phylakizōn<sup>9</sup> kai<sup>10</sup>  
 VPU13P 1987 CSC 3754 P 2596 DAPF 3588 NAF 4864 RP1NS 1473 VIMI1S 2252 VPAP-SNM 5439 CLN 2532

beating those who believed in you. 20 And when the blood of your  
 δέρων<sup>11</sup> τοῦς<sup>15</sup> → πιστεύοντας<sup>16</sup> ἐπὶ<sup>17</sup> σέ<sup>18</sup> και<sup>1</sup> ὅτε<sup>2</sup> τὸ<sup>4</sup> αἷμα<sup>5</sup> ►6 σου<sup>9</sup>  
 derōn<sup>11</sup> tous<sup>15</sup> → pisteuontas<sup>16</sup> epi<sup>17</sup> se<sup>18</sup> kai<sup>1</sup> hote<sup>2</sup> to<sup>4</sup> haima<sup>5</sup> ►6 sou<sup>9</sup>  
 VPAP-SNM 1194 DAPM 3588 VPAP-PAM 4100 P 1909 RP2AS 4571 CLN 2532 CAT 3753 DNSN 3588 NNSN 129 RP2GS 4675

witness Stephen was being shed, I myself also was standing near  
 < τοῦ<sup>7</sup> μάρτυρος<sup>8</sup> > Στεφάνου<sup>6</sup> → → ἐξεχύνντο<sup>3</sup> ►12 αὐτός<sup>11</sup> και<sup>10</sup> ἤμην<sup>12</sup> ἐφεστώς<sup>13</sup> ←  
 tou<sup>7</sup> martyros<sup>8</sup> Stephanou<sup>6</sup> → → exechynneto<sup>3</sup> ►12 autos<sup>11</sup> kai<sup>10</sup> emēn<sup>12</sup> ephestōs<sup>13</sup> ←  
 DGSM 3588 NGSM 3144 NGSM 4736 VPI13S 1632 RP3NSMP 846 CLN 2532 VIMI1S 2252 VRAP-SNM 2186

and was approving, and was guarding the cloaks of those who were killing  
 και<sup>14</sup> → συνευδοκῶν<sup>15</sup> και<sup>16</sup> → φυλάσσων<sup>17</sup> τὰ<sup>18</sup> ἱμάτια<sup>19</sup> ►21 τῶν<sup>20</sup> → → ἀναιρούτων<sup>21</sup>  
 kai<sup>14</sup> → syneudokōn<sup>15</sup> kai<sup>16</sup> → phylassōn<sup>17</sup> ta<sup>18</sup> himatia<sup>19</sup> ►21 tōn<sup>20</sup> → → anairōtōn<sup>21</sup>  
 CLN 2532 VPAP-SNM 4909 CLN 2532 VPAP-SNM 5442 DAPN 3588 NAPN 2440 DGPM 3588 VPAP-PGM 337

him.' 21 And he said to me, 'Go, because I will send you far  
 αὐτόν<sup>22</sup> και<sup>1</sup> → εἶπεν<sup>2</sup> πρὸς<sup>3</sup> με<sup>4</sup> Πορεύου<sup>5</sup> ὅτι<sup>6</sup> ἐγὼ<sup>7</sup> → ἐξαποστελώ<sup>11</sup> σε<sup>12</sup> μακρὰν<sup>10</sup>  
 auton<sup>22</sup> kai<sup>1</sup> → eipen<sup>2</sup> pros<sup>3</sup> me<sup>4</sup> Poreuou<sup>5</sup> hoti<sup>6</sup> egō<sup>7</sup> → exapostelō<sup>11</sup> se<sup>12</sup> makran<sup>10</sup>  
 RP3ASM 846 CLN 2532 VAAI3S 2036 P 4314 RP1AS 3165 VPUM2S 4198 CAZ 3754 RP1NS 1473 VFAI1S 1821 RP2AS 4571 B 3112

away to the Gentiles!"

← εἰς<sup>8</sup> → ἔθνη<sup>9</sup>  
 eis<sup>8</sup> → ethnē<sup>9</sup>  
 P 1519 NAPN 1484

### Paul Questioned by the Military Tribune

22:22 Now they were listening to him until this word, and they raised  
 δε<sup>2</sup> → → Ἦκουον<sup>1</sup> ← αὐτοῦ<sup>3</sup> ἀχρι<sup>4</sup> τούτου<sup>5</sup> < τοῦ<sup>6</sup> λόγου > και<sup>8</sup> → ἐπήραν<sup>9</sup>  
 de<sup>2</sup> → → Ēkouon<sup>1</sup> ← autou<sup>3</sup> achri<sup>4</sup> toutou<sup>5</sup> < tou<sup>6</sup> logou > kai<sup>8</sup> → eperan<sup>9</sup>  
 CLN 1161 VIAI3P 191 RP3GSM 846 P 891 RD-GSM 5127 DGSM 3588 NGSM 3056 CLN 2532 VAAI3P 1869

their voices, saying, "Away with such a man from the earth!"  
 αὐτῶν<sup>12</sup> < τῆν<sup>10</sup> φωνήν > λέγοντες<sup>13</sup> Αἶρε<sup>14</sup> ← < τὸν<sup>18</sup> τοιοῦτον > ← ← ἀπὸ<sup>15</sup> τῆς<sup>16</sup> γῆς<sup>17</sup>  
 autōn<sup>12</sup> < tēn<sup>10</sup> phonēn > legontes<sup>13</sup> Aire<sup>14</sup> ← < ton<sup>18</sup> toiouton > ← ← apo<sup>15</sup> tēs<sup>16</sup> gēs<sup>17</sup>  
 RP3GPM 846 DASF 3588 NASF 5456 VPAP-PNM 3004 VPAM2S 142 DASM 3588 RD-ASM 5108 P 575 DGSM 3588 NGSM 1093

For it is not fitting for him to live!" 23 And while they were screaming  
 γὰρ<sup>21</sup> → ►22 οὐ<sup>20</sup> καθήκεν<sup>22</sup> → αὐτόν<sup>23</sup> → ζῆν<sup>24</sup> τε<sup>2</sup> ►1 αὐτῶν<sup>3</sup> → κραυγάζοντων<sup>1</sup>  
 gar<sup>21</sup> → ►22 ou<sup>20</sup> kathēken<sup>22</sup> → auton<sup>23</sup> → zēn<sup>24</sup> te<sup>2</sup> ►1 autōn<sup>3</sup> → kraugazōntōn<sup>1</sup>  
 CAZ 1063 BN 3756 VIAI3S 2520 RP3ASM 846 VPAN 2198 CLN 5037 RP3GPM 846 VPAP-PGM 2905

and throwing off their cloaks and throwing dust into the air, 24 the  
 και<sup>4</sup> ῥίπτουντων<sup>5</sup> ← τὰ<sup>6</sup> ἱμάτια<sup>7</sup> και<sup>8</sup> βαλλόντων<sup>10</sup> κονιορτόν<sup>9</sup> εἰς<sup>11</sup> τὸν<sup>12</sup> ἀέρα<sup>13</sup> ὁ<sup>2</sup>  
 kai<sup>4</sup> rhiptountōn<sup>5</sup> ← ta<sup>6</sup> himatia<sup>7</sup> kai<sup>8</sup> ballōntōn<sup>10</sup> koniortōn<sup>9</sup> eis<sup>11</sup> ton<sup>12</sup> aera<sup>13</sup> ho<sup>2</sup>  
 CLN 2532 VPAP-PGM 4495 DAPN 3588 NAPN 2440 CLN 2532 VPAP-PGM 906 NASM 2868 P 1519 DASM 3588 NASM 109 DNSM 3588

military tribune ordered him to be brought into the barracks,<sup>5</sup> saying he  
 χιλιάρχος<sup>3</sup> ← ἐκέλευσεν<sup>1</sup> αὐτόν<sup>5</sup> → → εισάγεσθαι<sup>4</sup> εἰς<sup>6</sup> τὴν<sup>7</sup> παρεμβολήν<sup>8</sup> εἶπας<sup>9</sup> αὐτόν<sup>12</sup>  
 chiliarchos<sup>3</sup> ← ekeleusen<sup>1</sup> auton<sup>5</sup> → → eisagesthai<sup>4</sup> eis<sup>6</sup> tēn<sup>7</sup> parembolēn<sup>8</sup> eipas<sup>9</sup> auton<sup>12</sup>  
 NNSM 5506 VAAI3S 2753 RP3ASM 846 VPPN 1521 P 1519 DASF 3588 NASF 3925 VAAI3S 3004 RP3ASM 846

<sup>5</sup> Or "headquarters"

was to be examined with a lash so that he could find out for what reason  
 → → → ἀνετάζεσθαι<sup>11</sup> → → μαστίξιν<sup>10</sup> ἵνα<sup>13</sup> ← → → ἐπιγνώ<sup>14</sup> ← δι'<sup>15</sup> ἦν<sup>16</sup> αἰτίαν<sup>17</sup>  
 anetazesthai mastixin hina epignō di' hēn aitian  
 VPPN NPDF CAP VAAS3S P RR-ASF NASF  
 426 3148 2443 1921 1223 3739 156

they were crying out against him in this way. 25 But when they had stretched  
 → → ἐπεφώνουν<sup>19</sup> ← → αὐτῷ<sup>20</sup> → οὕτως<sup>18</sup> ← δε<sup>2</sup> ὡς<sup>1</sup> → → προέτειναν<sup>3</sup>  
 epephōnoun autō houtos de hōs proeteinan<sup>3</sup>  
 VIAI3P RP3DSM B CLN CAT VAAI3P  
 2019 846 3779 1161 5613 4385

him out for the lash,<sup>6</sup> Paul said to the centurion standing there,  
 αὐτὸν<sup>4</sup> ◀3 ▶6 τοῖς<sup>5</sup> ἱμάσιν<sup>6</sup> ◀<sup>12</sup> Παῦλος<sup>13</sup> εἶπεν<sup>7</sup> πρὸς<sup>8</sup> τὸν<sup>9</sup> ἑκατόνταρχον<sup>11</sup> ἐστῶτα<sup>10</sup> ←  
 auton tois himasin ho Paulos eipen pros ton hekatontarchon hestōta  
 RP3ASM DDPM NDPM DNSM NNSM VAAI3S P DASM NASM VRAP-SAM  
 846 3588 2438 3588 3972 2036 4314 3588 1543 2476

• “Is it permitted for you to flog a man who is a Roman citizen and  
 Εἰ<sup>14</sup> → → ἔξεστιν<sup>19</sup> → ὑμῖν<sup>20</sup> → μαστίξειν<sup>21</sup> → ἀνθρώπων<sup>15</sup> • • → Ῥωμαῖον<sup>16</sup> ← και<sup>17</sup>  
 Ei exestin hymin mastizein anthrōpon Rhōmaion kai  
 TI VPAI3S RP2DP VPAN NASM RHOmaion CLN  
 1487 1832 5213 3147 444 4514 2532

uncondemned?” 26 And when the centurion heard this, he went to the  
 ἀκατάκριτον<sup>18</sup> δε<sup>2</sup> ▶1 ὁ<sup>3</sup> ἑκατόνταρχος<sup>4</sup> ἀκούσας<sup>1</sup> • ▶8 προσελθὼν<sup>5</sup> ← τῷ<sup>6</sup>  
 akatakriton de ho hekatontarchēs akousas proselthōn tō  
 JASM CLN DNSM NNSM VAA-P-SNM VAAP-SNM DDSM  
 178 1161 3588 1543 191 4334 3588

military tribune and reported it, saying, “What are you about to do? For this  
 χιλιάρχῳ<sup>7</sup> ← ◀5 ἀπήγγειλεν<sup>8</sup> • λέγων<sup>9</sup> Τί<sup>10</sup> → → μέλλεις<sup>11</sup> → ποιεῖν<sup>12</sup> γάρ<sup>14</sup> οὗτος<sup>16</sup>  
 chiliarchō apēgeilen legōn Ti melleis poiein gar houtos  
 NDSM VAAI3S VPAP-SNM RI-ASN VPAI2S VPAN CAZ RD-NSM  
 5506 518 3004 5101 3195 4160 1063 3778

man is a Roman citizen!” 27 So the military tribune came and  
 ◀<sup>13</sup> ἄνθρωπος<sup>15</sup> ἐστίν<sup>18</sup> → Ῥωμαῖός<sup>17</sup> ← δε<sup>2</sup> ὁ<sup>3</sup> χιλιάρχος<sup>4</sup> ← προσελθὼν<sup>1</sup> ←  
 ho anthrōpos estin Rhōmaios de ho chiliarchos proselthōn  
 DNSM NNSM VPAI3S JNSM CLN DNSM NNSM VAAP-SNM  
 3588 444 2076 4514 1161 3588 5506 4334

said to him, “Tell me, are you a Roman citizen?” And he said, “Yes.” 28 And  
 εἶπεν<sup>5</sup> → αὐτῷ<sup>6</sup> Λέγε<sup>7</sup> μοι<sup>8</sup> εἰ<sup>11</sup> σύ<sup>9</sup> → Ῥωμαῖός<sup>10</sup> ← δε<sup>13</sup> ὁ<sup>12</sup> ἔφη<sup>14</sup> Ναί<sup>15</sup> δε<sup>2</sup>  
 eipen autō lege moi ei sy Rhōmaios de ho ephē Nai de  
 VAAI3S RP3DSM VPAM2S RP1DS VPAI2S RP2NS JNSM CLN DNSM VPAI3S I CLN  
 2036 846 3004 3427 1487 4771 4514 1161 3588 5346 3483 1161

the military tribune replied, “I acquired this citizenship for a large  
 ὁ<sup>3</sup> χιλιάρχος<sup>4</sup> ← ἀπεκρίθη<sup>1</sup> Ἐγὼ<sup>5</sup> ἐκτησάμην<sup>11</sup> ταύτην<sup>10</sup> ◀τῆν<sup>8</sup> πολιτείαν<sup>9</sup> → ▶7 πολλοῦ<sup>6</sup>  
 ho chiliarchos apekrithe Egō ektēsamēn tautēn tēn politeian pollou  
 DNSM NNSM VAPI3S RP1NS VAMI1S RD-ASF DASF NASF VAAI3P  
 3588 5506 611 1473 2932 3778 3588 4174 1080

sum of money.” And Paul said, “But I indeed was born a  
 κεφαλαίου<sup>7</sup> ← ← δε<sup>13</sup> ◀<sup>12</sup> Παῦλος<sup>14</sup> εἶπε<sup>15</sup> δε<sup>17</sup> Ἐγὼ<sup>16</sup> και<sup>18</sup> → γεγέννημαι<sup>19</sup> •  
 kephalaïou de ho Paulos ephē de Egō kai gegennēmai  
 NGSN CLN DNSM NNSM VIAI3S CLC RP1NS BE VRAI3S  
 2774 1161 3588 3972 5346 1161 1473 5506 1080

citizen. 29 Then immediately those who were about to examine him kept  
 • οὓν<sup>2</sup> εὐθέως<sup>1</sup> οἱ<sup>6</sup> → → μέλλοντες<sup>7</sup> → ἀνετάζειν<sup>9</sup> αὐτὸν<sup>8</sup> ἀπέστησαν<sup>3</sup>  
 oun eutheōs hoi mellontes anetazein auton apestēsan  
 CLI B DNPM VPAP-PNM VPAN RP3ASM VAAI3P  
 3767 2112 3588 3195 426 846 868

away from him, and the military tribune also was afraid when he realized that  
 ← ἀπ'<sup>4</sup> αὐτοῦ<sup>5</sup> δε<sup>13</sup> ὁ<sup>11</sup> χιλιάρχος<sup>12</sup> ← και<sup>10</sup> → ἐφοβήθη<sup>14</sup> → → ἐπιγνοῦς<sup>15</sup> ὅτι<sup>16</sup>  
 ap' autou de ho chiliarchos kai ephobēthē epignous hoti  
 P RP3GSM CLN DNSM NNSM VAPI3S BE VAAI3P  
 575 846 1161 3588 5506 2532 5399 1921 3754

<sup>6</sup> Or “with straps” (in order to lash him)

he was a Roman citizen and that he had tied him up.<sup>7</sup> 30 But on the  
 → ἔστιν<sup>18</sup> → Ῥωμαῖός<sup>17</sup> ← και<sup>19</sup> ὅτι<sup>20</sup> → ἦν<sup>22</sup> δεδεκώς<sup>23</sup> αὐτὸν<sup>21</sup> ◀23 δε<sup>2</sup> ▶3 Τῷ<sup>1</sup>  
 estin Rhōmaios kai hoti ēn dedekōs auton ◀23 de Tῷ<sup>1</sup>  
 VPAI3S JNSM CLN CSC VIAI3S VRAP-SNM RP3ASM CLT DDSF  
 2076 4514 2532 3754 2258 1210 846 1161 3588

next day, because he wanted to know the true reason why he was being  
 ἐπαύριον<sup>3</sup> ← → → βουλόμενος<sup>4</sup> → γινώμαι<sup>5</sup> τὸ<sup>6</sup> ἀσφαλές<sup>7</sup> ← τί<sup>9</sup> τὸ<sup>8</sup> → →  
 epaurion boulomenos ginōmai to asphales ti to → →  
 B VAAN DASN JASN RI-ASN DASN  
 1887 1014 1097 3588 804 5101 3588

accused by the Jews, he released him and ordered the chief  
 κατηγορεῖται<sup>10</sup> ὑπὸ<sup>11</sup> τῶν<sup>12</sup> Ἰουδαίων<sup>13</sup> → ἔλυσεν<sup>14</sup> αὐτόν<sup>15</sup> και<sup>16</sup> ἐκέλευσεν<sup>17</sup> τοὺς<sup>19</sup> ἀρχιερεῖς<sup>20</sup>  
 kategoreitai hypo tōn Ioudaion elysen auton kai ekeleusen tous archiereis  
 VPII3S P DGPM JGPM VAAI3S RP3ASM CLN VAAI3S DAPM NAPM  
 2723 5259 3588 2453 3089 846 2532 2753 3588 749

priests and the whole Sanhedrin to assemble, and he brought down  
 ← και<sup>21</sup> τὸ<sup>23</sup> πᾶν<sup>22</sup> συνέδριον<sup>24</sup> → συνελθεῖν<sup>18</sup> και<sup>25</sup> ▶29 καταγαγῶν<sup>26</sup> ←  
 kai to pan synedrion synelthein kai katagagōn  
 CLN DASN JASN NASN VAAN CLN VAAP-SNM  
 2532 3588 3956 4892 4905 2532 2609

Paul and had him stand before them.  
 < τὸν<sup>27</sup> Παῦλον<sup>28</sup> ▶26 ▶29 • ἔστησεν<sup>29</sup> εἰς<sup>30</sup> αὐτούς<sup>31</sup>  
 ton Paulon estesen eis autous  
 DASM NASM VAAI3S P RP3APM  
 3588 3972 2476 1519 846

### Paul Before the Sanhedrin

23 And looking intently at the Sanhedrin, Paul said, "Men and  
 δε<sup>2</sup> ἀτενίσας<sup>1</sup> ← ▶6 τῷ<sup>5</sup> συνεδρίῳ<sup>6</sup> < ὁ<sup>3</sup> Παῦλος > εἶπεν<sup>7</sup> Ἄνδρες<sup>8</sup> •  
 de atenisas to synedriō ho Paulos eipen Andres •  
 CLN VAAP-SNM DDSN NDSN DNSM NNSM VAAI3S NVPM  
 1161 816 3588 4892 3972 2036 435

brothers, I have lived my life in all good conscience before  
 ἀδελφοί<sup>9</sup> ἐγὼ<sup>10</sup> → πεπολίτευμαι<sup>14</sup> ← ← ▶12 πάσῃ<sup>11</sup> ἀγαθῇ<sup>13</sup> συνειδήσει<sup>12</sup> →  
 adelphoi egō pepoliteumai pasē agathē syneidēsei →  
 NVPM RPINS VRMI15 JDSF JDSF NDSF  
 80 1473 4176 3956 18 4893

God to this day." 2 So the high priest Ananias ordered  
 < τῷ<sup>15</sup> θεῷ<sup>16</sup> > ἀχρι<sup>17</sup> ταύτης<sup>18</sup> < τῆς<sup>19</sup> ἡμέρας<sup>20</sup> > δε<sup>2</sup> ὁ<sup>1</sup> ἀρχιερεὺς<sup>3</sup> ← Ἄνανίας<sup>4</sup> ἐπέταξεν<sup>5</sup>  
 to theō achri tautēs tēs hēmeras de ho archiereus Hananias epetaxen  
 DDSM NDSM RD-GSF NGSF CLN DNSM NNSM VAAI3S  
 3588 2316 891 3778 3588 2250 1161 3588 749 367 2004

those standing near him to strike his mouth. 3 Then Paul  
 τοῖς<sup>6</sup> παρεστῶσιν<sup>7</sup> ← αὐτῷ<sup>8</sup> → τύπτειν<sup>9</sup> αὐτοῦ<sup>10</sup> < τὸ<sup>11</sup> στόμα<sup>12</sup> > τότε<sup>1</sup> < ὁ<sup>2</sup> Παῦλος >  
 tois parestōsin autō typtein autou to stoma tote ho Paulos  
 DDPM VRAP-PDM RP3DSM VPAN RP3GSM DASN NASN B DNSM NNSM  
 3588 3936 846 5180 846 3588 4750 5119 3588 3972

said to him, "God is going to strike you, you whitewashed wall! And  
 εἶπεν<sup>6</sup> πρὸς<sup>4</sup> αὐτόν<sup>5</sup> < ὁ<sup>10</sup> θεός<sup>11</sup> > → μέλλει<sup>9</sup> → Τύπτειν<sup>7</sup> σε<sup>8</sup> → κεκονιαμένε<sup>13</sup> τοῖχε<sup>12</sup> και<sup>14</sup>  
 eipen pros auton ho theos mellei typtein se kekoniamene toiche kai  
 VAAI3S P RP3ASM DNSM NNSM VPAI3S VPAN RP2AS VRPP-SVM NVSM CLN  
 2036 4314 846 3588 2316 3195 5180 4571 2867 5109 2532

are you sitting there judging me according to the law, and acting contrary  
 ▶16 σὺ<sup>15</sup> καθέη<sup>16</sup> • κρίνων<sup>17</sup> με<sup>18</sup> κατὰ<sup>19</sup> ← τὸν<sup>20</sup> νόμον<sup>21</sup> και<sup>22</sup> παρανομῶν<sup>23</sup> ←  
 sy kathē krinōn me kata ton nomon kai paranomōn  
 RP2NS VPUI2S VPAP-SNM RPIAS P DASM NASM CLC VPAP-SNM  
 4771 2521 2919 3165 2596 3588 3551 2532 3891

to the law do you order me to be struck?" 4 And those who stood nearby  
 ← ← ← → → κελεύεις<sup>24</sup> με<sup>25</sup> → → τύπτεσθαι<sup>26</sup> δε<sup>2</sup> οἱ<sup>1</sup> → παρεστῶτες<sup>3</sup> ←  
 keleueis me typtesthai de hoi parestōtes  
 VPAI2S RPIAS VPPN CLN DNP M VRAP-PNM  
 2753 3165 5180 1161 3588 3936

<sup>7</sup> Lit. "he was having tied him up"

said, "Are you reviling the high priest of God?" 5 And Paul said,  
 είπαν<sub>4</sub> → → λοιδορείς<sub>9</sub> Τὸν<sub>5</sub> ἀρχιερέα<sub>6</sub> ← → <τοῦ<sub>7</sub> θεοῦ<sub>8</sub>> τε<sub>2</sub> <ὁ<sub>3</sub> Παῦλος<sub>4</sub>> ἔφη<sub>1</sub>  
 eipan → → loidoreis Ton archiereas ← → tou theou te ho Paulos ephē  
 VAAI3P → → VPAI2S DASM NASM DGSM NGSML CLN DNSM NNSM VIAI3S  
 3004 → → 3058 3588 749 → → 3588 2316 → → 5037 3588 3972 5346

"I did not know, brothers, that he was high priest. For it is written,  
 → ▶6 Οὐκ<sub>5</sub> ᾔδειν<sub>6</sub> ἀδελφοί<sub>7</sub> ὅτι<sub>8</sub> → ἔστιν<sub>9</sub> ἀρχιερεύς<sub>10</sub> ← γὰρ<sub>12</sub> → γέγραπται<sub>11</sub> ὅτι<sub>13</sub>  
 Ouk Ouk ēdein adelphoi hoti estin archiereus ← gar → gegraptai hoti  
 BN VLA1S NVPML CSC VPAI3S NNSM CAZ VRPI3S CSC  
 3756 → → 1492 80 → → 3754 2076 → → 749 → → 1063 → → 1125 3754

'You must not speak evil of a ruler of your people.' 6 Now when  
 → ▶19 οὐκ<sub>18</sub> ἐρεῖς<sub>19</sub> κακῶς<sub>20</sub> → → Ἄρχοντα<sub>14</sub> ▶16 σου<sub>17</sub> <τοῦ<sub>15</sub> λαοῦ<sub>16</sub>> δέ<sub>2</sub> ▶1  
 ouk ereis kakos → → Archonta sou tou laou de  
 BN VFAI2S B NASM RP2G5 DGSM NGSML CLN  
 3756 → → 2046 2560 → → 758 → → 4675 3588 2992 → → 1161

Paul realized that one part were Sadducees and the other  
 <ὁ<sub>3</sub> Παῦλος<sub>4</sub>> Γνοῦς<sub>1</sub> ὅτι<sub>5</sub> ἐν<sub>7</sub> <τὸ<sub>6</sub> μέρος<sub>8</sub>> ἐστίν<sub>9</sub> Σαδδουκαίων<sub>10</sub> δέ<sub>12</sub> τὸ<sub>11</sub> ἕτερον<sub>13</sub>  
 ho Paulos Gnous hoti hen to meros estin Saddoukaion de to heteron  
 DNSM NNSM VAAP-SNM CSC JNSM DNSM NNSM VPAI3S CLN DNSM JNSM  
 3588 3972 1097 3754 1520 3588 3313 2076 4523 1161 3588 2087

Pharisees, he shouted out in the Sanhedrin, "Men and brothers! I am a  
 Φαρισαίων<sub>14</sub> → ἔκραζεν<sub>15</sub> ← ἐν<sub>16</sub> τῷ<sub>17</sub> συνεδρίῳ<sub>18</sub> Ἄνδρες<sub>19</sub> • ἀδελφοί<sub>20</sub> ἐγώ<sub>21</sub> εἰμι<sub>23</sub> →  
 Pharisaiōn ekrazen en tō synedriō Andres adelphoi egō eimi →  
 NGPML VIAI3S P DDSM NDSM NVPM NVPM RP1NS VPAI1S  
 5330 → → 2896 → → 1722 3588 4892 435 → → 80 1473 1510

Pharisee, a son of Pharisees! I am being judged concerning the hope and  
 Φαρισαῖός<sub>22</sub> → υἱός<sub>24</sub> → Φαρισαίων<sub>25</sub> ἐγώ<sub>31</sub> → → κρίνομαι<sub>32</sub> περὶ<sub>26</sub> → ἐλπίδος<sub>27</sub> καὶ<sub>28</sub>  
 Pharisaios huios Pharisaiōn egō → → krinomai peri elpidos kai  
 NNSM NNSM NGPML RP1NS VPP1S P NGSF CLN  
 5330 5207 5330 1473 2919 4012 5124 1680 2532

the resurrection of the dead!" 7 And when he said this, a dispute developed  
 → ἀναστάσεως<sub>29</sub> → → νεκρῶν<sub>30</sub> δέ<sub>3</sub> ▶4 αὐτοῦ<sub>3</sub> λαλοῦντος<sub>4</sub> τούτου<sub>1</sub> → στάσις<sub>6</sub> ἐγένετο<sub>5</sub>  
 anastaseōs → → nekron de autou lalountos touto stasis egeneto  
 NGSF JGPM CLN RP3G5M VPAP-SGM RD-ASN NNSF VAMI3S  
 386 → → 3498 1161 → → 846 → → 2980 5124 4714 1096

between the Pharisees and Sadducees, and the assembly was divided. 8 (For  
 ▶8 τῶν<sub>7</sub> Φαρισαίων<sub>8</sub> καὶ<sub>9</sub> Σαδδουκαίων<sub>10</sub> καὶ<sub>11</sub> τὸ<sub>13</sub> πλῆθος<sub>14</sub> → ἐσχίσθη<sub>12</sub> γὰρ<sub>3</sub> μὲν<sub>2</sub>  
 ton Pharisaiōn kai Saddoukaion kai to plethos → eschisthe gar men  
 DGPM NGPML CLN NGPML CLN DNSM NNSM VAPI3S CLX TK  
 3588 5330 2532 4523 2532 3588 4128 4977 1063 3303

the Sadducees say there is no resurrection or angel or spirit, but  
 → Σαδδουκαῖοι<sub>1</sub> λέγουσιν<sub>4</sub> → εἶναι<sub>6</sub> μὴ<sub>5</sub> ἀνάστασιν<sub>7</sub> μήτε<sub>8</sub> ἄγγελον<sub>9</sub> μήτε<sub>10</sub> πνεῦμα<sub>11</sub> δέ<sub>13</sub>  
 Saddoukaioi legousin einai me anastasin mete angelon mete pneuma de  
 NNPM VPAI3P VPAN BN NASF TN NASM TN NNSM  
 4523 → → 3004 → → 1511 3361 → → 386 3383 32 → → 3383 4151 1161

the Pharisees acknowledge them all.) 9 And there was loud  
 → Φαρισαῖοι<sub>12</sub> ὁμολογοῦσιν<sub>14</sub> → <τὰ<sub>15</sub> ἀμφότερα<sub>16</sub>> δέ<sub>2</sub> → ἐγένετο<sub>1</sub> μεγάλη<sub>4</sub>  
 Pharisaioi homologousin → <ta amphotera> de → egeneto megalē  
 NNPM VPAI3P DAPML JAPML CLN VAMI3S JNSF  
 5330 3670 3588 297 → → 1161 1096 3173

shouting, and some of the scribes from the party of the Pharisees  
 κραυγῆ<sub>3</sub> καὶ<sub>5</sub> τινές<sub>7</sub> ▶9 τῶν<sub>8</sub> γραμματέων<sub>9</sub> ▶11 τοῦ<sub>10</sub> μέρους<sub>11</sub> ▶13 τῶν<sub>12</sub> Φαρισαίων<sub>13</sub>  
 kraugē kai tines ton grammateōn tou merous ton Pharisaiōn  
 NNSF CLN RX-NPM DGPM NGPML DGSM NGSML DGPM NGPML  
 2906 → → 2532 5100 → → 3588 1122 → → 3588 3313 → → 3588 5330

stood up and contended sharply, saying, "We find nothing wrong with  
 ἀναστάντες<sub>6</sub> ← ← διεμάχοντο<sub>14</sub> ← λέγοντες<sub>15</sub> → εὐρίσκομεν<sub>18</sub> Οὐδέν<sub>16</sub> κακόν<sub>17</sub> ἐν<sub>19</sub>  
 anastantes ← ← diemachonto ← legontes → euriskomen Ouden kakon en  
 VAAP-PNM VIUI3P VPAP-PNM VPAI1P VJASN P  
 450 → → 1264 → → 3004 → → 2147 → → 3762 2556 1722

<sup>1</sup>A quotation from Exod 22:28

this man! But what if a spirit or an angel has spoken to  
 toutō<sup>22</sup> < τῷ<sup>20</sup> ἀνθρώπῳ<sup>21</sup> > δε<sup>24</sup> → εἰ<sup>23</sup> → πνεῦμα<sup>25</sup> ἢ<sup>28</sup> → ἄγγελος<sup>29</sup> → ἐλάλησεν<sup>26</sup> →  
 RD-DSM DDSM NDSM CLN CAC NNSN CLD ANNSM VAAI3S  
 5129 3588 444 1161 1487 4151 2228 32 2980

him?" 10 And when the dispute became severe, the military tribune, fearing lest  
 αὐτῷ<sup>27</sup> δε<sup>2</sup> ▶3 → στάσεως<sup>4</sup> γινομένης<sup>3</sup> πολλῆς<sup>1</sup> ὁ<sup>6</sup> χιλιάρχος<sup>7</sup> ← φοβηθεῖς<sup>5</sup> μὴ<sup>8</sup>  
 RP3DSM CLN NGSF VPUP-SGF JGSF DNSM NNSM VAPP-SNM CSC  
 846 1161 4714 1096 4183 3588 5506 5399 3361

Paul be torn apart by them, ordered the detachment to go  
 < ὁ<sup>10</sup> Παῦλος<sup>11</sup> > → διασπασθῆ<sup>9</sup> ← ὑπ'<sup>12</sup> αὐτῶν<sup>13</sup> ἐκέλευσεν<sup>14</sup> τὸ<sup>15</sup> στρατεύμα<sup>16</sup> → καταβὰν<sup>17</sup>  
 DNSM NNSM VAPS3S P RP3GPM VAAI3S DASN NASN VAAP-SAN  
 3588 3972 1288 5259 846 2753 3588 4753 2597

down, take him away from their midst, and bring him into the barracks.<sup>2</sup>  
 ← ἀρπάσαι<sup>18</sup> αὐτὸν<sup>19</sup> <18 ἐκ<sup>20</sup> αὐτῶν<sup>22</sup> μέσου<sup>21</sup> τε<sup>24</sup> ἄγειν<sup>23</sup> • εἰς<sup>25</sup> τὴν<sup>26</sup> παρεμβολὴν<sup>27</sup>  
 VAAN RP3ASM P RP3GPM JGSN CLN VPAN CLN DASF NASF  
 726 846 1537 846 3319 5037 71 1519 3588 3925

11 And the next night the Lord stood by him and said, "Have courage, for  
 δε<sup>2</sup> Τῆ<sup>1</sup> ἐπιούσῃ<sup>3</sup> νυκτὶ<sup>4</sup> ὁ<sup>7</sup> κύριος<sup>8</sup> ἐπιστάς<sup>5</sup> ← αὐτῷ<sup>6</sup> <5 εἶπεν<sup>9</sup> → Θάρσει<sup>10</sup> γὰρ<sup>12</sup>  
 CLT DDSF VPAP-SDF NDSF DNSM NNSM VAAP-SNM RP3DSM VAAI3S VPAM2S NASF  
 1161 3588 1966 3571 3588 2962 2186 846 2036 2293 1063

as you have testified • about me in Jerusalem, so you must also  
 ὡς<sup>11</sup> → → διεμαρτύρω<sup>13</sup> τὰ<sup>14</sup> περὶ<sup>15</sup> ἐμοῦ<sup>16</sup> εἰς<sup>17</sup> Ἱερουσαλὴμ<sup>18</sup> οὕτω<sup>19</sup> σε<sup>20</sup> δεῖ<sup>21</sup> καὶ<sup>22</sup>  
 CAM VAMI2S DAPN P RP1GS P NASF B RP2AS VPAI3S BE  
 5613 1263 3588 4012 1700 1519 2419 3779 4571 1163 2532

testify in Rome."  
 μαρτυρήσαι<sup>25</sup> εἰς<sup>23</sup> Ῥώμην<sup>24</sup>  
 VAAN P NASF  
 3140 1519 4516

### A Conspiracy to Kill Paul

23:12 And when it was day, the Jews made a conspiracy and  
 δε<sup>2</sup> → → Γενομένης<sup>1</sup> ἡμέρας<sup>3</sup> οἱ<sup>6</sup> Ἰουδαῖοι<sup>7</sup> ποιήσαντες<sup>4</sup> → συστροφῆν<sup>5</sup> <4  
 CLT VAMP-SGF NGSF DNPM JNPM VAAI3S NASF  
 1161 1096 2250 3588 2453 4160 4963

bound themselves under a curse, saying they would<sup>3</sup> neither eat nor  
 ἀνεθεμάτισαν<sup>8</sup> ἑαυτοῦς<sup>9</sup> <8 ← ← λέγοντες<sup>10</sup> → >12 μήτε<sup>11</sup> φαγεῖν<sup>12</sup> μήτε<sup>13</sup>  
 VAAI3P RF3APM VPAP-PNM CLK VAAI3S CLK  
 332 1438 3004 3383 5315 3383

drink until they had killed Paul. 13 Now there were more  
 πιεῖν<sup>14</sup> < ἕως<sup>15</sup> οὗ<sup>16</sup> > → → ἀποκτείνωσιν<sup>17</sup> < τὸν<sup>18</sup> Παῦλον<sup>19</sup> > δε<sup>2</sup> → ἦσαν<sup>1</sup> πλείους<sup>3</sup>  
 VAAN P RR-GSM VPAS3P DASM NASM CLN VAAI3P JNPMC  
 4095 2193 3739 615 3588 3972 1161 2258 4119

than forty who had made this conspiracy, 14 who  
 ← τεσσαράκοντα<sup>4</sup> οἱ<sup>5</sup> → ποιησάμενοι<sup>9</sup> ταύτην<sup>6</sup> < τὴν<sup>7</sup> συνωμοσίαν<sup>8</sup> > οἵτινες<sup>1</sup>  
 XN DNPM VAMP-PNM RD-ASF DASF NASF RR-NPM  
 5062 3588 4160 3778 3588 4945 3748

went to the chief priests and the elders and said, "We have  
 προσελθόντες<sup>2</sup> ← τοῖς<sup>3</sup> ἀρχιερεῦσιν<sup>4</sup> ← καὶ<sup>5</sup> τοῖς<sup>6</sup> πρεσβυτέροις<sup>7</sup> <2 εἶπαν<sup>8</sup> → →  
 VAAP-PNM DDPM NDPM CLN DDPM JDPM VAAI3P  
 4334 3588 749 2532 3588 4245 3004

<sup>2</sup> Or "headquarters" <sup>3</sup> Lit. "saying neither to eat nor to drink"; the words "they would" are supplied for smoother English style



bound ἀνεθεματίσαμεν <sup>10</sup> anethematismen VAAI1P 332	ourselves ἐαυτούς <sup>11</sup> heautous RF1APM 1438	under Ἀναθέματι <sup>9</sup> Anathemati NDSN 331	←	←	→	to partake γεύσασθαι <sup>13</sup> geusasthai VAMN 1089	→	of nothing μηδενός <sup>12</sup> mēdenos JGSN 3367	<	until ἕως <sup>14</sup> heōs P 2193	→	we οὐ <sup>15</sup> ou RR-GSM 3739
have →	killed ἀποκτείνωμεν <sup>16</sup> apokteinōmen VPAS1P 615	Paul. τὸν <sup>17</sup> ton DASM 3588	Paulon <sup>18</sup> Paulon NASM 3972	15	Therefore, οὖν <sup>2</sup> oun CLI 3767	now νῦν <sup>1</sup> nyn B 3568	you ὑμεῖς <sup>3</sup> hymeis RP2NP 5210	→	along with σύν <sup>7</sup> syn P 4862	the τῷ <sup>8</sup> tō DDSN 3588	Sanhedrin συνεδρίῳ <sup>9</sup> synedriō NDSN 4892	
explain ἐμφανίσατε <sup>4</sup> emphanisate VAAM2P 1718	to ἄ	the τῷ <sup>5</sup> tō DDSM 3588	military χιλιάρχῳ <sup>6</sup> chiliarchō NDSM 5506	←	tribune ὅπως <sup>10</sup> hopōs CSC 3704	that →	he should →	bring καταγαγῆ <sup>11</sup> katagagē VAAS3S 2609	him αὐτὸν <sup>12</sup> auton RP3ASM 846	down ἄ	to you, εἰς <sup>13</sup> eis P 1519	ὑμᾶς <sup>14</sup> hymas RP2AP 5209
as ὡς <sup>15</sup> hōs CAM 5613	if you were →	going μέλλοντας <sup>16</sup> mellontas VPAP-PAM 3195	to →	determine διαγινώσκειν <sup>17</sup> diaginōskein VPAN 1231	more →	accurately ἀκριβέστερον <sup>18</sup> akribesteron B 199	the things τὰ <sup>19</sup> ta DAPN 3588	concerning περὶ <sup>20</sup> peri P 4012				
him. αὐτοῦ <sup>21</sup> autou RP3GSM 846	And δὲ <sup>23</sup> de CLN 1161	we ἡμεῖς <sup>22</sup> hēmeis RP1NP 2249	are ἐσμεν <sup>29</sup> esmen VPAI1P 2070	ready ἔτοιμοί <sup>28</sup> hetoimoi JNPM 2092	to →	do τοῦ <sup>30</sup> tou DGSN 3588	away with him ἀνελεῖν <sup>31</sup> anelein VAAN 337	before he αὐτὸν <sup>32</sup> auton RP3ASM 846	→	→	→	→
comes < τοῦ <sup>25</sup> tou DGSN 3588	near.” ἐγγίσα <sup>26</sup> engisai VAAN 1448	←	16 δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	But when the son ὁ <sup>3</sup> ho CLN 3588	of Paul’s υἱός <sup>4</sup> huios NNSM 5207	Paul’s Παύλου <sup>7</sup> Paulou NGSM 3972	sister τῆς <sup>5</sup> tēs DGSF 3588	heard ἀδελφῆς <sup>6</sup> adelphēs NGSF 79	→	→	→	→
about the ←	ambush, τὴν <sup>8</sup> tēn DASF 3588	he ἐνέδραν <sup>9</sup> enedran NASF 1747	came ἄ	and ἑ	entered παραγενόμενος <sup>10</sup> paragenomenos VAMP-SNM 3854	into καὶ <sup>11</sup> kai CLN 2532	the εἰσελθὼν <sup>12</sup> eiselthōn VAAP-SNM 1525	barracks <sup>4</sup> εἰς <sup>13</sup> eis P 1519	and τὴν <sup>14</sup> tēn DASF 3588	→	→	→
reported ἀπήγγειλεν <sup>16</sup> apangeilen VAAI3S 518	it to →	Paul. τῷ <sup>17</sup> tō DDSM 3588	Paul. Παῦλό <sup>18</sup> Paulō NDSM 3972	17 So δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	Paul ὁ <sup>3</sup> ho CLN 3588	called Παῦλος <sup>4</sup> Paulos NNSM 3972	one of the προσκαλεσάμενος <sup>1</sup> proskalesamenos VAMP-SNM 4341	→	→	→	→	→
centurions ἑκατονταρχῶν <sup>7</sup> hekatontarchōn NGPM 1543	and ἄ	said, ἔφη <sup>8</sup> ephē VIAI3S 5346	“Bring ἄπαγε <sup>12</sup> apage VAAM2S 520	this τούτον <sup>11</sup> touton RD-ASM 5126	young ἄ	man τον <sup>9</sup> ton DASM 3588	to νεανίαν <sup>10</sup> neanian NASM 3494	the πρὸς <sup>13</sup> pros P 4314	military τὸν <sup>14</sup> ton DASM 3588	→	→	→
tribune, ←	because he γάρ <sup>17</sup> gar CAZ 1063	has →	something to ἔχει <sup>16</sup> echei VPAI3S 2192	report τι <sup>19</sup> ti RX-ASN 5100	to →	him.” ἀπαγγεῖλαι <sup>18</sup> apangeilai VAAN 518	18 So →	• →	he αὐτῷ <sup>20</sup> autō RP3DSM 846	→	→	→
took παραλαβὼν <sup>4</sup> paralabōn VAAP-SNM 3880	him αὐτόν <sup>5</sup> auton RP3ASM 846	and brought him ἄ	to ἤγαγεν <sup>6</sup> ēgagen VAAI3S 71	the πρὸς <sup>7</sup> pros P 4314	military τόν <sup>8</sup> ton DASM 3588	tribune χιλιάρχον <sup>9</sup> chiliarchon NASM 5506	and ←	said, καὶ <sup>10</sup> kai CLN 2532	“The φήσιν <sup>11</sup> phēsīn VPAI3S 5346	→	→	→
prisoner δέσμιος <sup>13</sup> desmios NNSM 1198	Paul Παῦλος <sup>14</sup> Paulos NNSM 3972	called προσκαλεσάμενος <sup>15</sup> proskalesamenos VAMP-SNM 4341	me με <sup>16</sup> me RP1AS 3165	and ἄ	asked ἠρώτησεν <sup>17</sup> ērōtēsen VAAI3S 2065	me to →	bring ἀγαγεῖν <sup>21</sup> agagein VAAN 71	this τούτον <sup>18</sup> touton RD-ASM 5126				

4 Or “headquarters”

young man to you because he has something to tell you.” 19 And  
 < τὸν<sup>19</sup> νεανίαν<sup>20</sup> > ← πρὸς<sup>22</sup> σέ<sup>23</sup> → → ἔχοντά<sup>24</sup> τι<sup>25</sup> → λαλήσαι<sup>26</sup> σοι<sup>27</sup> δε<sup>2</sup>  
 ton neanian pros se echonta ti lalēsai soi de  
 DASM NASM P RP2AS VPAP-SAM RX-ASN VAAN RP2DS CLN  
 3588 3495 4314 4571 2192 5100 2980 4671 1161

the military tribune, taking hold of his hand and withdrawing  
 ὁ<sup>6</sup> χιλιάρχος<sup>7</sup> ← ἐπιλαβόμενος<sup>1</sup> ← ▶4 αὐτοῦ<sup>5</sup> < τῆς<sup>3</sup> χειρὸς<sup>4</sup> > καὶ<sup>8</sup> ἀναχωρήσας<sup>9</sup>  
 ho chiliarchos epilabomenos autou tes cheiros kai anachōrēsās  
 DNSM NNSM VAMP-SNM RP3GSM DGSF NGSF CLN VAAP-SNM  
 3588 5506 1949 846 3588 5495 2532 402

privately, asked, “What is it that you have to report to me?”  
 < κατ’<sup>10</sup> ἰδίαν<sup>11</sup> > ἐπυνθάνετο<sup>12</sup> τί<sup>13</sup> ἐστίν<sup>14</sup> ← ὃ<sup>15</sup> → ἔχεις<sup>16</sup> → ἀπαγγεῖλαι<sup>17</sup> → μοι<sup>18</sup>  
 kat’ idian epynthaneto ti estin ho echeis apangeilai moi  
 P JASF VIUI3S RI-NSN VPAI3S RR-ASN VPAI2S VAAN RP1DS  
 2596 2398 4441 5101 2076 3739 2192 518 3427

20 And he said, • “The Jews have agreed to ask you that you  
 δε<sup>2</sup> → εἶπεν<sup>1</sup> ὅτι<sup>3</sup> Οἱ<sup>4</sup> Ἰουδαῖοι<sup>5</sup> → συνέθεντο<sup>6</sup> → < τοῦ<sup>7</sup> ἐρωτήσαι<sup>8</sup> > σε<sup>9</sup> ὅπως<sup>10</sup> →  
 de eipen hoti Hoi Ioudaioi synethento tou erotēsai se hopōs  
 CLN VAAI3S CSC DNPM JNPM VAMI3P DGSN VAAN RP2AS CSC  
 1161 2036 3754 3588 2453 4934 3588 2065 4571 3704

bring Paul down to the Sanhedrin tomorrow, as if they were  
 καταγάγης<sup>14</sup> < τὸν<sup>12</sup> Παῦλον<sup>13</sup> > <14 εἰς<sup>15</sup> τὸ<sup>16</sup> συνέδριον<sup>17</sup> αὔριον<sup>11</sup> ὡς<sup>18</sup> ← → →  
 katagagēs ton Paulon eis to synedrion aurion hōs  
 VAAS2S DASM NASM P DASN NASN B CAM  
 2609 3588 3972 1519 3588 4892 839 5613

going to inquire somewhat more accurately concerning him. 21 You therefore  
 μέλλον<sup>19</sup> → πυνθάνεσθαι<sup>22</sup> τι<sup>20</sup> → ἀκριβέστερον<sup>21</sup> περὶ<sup>23</sup> αὐτοῦ<sup>24</sup> σύ<sup>1</sup> οὖν<sup>2</sup>  
 mellon pynthanesthai ti akribēsteron peri autou sy oun  
 VPAP-SAN VPUN RX-ASN B P RP3GSM RP2NS CLI  
 3195 4441 5100 199 4012 846 4771 3767

do not be persuaded by them, because more than forty men of  
 ▶4 μὴ<sup>3</sup> → πεισθῆς<sup>4</sup> → αὐτοῖς<sup>5</sup> γὰρ<sup>7</sup> πλείους<sup>12</sup> ← τεσσεράκοντα<sup>13</sup> ἀνδρῶν<sup>11</sup> ἐξ<sup>9</sup>  
 mē peisthēs autois gar pleiōus tesserakonta andrōn ex  
 BN VAPS2S RP3DPM CAZ JNPMC XN NNPM P  
 3361 3982 846 1063 4119 5062 435 1537

their number<sup>5</sup> are lying in wait for him, who have bound themselves  
 αὐτῶν<sup>10</sup> → ἐνεδρεύουσιν<sup>6</sup> ← ← → αὐτὸν<sup>8</sup> οἵτινες<sup>14</sup> → ἀνεθεμάτισαν<sup>15</sup> ἑαυτοὺς<sup>16</sup>  
 autōn enedreuousin auton hoitines anethematissan eautous  
 RP3GPM VPAI3P RP3ASM RR-NPM VAAI3P RF3APM  
 846 1748 846 3748 332 1438

under a curse neither to eat nor to drink until they have done away  
 <15 ← ← μῆτε<sup>17</sup> → φαγεῖν<sup>18</sup> μῆτε<sup>19</sup> → πιεῖν<sup>20</sup> < ἕως<sup>21</sup> οὗ<sup>22</sup> > → → ἀνέλωσιν<sup>23</sup> ←  
 mēte phagein mēte piein hōs hou anelōsin  
 CLK VAAN CLK VAAN P RR-GSM VAAS3P  
 3383 5315 3383 4095 2193 3739 337

with him. And now they are ready, waiting for  
 ← αὐτόν<sup>24</sup> καὶ<sup>25</sup> νῦν<sup>26</sup> → εἰσιν<sup>27</sup> ἑτοιμοί<sup>28</sup> προσδεχόμενοι<sup>29</sup> ←  
 auton kai nyn eisin hetoimoi prosdechomenoi  
 RP3ASM CLN B VPAI3P JNPM VPUP-PNM  
 846 2532 3568 1526 2092 4327

you to agree.<sup>26</sup> 22 So • the military tribune sent the young  
 < τὴν<sup>30</sup> ἀπὸ<sup>31</sup> σου<sup>32</sup> ἐπαγγελίαν<sup>33</sup> > οὖν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> ὁ<sup>1</sup> χιλιάρχος<sup>4</sup> ← ἀπέλυσε<sup>5</sup> τὸν<sup>6</sup> νεανίσκον<sup>7</sup>  
 tēn apo sou epangelian oun men ho chiliarchos apelyse ton neaniskon  
 DASF P RP2GS NASF CLI TE DNSM NNSM VAAI3S DASM NASM  
 3588 575 4675 1860 3767 3303 3588 5506 630 3588 3495

man away, directing him, “Tell no one that you have revealed these  
 ← <5 παραγγεῖλαι<sup>8</sup> • ἐκλαλήσαι<sup>10</sup> μηδενί<sup>9</sup> ← ὅτι<sup>11</sup> → → ἐνεφάνισας<sup>13</sup> ταῦτα<sup>12</sup>  
 parangeilas eklalēsai mēdeni hoti enephanisās tauta  
 VAAP-SNM VAAN JDSM VAAI2S RD-APN  
 3853 1583 3367 3754 1718 5023

<sup>5</sup> Lit. “them” <sup>6</sup> Lit. “the assurance of agreement from you”

things	to	me.”	23	And	he	summoned	two	•	of	the	centurions	and		
←	πρός <sup>14</sup>	ἐμέ <sup>15</sup>	Καί <sup>1</sup>	►7	προσκαλεσάμενός <sup>2</sup>	δύο <sup>4</sup>	τινας <sup>3</sup>	►6	τῶν <sup>5</sup>	ἐκατονταρχῶν <sup>6</sup>	◄2			
	pros	eme	Kai		proskalesamenos	dyo	tinas		tōn	hekatontarchōn				
	P	RPIAS	CLN		VAMP-SNM	XN	RX-APM		DGPM	NGPM				
	4314	3165	2532		4341	1417	5100		3588	1543				
said,	“Make	ready	from	the	third	hour	of	the	night	two	hundred			
εἶπεν <sup>7</sup>	Ἐτοιμάσατε <sup>8</sup>	←	ἀπό <sup>21</sup>	►23	τρίτης <sup>22</sup>	ῥάρας <sup>23</sup>	►25	τῆς <sup>24</sup>	νυκτός <sup>25</sup>	διακοσίου <sup>10</sup>	←			
eipen	Hetoimasate		apo		tritēs	hōras		tēs	nyktos	diakosious				
VAAI3S	VAAM2P		P		JGSF	NGSF	DGSF	NGSF	NGSF	JAPM				
2036	2090		575		5154	5610	3588	3587	3571	1250				
soldiers	and	seventy	horsemen	and	two	hundred	spearmen, <sup>7</sup>	in	order					
στρατιώτας <sup>9</sup>	καί <sup>15</sup>	ἑβδομήκοντα <sup>17</sup>	ἰππεῖς <sup>16</sup>	καί <sup>18</sup>	διακοσίου <sup>20</sup>	←	δεξιολάβους <sup>19</sup>	→	→					
stratiōtas	kai	hebdomekonta	hippeis	kai	diakosious		dexiolabous							
NAPM	CLN	XN	NAPM	CLN	JAPM		NAPM							
4757	2532	1440	2460	2532	1250		1187							
that	they	may	proceed	as	far	as	Caesarea.	24	And	provide	mounts	so	that	
ὅπως <sup>11</sup>	→	→	πορευθῶσιν <sup>12</sup>	→	ἕως <sup>13</sup>	←	Καισαρείας <sup>14</sup>	τε <sup>2</sup>	παραστήσαι <sup>3</sup>	κτῆνη <sup>1</sup>	→	ἵνα <sup>4</sup>		
hopōs			por euthōsin		heōs		Kaisareias	te	parastēsai	ktēnē		hina		
CAP			VAPS3P		P		CLN	CLN	VAAN	NAPN		CAP		
3704			4198		2193		2542	5037	3936	2934		2443		
they	can	put	Paul	on	them	and	bring	him	safely	to	Felix			
►8	→	ἐπιβίβασαντες <sup>5</sup>	◄τὸν <sup>6</sup>	Παῦλον <sup>7</sup>	•	•	◄5	διασώσασι <sup>8</sup>	•	◄8	πρός <sup>9</sup>	Φήλικα <sup>10</sup>		
		epibibasantes	ton	Paulon				diasōsasi			pros	Phēlika		
		VAAP-PNM	DASM	NASM				VAA53P			P	NASM		
		1913	3588	3972				1295			4314	5344		
the	governor.”	25	He	wrote <sup>8</sup>	a	letter	that	had	this	form: <sup>9</sup>				
τὸν <sup>11</sup>	ἡγεμόνα <sup>12</sup>	→	γράψας <sup>1</sup>	→	ἐπιστολὴν <sup>2</sup>	→	ἔχουσαν <sup>3</sup>	τοῦτον <sup>6</sup>	◄τὸν <sup>4</sup>	τύπον <sup>5</sup>				
ton	hēgemonā		grapsas		epistolēn		echousan	touton	ton	typon				
DASM	NASM		VAAP-SNM		NASF		VPAP-SAF	RD-ASM	DASM	NASM				
3588	2232		1125		1992		2192	5126	3588	5179				
26	Claudius	Lysias.	To	his	excellency	Governor	Felix.	Greetings!	27	This				
Κλαύδιος <sup>1</sup>	Λυσίας <sup>2</sup>	→	→	◄τῷ <sup>3</sup>	κρατίστῳ <sup>4</sup>	ἡγεμόνι <sup>5</sup>	Φήλικα <sup>6</sup>	χαίρειν <sup>7</sup>	τοῦτον <sup>3</sup>					
Klaudios	Lysias			tō	kratistō	hēgemoni	Phēliki	chairein	touton					
NNSM	NNSM			DDSM	JDSM	NDSM	NDSM	VPAN	RD-ASM					
2804	3079			3588	2903	2232	5344	5463	5126					
man	was	seized	by	the	Jews	and	was	about	to	be	killed			
◄τὸν <sup>1</sup>	ἄνδρα <sup>2</sup>	→	συλλημφθέντα <sup>4</sup>	ὑπό <sup>5</sup>	τῶν <sup>6</sup>	Ἰουδαίων <sup>7</sup>	καί <sup>8</sup>	→	μέλλοντα <sup>9</sup>	→	→	ἀναιρεῖσθαι <sup>10</sup>		
ton	andra		syllēmphthēnta	hypo	tōn	Ioudaion	kai		mellonta			anairēsthai		
DASM	NASM		VAPP-SAM	P	DGPM	JGPM	CLN		VPAP-SAM			VPPN		
3588	435		4815	5259	3588	2453	2532		3195			337		
by	them	when	I	came	upon	them	with	the	detachment	and	rescued	him,		
ὑπ’ <sup>11</sup>	αὐτῶν <sup>12</sup>	►13	►17	ἐπιστάς <sup>13</sup>	←	•	σὺν <sup>14</sup>	τῷ <sup>15</sup>	στρατεύματι <sup>16</sup>	◄13	ἐξεϊλάμην <sup>17</sup>	•		
hyp’	autōn			epistas			syn	tō	strateumatī		exēilamēn			
P	RP3GPM			VAAP-SNM			P	DDSN	NDSN		VAMI1S			
5259	846			2186			4862	3588	4753		1807			
because	I	learned	that	he	was	a	Roman	citizen.	28	And	because	I	wanted	to
→	→	μαθὼν <sup>18</sup>	ὅτι <sup>19</sup>	→	ἐστίν <sup>21</sup>	→	Ῥωμαῖός <sup>20</sup>	←	τε <sup>2</sup>	→	→	βουλόμενός <sup>1</sup>	→	
		mathōn	hoti		estin		Rhōmaios		te			boulomenos		
		VAAP-SNM	CSC		VPAI3S		JNSM		CLN			VPUP-SNM		
		3129	3754		2076		4514		5037			1014		
know	the	charge	for	which	they	were	accusing	him,	I	brought	him	down	to	
ἐπιγνώναι <sup>3</sup>	τὴν <sup>4</sup>	αἰτίαν <sup>5</sup>	δι’ <sup>6</sup>	ἣν <sup>7</sup>	→	→	ἐνεκάλουν <sup>8</sup>	αὐτῷ <sup>9</sup>	→	κατήγαγον <sup>10</sup>	•	◄10	εἰς <sup>11</sup>	
epignōnai	tēn	aitian	di’	hēn			enekaloun	autō		katēgagon			eis	
VAAN	DASF	NASF	P	RR-ASF			VIAI3P	RP3DSM		VAAI1S			P	
1921	3588	156	1223	3739			1458	846		2609			1519	
their	Sanhedrin. <sup>10</sup>	29	I	found	he <sup>11</sup>	was	accused	concerning	controversial					
αὐτῶν <sup>14</sup>	◄τὸ <sup>12</sup>	συνέδριον <sup>13</sup>	→	εὑρον <sup>2</sup>	ὄν <sup>1</sup>	→	ἐγκαλούμενον <sup>3</sup>	περὶ <sup>4</sup>	ζητημάτων <sup>5</sup>					
autōn	to	synedrion		heuron	hon		enkalousenon	peri	zētēmatōn					
RP3GPM	DASN	NASN		VAAI1S	RR-ASM		VPPP-SAM	P	NGPN					
846	3588	4892		2147	3739		1458	4012	2213					

<sup>7</sup> A word of uncertain meaning, probably a military technical term <sup>8</sup> Lit. “writing” <sup>9</sup> Or “content” <sup>10</sup> Or “council”

<sup>11</sup> Lit. “whom”

questions of their law, but having no charge deserving death or  
 ← ▶7 αὐτῶν<sup>8</sup> < τοῦ<sup>6</sup> νόμου > δε<sup>10</sup> ἔχοντα<sup>15</sup> μηδέν<sup>9</sup> ἐγκλημα<sup>16</sup> ἄξιον<sup>11</sup> θανάτου<sup>12</sup> ἢ<sup>13</sup>  
 RP3GPM DGSM NGSML CLC VPAP-SAM JASN NASN JASN NGSM CLD  
 846 3588 3551 1161 2192 3367 1462 514 2288 2228

imprisonment. 30 And when it was made known to me there would be a  
 δεσμῶν<sup>14</sup> δε<sup>2</sup> → → → → μνηθεΐσις<sup>1</sup> → μοι<sup>3</sup> → → ἔσεσθαι<sup>8</sup> →  
 desmōn de de mēnytheisēs moi esesthai  
 NGPM CLN VAPP-SGF RP1DS VFMN  
 1199 1161 3377 3427 2071

plot against the man, I sent him to you immediately, also ordering  
 ἐπιβουλή<sup>4</sup> εἰς<sup>5</sup> τὸν<sup>6</sup> ἀνδρα<sup>7</sup> → ἐπεμψα<sup>10</sup> • πρὸς<sup>11</sup> σέ<sup>12</sup> ἐξαυτῆς<sup>9</sup> και<sup>14</sup> παραγγείλας<sup>13</sup>  
 epiboulēs eis ton andra epempsa pros se exautēs kai parangeilas  
 NGSF P DASM NASM VAAI15 P RP2AS B BE VAAP-SNM  
 1917 1519 3588 435 3992 4314 4571 1824 2532 3853

his accusers to speak against him<sup>12</sup> before you. 31 Therefore • the soldiers,  
 τοῖς<sup>15</sup> κατηγοροῖς<sup>16</sup> → λέγειν<sup>17</sup> πρὸς<sup>18</sup> αὐτὸν<sup>19</sup> ἐπὶ<sup>20</sup> σοῦ<sup>21</sup> οὖν<sup>3</sup> μέν<sup>2</sup> Οἱ<sup>1</sup> στρατιῶται<sup>4</sup>  
 tois katēgorois legein pros auton epi sou oun men Hoi stratiotai  
 DDPM NDPM VPAN RP3ASM P RP2GS CLI TE DNPM NNPM  
 3588 2725 3004 4314 846 1909 4675 3767 3303 3588 4757

in accordance with their orders,<sup>13</sup> took Paul and  
 → κατὰ<sup>5</sup> ← αὐτοῖς<sup>8</sup> < τὸ<sup>6</sup> διατεταγμένον > ἀναλαβόντες<sup>9</sup> < τὸν<sup>10</sup> Παῦλον<sup>11</sup> > \*9  
 kata autois diatetagmenon analabontes ton Paulon  
 P DASM DASN VRPP-SAN VAAP-PNM DASM NASM  
 2596 846 3588 1299 353 3588 3972

brought him to Antipatris during the night. 32 And on the next day  
 ἤγαγον<sup>12</sup> • εἰς<sup>15</sup> < τὴν<sup>16</sup> Ἀντιπατρίδα<sup>17</sup> > διὰ<sup>13</sup> → νυκτὸς<sup>14</sup> δε<sup>2</sup> \*3 τῆ<sup>1</sup> ἐπαύριον<sup>3</sup> ←  
 ēgagon eis tēn Antipatrida dia nyktos de tē epaurion  
 VAAI3P P DASF NASF P NGSF CLN DDSF B  
 71 1519 3588 494 1223 3571 1161 3588 1887

they let the horsemen go on with him, and they returned to the  
 → ἔασαντες<sup>4</sup> τοὺς<sup>5</sup> ἵππεις<sup>6</sup> ἀπέρχεσθαι<sup>7</sup> ← σὺν<sup>8</sup> αὐτῶ<sup>9</sup> \*4 → ὑπέστρεψαν<sup>10</sup> εἰς<sup>11</sup> τὴν<sup>12</sup>  
 easantes tous hippeis aperchesthai syn autō hypestrepsan eis tēn  
 VAAP-PNM DAPM NAPM VPUN P RP3DSM VAAI3P NASF NNPM  
 1439 3588 2460 565 4862 846 5290 1519 3588

barracks.<sup>14</sup> 33 The horsemen,<sup>15</sup> when they came to Caesarea and  
 παρεμβολὴν<sup>13</sup> → οἴτινες<sup>1</sup> ▶2 ▶12 εἰσελθόντες<sup>2</sup> εἰς<sup>3</sup> < τὴν<sup>4</sup> Καισάρειαν ><sup>5</sup> και<sup>6</sup>  
 parembolēn hoitines eis tēn Kaisareian kai  
 NASF RR-NPM VAAI3P P DASF NASF CLN  
 3925 3748 1525 1519 3588 2542 2532

delivered the letter to the governor, also presented Paul to him.  
 ἀναδόντες<sup>7</sup> τὴν<sup>8</sup> ἐπιστολὴν<sup>9</sup> ▶11 τῷ<sup>10</sup> ἡγεμόνι<sup>11</sup> και<sup>13</sup> παρέστησαν<sup>12</sup> < τὸν<sup>14</sup> Παῦλον<sup>15</sup> > → αὐτῶ<sup>16</sup>  
 anadontes tēn epistolēn tō hēgemoni kai parestēsan ton Paulon autō  
 VAAP-PNM DASF NASF DDSM NDMSM BE VAAI3P DASM NASM RP3DSM  
 325 3588 1992 3588 2232 2532 3936 3588 3972 846

34 So after reading the letter and asking what province he was from, and  
 δε<sup>2</sup> → ἀναγνοὺς<sup>1</sup> • • και<sup>3</sup> ἐπερωτήσας<sup>4</sup> ποίας<sup>5</sup> ἐπαρχείας<sup>7</sup> → ἐστίν<sup>8</sup> ἐκ<sup>5</sup> και<sup>9</sup>  
 de anagnous kai eperōtēsās poias eparcheias estin ek kai  
 CLN VAAP-SNM CLN VAAP-SNM JGSF NGSF VPAI3S P CLN  
 1161 314 2532 1905 4169 1885 2076 1537 2532

learning that he was from Cilicia, 35 he said, "I will give you a hearing  
 πυθόμενος<sup>10</sup> ὅτι<sup>11</sup> • • ἀπὸ<sup>12</sup> Κιλικίας<sup>13</sup> → ἔφη<sup>3</sup> → → Διακούσομαι<sup>1</sup> σου<sup>2</sup> \*1 ←  
 pythomenos hoti apo Kilikias ephē Diakousomai sou  
 VAMP-SNM CSC P NGSF VIAI3S VFM1S RP2GS  
 4441 3754 575 5346 1251 4675

whenever your accusers arrive also," giving orders for him to be  
 ὅταν<sup>4</sup> σου<sup>8</sup> < οἱ<sup>6</sup> κατηγοροί > παραγένωνται<sup>9</sup> και<sup>3</sup> κελεύσας<sup>10</sup> ← → αὐτὸν<sup>17</sup> → →  
 hotan sou hoi katēgoroi paragenōntai kai keleusas auton  
 CAT RP2GS DNPM NNPM VAMS3P BE VAAP-SNM RP3ASM  
 3752 4675 3588 2725 3854 2532 2753 846

<sup>12</sup> Some manuscripts have "to state the charges against him" (literally, "to speak the *things* against him") <sup>13</sup> Lit. "what was ordered to them" <sup>14</sup> Or "headquarters" <sup>15</sup> Lit. "who"

guarded in the praetorium<sup>16</sup> of Herod.  
 φυλάσσεσθαι<sup>16</sup> ἐν<sup>11</sup> τῷ<sup>12</sup> πραιτωρίῳ<sup>13</sup> → < τοῦ<sup>14</sup> Ἡρώδου<sup>15</sup>>  
 phylassesthai<sup>16</sup> en<sup>11</sup> tō praitōriō<sup>13</sup> → < tou<sup>14</sup> Hērōdou<sup>15</sup>>  
 VPPN P DDSN NDSN DGSM NGSMD  
 5442 1722 3588 4232 3588 2264

### Paul Before Felix at Caesarea Maritima

**24** And after five days the high priest Ananias came down with  
 δε<sup>2</sup> Μετὰ<sup>1</sup> πέντε<sup>3</sup> ἡμέρας<sup>4</sup> ὁ<sup>6</sup> ἀρχιερεὺς<sup>7</sup> ← Ἀνανίας<sup>8</sup> κατέβη<sup>5</sup> ← μετὰ<sup>9</sup>  
 de Meta pente hēmeras ho archiereus ← Hananias katebē ← meta  
 CLT P XN NAPF DNSM NNSM NNSM VAAI3S  
 1161 3326 4002 2250 3588 749 367 2597 3326

some elders and an attorney, a certain Tertullus, all of whom brought  
 τινῶν<sup>11</sup> πρεσβυτέρων<sup>10</sup> καὶ<sup>12</sup> → ῥήτορος<sup>13</sup> ▶14 τινός<sup>15</sup> Τερτύλλου<sup>14</sup> → → οἵτινες<sup>16</sup> ἐνεφάνισαν<sup>17</sup>  
 tinōn presbyterōn kai rhētoros ▶14 tinos Tertyllou → → hoitines enephanisan<sup>17</sup>  
 JGPM JGPM CLN NGSMD JGSM NGSMD RR-NPM VAAI3P  
 5100 4245 2532 4489 5100 5061 3748 1718

charges against Paul to the governor. 2 And when he had been  
 ← κατὰ<sup>20</sup> < τοῦ<sup>21</sup> Παύλου<sup>22</sup>> ▶19 τῷ<sup>18</sup> ἡγεμονί<sup>19</sup> δε<sup>2</sup> ▶1 αὐτοῦ<sup>3</sup> → →  
 kata tou Paulou tō hēgemoni de autou  
 P DGSM NGSMD DDSM NDSM CLN RP3GSM  
 2596 3588 3972 3588 2232 1161 846

summoned, Tertullus began to accuse him, saying, “We have experienced  
 κληθέντος<sup>1</sup> < ὁ<sup>6</sup> Τέρτυλλος<sup>7</sup> > ἤρξατο<sup>4</sup> → κατηγορεῖν<sup>5</sup> • λέγων<sup>8</sup> → → τυγχάνοντες<sup>11</sup>  
 klēthentos ho Tertyllos ērxato katēgorein • legōn → → tynchantontes<sup>11</sup>  
 VAPP-SGM DNSM NNSM VAMIS VPAN VPAP-SNM VPAP-PNM  
 2564 3588 5061 756 2723 3004 5177

much<sup>1</sup> peace through you, and reforms are taking place in this  
 Πολλῆς<sup>9</sup> εἰρήνης<sup>10</sup> διὰ<sup>12</sup> σου<sup>13</sup> καὶ<sup>14</sup> διορθωμάτων<sup>15</sup> → γινομένων<sup>16</sup> ← ▶18 τοῦτῶ<sup>19</sup>  
 Pollēs eirēnēs dia sou kai diorthōmatōn ginomenōn toutō  
 JGSF NGSF P RP2GS CLN NGPN VPUP-PGN RD-DSN  
 4183 1515 1223 4675 2532 2735 1096 5129

nation through your foresight. 3 Both in every way and everywhere we  
 < τῷ<sup>17</sup> ἔθνει<sup>18</sup>> διὰ<sup>20</sup> σῆς<sup>22</sup> < τῆς<sup>21</sup> προνοίας<sup>23</sup>> τε<sup>2</sup> → πάντῃ<sup>1</sup> ← καὶ<sup>3</sup> πανταχοῦ<sup>4</sup> →  
 tō ethnei dia sēs tēs pronoias te pantē kai pantachou  
 DDSN NDSN P JGSF NGSF NGSF CLK B CLK B  
 3588 1484 1223 4674 3588 4307 5037 3839 2532 3837

acknowledge this, most excellent Felix, with all gratitude. 4 But so that I  
 ἀποδεχόμεθα<sup>5</sup> • κράτιστε<sup>6</sup> ← Φηλιξ<sup>7</sup> μετὰ<sup>8</sup> πάσης<sup>9</sup> εὐχαριστίας<sup>10</sup> δε<sup>2</sup> ἵνα<sup>1</sup> ← →  
 apodechometha kratiste Phēlix meta pasēs eucharistias de hina  
 VPU1P JVSM NVSM P JGSF NGSF NGSF CLC CAP  
 588 2903 5344 3326 3956 2169 1161 2443

may not impose on you for longer, I implore you to hear us briefly  
 ▶7 μὴ<sup>3</sup> ἐγκοπῶ<sup>7</sup> ← σε<sup>6</sup> ἐπι<sup>4</sup> πλείον<sup>5</sup> → παρακαλῶ<sup>8</sup> σε<sup>10</sup> → ἀκοῦσαί<sup>9</sup> ἡμῶν<sup>11</sup> συντόμως<sup>12</sup>  
 mē enkopō se epi pleion parakalō se → akousai hēmōn syntomōs<sup>12</sup>  
 BN VPAS1S RP2AS P JASNC VPAI1S RP2AS VAAN RP1GP B  
 3361 1465 4571 1909 4119 3870 4571 191 2257 4935

with your customary graciousness. 5 For we have found this man to  
 ▶15 σῆ<sup>14</sup> • < τῆς<sup>13</sup> ἐπεικειᾶ<sup>15</sup>> γάρ<sup>2</sup> → → εὐρόντες<sup>1</sup> τοῦτον<sup>5</sup> < τὸν<sup>3</sup> ἀνδρα<sup>4</sup>> •  
 sē • < tēs epieikeia<sup>15</sup>> gar → → heurontes touton ton andra  
 JDSF JDSF DDSF NDSF CLX CLX VAAP-PNM RD-ASM DASM NASM  
 4674 3588 1932 1063 2147 5126 3588 435

be a public menace and one who causes riots among all the Jews •  
 • → λοιμὸν<sup>6</sup> ← καὶ<sup>7</sup> → → κινουῦντα<sup>8</sup> στάσεις<sup>9</sup> → πᾶσι<sup>10</sup> τοῖς<sup>11</sup> Ἰουδαίοις<sup>12</sup> τοῖς<sup>13</sup>  
 loimon kai → → kinounta staseis → pāsi tois Ioudaiois tois  
 NASM CLN VPAP-SAM NAPF JDSM DDPM JDSM DDPM  
 3061 2532 2795 4714 3956 3588 2453 3588

throughout the Roman Empire<sup>2</sup> and a ringleader of the sect of the  
 κατὰ<sup>14</sup> τὴν<sup>15</sup> οἰκουμένην<sup>16</sup> ← τε<sup>18</sup> → πρωτοστάτην<sup>17</sup> ▶22 τῆς<sup>19</sup> αἰρέσεως<sup>22</sup> ▶21 τῶν<sup>20</sup>  
 kata tēn oikoumenēn te → protostatēn ▶22 tēs haireseōs ▶21 tōn  
 P DASF NASF CLN NASM DGSF NGSF DGSF DGPM  
 2596 3588 3625 5037 4414 3588 139 3588

<sup>16</sup> The “praetorium” of Herod refers to the palace of Herod the Great in Caesarea Maritima <sup>17</sup> Or “many years,” with “years” understood <sup>2</sup> Lit. “the inhabited earth,” but here this is probably rhetorical hyperbole for the Roman Empire, especially since Felix, the Roman governor, is being addressed

Nazarenes, 6 who even attempted to desecrate the temple, and we arrested him.<sup>3</sup>  
 Ναζωραίων<sup>21</sup> ὅς<sup>1</sup> και<sup>2</sup> ἐπέiraσεν<sup>5</sup> → βεβηλώσαι<sup>6</sup> τὸ<sup>3</sup> ἱερόν<sup>4</sup> και<sup>8</sup> → ἐκρατήσαμεν<sup>9</sup> ὄν<sup>7</sup>  
 Nazōraion hos kai epeirasen → bebēlōsai to hieron kai ekratēsamen hon  
 NGPM RR-NSM CLA VAAI3S VAAN DASN NASN BE VAAI1P RR-ASM  
 3480 3739 2532 3985 953 3588 2411 2532 2902 3739

8 When you yourself examine him you will be able to find out from him<sup>3</sup>  
 → ▶5 αὐτὸς<sup>4</sup> ἀνακρίνας<sup>5</sup> • → → → δυνήσῃ<sup>3</sup> → ἐπιγνώnai<sup>9</sup> ← παρ<sup>1</sup> οὗ<sup>2</sup>  
 autos anakrinas • → → → dynēsē epignōnai par<sup>1</sup> hou  
 RP3NSMP VAAI3S VAAI3S VAAI3S VAAI3S VAAI3S VAAI3S VAAI3S VAAI3S VAAI3S  
 846 350 1410 1921 3844 3739

about all these things of which we are accusing him.” 9 And the  
 περὶ<sup>6</sup> πάντων<sup>7</sup> τούτων<sup>8</sup> ← → ὧν<sup>10</sup> ἡμεῖς<sup>11</sup> → κατηγοροῦμεν<sup>12</sup> αὐτοῦ<sup>13</sup> δέ<sup>2</sup> οἱ<sup>4</sup>  
 peri pantōn toutōn hōn hēmeis katēgoroumen autou de hoi  
 P JGPN RD-GPN RR-GPN RP1NP VPAP1P RP3GSM CLN DNPM  
 4012 3956 5130 3739 2249 2723 846 1161 3588

Jews also joined in the attack, asserting these things were so. 10 And  
 Ἰουδαῖοι<sup>5</sup> και<sup>3</sup> συνεπέθετο<sup>1</sup> ← ← ← φάσκοντες<sup>6</sup> ταῦτα<sup>7</sup> ← ἔχειν<sup>9</sup> οὕτως<sup>8</sup> τε<sup>2</sup>  
 Ioudaioi kai synepetheto phaskontes tauta echein houtōs te  
 JNPM BE VAMI3P VPAP-PNM RD-APN VPAP-PNM VPAN B CLN  
 2453 2532 4934 5335 5023 2192 3779 5037

when the governor gestured for him to speak, Paul replied, “Because I  
 ▶5 τοῦ<sup>7</sup> ἡγεμόνος<sup>8</sup> νεύσαντος<sup>5</sup> → αὐτῶ<sup>6</sup> → λέγειν<sup>9</sup> < ὁ<sup>3</sup> Παῦλος > Ἀπεκρίθη<sup>1</sup> → →  
 tou hegemonos neusantos autō legein ho Paulos Apekrithē  
 DGSM NGSM VAAP-SGM RP3DSM VPAN DNSM NNSM VAPI3S  
 3588 2232 3506 846 3004 3588 3972 611

know you have been a judge over this nation for many years, I  
 ἐπιστάμενος<sup>19</sup> σε<sup>14</sup> → ὄντα<sup>13</sup> → κριτὴν<sup>15</sup> τῶ<sup>16</sup> τούτῳ<sup>18</sup> ἔθνει<sup>17</sup> Ἐκ<sup>10</sup> πολλῶν<sup>11</sup> ἐτῶν<sup>12</sup> →  
 epistamenos se onta kritēn tō toutō ethnei Ek pollōn etōn  
 VPUP-SNM RP2AS VPAP-SAM NASM DDSN RD-DSN NDSN P JGPN NGPN  
 1987 4571 5607 2923 3588 5129 1484 1537 4183 2094

defend myself cheerfully with respect to the things concerning myself. 11 You  
 ἀπολογοῦμαι<sup>24</sup> ← εὐθύμως<sup>20</sup> • • • τὰ<sup>21</sup> ← περι<sup>22</sup> ἑμαυτοῦ<sup>23</sup> σου<sup>2</sup>  
 apologoumai euthymōs ta ta peri emautou sou  
 VPUI1S B DAPN P RF1GSM RP2GS  
 626 2115 3588 4012 1683 4675

can ascertain that it has not been • more than<sup>4</sup> twelve days since<sup>5</sup>  
 δυναμένου<sup>1</sup> ἐπιγνώnai<sup>3</sup> ὅτι<sup>4</sup> → ▶7 οὐ<sup>5</sup> εἰσίν<sup>7</sup> μοι<sup>8</sup> πλείους<sup>6</sup> ← δώδεκα<sup>10</sup> ἡμέραι<sup>9</sup> < ἀφ<sup>11</sup> ἧς<sup>12</sup> >  
 dynamenou epignōnai hoti ou eisin moi pleiōus dōdeka hēmerai aph<sup>11</sup> hēs  
 VPUP-SGM VAAN CSC BN VPAP3P RP1DS JNPF XN NNPF P RR-GSF  
 1410 1921 3754 3756 1526 3427 4119 1427 2250 575 3739

I went up to Jerusalem to worship. 12 And neither did they find me  
 → ἀνέβην<sup>13</sup> ← εἰς<sup>15</sup> Ἱερουσαλήμ<sup>16</sup> → προσκυνήσων<sup>14</sup> και<sup>1</sup> οὐτε<sup>2</sup> → → εὐρόν<sup>6</sup> με<sup>7</sup>  
 anebēn eis Ierusalēm proskynēsōn kai kai oute heuron me  
 VAAI1S P NASF VFAP-SNM CLN CLK VAAI3P RP1AS  
 305 1519 2419 4352 2532 3777 2147 3165

arguing with anyone or making a crowd develop in the temple courts nor  
 διαλεγόμενον<sup>10</sup> πρὸς<sup>8</sup> τινα<sup>9</sup> ἢ<sup>11</sup> ποιοῦντα<sup>13</sup> → ὄχλου<sup>14</sup> ἐπίστασιν<sup>12</sup> ἐν<sup>3</sup> τῷ<sup>4</sup> ἱερῷ<sup>5</sup> ← οὐτε<sup>15</sup>  
 dialegomenon pros tina ē poiounta ochlou epistasin en tō hierō oute  
 VPUP-SAM P RX-ASM CLD VPAP-SAM NGSM NASF P DDSN NDSN VAAI3P  
 1256 4314 5100 2228 4160 3793 1999 1722 3588 2411 3777

in the synagogues nor throughout the city. 13 Nor can they prove the  
 ἐν<sup>16</sup> ταῖς<sup>17</sup> συναγωγαῖς<sup>18</sup> οὐτε<sup>19</sup> κατὰ<sup>20</sup> τὴν<sup>21</sup> πόλιν<sup>22</sup> οὐδὲ<sup>1</sup> δυνανταί<sup>3</sup> ← παραστήσαι<sup>2</sup> •  
 en tais synagōgais oute kata tēn polin oude dynantai parastēsai  
 P DDPF NDPF CLK CLD VAAI3P VAAN  
 1722 3588 4864 3777 2596 3588 4172 3761 1410 3936

things to you concerning which they are now accusing me. 14 But I do confess  
 • → σοι<sup>4</sup> περὶ<sup>5</sup> ὧν<sup>6</sup> → ▶8 νυνὶ<sup>7</sup> κατηγοροῦσίν<sup>8</sup> μου<sup>9</sup> δέ<sup>2</sup> → → ὁμολογῶ<sup>1</sup>  
 soi peri hōn nyni katēgorousin mou de homologō  
 RP2DS P RR-GPN B VPAP3P RP1GS CLC VPAI1S  
 4671 4012 3739 3570 2723 3450 1161 3670

<sup>3</sup> Lit. “whom” <sup>4</sup> Lit. “there are not to me more than” <sup>5</sup> Lit. “from which time”

this	to you,	that	according to the	Way (which they call a sect),	so	I		
τούτο <sup>3</sup>	→ σοι <sup>4</sup>	ὅτι <sup>5</sup>	κατὰ <sup>6</sup>	← τὴν <sup>7</sup> ὁδὸν <sup>8</sup> ἣν <sup>9</sup>	→ λέγουσιν <sup>10</sup>	→ αἴρεσιν <sup>11</sup> οὕτως <sup>12</sup>	→	
touto	soi	hoti	kata	tēn hodon hēn	legousin	haireisin	houtōs	→
RD-ASN	RP2DS	CSC	P	DASF NASF RR-ASF	VPAI3P	NASF	B	
5124	4671	3754	2596	3588 3598 3739	3004	139	3779	
worship	the God	of our fathers,	believing	all	things that	are in	accordance	
λατρεῖω <sup>13</sup>	τῷ <sup>14</sup> θεῷ <sup>16</sup>	→ → πατρὶ <sup>15</sup>	πιστευῶν <sup>17</sup>	πάσι <sup>18</sup>	← τοῖς <sup>19</sup>	• κατὰ <sup>20</sup>	←	
latreuō	tō theō	patrōō	pisteuōn	pasi	tois	kata		
VPAI1S	DDSM	NDSM	JDSM	VPAP-SNM	JDPN	DDPN	P	
3000	3588	2316	3971	4100	3956	3588	2596	
with the law	and that	are written	in the prophets,	15	having a hope			
← τὸν <sup>21</sup> νόμον <sup>22</sup>	καὶ <sup>23</sup> τοῖς <sup>24</sup>	→ γεγραμμένοις <sup>28</sup>	ἐν <sup>25</sup> τοῖς <sup>26</sup> προφήταις <sup>27</sup>	ἔχων <sup>2</sup>	→ ἐλπίδα <sup>1</sup>			
ton nomon	kai tois	gegrammenois	en tois prophetais	echōn	elpida			
DASM	NASM	CLN	DDPN	VRPP-PDN	P	DDPM	NDSM	NASF
3588	3551	2532	3588	1125	1722	3588	4396	2192
in God	which these	men also	themselves	await:	that there is	going to		
εἰς <sup>3</sup> <τὸν <sup>4</sup> θεόν <sup>5</sup> >	ἦν <sup>6</sup> οὗτοι <sup>9</sup>	← καὶ <sup>7</sup> αὐτοῖς <sup>8</sup>	προσδέχονται <sup>10</sup>	• → → μέλλειν <sup>12</sup>	→			
eis ton theon	hēn houtoi	kai autoi	prosdechontai		mellein			
P	DASM	NASM	RR-ASF	RD-NPM		VPU13P		
1519	3588	2316	3739	3778	2532	846	4327	3195
be	a resurrection	of both the righteous	and the unrighteous.	16	For this reason <sup>6</sup>			
ἔσεσθαι <sup>13</sup>	→ ἀνάστασιν <sup>11</sup>	▶14 τε <sup>15</sup>	δικαίων <sup>14</sup> καὶ <sup>16</sup>	→ ἀδίκων <sup>17</sup>	<ἐν <sup>1</sup> τούτῳ <sup>2</sup> >			
esesthai	anastasin	te	dikaion kai	adikon	en toutō			
VFMN	NASF	CLK	JGPM	CLK	JGPM	P	RD-DSN	
2071	386	5037	1342	2532	94	1722	5129	
also I myself	always <sup>7</sup>	do my best	to have a	clear	conscience	toward		
καὶ <sup>3</sup> ▶5 αὐτὸς <sup>4</sup>	<διὰ <sup>15</sup> παντός <sup>16</sup> >	→ → ἀσκῶ <sup>5</sup>	καὶ <sup>16</sup> ἔχειν <sup>8</sup>	▶7 ἀπρόσκοπον <sup>6</sup>	συνειδήσιν <sup>7</sup>	πρὸς <sup>9</sup>		
kai autos	dia pantos	askō	kai echēin	aproskoron	syneidēsin	pros		
BE	RP3NSMP	P	JGSM	VPAI1S	VPAI1S	NASF	P	
2532	846	1223	3956	778	2192	677	4893	4314
God	and	people.	17	So	after	many	years,	I
<τὸν <sup>10</sup> θεόν <sup>11</sup> >	καὶ <sup>12</sup> <τούς <sup>13</sup> ἀνθρώπους <sup>14</sup> >	δὲ <sup>3</sup> δι' <sup>1</sup> πλειόνων <sup>4</sup>	ἐτῶν <sup>2</sup>	→ παρεγενόμην <sup>11</sup>	→			
ton theon	kai tous anthrōpous	de di' pleionōn	etōn	paregenomēn				
DASM	NASM	CLN	DAPM	NAPM	CLN	P	JGPCN	NGPN
3588	2316	2532	3588	444	1161	1223	4119	2094
practice	charitable	giving	and	offerings	to my	people, <sup>8</sup>	18	in which they
ποιήσω <sup>6</sup>	ἐλεημοσύνας <sup>5</sup>	← καὶ <sup>12</sup>	προσφοράς <sup>13</sup>	εἰς <sup>7</sup> μου <sup>10</sup>	<τὸ <sup>8</sup> ἔθνος <sup>9</sup> >	ἐν <sup>1</sup> αἷς <sup>2</sup>	→	
poiesō	eleemosynas	kai	prosforas	eis mou	to ethnos	en hais		
VFAP-SNM	NAPF	CLN	NAPF	P	RP1GS	DASN	NASN	P
4160	1654	2532	4376	1519	3450	3588	1484	1722
found me	purified	in the temple	courts,	not with a crowd	or with a			
εὑρόν <sup>3</sup> με <sup>4</sup>	ἡγνισμένον <sup>5</sup>	ἐν <sup>6</sup> τῷ <sup>7</sup> ἱερῷ <sup>8</sup>	← οὐ <sup>9</sup> μετὰ <sup>10</sup>	→ ὄχλου <sup>11</sup>	οὐδὲ <sup>12</sup> μετὰ <sup>13</sup>	→		
heuron me	hēgnismenon	en tō hierō	ou meta	ochlou	oude meta			
VAAI3P	RP1AS	VRPP-SAM	P	DDSN	NDSN	BN	P	NGSM
2147	3165	48	1722	3588	2411	3756	3326	3793
disturbance.	19	But	there are some	Jews	from	Asia <sup>9</sup>	who	ought to be
θορύβου <sup>14</sup>	δὲ <sup>2</sup>	• • τινές <sup>1</sup>	Ἰουδαῖοι <sup>6</sup>	ἀπὸ <sup>3</sup> <τῆς <sup>4</sup> Ἀσίας <sup>5</sup> >	οὓς <sup>7</sup>	ἔδει <sup>8</sup>	→ →	
thorybou	de	tines	Ioudaioi	apo tes Asias	hous	edei		
NGSM	CLC	JNPM	JNPM	P	DGSF	NGSF	RR-APM	VIAI3S
2351	1161	5100	2453	575	3588	773	3739	1163
present	before you	and	bring	charges	against me,	if they	have	anything
παρεῖναι <sup>11</sup>	ἐπὶ <sup>9</sup> σου <sup>10</sup>	καὶ <sup>12</sup>	κατηγορεῖν <sup>13</sup>	← ← • εἰ <sup>14</sup>	→ ἔχοιεν <sup>16</sup>	τι <sup>15</sup>		
pareinai	epi sou	kai	katēgorein	ei	echoien	ti		
VPAN	P	RP2GS	CLN	VPAN	CAC	VPAO3P		RX-ASN
3918	1909	4675	2532	2723	1487	2192		5100
against me,	20	or these	men	themselves	should	say	what	crime
πρὸς <sup>17</sup> ἐμέ <sup>18</sup>	ἡ <sup>1</sup> οὗτοι <sup>3</sup>	← αὐτοῖς <sup>2</sup>	→ εἰπάτωσαν <sup>4</sup>	τίς <sup>5</sup> ἀδίκημα <sup>7</sup>	→ εὔρον <sup>6</sup>			
pros eme	ē houtoi	autoi	eipatosan	ti adikēma	heuron			
P	RP1AS	CLD	RD-NPM	RP3NPMP	VAAM3P	RI-ASN	NASN	VAAI3P
4314	1691	2228	3778	846	2036	5100	92	2147

<sup>6</sup> Lit. "by this" <sup>7</sup> Lit. "through everything" <sup>8</sup> Or "nation" <sup>9</sup> A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

when I stood before the Sanhedrin,<sup>10</sup> 21 other than concerning this one  
 >8 μου<sub>9</sub> stantos<sub>8</sub> ἐπὶ<sub>10</sub> τοῦ<sub>11</sub> συνεδρίου<sub>12</sub> ἡ<sub>1</sub> ← περι<sub>2</sub> ταύτης<sub>4</sub> μιᾶς<sub>3</sub>  
 mou stantos epi tou synedriou ē peri tautēs miās  
 RPTGS VAAP-SGM P DGSN NGSN CAM P RD-GSF JGSF  
 3450 2476 1909 3588 4892 2228 4012 3778 1520

declaration that I shouted while standing there before them: • ‘I am being  
 φωνῆς<sub>5</sub> ἦς<sub>6</sub> → ἐκέκραξα<sub>7</sub> → ἐστῶς<sub>10</sub> ← ἐν<sub>8</sub> αὐτοῖς<sub>9</sub> ὅτι<sub>11</sub> ἐγὼ<sub>15</sub> → →  
 phōnēs hēs ekekraxa hestōs en autois hoti egō  
 NGSF RR-GSF VAAI1S VRAP-SNM P RP3DPM CSC RPINS  
 5456 3739 2896 2476 1722 846 3754 1473

judged before you today concerning the resurrection of the dead!”  
 κρίνομαι<sub>16</sub> ἐφ’<sub>18</sub> ὑμῶν<sub>19</sub> σήμερον<sub>17</sub> Περὶ<sub>12</sub> → ἀναστάσεως<sub>13</sub> → → νεκρῶν<sub>14</sub>  
 krinomai eph’ hymōn sēmeron Peri anastaseōs nekron  
 VPP11S P RP2GP B P NGSF JGPM  
 2919 1909 5216 4594 4012 386 3498

## Paul Held Awaiting Trial

24:22 But Felix, because he understood the facts concerning the Way more  
 δε<sub>2</sub> < ὁ<sub>4</sub> Φηλιξ<sub>5</sub> → → εἰδῶς<sub>7</sub> τὰ<sub>8</sub> • περι<sub>9</sub> τῆς<sub>10</sub> ὁδοῦ<sub>11</sub> →  
 de ho Phēlix eidōs ta ta peri tēs hodou  
 CLN DNSM NNSM VRAP-SNM DAPN P DGFS NGSF  
 1161 3588 5344 1492 3588 4012 3588 3598

accurately, put them off, saying, “When Lysias the military tribune  
 ἀκριβέστερον<sub>6</sub> Ἀνεβάλετο<sub>1</sub> αὐτοὺς<sub>3</sub> <1 εἶπας<sub>12</sub> Ὅταν<sub>13</sub> Λυσίας<sub>14</sub> ὁ<sub>15</sub> χιλιάρχος<sub>16</sub> ←  
 akribēsteron anebaleto autous eipas Hotan Lysias ho chiliarchos  
 B VAM13S RP3APM VAAP-SNM CAT NNSM DNSM NNSM  
 199 306 846 3004 3752 3079 3588 5506

comes down, I will decide your case.”<sup>11</sup> 23 He ordered the  
 καταβῆ<sub>17</sub> ← → → διαγνώσομαι<sub>18</sub> < τὰ<sub>19</sub> καθ’<sub>20</sub> ὑμᾶς<sub>21</sub> → διαταξάμενος<sub>1</sub> τῷ<sub>2</sub>  
 katabē diagnōsomai ta kath’ hymas diataxamenos tō  
 VAAS3S VFMI1S DAPN P RP2AP VAMP-SNM DD5M  
 2597 1231 3588 2596 5209 1299 3588

centurion for him to be guarded and to have some freedom, and in no way  
 ἑκατοντάρχη<sub>3</sub> → αὐτὸν<sub>5</sub> → → τηρεῖσθαι<sub>4</sub> τε<sub>7</sub> → ἔχειν<sub>6</sub> → ἀνεσιν<sub>8</sub> και<sub>9</sub> μηδένα<sub>10</sub> ← ←  
 hekatontarchē auton tēreisthai te echein anesin kai mēdena  
 NDSM RP3ASM VPPN CLC VPAN NASF CLN JASM  
 1543 846 5083 5037 2192 425 2532 3367

to prevent any of his own people<sup>12</sup> from serving him. 24 And after  
 → καλύειν<sub>11</sub> • >13 αὐτοῦ<sub>14</sub> < τῶν<sub>12</sub> ἰδίων<sub>13</sub> ← → ὑπηρετεῖν<sub>15</sub> αὐτῷ<sub>16</sub> δε<sub>2</sub> Μετὰ<sub>1</sub>  
 kōlyein autou tōn idiōn hypēretein autō de Meta  
 VPAN RP3GSM DGPM JGPM VPAN RP3DSM CLT P  
 2967 846 3588 2398 5256 846 1161 3326

some days, when Felix arrived with his wife Drusilla, who  
 τινὰς<sub>4</sub> ἡμέρας<sub>3</sub> >5 < ὁ<sub>6</sub> Φηλιξ<sub>7</sub> → παραγενόμενος<sub>5</sub> σὺν<sub>8</sub> ἰδίᾳ<sub>11</sub> < τῇ<sub>10</sub> γυναικί<sub>12</sub> → Δρουσίλλῃ<sub>9</sub> →  
 tinas hēmeras ho Phēlix paragenomenos syn idia tē gynaiki Drousilē  
 JAPF NAPF DNSM NNSM VAMP-SNM P JDSF DDSF NDSF NDSF  
 5100 2250 3588 5344 3854 4862 2398 3588 1135 1409

was Jewish, he sent for Paul and listened to him concerning  
 οὓς<sub>13</sub> Ἰουδαία<sub>14</sub> → μετεπέμψατο<sub>15</sub> ← < τὸν<sub>16</sub> Παῦλον<sub>17</sub> → και<sub>18</sub> ἤκουσεν<sub>19</sub> ← αὐτοῦ<sub>20</sub> περι<sub>21</sub>  
 ousē loudaia metepempsato ton Paulon kai ēkousen autou peri  
 VPAP-SDF JDSF VAM13S DASM NASM CLN VAAI3S RP3GSM P  
 5607 2453 3343 3588 3972 2532 191 846 4012

faith in Christ Jesus. 25 And while he was discussing about  
 < τῆς<sub>22</sub> πίστewς<sub>26</sub> εἰς<sub>23</sub> Χριστὸν<sub>24</sub> Ἰησοῦν<sub>25</sub> δε<sub>2</sub> >1 αὐτοῦ<sub>3</sub> → διαλεγόμενου<sub>1</sub> περι<sub>4</sub>  
 tēs pisteōs eis Christon Iēsoun de autou dialegomenou peri  
 DGFS NGSF P NASM CLN RP3GSM VPUP-SGM P  
 3588 4102 1519 5547 2424 1161 846 1256 4012

righteousness and self control and the judgment that is to come,  
 δικαιοσύνης<sub>5</sub> και<sub>6</sub> ἐγκρατείας<sub>7</sub> ← και<sub>8</sub> τοῦ<sub>9</sub> κρίματος<sub>10</sub> τοῦ<sub>11</sub> → → μέλλοντος<sub>12</sub>  
 dikaiosynēs kai enkrateias kai tou krimatos tou mellontos  
 NGSF CLN NGSF CLN DGSN NGSN DGSN VPAP-SGN  
 1343 2532 1466 2532 3588 2917 3588 3195

<sup>10</sup> Or “council” <sup>11</sup> Lit. “the case with respect to you” <sup>12</sup> This could refer to either friends or relatives



Felix became afraid and replied, “Go away for the present, and  
 < ὁ<sup>15</sup> Φήλιξ<sup>16</sup> γενόμενος<sup>14</sup> ἔμφοβος<sup>13</sup> <14 ἀπεκρίθη<sup>17</sup> πορεύου<sup>21</sup> ← ἔχον<sup>20</sup> τὸ<sup>18</sup> νῦν<sup>19</sup> δε<sup>23</sup>  
 ho Phēlix genomenos emphobos apekrithe poreuous echon To nyn de  
 DNSM NNSM VAMP-SNM JNSM VAPI3S VPUM2S VPAP-SAN DASN B CLN  
 3588 5344 1096 1719 611 4198 2192 3588 3568 1161

when I have an opportunity, I will summon you.” 26 At the same time he  
 → → μεταλαβὼν<sup>24</sup> → καιρὸν<sup>22</sup> → → μετακαλέσομαι<sup>25</sup> σε<sup>26</sup> → → ἅμα<sup>1</sup> ← →  
 metalabōn kairon metakalesomai se hama  
 VAAP-SNM NASM VFMI1S RP2AS  
 3335 2540 3333 4571 B 260

was also hoping that money would be given to him by Paul. For  
 ▶3 και<sup>2</sup> ἐλπίζων<sup>3</sup> ὅτι<sup>4</sup> χρήματα<sup>5</sup> → → δοθήσεται<sup>6</sup> → αὐτῷ<sup>7</sup> ὑπὸ<sup>8</sup> < τοῦ<sup>9</sup> Παύλου<sup>10</sup> διὸ<sup>11</sup>  
 kai eipizōn hoti chrēmata dothēsetai autō hypo tou Paulou dio  
 BE VPAP-SNM CSC NNPN VFPI3S RP3DSM P DGSM NGSM CLI  
 2532 1679 3754 5536 1325 846 5259 3588 3972 1352

this reason also he sent for him as often as possible and talked  
 ← ← και<sup>12</sup> ▶16 μεταπεμπόμενος<sup>15</sup> ← αὐτὸν<sup>14</sup> πυκνότερον<sup>13</sup> ← ← ← <15 ὡμίλει<sup>16</sup>  
 kai metapempomenos auton pyknoteron homilei  
 BE VPUP-SNM RP3ASM JASNC  
 2532 3343 846 4437 VIAI3S  
 3656

with him. 27 And when two years had passed, Felix received as  
 → αὐτῷ<sup>17</sup> δε<sup>2</sup> ▶3 Διέτις<sup>1</sup> ← → πληρωθείσης<sup>3</sup> < ὁ<sup>6</sup> Φήλιξ<sup>7</sup> ἔλαβεν<sup>4</sup> →  
 autō de Diētis plērōtheīs ho Phēlix elaben  
 RP3DSM CLT NGSF VAPP-SGF DNSM NNSM VAAI3S  
 846 1161 1333 4137 3588 5344 2983

successor Porcius Festus. And because he wanted to do a favor for the  
 διάδοχον<sup>5</sup> Πόρκιον<sup>8</sup> Φῆστον<sup>9</sup> τε<sup>11</sup> → → θέλων<sup>10</sup> → καταθέσθαι<sup>13</sup> → χάριτα<sup>12</sup> ▶15 τοῖς<sup>14</sup>  
 diadochon Porkion Phēston te thelōn katathesthai charita tois  
 NASM NASM NASM CLN VPAP-SNM VAMN NASF VAAI3S  
 1240 4201 5347 5037 2309 2698 5485 3588

Jews, Felix left Paul behind as a prisoner.<sup>13</sup>  
 Ἰουδαίους<sup>15</sup> < ὁ<sup>16</sup> Φήλιξ<sup>17</sup> κατέλιπε<sup>18</sup> < τὸν<sup>19</sup> Παῦλον<sup>20</sup> <18 δεδεμένον<sup>21</sup>  
 Ioudaiois ho Phēlix katelipe ton Paulon dedemenon  
 JDPM DNSM NNSM VAAI3S DASM NASM VRPP-SAM  
 2453 3588 5344 2641 3588 3972 1210

### Paul Appeals to Caesar

25 Now when Festus set foot in the province, after three days he went  
 οὖν<sup>2</sup> ▶3 Φῆστος<sup>1</sup> ἐπιβάς<sup>3</sup> ← ▶5 τῇ<sup>4</sup> ἐπαρχείᾳ<sup>5</sup> μετὰ<sup>6</sup> τρεῖς<sup>7</sup> ἡμέρας<sup>8</sup> → ἀνεβή<sup>9</sup>  
 oun Phēstos epibas tē eparcheia meta treis hēmeras anebē  
 CLT NNSM VAAP-SNM NDSF NDSF P JAPF NAPF VAAI3S  
 3767 5347 1910 3588 1885 3326 5140 2250 305

up to Jerusalem from Caesarea. 2 And the chief priests and the most  
 ← εἰς<sup>10</sup> Ἱερουσόλυμα<sup>11</sup> ἀπὸ<sup>12</sup> Καισαρείας<sup>13</sup> τε<sup>2</sup> οἱ<sup>4</sup> ἀρχιερεῖς<sup>5</sup> ← και<sup>6</sup> οἱ<sup>7</sup> →  
 eis Hierosolyma apo Kaisareias te hoi archiereis kai hoi  
 P NASF P NGSF CLN DNPM NNPM CLN DNPM  
 1519 2414 575 2542 5037 3588 749 2532 3588

prominent men of the Jews brought charges against Paul to him,  
 πρῶτοι<sup>8</sup> ← ▶10 τῶν<sup>9</sup> Ἰουδαίων<sup>10</sup> ἐνεφάνισάν<sup>1</sup> ← κατὰ<sup>11</sup> < τοῦ<sup>12</sup> Παύλου<sup>13</sup> → αὐτῷ<sup>3</sup>  
 prōtoi tōn Ioudaiōn enephanisan kata tou Paulou autō  
 JNPM DGPM JGPM VAAI3P VAAI3P P DGSM NGSM RP3DSM  
 4413 3588 2453 1718 2596 3588 3972 846

and were urging him, 3 asking for a favor against him, that he  
 και<sup>14</sup> → παρεκάλουν<sup>15</sup> αὐτὸν<sup>16</sup> αἰτούμενοι<sup>1</sup> ← → χάριν<sup>2</sup> κατ’<sup>3</sup> αὐτοῦ<sup>4</sup> ὅπως<sup>5</sup> →  
 kai parekaloun auton aitoumenoi charin kat’ autou hopōs  
 CLN VIAI3P RP3ASM VPMP-PNM NASF P RP3GSM CSC  
 2532 3870 846 154 5485 2596 846 3704

summon him to Jerusalem, because they were preparing an ambush to do  
 μεταπέμψεται<sup>6</sup> αὐτὸν<sup>7</sup> εἰς<sup>8</sup> Ἱερουσαλήμ<sup>9</sup> → → → ποιοῦντες<sup>11</sup> → ἐνέδραν<sup>10</sup> → ἀνελεῖν<sup>12</sup>  
 metapempsetai auton eis Ierusalēm poiountes enedran anelein  
 VAMS3S RP3ASM P NASF VPAP-PNM VAAI3S  
 3343 846 1519 2419 4160 1747 337

<sup>13</sup> Lit. “bound”

away with	him	along	the	way.	4	Then	•	Festus	replied	that					
←	←										•				
αὐτὸν <sup>13</sup>	κατὰ <sup>14</sup>	τὴν <sup>15</sup>	ὁδὸν <sup>16</sup>	οὖν <sup>3</sup>	μὲν <sup>2</sup>	< ὁ <sup>1</sup>	Φῆστος <sup>4</sup>	ἀπεκρίθη <sup>5</sup>							
auton	kata	tēn	hodon	oun	men	ho	Phēstos	apekrithē							
RP3ASM	P	DASF	NASF	CLI	TE	DNSM	NNSM	VAPI3S							
846	2596	3588	3598	3767	3303	3588	5347	611							
Paul	was being	kept	at	Caesarea,	and	he	himself	was	about	to					
< τὸν <sup>7</sup>	Παῦλον <sup>8</sup>	→	→	τηρεῖσθαι <sup>6</sup>	εἰς <sup>9</sup>	Καισάρειαν <sup>10</sup>	δὲ <sup>12</sup>	▶13	ἑαυτὸν <sup>11</sup>	→	μέλλειν <sup>13</sup>	→			
ton	Paulon			tēreisthai	eis	Kaisareian	de	▶13	heauton		mellein				
DASM	NASM			VPPN	P	NASF	CLN		RF3ASM		VPAN				
3588	3972			5083	1519	2542	1161		1438		3195				
go	there	in	a	short	time.	5	So	he	said,	“Let	those	among	you	who	are
ἐκπορεύεσθαι <sup>16</sup>	•	ἐν <sup>14</sup>	→	τάχει <sup>15</sup>	←	οὖν <sup>2</sup>	→	φησίν <sup>5</sup>	▶7	Οἱ <sup>1</sup>	ἐν <sup>3</sup>	ὑμῖν <sup>4</sup>	→	→	
ekporeuesthai		en		tachei		oun		phēsin	▶7	Hoi	en	hymīn			
VPUN		P		NDSN		CLI		VPAI3S		DNPM	P	RP2DP			
1607		1722		5034		3767		5346		3588	1722	5213			
prominent	go	down	with	me,	and	if	there	is	any	wrong	in	the			
δυνατοί <sup>6</sup>	συγκαταβάντες <sup>7</sup>	←	←	•	→	εἴ <sup>8</sup>	→	ἐστίν <sup>10</sup>	τι <sup>9</sup>	ἄτοπον <sup>14</sup>	ἐν <sup>11</sup>	τῷ <sup>12</sup>			
dynatoi	syntakabantes					ei		estin	ti	atopon	en	tō			
JNPM	VAAP-PNM					CAC		VPAI3S	RX-NSN	JNSN	P	DDSM			
1415	4782					1487		2076	5100	824	1722	3588			
man,	let	them	bring	charges	against	him.”	6	And	after	he	had	stayed			
ἄνδρι <sup>13</sup>	→	→	κατηγορεῖτωσαν <sup>15</sup>	←	←	αὐτοῦ <sup>16</sup>	δὲ <sup>2</sup>	→	→	→	→	Διατρίψας <sup>1</sup>			
andri			katēgoreitōsan			autou	de					Diatripsas			
NDSM			VPAM3P			RP3GSM	CLT					VAAP-SNM			
435			2723			846	1161					1304			
among	them	not	more	than	eight	or	ten	days,	he	went	down	to			
ἐν <sup>3</sup>	αὐτοῖς <sup>4</sup>	οὐ <sup>6</sup>	πλείους <sup>7</sup>	←	ὀκτώ <sup>8</sup>	ἢ <sup>9</sup>	δέκα <sup>10</sup>	ἡμέρας <sup>5</sup>	→	καταβάς <sup>11</sup>	←	εἰς <sup>12</sup>			
en	autois	ou	pleiōus		oktō	ē	deka	hēmeras	→	katabas		eis			
P	RP3DPM	BN	JAPFC		XN	CLD	XN	NAPF		VAAP-SNM		P			
1722	846	3756	4119		3638	2228	1176	2250		2597		1519			
Caesarea.	On	the	next	day	he	sat	down	on	the	judgment	seat	and			
Καισάρειαν <sup>13</sup>	▶15	τῇ <sup>14</sup>	ἐπαύριον <sup>15</sup>	←	▶20	καθίσας <sup>16</sup>	←	ἐπὶ <sup>17</sup>	τοῦ <sup>18</sup>	βήματος <sup>19</sup>	←	◀16			
Kaisareian		tē	epaurion			kathisas		epi	tou	bēmatos		◀16			
NASF		DDSF	B			VAAP-SNM		P	DGSN	NGSN					
2542		3588	1887			2523		1909	3588	968					
gave	orders	for	Paul	to	be	brought.	7	And	when	he	arrived,				
ἐκέλευσεν <sup>20</sup>	←	→	< τὸν <sup>21</sup>	Παῦλον <sup>22</sup>	→	→	ἀχθῆναι <sup>23</sup>	δὲ <sup>2</sup>	▶1	αὐτοῦ <sup>3</sup>	παραγενομένου <sup>1</sup>				
ekeleusen			ton	Paulon			achthēnai	de	▶1	autou	paragenomenou				
VAAI3S			DASM	NASM			VAPN	CLN		RP3GSM	VAMP-SGM				
2753			3588	3972			71	1161		846	3854				
the	Jews	who	had	come	down	from	Jerusalem	stood	around	him,					
οἱ <sup>6</sup>	Ἰουδαῖοι <sup>10</sup>	→	→	καταβεβηκότες <sup>9</sup>	←	ἀπὸ <sup>7</sup>	Ἱεροσολύμων <sup>8</sup>	περιέστησαν <sup>4</sup>	←	αὐτὸν <sup>5</sup>					
hoi	Ioudaioi			katabebēkotes		apo	Hierosolymōn	periestēsān		auton					
DNPM	JNPM			VRAP-PNM		P	NGPN	VAAI3P		RP3ASM					
3588	2453			2597		575	2414	4026		846					
bringing	many	and	serious	charges	that	they	were	not	able	to	prove,				
καταφέροντες <sup>15</sup>	πολλά <sup>11</sup>	καὶ <sup>12</sup>	βαρέα <sup>13</sup>	αἰτιώματα <sup>14</sup>	→	αὐ <sup>16</sup>	→	▶18	οὐκ <sup>17</sup>	ἰσχυοῦν <sup>18</sup>	→	ἀποδείξει <sup>19</sup>			
katapherontes	polla	kai	barea	aitiōmata		ha		▶18	ouk	ischyon		apodeixai			
VPAP-PNM	JAPN	CLN	JAPN	NAPN		RR-APN			BN	VIAI3P		VAAN			
2702	4183	2532	926	157		3739			3756	2480		584			
8	while	Paul	said	in	his	defense,	•	“Neither	against	the	law				
▶3	< τοῦ <sup>1</sup>	Παύλου <sup>2</sup>	ἀπολογουμένου <sup>3</sup>	←	←	←	←	ὅτι <sup>4</sup>	Οὔτε <sup>5</sup>	εἰς <sup>6</sup>	τὸν <sup>7</sup>	νόμον <sup>8</sup>			
	tu	Paulou	apologoumenou					hoti	Oute	eis	ton	nomon			
	DGSM	NGSM	VPUP-SGM					CSC	CLK	P	DASM	NASM			
	3588	3972	626					3754	3777	1519	3588	3551			
of	the	Jews	nor	against	the	temple	nor	against	Caesar	have	I	sinned			
▶10	τῶν <sup>9</sup>	Ἰουδαίων <sup>10</sup>	οὔτε <sup>11</sup>	εἰς <sup>12</sup>	τὸ <sup>13</sup>	ἱερόν <sup>14</sup>	οὔτε <sup>15</sup>	εἰς <sup>16</sup>	Καίσαρά <sup>17</sup>	→	→	ἡμαρτον <sup>19</sup>			
	tōn	Ioudaiōn	oute	eis	to	hieron	oute	eis	Kaisara			hēmarton			
	DGPM	JGPM	CLK	P	DASN	NASN	CLK	P	NASM			VAAI1S			
	3588	2453	3777	1519	3588	2411	3777	1519	2541			264			
with	reference	to	anything!”	9	But	Festus,	because	he	wanted	to	do	a			
→	→	→	→	τι <sup>18</sup>	δὲς <sup>3</sup>	< ὁ <sup>1</sup>	Φῆστος <sup>2</sup>	→	→	θέλων <sup>4</sup>	→	καταθέσθαι <sup>8</sup>	→		
				ti	de	ho	Phēstos			thelōn		katathēsthai			
				RX-ASN	CLN	DNSM	NNSM			VPAI-SNM		VAMN			
				5100	1161	3588	5347			2309		2698			

favor for the Jews, answered and said to Paul, “Are you willing to  
 χάριν<sup>7</sup> ►6 τοῖς<sup>5</sup> Ἰουδαίοις<sup>6</sup> ἀποκριθεὶς<sup>9</sup> ← εἶπεν<sup>12</sup> → < τῷ<sup>10</sup> Παύλῳ<sup>11</sup> > → → Θέλεις<sup>13</sup> →  
 charin tois loudaiois apokritheis eipen tō Paulō theleis  
 NASF DDPM JDPM VAPP-SNM VAAI3S DDSM ND5M VPAI25  
 5485 3588 2453 611 2036 3588 3972 2309

go up to Jerusalem to be tried before me there concerning these  
 ἀναβὰς<sup>16</sup> ← εἰς<sup>14</sup> Ἱερουσόλυμα<sup>15</sup> → → κριθῆναι<sup>20</sup> ἐπ’<sup>21</sup> ἐμοῦ<sup>22</sup> ἐκεῖ<sup>17</sup> περι<sup>18</sup> τούτων<sup>19</sup>  
 anabas eis Hierosolyma kritchēnai ep’ emou ekei peri toutōn  
 VAAP-SNM P NASF VAPN VAPN P RP1GS BP P RD-GPN  
 305 1519 2414 2919 1909 1700 1563 4012 5130

things?” 10 But Paul said, “I am standing before the judgment seat of  
 ← δε<sup>2</sup> < ὁ<sup>3</sup> Παύλος<sup>4</sup> > εἶπεν<sup>1</sup> → εἰμι<sup>10</sup> ἑστῶς<sup>9</sup> Ἐπι<sup>5</sup> τοῦ<sup>6</sup> βήματος<sup>7</sup> ← →  
 de ho Paulos eipen eimi hestōs Epi tou bēmatos  
 CLN DNSM NNSM VAAI3S VPAI1S VRAP-SNM P DGSN NGSN  
 1161 3588 3972 2036 1510 2476 1909 3588 968

Caesar, where it is necessary for me to be judged. I have done no wrong to  
 Καίσαρος<sup>8</sup> οὐ<sup>11</sup> → → δεῖ<sup>13</sup> → → με<sup>12</sup> → → κρίνεσθαι<sup>14</sup> → → ἡδίκησα<sup>17</sup> οὐδέν<sup>16</sup> • →  
 Kaisaros hou dei me krinesthai edikēsa ouden  
 NGSM B VPAI3S RP1AS VPPN VAAI1S JASN  
 2541 3757 1163 3165 2919 91 3762

the Jews, as you also know very well. 11 If then • I am doing  
 → Ἰουδαίους<sup>15</sup> ὡς<sup>18</sup> σὺ<sup>20</sup> και<sup>19</sup> ἐπιγινώσκεις<sup>22</sup> κάλλιον<sup>21</sup> ← εἰ<sup>1</sup> οὖν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> → → →  
 loudaious hōs sy kai epiginōskeis kallion ei oun men  
 JAPM CAM RP2NS BE VPAI2S B CAC CLI TE  
 2453 5613 4771 2532 1921 2566 1487 3767 3303

wrong<sup>1</sup> and have done anything deserving death, I am not trying to avoid  
 ἀδικῶ<sup>4</sup> και<sup>5</sup> → πέπραχά<sup>8</sup> τι<sup>9</sup> ἄξιον<sup>6</sup> θανάτου<sup>7</sup> → ►11 οὐ<sup>10</sup> παραιτούμαι<sup>11</sup> ← ←  
 adikō kai peprechá ti axion thanatou ou paraitoumai  
 VPAI1S CLN VRAI1S RX-ASN JASN NGSM BN VPUI1S  
 91 2532 4238 5100 514 2288 3756 3868

dying. But if there is nothing true of the things which these people  
 < τὸ<sup>12</sup> ἀποθανεῖν<sup>13</sup> > δε<sup>15</sup> εἰ<sup>14</sup> → ἐστίν<sup>17</sup> οὐδέν<sup>16</sup> • ►18 • • ὧν<sup>18</sup> οὗτοι<sup>19</sup> ←  
 to apothanein de ei estin ouden hōn houtoi  
 DASN VAAN CLC CAC VPAI3S JNSN RR-GPN RD-NPM  
 3588 599 1161 1487 2076 3762 3739 3778

are accusing me, no one can give me up to them. I appeal  
 → κατηγοροῦσίν<sup>20</sup> μου<sup>21</sup> οὐδεὶς<sup>22</sup> ← δύναται<sup>24</sup> χαρίσασθαι<sup>26</sup> με<sup>23</sup> ►26 → αὐτοῖς<sup>25</sup> → ἐπικαλοῦμαι<sup>28</sup>  
 kategōrousin mou oudeis dynatai charisasthai me autois epikaloumai  
 VPAI3P RP1GS JNSM VPAI3S VAMN RP1AS RP3DPM VPMI1S  
 2723 3450 3762 1410 5483 3165 846 1941

to Caesar!” 12 Then Festus, after discussing this with his council,  
 ← Καίσαρα<sup>27</sup> τότε<sup>1</sup> < ὁ<sup>2</sup> Φῆστος<sup>3</sup> > → συλλαλήσας<sup>4</sup> μετὰ<sup>5</sup> ← τοῦ<sup>6</sup> συμβουλίου<sup>7</sup>  
 Kaisara tote ho Phēstos syllalēsas meta tou symboulīou  
 NASM B DNSM NNSM VAAP-SNM P DGSN NGSN  
 2541 5119 3588 5347 4814 3326 3588 4824

replied, “You have appealed to Caesar— to Caesar you will go!”  
 ἀπεκρίθη<sup>8</sup> → → ἐπικέκλησαι<sup>10</sup> → Καίσαρα<sup>9</sup> ἐπὶ<sup>11</sup> Καίσαρα<sup>12</sup> → → πορεύσῃ<sup>13</sup>  
 apekrithe epikēklēsai Kaisara epi Kaisara poreusē  
 VAPI3S VPMI2S NASM P NASM VPMI2S  
 611 1941 2541 1909 2541 4198

### Festus Asks King Agrippa for Advice

25:13 Now after some days had passed, King Agrippa and Bernice  
 δε<sup>2</sup> ►3 τινῶν<sup>4</sup> Ἡμερῶν<sup>1</sup> → διαγενομένων<sup>3</sup> < ὁ<sup>6</sup> βασιλεὺς<sup>7</sup> > Ἀγρίππας<sup>5</sup> και<sup>8</sup> Βερνίκη<sup>9</sup>  
 de tinōn Hēmerōn diagenomenōn ho basileus Agrippas kai Bernikē  
 CLT JGPF NGPF VAMP-PGF DNSM NNSM NNSM CLN NNSF  
 1161 5100 2250 1230 3588 935 67 2532 959

arrived at Caesarea to welcome Festus. 14 And while they were  
 κατήντησαν<sup>10</sup> εἰς<sup>11</sup> Καισάρειαν<sup>12</sup> → ἀσπασάμενοι<sup>13</sup> < τὸν<sup>14</sup> Φῆστον<sup>15</sup> > δε<sup>2</sup> ὡς<sup>1</sup> → →  
 katēntēsan eis Kaisareian aspasamēnoi ton Phēston de hōs  
 VAAI3P P NASF VAMP-PNM DASM NASM CLN CAT  
 2658 1519 2542 782 3588 5347 1161 5613

<sup>1</sup> Or “I am in the wrong”

staying διέτριβον <sup>5</sup> diatribon VIAI3P 1304	there ἐκεῖ <sup>6</sup> ekei BP 1563	many πλείους <sup>3</sup> pleious JAPFC 4119	days, ἡμέρας <sup>4</sup> hēmeras NAPF 2250	< ὁ <sup>7</sup> ho DNSM 3588	Festus Φῆστος <sup>8</sup> Phēstos NNSM 5347	laid ἀνέθετο <sup>11</sup> anetheto VAMI3S 394	out the τὰ <sup>12</sup> ta DAPN 3588	case against κατὰ <sup>13</sup> kata P 2596	
< τὸν <sup>14</sup> ton DASM 3588	Paul Παῦλον <sup>15</sup> Paulon NASM 3972	▶10 τῶ <sup>9</sup> tō DDSM 3588	to the king, βασιλεῖ <sup>10</sup> basilei NDSM 935	saying, λέγων <sup>16</sup> legōn VPAP-SNM 3004	→ ἐστίν <sup>19</sup> estin VPAI3S 2076	▶17 τίς <sup>18</sup> tis JNSM 5100	a certain man Ἄνῆρ <sup>17</sup> Anēr NNSM 435		
left καταλειμμένος <sup>20</sup> kataleimmenos VRPP-SNM 2641	← ὑπὸ <sup>21</sup> hypo P 5259	by Felix Φήλικος <sup>22</sup> Phēlikos NGSM 5344	→ → δεσμίος <sup>23</sup> desmios NNSM 1198	as a prisoner, περὶ <sup>1</sup> peri P 4012	15 concerning οὗ <sup>2</sup> hou RR-GSM 3739	whom μου <sup>4</sup> mou RPIGS 3450	when I		
was γενομένου <sup>3</sup> genomenou VAMP-SGM 1096	in εἰς <sup>5</sup> eis P 1519	Jerusalem Ἱεροσόλυμα <sup>6</sup> Hierosolyma DNPM 2414	the chief οἱ <sup>8</sup> hoi DNPM 3588	priests ἀρχιερεῖς <sup>9</sup> archiereis NNPM 749	← και <sup>10</sup> kai CLN 2532	and the οἱ <sup>11</sup> hoi DNPM 3588	elders πρεσβύτεροι <sup>12</sup> presbyteroi JNPM 4245	of the τῶν <sup>13</sup> tōn DGPM 3588	Jews Ἰουδαίων <sup>14</sup> Ioudaiōn JGPM 2453
presented ἐπέφαιναν <sup>7</sup> ephephanisan VAAI3P 1718	← αἰτούμενοι <sup>15</sup> aitoumenoi VPMP-PNM 154	evidence, ἀιτούμενοι <sup>15</sup> aitoumenoi VPMP-PNM 154	asking καταδικῆν <sup>18</sup> katadikēn NASF 1349	for a sentence ← →	of condemnation ← →	against him. κατ' <sup>16</sup> kat' P 2596	16 To αὐτοῦ <sup>17</sup> autou RP3GSM 846	πρὸς <sup>1</sup> pros P 4314	
them <sup>2</sup> οὓς <sup>2</sup> ous RR-APM 3739	I replied → ἀπεκρίθην <sup>3</sup> apekritēn VAPI1S 611	that it was ὅτι <sup>4</sup> hoti CSC 3754	not ἐστίν <sup>6</sup> estin VPAI3S 2076	the custom οὐκ <sup>5</sup> ouk BN 3756	of the Romans → ἔθος <sup>7</sup> ethos NNSN 1485	to give → Ῥωμαίους <sup>8</sup> Rhōmaious JDPM 4514	up any → χαρίζεσθαι <sup>9</sup> charizesthai VPUN 5483	← τινα <sup>10</sup> tina JASM 5100	
man ἄνθρωπον <sup>11</sup> anthrōpon NASM 444	before ← πρὶν <sup>12</sup> prin CAT 4250	the one ἧ <sup>13</sup> ē T 2228	who had been ὁ <sup>14</sup> ho DNSM 3588	→ → → →	accused κατηγορούμενος <sup>15</sup> katēgorōmenos VPPP-SNM 2723	met ἔχοι <sup>18</sup> echoi VPAO3S 2192	his τοὺς <sup>19</sup> tous DAPM 3588	accusers κατήγορους <sup>20</sup> katēgorous NAPM 2725	
< κατὰ <sup>16</sup> kata P 2596	face to face πρόσωπον <sup>17</sup> prosōpon NASN 4383	and received τε <sup>22</sup> te CLN 5037	an opportunity λάβοι <sup>24</sup> laboi VAAO3S 2983	for a → →	defense τόπον <sup>21</sup> topon NASM 5117	concerning the → → ἀπολογίας <sup>23</sup> apologias NGSF 627	περὶ <sup>25</sup> peri P 4012	του <sup>26</sup> tou DGSN 3588	
accusation. ἐγκλήματος <sup>27</sup> enklēmatos NGSN 1462	17 Therefore, οὖν <sup>2</sup> oun CLI 3767	when they had → → →	assembled συνελθόντων <sup>1</sup> synelthontōn VAAP-PGM 4905	here, ἐνθάδε <sup>3</sup> enthade BP 1759	I made → ποιησάμενος <sup>6</sup> poiēsamos VAMP-SNM 4160	no μηδεμίαν <sup>5</sup> medemian JASF 3367			
delay; ἀναβολήν <sup>4</sup> anabolēn NASF 311	▶8 τῇ <sup>7</sup> tē DDSF 3588	on the next ἑξῆς <sup>8</sup> hexēs B 1836	day I ← ▶13 καθίσας <sup>9</sup> kathisas VAAP-SNM 2523	sat ← ἐπὶ <sup>10</sup> epi P 1909	down on τοῦ <sup>11</sup> tou DGSN 3588	the judgment βήματος <sup>12</sup> bēmatos NGSN 968	seat and ← ◀9 ἐκέλευσα <sup>13</sup> ekeleusa VAAI1S 2753		
orders for the ← ▶16 τὸν <sup>15</sup> ton DASM 3588	man ἄνδρα <sup>16</sup> andra NASM 435	to be brought. → → ἀχθῆναι <sup>14</sup> achthēnai VAPN 71	18 When they ▶3 ▶8 σταθέντες <sup>3</sup> stathentes VAPP-PNM 2476	stood ← οἱ <sup>4</sup> hoi DNPM 3588	up, κατήγοροι <sup>5</sup> katēgoroi NNPM 2725	his →	accusers began		
bringing ἔφερον <sup>8</sup> epheron VIAI3P 5342	no οὐδεμίαν <sup>6</sup> oudemian JASF 3762	charge αἰτίαν <sup>7</sup> aitian NASF 156	concerning him <sup>2</sup> περὶ <sup>1</sup> peri P 4012	of the οὗ <sup>2</sup> hou RR-GSM 3739	evil → → πονηρῶν <sup>12</sup> ponērōn JGPN 4190	deeds ← ὧν <sup>9</sup> hōn RR-GPN 3739	that I ἐγὼ <sup>10</sup> egō RP1NS 1473	was	

<sup>2</sup> Lit. "whom"

suspecting, 19 but they had some issues with him concerning their own  
 ύπενούουν<sup>11</sup> δέ<sup>2</sup> → εἶχον<sup>8</sup> τινα<sup>3</sup> ζητήματα<sup>1</sup> πρὸς<sup>9</sup> αὐτὸν<sup>10</sup> περὶ<sup>4</sup> → ἰδίας<sup>6</sup>  
 hypenoun de eichon tina zētēmata pros auton peri idias  
 VAI15 CLC VIAI3P JAPN NAPN P RP3ASM P JGSF  
 5282 1161 2192 5100 2213 4314 846 4012 2398

religion, and concerning a certain Jesus, who was dead, whom  
 <τῆς<sup>5</sup> δεισιδαιμονίας > και<sup>11</sup> περὶ<sup>12</sup> >14 τινος<sup>13</sup> Ἰησοῦ<sup>14</sup> → → τεθνηκότος<sup>15</sup> ὄν<sup>16</sup>  
 tēs deisidaimonias kai peri >14 tinos Iēsou → → tethnēkotos ὄν  
 DG5F NGSF CLN P JGSM NGSM VRAP-SGM RR-ASM  
 3588 1175 2532 4012 5100 2424 2348 3739

Paul claimed to be alive. 20 And because I was at a loss with  
 <ὁ<sup>18</sup> Παῦλος > ἔφασκεν<sup>17</sup> → → ζῆν<sup>20</sup> δέ<sup>2</sup> >1 εἰγῶ<sup>3</sup> → ἀπορούμενος<sup>1</sup> ← ← →  
 ho Paulos ephasken zen de >1 egō → aporoumenos  
 DNSM NNSM VIAI3S VPAN CLN RPINS VPMP-SNM  
 3588 3972 5335 2198 1161 1473 639

regard to the investigation concerning these things, I asked if he was willing to  
 → >7 τὴν<sup>4</sup> ζήτησιν<sup>7</sup> περὶ<sup>5</sup> τούτων<sup>6</sup> ← → ἔλεγον<sup>8</sup> εἰ<sup>9</sup> → → βούλοιο<sup>10</sup> →  
 tēn zētēsin peri toutōn ← → elegon ei → → bouloio  
 DASF VIAI5 RD-GPN VAI15 TI VPUO3S  
 3588 2214 4012 5130 3004 1487 1014

go to Jerusalem and to be judged there concerning these things.  
 πορεύεσθαι<sup>11</sup> εἰς<sup>12</sup> Ἱερουσόλυμα<sup>13</sup> κακεῖ<sup>14</sup> → → κρινεσθαι<sup>15</sup> <14 περὶ<sup>16</sup> τούτων<sup>17</sup> ←  
 poreuesthai eis Hierosolyma kakei → → krinesthai <14 peri toutōn  
 VPUN P NASF CLN VPPN P RD-GPN  
 4198 1519 2414 2546 2919 4012 5130

21 But when Paul appealed that he be kept under guard for  
 δέ<sup>2</sup> >4 <τοῦ<sup>1</sup> Παύλου > ἐπικαλεσαμένου<sup>4</sup> • αὐτὸν<sup>6</sup> → τηρηθῆναι<sup>5</sup> ← ← εἰς<sup>7</sup>  
 de >4 <tou Paulou > epikalesamenou • auton → tērethēnai ← ← eis  
 CLC DGSM NGSJ VAMP-SGM RP3ASM VAPN NASM P  
 1161 3588 3972 1941 846 5083 1519

the decision of His Majesty the Emperor, I gave orders for him to be  
 τὴν<sup>8</sup> διαγνώσιν<sup>11</sup> → → <τοῦ<sup>9</sup> Σεβαστοῦ ><sup>10</sup> ← ← → → ἐκέλευσα<sup>12</sup> → αὐτὸν<sup>14</sup> → →  
 tēn diagnōsin → → <tou Sebastou > ← ← → → ekeleusa → auton  
 DASF NASF DGSM JGSM VAAI5 RP3ASM  
 3588 1233 3588 4575 2753 846

kept under guard until I could send him to Caesar.” 22 So  
 τηρεῖσθαι<sup>13</sup> ← ← <ἑως<sup>15</sup> οὗ<sup>16</sup> > → → ἀναπέμψω<sup>17</sup> αὐτὸν<sup>18</sup> πρὸς<sup>19</sup> Καίσαρα<sup>20</sup> δέ<sup>2</sup>  
 tēreisthai ← ← <eos ou > → → anapempō auton pros Kaisara de  
 VPPN P RR-GSM VAA51S RP3ASM P NASM CLN  
 5083 2193 3739 375 846 4314 2541 1161

Agrippa said to Festus, “I want to hear the man myself  
 Ἀγρίππας<sup>1</sup> • πρὸς<sup>3</sup> <τὸν<sup>4</sup> Φῆστον ><sup>5</sup> → Ἐβουλόμην<sup>6</sup> → ἀκούσαι<sup>11</sup> τοῦ<sup>9</sup> ἀνθρώπου<sup>10</sup> αὐτὸς<sup>8</sup>  
 Agrippas • pros <ton Phēston > → Eboulomēn → akousai tou anthrōpou autos  
 NNSM P DASM NASM VIUI15 VAAN DGSM NGSJ RP3NSMP  
 67 4314 3588 5347 1014 191 3588 444 846

also.” “Tomorrow,” he said, “you will hear him.” 23 So on the next day,  
 και<sup>7</sup> Αὔριον<sup>12</sup> → φησὶν<sup>13</sup> → → ἀκούσῃ<sup>14</sup> αὐτοῦ<sup>15</sup> οὖν<sup>2</sup> >3 Τῆ<sup>1</sup> ἐπαύριον<sup>3</sup> ←  
 kai Aurion → phsēsin → → akousē autou oun >3 Tē epaurion ←  
 BE B VPAI3S VFMI2S RP3GSM CLT DDFS B  
 2532 839 5346 191 846 3767 3588 1887

Agrippa and Bernice came with great pageantry and  
 <τοῦ<sup>5</sup> Ἀγρίππα > και<sup>7</sup> <τῆς<sup>8</sup> Βερνίκης ><sup>9</sup> ἐλθόντος<sup>4</sup> μετὰ<sup>10</sup> πολλῆς<sup>11</sup> φαντασίας<sup>12</sup> και<sup>13</sup>  
 <tou Agrippa > kai <tēs Bernikēs > elthontos meta pollēs phantasias kai  
 DGSM NGSJ CLN DG5F NGSF VAAAP-SGM P JGSF NGSF CLN  
 3588 67 2532 3588 959 2064 3326 4183 5325 2532

entered into the audience hall, along with • military tribunes and the  
 εἰσελθόντων<sup>14</sup> εἰς<sup>15</sup> τὸ<sup>16</sup> ἀκροατήριον<sup>17</sup> ← → σύν<sup>18</sup> τε<sup>19</sup> χιλιάρχους<sup>20</sup> ← και<sup>21</sup> τοῖς<sup>23</sup>  
 eiselthontōn eis to akroaterion ← → syn te chiliarchous ← kai tois  
 VAAP-PGM P DAS NASM CLK NDM CLK DDPM  
 1525 1519 3588 201 4862 5037 5506 2532 3588

most prominent men of the city. And when Festus gave the  
 → <κατ’<sup>24</sup> ἐξοχήν ><sup>25</sup> ἀνδράσιν<sup>22</sup> >27 τῆς<sup>26</sup> πόλεως<sup>27</sup> και<sup>28</sup> >29 <τοῦ<sup>30</sup> Φῆστου ><sup>31</sup> → →  
 → <kat’ exochēn > andrasin >27 tēs poleōs kai >29 <tou Phēstou >  
 P NASF NDM DG5F NGSF CLN DGSM NGSJ  
 2596 1851 435 3588 4172 2532 3588 5347

order, Paul was brought in. 24 And Festus said, “King  
 κελεύσαντος<sup>29</sup> < ὁ<sup>33</sup> Πάυλος<sup>34</sup> → ἤχθη<sup>32</sup> ← και<sup>1</sup> < ὁ<sup>3</sup> Φῆστος<sup>4</sup> φησιν<sup>2</sup> βασιλεῦ<sup>6</sup>  
 keleusantos ho Paulos → êchthē kai ho Phēstos phēsin basileu  
 VAAP-SGM DNSM NNSM CLN DNSM NNSM VPV13S VPV13S NVSM  
 2753 3588 3972 71 2532 3588 5347 5346 935

Agrippa and all who are present with us, you see this man  
 Ἀγρίππα<sup>5</sup> και<sup>7</sup> πάντες<sup>8</sup> οἱ<sup>9</sup> → συμπαρόντες<sup>10</sup> ← ἡμῖν<sup>11</sup> → θεωρεῖτε<sup>13</sup> τοῦτον<sup>14</sup> ἄνδρες<sup>12</sup>  
 Agrippa kai pantes hoi → symparontes hēmin → theōreite touton andres  
 NVSM CLN JVPM DVPM VPAP-PVM RP1DP VPV12P RD-ASM NVPM  
 67 2532 3956 4840 2254 2334 5126 435

about whom the whole population of the Jews appealed to me, both in  
 περὶ<sup>15</sup> οὗ<sup>16</sup> τὸ<sup>18</sup> ἅπαν<sup>17</sup> πλήθος<sup>19</sup> >21 τῶν<sup>20</sup> Ἰουδαίων<sup>21</sup> ἐνετύχον<sup>22</sup> → μοι<sup>23</sup> τε<sup>25</sup> ἐν<sup>24</sup>  
 peri hou to hapan plēthos >21 tōn Ioudaiōn enetychon moi te en  
 P RR-GSM DNSM JNSN NNSM DGPM JGPM VAAI3P RP1DS CLK P  
 4012 3739 3588 537 4128 3588 2453 1793 3427 5037 1722

Jerusalem and here, shouting that he must not live any longer. 25 But  
 Ἱεροσολύμοις<sup>26</sup> και<sup>27</sup> ἐνθάδε<sup>28</sup> βοῶντες<sup>29</sup> • αὐτὸν<sup>32</sup> δεῖν<sup>31</sup> μὴ<sup>30</sup> ζῆν<sup>33</sup> μηκέτι<sup>34</sup> ← δὲ<sup>2</sup>  
 Hierosolymois kai enthade boōntes • auton dein mē zēn mēketi ← de  
 NNDPN CLK BP VPAP-PNM RP3ASM VPAN BN VPAN BN CLC  
 2414 2532 1759 994 846 1163 3361 2198 3371 1161

I understood that he had done nothing deserving death himself, and  
 ἐγὼ<sup>1</sup> καταλαβόμεν<sup>3</sup> • αὐτὸν<sup>6</sup> → πεπραχένα<sup>8</sup> μηδὲν<sup>4</sup> ἄξιον<sup>5</sup> θανάτου<sup>7</sup> αὐτοῦ<sup>9</sup>, δὲ<sup>10</sup>  
 egō katelabomēn • auton peprochenai mēden axion thanatou autou de  
 RP1NS VAM1TS RP3ASM VRAN JASN JASN NGSM RP3GSM CLN  
 1473 2638 846 4238 3367 514 2288 846 1161

when this man appealed to His Majesty the Emperor, I decided to  
 >12 τοῦτου<sup>11</sup> ← ἐπικαλεσαμένου<sup>12</sup> ← → < τὸν<sup>13</sup> Σεβαστὸν<sup>14</sup> ← → ἐκρίνα<sup>15</sup> →  
 toutou epikalesamenou ← → ton Sebaston ekrina  
 RD-GSM VAMP-SGM DASM JASM VAA11S  
 5127 1941 3588 4575 2919

send him. 26 I do not have anything definite to write to my lord about him.<sup>3</sup>  
 πέμπειν<sup>16</sup> • → >9 οὐκ<sup>8</sup> ἔχω<sup>9</sup> τί<sup>4</sup> ἀσφαλές<sup>3</sup> → γράψαι<sup>5</sup> >7 τῷ<sup>6</sup> κυρίῳ<sup>7</sup> περὶ<sup>1</sup>, οὗ<sup>2</sup>  
 pempein • → >9 ouk êchō ti asphaltēs → grapsai >7 tō kyriō peri hou  
 VPAN VPA1TS RX-ASN JASN VAAN DDSS NDSS P RR-GSM  
 3992 3756 2192 5100 804 1125 3588 2962 4012 3739

Therefore I have brought him before you all— and especially before you,  
 διὸ<sup>10</sup> → → προήγαγον<sup>11</sup> αὐτὸν<sup>12</sup> ἐφ’<sup>13</sup> ὑμῶν<sup>14</sup> ← και<sup>15</sup> μάλιστα<sup>16</sup> ἐπὶ<sup>17</sup> σοῦ<sup>18</sup>  
 dio → → proēgagon auton eph’ hēmōn kai malista epi sou  
 CLI VAA11S RP3ASM P RP2GP CLN BS P RP2GS  
 1352 4254 846 1909 5216 2532 3122 1909 4675

King Agrippa— so that after this preliminary hearing has taken place, I  
 βασιλεῦ<sup>19</sup> Ἀγρίππα<sup>20</sup> ὅπως<sup>21</sup> ← >24 τῆς<sup>22</sup> ἀνακρίσεως<sup>23</sup> ← → γενομένης<sup>24</sup> ← →  
 basileu Agrippa hopōs ← >24 tēs anakriseōs ← → genomenēs  
 NVSM NVSM CAP DGSF NGSF VAMP-SGF  
 935 67 3704 3588 351 1096

may have something to write. 27 For it seems unreasonable to me to send a  
 → σχῶ<sup>25</sup> τί<sup>26</sup> → γράψω<sup>27</sup> γάρ<sup>2</sup> → δοκεῖ<sup>4</sup> ἄλογον<sup>1</sup> → μοι<sup>3</sup> → πέμποντα<sup>5</sup> →  
 schō ti → grapsō gar dokei alogon → moi → pemponta →  
 VAA11S RI-ASN VAA11S CAZ VPV13S JNSM RP1DS VPAP-SAM  
 2192 5100 1125 1063 1380 249 3427 3992

prisoner and not to indicate the charges against him.”  
 δέσμιον<sup>6</sup> και<sup>8</sup> μὴ<sup>7</sup> → σημᾶναι<sup>13</sup> τὰς<sup>9</sup> αἰτίας<sup>12</sup> κατ’<sup>10</sup> αὐτοῦ<sup>11</sup>  
 desmion kai mē sēmanai tas aitias kat’ autou  
 NASM BE BN VAAN DAPF NAPF P RP3GSM  
 1198 2532 3361 4591 3588 156 2596 846

### Paul Makes His Defense Before King Agrippa

26 So Agrippa said to Paul, “It is permitted for you to speak  
 δὲ<sup>2</sup> Ἀγρίππας<sup>1</sup> ἐφῆ<sup>6</sup> πρὸς<sup>3</sup> < τὸν<sup>4</sup> Παῦλον<sup>5</sup> → → Ἐπιτρέπεται<sup>7</sup> → σοι<sup>8</sup> → λέγειν<sup>11</sup>  
 de Agrippas ephē pros ton Paulon Epitrepetai soi legein  
 CLN NNSM VIAI3S P DASM NASM VPV13S RP2DS  
 1161 67 5346 4314 3588 3972 2010 4671 3004

<sup>3</sup> Lit. “whom”

for ὑπέρ <sup>9</sup> hyper P 5228	yourself.” σεαυτοῦ <sup>10</sup> seautou RF2GSM 4572	Then τότε <sup>12</sup> tote B 5119	< ὁ <sup>13</sup> ho DNSM 3588	Paul Παῦλος <sup>14</sup> Paulos NNSM 3972	extended ἐκτείνας <sup>15</sup> ekteinas VAAP-SNM 1614	his τὴν <sup>16</sup> tēn DASF 3588	hand χεῖρα <sup>17</sup> cheira NASF 5495	and began to ◀15 → →	defend ἀπελογεῖτο <sup>18</sup> apelogeito VUI3S 626			
himself: 2	“Concerning all the things of which I am accused by the Jews,											
←	Περὶ <sup>1</sup> Peri P 4012	πάντων <sup>2</sup> pantōn JGPN 3956	←	←	→	ὧν <sup>3</sup> hōn RR-GPN 3739	→	→	ἐγκαλοῦμαι <sup>4</sup> enkaloumai VPPI1S 1458	ὑπὸ <sup>5</sup> hypo P 5259	→	Ἰουδαίων <sup>6</sup> Ioudaion JGPM 2453
King βασιλεῦ <sup>7</sup> basileu NVSM 935	Agrippa Ἀγρίππα <sup>8</sup> Agrippa NVSM 67	I →	consider ἡγήμαι <sup>9</sup> hēgēmai VRUI1S 2233	myself ἐμαυτὸν <sup>10</sup> emauton RF1ASM 1683	fortunate μακάριον <sup>11</sup> makarion JASM 3107	•	ἐπὶ <sup>12</sup> epi P 1909	σοῦ <sup>13</sup> sou RP2GS 4675	→	→	μέλλων <sup>14</sup> mellōn VPAP-SNM 3195	→
defend ἀπολογεῖσθαι <sup>16</sup> apologeisthai VPUN 626	←	myself σήμερον <sup>15</sup> sēmeron B 4594	today, →	3 because σε <sup>4</sup> se RP2AS 4571	you ὄντα <sup>3</sup> onta VPAP-SAM 5607	are →	especially μάλιστα <sup>1</sup> malista BS 3122	acquainted γνώστην <sup>2</sup> gnōstēn NASM 1109	with both ←	τε <sup>10</sup> te CLK 5037		
all πάντων <sup>5</sup> pantōn JGPN 3956	the τῶν <sup>6</sup> tōn DGNP 3588	customs ἐθῶν <sup>9</sup> ethōn NGPN 1485	and καὶ <sup>11</sup> kai CLK 2532	controversial ζητημάτων <sup>12</sup> zētēmatōn NGPN 2213	←	questions κατὰ <sup>7</sup> kata P 2596	with respect to the ←	Jews. Ἰουδαίους <sup>8</sup> Ioudaiou JAPM 2453	Therefore διὸ <sup>13</sup> dio CLI 1352			
I →	beg δέομαι <sup>14</sup> deomai VPI1S 1189	you to listen • →	to me ἀκοῦσαι <sup>16</sup> akousai VAAN 191	with μου <sup>17</sup> mou RP1GS 3450	patience. μακροθύμως <sup>15</sup> makrothymōs B 3116	4	“Now οὐν <sup>3</sup> oun CLT 3767	• all μέν <sup>2</sup> men TE 3303	the πάντες <sup>21</sup> pantes JNPM 3956	Jews Ἰουδαῖοι <sup>22</sup> Ioudaiōi JNPM 2453		
know ἴσασι <sup>20</sup> isasi VRA13P 2467	my μου <sup>5</sup> mou RP1GS 3450	manner τῆν <sup>1</sup> tēn DASF 3588	of life βίωσιν <sup>4</sup> biōsin NASF 981	←	←	from my ἐκ <sup>7</sup> ek P 1537	youth, τὴν <sup>6</sup> tēn DASF 3588	that had νεότητος <sup>8</sup> neotētos NGSF 3503	taken τὴν <sup>9</sup> tēn DASF 3588	place from the γενομένην <sup>12</sup> genomenēn VAMP-SAF 1096	←	ἀπ’ <sup>10</sup> ap’ P 575
beginning ἀρχῆς <sup>11</sup> archēs NGSF 746	among ἐν <sup>13</sup> en P 1722	my μου <sup>16</sup> mou RP1GS 3450	own • < τῶ <sup>14</sup> tō DDSN 3588	people <sup>1</sup> ἐθνεῖ <sup>15</sup> ethnei CLN 1484	and in τε <sup>18</sup> te CLN 5037	Jerusalem, ἐν <sup>17</sup> en P 1722	5 having Ἱεροσολύμοις <sup>19</sup> Hierosolymois NDPN 2414	known →	προγινώσκοντές <sup>1</sup> proginōskontēs VPAP-PNM 4267			
me με <sup>2</sup> me RPIAS 3165	for a long → →	time, ἀνώθεν <sup>3</sup> anōthen B 509	if ←	they are ἐάν <sup>4</sup> ean CAC 1437	willing to → →	testify, θέλωσι <sup>5</sup> thelōsi VPAS3P 2309	that in μαρτυρεῖν <sup>6</sup> martyrein VPAN 3140	accordance with the →	ὅτι <sup>7</sup> hoti CSC 3754	←	τὴν <sup>9</sup> tēn DASF 3588	
strictest ἀκριβεστάτην <sup>10</sup> akribestatēn JASF5 196	party αἵρεσιν <sup>11</sup> hairesin NASF 139	of →	our ἡμετέρας <sup>13</sup> hēmeteras JGSF 2251	religion τῆς <sup>12</sup> tēs DGSF 3588	I lived θρησκείας <sup>14</sup> thrēskeias NGSF 2356	as a →	Pharisee. ἐξῆσα <sup>15</sup> ezēsa VAA1S 2198	6 And → →	Φαρισαῖος <sup>16</sup> Pharisaios NNSM 5330	καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532		
now νῦν <sup>2</sup> nyn B 3568	I stand →	here ἑστῆκα <sup>15</sup> hestēka VRA11S 2476	on ←	trial κρινόμενος <sup>16</sup> krinomenos VPPP-SNM 2919	on the basis of ←	hope ἐλπίδι <sup>4</sup> elpidi NDSF 1680	in the →	promise τῆς <sup>5</sup> tēs DGSF 3588	ἐπαγγελίας <sup>10</sup> epangelias NGSF 1860			
made γενομένης <sup>11</sup> genomenēs VAMP-SGF 1096	by ὑπὸ <sup>12</sup> hypo P 5259	God τοῦ <sup>13</sup> tou DGSM 3588	to θεοῦ <sup>14</sup> theou NGSM 2316	our εἰς <sup>6</sup> eis P 1519	fathers, ἡμῶν <sup>9</sup> hēmōn P 2257	7 to which our ←	→	→	εἰς <sup>1</sup> eis P 1519	ἡν <sup>2</sup> hēn RR-ASF 3739	→	ἡμῶν <sup>5</sup> hēmōn RP1GP 2257

<sup>1</sup>Or “nation”

twelve tribes hope to attain as they earnestly serve him night  
 < τὸ<sup>3</sup> δωδεκάφυλον<sup>4</sup> > ← ἐλπίζει<sup>12</sup> → καταντῆσαι<sup>13</sup> ἐν<sup>6</sup> ▶11 ἐκτενεῖα<sup>7</sup> λατρεύον<sup>11</sup> • νύκτα<sup>8</sup>  
 to dōdekaphylon elpizei katantēsai en ekteneia latreouon nykta  
 DNSN NNSN VPAI3S VAAN P NDSF VPAP-SNN NASF  
 3588 1429 1679 2658 1722 1616 3000 3571

and day. Concerning this hope I am being accused by the Jews, O  
 και<sup>9</sup> ἡμέραν<sup>10</sup> περι<sup>14</sup> ἧς<sup>15</sup> ἐλπίδος<sup>16</sup> → → → ἐγκαλοῦμαι<sup>17</sup> ὑπὸ<sup>18</sup> → Ἰουδαίων<sup>19</sup> →  
 kai hēmeran peri hēs elpidos enkalousmai hypo Ioudaiōn  
 CLN NASF P RR-GSF NGSF VPPI1S P JGPM  
 2532 2250 4012 3739 1680 1458 5259 2453

king! 8 Why is it thought incredible by you people that God raises the  
 βασιλεῦ<sup>20</sup> τί<sup>1</sup> → → κρίνεται<sup>3</sup> ἄπιστον<sup>2</sup> παρ'<sup>4</sup> ὑμῶν<sup>5</sup> ← εἰ<sup>6</sup> < ὁ<sup>7</sup> θεός<sup>8</sup> > ἐγείρει<sup>10</sup> →  
 basileu ti krinetai apiston par' hūmōn ei ho theos egeirei  
 NVSM RI-ASN VPP13S JASN P RP2DP CAC DNSM NNSM VPAI3S  
 935 5101 2919 571 3844 5213 1487 3588 2316 1453

dead? 9 • Indeed, I myself thought it was necessary to do many things  
 νεκρούς<sup>9</sup> οὐν<sup>3</sup> μὲν<sup>2</sup> Ἐγὼ<sup>1</sup> ἐμαυτῷ<sup>5</sup> ἔδοξα<sup>4</sup> → → δεῖν<sup>12</sup> → πράξει<sup>15</sup> πολλὰ<sup>13</sup> ←  
 nekrous oun men Ego emautō edoxa dein praxai polla  
 JAPM CLT TE RP1NS RFIDSM VAAI1S VPAN VAAN JAPN  
 3498 3767 3303 1473 1683 1380 1163 4238 4183

opposed to the name of Jesus the Nazarene, 10 which I also did in  
 ἐναντία<sup>14</sup> πρὸς<sup>6</sup> τὸ<sup>7</sup> ὄνομα<sup>8</sup> → Ἰησοῦ<sup>9</sup> τοῦ<sup>10</sup> Ναζωραίου<sup>11</sup> ὁ<sup>1</sup> ▶3 και<sup>2</sup> ἐποίησα<sup>3</sup> ἐν<sup>4</sup>  
 enantia pros to onoma Iēsou tou Nazōraiou ho kai epoiēsa en  
 JAPN P DASN NASN NGSN DGSM NGSN RR-ASN BE VAAI1S en P  
 1727 4314 3588 3686 2424 3588 3480 3739 2532 4160 1722

Jerusalem, and not only did I lock up many of the saints in  
 Ἱεροσολύμοις<sup>5</sup> και<sup>16</sup> τε<sup>8</sup> ← ▶14 ἐγὼ<sup>11</sup> κατέκλεισα<sup>14</sup> ← πολλούς<sup>7</sup> ▶10 τῶν<sup>9</sup> ἁγίων<sup>10</sup> ἐν<sup>12</sup>  
 Hierosolymois kai te Ego ekatekleisa pollous tōn hagiōn en  
 NDPN CLN CLK RP1NS VAAI1S JAPM DGPM JGPM P  
 2414 2532 5037 1473 2623 4183 3588 40 1722

prison, having received authority from the chief priests, but also when  
 φυλακαῖς<sup>13</sup> → λαβὼν<sup>20</sup> < τὴν<sup>15</sup> ἐξουσίαν<sup>19</sup> > παρὰ<sup>16</sup> τῶν<sup>17</sup> ἀρχιερέων<sup>18</sup> ← τε<sup>22</sup> ← ▶21  
 phylakais labōn tēn exousian para tōn archiereōn te  
 NDPF VAAP-SNM DASF NASF P DGPM NGPM CLK  
 5438 2983 3588 1849 3844 3588 749 5037

they were being executed, I cast my vote<sup>2</sup> against them. 11 And  
 αὐτῶν<sup>23</sup> → → ἀναιρουμένων<sup>21</sup> → κατήνεγκα<sup>24</sup> • ψῆφον<sup>25</sup> • <24 • και<sup>1</sup>  
 autōn anairoumenōn katēnenka psephon kai  
 RP3GPM VPPP-PGM VAAI1S NASF NASF CLN  
 846 337 2702 5586 2532

throughout all the synagogues I punished them often and tried to force  
 κατὰ<sup>2</sup> πάσας<sup>3</sup> τὰς<sup>4</sup> συναγωγὰς<sup>5</sup> ▶9 τιμωρῶν<sup>7</sup> αὐτοὺς<sup>8</sup> πολλάκις<sup>6</sup> <7 → → ἠνάγκασον<sup>9</sup>  
 kata pasas tas synagōgas timōrōn autous pollakis enankazon  
 P JAPF DAPF NAPF VPAP-SNM RP3APM B VIAI1S  
 2596 3956 3588 4864 5097 846 4178 315

them to blaspheme, and because I was enraged at them beyond measure, I  
 • → βλασφημεῖν<sup>10</sup> τε<sup>12</sup> → → → ἐμμαινόμενος<sup>13</sup> → αὐτοῖς<sup>14</sup> περισσῶς<sup>11</sup> ← →  
 blasphēmein te emmainomenos autois perissōs  
 VPAN CLN VPUP-SNM RP3DPM B  
 987 5037 1693 846 4057

was pursuing them even as far as to foreign cities. 12 In this activity<sup>3</sup> I  
 → ἐδιώκον<sup>15</sup> • και<sup>17</sup> → ἕως<sup>16</sup> ← εἰς<sup>18</sup> ἐξῶ<sup>20</sup> < τὰς<sup>19</sup> πόλεις<sup>21</sup> > Ἐν<sup>1</sup> οἷς<sup>2</sup> →  
 ediōkon kai heōs eis exō tas poleis En hois  
 VIAI1S CLA P P B DAPF NAPF P RR-DPN  
 1377 2532 2193 1519 1854 4172 1722 3739

was traveling to Damascus with the authority and full power • of  
 → πορευόμενος<sup>3</sup> εἰς<sup>4</sup> < τὴν<sup>5</sup> Δαμασκὸν<sup>6</sup> > μετ'<sup>7</sup> → ἐξουσίας<sup>8</sup> και<sup>9</sup> ἐπιτροπῆς<sup>10</sup> ← τῆς<sup>11</sup> ▶13  
 poreuomenos eis tēn Damaskon met' exousias kai epitropēs tes  
 VPUP-SNM P DASF NASF P NGSF CLN NGSF DGSF  
 4198 1519 3588 1154 3326 1849 2532 2011 3588

<sup>2</sup> Lit. "voting pebble," but here "vote" rather than "voting pebble" is used in the translation to avoid the idea that this small stone was actually thrown at the accused (it was used as a method of voting) <sup>3</sup> Lit. "which"



the τῶν <sup>12</sup> tōn DGPM 3588	chief ἀρχιερέων <sup>13</sup> archiereōn NGPM 749	←	→	→	μέσης <sup>2</sup> mesēs JGSF 3319	→	→	ἡμέρας <sup>1</sup> hēmeras NGSF 2250	κατὰ <sup>3</sup> kata P 2596	τὴν <sup>4</sup> tēn DASF 3588	ὁδόν <sup>5</sup> hodon NASF 3598	→	βασιλεῦ <sup>7</sup> basileu NVSM 935	→	
saw εἶδον <sup>6</sup> eidon VAAI1S 1492	a light φῶς <sup>16</sup> phōs NASN 5457	→	→	οὐρανόθεν <sup>8</sup> ouranōthen BP 3771	hyper ὑπέρ <sup>9</sup> hyper P 5228	←	τὴν <sup>10</sup> tēn DASF 3588	brightness λαμπρότητα <sup>11</sup> lambrotēta NASF 2987	of the ►13 του <sup>12</sup> tou DGSM 3588	sun, ἡλίου <sup>13</sup> hēliou NGSM 2246	shining περιλάμπσαν <sup>14</sup> perilampsan VAAP-SAN 4034				
around me ←	and καί <sup>17</sup> kai CLN 2532	those who were τοὺς <sup>18</sup> tous DAPM 3588	→	→	πορευομένους <sup>21</sup> poreuomenous VPUP-PAM 4198	with me. σὺν <sup>19</sup> syn P 4862	14 ἐμοί <sup>20</sup> emoi RP1DS 1698	And when τε <sup>2</sup> te CLN 5037	we had ►3 ἡμῶν <sup>4</sup> hēmōn RP1GP 2257						
all πάντων <sup>1</sup> pantōn JGPM 3956	fallen καταπεσόντων <sup>3</sup> katapesontōn VAAP-PGM 2667	to the ground, εἰς <sup>5</sup> eis P 1519	I heard τὴν <sup>6</sup> tēn DASF 3588	a voice γῆν <sup>7</sup> gēn NASF 1093	saying ἤκουσα <sup>8</sup> ēkousa VAAI1S 191	to me φωνῆν <sup>9</sup> phōnēn NASF 5456	in the λέγουσαν <sup>10</sup> legousan VPAP-SAF 3004	pros πρός <sup>11</sup> pros P 4314	me με <sup>12</sup> me RP1AS 3165	►14 τῆ <sup>13</sup> tē DDSF 3588					
Aramaic ‘Εβραϊδί <sup>14</sup> Hebraidi JDSF 1446	language, διαλέκτω <sup>15</sup> dialektō NDSF 1258	‘Saul, Σαουλ <sup>16</sup> Saul NVSM 4549	Saul, Σαούλ <sup>17</sup> Saoul NVSM 4549	why are you τί <sup>18</sup> ti RI-ASN 5101	persecuting me? διώκεις <sup>20</sup> diōkeis VPAI2S 1377	It is με <sup>19</sup> me RP1AS 3165	hard • • σκληρόν <sup>21</sup> sklēron JNSN 4642	for you σοί <sup>22</sup> soi RP2DS 4671							
to kick → λακτίζειν <sup>25</sup> laktizein VPAN 2979	against the πρός <sup>23</sup> pros P 4314	gods!’ κέντρα <sup>24</sup> kentra NAPN 2759	15 So δέ <sup>2</sup> de CLN 1161	I ἐγώ <sup>1</sup> ego CLN 1473	said, εἶπα <sup>3</sup> eipa RI-NSM 3004	‘Who are you, Τίς <sup>4</sup> tis RI-NSM 5101	Lord?’ εἶ <sup>5</sup> ei VPAI2S 1488	And the κύριε <sup>6</sup> kyrie NVSM 2962	Lord δε <sup>8</sup> de CLN 1161	κύριος, ὁ <sup>7</sup> ho DNSM 3588	κύριος, ὁ <sup>7</sup> ho NNSM 2962				
said, εἶπεν <sup>10</sup> eipen VAAI3S 2036	‘I Εἶγώ <sup>11</sup> Eigō RP1NS 1473	am εἰμι <sup>12</sup> eimi VPAI1S 1510	Jesus Ἰησοῦς <sup>13</sup> Iēsous NNSM 2424	whom you ὄν <sup>14</sup> on RR-ASM 3739	are σύ <sup>15</sup> sy RP2NS 4771	persecuting. διώκεις <sup>16</sup> diōkeis VPAI2S 1377	16 But ἀλλά <sup>1</sup> alla TE 235	get ἀνάστηθι <sup>2</sup> anastēthi VAAM2S 450	up and ← και <sup>3</sup> kai CLN 2532	stand στήθι <sup>4</sup> stēthi VAAM2S 2476					
on your ἐπί <sup>5</sup> epi P 1909	feet, σου <sup>8</sup> sou RP2GS 4675	because for τῶς <sup>6</sup> tous DAPM 3588	this πόδας <sup>7</sup> podas NAPM 4228	reason I have γάρ <sup>11</sup> gar CAZ 1063	appeared εἰς <sup>9</sup> eis P 1519	to you, τοῦτο <sup>10</sup> touto RD-ASN 5124	to ←	→	→	ὄφθην <sup>12</sup> ophthēn VAPI1S 3700	→	σοί <sup>13</sup> soi RP2DS 4671	→		
appoint προχειρισασθαι <sup>14</sup> procheirissasthai VAMN 4400	you a σε <sup>15</sup> se RP2AS 4571	servant ὕπηρετῆν <sup>16</sup> hypēretēn NASM 5257	and witness καὶ <sup>17</sup> kai CLN 2532	both to the things μάρτυρα <sup>18</sup> martyra CLN 3144	in which you τε <sup>20</sup> te CLK 5037	saw • • • → ὧν <sup>19</sup> ōn RR-GPN 3739	→	εἶδες <sup>21</sup> eides VAAI2S 1492							
me and to the things με <sup>22</sup> me RP1AS 3165	in which I will τε <sup>24</sup> te CLK 5037	appear • • • → ὧν <sup>23</sup> ōn RR-GPN 3739	to you, ὀφθήσομαι <sup>25</sup> ophthēsomai VFPI1S 3700	17 rescuing σοί <sup>26</sup> soi RP2DS 4671	you from ἐξαιρούμενός <sup>1</sup> exairoumenos VPMP-SNM 1807	se σε <sup>2</sup> se RP2AS 4571	ek ἐκ <sup>3</sup> ek P 1537								
the people τοῦ <sup>4</sup> tou DGSM 3588	and from the λαοῦ <sup>5</sup> laou NGSM 2992	Gentiles καὶ <sup>6</sup> kai CLN 2532	to whom I ἐκ <sup>7</sup> ek P 1537	am τῶν <sup>8</sup> tōn DGPN 3588	sending ἐθνῶν <sup>9</sup> ethnōn NGPN 1484	you, εἰς <sup>10</sup> eis P 1519	18 to open οὓς <sup>11</sup> hous RR-APM 3739	→	ἐγώ <sup>12</sup> ego RP1NS 1473	→	ἀποστέλλω <sup>13</sup> apostellō VPAI1S 649	→	ανοίξαι <sup>1</sup> anoiخي RP2AS 4571	→	
their αὐτῶν <sup>3</sup> autōn RP3GPM 846	eyes ὀφθαλμοῦς <sup>2</sup> ophthalmous NAPM 3788	so that they may →	turn → τοῦ <sup>4</sup> tou DGSN 3588	from darkness ἐπιστρέψαι <sup>5</sup> epistrepsai VAAN 1994	to light ἀπό <sup>6</sup> apo P 575	and from σκοτούς <sup>7</sup> skotous NGSN 4655	→	eyes εἰς <sup>8</sup> eis P 1519	→	φῶς <sup>9</sup> phōs NASN 5457	→	→	καὶ <sup>10</sup> kai CLN 2532	►12	
the power τῆς <sup>11</sup> tēs DGSF 3588	of ἐξουσίας <sup>12</sup> exousias NGSF 1849	Satan → τοῦ <sup>13</sup> tou DGSN 3588	to Σατανᾶ <sup>14</sup> Sataka NGSM 4567	God, ἐπὶ <sup>15</sup> epi P 1909	so that they may → τὸν <sup>16</sup> ton DASM 3588	→ θεόν <sup>17</sup> theon NASM 2316	→	►19 αὐτοῦς <sup>20</sup> autos RP3APM 846	→						

receive		forgiveness of		sins		and a share		among those who are						
< τοῦ <sup>18</sup>	λαβεῖν <sup>19</sup>	ἀφ᾿εσιν <sup>21</sup>	→	ἁμαρτιῶν <sup>22</sup>	καί <sup>23</sup>	→	κληῖρον <sup>24</sup>	ἐν <sup>25</sup>	τοῖς <sup>26</sup>	→	→			
του	VAAN	aphesin		hamartiōn	kai		klēron	en	tois					
DGSN	3588	NASF	859	NGPF	266	CLN	2532	NASM	2819	P	1722	DDPM	3588	
sanctified		by faith		• in		me. <sup>19</sup>		“Therefore, O		King Agrippa, I		was		
ἁγιασμένοις <sup>27</sup>	→	πίστει <sup>28</sup>	τῇ <sup>29</sup>	εἰς <sup>30</sup>	ἐμέ <sup>31</sup>	19	“Θθεν <sup>1</sup>	►3	βασιλεῦ <sup>2</sup>	Ἀγρίππα <sup>3</sup>	→	ἐγενόμην <sup>5</sup>		
hēgiasmenois		pistei	tē	eis	eme		Hothēn		basileu	Agrippa		egenomēn		
VRPP-PDM	37	NDSF	4102	DDSF	1519	P	RPIAS	B	NVSM	NVSM		VAMIIS	1096	
not disobedient to		the heavenly		vision,		20		but to those in		Damascus		• first,		
οὐκ <sup>4</sup>	ἀπειθῆς <sup>6</sup>	►9	τῇ <sup>7</sup>	οὐρανίῳ <sup>8</sup>	ὄπτασίᾳ <sup>9</sup>		ἀλλὰ <sup>1</sup>	→	τοῖς <sup>2</sup>	ἐν <sup>3</sup>	Δαμασκῷ <sup>4</sup>	τε <sup>6</sup>	πρώτον <sup>5</sup>	
ouk	apeithēs		tē	ouraniō	optasia		alla		tois	en	Damaskō	te	prōton	
BN	JNSM		DDSF	JDSF	NDSF		CLC		DDPM	P	NDSF	CLK	B	
3756	545		3588	3770	3701		235		3588	1722	1154	5037	4412	
and in Jerusalem		and all		the region of		Judea		and to the						
καί <sup>7</sup>	→	Ἱεροσολύμοις <sup>8</sup>	τε <sup>10</sup>	πάσάν <sup>9</sup>	τὴν <sup>11</sup>	χωρὰν <sup>12</sup>	→	< τῆς <sup>13</sup>	Ἰουδαίας <sup>14</sup>	καί <sup>15</sup>	►17	τοῖς <sup>16</sup>		
kai		Hierosolymois	te	pasan	tēn	chōran		tēs	Ioudaias	kai		tois		
CLK		NDPN	CLN	JASF	DASF	NASF		DGSF	CLN	CLN		DDPN		
2532		2414	5037	3956	3588	5561		3588	2449	2532		3588		
Gentiles, I proclaimed		that they should		repent		and turn		to		God,				
ἔθνεσιν <sup>17</sup>	→	ἀπήγγελλον <sup>18</sup>	•	•	•	μετανοεῖν <sup>19</sup>	καί <sup>20</sup>	ἐπιστρέφειν <sup>21</sup>	ἐπὶ <sup>22</sup>	< τὸν <sup>23</sup>	θεόν <sup>24</sup>			
ethnesin		apēngellon				metanoein	kai	epistrophein	epi	ton	theon			
NDPN		VIAIIS				VPAN	CLN	VPAN	P	DASM	NASM			
1484		518				3340	2532	1994	1909	3588	2316			
doing		deeds worthy of		repentance.		21		On account of these		things the				
πράσσοντας <sup>29</sup>	ἔργα <sup>28</sup>	ἀξία <sup>25</sup>	→	< τῆς <sup>26</sup>	μετανοίας <sup>27</sup>	→	ἕνεκα <sup>1</sup>	←	τούτων <sup>2</sup>	←	→			
prassontas	erga	axia		tēs	metanoias		heneka		toutōn					
VPAP-PAM	NAPN	JAPN		DGSF	NGSF		P		RD-GPN					
4238	2041	514		3588	3341		1752		5130					
Jews		seized		me in <sup>4</sup>		the temple courts		and were attempting to		kill				
Ἰουδαῖοι <sup>4</sup>	συλλαβόμενοι <sup>5</sup>	με <sup>3</sup>	ἐν <sup>6</sup>	τῷ <sup>7</sup>	ἱερῷ <sup>8</sup>	←	◄5	→	ἐπειρώντο <sup>9</sup>	→	διαχειρίσασθαι <sup>10</sup>			
Ioudaioi	syllabomenoi	me	en	tō	hierō				epeirōnto		diacheirisasthai			
JNPM	VAMP-PNM	RPIAS	P	DDSN	NDSN				VIUI3P		VAMN			
2453	4815	3165	1722	3588	2411				3987		1315			
me. 22		Therefore I have experienced		help		• from		God		until				
•	οὖν <sup>2</sup>	→	→	τυχῶν <sup>3</sup>	ἐπικουρίας <sup>1</sup>	τῆς <sup>4</sup>	ἀπὸ <sup>5</sup>	< τοῦ <sup>6</sup>	θεοῦ <sup>7</sup>	→	ἄχρι <sup>8</sup>			
	oun			tychōn	epikourias	tēs	apo	tou	theou		achri			
	CLI			VAAP-SNM	NGSF	DGSF	P	DGSM	NGSM		P			
	3767			5177	1947	3588	575	3588	2316		891			
this		day,		and I stand		here		testifying		to both small		and great,		
< τῆς <sup>9</sup>	ἡμέρας <sup>10</sup>	ταύτης <sup>11</sup>	◄3	ἔστηκα <sup>12</sup>	←	μαρτυρόμενος <sup>13</sup>	→	τε <sup>15</sup>	μικρῷ <sup>14</sup>	καί <sup>16</sup>	μεγάλῳ <sup>17</sup>			
tēs	hēmeras	tautēs		hestēka		martyromenos		te	mikrō	kai	megalō			
DGSF	NGSF	RD-GSF		VRAIIS		VPUP-SNM		CLK	JDSM	CLK	JDSM			
3588	2250	3778		2476		3143		5037	3398	2532	3173			
saying		nothing except		what both the		prophets		and Moses		have said		were		
λέγων <sup>20</sup>	οὐδέν <sup>18</sup>	ἐκτός <sup>19</sup>	ᾧν <sup>21</sup>	τε <sup>22</sup>	οἱ <sup>23</sup>	προφήται <sup>24</sup>	καί <sup>28</sup>	Μωϋσῆς <sup>29</sup>	→	ἐλάλησαν <sup>25</sup>	→			
legōn	ouden	ektos	hōn	te	hoi	prophētai	kai	Mōusēs		elalēsan				
VPAP-SNM	JASN	P	RR-GPN	CLK	DNPM	NNPM	CLK	NNSM		VAAI3P				
3004	3762	1622	3739	5037	3588	4396	2532	3475		2980				
going		to happen,		23		that the Christ <sup>5</sup>		was to suffer		and that as the		first of		
μελλόντων <sup>26</sup>	→	γίνεσθαι <sup>27</sup>	εἰ <sup>1</sup>	ὁ <sup>3</sup>	χριστός <sup>4</sup>	→	→	παθητός <sup>2</sup>	•	εἰ <sup>5</sup>	→	→	πρώτος <sup>6</sup>	→
mellontōn		ginesthai	ei	ho	christos			pathētōs		ei			prōtos	
VPAP-PGN		VPUN	CSC	DNSM	NNSM			JNSM		CSC			JNSM	
3195		1096	1487	3588	5547			3805		1487			4413	
the resurrection from the		dead,		he was going		to		proclaim		light		both to the		
→	ἀναστάσεως <sup>8</sup>	ἐξ <sup>7</sup>	→	νεκρῶν <sup>9</sup>	→	→	μέλλει <sup>11</sup>	→	καταγγέλλειν <sup>12</sup>	φῶς <sup>10</sup>	τε <sup>14</sup>	►15	τῷ <sup>13</sup>	
	anastaseōs	ex		nekrōn			mellei		katangellein	phōs	te		tō	
	NGSF	P		JGPM			VPAI3S		VPAN	NASN	CLK		DDSM	
	386	1537		3498			3195		2605	5457	5037		3588	

<sup>4</sup> Some manuscripts have “while I was in” <sup>5</sup> Or “Messiah”

people and λαῶν <sup>15</sup> laō NDSM 2992	καὶ <sup>16</sup> kai CLK 2532	▶18	to the τοῖς <sup>17</sup> tois DDPN 3588	Gentiles.” ἐθνῆσιν <sup>18</sup> ethnesin NDPN 1484	24	And as δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	he αὐτοῦ <sup>3</sup> autou RP3GSM 846	was →	saying ἀπολογουμένου <sup>4</sup> apologoumenou VPUP-5GM 626	these things in Ταῦτα <sup>1</sup> Tauta RD-APN 5023	←	◀4		
his defense, ←	←	Festus Φῆστος <sup>6</sup> Phēstos DNSM 3588	said φησιν <sup>10</sup> phēsin VPAI3S 5346	with a ▶9	loud τῆ <sup>8</sup> tē DDSF 3588	voice, μεγάλῃ <sup>7</sup> megalē JDSF 3173	“You are φωνῆ <sup>9</sup> phōnē NDSF 5456	out →	of your mind, Μαίνῃ <sup>11</sup> Mainē VPU12S 3105	←	←	←		
Paul! Παῦλε <sup>12</sup> Paule NVSM 3972	Your τὰ <sup>13</sup> ta DNPN 3588	great πολλά <sup>14</sup> polla JNPN 4183	learning γράμματα <sup>16</sup> grammata NNPN 1121	is driving <sup>6</sup> →	you περιτρέπει <sup>19</sup> peritrepei VPAI3S 4062	insane!” <sup>7</sup> σε <sup>15</sup> se RP2AS 4571	25	But ◀εἰς <sup>17</sup> eis P 1519	Paul μανίαν <sup>18</sup> manian NASF 3130	de δὲ <sup>2</sup> de CLC 1161	ho ◀ὁ <sup>1</sup> ho DNSM 3588	Paulos Παῦλος <sup>3</sup> Paulos NNSM 3972		
said, φησίν <sup>6</sup> phēsin VPAI3S 5346	“I am not → ▶5	out Οὐ <sup>4</sup> Ou BN 3756	of my mind, μαίνομαι <sup>5</sup> mainomai VPU11S 3105	most ←	excellent κράτιστε <sup>7</sup> kratiste JVSM 2903	Festus, Φῆστε <sup>8</sup> Phēste NVSM 5347	but ←	am ἀλλά <sup>9</sup> alla CLC 235	→	→	→	→		
speaking ἀποφθέγγομαι <sup>14</sup> aprophthengomai VPU11S 669	words ῥήματα <sup>13</sup> rhēmata NAPN 4487	of truth →	and ἀληθείας <sup>10</sup> alētheias NGSF 225	rationality. καὶ <sup>11</sup> kai CLN 2532	26	For the σωφροσύνης <sup>12</sup> sōphrosynēs NGSF 4997	king καὶ <sup>11</sup> kai CLN 2532	knows γάρ <sup>2</sup> gar CAZ 1063	ho ὁ <sup>1</sup> ho DNSM 3588	basileus βασιλεύς <sup>6</sup> basileus NNSM 935	epistatai ἐπίσταται <sup>1</sup> epistatai VPU13S 1987	→		
about these things, περὶ <sup>3</sup> peri P 4012	things, τούτων <sup>4</sup> toutōn RD-GPN 5130	to whom ←	also πρός <sup>7</sup> pros P 4314	I am speaking ὄν <sup>8</sup> hon RR-ASM 3739	freely, καὶ <sup>9</sup> kai BE 2532	for →	I am not λαλῶ <sup>11</sup> lalō VPA11S 2980	for I am not παρρησιαζόμενος <sup>10</sup> parresiazōmenos VPUP-SNM 3955	→ ▶17	οὐ <sup>16</sup> ou BN 3756	→	→		
convinced that these things in any way have escaped <sup>8</sup> πειθόμεαι <sup>17</sup> peithomai VPP11S 3982	•	things τούτων <sup>15</sup> toutōn RD-GPN 5130	in οὐθέν <sup>18</sup> outhen JASN 3762	any way ←	have escaped <sup>8</sup> →	his λανθάνειν <sup>12</sup> lanthanein VPAN 2990	notice, αὐτὸν <sup>14</sup> auton RP3ASM 846	because ←12	γάρ <sup>20</sup> gar CAZ 1063	→	→	→		
this was <sup>9</sup> τοῦτο <sup>25</sup> touto RD-NSN 5124	not ἐστίν <sup>21</sup> estin VPAI3S 2076	done <sup>10</sup> οὐ <sup>19</sup> ou BN 3756	in a corner. πεπραγμένον <sup>24</sup> pepragmenon VRPP-SNN 4238	27	Do you believe ἐν <sup>22</sup> en P 1722	the prophets, γωνία <sup>23</sup> gōnia NDSF 1137	→	→	πιστεύεις <sup>1</sup> pisteueis VPAI2S 4100	tois τοῖς <sup>4</sup> tois DDPM 3588	prophētais προφήταις <sup>5</sup> prophētais NDPM 4396	→		
King βασιλεῦ <sup>2</sup> basileu NVSM 935	Agrippa? Ἀγρίππα <sup>3</sup> Agrippa NVSM 67	I know that you believe.” →	28	But οἶδα <sup>6</sup> oida VRA11S 1492	Agrippa ὅτι <sup>7</sup> hoti CSC 3754	said to πιστεύεις <sup>8</sup> pisteueis VPAI2S 4100	→	→	δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	◀ὁ <sup>1</sup> ho DNSM 3588	Agrippas Ἀγρίππας <sup>3</sup> Agrippas NNSM 67	•	πρός <sup>4</sup> pros P 4314	
Paul, ◀τὸν <sup>5</sup> ton DASM 3588	“In a short time are you persuading me to become a Christian?” <sup>11</sup> Παῦλον <sup>6</sup> Paulon NASM 3972	→	ὀλίγῳ <sup>8</sup> oligō JDSN 3641	→	→	πειθεῖς <sup>10</sup> peitheis VPAI2S 3982	me με <sup>9</sup> me RP1AS 3165	→	ποιῆσαι <sup>12</sup> poiēsai VAAN 4160	→	Χριστιανὸν <sup>11</sup> Christianon NASM 5546	→	→	
29	And δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	Paul ◀ὁ <sup>1</sup> ho DNSM 3588	replied, •	“I pray →	to Εὐχαιμῆν <sup>4</sup> Euxaimēn VAMOTIS 2172	God, ἀν <sup>5</sup> an TC 302	whether in a short time →	→	◀τῷ <sup>6</sup> tō DDSM 3588	θεῷ <sup>7</sup> theō NDSM 2316	καὶ <sup>8</sup> kai CLK 2532	ἐν <sup>9</sup> en P 1722	→	ὀλίγῳ <sup>10</sup> oligō JDSN 3641
or in a long time, not only you but also all those who are listening καὶ <sup>11</sup> kai CLK 2532	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→

<sup>6</sup> Lit. “is turning” <sup>7</sup> Lit. “to madness” <sup>8</sup> Some manuscripts have “that any of these things in any way has escaped” <sup>9</sup> Lit. “is” <sup>10</sup> Lit. “having been done” <sup>11</sup> Or “In a short time you are persuading me to become a Christian”

to me today may become such people as I also am, except for  
 → μου<sup>32</sup> σήμερον<sup>23</sup> → γενέσθαι<sup>24</sup> τοιούτους<sup>25</sup> ← ὅποῖος<sup>26</sup> ἐγώ<sup>28</sup> καὶ<sup>27</sup> εἰμί<sup>29</sup> παρεκτός<sup>30</sup> ←  
 mou sēmeron genesthai toious hopoios egō kai eimi parektos  
 RP1GS B VAMN RD-APM JNSM RP1NS BE VPA1IS P  
 3450 4594 1096 5108 3697 1473 2532 1510 3924

these bonds!" 30 Both the king and the governor got up, and  
 τούτων<sup>33</sup> < τῶν<sup>31</sup> δεσμῶν<sup>32</sup> τε<sup>2</sup> ὁ<sup>3</sup> βασιλεὺς<sup>4</sup> καὶ<sup>5</sup> ὁ<sup>6</sup> ἡγεμὼν<sup>7</sup> Ἀνέστη<sup>1</sup> ← τε<sup>9</sup>  
 toutōn tōn desmōn te ho basileus kai ho hegemon Anestē ← te  
 RD-GPM DGPM NGPM CLN DNSM NNSM CLN DNSM NNSM VAA13S CLN  
 5130 3588 1199 5037 3588 935 2532 3588 2232 450 5037

Bernice and those who were sitting with them. 31 And as they were  
 < ἡ<sup>8</sup> Βερνίκη<sup>10</sup> > καὶ<sup>11</sup> οἱ<sup>12</sup> → → συγκαθήμενοι<sup>13</sup> → αὐτοῖς<sup>14</sup> καὶ<sup>1</sup> → → →  
 hē Bernikē kai hoi sykathēmenoi autois kai  
 DNSF NNSF CLN DNPM VPUP-PNM RP3DPM CLN  
 3588 959 2532 3588 4775 846 2532

going out, they were talking to one another, saying, • "This  
 ἀναχωρήσαντες<sup>2</sup> ← → → ἐλάουν<sup>3</sup> πρὸς<sup>4</sup> → ἀλλήλους<sup>5</sup> λέγοντες<sup>6</sup> ὅτι<sup>7</sup> οὗτος<sup>17</sup>  
 anachōrēsantes elaloun pros allēlous legontes hoti houtos  
 VAAP-PNM VIA13P VIA13P RC-APM VPAP-PNM CSC RD-NSM  
 402 2980 4314 240 3004 3754 3778

man is not doing anything deserving death or imprisonment."  
 < ὁ<sup>15</sup> ἄνθρωπος<sup>16</sup> > ▶14 Οὐδὲν<sup>8</sup> πράσσει<sup>14</sup> τι<sup>13</sup> ἄξιον<sup>12</sup> θανάτου<sup>9</sup> ἢ<sup>10</sup> δεσμῶν<sup>11</sup>  
 ho anthrōpos Ouden prassei ti axion thanatou ē desmōn  
 DNSM NNSM JASN VPA13S RX-ASN JASN NGSM CLD NGPM  
 3588 444 3762 4238 5100 514 2288 2228 1199

32 And Agrippa said to Festus, "This man could have been  
 δε<sup>2</sup> Ἀγρίππας<sup>1</sup> εἶφη<sup>5</sup> → < τῷ<sup>3</sup> Φῆστω<sup>4</sup> > οὗτος<sup>10</sup> < ὁ<sup>8</sup> ἄνθρωπος<sup>9</sup> > → → ἐδυνάτο<sup>7</sup>  
 de Agrippas ephē tō Phēstō houtos ho anthrōpos → → edynato  
 CLN NNSM VIA13S DDSM NDSM RD-NSM DNSM NNSM VIUI3S  
 1161 67 5346 3588 5347 3778 3588 444 1410

released if he had not appealed to Caesar."  
 Ἀπολελύσθαι<sup>6</sup> εἰ<sup>11</sup> → ▶13 μὴ<sup>12</sup> ἐπεκέκλητο<sup>13</sup> → Καίσαρα<sup>14</sup>  
 Apolelysthai ei mē epekeklēto Kaisara  
 VRPN CAC BN VLM13S NASM  
 630 1487 3361 1941 2541

### Paul and His Associates Sail for Rome

27 And when it was decided that we would sail away to Italy,  
 δε<sup>2</sup> Ὡς<sup>1</sup> → → ἐκρίθη<sup>3</sup> τοῦ<sup>4</sup> ἡμᾶς<sup>6</sup> → ἀποπλεῖν<sup>5</sup> ← εἰς<sup>7</sup> < τῆν<sup>8</sup> Ἰταλίαν<sup>9</sup> >  
 de Hōs ekrithe tou hēmas apoplein eis tēn Italian  
 CLT CAT VAP13S DGSN RP1AP VPAN P DASF NASF  
 1161 5613 2919 3588 2248 636 1519 3588 2482

they handed over • Paul and some other prisoners to a  
 → παρεδίδουν<sup>10</sup> ← τε<sup>12</sup> < τόν<sup>11</sup> Παῦλον<sup>13</sup> > καὶ<sup>14</sup> τινας<sup>15</sup> ἑτέρους<sup>16</sup> δεσμῶτας<sup>17</sup> → →  
 paredidoun te ton Paulon kai tinas heterous desmōtas  
 VIA13P CLK DASM NASM CLK JAPM JAPM NAPM  
 3860 5037 3588 3972 2532 5100 2087 1202

centurion named<sup>1</sup> Julius of the Augustan<sup>2</sup> Cohort. 2 And we went aboard a  
 ἑκατοντάρχη<sup>18</sup> ὀνόματι<sup>19</sup> Ἰουλίῳ<sup>20</sup> → ▶21 Σεβαστῆς<sup>22</sup> σπείρης<sup>21</sup> δε<sup>2</sup> ▶13 → ἐπιβάντες<sup>1</sup> →  
 hekatontarchē onomati Iouliō Sebastēs speirēs de epibantes  
 NDSM NDSN NDSM JGSF NGSF CLN VAAP-PNM  
 1543 3686 2457 4575 4686 1161 1910

ship from Adramyttium that was about to sail to the places along the coast  
 πλοῖο<sup>3</sup> → Ἀδραμυττηνῶ<sup>4</sup> → → μέλλοντι<sup>5</sup> → πλεῖν<sup>6</sup> εἰς<sup>7</sup> τοὺς<sup>8</sup> τόπους<sup>12</sup> κατὰ<sup>9</sup> τὴν<sup>10</sup> •  
 plioiō Adramyttēnō mellonti plein eis tous topous kata tēn  
 NDSN JDSN VPAP-SDN VPAN P DAPM NAPM P DASF  
 4143 98 3195 4126 1519 3588 5117 2596 3588

of Asia<sup>3</sup> and put out to sea. Aristarchus, a Macedonian from Thessalonica,  
 • Ἀσιαν<sup>11</sup> ◀1 ἀνήχθημεν<sup>13</sup> ← ← ← Ἀριστάρχου<sup>17</sup> → Μακεδόνος<sup>18</sup> → Θεσσαλονικέως<sup>19</sup>  
 Asian anēchthēmen Aristarchou Makedonos Thessalonikeōs  
 NASF VAP1P NGSM NGSM NGSM  
 773 321 708 3110 2331

<sup>1</sup>Lit. "by name" <sup>2</sup>The meaning and significance of the title "Augustan" is highly debated, as is the precise identification of this military unit; it may be an honorary unit designation given to auxiliary or provincial troops <sup>3</sup>A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

was ὄντος <sup>14</sup> ontos VPAP-SGM 5607	with σύν <sup>15</sup> syn P 4862	us. ἡμῖν <sup>16</sup> hēmin RP1DP 2254	3	And	on the τε <sup>2</sup> te CLN 5037	next τῇ <sup>1</sup> tē DDSF 3588	day, we ἑτέρα <sup>3</sup> hetera JDSF 2087	put κατήχημεν <sup>4</sup> katēchthēmen VAP1P 2609	in at εἰς <sup>5</sup> eis P 1519	Sidon. Σιδῶνα <sup>6</sup> Sidōna NASF 4605	And τε <sup>8</sup> te CLN 5037		
<p><b>Julius, treating Paul kindly, allowed him to go</b></p>													
< ὁ <sup>9</sup> ho DNSM 3588	Ἰούλιος <sup>10</sup> Ioulios NNSM 2457	χρησάμενος <sup>13</sup> chrēsāmenos VAMP-SNM 5530	< τῷ <sup>11</sup> tō DDSM 3588	Παύλῳ <sup>12</sup> Paulō NDSM 3972	φιλανθρώπως <sup>7</sup> philanthrōpos B 5364	ἐπέτρεψεν <sup>14</sup> ēpetrepesen VVAI3S 2010	• → πορευθέντι <sup>18</sup> poreuthēnti VAPP-SDM 4198						
to πρὸς <sup>15</sup> pros P 4314	his τούς <sup>16</sup> tous DAPM 3588	friends φίλους <sup>17</sup> philous JAPM 5384	to be cared for. <sup>4</sup> ἐπιμελείας <sup>19</sup> epimeleias NGSF 1958	4 τυχεῖν <sup>20</sup> tychein VAAN 5177	And κάκειθεν <sup>1</sup> kakeithen CLN 2547	from there we ἀναχθέντες <sup>3</sup> anachthentes VAPP-PNM 321	put ← ←	out to ← ←					
<p><b>sea and sailed under the lee of Cyprus, because the winds</b></p>													
← ←	ὑπεπλεύσαμεν <sup>3</sup> hypepleusamen VAA1P 5284	← ←	← →	< τῇ <sup>4</sup> tēn DASF 3588	Κύπρον <sup>5</sup> Kypron NASF 2954	διὰ <sup>6</sup> dia P 1223	τούς <sup>8</sup> tous DAPM 3588	ἀνέμους <sup>9</sup> anēmous NAPM 417					
<p><b>were against us. 5 And after we had sailed across the open sea</b></p>													
< τῷ <sup>7</sup> to DASN 3588	εἶναι <sup>10</sup> einai VPAN 1511	ἐναντίους <sup>11</sup> enantiōus JAPM 1727	•	τε <sup>2</sup> te CLN 5037	→ →	→ →	διαπλεύσαντες <sup>10</sup> diapleusantes VAAP-PNM 1277	←	τὸ <sup>1</sup> to DASN 3588	πέλαγος <sup>3</sup> pelagos NASN 3989	←		
<p><b>along Cilicia and Pamphylia, we put in at Myra in Lycia.</b></p>													
•	τὸ <sup>4</sup> to DASN 3588	κατὰ <sup>5</sup> kata P 2596	< τῇ <sup>6</sup> tēn DASF 3588	Κιλικίαν <sup>7</sup> Kilikian NASF 2791	καὶ <sup>8</sup> kai CLN 2532	Παμφυλίαν <sup>9</sup> Pamphylian NASF 3828	→	κατήλθομεν <sup>11</sup> katēlthomen VAA1P 2718	←	εἰς <sup>12</sup> eis P 1519	Μύρα <sup>13</sup> Myra NAPN 3460	τῆς <sup>14</sup> tēs DGSF 3588	Λυκίας <sup>15</sup> Lykias NGSF 3073
<p><b>6 And there the centurion found an Alexandrian ship sailing for</b></p>													
κάκει <sup>1</sup> kakei CLN 2546	←	ὁ <sup>3</sup> ho DNSM 3588	ἑκατοντάρχης <sup>4</sup> hekatontarchēs NNSM 1543	εὐρών <sup>2</sup> heurōn VAAP-SNM 2147	•	Ἀλεξανδρίνον <sup>6</sup> Alexandrinon JASN 222	πλοῖον <sup>5</sup> ploion NASN 4143	πλέον <sup>7</sup> pleon VPAP-SAN 4126	εἰς <sup>8</sup> eis P 1519				
<p><b>Italy and put us on board<sup>5</sup> it. 7 And sailing slowly, in</b></p>													
< τῇ <sup>9</sup> tēn DASF 3588	Ἰταλίαν <sup>10</sup> Italian NASF 2482	•	2	ἐνεβίβασεν <sup>11</sup> enebibasen VAAI3S 1688	ἡμᾶς <sup>12</sup> hēmas RP1AP 2248	εἰς <sup>13</sup> eis P 1519	αὐτό <sup>14</sup> auto RP3ASN 846	δε <sup>3</sup> de CLN 1161	βραδυπλοούντες <sup>5</sup> bradyploountes VPAP-PNM 1020	←	ἐν <sup>1</sup> en P 1722		
<p><b>many days and with difficulty we came to Cnidus. Because the</b></p>													
ἱκαναῖς <sup>2</sup> hikanais JDPF 2425	ἡμέραις <sup>4</sup> hēmerais NDPF 2250	καὶ <sup>6</sup> kai CLN 2532	→	μόλις <sup>7</sup> molis B 3433	•	γενόμενοι <sup>8</sup> genomenoi VAMP-PNM 1096	κατὰ <sup>9</sup> kata P 2596	< τῇ <sup>10</sup> tēn DASF 3588	Κνίδον <sup>11</sup> Knidon NASF 2834	•	13	τοῦ <sup>15</sup> tou DGSM 3588	
<p><b>wind did not permit us to go further, we sailed under the lee of</b></p>													
ἀνέμου <sup>16</sup> anēmos NGSM 417	•	13	μη <sup>12</sup> mē BN 3361	προσεῶντος <sup>13</sup> proseōntos VPAP-SGM 4330	ἡμᾶς <sup>14</sup> hēmas RP1AP 2248	•	13	←	←	→	ὑπεπλεύσαμεν <sup>17</sup> hypepleusamen VAA1P 5284	← ← ← →	
<p><b>Crete off Salmone. 8 And sailing along its coast with difficulty,</b></p>													
< τῇ <sup>18</sup> tēn DASF 3588	Κρήτην <sup>19</sup> Krētēn NASF 2914	κατὰ <sup>20</sup> kata P 2596	Σαλμώνην <sup>21</sup> Salmōnēn NASF 4534	τε <sup>2</sup> te CLN 5037	•	παραλεγόμενοι <sup>3</sup> paralegomenoi VPUP-PNM 3881	←	αὐτήν <sup>4</sup> autēn RP3ASF 846	•	3	→	μόλις <sup>1</sup> molis B 3433	
<p><b>we came to a certain place called Fair Havens, near which was the</b></p>													
→	ἦλθομεν <sup>5</sup> ēlthomen VAA1P 2064	εἰς <sup>6</sup> eis P 1519	•	7	τινὰ <sup>8</sup> tina JASM 5100	τόπον <sup>7</sup> topon NASM 5117	καλούμενον <sup>9</sup> kaloumenon VPPP-SAM 2564	Καλοῦς <sup>10</sup> Kalous JAPM 2568	Λιμένας <sup>11</sup> Limenas NAPM 2568	ἐγγὺς <sup>13</sup> engyus P 1451	ὅ <sup>12</sup> hō RR-DSM 3739	ἦν <sup>14</sup> ēn VIAI3S 2258	→

<sup>4</sup> Lit. "to experience care" <sup>5</sup> Lit. "into"

town of Lasea. 9 And because considerable time had passed and the  
 πόλις<sup>15</sup> → Λασαία<sup>16</sup> δε<sup>2</sup> ▶4 Ἰκανοῦ<sup>1</sup> χρόνου<sup>3</sup> → διαγενομένου<sup>4</sup> και<sup>5</sup> τοῦ<sup>9</sup>  
 polis Lasaia de Hikanou chronou diagenomenou kai tou  
 NNSF NNSF CLT JGSM NGSM VAMP-SGM CLN DGSM  
 4172 2996 1161 2425 5550 1230 2532 3588

voyage was now dangerous because • even the Fast<sup>6</sup> was already  
 πλοῦς<sup>10</sup> ὄντος<sup>6</sup> ἤδη<sup>7</sup> ἐπισφαλοῦς<sup>8</sup> διὰ<sup>11</sup> τὸ<sup>12</sup> και<sup>13</sup> τὴν<sup>14</sup> νηστείαν<sup>15</sup> ▶17 ἤδη<sup>16</sup>  
 ploos ontos edē epispaloulos dia to kai ten nēsteian ▶17 hēdē  
 NGSM VPAP-SGM B JGSM P DASN CLA DASF NASF B  
 4144 5607 2235 2000 1223 3588 2532 3588 3521 2235

over, Paul strongly recommended, 10 saying to them, “Men, I  
 παρελθύνειν<sup>17</sup> < ὁ<sup>19</sup> Παῦλος<sup>20</sup>> παρήγει<sup>18</sup> ← λέγων<sup>1</sup> → αὐτοῖς<sup>2</sup> Ἄνδρες<sup>3</sup> →  
 parelēthenai ho Paulos parēnei ← legōn → autois Andres →  
 VRAN DNSM NNSM VIAI3S VPAP-SNM  
 3928 3588 3972 3867 3004 846 435

perceive that the voyage is going to end<sup>7</sup> with disaster and great loss, not  
 θεωρῶ<sup>4</sup> ὅτι<sup>5</sup> τὸν<sup>25</sup> πλοῦν<sup>26</sup> → μέλλειν<sup>23</sup> ἔσεσθαι<sup>24</sup> μετὰ<sup>6</sup> ὕβρεως<sup>7</sup> και<sup>8</sup> πολλῆς<sup>9</sup> ζημίας<sup>10</sup> οὐ<sup>11</sup>  
 theōrō hoti ton ploun mellein esesthai meta hybreōs kai pollēs zēmiās ou  
 VPAI1S CSC DASM NASM VFAN VFMN P NGSF CLN JGSF NGSF NGSM  
 2334 3754 3588 4144 3195 2071 3326 5196 2532 4183 2209 3756

only of the cargo and the ship, but also of our lives!”  
 μόνον<sup>12</sup> ▶14 τοῦ<sup>13</sup> φορτίου<sup>14</sup> και<sup>15</sup> τοῦ<sup>16</sup> πλοίου<sup>17</sup> ἀλλὰ<sup>18</sup> και<sup>19</sup> ▶21 ἡμῶν<sup>22</sup> < τῶν<sup>20</sup> ψυχῶν<sup>21</sup>>  
 monon tou phortiou kai tou ploiou alla kai hēmōn < tōn psychōn  
 B DGSN NGSN CLN DGSN NGSN CLK BE RP1GP DGPF NGPF  
 3440 3588 5413 2532 3588 4143 235 2532 2257 3588 5590

11 But the centurion was convinced even more by the shipmaster and the  
 δε<sup>2</sup> ὁ<sup>1</sup> ἑκατοντάρχης<sup>3</sup> → ἐπειθετο<sup>10</sup> μάλλον<sup>9</sup> ← ▶5 τῷ<sup>4</sup> κυβερνήτῃ<sup>5</sup> και<sup>6</sup> τῷ<sup>7</sup>  
 de ho hekatontarchēs epeitheto mallon ← ▶5 tō kybernētē kai tō  
 CLC DNSM NNSM VIPI3S B DDSM NDSM CLN DDSM  
 1161 3588 1543 3982 3123 3588 2942 2532 3588

shipowner than by what was said by Paul. 12 And because the harbor  
 ναυκλήρω<sup>8</sup> ἦ<sup>11</sup> ▶15 τοῖς<sup>12</sup> → λεγομένοις<sup>15</sup> ὑπὸ<sup>13</sup> Παύλου<sup>14</sup> δε<sup>2</sup> ▶5 τοῦ<sup>3</sup> λιμένος<sup>4</sup>  
 nauklērō ē tois legomenois hypo Paulou de tou limenos  
 NDSM T DDPN VPPP-PDN P NGSM CLN DGSM NGSM  
 3490 2228 3588 3004 5259 3972 1161 3588 3040

was unsuitable for spending the winter in, the majority decided on a  
 ὑπάρχοντος<sup>5</sup> ἀνευθέτου<sup>1</sup> πρὸς<sup>6</sup> παραχειμασίαν<sup>7</sup> ← ← ← οἱ<sup>8</sup> πλείονες<sup>9</sup> ἔθεντο<sup>10</sup> ← →  
 hyparchontos aneuthetou pros paracheimasian ← ← ← hoi pleiones ethento ← →  
 VPAP-SGM JGSM P NASF DNPM JNPMC VAMI3P  
 5225 428 4314 3915 3588 4119 5087

plan to put out to sea from there, if somehow they could  
 βουλὴν<sup>11</sup> → ἀναχθῆναι<sup>12</sup> ← ← ← ἐκείθεν<sup>13</sup> ← εἴ<sup>14</sup> πως<sup>15</sup> → δύναντο<sup>16</sup>  
 boulēn → anachthēnai ← ← ← ekeithen ← ei pōs → dynanto  
 NASF VAPN BP CAC TX VPUI3P  
 1012 321 1564 1513 1513 1410

arrive at Phoenix, a harbor of Crete facing toward the  
 κατατήσαντες<sup>17</sup> εἰς<sup>18</sup> Φοίνικα<sup>19</sup> → λιμένα<sup>21</sup> → < τῆς<sup>22</sup> Κρήτης<sup>23</sup>> βλέποντα<sup>24</sup> κατὰ<sup>25</sup> →  
 katantēsantes eis Phoinika → limena → < tēs Krētēs > bleponta kata →  
 VAAP-PNM P NASM NASM DGSM NGSM VPAP-SAM P  
 2658 1519 5405 3040 3588 2914 991 2596

southwest and toward the northwest, to spend the winter there.  
 λιβα<sup>26</sup> και<sup>27</sup> κατὰ<sup>28</sup> → χώρον<sup>29</sup> → παραχειμάσαι<sup>20</sup> ← ← •  
 liba kai kata chōron → paracheimasai  
 NASM CLN P NASM VAAN  
 3047 2532 2596 5566 3914

### A Violent Storm at Sea

27:13 And when a southwest wind began to blow gently, because they thought  
 δε<sup>2</sup> ▶1 → νότου<sup>3</sup> ← → → Ὑποπνεύσαντος<sup>1</sup> ← → → δόξαντες<sup>4</sup>  
 de notou Hypopneusantos ← → → doxantes  
 CLT NGSM VAAP-SGM  
 1161 3558 5285 1380

<sup>6</sup> A reference to the Jewish Day of Atonement (Yom Kippur) which occurs in mid-autumn <sup>7</sup> Lit. “to be”

they could	accomplish	their	purpose,	they weighed	anchor and	sailed	close								
→	→	κεκρατηκέναι <sup>7</sup>	τῆς <sup>5</sup>	προθέσεως <sup>6</sup>	▶10	ἄραντες <sup>8</sup>	←	←	παρελέγοντο <sup>10</sup>	ἄσσον <sup>9</sup>					
		kekratēkenai	tēs	prothēsēōs		arantes			parelegonto	asson					
		VRAN	DGSF	NGSF		VAAP-PNM			VIUI3P	B					
		2902	3588	4286		142			3881	788					
along	Crete.	14	But	not	long	afterward	a	wind	like	a hurricane,					
◀10	< τῆν <sup>11</sup>	Κρήτην <sup>12</sup>	δε <sup>4</sup>	οὐ <sup>2</sup>	πολὺ <sup>3</sup>	μετ' <sup>1</sup>	→	ἀνεμος <sup>8</sup>	τυφωνικός <sup>9</sup>	←					
	tēn	Krētēn	de	ou	poly	met'		anemos	typhōnikos						
	DASF	NASF	CLC	BN	JASN	P		NNSM	JNSM						
	3588	2914	1161	3756	4183	3326		417	5189						
	called	the	northeaster, <sup>8</sup>	rushed	down	from	it. <sup>9</sup>	15	And	when	the	ship			
< ὁ <sup>10</sup>	καλούμενος <sup>11</sup>	→	Εὐρακίλων <sup>12</sup>	ἔβαλεν <sup>5</sup>	←	κατ' <sup>6</sup>	αὐτῆς <sup>7</sup>	δε <sup>2</sup>	▶1	τοῦ <sup>3</sup>	πλοίου <sup>4</sup>				
ho	kaloumenos		Eurakylōn	ebalen		kat'	autēs	de		tou	plōiou				
DNSM	VPPP-SNM		NNSM	VAAI3S		P	RP3GSF	CLN		DGSN	NGSN				
3588	2564		2148	906		2596	846	1161		3588	4143				
was	caught	and	was	not	able	to	head	into	the	wind,	we				
→	συναρπασθέντος <sup>1</sup>	καί <sup>5</sup>	▶7	μή <sup>6</sup>	δυναμένου <sup>7</sup>	→	ἀντοφθαλμεῖν <sup>8</sup>	←	τῷ <sup>9</sup>	ἀνέμῳ <sup>10</sup>	▶12				
	synarpasthēntos	kai		mē	dynamenou		antophthalmein		tō	anemō					
	VAPP-SGN	CLN		BN	VPUP-SGN		VPAN		DDSM	NDSM					
	4884	2532		3361	1410		503		3588	417					
	gave	way	and	were	driven	along.	16	And	running	under	the	lee	of	a	
ἐπιδόντες <sup>11</sup>	←	←	→	ἐφερόμεθα <sup>12</sup>	←	δε <sup>2</sup>	ὑποδραμόντες <sup>4</sup>	←	←	←	←	←	←	▶1	
epidontes				epherometha		de	hypodramontes								
VAAP-PNM				VIPI1P		CLN	VAAAP-PNM								
1929				5342		1161	5295								
certain	small	island	called	Cauda,	we	were	able	with	difficulty	to	get				
τι <sup>3</sup>	νησίον <sup>1</sup>	←	καλούμενον <sup>5</sup>	Καῦδα <sup>6</sup>	→	ισχύσαμεν <sup>7</sup>	→	μῶλις <sup>8</sup>	→	γενέσθαι <sup>10</sup>					
ti	nēsion		kaloumenon	Kauda		ischysamen		molis		genesthai					
JASN	NASN		VPPP-SAN	NASN		VAAI1P		B		VAMN					
5100	3519		2564	2802		2480		3433		1096					
the	ship's	boat	under	control.	17	After	hoisting	it	up, <sup>10</sup>	they	made	use	of		
τῆς <sup>11</sup>	σκάφης <sup>12</sup>	←	περικρατεῖς <sup>9</sup>	←	→	ἄραντες <sup>2</sup>	ἤν <sup>1</sup>	→	ἐχρῶντο <sup>4</sup>	←	←				
tēs	skaphēs		perikrateis			arantes	hēn		echrōnto						
DGSF	NGSF		JNPM			VAAAP-PNM	RR-ASF		VIUI3P						
3588	4627		4031			142	3739		5530						
supports	to	undergird	the	ship.	And	because	they	were	afraid	lest	they	run			
βοηθείαις <sup>3</sup>	→	ὑποζωννύτες <sup>5</sup>	τὸ <sup>6</sup>	πλοῖον <sup>7</sup>	τε <sup>9</sup>	→	→	→	φοβούμενοι <sup>8</sup>	μὴ <sup>10</sup>	→	→			
boethēiais		hypozoneyntes	to	plōion	te				phoboumenoi	mē					
NDFP		VPAP-PNM	DASN	NASN	CLN				VPUP-PNM	CSC					
996		5269	3588	4143	5037				5399	3361					
aground	on	the	Syrtis,	they	lowered	the	sea	anchor	and	thus	were				
ἐκπέσωσιν <sup>14</sup>	εἰς <sup>11</sup>	τὴν <sup>12</sup>	Σύρτιν <sup>13</sup>	▶19	χαλάσαντες <sup>15</sup>	τὸ <sup>16</sup>	σκεῦος <sup>17</sup>	←	◀15	οὕτως <sup>18</sup>	→				
ekpesōsin	eis	tēn	Syrtin		chalasantes	to	skeuos			houtōs					
VAA3P	P	DASF	NASF		VAAAP-PNM	DASN	NASN			B					
1601	1519	3588	4950		5465	3588	4632			3779					
driven	along.	18	And	because	we	were	violently	battered	by	the	storm,	on			
ἐφέροντο <sup>19</sup>	•	δε <sup>2</sup>	▶3	ἡμῶν <sup>4</sup>	▶3	σφοδρῶς <sup>1</sup>	χειμαζόμενων <sup>3</sup>	←	←	←	←	▶6			
epheronto		de		hēmōn		sphodrōs	cheimazomenōn								
VIPI3P		CLN		RP1GP		B	VPPP-PGM								
5342		1161		2257		4971	5492								
the	next	day	they	began <sup>11</sup>	jettisoning	the	cargo,	19	and	on	the	third	day	they	threw
τῆς <sup>5</sup>	ἑξῆς <sup>6</sup>	←	→	ἐποιοῦντο <sup>8</sup>	ἐκβολὴν <sup>7</sup>	←	←	καί <sup>1</sup>	▶3	τῆς <sup>2</sup>	τρίτης <sup>3</sup>	←	→	→	
tēs	hexēs			epoiounto	ekbolēn			kai		tēs	tritēs				
DDSF	B			VIMI3P	NASF			CLN		DDSF	JDSF				
3588	1836			4160	1546			2532		3588	5154				
overboard	the	gear	of	the	ship	with	their	own	hands.	20	But	when	neither		
ἔρριψαν <sup>9</sup>	τῆν <sup>5</sup>	σκευὴν <sup>6</sup>	▶8	τοῦ <sup>7</sup>	πλοίου <sup>8</sup>	→	→	αὐτόχειρες <sup>4</sup>	←	δε <sup>2</sup>	▶6	μητε <sup>1</sup>			
erripsan	tēn	skeuēn		tou	plōiou			autocheires		de		mēte			
VAAI3P	DASF	NASF		DGSN	NGSN			JNPM		CLN		CLK			
4496	3588	4631		3588	4143			849		1161		3383			

<sup>8</sup> Lit. "Euraquilo," a violent northern wind <sup>9</sup> That is, from the island of Crete <sup>10</sup> Lit. "which" <sup>11</sup> Lit. "they began to carry out"

sun nor stars appeared for many days, and with not a little  
 ἡλίου<sub>3</sub> μήτε<sub>4</sub> ἀστρων<sub>5</sub> ἐπιφαίνοντων<sub>6</sub> ἐπὶ<sub>7</sub> πλείονας<sub>8</sub> ἡμέρας<sub>9</sub> τε<sub>11</sub> ▶13 οὐκ<sub>12</sub> → ὀλίγου<sub>13</sub>  
 hēliou mēte astrōn epiphainontōn epī pleionas hēmeras te ▶13 ouk oligou  
 NGSB CLK NGPN VPAP-PGN P JAPFC NAPF CLN BN JGSM  
 2246 3383 798 2014 1909 4119 2250 5037 3756 3641

bad weather confronting us, finally all hope was abandoned that we  
 χειμῶνος<sub>10</sub> ← ἐπιχειμένου<sub>14</sub> • λοιπὸν<sub>15</sub> πᾶσα<sub>18</sub> ἐλπίς<sub>17</sub> → περιηρέϊτο<sub>16</sub> τοῦ<sub>19</sub> ἡμᾶς<sub>21</sub>  
 cheimōnos epikeimenou loipon pasa elpis periēreito tou hēmas  
 NGSB VPUP-SGM JASN JNSF NNSF VPI3S DGSN RPIAP  
 5494 1945 3063 3956 1680 4014 3588 2248

would be saved. 21 And because many were experiencing lack of appetite, at  
 → → σώζεσθαι<sub>20</sub> τε<sub>2</sub> ▶4 Πολλῆς<sub>1</sub> → ὑπαρχούσης<sub>4</sub> ἀσιτίας<sub>3</sub> ← ← →  
 sōzesthai te Pollēs hyparchousēs asitias  
 VPPN CLN JGSF VPAP-SGF NGSF  
 4982 5037 4183 5225 776

that time Paul stood up in their midst and said, • “Men, you  
 τότε<sub>5</sub> ← < ὁ<sub>7</sub> Παῦλος<sub>8</sub> > σταθεῖς<sub>6</sub> ← ἐν<sub>9</sub> αὐτῶν<sub>11</sub> μέσῳ<sub>10</sub> <6 εἶπεν<sub>12</sub> μέν<sub>14</sub> < ὧ<sub>15</sub> ἄνδρες<sub>16</sub> > →  
 tote ho Paulos stathēis en autōn mesō eipen men o andres  
 B DNSM NNSM VAPP-SNM P RP3GPM JDSN VAAI3S TE I NVPM  
 5119 3588 3972 2476 1722 846 3319 2036 3303 5599 435

ought to have followed my advice not to put out to sea from  
 Ἔδει<sub>13</sub> ← → πειθαρχήσαντάς<sub>17</sub> μοι<sub>18</sub> • μὴ<sub>19</sub> → ἀνάγεσθαι<sub>20</sub> ← ← ← ἀπὸ<sub>21</sub>  
 edei peitharchēsantas moi mē anagesthai apo  
 VAI3S VAAP-PAM RPTDS BN VPPN  
 1163 3980 3427 3361 321 575

Crete, and thus avoided this damage and loss! 22 And  
 < τῆς<sub>22</sub> Κρήτης<sub>23</sub> > τε<sub>25</sub> • κερδήσαι<sub>24</sub> ταύτην<sub>28</sub> < τὴν<sub>26</sub> ὕβριν<sub>27</sub> > καὶ<sub>29</sub> < τὴν<sub>30</sub> ζημίαν<sub>31</sub> > καὶ<sub>1</sub>  
 tēs krētēs te kerdēsai tautēn tēn hybrin kai tēn zēmian kai  
 DGSE NGSE CLN VAAN RD-ASF DASF NASF CLN DASF NASF  
 3588 2914 5037 2770 3778 3588 5196 2532 3588 2209 2532

now I urge you to cheer up, for there will be no loss of  
 < τὰ<sub>2</sub> νῦν<sub>3</sub> > → παραίνῳ<sub>4</sub> ὑμᾶς<sub>5</sub> → εὐθυμεῖν<sub>6</sub> ← γὰρ<sub>8</sub> → → ἔσται<sub>11</sub> οὐδεμία<sub>10</sub> ἀποβολή<sub>7</sub> →  
 ta nyn parainō hymas euthymein gar estai oudemia apobolē  
 DAPN B VPAI1S RP2AP VPAN CAZ VFMI3S JNSF NNSF  
 3588 3568 3867 5209 2114 1063 2071 3762 580

life from among you, but only of the ship. 23 For this night an  
 ψυχῆς<sub>9</sub> ἐξ<sub>12</sub> ← ὑμῶν<sub>13</sub> πλὴν<sub>14</sub> ← ▶16 τοῦ<sub>15</sub> πλοίου<sub>16</sub> γὰρ<sub>2</sub> ταύτη<sub>4</sub> < τῆς<sub>5</sub> νυκτὸς<sub>6</sub> > →  
 psuchēs ex hymōn plēn tou ploiou gar tautē tē nykti  
 NGSF P RP2GP P DGSN NGSN CAZ RD-DSF DDSF NDSF  
 5590 1537 5216 4133 3588 4143 1063 3778 3588 3571

angel of the God whose I am and whom I serve came to me,  
 ἄγγελος<sub>14</sub> ▶8 τοῦ<sub>7</sub> θεοῦ<sub>8</sub> οὗ<sub>9</sub> → εἰμι<sub>10</sub> καὶ<sub>12</sub> ὧ<sub>11</sub> → λατρεύω<sub>13</sub> παρέστη<sub>1</sub> → μοι<sub>3</sub>  
 angelos tou theou hou eimi kai hō latreuō parastē moi  
 NNSM DGSM NGSM RR-GSM VPAI1S CLN RR-DSM VPAI1S VAAI3S RPIDS  
 32 3588 2316 3739 1510 2532 3739 3000 3936 3427

24 saying, ‘Do not be afraid, Paul! It is necessary for you to stand before  
 λέγων<sub>1</sub> ▶3 Μὴ<sub>2</sub> → φοβοῦ<sub>3</sub> Παῦλε<sub>4</sub> → → δεῖ<sub>7</sub> → σε<sub>6</sub> → παραστήναι<sub>8</sub> ←  
 legōn Mē phobou Paule dei se parastēnai  
 VPAP-SNM BN VPUM2S NVSM VPAI3S RP2AS VAAN  
 3004 3361 5399 3972 1163 4571 3936

Caesar, and behold, God has graciously granted you all who are  
 Καισαρί<sub>5</sub> καὶ<sub>9</sub> ἰδοὺ<sub>10</sub> < ὁ<sub>13</sub> θεός<sub>14</sub> > → κεχάρισται<sub>11</sub> ← σοὶ<sub>12</sub> πάντας<sub>15</sub> τοὺς<sub>16</sub> →  
 Kaisari kai idou ho theos kecharistai soi pantas tous  
 NDSM CLN I DNSM NNSM VRUI3S RP2DS JAPM DAPM  
 2541 2532 2400 3588 2316 5483 4671 3956 3588

sailing with you.’ 25 Therefore keep up your courage, men, for I believe  
 πλέοντας<sub>17</sub> μετὰ<sub>18</sub> σοῦ<sub>19</sub> διό<sub>1</sub> εὐθυμεῖτε<sub>2</sub> ← ← ← ἀνδρες<sub>3</sub> γὰρ<sub>5</sub> → πιστεύω<sub>4</sub>  
 pleontas meta sou dio euthymeite andres gar pisteuō  
 VPAP-PAM P RP2GS CLI NVPM CAZ VPAM2P  
 4126 3326 4675 1352 2114 435 1063 4100



God	that	it	will	be	like	this—	according to <sup>12</sup>	the	way	it	was	told		
< τῷ <sub>6</sub> tō DDSM 3588	θεῷ <sub>7</sub> theō NDSM 2316	→	→	ἔσται <sub>10</sub> estai VFMI3S 2071	→	οὕτως <sub>9</sub> houtōs B 3779	καθ’ <sub>11</sub> kath’ P 2596	←	ὄν <sub>12</sub> hon RR-ASM 3739	τρόπον <sub>13</sub> tropōn NASM 5158	→	→	λελάληται <sub>14</sub> lalahētai VRPI3S 2980	
to me.	<b>26</b>	But	it	is	necessary	that	we	run	aground	on	some	island.”	<b>27</b>	And
→	μοι <sub>15</sub> moi RP1DS 3427	δέ <sub>3</sub> de CLC 1161	→	→	δεῖ <sub>5</sub> dei VPAI3S 1163	•	ἡμᾶς <sub>6</sub> hēmas RP1AP 2248	ἐκπεσεῖν <sub>7</sub> ekpesein VAAN 1601	←	εἰς <sub>1</sub> eis P 1519	τινα <sub>4</sub> tina JASF 5100	νῆσον <sub>2</sub> nēson NASF 3520	→	δέ <sub>2</sub> de CLT 1161
when the	fourteenth	night	had	come,	as	we	were	being	driven	in				
Ἦς <sub>1</sub> Hōs CAT 5613	→4	τεσσαρεσκαίδεκάτη <sub>3</sub> tessareskaidekatē JNSF 5065	→	νύξ <sub>4</sub> nyx NNSF 3571	→	ἐγένετο <sub>5</sub> egeneto VAMI3S 1096	→6	ἡμῶν <sub>7</sub> hēmōn RP1GP 2257	→	→	διαφερομένων <sub>6</sub> diapheromenōn VPPP-PGM 1308	έν <sub>8</sub> en P 1722		
the	Adriatic	Sea	about	the	middle	of	the	night,	the	sailors	suspected	they	were	
τῷ <sub>9</sub> tō DDSM 3588	Ἄδρια <sub>10</sub> Adria NDSM 99	←	κατὰ <sub>11</sub> kata P 2596	→	μέσον <sub>12</sub> meson JASN 3319	→14	τῆς <sub>13</sub> tēs DGSF 3588	νυκτός <sub>14</sub> nyktōs NGSF 3571	οἱ <sub>16</sub> hoi DNPM 3588	ναῦται <sub>17</sub> nautai NNPM 3492	ὑπενόουν <sub>15</sub> hypenōoun VIAI3P 5282	αὐτοῖς <sub>20</sub> autois RP3DPM 846	→	
approaching	some	land. <sup>13</sup>	<b>28</b>	And	taking	soundings,	they	found	twenty	fathoms.	So			
προσάγειν <sub>18</sub> prosaagein VPAN 4317	τινά <sub>19</sub> tina JASF 5100	χωράν <sub>21</sub> chōran NASF 5561		και <sub>1</sub> kai CLN 2532	βολίσαντες <sub>2</sub> bolisantes VAAP-PNM 1001	←	→	εὔρον <sub>3</sub> euron VAAI3P 2147	εἰκοσι <sub>5</sub> eikosi JAPF 1501	ὄργιας <sub>4</sub> orgias NAPF 3712	δέ <sub>7</sub> de CLN 1161			
going	on	a	little	further	and	taking	soundings	again,	they	found				
διαστήσαντες <sub>8</sub> diastēsantes VAAP-PNM 1339	←	→	βραχύ <sub>6</sub> brachy JASN 1024	←	και <sub>9</sub> kai CLN 2532	→	βολίσαντες <sub>11</sub> bolisantes VAAP-PNM 1001	←	→	πάλιν <sub>10</sub> palin B 3825	→	εὔρον <sub>12</sub> euron VAAI3P 2147		
fifteen	fathoms.	<b>29</b>	And	because	they	were	afraid	lest	somewhere	we	run			
δεκαπέντε <sub>14</sub> dekapente XN 1178	ὄργιας <sub>13</sub> orgias NAPF 3712		→	→	→	φοβούμενοι <sub>1</sub> phoboumenoi VPUP-PNM 5399	μή <sub>3</sub> mē CSC 3361	→	που <sub>4</sub> rou BX 4225	→	ἐκπέσωμεν <sub>8</sub> ekpesōmen VAASIP 1601			
aground	against	rough	places,	they	threw	down	four	anchors	from	the				
←	κατὰ <sub>5</sub> kata P 2596	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→
	τραχεῖς <sub>6</sub> tracheis JAPM 5138		τόπους <sub>7</sub> topous NAPM 5117	→14	ρίψαντες <sub>11</sub> rhipsantes VAAP-PNM 4496	←	τέσσαρας <sub>13</sub> tessarās JAPF 5064	→	→	→	→	→	→	→
stern	and	prayed	for	day	to	come.	<b>30</b>	And	when	the	sailors	were		
πρύμνης <sub>10</sub> prymnēs NGSF 4403	→11	ἤυχοντο <sub>14</sub> euchonto VIUI3P 2172	←	ἡμέραν <sub>15</sub> hēmeran NASF 2250	→	γενέσθαι <sub>16</sub> genesthai VAMN 1096		δέ <sub>2</sub> de CLN 1161	→4	τῶν <sub>1</sub> tōn DGPM 3588	→	→	→	→
seeking	to	escape	from	the	ship	and	were	lowering	the	ship’s	boat	into		
ζητούντων <sub>4</sub> zētountōn VPAP-PGM 2212	→	φυγεῖν <sub>5</sub> phygein VAAN 5343	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→
	πλοίου <sub>8</sub> ploiou DGSN 4143	και <sub>9</sub> kai CLN 2532	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→
the	sea,	pretending	as	if	they	were	going	to	lay	out	anchors	from		
τῆν <sub>14</sub> tēn DASF 3588	θάλασσαν <sub>15</sub> thalassan NASF 2281	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→
the	bow,	<b>31</b>	Paul	said	to	the	centurion	and	the	soldiers,				
→	πρώρης <sub>19</sub> prōres NGSF 4408	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→

<sup>12</sup> Lit. “which”    <sup>13</sup> Lit. “some land was approaching them”

“Unless these men remain with the ship, you cannot be saved!”  
 <Ἐάν<sup>9</sup> μὴ<sup>10</sup>> οὗτοι<sup>11</sup> ← μείνωσιν<sup>12</sup> ἐν<sup>13</sup> τῷ<sup>14</sup> πλοίῳ<sup>15</sup> ὑμεῖς<sup>16</sup> < οὐ<sup>18</sup> δύνασθε<sup>19</sup>> → σωθῆναι<sup>17</sup>  
 Ean mē houtoi ← meínōsin en tō ploio̅ hymeis ou dynasthe sōthēnai  
 CAC BN RD-NPM VAAS3P P DDSN NDSN RP2NP BN VPU12P VAPN  
 1437 3361 3778 3306 1722 3588 4143 5210 3756 1410 4982

32 Then the soldiers cut away the ropes of the ship's boat and let  
 τότε<sup>1</sup> οἱ<sup>3</sup> στρατιῶται<sup>4</sup> ἀπέκοψαν<sup>2</sup> ← τὰ<sup>5</sup> σχοινία<sup>6</sup> ▶8 τῆς<sup>7</sup> σκάφης<sup>8</sup> ← καὶ<sup>9</sup> εἴασαν<sup>10</sup>  
 tote hoi stratiōtai apekopsan ← ta schoinia ▶8 tēs skaphēs kai eiasan  
 B DNPM NNPM VAAI3P DAPN NAPN DG5F NGSF VAAI3P CLN VAAI3P  
 5119 3588 4757 609 3588 4979 3588 4627 2532 1439

it fall away.<sup>14</sup> 33 And until the day was about to come,  
 αὐτὴν<sup>11</sup> ἐκπεσεῖν<sup>12</sup> ← δε<sup>2</sup> <Ἀχρί<sup>1</sup> οὓ<sup>3</sup>> → ἡμέρα<sup>4</sup> → ἤμελλεν<sup>5</sup> → γίνεσθαι<sup>6</sup>  
 autēn ekpesein de Achri hou hēmera hēmallen ginesthai  
 RP3ASF VAAN CLN P RR-GSN NNSF VIAI3S VPUN  
 846 1601 1161 891 3739 2250 3195 1096

Paul was urging them all to take some food, saying, “Today  
 <ὁ<sup>8</sup> Παῦλος> → παρεκάλει<sup>7</sup> → ἅπαντας<sup>10</sup> → μεταλαβεῖν<sup>11</sup> → τροφῆς<sup>12</sup> λέγων<sup>13</sup> σήμερον<sup>15</sup>  
 ho Paulos parekalei hapantas metalabein trophēs legōn sēmeron  
 DNSM NNSM VIAI3S JAPM VAAN VAAI3S NGSF VPAP-SNM B  
 3588 3972 3870 537 3335 5160 3004 4594

is the fourteenth day you have waited anxiously, and you have  
 • ▶16 Τεσσαρεσκαίδεκάτην<sup>14</sup> ἡμέραν<sup>16</sup> → → προσδοκῶντες<sup>17</sup> ← ← → →  
 Tessareskaidekatēn hēmeran prosdokōntes  
 JASF NASF VPAP-PNM  
 5065 2250 4328

continued without eating, having taken nothing. 34 Therefore I urge  
 διατελεῖτε<sup>19</sup> ἄσιτοι<sup>18</sup> ← → προσλαβόμενοι<sup>21</sup> μὴθέν<sup>20</sup> διό<sup>1</sup> → παρακαλῶ<sup>2</sup>  
 diateleite asittoi ← → proslabomenoi mēthen dio → parakalō  
 VPAI2P JNPM VAMP-PNM JASN CLI VPAI1S  
 1300 777 4355 3367 1352 3870

you to take some food, for this is necessary for your  
 ὑμᾶς<sup>3</sup> → μεταλαβεῖν<sup>4</sup> → τροφῆς<sup>5</sup> γὰρ<sup>7</sup> τοῦτο<sup>6</sup> ὑπάρχει<sup>12</sup> πρὸς<sup>8</sup> ← ὑμετέρας<sup>10</sup>  
 hymas metalabein trophēs gar touto hyparchei pros ← hymeteras  
 RP2AP VAAN NGSF CAZ RD-NSN VPAI3S P JGSF  
 5209 3335 5160 1063 5124 5225 4314 5212

preservation. For not a hair from your head will be lost.”  
 <τῆς<sup>9</sup> σωτηρίας<sup>11</sup>> γὰρ<sup>14</sup> οὐδενός<sup>13</sup> → θριξ<sup>16</sup> ἀπὸ<sup>17</sup> ὑμῶν<sup>15</sup> <τῆς<sup>18</sup> κεφαλῆς<sup>19</sup>> → → ἀπολείται<sup>20</sup>  
 tēs sōterias gar oudenos thrix apo hymōn tēs kephalēs apoleitai  
 DG5F NGSF CAZ JGSM NNSF P RP2GP DG5F VFM13S  
 3588 4991 1063 3762 2359 575 5216 3588 2776 622

35 And after he said these things and took bread, he gave thanks to  
 δε<sup>2</sup> → → εἶπας<sup>1</sup> ταῦτα<sup>3</sup> ← καὶ<sup>4</sup> λαβὼν<sup>5</sup> ἄρτον<sup>6</sup> → εὐχαρίστησεν<sup>7</sup> ← →  
 de eipas tauta kai labōn arton eucharistēsen  
 CLN VAAP-SNM RD-APN CLN VAAP-SNM NASM VAAI3S  
 1161 3004 5023 2532 2983 740 2168

God in front of them all, and after breaking it, he began to eat.  
 <τῷ<sup>8</sup> θεῷ<sup>9</sup>> → ἐνώπιον<sup>10</sup> ← → πάντων<sup>11</sup> καὶ<sup>12</sup> → κλάσας<sup>13</sup> • → ἤρξατο<sup>14</sup> → ἐσθίειν<sup>15</sup>  
 tō theō enōpion ← → pantōn kai klasas ērxato esthiein  
 DDSM NDSM P JGPM CLN VAAP-SNM VAMI3S VPAN  
 3588 2316 1799 3956 2532 2806 756 2068

36 So they all were encouraged and partook of food themselves.  
 δε<sup>2</sup> → πάντες<sup>4</sup> γενόμενοι<sup>3</sup> εὐθυμοὶ<sup>1</sup> καὶ<sup>5</sup> προσελάβοντο<sup>7</sup> ← τροφῆς<sup>8</sup> αὐτοῖς<sup>6</sup>  
 de pantes genomenoi euthymoi kai proselabonto trophēs autois  
 CLN JNPM VAMP-PNM JNPM CLN VAMI3P NGSF RP3NMP  
 1161 3956 1096 2115 2532 4355 5160 846

37 (Now we were in all two hundred seventy six persons on the  
 δε<sup>2</sup> → ἤμεθα<sup>1</sup> ▶5 πάσαι<sup>4</sup> διακόσαι<sup>9</sup> ← ἑβδομήκοντα<sup>10</sup> ἕξ<sup>11</sup> <αἰ<sup>3</sup> ψυχαι<sup>5</sup>> ἐν<sup>6</sup> τῷ<sup>7</sup>  
 de ēmetha pasai diakosiai ← hebdomēkonta hex hai psychai en tō  
 CLN VIMI1P JNPF JNPF XN DNPF NNPF P DDSN  
 1161 1510 3956 1250 1440 1803 3588 5590 1722 3588

<sup>14</sup> Or “let it drift away”

ship.) **38** And when they had eaten their fill of food, they lightened the ship  
 πλοῖον<sup>8</sup> δε<sub>2</sub> → → → κοροσθέντες<sup>1</sup> ← ← → τροφῆς<sup>3</sup> → ἐκούφιζον<sup>4</sup> τὸ<sup>5</sup> πλοῖον<sup>6</sup>  
 ploio̅̅̅ de korosthentes trophēs ekouphizon to ploion  
 NDSN CLN VAPP-PNM NGSF VIAI3P DASN NASN  
 4143 1161 2880 5160 2893 3588 4143

by throwing the wheat<sup>15</sup> into the sea.  
 → ἐβαλλόμενοι<sup>7</sup> τὸν<sup>8</sup> σίτον<sup>9</sup> εἰς<sup>10</sup> τὴν<sup>11</sup> θάλασσαν<sup>12</sup>  
 ekballomenoi ton siton eis ten thalassan  
 VPMP-PNM DASM NASM P DASF NASF  
 1544 3588 4621 1519 3588 2281

## The Shipwreck

**27:39** Now when day came, they did not recognize the land, but they noticed  
 δε<sub>2</sub> Ὅτε<sup>1</sup> ἡμέρα<sup>3</sup> ἐγένετο<sup>4</sup> → ▶8 οὐκ<sup>7</sup> ἐπεγίνωσκον<sup>8</sup> τὴν<sup>5</sup> γῆν<sup>6</sup> δε<sub>10</sub> → κατενόουν<sup>12</sup>  
 de Hote hēmera egeneto → ▶8 ouk epeginōskon ten gēn de katenooun  
 CLN CAT NNSF VAMI3S BN VIAI3P DASF NASF CLC VIAI3P  
 1161 3753 2250 1096 3756 1921 3588 1093 1161 2657

a certain bay having a beach, onto which they decided to run the  
 ▶9 τινα<sup>11</sup> κόλπον<sup>9</sup> ἔχοντα<sup>13</sup> → αἰγιαλὸν<sup>14</sup> εἰς<sup>15</sup> ὃν<sup>16</sup> → ἐβουλεύοντο<sup>17</sup> → ἐξῴσαι<sup>20</sup> τὸ<sup>21</sup>  
 tina kolpon echonta aigialon eis hon ebouleounto exōsai to  
 JASM NASM VPAP-SAM NASM P RR-ASM VIUI3P VAAN DASN  
 5100 2859 2192 123 1519 3739 1011 1856 3588

ship ashore if they could. **40** And slipping the anchors, they left them in  
 πλοῖον<sup>22</sup> ◀20 εἰ<sup>18</sup> → δύναιτο<sup>19</sup> καὶ<sup>1</sup> περιελόντες<sup>4</sup> τὰς<sup>2</sup> ἀγκύρας<sup>3</sup> → εἶων<sup>5</sup> • εἰς<sup>6</sup>  
 ploion ei → dynaito kai perielontes tas ankuras → eīōn • eis  
 NASN CAC VPUO3P CLN VAAP-PNM DAPF NAPF VIAI3P P  
 4143 1487 1410 2532 4014 3588 45 1439 1519

the sea, at the same time loosening the ropes<sup>16</sup> of the steering oars.  
 τὴν<sup>7</sup> θάλασσαν<sup>8</sup> ἅμα<sup>9</sup> ← ← ← ἀνέντες<sup>10</sup> τὰς<sup>11</sup> ζευκτηρίας<sup>12</sup> ▶14 τῶν<sup>13</sup> πηδαλίων<sup>14</sup> ←  
 ten thalassan hama anentes tas zeuktērias ▶14 tōn pedaliōn  
 DASF NASF B VAAP-PNM DAPF NAPF DGNP NGPN  
 3588 2281 260 447 3588 2202 3588 4079

And hoisting the foresail to the wind that was blowing, they held course  
 καὶ<sup>15</sup> ἐπάραντες<sup>16</sup> τὸν<sup>17</sup> ἀρτέμωνα<sup>18</sup> ▶20 τῇ<sup>19</sup> → → → πνεύσῃ<sup>20</sup> → κατεῖχον<sup>21</sup> ←  
 kai eparantes ton artemōna ▶20 tē → → → pneusē kateichon  
 CLN VAAP-PNM DASM NASM DDSF VPAP-SDF VIAI3P  
 2532 1869 3588 736 3588 4154 2722

for the beach. **41** But falling into a place of crosscurrents,<sup>17</sup> they ran  
 εἰς<sup>22</sup> τὸν<sup>23</sup> αἰγιαλὸν<sup>24</sup> δε<sub>2</sub> περιπεσόντες<sup>1</sup> εἰς<sup>3</sup> → τόπον<sup>4</sup> → διθάλασσον<sup>5</sup> → ἐπέκειλαν<sup>6</sup>  
 eis ton aigialon de peripesontes eis topon dithalasson epekeilan  
 P DASM NASM CLC VAAP-PNM P NASM JASM VAAI3P  
 1519 3588 123 1161 4045 1519 5117 1337 2027

the ship aground. And • the bow stuck fast and stayed immovable, but  
 τὴν<sup>7</sup> ναῦν<sup>8</sup> ◀6 καὶ<sup>9</sup> μὲν<sup>11</sup> ἡ<sup>10</sup> πρῶρα<sup>12</sup> ἐρείσασα<sup>13</sup> ← ← ἔμεινεν<sup>14</sup> ἀσάλευτος<sup>15</sup> δε<sub>17</sub>  
 ten naun kai men hē prōra ereisasa emeinen asaleutos de  
 DASF NASF CLN TK DNSF NNSF VAAP-SNF VAAI3S JNSF CLK  
 3588 3491 2532 3303 3588 4408 2043 3306 761 1161

the stern was being broken up by the violence.<sup>18</sup> **42** Now the plan of the  
 ἡ<sup>16</sup> πρύμνα<sup>18</sup> → → ἐλύετο<sup>19</sup> ← ὑπὸ<sup>20</sup> τῆς<sup>21</sup> βίας<sup>22</sup> δε<sub>2</sub> → βουλῇ<sup>4</sup> ▶3 τῶν<sup>1</sup>  
 hē prymna elyeto hypo tēs bias de → boulē tis tōn  
 DNSF NNSF VIPI3S P DGFS NGSF CLN NNSF DGPM  
 3588 4403 3089 5259 3588 970 1161 1012 3588

soldiers was that they would kill the prisoners lest any escape by  
 στρατιωτῶν<sup>3</sup> ἐγένετο<sup>5</sup> ἵνα<sup>6</sup> → → ἀποκτείνωσιν<sup>9</sup> τοὺς<sup>7</sup> δεσμώτας<sup>8</sup> μὴ<sup>10</sup> τις<sup>11</sup> διαφύγῃ<sup>13</sup> →  
 stratiōtōn egeneto hina apokteīnōsin tous desmōtas mē tis diaphygē  
 NGPM VAMI3S CSC VPAS3P DAPM NAPM CAP RX-NSM VAAS3S  
 4757 1096 2443 615 3588 1202 3361 5100 1309

swimming away, **43** but the centurion, because he wanted to save  
 ἐκκολυμβήσας<sup>12</sup> ← δε<sub>2</sub> ὁ<sup>1</sup> ἑκατοντάρχης<sup>3</sup> → → βουλόμενος<sup>4</sup> → διασῶσαι<sup>5</sup>  
 ekkolymbēsas de ho hekatontarchēs boulomenos diasōsai  
 VAAP-SNM CLC DNSM NNSM VPUP-SNM VAAN  
 1579 1161 3588 1543 1014 1295

<sup>15</sup> Or "grain" <sup>16</sup> Or "bands" (referring to the linkage that tied the steering oars together) <sup>17</sup> Or "a reef"; literally "a place of two seas," an expression of uncertain meaning but most likely a nautical technical term for some adverse sea condition <sup>18</sup> Some manuscripts have "the violence of the waves"

Paul, prevented them from doing what they intended,<sup>19</sup> and gave orders  
 < τὸν<sup>6</sup> Παῦλον<sup>7</sup> > ἐκόλυσεν<sup>8</sup> αὐτούς<sup>9</sup> < τοῦ<sup>10</sup> βουλήματος<sup>11</sup> > τε<sup>13</sup> ἐκέλευσεν<sup>12</sup> ←  
 DASM NASM VAAI3S RP3APM DGSN NGSN CLN VAAI3S  
 3588 3972 2967 846 3588 1013 5037 2753

that those who were able to swim should jump in first to  
 → τούς<sup>14</sup> → → δυναμένους<sup>15</sup> → κολυμβάν<sup>16</sup> → ἀπορίψαντας<sup>17</sup> ← πρώτους<sup>18</sup> →  
 tous dynamenous kolymban aporipsantas prōtous  
 DAPM VPUP-PAM VPAN VAAP-PAM JAPM  
 3588 1410 2860 641 4413

get to the land, 44 and then the rest, • some of whom floated on  
 ἐξίεναι<sup>22</sup> ἐπὶ<sup>19</sup> τὴν<sup>20</sup> γῆν<sup>21</sup> και<sup>1</sup> • τούς<sup>2</sup> λοιπούς<sup>3</sup> μὲν<sup>5</sup> • → οὓς<sup>4</sup> • ἐπὶ<sup>6</sup>  
 exienai epi tēn gēn kai • tous loipous men • → hous epi  
 VPAN P DASF NASF CLN DAPM JAPM TK RR-APM  
 1826 1909 3588 1093 2532 3588 3062 3303 3739 1909

planks and some of whom on anything that was from the ship. And in this  
 σανίσιν<sup>7</sup> δέ<sup>9</sup> • → οὓς<sup>8</sup> ἐπὶ<sup>10</sup> τινῶν<sup>11</sup> τῶν<sup>12</sup> ← ἀπὸ<sup>13</sup> τοῦ<sup>14</sup> πλοίου<sup>15</sup> και<sup>16</sup> → οὕτως<sup>17</sup>  
 sanisin de • → hous epi tinōn tōn apo tou ploiou kai → houtōs  
 NDPF CLK RR-APM P RX-GPN DGSN NGSN CLN B  
 4548 1161 3739 1909 5100 3588 575 3588 4143 2532 3779

way all were brought safely to the land.  
 ← πάντας<sup>19</sup> ἐγένετο<sup>18</sup> → διασωθῆναι<sup>20</sup> ἐπὶ<sup>21</sup> τὴν<sup>22</sup> γῆν<sup>23</sup>  
 pantas egeneto diasōthēnai epi tēn gēn  
 JAPM VAMI3S VAPN P DASF NASF  
 3956 1096 1295 1909 3588 1093

## Paul on Malta

**28** And after we were brought safely through, then we found out that the  
 Καὶ<sup>1</sup> → → → διασωθέντες<sup>2</sup> ← ← τότε<sup>3</sup> → ἐπεγνωμέν<sup>4</sup> ← ὅτι<sup>5</sup> ἡ<sup>7</sup>  
 Kai diasōthentes tote epegnōmen hoti hē  
 CLN VAPP-PNM B VAAI1P CSC DNSF  
 2532 1295 5119 1921 3754 3588

island was called Malta. 2 And the local inhabitants showed  
 νῆσος<sup>8</sup> → καλεῖται<sup>9</sup> Μελίτη<sup>6</sup> τε<sup>2</sup> οἱ<sup>1</sup> βάρβαροι<sup>3</sup> ← παρεῖχον<sup>4</sup>  
 nēsos kaleitai Melitē te hoi barbaroi pareichon  
 NNSF VPPI3S NNSF CLN DNPM JNPM VIAI3P  
 3520 2564 3194 5037 3588 915 3930

extraordinary<sup>1</sup> kindness to us, for they lit a fire and  
 < οὐ<sup>5</sup> τὴν<sup>6</sup> τυχοῦσαν > φιλανθρωπίαν<sup>8</sup> → ἡμῖν<sup>9</sup> γάρ<sup>11</sup> ▶13 ἄψαντες<sup>10</sup> → πυρὰν<sup>12</sup> ◀10  
 ou tēn tychousan philanthrōpian hēmin gar hapsantes pyran  
 BN DASF VAAP-SAF NASF RP1DP CAZ VAAP-PNM NASF  
 3756 3588 5177 5363 2254 1063 681 4443

welcomed us all, because of the rain that had begun and because  
 προσελάβοντο<sup>13</sup> ἡμᾶς<sup>15</sup> πάντας<sup>14</sup> διὰ<sup>16</sup> ← τὸν<sup>17</sup> ὑετὸν<sup>18</sup> τὸν<sup>19</sup> → ἐφεστώτα<sup>20</sup> και<sup>21</sup> διὰ<sup>22</sup>  
 proselabonto hēmas pantas dia ton hyeton ton ephestōta kai dia  
 VAMI3P RP1AP JAPM P DASM NASM DASM VRAP-SAM CLN P  
 4355 2248 3956 1223 3588 5205 3588 2186 2532 1223

of the cold. 3 And when Paul had gathered a • large number of  
 ← τὸ<sup>23</sup> ψυχός<sup>24</sup> δέ<sup>2</sup> ▶1 < τοῦ<sup>3</sup> Παύλου > → συστρέψαντος<sup>1</sup> ▶7 τι<sup>6</sup> πλῆθος<sup>7</sup> ← →  
 to psychos de • < tou Paulou > → systrepsantos • ▶7 ti plēthos  
 DASN NASN CLN DGSN NGSN VAAP-SGM JASN NASN  
 3588 5592 1161 3588 3972 4962 5100 4128

sticks and was placing them on the fire, a viper came out because of  
 φρυγανῶν<sup>5</sup> και<sup>8</sup> → ἐπιθέντος<sup>9</sup> • ἐπὶ<sup>10</sup> τὴν<sup>11</sup> πυρὰν<sup>12</sup> → ἐχίδνα<sup>13</sup> ἐξελθούσα<sup>17</sup> ← ἀπὸ<sup>14</sup> ←  
 phryganōn kai epithēntos • epi tēn pyran echidna exelthousa  
 NGNP CLN VAAP-SGM P DASF NASF NNSF VAAP-SNF  
 5434 2532 2007 1909 3588 4443 2191 1831 575

the heat and fastened itself on his hand. 4 And when the local  
 τῆς<sup>15</sup> θερμῆς<sup>16</sup> ◀17 καθήψε<sup>18</sup> ← ▶20 αὐτοῦ<sup>21</sup> < τῆς<sup>19</sup> χειρὸς > δέ<sup>2</sup> ὡς<sup>1</sup> οἱ<sup>4</sup> βάρβαροι<sup>5</sup>  
 tēs thermēs kathēpse autou tēs cheiros de hōs hoi barbaroi  
 DGSF NGSF VAAI3S RP3GSM DGSF NGSF CLN CAT DNPM JNPM  
 3588 2329 2510 846 3588 5495 1161 5613 3588 915

<sup>19</sup> Lit. "of the intention" <sup>1</sup> Lit. "not the ordinary"

people	saw	the	creature	hanging	from	his	hand,	they	began	saying					
←	είδον <sup>3</sup>	τὸ <sup>7</sup>	θηρίον <sup>8</sup>	κρεμάμενον <sup>6</sup>	ἐκ <sup>9</sup>	αὐτοῦ <sup>12</sup>	< τῆς <sup>10</sup>	χειρὸς <sup>11</sup>	→	→	ἔλεγον <sup>15</sup>				
	VAAI3P	DASN	NASN	VPMP-SAN	P	RP3GSM	DGSF	NGSF			VIAI3P				
	1492	3588	2342	2910	1537	846	3588	5495			3004				
to	one	another,	“Doubtless this		man	is	a	murderer	whom,						
πρός <sup>13</sup>	→	ἀλλήλους <sup>14</sup>	Πάντως <sup>16</sup>	οὗτος <sup>21</sup>	< ὁ <sup>19</sup>	ἄνθρωπος <sup>20</sup>	ἐστιν <sup>18</sup>	→	φονεὺς <sup>17</sup>	ὄν <sup>22</sup>					
pros		allēlous	Pantōs	houtos	ho	anthrōpos	estin		phoneus	hon					
P		RC-APM	B	RD-NSM	DNSM	NNSM	VPAI3S		NNSM	RR-ASM					
4314		240	3843	3778	3588	444	2076		5406	3739					
although	he	was	rescued	from	the	sea,	Justice	has	not	permitted	to				
→	→	→	διασωθέντα <sup>23</sup>	ἐκ <sup>24</sup>	τῆς <sup>25</sup>	θαλάσσης <sup>26</sup>	< ἡ <sup>27</sup>	δική <sup>28</sup>	▶31	οὐκ <sup>30</sup>	εἶασεν <sup>31</sup>	→			
			diasōthenta	ek	tēs	thalassēs	hē	dikē		ouk	eiasen				
			VAPP-SAM	P	DGSF	NGSF	DNSF	NNSF		BN	VAAI3S				
			1295	1537	3588	2281	3588	1349		3756	VAAI3S				
										1439					
live!”	5	•	He,	in	turn,	shook	off	the	creature	into	the	fire	and	suffered	no
ζῆν <sup>29</sup>	μέν <sup>2</sup>	ὁ <sup>1</sup>	οὖν <sup>3</sup>	←	ἀποτινάξας <sup>4</sup>	←	τὸ <sup>5</sup>	θηρίον <sup>6</sup>	εἰς <sup>7</sup>	τὸ <sup>8</sup>	πῦρ <sup>9</sup>	◀4	ἐπάθεν <sup>10</sup>	οὐδέν <sup>11</sup>	
zēn	men	ho	oun		apotinaxas		to	thērion	eis	to	pyr		epathen	ouden	
VPAN	TE	DNSM	CLC		VAAP-SNM		DASN	NASN	P	DASN	NASN		VAAI3S	JASN	
2198	3303	3588	3767		660		3588	2342	1519	3588	4442		3958	3762	
harm.	6	But	they	were	expecting	that	he	was	going	to	swell	up <sup>2</sup>	or		
κακόν <sup>12</sup>	δὲ <sup>2</sup>	οἱ <sup>1</sup>	→	προσεδόκων <sup>3</sup>	•	αὐτὸν <sup>4</sup>	→	μέλλειν <sup>5</sup>	→	πίμπρασθαι <sup>6</sup>	←	ἦ <sup>7</sup>			
kakon	de	hoi		prosedokōn		auton		mellein		pimprasthai		ē			
JASN	CLN	DNPM		VIAI3P		RP3ASM		VPAN		VPPP		CLD			
2556	1161	3588		4328		846		3195		4092		2228			
suddenly	to	fall	down	dead.	So	after	they	had	waited	for	a	long			
ἄφνω <sup>9</sup>	→	καταπίπτειν <sup>8</sup>	←	νεκρόν <sup>10</sup>	δε <sup>13</sup>	▶15	αὐτῶν <sup>14</sup>	→	προσδοκῶντων <sup>15</sup>	ἐπὶ <sup>11</sup>	→	πολὺ <sup>12</sup>			
aphnō		katapiptein		nekron	de		autōn		prosdokōntōn	epi		poly			
B		VPAN		JASM	CLC		RP3GPM		VPAP-PGM	P		JASN			
869		2667		3498	1161		846		4328	1909		4183			
time	and	saw	nothing	unusual	happen	to	him,	they	changed	their					
←	καί <sup>16</sup>	θεωροῦντων <sup>17</sup>	μηδὲν <sup>18</sup>	ἄτοπον <sup>19</sup>	γινόμενον <sup>22</sup>	εἰς <sup>20</sup>	αὐτὸν <sup>21</sup>	▶24	μεταβαλόμενοι <sup>23</sup>	←					
	kai	theōrountōn	mēden	atopon	ginomenon	eis	auton		metabalomenoi						
CLN	VPAP-PGM	JASN	JASN	JASN	VPUP-SAN	P	RP3ASM		VAMP-PNM						
2532		2334	3367	824	1096	1519	846		3327						
minds	and	began	saying	that	he	was	a	god.	7	Now	in	the	regions	around	
←	←	→	ἔλεγον <sup>24</sup>	•	αὐτὸν <sup>25</sup>	εἶναι <sup>26</sup>	→	θεόν <sup>27</sup>	δε <sup>2</sup>	Ἐν <sup>1</sup>	τοῖς <sup>3</sup>	•	περὶ <sup>4</sup>		
			elegon		auton	einai		theon	de	En	tois		peri		
			VIAI3P		RP3ASM	VPAN		NASN	CLT	P	DDPN		P		
			3004		846	1511		2316	1161	1722	3588		4012		
that	place	were	fields	belonging	to	the	chief	official	of	the	island,				
ἔκεινον <sup>7</sup>	< τὸν <sup>5</sup>	τόπον <sup>6</sup>	ὑπήρχεν <sup>8</sup>	χωρία <sup>9</sup>	•	•	τῶ <sup>10</sup>	→	πρώτῳ <sup>11</sup>	▶13	τῆς <sup>12</sup>	νήσου <sup>13</sup>			
ekeinon	ton	topon	hypērchen	chōria			tō		prōtō		tēs	nēsou			
RD-ASM	DASM	NASM	VIAI3S	NNPN			DDSM		JDSM		DGSF	NGSF			
1565	3588	5117	5225	5564			3588		4413		3588	3520			
named <sup>3</sup>	Publius,	who	welcomed	us	and	entertained	us	hospitably	for	three					
ὀνόματι <sup>14</sup>	Ποπλίῳ <sup>15</sup>	ὃς <sup>16</sup>	ἀναδεξάμενος <sup>17</sup>	ἡμᾶς <sup>18</sup>	◀17	ἐξένισεν <sup>22</sup>	•	φιλοφρονῶς <sup>21</sup>	▶20	τρεῖς <sup>19</sup>					
onomati	Popliō	hos	anadexamenos	hēmas		exenisen		philophronōs		treis					
NDSM	NDSM	RR-NSM	VAMP-SNM	RPIAP		VAAI3S		B		JAFP					
3686	4196	3739	324	2248		3579		5390		5140					
days.	8	And	it	happened	that	the	father	of	Publius	was	lying	down,			
ἡμέρας <sup>20</sup>	δε <sup>2</sup>	→	ἐγένετο <sup>1</sup>	←	τὸν <sup>3</sup>	πατέρα <sup>4</sup>	→	< τοῦ <sup>5</sup>	Ποπλίῳ <sup>6</sup>	→	κατακείσθαι <sup>11</sup>	←			
hēmeras	de		egeneto		ton	patera		toū	Popliou		katakeisthai				
NAPP	CLN		VAMI3S		DASM	NASM		DGSM	NGSM		VPUN				
2250	1161		1096		3588	3962		3588	4196		2621				
afflicted	with	fever	and	dysentery.	Paul	went	to	him <sup>4</sup>	and	after					
συνεχόμενον <sup>10</sup>	→	πυρετοῖς <sup>7</sup>	καὶ <sup>8</sup>	δυσεντεριῶ <sup>9</sup>	< ὁ <sup>14</sup>	Παῦλος <sup>15</sup>	→	εἰσελθὼν <sup>16</sup>	πρὸς <sup>12</sup>	ὄν <sup>13</sup>	καὶ <sup>17</sup>	→			
synechomenon		pyretois	kai	dysenteriō	ho	Paulos		eiselthōn	pros	hon	kai				
VPPP-SAM		NDPM	CLN	NDSN	DNSM	NNSM		VAAP-SNM	P	RR-ASM	CLN				
4912		4446	2532	1420	3588	3972		1525	4314	3739	2532				

<sup>2</sup> Or “to burn with fever” (either meaning is possible here) <sup>3</sup> Lit. “by name” <sup>4</sup> Lit. “whom”

praying, he placed his hands on him and healed him. 9 And after  
 προσευξάμενος<sup>18</sup> >23 ἐπιθεῖς<sup>19</sup> τὰς<sup>20</sup> χεῖρας<sup>21</sup> → αὐτῷ<sup>22</sup> <19 ἰάσατο<sup>23</sup> αὐτόν<sup>24</sup> δε<sup>3</sup> >3  
 proseuaxamenos VAAP-SNM DAPF NAPF RP3DSM VAMI3S RP3ASM CLN  
 4336 2007 3588 5495 846 2390 846 1161

this had taken place, the rest of those on the island who had diseases  
 τούτου<sup>1</sup> → γενομένου<sup>3</sup> ← οἱ<sup>5</sup> λοιποὶ<sup>6</sup> ← οἱ<sup>7</sup> ἐν<sup>8</sup> τῇ<sup>9</sup> νήσῳ<sup>10</sup> → ἔχοντες<sup>11</sup> ἀσθενείας<sup>12</sup>  
 toutou genomenou hoi loipoi hoi en tē nēsō echontes astheneias  
 RD-GSN VAMP-SGN DNPJ JNPM DNPJ P DDSF NDSF VPAP-PNM NAPF  
 5127 1096 3588 3062 3588 1722 3588 3520 2192 769

were coming and being healed also. 10 They also honored us with  
 → προσήρχοντο<sup>13</sup> καὶ<sup>14</sup> → ἑβραπεύοντο<sup>15</sup> καὶ<sup>4</sup> οἱ<sup>1</sup> καὶ<sup>2</sup> ἐτίμησαν<sup>5</sup> ἡμᾶς<sup>6</sup> >4  
 prosechonto kai etherapeuonto kai hoi kai etimēsan hēmas  
 VIUI3P VAMI3P RR-NPM BE VAAI3P RP1AP  
 4334 2532 2323 2532 3739 2532 5091 2248

many honors, and when we were putting out to sea, they gave us the things  
 πολλαῖς<sup>3</sup> τιμαῖς<sup>4</sup> καὶ<sup>7</sup> → → → ἀναγομένους<sup>8</sup> ← ← ← → ἐπέθεντο<sup>9</sup> • τὰ<sup>10</sup> ←  
 pollais timais kai anagomenous epethento ta  
 JDPF NDPF CLN VPPP-PDM VAMI3P DAPN  
 4183 5092 2532 321 2007 3588

we needed.<sup>5</sup>

< πρὸς<sup>11</sup> τὰς<sup>12</sup> χρεῖας<sup>13</sup> >  
 pros tas chreias  
 P DAPF NAPF  
 4314 3588 5532

### Paul Arrives in Rome at Last

28:11 Now after three months we put out to sea in a ship that had  
 δε<sup>2</sup> Μετὰ<sup>1</sup> τρεῖς<sup>3</sup> μῆνας<sup>4</sup> → ἀνήχθημεν<sup>5</sup> ← ← ← ἐν<sup>6</sup> → πλοίῳ<sup>7</sup> → →  
 de Meta treis mēnas anēchthēmen en ploiō  
 CLT P JAPM NAPM VAPIP P NDSN  
 1161 3326 5140 3376 321 1722 4143

wintered at the island, an Alexandrian one with the twin gods Castor and  
 παρακεχειμακῶτι<sup>8</sup> ἐν<sup>9</sup> τῇ<sup>10</sup> νήσῳ<sup>11</sup> → Ἀλεξανδρῖνῳ<sup>12</sup> • → → → Διοσκούροις<sup>14</sup> ←  
 parakechēimakoti en tē nēsō Alexandrinō Dioskourois  
 VRAP-SDN P DDSF NDSF JDSN NDPM  
 3914 1722 3588 3520 222 1359

Pollux as its insignia.<sup>6</sup> 12 And putting in at Syracuse, we stayed there  
 ← → → παρασήμῳ<sup>13</sup> καὶ<sup>1</sup> καταθέντες<sup>2</sup> ← εἰς<sup>3</sup> Συρακοῦσας<sup>4</sup> → ἐπεμείναμεν<sup>5</sup> •  
 parasēmō kai katathēntes eis Syrakousas epemeinamen  
 NDSN CLN VAPP-PNM P VAAI1P  
 3902 2532 2609 1519 4946 1961

three days. 13 From there we got underway<sup>7</sup> and arrived at Rhegium, and  
 τρεῖς<sup>7</sup> ἡμέρας<sup>6</sup> ὅθεν<sup>1</sup> ← >3 → περιελόντες<sup>2</sup> ← κατήνησαμεν<sup>3</sup> εἰς<sup>4</sup> Ῥήγιον<sup>5</sup> καὶ<sup>6</sup>  
 treis hēmeras hōthen perielontes katēnēsamen eis Rhēgion kai  
 JAPF NAPF CAL VAAP-PNM VAAI1P P NASN CLN  
 5140 2250 3606 4014 2658 1519 4484 2532

after one day a south wind came up and on the second day we  
 μετὰ<sup>7</sup> μίαν<sup>8</sup> ἡμέραν<sup>9</sup> → νότου<sup>11</sup> ← ἐπιγενομένου<sup>10</sup> ← ← → δευτεραῖοι<sup>12</sup> ← →  
 meta mian hēmeran notou epigenomenou deuteraioi  
 P JASF NASF NGSM VAMP-SGM JNPM  
 3326 1520 2250 3588 1920 1206

came to Puteoli, 14 where we found brothers, and were implored to  
 ἦλθομεν<sup>13</sup> εἰς<sup>14</sup> Ποτιόλους<sup>15</sup> οὗ<sup>1</sup> >4 εὐρόντες<sup>2</sup> ἀδελφούς<sup>3</sup> <2 → παρεκλήθημεν<sup>4</sup> →  
 elthomen eis Potioulos hou heurontes adelphous pareklēthēmen  
 VAAI1P P NAPM B VAAP-PNM NAPM VAPI1P  
 2064 1519 4223 3757 2147 80 3870

stay with them seven days. And in this way we came to  
 ἐπιμείναι<sup>7</sup> παρ'<sup>5</sup> αὐτοῖς<sup>6</sup> ἑπτὰ<sup>9</sup> ἡμέρας<sup>8</sup> καὶ<sup>10</sup> → οὕτως<sup>11</sup> ← → ἦλθαμεν<sup>15</sup> εἰς<sup>12</sup>  
 epimeinai par' autois hepta hēmeras kai houtōs elthamen eis  
 VAAN P RP3DPM XN NAPF CLN B VAAI1P P  
 1961 3844 846 2033 2250 2532 3779 2064 1519

<sup>5</sup> Lit. "for the needs" <sup>6</sup> Lit. "marked with the Dioscuri" (a joint name for the twin gods Castor and Pollux) <sup>7</sup> Or "we sailed along" (with "the coast" understood); the exact meaning of the text as it stands is disputed and various additional terms have to be supplied in any case

<b>Rome.</b>		<b>15</b>	<b>And</b>	<b>from there</b>	<b>the</b>	<b>brothers,</b>	<b>when they</b>	<b>heard</b>	<b>the news</b>				
< τῆν <sup>13</sup> tēn DASF 3588	Ῥώμην <sup>14</sup> Rhōmēn NASF 4516	κακέϊθεν <sup>1</sup> kakeithen CLN 2547	←	←	οἱ <sup>2</sup> hoi DNPM 3588	ἀδελφοί <sup>3</sup> adelphoi NNPM 80	→	→	ἀκούσαντες <sup>4</sup> akousantes VAAP-PNM 191	τὰ <sup>5</sup> ta DAPN 3588	•		
<b>about</b>	<b>us,</b>	<b>came</b>	<b>to</b>	<b>meet</b>	<b>us</b>	<b>as</b>	<b>far</b>	<b>as the</b>	<b>Forum</b>	<b>of Appius</b>	<b>and</b>	<b>Three</b>	
περί <sup>6</sup> peri P 4012	ἡμῶν <sup>7</sup> hēmōn RP1GP 2257	ἦλθαν <sup>8</sup> ēlthan VAAI3P 2064	εἰς <sup>9</sup> eis P 1519	ἀπάντησιν <sup>10</sup> apantēsīn NASF 529	ἡμῖν <sup>11</sup> hēmīn RP1DP 2254	ἄχρι <sup>12</sup> achri P 891	←	→	Φόρου <sup>14</sup> Phorou NGSN 5410	Ἀππίου <sup>13</sup> Appiou NGSM 675	καὶ <sup>15</sup> kai CLN 2532	Τριῶν <sup>16</sup> Triōn JGPF 5140	
<b>Taverns.</b>	<b>When he</b>	<b>saw</b>	<b>them,</b>	<b>Paul</b>	<b>gave</b>	<b>thanks to</b>	<b>God</b>						
Ταβερνῶν <sup>17</sup> Tabernōn NGPF 4999	→	→	ἰδὼν <sup>19</sup> idōn VAAP-SNM 1492	οὓς <sup>18</sup> hous RR-APM 3739	< ὁ <sup>20</sup> ho DNSM 3588	Παῦλος <sup>21</sup> Paulos NNSM 3972	εὐχαριστήσας <sup>22</sup> eucharistēsās VAAP-SNM 2168	←	→	< τῷ <sup>23</sup> tō DDSM 3588	θεῷ <sup>24</sup> theō NDSM 2316		
<b>and took</b>	<b>courage.</b>	<b>16</b>	<b>And when</b>	<b>we</b>	<b>entered</b>	<b>into Rome,</b>	<b>Paul</b>	<b>was</b>					
<22 ἔλαβε <sup>25</sup> elabe VAAI3S 2983	θάρσος <sup>26</sup> tharsos NASN 2294	δε <sup>2</sup> de CLN 1161	Ὅτε <sup>1</sup> Hote CLN 3753	→	εἰσῆλθομεν <sup>3</sup> eiselthomen VAAI1P 1525	εἰς <sup>4</sup> eis tō VAAI1P 1519	Ῥώμην <sup>5</sup> Rhōmēn tō DASF 4516	< τῷ <sup>7</sup> tō DDSM 3588	Παύλῳ <sup>8</sup> Paulō NDSM 3972	→			
<b>allowed</b>	<b>to</b>	<b>stay</b>	<b>by</b>	<b>himself</b>	<b>with the</b>	<b>soldier</b>	<b>who was</b>	<b>guarding</b>	<b>him.</b>				
ἐπετρέπη <sup>6</sup> epetrapē VAPI3S 2010	→	μένειν <sup>9</sup> menein VPAN 3306	καθ' <sup>10</sup> kath' P 2596	ἑαυτὸν <sup>11</sup> heauton RF3ASM 1438	σύν <sup>12</sup> syn P 4862	τῷ <sup>13</sup> tō DDSM 3588	στρατιωτῇ <sup>16</sup> stratiotē NDSM 4757	→	→	φυλάσσοντι <sup>14</sup> phylassonti VPAP-SDM 5442	αὐτὸν <sup>15</sup> auton RP3ASM 846		
<b>Paul and the Jewish Community in Rome</b>													
<b>28:17</b> Now it happened that after three days, he called together those who													
δε <sup>2</sup> de CLT 1161	→	Ἐγένετο <sup>1</sup> Egeneto VAMI3S 1096	←	μετὰ <sup>3</sup> meta P 3326	τρεῖς <sup>5</sup> treis JAPF 5140	ἡμέρας <sup>4</sup> hēmeras NAPF 2250	αὐτὸν <sup>7</sup> auton RP3ASM 846	συγκαλέσασθαι <sup>6</sup> synekalesasthai VAMN 4779	←	τοὺς <sup>8</sup> tous DAPM 3588	→		
<b>were</b>	<b>the most prominent</b>	<b>of the</b>	<b>Jews.</b>	<b>And when</b>	<b>they</b>	<b>had assembled,</b>	<b>he</b>						
ὄντας <sup>9</sup> ontas VPAP-PAM 5607	→	→	πρῶτους <sup>12</sup> prōtous JAPM 4413	▶11	τῶν <sup>10</sup> tōn DGPM 3588	Ἰουδαίων <sup>11</sup> Ioudaiōn JGPM 2453	δε <sup>14</sup> de CLN 1161	▶13	αὐτῶν <sup>15</sup> autōn RP3GPM 846	→	συνελθόντων <sup>13</sup> synelthontōn VAAP-PGM 4905	→	
<b>said</b>	<b>to</b>	<b>them,</b>	<b>“Men</b>	<b>and brothers,</b>	<b>although</b>	<b>I</b>	<b>had done</b>	<b>nothing</b>	<b>against</b>				
ἔλεγεν <sup>16</sup> elegen VIAI3S 3004	πρός <sup>17</sup> pros P 4314	αὐτούς <sup>18</sup> autous RP3APM 846	ἄνδρες <sup>20</sup> andres NVPM 435	•	ἀδελφοί <sup>21</sup> adelphoi NVPM 80	▶24	Ἐγὼ <sup>19</sup> Egō RPTNS 1473	→	ποιήσας <sup>24</sup> poiasas VAAP-SNM 4160	οὐδέν <sup>22</sup> ouden JASN 3762	ἐναντίον <sup>23</sup> enantion JASN 1727		
<b>our people</b>	<b>or the</b>	<b>customs of</b>	<b>our</b>	<b>fathers,</b>	<b>from</b>	<b>Jerusalem</b>	<b>I was</b>	<b>delivered</b>	<b>as</b>				
τῷ <sup>25</sup> tō DDSM 3588	λαῶ <sup>26</sup> laō NDSM 2992	ἢ <sup>27</sup> ē CLD 2228	τοῖς <sup>28</sup> tois DDPN 3588	ἔθεσι <sup>29</sup> ethesi NDPN 1485	▶31	τοῖς <sup>30</sup> tois DDPN 3588	πατέροισι <sup>31</sup> patērois JDPN 3971	ἐξ <sup>33</sup> ex P 1537	Ἱεροσολύμων <sup>34</sup> Hierosolymōn NGPN 2414	→	→	παρεδόθην <sup>35</sup> paredōthēn VAPIS 3860	→
<b>a prisoner</b>	<b>into the</b>	<b>hands</b>	<b>of</b>	<b>the</b>	<b>Romans,</b>	<b>18</b>	<b>who,</b>	<b>when they</b>	<b>had</b>	<b>examined</b>			
→	δέσμιος <sup>32</sup> desmios NNSM 1198	εἰς <sup>36</sup> eis P 1519	τὰς <sup>37</sup> tas DAPF 3588	χειράς <sup>38</sup> cheiras NVPM 5495	▶40	τῶν <sup>39</sup> tōn DGPM 3588	Ῥωμαίων <sup>40</sup> Rhōmaiōn JGPM 4514	οἵτινες <sup>1</sup> hoitines RR-NPM 3748	→	→	ἀνακρίναντές <sup>2</sup> anakrinantes VAAP-PNM 350		
<b>me,</b>	<b>were</b>	<b>wanting</b>	<b>to</b>	<b>release</b>	<b>me,</b>	<b>because</b>	<b>there</b>	<b>was</b>	<b>no</b>	<b>basis</b>	<b>for</b>		
με <sup>3</sup> me RP1AS 3165	→	ἐβούλοντο <sup>4</sup> eboulonto VUIB3P 1014	→	ἀπολύσαι <sup>5</sup> apolysai VAAN 630	•	διὰ <sup>6</sup> dia P 1223	→	ὑπάρχειν <sup>11</sup> hyparchein VPAN 5225	μηδεμίαν <sup>8</sup> medemian JASF 3367	< τῷ <sup>7</sup> tō DASN 3588	αἰτίαν <sup>9</sup> aitian NASF 156	←	
<b>an accusation</b>	<b>worthy</b>	<b>of</b>	<b>death</b>	<b>with</b>	<b>me.</b>	<b>19</b>	<b>But</b>	<b>because</b>	<b>the</b>	<b>Jews</b>	<b>objected,</b>		
←	←	•	→	θανάτου <sup>10</sup> thanatou NGSM 2288	ἐν <sup>12</sup> en P 1722	ἐμοί <sup>13</sup> emoi RP1DS 1698	δε <sup>2</sup> de CLC 1161	▶1	τῶν <sup>3</sup> tōn DGPM 3588	Ἰουδαίων <sup>4</sup> Ioudaiōn JGPM 2453	ἀντιλεγόντων <sup>1</sup> antilegontōn VPAP-PGM 483		

I was forced to appeal to Caesar (not as if I had any charge to  
 → → ἤναγκάστην<sup>5</sup> → ἐπικαλέσασθαι<sup>6</sup> ← Καισάρᾳ<sup>7</sup> οὐχ<sup>8</sup> ὡς<sup>9</sup> → → ἔχων<sup>13</sup> τι<sup>14</sup> ← →  
 enankasthēn epikalesasthai Kaisara ouch hōs VPAP-SNM RX-ASN  
 VAPI15 VAMN NASM BN CAM VPAP-SNM RX-ASN  
 315 1941 2541 3756 5613 2192 5100

bring against my own people).<sup>8</sup> 20 Therefore for this reason I  
 κατηγορεῖν<sup>15</sup> ← μου<sup>12</sup> ← < τοῦ<sup>10</sup> ἔθνους<sup>11</sup> > οὖν<sup>3</sup> διὰ<sup>1</sup> ταύτην<sup>2</sup> < τὴν<sup>4</sup> αἰτίαν<sup>5</sup> > I  
 kategorein mou tou ethnous oun dia tautēn tēn aitian → →  
 VPAN RP1GS DGSN NGSN CLI P RD-ASF DASF NASF  
 2723 3450 3588 1484 3767 1223 3778 3588 156

have requested to see you and to speak with you, for because of the  
 → παρεκάλεσα<sup>6</sup> → ιδεῖν<sup>8</sup> ὑμᾶς<sup>7</sup> και<sup>9</sup> → προσλαλήσαι<sup>10</sup> ← • γὰρ<sup>12</sup> ἔνεκεν<sup>11</sup> ← τῆς<sup>13</sup>  
 parekalesa idein hymas kai prosalalesai gar heneken tes  
 VAAI1S VAAN RP2AP CLN VAAN VAMP-SNM CAZ P DGSF DGSF  
 3870 1492 5209 2532 4354 1063 1752 3588

hope of Israel I am wearing this chain!" 21 And they said  
 ἐλπίδος<sup>14</sup> → < τοῦ<sup>15</sup> Ἰσραὴλ<sup>16</sup> > → → περικίμαι<sup>20</sup> ταύτην<sup>19</sup> < τὴν<sup>17</sup> ἅλυσιν<sup>18</sup> > δέ<sup>2</sup> οἱ<sup>1</sup> εἶπαν<sup>5</sup>  
 elpidos tou Israel perikeimai tautēn tēn halsyn de hoi eipan  
 NGSF DGSN NGSM VPU115 RD-ASF DASF NASF CLN DNPM VAAI3P  
 1680 3588 2474 4029 3778 3588 254 1161 3588 3004

to him, "We have received no letters about you from Judea,  
 πρὸς<sup>3</sup> αὐτὸν<sup>4</sup> Ἡμεῖς<sup>6</sup> → ἐδεξάμεθα<sup>11</sup> οὔτε<sup>7</sup> γράμματα<sup>8</sup> περὶ<sup>9</sup> σοῦ<sup>10</sup> ἀπὸ<sup>12</sup> < τῆς<sup>13</sup> Ἰουδαίας<sup>14</sup> >  
 pros auton Hemeis edexametha oute grammata peri sou apo tes Ioudaias  
 P RP3ASM RP1NP VAMI1P CLK NAPN P RP2GS P DGSF NGSF  
 4314 846 2249 1209 3777 1121 4012 4675 575 3588 2449

nor has any of the brothers come and reported or spoken  
 οὔτε<sup>15</sup> ▶16 τις<sup>17</sup> ▶19 τῶν<sup>18</sup> ἀδελφῶν<sup>19</sup> παραγεγνημένος<sup>16</sup> ← ἀπήγγειλεν<sup>20</sup> ἢ<sup>21</sup> ἐλάλησεν<sup>22</sup>  
 oute tis ton adelphōn paragegenomenos apengeilen ē elalēsen  
 CLK RX-NSM DGPM NGPM VAMP-SNM VAAI3S CLD VAAI3S  
 3777 5100 3588 80 3854 518 2228 2980

anything evil about you. 22 But we would like to hear from you what you  
 τι<sup>23</sup> πονηρόν<sup>26</sup> περὶ<sup>24</sup> σοῦ<sup>25</sup> δέ<sup>3</sup> → → ἀξιούμεν<sup>1</sup> → ἀκοῦσαι<sup>5</sup> παρὰ<sup>3</sup> σοῦ<sup>4</sup> ἃ<sup>6</sup> →  
 ti ponēron peri sou de axioumen akousai para sou ha  
 RX-ASN JASN P RP2GS CLC VPA11P VAAN P RP2GS RR-APN  
 5100 4190 4012 4675 1161 515 191 3844 4675 3739

think, for • concerning this sect it is known to us that  
 φρονεῖς<sup>7</sup> γὰρ<sup>10</sup> μὲν<sup>9</sup> περὶ<sup>8</sup> ταύτης<sup>13</sup> < τῆς<sup>11</sup> αἵρέσεως<sup>12</sup> > → ἐστὶν<sup>16</sup> γνωστόν<sup>14</sup> → ἡμῖν<sup>15</sup> ὅτι<sup>17</sup>  
 phroneis gar men peri tautēs tes haireseōs estin gnōston hēmin hoti  
 VPAI2S CAZ TE P RD-GSF DGSF NGSF VPAI3S JNSN RP1DP  
 5426 1063 3303 4012 3778 3588 139 2076 1110 2254 3754

it is spoken against everywhere." 23 And when they had set a day with  
 → → ἀντιλέγεται<sup>19</sup> ← πανταχοῦ<sup>18</sup> δέ<sup>2</sup> → → Ταξάμενοι<sup>1</sup> → ἡμέραν<sup>4</sup> →  
 antilegetai pantachou de Taxamēnoi hēmeran  
 VPP13S B CLT VAMP-PNM NASF  
 483 3837 1161 5021 2250

him, many more came to him at his lodging place, to whom he was  
 αὐτῷ<sup>3</sup> πλείονες<sup>11</sup> ← ἤκον<sup>5</sup> πρὸς<sup>6</sup> αὐτὸν<sup>7</sup> εἰς<sup>8</sup> τὴν<sup>9</sup> ξενίαν<sup>10</sup> ← → οἷς<sup>12</sup> → →  
 autō pleiones hēkon pros auton eis tēn xenian hois  
 RP3DSM JNPMC VIAI3P P RP3ASM P DASF NASF RR-DPM  
 846 4119 2240 4314 846 1519 3588 3578 3739

explaining from early in the morning until evening, testifying about the  
 ἐξετίθετο<sup>13</sup> ἀπὸ<sup>33</sup> πρωῒ<sup>34</sup> ← ← ἑως<sup>35</sup> ἑσπέρας<sup>36</sup> διαμαρτυρούμενος<sup>14</sup> ← τὴν<sup>15</sup>  
 exetitheto apo prōi heōs hesperas diamartyroumenos tēn  
 VIMI3S P B P NGSF VPUP-SNM DASF  
 1620 575 4404 2193 2073 1263 3588

kingdom of God and attempting to convince them about Jesus  
 βασιλείαν<sup>16</sup> → < τοῦ<sup>17</sup> θεοῦ<sup>18</sup> > τε<sup>20</sup> πείθων<sup>19</sup> ← ← αὐτοῦς<sup>21</sup> περὶ<sup>22</sup> < τοῦ<sup>23</sup> Ἰησοῦ<sup>24</sup> >  
 basileian tou theou te peithōn autous peri tou Iēsou  
 NASF DGSN NGSM CLN VPAP-SNM RP3APM P DGSN NGSM  
 932 3588 2316 5037 3982 846 4012 3588 2424

<sup>8</sup> Or "nation"



from	both	the	law	of	Moses	and	the	prophets.	24	And	•	some	were		
ἀπό <sup>25</sup>	τε <sup>26</sup>	τοῦ <sup>27</sup>	νόμου <sup>28</sup>	→	Μωϋσέως <sup>29</sup>	καί <sup>30</sup>	τῶν <sup>31</sup>	προφητῶν <sup>32</sup>	καί <sup>1</sup>	μὲν <sup>3</sup>	οἱ <sup>2</sup>	→			
apo	te	toû	nomou		Mōuseōs	kai	tōn	prophētōn	kai	men	hoi				
P	CLK	DGSM	NGSM		NGSM	CLK	DGPM	NGPM	CLN	TK	DNPM				
575	5037	3588	3551		3475	2532	3588	4396	2532	3303	3588				
convinced	by	what	was	said,	but	others	refused	to	believe.	25	So	being	in		
ἐπειθόντο <sup>4</sup>	►6	τοῖς <sup>5</sup>	→	λεγομένοις <sup>6</sup>	δὲ <sup>8</sup>	οἱ <sup>7</sup>	ἤπιστούν <sup>9</sup>	←	←	δὲ <sup>2</sup>	ὄντες <sup>3</sup>	→			
epeithonto		tois		legomenois	de	hoi	ēpistoun			de	ontes				
VIPI3P		DDPN		VPPP-PDN	CLK	DNPM	VIPI3P			CLN	VPAP-PNM				
3982		3588		3004	1161	3588	569			1161	5607				
disagreement	with	one	another,	they	began	to	leave	after	Paul	made					
ἀσύμφωνοι <sup>1</sup>	πρὸς <sup>4</sup>	→	ἀλλήλους <sup>5</sup>	→	→	→	ἀπελύοντο <sup>6</sup>	►7	<τοῦ <sup>8</sup>	Παύλου <sup>9</sup>	εἰπόντος <sup>7</sup>				
asymphōnoi	pros		allēlous				apelyonto		toû	Paulou	eipontos				
JNPM	P		RC-APM				VIMI3P		DGSM	NGSM	VAAP-SGM				
800	4314		240				630		3588	3972	2036				
one	statement:	•	“The	Holy	Spirit	spoke	rightly	through	the						
ἐν <sup>11</sup>	ῥῆμα <sup>10</sup>	ὅτι <sup>12</sup>	τὸ <sup>14</sup>	<τὸ <sup>16</sup>	ἅγιον <sup>17</sup>	πνεῦμα <sup>15</sup>	ἐλάλησεν <sup>18</sup>	Καλῶς <sup>13</sup>	διὰ <sup>19</sup>	τοῦ <sup>21</sup>					
hen	rhēma	hoti	to	to	hagion	pneuma	elalēsen	Kalōs	dia	toû					
JASN	NASN	CSC	DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	VAAI3S	B	P	DGSM					
1520	4487	3754	3588	3588	40	4151	2980	2573	1223	3588					
prophet	’Isaiah	to	your	fathers,	26	saying,	’Go	to	this						
προφήτου <sup>22</sup>	Ἰσαΐου <sup>20</sup>	πρὸς <sup>23</sup>	ὑμῶν <sup>26</sup>	<τοῦ <sup>24</sup>	πατέρας <sup>25</sup>	λέγων <sup>1</sup>	Πορεύθητι <sup>2</sup>	πρὸς <sup>3</sup>	τούτων <sup>6</sup>						
prophētou	Īsaiou	pros	hymōn	tous	pateras	legōn	Porēuthēti	pros	touton						
NGSM	NGSM	P	RP2GP	DAPM	NAPM	VPAAP-SNM	VAPM2S	P	RD-ASM						
4396	2268	4314	5216	3588	3962	3004	4198	4314	5126						
people	and	say,	“You	will	keep	on	hearing <sup>9</sup>	and	will	never	understand,				
<τὸν <sup>4</sup>	λαόν <sup>5</sup>	καί <sup>7</sup>	εἰπὸν <sup>8</sup>	<Ἀκοῆ <sup>9</sup>	ἀκούσετε <sup>10</sup>	καί <sup>11</sup>	►14	<οὐ <sup>12</sup>	μὴ <sup>13</sup>	συνῆτε <sup>14</sup>					
ton	laon	kai	eipon	Akoē	akousete	kai		ou	mē	synēte					
DASM	NASM	CLN	VAAM2S	NDSF	VFAI2P	CLC		BN	BN	VAA52P					
3588	2992	2532	3004	189	191	2532		3756	3361	4920					
and	you	will	keep	on	seeing <sup>10</sup>	and	will	never	perceive.	27	For	the	heart	of	
καί <sup>15</sup>	<βλέποντες <sup>16</sup>	βλέψετε <sup>17</sup>	καί <sup>18</sup>	►21	<οὐ <sup>19</sup>	μὴ <sup>20</sup>	ἴδητε <sup>21</sup>	γὰρ <sup>2</sup>	ἡ <sup>3</sup>	καρδία <sup>4</sup>	►6				
kai	blepontes	blepsete	kai		ou	mē	idēte	gar	hē	kardia					
CLN	VPAP-PNM	VFAI2P	CLC		BN	BN	VAA52P	CAZ	DNSF	NNSF					
2532	991	991	2532		3756	3361	1492	1063	3588	2588					
this	people	has	become	dull,	and	with	their	ears	they	hear	with				
τούτου <sup>7</sup>	<τοῦ <sup>5</sup>	λαοῦ <sup>6</sup>	→	→	ἐπαχύνθη <sup>1</sup>	καί <sup>8</sup>	►10	τοῖς <sup>9</sup>	ὡσὶν <sup>10</sup>	→	ἤκουσαν <sup>12</sup>	→			
toutou	toû	laou			epachynthē	kai		tois	ōsin		ēkousan				
RD-GSM	DGSM	NGSM			VAPI3S	CLN		DDPN	NDPN		VAAI3P				
5127	3588	2992			3975	2532		3588	3775		191				
difficulty,	and	they	have	shut	their	eyes,	lest	they	see						
βαρέως <sup>11</sup>	καί <sup>13</sup>	→	→	ἐκάμμυσαν <sup>17</sup>	αὐτῶν <sup>16</sup>	<τοῦ <sup>14</sup>	ὀφθαλμούς <sup>15</sup>	μῆποτε <sup>18</sup>	→	ἰδῶσιν <sup>19</sup>					
bareōs	kai			ekammysan	autōn	tous	ophthalmous	mēpote		idosin					
B	CLN			VAAI3P	RP3GPM	DAPM	NAPM	CAP		VAA53P					
917	2532			2576	846	3588	3788	3379		1492					
with	their	eyes,	and	hear	with	their	ears,	and	understand	with	their				
►21	τοῖς <sup>20</sup>	ὀφθαλμοῖς <sup>21</sup>	καί <sup>22</sup>	ἀκούσωσιν <sup>25</sup>	►24	τοῖς <sup>23</sup>	ὡσὶν <sup>24</sup>	καί <sup>26</sup>	συνῶσιν <sup>29</sup>	►28	τῇ <sup>27</sup>				
	tois	ophthalmois	kai	akousōsin		tois	ōsin	kai	synōsin		tē				
DDPM	NDPM	CLN	VAAS3P	DDPN	NDPN	DDPN	NDPN	CLN	VAA53P		DDSF				
3588	3788	2532	191	3588	3775	3588	3775	2532	4920		3588				
heart,	and	turn,	and	I	would	heal	them.”	28	Therefore	let	it	be			
καρδία <sup>28</sup>	καί <sup>30</sup>	ἐπιστρέψωσιν <sup>31</sup>	καί <sup>32</sup>	→	→	ἰάσσομαι <sup>33</sup>	αὐτοῦ <sup>34</sup>	οὖν <sup>2</sup>	→	→	ἔστω <sup>3</sup>				
kardia	kai	epistrepsōsin	kai			iasomai	autous	oun			estō				
NDSF	CLN	VAA53P	CLN			VFMI1S	RP3APM	CLI			VPAM3S				
2588	2532	1994	2532			2390	846	3767			2077				
known	to	you	that	this	salvation	of	God	has	been	sent	to				
γνωστὸν <sup>1</sup>	→	ὑμῖν <sup>4</sup>	ὅτι <sup>5</sup>	τούτο <sup>9</sup>	<τὸ <sup>10</sup>	σωτήριον <sup>11</sup>	→	<τοῦ <sup>12</sup>	θεοῦ <sup>13</sup>	→	→	ἀπεστάλη <sup>8</sup>	►7		
gnōston		hymin	hoti	touto	to	sōtērion		toû	theou			apestalē			
JNSN	RP2DP	CSC	RD-NSN	DNSN	JNSN	DGSM	NGSM	DGSM	NGSM			VAPI3S			
1110		5213	3754	5124	3588	4992	3588	3588	2316			649			

<sup>9</sup> Lit. “hearing you will hear” <sup>10</sup> Lit. “seeing you will see”

the	Gentiles.	They	also	will	listen!" <sup>11</sup>	30	So	he	stayed	two	whole	years	in
τοῖς <sup>6</sup>	ἔθνεσιν <sup>7</sup>	αὐτοὶ <sup>14</sup>	καὶ <sup>15</sup>	→	ἀκούσονται <sup>16</sup>	δε <sup>2</sup>	→	Ἐνέμεινεν <sup>1</sup>	διετίαν <sup>3</sup>	ὅλην <sup>4</sup>	↯3	ἐν <sup>5</sup>	
tois	ethnesin	autoi	kai		akousontai	de		Enemeinen	dietian	holēn		en	
DDPN	NDPN	RP3NPMP	BE		VFMI3P	CLT		VAAI3S	NASF	JASF		P	
3588	1484	846	2532		191	1161		1696	1333	3650		1722	
his	own	rented	house,	and	welcomed	all	who	came	to	him,			
→	ἰδίῳ <sup>6</sup>	μισθώματι <sup>7</sup>	←	καὶ <sup>8</sup>	ἀπεδέχετο <sup>9</sup>	πάντας <sup>10</sup>	τοὺς <sup>11</sup>	εἰσπορευομένους <sup>12</sup>	πρὸς <sup>13</sup>	αὐτόν <sup>14</sup>			
	idiō	misthōmati		kai	apedecheto	pantas	tous	eisporouomenous	pros	auton			
	JDSN	NDSN		CLN	VIUI3S	JAPM	DAPM	VPUP-PAM	P	RP3ASM			
	2398	3410		2532	588	3956	3588	1531	4314	846			
31	proclaiming	the	kingdom	of	God	and	teaching	the	things	concerning	the		
	κηρύσσω <sup>1</sup>	τὴν <sup>2</sup>	βασιλείαν <sup>3</sup>	→	<τοῦ <sup>4</sup>	θεοῦ <sup>5</sup> >	καὶ <sup>6</sup>	διδάσκων <sup>7</sup>	τὰ <sup>8</sup>	←	περὶ <sup>9</sup>	τοῦ <sup>10</sup>	
	kērýssōn	tēn	basileian		του	theou	kai	didaskōn	ta		peri	του	
	VPAP-SNM	DASF	NASF		DGSM	NGSM	CLN	VPAP-SNM	DAPN		P	DGSM	
	2784	3588	932		3588	2316	2532	1321	3588		4012	3588	
Lord	Jesus	Christ	with	all	boldness,	without	hindrance.						
κυρίου <sup>11</sup>	Ἰησοῦ <sup>12</sup>	Χριστοῦ <sup>13</sup>	μετὰ <sup>14</sup>	πάσης <sup>15</sup>	παρρησίας <sup>16</sup>	ἀκαλύτως <sup>17</sup>	←						
kyriou	lēsou	Christou	meta	pasēs	parrēsias	akolytōs							
NGSM	NGSM	NGSM	P	JGSF	NGSF	B							
2962	2424	5547	3326	3956	3954	209							

<sup>11</sup> Some later manuscripts include v. 29: "And when he had said these things, the Jews departed, having a great dispute among themselves."